

REFLECTĂRI ÎN PRESĂ

Semestrul I 2013

1. Cursuri de limba română: <http://www.icr.ro/limbaromana2012-2013>

<http://telaviv.mae.ro/node/424>

Cursuri gratuite de limba română pentru nivel avansat organizate de ICR Tel Aviv (noiembrie 2012 - iunie 2013)

Institutul Cultural Român din Tel Aviv organizează în perioada noiembrie 2012 – iunie 2013 cursuri gratuite de limba română ca limbă străină pentru adulți, pentru nivel avansat. Cursurile vor avea loc în fiecare zi de luni, între orele 18:00 și 20:00. Cursanții noi se vor alătura grupei deja formate după susținerea unui test scris și oral.

Profesor: Gabriela Ștefan, referent principal relații, ICR Tel Aviv.

Cursurile vor fi predate după o programă flexibilă, adaptată solicitărilor și necesităților cursanților, printr-o metodă interactivă și atractivă. Vor fi utilizate ca suport didactic, în afara manualului de studiu, texte literare și din alte domenii de interes general, articole din presa românească, mijloace audio-video. Cursurile vor pune accentul pe dezvoltarea fluenței în vorbire, prin conversații libere. Cursanții vor fi încurajați să participe la activitățile organizate de Institut pentru a lua contact în mod direct cu valorile culturale ale României, dar și pentru a-și dezvolta fluența în comunicare într-o situație reală.

Cursul se va încheia cu un examen scris, iar absolvenții vor primi o diplomă de participare și absolvire a modulului. Targetul nostru pe termen lung este ca cursanții noștri să își exprime dorința de a obține un atestat oficial de limbă română, în România.



Cursuri gratuite de limba română pentru nivel avansat organizate de ICR Tel Aviv (noiembrie 2012 - iunie 2013)

Institutul Cultural Român din Tel Aviv organizează în perioada noiembrie 2012 – iunie 2013 cursuri gratuite de limba română ca limbă străină pentru adulți, pentru nivel avansat. Cursurile vor avea loc în fiecare zi de luni, între orele 18:00 și 20:00. Cursanții noi se vor alătura grupei deja formate după susținerea unui test scris și oral.

Profesor: Gabriela Ștefan, referent principal relații ICR Tel Aviv.

Cursurile vor fi predate după o programă flexibilă, adaptată solicitărilor și necesităților cursanților, printr-o metodă interactivă și atractivă. Vor fi utilizate ca suport didactic, în afara manualului de studiu, texte literare și din alte domenii de interes general, articole din presa românească, mijloace audio-video. Cursurile vor pune accentul pe dezvoltarea fluenței în vorbire, prin conversații libere. Cursanții vor fi încurajați să participe la activitățile organizate de Institut pentru a lua contact în mod direct cu valorile culturale ale României, dar și pentru a-și dezvolta fluența în comunicare într-o situație reală.

Cursul se va încheia cu un examen scris, iar absolvenții vor primi o diplomă de participare și absolvire a modulului. Targetul nostru pe termen lung este ca cursanții noștri să își exprime dorința de a obține un atestat oficial de limbă română, în România.

Curs online de limba română

Acest curs online este adresat tuturor celor care își doresc să își perfecționeze cunoștințele de limba română. Accesarea modulelor este gratuită și se realizează prin intermediul platformei de învățare online.

http://www.realitatea.net/institutul-cultural-roman-organizeaza-cursuri-de-limba-romana-pentru-straini_1023764.html

"În străinătate, sunt organizate cursuri de limbă română la Institutele Culturale Românești de la Berlin, Bruxelles, Chișinău, Istanbul, Lisabona, Madrid, Paris, Praga, Roma, Tel Aviv, Veneția și Viena", au precizat reprezentanții ICR."



<http://www.bewhere.ro/stiri/icr-organizeaza-cursuri-de-limba-romana-pentru-straini-973/>

"În străinătate sunt organizate cursuri de limbă română la institutele culturale românești de la Berlin, Bruxelles, Chișinău, Lisabona, Madrid, Paris, Praga, Roma, Tel Aviv, Veneția și Viena."



http://www.radioromaniacultural.ro/icr_organizeaza_cursuri_de_limba_romana_pentru_straini_in_tara_si_in_lume-3634

"În străinătate, sunt organizate cursuri de limba română la Institutele Culturale Românești de la Berlin, Bruxelles, Chișinău, Istanbul, Lisabona, Madrid, Paris, Praga, Roma, Tel Aviv, Veneția și Viena."



<http://www.romania-insider.com/romanian-national-poet-eminescu-commemorated-with-series-of-events-around-the-world/101487/>

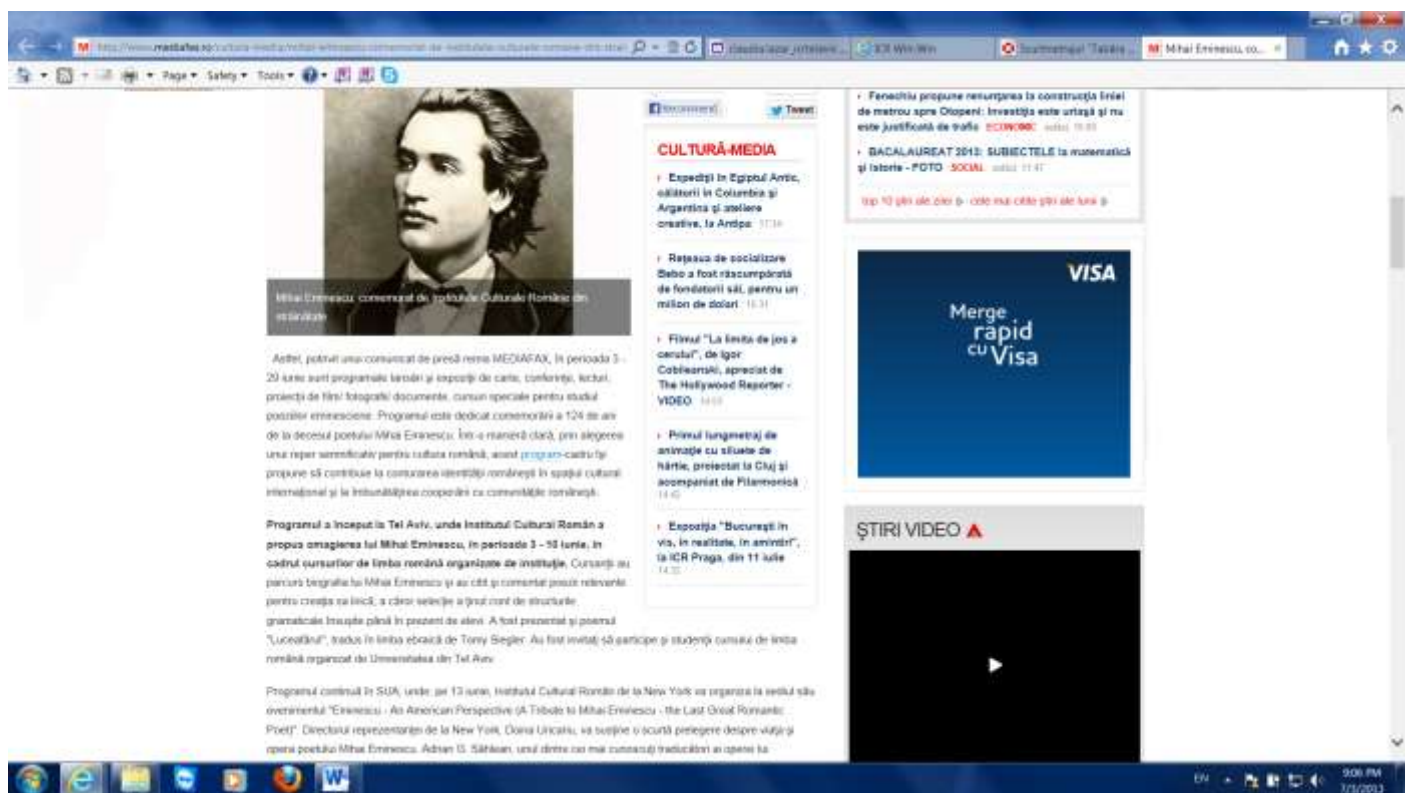
"The program kicked off in Tel Aviv, where ICR commemorated Mihai Eminescu between June 3 and June 10, during its Romanian language courses."

<http://www.agerpres.ro/media/index.php/cultura/item/202174-Amplu-program-dedicat-poetului-national-Mihai-Eminescu-in-reteaua-institutelor-culturale-romanesti-din-strainatate.html?tmpl=component&print=1>

"Programul a început la Tel Aviv, unde ICR a propus omagierea poetului, în perioada 3-10 iunie, în cadrul cursurilor sale de limba română."

<http://www.mediafax.ro/cultura-media/mihai-eminescu-comemorat-de-institutele-culturale-romane-din-strainatate-10952336>

"Programul a început la Tel Aviv, unde Institutul Cultural Român a propus omagierea lui Mihai Eminescu, în perioada 3 - 10 iunie, în cadrul cursurilor de limba română organizate de instituție. Cursanții au parcurs biografia lui Mihai Eminescu și au citit și comentat poezii relevante pentru creația sa lirică, a căror selecție a ținut cont de structurile gramaticale însușite până în prezent de elevi. A fost prezentat și poemul "Lucașfărul", tradus în limba ebraică de Tomy Siegler. Au fost invitați să participe și studenții cursului de limba română organizat de Universitatea din Tel Aviv."



2. **Expoziție de fotografie Sandu Mendrea: „România în imagini”. 28 noiembrie 2012 - 15 februarie 2013**
<http://www.icr.ro/tel-aviv/evenimente-8/expozitie-de-fotografie-sandu-mendrea-romania-in-imagini-28-noiembrie-2012-15-februarie-2013.html>

Jurnalul Saptamanii 13.12.2012 pag 20

Anunț la Radio Kol Israel, reporter Ion Știubea

<http://romanianitineraries.wordpress.com/2012/11/05/tel-aviv-romania-in-images/>

<http://romanianitineraries.wordpress.com/tag/sandu-mendrea/>

<http://ebookbrowse.com/comunicat-biblioteca-nationala-digitala-doc-d105689823>

<http://ebookbrowse.com/zi/ziua?page=3>

<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/868-romanian-cultural-institute-in-tel-aviv-december-2012/>

Interviu dl. Krizbai la RFI, 28.01.2013, difuzat în intervalul orar 9:30-10:30.

<http://www.travelbank.ro/my+travel+bank/articole/timp+liber/expozi%C8%9Bia+de+fotografie+romania+in+imagini+-+28+noiembrie+2012+-+15+ianuarie+2013-734>

<http://telaviv.mae.ro/local-news/867>

<http://www.photomagazine.ro/sandu-mendrea-romania-in-imagini/>

<http://www.artspirit.ro/detalii-expozitii/6407/Expoziția-de-fotografie-Romania-in-imagini+-28-noiembrie-2012+-15-ianuarie-2013.html>

Jurnalul Saptamanii 13.12.2012 pag 20

ianesc



„România în imagini”

Expoziție de fotografie Sandu Mendrea

dedicată Zilei Naționale a României

28 noiembrie 2012 – 15 ianuarie 2013

În perioada 28 noiembrie 2012 – 15 ianuarie 2013, la sediul ICR Tel Aviv va fi prezentată expoziția „România în imagini”, dedicată Zilei Naționale a României. Expoziția de față include unele dintre cele mai interesante fotografii alb-negru ale lui Sandu Mendrea, realizate în România. Sunt prezentate fotografii ale unor personalități culturale, spectacole de teatru, peisaje, detalii semnificative de etnologie și folclor ș.a.

Sandu Mendrea s-a născut în 1930 în România. În 1948 și-a început studiile de master în teatru și regie de film. Din 1954 s-a dedicat în totalitate artei fotografice. În scurt timp a ajuns unul dintre cei mai cunoscuți fotografi români, ceea ce i-a oferit posibilitatea să expună la peste 200 de saloane internaționale de fotografie. A câștigat câteva premii importante, iar în 1965 a obținut titlul de „Excelență a Federației Internaționale a Artiștilor Fotografi (EFIAP)”. În 1985 a emigrat în Israel, unde s-a impus rapid ca unul dintre cei mai importanți artiști.

Mai multe detalii despre artist:

www.photomendrea.com

Expoziția poate fi vizionată de luni până joi între orele 10:00 – 15:00, la sediul ICR Tel Aviv, B-dul Shaul Hamelech 8, etaj 6.

stea
miu
ocu-
e cel
alul
la a
iuni
el 4
Ger-
Fin-
ția),

e cei
sale,
i de
a re-
i Ve-
ni.
inul
i Tel
entat
l-On
Tro-
Pas-
ntrul
iv.

<http://www.travelbank.ro/my+travel+bank/articole/timp+liber/expozi%C8%9Bia+de+fotografie+romania+in+imagini++28+noiembrie+2012++15+ianuarie+2013-734>

The screenshot shows the Travelbank.ro website. The main navigation bar includes 'Cautare in website' and 'cauta'. Below the navigation, there are buttons for 'Rezervari online', 'Rezervari Grup', 'Last Minute', 'Pachete cazare', 'Oferta saptamanii', and 'My Travel Bank'. The main content area features a large article titled 'Expoziția de fotografie România în imagini - 28 noiembrie 2012 - 15 ianuarie 2013'. The article includes a photograph of a landscape and text describing the exhibition. To the right, there is a sidebar with a 'Blog de calatorie' section and a 'Foto albstruc' section. The footer of the page contains a search bar and a 'Link-uri utile' dropdown menu.

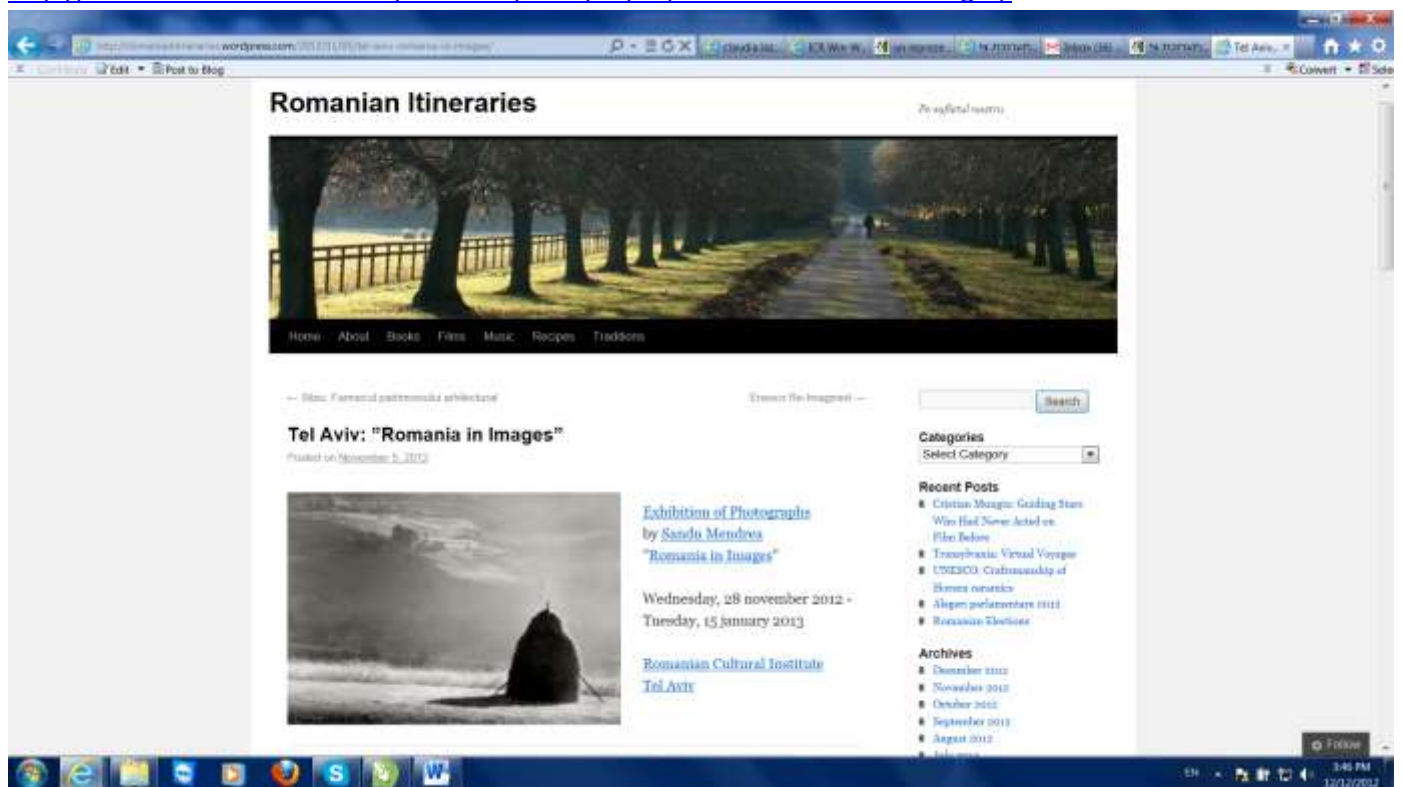
<http://telaviv.mae.ro/local-news/867>

The screenshot shows the telaviv.mae.ro website. The main navigation bar includes 'România', 'Ambasada', 'Servicii consulare', 'Baza economica', 'Comerciale', 'Prezențe instituționale', 'Relații bilaterale', and 'Israel'. The main content area features a news article titled 'Expoziție de fotografie Sandu Mendrea: „România în imagini”. 28 noiembrie 2012 - 15 ianuarie 2013'. The article includes a photograph of a landscape and text describing the exhibition. To the right, there is a sidebar with a 'Actualitatea ambasadei' section and a 'Actualitatea ambasadei' section. The footer of the page contains a search bar and a 'Link-uri utile' dropdown menu.

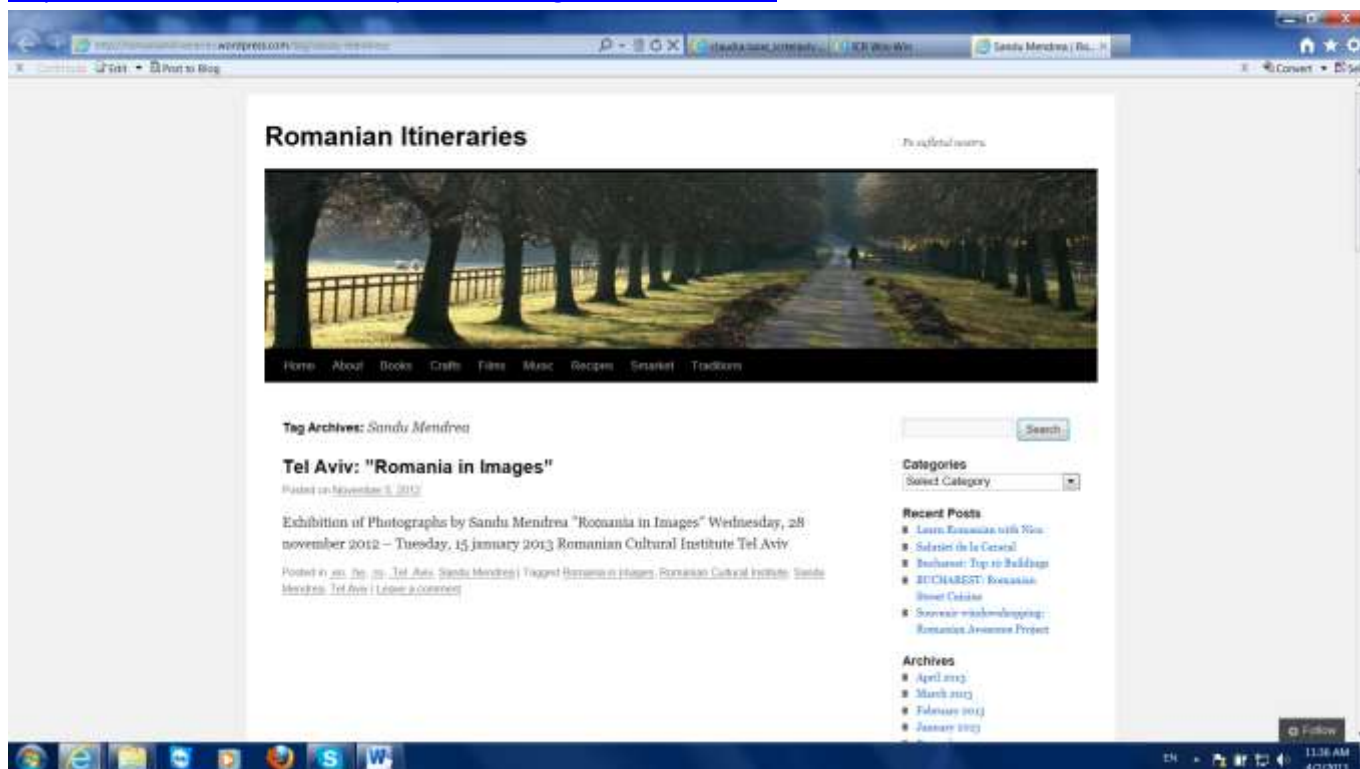
<http://www.photomagazine.ro/sandu-mendrea-romania-in-imagini/>



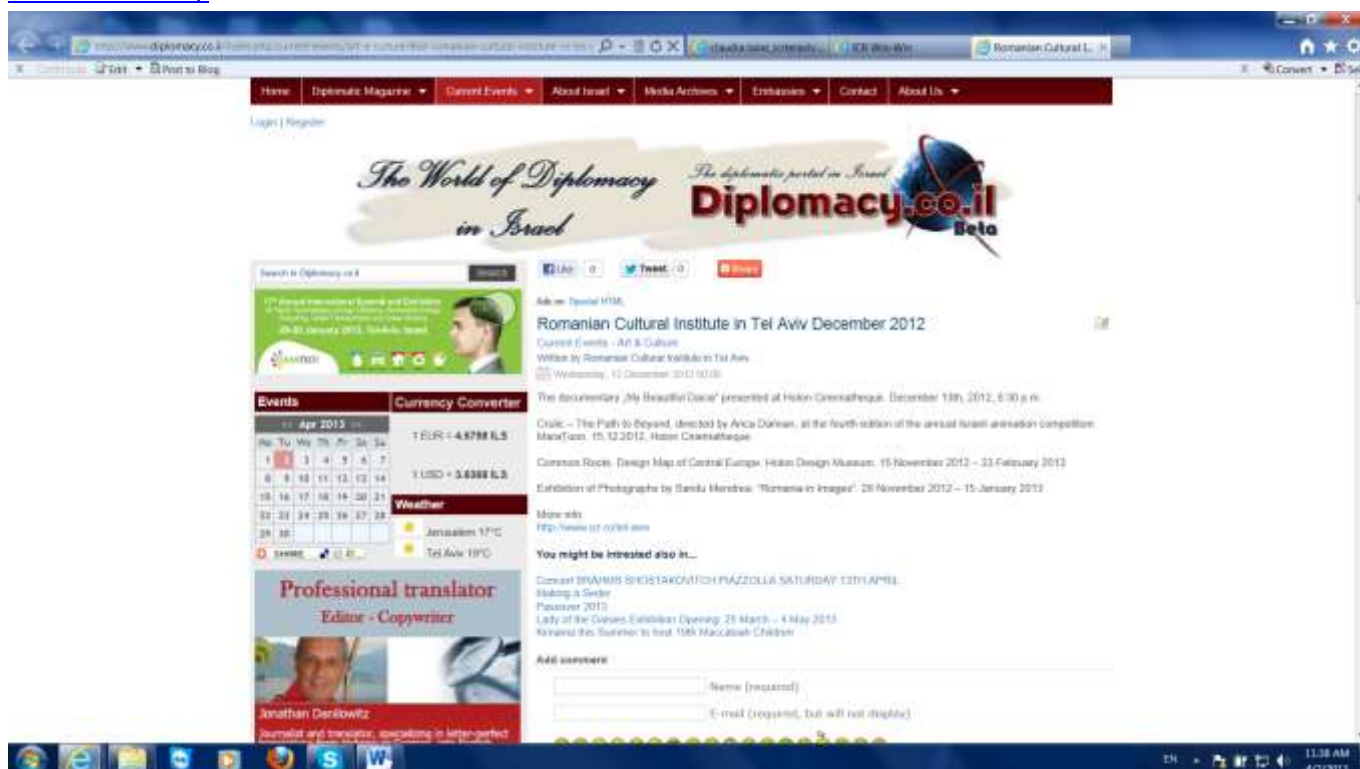
<http://romanianitineraries.wordpress.com/2012/11/05/tel-aviv-romania-in-images/>



<http://romanianitineraries.wordpress.com/tag/sandu-mendrea/>



<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/868-romanian-cultural-institute-in-tel-aviv-december-2012/>



<http://ebookbrowse.com/comunicat-biblioteca-nationala-digitala-doc-d105689823>



<http://www.artspirit.ro/detalii-expozitii/6407/Expozitia-de-fotografie-Romania-in-imagini--28-noiembrie-2012--15-ianuarie-2013.html>



3. Zilele literaturii israeliene de limbă română. Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română, ediția a III-a.
28 februarie 2013 : <http://www.icr.ro/asilr2013>

Revista Familiei, 21.01.2013, pg.50

Asociația Scriitorilor Israelieni de Limba Română
Institutul Cultural Român de la Tel Aviv
vă invită joi 31 ianuarie 2013, ora 17:00, la

SEARA LITERATURII ISRAELIENE
DE LIMBA ROMÂNĂ

Ediția a -III-a
Moderator: G. Mosari

Din program:

1. „Israelul și evreii” în operele scriitorilor israelieni de limba română;
2. Cărți în limba română editate în Israel în perioada 2011-2012;
3. Lansarea revistei „Izvoare”, număr nou - 2013, cu contribuția a 42 de autori din Israel și România;

Din cuprins: „In memoriam” Shaul Carmel (amintiri, interviuri, fotografii); Teme generale: schițe, fragmente de romane, poezii, critică literară.
Revista a fost sponsorizată de Herta Pistiner.
Detalii referitoare la eveniment: în programul de sală

Locul desfășurării: Tel Aviv,
Bdul. Shaul Hameleh Nr. 8, etaj VI.,
Intrarea liberă, în limita locurilor disponibile!

*

Jurnalul Săptămânii, 14.03.2013, pg.12

jurnalul consemnărilor

Biti Caragiale



De o bună bucată de vreme, întâlnirile de la Casa Scriitorilor din Tel Aviv au devenit tot mai plăcute. Cuvântul mi se pare potrivit, pentru că atmosfera acestor reuniuni este caldă, prietenoasă. Se discută cu argumente despre cărți și autori, comentariile sunt directe, la obiect, fără ocolisuri, cu o aură de înțelepciune. Sunt evitate săgețile cu vârfuri, de multe ori, otrăvitoare. Meritul pentru această reușită este al comitetului și al președintelui - scriitorul G. Mosari, care s-a implicat cu rațiune și cu suflet în conducerea acestei dificile instituții - Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română (A.S.I.L.R.).

Adunarea scriitoricească de săptămâna trecută, organizată de data aceasta în colaborare cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv, oază de cultură românească, s-a desfășurat sub semnul unei sugestive sintagme: "Scriitorii israelieni, cetățeni pe viață ai limbii române".

Programul reuniunii a fost deschis de alocuțiunea rostită de Teșu Solomovici - o expunere cuprinzătoare cu o abordare incitantă despre limba în care scriem literatură și jurnalistică, limba română. Domnia sa a subliniat că, de-a lungul timpului, scriitorii evrei din România au făcut parte din istoria literaturii acestei țări. În acest sens, Teșu Solomovici l-a citat pe cunoscutul istoric literar Perpessicius, care nota acum 75 de ani: "Contrații evrei din poezie sunt ai literaturii române, al cărui instrument de expresie îl întrebuințează... Am considerat cu aceiași ochi și pe poeții români și pe poeții evrei... Poezia românească îi revendică cu aceeași dragoste".

Ajunși în afara granițelor României, scriitorii evrei au adus cu ei limba română. Referitor la scrisul într-o limbă aparținând unui loc în care nu trăiești, Teșu Solomovici l-a citat pe Norman Manea: "Tragedia scriitorului în exil este limba. Limba este casă și patrie pentru scriitor: Am lăsat totul, la plecarea din România, dar nu aș putea niciodată abandona - sau să fiu abandonat de către limba română. Am luat limba, casa, cu mine, ca un meic, Casa Melcului."

Dar, trebuie să subliniem că, în Israel, scriitorul de limbă română nu se află în exil, ci a revenit la solul cărui îi aparține. Total adaptat la realitățile vieții israeliene și, mereu cu dorința de a merge spre cultura țării, el rămâne totuși atașat limbii și culturii române.

Privitor la scriitorul israelian de limbă

«Izvoare»

română, Teșu afirmă: "destinul i-a dat cuvântul românesc să se exprime, dar buletinul de identitate este israelian. Trăiește în Israel, țara strămoșilor săi, țara în care s-a înrădăcinat. Dar limba în care se poate exprima ca artist, a rămas limba română, care este într-o măsură și păstrătoare a identității sale scriitoricești."

Păstrând slova maternă pe care a adus-o cu el la venirea în Țara Sfântă, scriitorul israelian de limbă română creează o literatură cu note specifice. Segmente de viață israeliană se întâlnesc cu segmente care vin dinspre țara de origine. Astfel, scriitorul israelian de limbă română poate fi socotit "Cetățean pe viață al limbii române".

Literatura de limbă română din Israel cuprinde o diversitate de genuri: proză, poezie, eseuistică, memorialistică. Iar scriitorii aparținând acestor domenii, prin realizările lor, s-au remarcat atât în Israel cât și în România.

În cadrul acestei adunări s-au adunat mulțumiri Institutului Cultural Român de la Tel Aviv pentru inițiativa de a prezenta și analiza a scrisului de limbă română din Israel, încadrându-l în sărbătorile periodice "Zilele literaturii culturii românești".

În același program al reuniunii a fost lansată publicația "Izvoare", revista Asociației Scriitorilor de Limbă Română din Israel. Serie nouă, no. 2, 2013.

G. Mosari, Președintele A.S.I.L.R., a anunțat cu satisfacție că eforturile de a edita această revistă anuală au fost încununat de succes.

Jean Steiger, Secretar general A.S.I.L.R., a susținut un raport despre situația financiară a Asociației, subliniind că resursele sunt provenite numai din cotizații. De aici și dificultatea de a face față cheltuielilor. Costul organizării serilor literare este ridicat și absoarbe în bună măsură sumele realizate din cotizații. Pentru rezolvarea acestor dificultăți, ar fi binevenite donații. Până în prezent, din lipsă de fonduri, revista "Izvoare" a fost tipărită cu sprijinul sponsorilor.

În completarea programului, Francisc Stoleru și Mada Davidsohn au citit scurtele lor povestiri, care au fost publicate în cuprinsul revistei.



INVATĂ-MĂ SĂ TRĂIESC

de MADELINE DAVIDSOHN

Despre Holocaust și ororile acelei perioade există nenumărate cărți. Despre reintegrarea supraviețuitorilor în societatea din care au fost alungați, ostracizați, condamnați la moarte, de fapt o problemă la fel de majoră, s-a scris mult mai puțin.

Romanul „Învată-mă să trăiesc” își propune tocmai această temă. Drumul de înapoiere parcurs de Aron, unul din eroii cărții, scăpat din lagărele Transnistriei, deposedat în timpul surghiunului de tot ce avea mai scump, soția copilul, mama, conferă volumului tensiune și dramatism. Nenumărate sunt surprizele care îl așteaptă pe el, ca și pe cititor. Frământare, neliniște, zbucium dar și... neprevăzută. Întineric și humină, dragoste și ură, istorie și actualitate.

Cartea se poate procura la adresa: Dr. Davidzon M. Haifa. Str. Maiblum Doron Nr. 4/5, cod 34366
Tel: 04-8251444 • 0544-851444
pentru suma de 70 sheckli

Jurnalul Săptămânii, 24.01.2013, pg.7

Institutul Cultural Român Tel Aviv
Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română

Zilele literaturii israeliene de limbă română
ediția a III-a
Joi, 31 ianuarie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv continuă seria evenimentelor dedicate scriitorilor israelieni de limbă română, inițiată în ianuarie 2011. Programul are ca scop trecerea în revistă a celor mai importante apariții editoriale ale anului precedent.

Joi, 31 ianuarie 2013, orele 17:00, la sediul ICR Tel Aviv va avea loc primul eveniment al seriei, în colaborare cu Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română.

Moderator: av. G. Mosari, președinte ASILR

Programul seriei cuprinde:

- "Israelul și evreii" în operele scriitorilor israelieni de limbă română
- Cărți în limba română editate în Israel în perioada 2011-2012

Intrarea este liberă în limita locurilor disponibile.

Institutul Cultural Român Tel Aviv
str. Shaul Hamelech nr. 8, etaj 6

24.1.2013 • Jurnalul săptămânii 7

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-38497.html>



Zilele literaturii israeliene de limbă română. Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română, ediția a III a. 31 ianuarie 2013 - 12:45



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv continuă seria evenimentelor dedicate scriitorilor israelieni de limbă română, inițiată în ianuarie 2011. Programul are ca scop trecerea în revistă a celor mai importante apariții editoriale ale anului precedent.

Joi, 31 ianuarie 2013, orele 17:00, la sediul ICR Tel Aviv va avea loc primul eveniment al seriei, în colaborare cu Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română.

Moderator: av. G. Mosari, președinte ASILR

Programul serii cuprinde:

- "Israelul și evreii" în operele scriitorilor israelieni de limbă română
- Cărți în limba română editate în Israel în perioada 2011-2012
- Lansarea noului număr al revistei "Izvoare" (2013), cu contribuția a 42 de autori din Israel și din România

In memoriam Shaul Carmel.

Intrarea este liberă în limita locurilor disponibile.

ICR Tel Aviv, str. Shaul Hamelech nr. 8, etaj 6

<http://filme-carti.ro/stiri/zilele-literaturii-israeliene-de-limba-romana-28891/>



[Zilele literaturii israeliene de limbă română](#)

Articol publicat de Delia pe 22 Ianuarie 2013



Zilele literaturii israeliene de limbă română

Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română

Ediția a III-a, 31 Ianuarie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv continuă seria evenimentelor dedicate scriitorilor israelieni de limbă română, inițiată în ianuarie 2011. Programul are ca scop trecerea în revistă a celor mai importante apariții editoriale ale anului precedent.

Joi, 31 ianuarie 2013, orele 17:00, la sediul ICR Tel Aviv va avea loc primul eveniment al seriei, în colaborare cu Asociația Scriitorilor Israelieni de Limbă Română.

Moderator: av. G. Mosari, președinta ASILR

Programul seriei cuprinde:

- “Israelul și evreii” în operele scriitorilor israelieni de limbă română
- Cărți în limba română editate în Israel în perioada 2011-2012
- Lansarea noului număr al revistei “Izvoare” (2013), cu contribuția a 42 de autori din Israel și din România

In memoriam Shaul Carmel.

4. "Mărturie. Familia mea și șoaptele istoriei". O discuție pe tema romanului "Cartea șoaptelei" de Varujan Vosganian. 10.02.2013, ora 16:30 : http://www.icr.ro/vosganian_madatech_ro

http://www.kibutz-poalim.co.il/page_44907

ספרית פועלים | הקיבוץ המאוחד



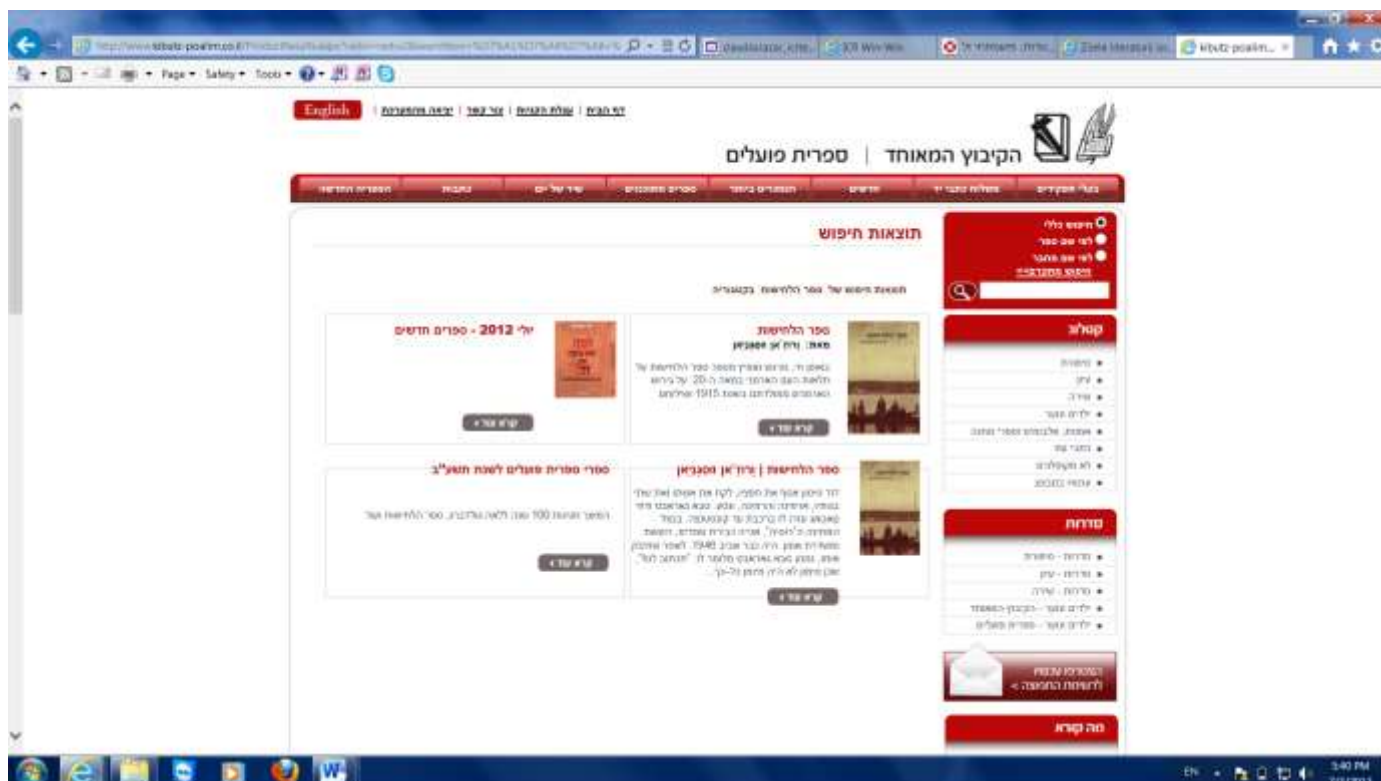
מה קורא

5-8.2.13 - כיסופים: כנס ירושלים
למשוררים ולסופרים יהודים
[המשך <<<](#)

10-15.2.2013 - קפה ספרותי ביריד
הספרים הבינ"ל בירושלים
[המשך <<<](#)

12.2.13 - ג'ודי אורון, 'בכי הג'יראפה'
תשתתף בהכמיהה לירושלים – חלום
ומציאות" - באירוע האגודה הישראלית
למען יהודי אתיופיה
[המשך <<<](#)

10.2.13 - עדות. משפחתי ולחישות
ההיסטוריה. שיחה על "ספר הלחישות"
עם המחבר- רזח'אן ווסגניאן.
[המשך <<<](#)



Jurnalul Săptămânii, 21.02.2013, pag. 12-13

jurnalul consemnărilor

Biti Caragiale

VARUJAN VOSGANIAN și "Cartea Șoaptelor" la Haifa



continuăm? Prin iertare, care este un proces mai complex, necesitând în primul rând un dialog, iertarea este posibilă când celălalt își recunoaște vina. Iertarea presupune multă înțelepciune și provine din cunoaștere și cultură. Ideea de cultură te conduce la înțelegere, chiar când conflictele sunt greu de depășit.

O bună comunicare intervine în stabilirea unor relații viabile pentru ambele părți.

Aceste înțelepciuni sunt numai câteva din sensurile pe care Varujan Vosganian ni le propune în cartea sa și ni le-a reamintit în cuvintele pe care ni le-a rostit nouă, ce stăteam și ascultam în tăcere în acea sală mare. A fost o impresionantă pledoarie pentru umanitate.

Cultura, informația, lectura trebuie să fie prioritare în lume, pentru a evita catastrofe umanitare. Așa susține și un apel în apărarea cărții și a lecturii, lansat de trei scriitori laureați ai Premiului Nobel - Doris Lessing, J.M. Coetzee și Toni Morrison - la care s-au adăugat și alte personalități de vârf ale literaturii. Întâmplarea a făcut să citesc în "România Literară" (8.2.2013) despre acest apel referitor la rolul culturii tocmai când mă aflam încă sub impresia ideilor exprimate la reuniunea de la Haifa.

Momente

Redau pe scurt câteva momente ale întâlnirii cu Varujan Vosganian. Dar, mai întâi reamintesc adunarea a fost onorată de prezența doamnei Irina Cajal, Sub-Secretar de Stat, Ministerul Culturii, România, E. S. Edward Iosiper, Ambasadorul României în Israel, domnul Dan-Bela Krizbai, director adjunct, I.C.R. Tel Aviv. Moderatorul serii a fost publicistul Ivan Lungu.

Au luat cuvântul Prof. Dr. Riri-Sylvia Manor, poet și domnul Richard Armonn, primul consul de Onoare al României și președintele Comitetului de organizare al Muzeului Evreilor originari din România la Rosh-Pina.

În deschiderea reuniunii, doamna Irina Cajal a adus salutul Ministerului Culturii din România și l-a prezentat pe Varujan Vosganian, un scriitor de prin

(urmare în pagina 13)

ALBUM DE FAMILIE

Fig. 81 - Lungă strălucimă
meu Eevork Vosganian,
bunicul Garabet, un ad-
lescent aproape, cântă la
mandolină. E îmbrăcat cu
o cămășă și poartă pantaloni
lari. Fotografii l-a
lucrat între roșii arboși
cu frunze late, poște smochini.
În spate se văd tera-
sele albe, cu țigle semicar-
culare, ale unui poet de la
Mediterrana, poște Adana.



Fig. 226 - Te măsură
ce eu am crescut,
bunica au început să
iritonească. Acum,
bunica e o adolescentă
frumoasă, cu degetele
lietoase de la zeama
strugurilor și cu ochii
pierduti în aprorul
olent de malul asutit
al Bosforului.

Cartea șoaptelor

În continuarea consemnării prin care informăm despre întâlnirea scriitorului Varujan Vosganian cu publicul la Haifa, revin cu un reportaj despre această reuniune de înaltă tinută.

Importantul eveniment a fost organizat de Institutul Cultural Român din Tel Aviv, cu aportul personal al dl Dan-Bela Krizbai, director adjunct, în colaborare cu Primăria orașului Haifa. Ca întotdeauna, I.C.R. Tel Aviv contribuie cu succes la organizarea unor programe de foarte bună calitate, legate de schimburi culturale între România și Israel.

Într-o elegantă sală din somptuasa clădire a Muzeului Național de Știință și Tehnologie din Haifa, oaspetele din România, autorul volumului "Cartea șoaptelor", a fost prezentat în fața unor personalități din spațiul culturii și a unui public numeros.

Cartea a apărut în traducere ebraică la Editura Sifriat Hapoalim și a fost lansată la Tel Aviv în decursul anului 2012. Iar acum, Varujan Vosganian a participat, împreună cu un grup de scriitori din România, la Târgul de Carte din Ierusalim (10-15.2.2013). Într-una din aceste zile, domnia sa a fost oaspete de onoare la Haifa.

Ceasurile petrecute în prezența autorului la reuniunea de la Haifa au avut un bogat conținut de idei, au fost tulburătoare. Pentru că ne aflăm în prezența unei cărți zguduitoare de conștiință. Scriitorul și-a deschis sufletul, ne-a adus achieta șoaptelor din paginile acestei cărți, care ne povestește despre întâmplări și fapte din viața comunității armenesti, care a fost distrusă în condițiile Genocidului armenilor. Dar mai ales, autorul ne-a invitat să gândim și să reflectăm la încercările pe care viața le aruncă asupra noastră, la istoria pe care o trăim și la capcanele pe care aceasta ni le întinde adeseori.

Prin șoaptele cărții sale, autorul ne-a vorbit despre membrii familiei sale, dintre care mulți au dispărut în condiții dramatice, prigoniți și uciși. Cuvintele pe care le-a rostit au constituit un îndemn la meditație despre durere, moarte, iubire, speranță. Și, mai departe, vorbind despre supraviețuire, ca urmare a unor încercări la care ne supune istoria, autorul ne-a propus să ne punem întrebarea, ce facem? Ne răzburăm, uităm, sau iertăm?

Despre răzburare, autorul susține că nu alină durerea, nu duce nicăieri, ba mai mult, unei răzburări i se răspunde cu o altă răzburare și lanțul poate continua. Uitarea, bineînțeles, nu este complet interzisă. Și, atunci, cum să

jurnalul consemnărilor



(continuare din pagina 12)

plan, un scriitor modern al literaturii române. E. S. Edward Iosiper și-a exprimat bucuria că scriitorul român Varujan Vosganian este primit întotdeauna în Israel cu aleasă prețuire și cu multă simpatie.

Prof. dr. Riri-Sylvia Manor a mărturisit că a fost cucerită de valoarea literară a volumului "Cartea șoaptelor" și; de aceea, s-a preocupat să-l aducă spre traducere în Israel. Domnul Richard Armonn a evocat imagini din Armenia, un stat cu o străveche istorie și cu o mare cultură. Între secolele 14-17 a fost expusă expansiunii otomane și persane. În 1639 Armenia a fost împărțită între Imperiul Otoman și Imperiul Persan - Armenia Apuseană și Armenia Răsăriteană. În 1828, partea persană - Armenia Răsăriteană, a fost anexată Rusiei și, a rămas unul din statele ruse până la dizolvarea Uniunii Sovietice. Astăzi, Armenia este o republică independentă, aflată între Georgia, Azerbaidjan, Iran și Turcia, cu o suprafață de 29,743 km pătrați și o populație de circa 3 milioane locuitori.

În teritoriul armean care a rămas sub stăpânire otomană, locuitorii armeni au fost supuși, începând din a doua jumătate a secolului 19, unei puternice represiuni, culminând cu o politică de exterminare în masă (1895-1896, 1909, 1915-1918). În 1915-16, mai multe sute de mii de armeni (conform unor surse, până la 1.5 milioane) au fost victime ale masacrelor și deportărilor în masă.

Acestea au constituit Genocidul armean, tema volumului "Cartea șoaptelor". Varujan Vosganian a creat pe baza istoriei familiei sale, care a pierit în urmă represiunilor și deportărilor, o narațiune de o puternică forță literară. La Yerevan, capitala Armeniei de astăzi, se păstrează memoria Genocidului armean într-un Muzeu bogat în date istorice.

Din public, a luat cuvântul Francisca Stoleru, scriitoare, din conducerea Cercului Cultural de la Haifa, care a relatat despre prezentarea volumului "Cartea șoaptelor" la Cercul Cultural, în prezența doamnei Any Shilon, traducătoarea în ebraică. A mai luat cuvântul Prof. Dr. Izu Eibschitz, care a evocat amintiri din Bacul copilăriei, unde a cunoscut viața unei comunități armenice.

Moderatorul reuniunii, Ivan Lungu, a prezentat în lectură pagini din "Cartea șoaptelor".



Fig. 317. "În legătură cu armenii din Egharut mi s-a raportat că într-un sat la sud de oraș, bărbații au fost separați de femei. Bărbații au fost masacrați și lăsați având de o parte și de alta a drumului, pe soarele înalt au fost nevoiți să stănoie."

Fig. 316. "Trupele armate care au ajuns la Meskene, Raika și Dece-es-Zor au luat calavrele care pluteau pe Eufurat. Toată luna iulie a anului 1915, Eufuratul a fost acoperit de cadavre umplute de apă, de capete, mâini și picioare, de-a valma. Apele fluvului erau impetive, totuși arăta de pară atunci se bălăucea moartea."

Cartea șoaptelor

În încheiere

Programul a mai avut o parte cu totul deosebită, o parte de mare tensiune emoțională. Scriitorul a prezentat un album care a apărut la București împreună cu volumul "Cartea șoaptelor". În paginile albumului sunt cuprinse fotografii de familie, personaje, situații cu care cititorul se întâlnește în paginile cărții. Așadar, de pe ecranul prezentării, a coborât spre noi imaginea bunicului Setrac, bunic din partea mamei, cel care în pofida încercărilor dureroase prin care l-a fost dat să treacă, a rămas un iubitor de viață, privind cu veselie și înțelegere în jur și, care așa cum scrie autorul, "s-a stins cu o liniște întipărită pe figură". Apoi l-am văzut în imagine și pe bunicul Garabet, cel din partea tatălui, cel despre care autorul a afirmat: "a fost un înțelept plin de farmec". Bunicul Garabet, personaj emblematic al romanului, captivă cititorul. El trecu învingător prin multe încercări dificile în viață, în mai multe epoci, chiar și în epoca de istorie recentă.

Așadar, personajele din "Cartea șoaptelor" nu sunt ficționale. Ele provin din viață, dar ne cuceresc datorită transfigurării artistice realizată de autor.

Mai doresc să adaug că, în suflet mi-a rămas vie o aură de spiritualitate care a stăruit la această reuniune. Dar, mai ales, mi-a rămas în minte ecoul superbeii pledoarii rostite de Varujan Vosganian despre capacitatea omului de a supraviețui, în condiții extreme. Despre umanitate și apărarea culturii, fără de care umanitatea nu va putea exista.

Din această memorabilă întâlnire la care am avut privilegiul să asist, am înțeles în ce măsură "Cartea șoaptelor" m-a determinat să mă gândesc mereu la dezastrele Holocaustului, la păstrarea memoriei, la apropierea în spirit cu Genocidul armean și, la necesitatea alertei față de orice fundamentalism.

Fotografiile realizate de Ruth Oren:

1. Varujan Vosganian
2. E.S. Amb. Edward Iosiper
3. Richard Armonn
4. Ivan Lungu
5. Irina Căjal
6. Prof. Dr. Riri Sylvia Manor
7. 8. Pagini din Album

<http://filme-carti.ro/stiri/marturie-familia-mea-si-soaptele-istoriei-29225/>

FILME CĂRȚI

RECENZII DESPRE FILME ȘI CĂRȚI



[“Mărturie. Familia mea și șoaptele istoriei”](#)

Articol publicat de Delia pe 3 Februarie 2013



“Mărturie. Familia mea și șoaptele istoriei”.

O discuție pe tema romanului “[Cartea șoaptelei](#)” de Varujan Vosganian.

Duminică, 10 februarie 2013 16:30

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv împreună cu Primăria Haifa și Madatech – Muzeul Național de Știință, Tehnologie și Spațiu Cosmic (str. Balfour nr. 12, Hadar Hacarmel, Haifa) vă invită la o discuție cu scriitorul Varujan Vosganian despre romanul său, [Cartea Șoaptelor](#). Evenimentul va avea loc duminică, 10 februarie 2013, la orele 16:30, în Sala Dgani din cadrul Madatech.

Programul evenimentului

Moderator: Ivan Lungu, scriitor și jurnalist

Invitați:

- **Irina Cajal Marin**, subsecretar de stat în Ministerul Culturii din România
- **Riri Sylvia Manor**, poet
- **Richard Armonn**, primul consul onorific al României și președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina
- **Varujan Vosganian**, scriitor și Ministru român al Economiei

Proiecție foto/video.

Q&A cu scriitorul Varujan Vosganian, în limbile ebraică, engleză și/sau română.

Evenimentul va avea loc în limbile engleză, română și ebraică.

<http://www.starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-39079.html>



"Mărturie. Familia mea și șoaptele istoriei". - 01 Feb



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv împreună cu Primăria Haifa și Madatech – Muzeul Național de Știință, Tehnologie și Spațiu Cosmic (str. Balfour nr. 12, Hadar Hacarmel, Haifa) vă invită la o discuție cu scriitorul Varujan Vosganian despre romanul său, [Cartea Șoaptelor](#).

Evenimentul va avea loc duminică, 10 februarie 2013, la orele 16:30, în Sala Dgani din cadrul Madatech.

Moderator: Ivan Lungu, scriitor și jurnalist

Invitați:

- Irina Cajal Marin, subsecretar de stat în Ministerul Culturii din România
- Riri Sylvia Manor, poet
- Richard Armonn, primul consul onorific al României și președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina
- Varujan Vosganian, scriitor și Ministru român al Economiei

Proiecție foto/video.

Q&A cu scriitorul Varujan Vosganian, în limbile ebraică, engleză și/sau română.

Evenimentul va avea loc în limbile engleză, română și ebraică.

Detalii suplimentare despre carte:

http://www.kibutz-poalim.co.il/htmls/cartea_soaptelor.aspx?c0=44459&bsp=19662

<http://carteasoaptelor.ro/>

Madatech – Muzeul Național de Știință, Tehnologie și Spațiu Cosmic, 12 Balfour st.Hadar HaCarmel, Haifa, tel. 04-861.44.44, Fax 04-867.91.03

StarPress

Sursa foto: icr.ro

<http://www.asiiromani.com/noutati/16364-qmrturie-familia-mea-i-oaptele-istoriei.html>



["Mărturie. Familia mea și șoaptele istoriei"](#)

Scris de Asii Romani Joi, 07 Februarie 2013 09:27



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv împreună cu Primăria Haifa și Madatech – Muzeul Național de Știință, Tehnologie și Spațiu Cosmic (str. Balfour nr. 12, Hadar Hacarmel, Haifa) vă invită la o discuție cu scriitorul Varujan Vosganian despre romanul său, *Cartea Șoaptelor*. Evenimentul va avea loc duminică, 10 februarie 2013, la orele 16:30, în Sala Dgani din cadrul Madatech.

Programul evenimentului

Moderator: Ivan Lungu, scriitor și jurnalist

Invitați:

- Irina Cajal Marin, subsecretar de stat în Ministerul Culturii din România
- Riri Sylvia Manor, poet
- Richard Armonn, primul consul onorific al României și președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina
- Varujan Vosganian, scriitor și Ministru al Economiei, România.

Proiecție foto/video.

Q&A cu scriitorul Varujan Vosganian, în limbile ebraică, engleză și/sau română.

Evenimentul va avea loc în limbile engleză, română și ebraică.

Detalii suplimentare despre carte:

http://www.kibutz-poalim.co.il/htmls/cartea_soaptelor.aspx?c0=44459&bsp=19662

<http://carteasoaptelor.ro/>

Madatech – Muzeul Național de Știință, Tehnologie și Spațiu Cosmic

12 Balfour st.

Hadar HaCarmel, Haifa

Tel. 04-861.44.44

Fax 04-867.91.03

www.madatech.org.il

Sursa: icr.ro

<http://www.stiri-azi.ro/ziare/articol/articol/marturie-familia-mea-si-soaptele-istoriei/sumar-articol/104946938/>



“Mărturie. Familia mea și șoaptele istoriei”

Sursa: filme-carti.ro / Duminică, 3 februarie 2013 14:00

O discuție pe tema romanului “Cartea soaptelor” de Varujan Vosganian.

Institutul Cultural Roman de la Tel Aviv împreună cu Primăria Haifa și Madatech – Muzeul Național de Știință, Tehnologie și Spațiu Cosmic (str. Balfour nr. 12, Hadar Hacarmel, Haifa) va invita la o discuție cu scriitorul Varujan Vosganian despre romanul său, Cartea Soaptelor. Evenimentul va avea loc duminică, 10 februarie 2013, la orele 16:30, în Sala Dgani din cadrul Madatech.

<http://carteasoaptelor.ro/?p=5005>



Haifa: "Testimony. My family and history's whispers", a discussion on "The Book of Whispers"

Posted by [admin](#) on Feb 3 2013

Place: Dgani Hall at **MADATECH** – Israel National Museum of Science, 12 Balfour Street, Hadar HaCarmel, Haifa

Date: 10th of February 2013, 4.30 – 6.00 PM

Moderator – *Ivan Lungu, journalist and writer*

Speakers:

- Irina Cajal-Marin, Under-secretary of State, Ministry of Culture Romania;
- Riri Silvia Manor – poet;
- Richard Armonn – The first Honorary Consul of Romania and CEO Museum of the Romanian Jews, Rosh Pina;

- Varujan Vosganian – author and current Minister of Economy, Romania;

Photo and/or video projection

Q&A session in Hebrew, English or Romanian.

The event will take place in English, Romanian and Hebrew.

5. Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim. 10-15 februarie 2013 : <http://www.icr.ro/targuldecarte2013>

http://www.kibutz-poalim.co.il/page_44907



קפה ספרותי - מפגשי קוראים וסופרים

הכניסה ללא תשלום. מספר מקומות מוגבל

יתקיים השנה בין התאריכים 10-15.2.2012 יריד הספרים הבינלאומי בירושלים היריד נערך לראשונה בשנת 1963 וממשיך להתקיים כאירוע דו-שנתי ייחודי המושך אליו מעל 600 מוציאים לאור מכ-30 מדינות, המציגים מעל 100,000 ספרים בשפות שונות.

סופרים מרחבי העולם וסופרים ישראלים מקיימים מפגשים במסגרת הקפה הספרותי - **קפה ספרותי** במסגרת היריד נערך מתחם שהוצב כבית קפה במרכז היריד.

סופרינו שיתארחו בקפה הספרותי:

יום שני 11.2 א' באדר

לחישות של עבר שותק 11:00-12:00

ורו ז'אן ווסגנ האוניברסיטה הפתוחה, מחבר "ג'נוסייד רצח העם - הארמני, השכחה והכחשה", ישוחח עם **יאיר אורון** פרופ העוסק בשואת הארמנים | אנגלית **ספר הלחישות** (רומניה) על ספרו) **יאיר**

לגדול במלחמה צרפת הכבושה מעיניו של ילד 18:00-18:45

הילד בשיחה עם הסופר ואיש התקשורת פיליפ לברו (צרפת) על ספרו האוטוביוגרפי **יאיר ריקין** מבקר הספרות והיוצר התיעודי ועל תקשורת וספרות בעידן הזה | צרפתית ועברית **הקטן**

שלישי - 12.2.13, ב' באדר

שפחה במולדת ישנה 11:00-12:00

העוסק, **בכי הג'יראפה** קנדה (ישראל) על ספרה) **ג'ודי אורון** מנהלה לשעבר של פנימיית "ימין אורד" ישוחח עם **חיים פריד** ר בסיפור חילוצה של בתה -המאומצת מעבדות באתיופיה | עברית

- ג'ודי אורון תשתתף גם ב

"הכמיהה לירושלים - חלום ומציאות"

באירוע האגודה הישראלית למען יהודי אתיופיה, ביריד הספרים הבין-לאומי שיתקיים **ביום שלישי, 12 בפברואר, בשעה 12:30-13:30**, בחדר ד.טדי, בבנייני האומה בירושלים.

האירוע יכלול מוסיקה אתיופית מסורתית ודיון, בהנחיית זיוה מקונן-דגו, מנהלת האגודה.

הדין יעסוק בעלייה מאתיופיה לישראל ויצג נקודות מבט חשובות של אנשי רוח ואקדמיה בני הקהילה.

זרקור אל הצללים 20:30-21:30

ועל עימות **ניאבק בצללים** (פורטוגל) על ספרה) **לידיה ז'ורז** תשוחח עם הסופרת **שירי לב ארי** העיתונאית ומבקרת הספרות בין העבר וההווה ובין החלום למציאות בחייו של אדם ובחייה של אומה | אנגלית

יום חמישי 14.2 ד' באדר

"בין "מכתוב" ל"דושינקא 16:00-16:45

- הסופרת איריס אליה כהן והשחקן גבריאל הדר במופע ספרותי מוזיקלי בעקבות ספרה "מכתוב" והרומן שזה עתה ראה אור **דושינקא**, נשמה". אורחים: המשוררים **טלי לטובצקי** ו**שחר מריו** מדכי והמוסיקאי **רועי סלמן** | עברית"

<http://readbooks.co.il/jerusalem-book-fair-2013/>



יריד הספרים הבינלאומי ה-26, ירושלים 10-15 בפברואר 2013 / חוגג יובל

יריד הספרים הבינלאומי ירושלים, הנחשב לאחד מירידי הספרים היוקרתיים והמובילים בעולם, יעמוד השנה בסימן חגיגות היובל. יריד הספרים הבינלאומי ה-26 יתקיים בימים 15-10 בפברואר 2013, במרכז הקונגרסים- בנייני האומה בירושלים. הכניסה חופשית ליריד ולכל האירועים, הפעילויות והתערוכות.

יריד הספרים הבינלאומי הראשון בירושלים נפתח בשנת 1963 ומאז הוא ממשיך להתקיים מדי שנתיים כאירוע בינלאומי ייחודי המושך אליו מעל 500 מוציאים לאור מכ 30 מדינות, המציגים מעל 100,000 ספרים בשפות שונות. ב 100 דוכני ספרים מוצגים כל העדכונים, החידושים והפרסומים האחרונים של המו"לות העולמית, לצד דוכני תצוגה של ספרי ההוצאות לאור המובילות בישראל. סופרים, מוצאים לאור, עורכים ספרותיים, סוכנים, אנשי תקשורת ועשרות אלפי מבקרים שמגיעים לתצוגות, למפגשים ולאירועי הספר והתרבות המגוונים הפתוחים כולם ללא תשלום לקהל הרחב. היריד, אותו מפיקה עיריית ירושלים באמצעות חברת אריאל מציע שילוב ייחודי בין יריד ספרים מסחרי ומקצועי המקדם ומעודד את הקשרים הבינלאומיים של המו"לות הישראלית לבין אירוע תרבותי חשוב החושף את היצירה הספרותית בישראל והפצתה בעולם.

בין האירועים המרכזיים ביריד הספרים הבינלאומי ה-26, ירושלים:

הענקת פרס ירושלים על ידי ראש העיר, ניר ברקת – ערב הפתיחה 10.2.13

בערב פתיחת היריד מוענק פרס ירושלים לסופר בינלאומי חשוב אשר נתן ביטוי בכתביו לחירות האדם בחברה. הפרס מוענק על ידי ראש עיריית ירושלים, ניר ברקת. על הזוכים בעבר נמנים בין השאר זוכה פרס נובל מריו ורגס יוסה, ברטרנד ראסל (הזוכה הראשון), מילן קונדרה, סימון דה בובואר, סוזן סונטאג, ארתור מילר, הרוקי מורקמי, איאן מקיואן ועוד.

השנה יוענק הפרס לסופר הספרדי אנטוניו מוניוס מולינה שיכבד בנוכחותו את טקס הפתיחה.

סמינר ביקורת ספרות, יום שני 11.2 בשעה 19:00-

תחום ביקורת הספרות השתנה ללא הכר בשני העשורים האחרונים, הסמינר יתקיים בהשתתפות מבקרי ספרות נחשבים בעלי השפעה בעולם שידונו בשיח ויעלו ושאלות בנוגע לצורות עכשוויות של הביקורת אל מול כאלו קלאסיות ומסורתיות של ביקורת הספרות. משתתפים:

Gregor Dotzauer (Tagesspiegel, Germany)

Florence Noiville (Le Monde, France)

Leon Wieseltier (The Republic, USA)

Sidra Ezrachi (Israel)- Moderator

סמינר מול"ות דיגיטלית: יום שלישי ה-12/2, אחר הצהריים.

הסמינר יעסוק במצב הספרות בעידן דיגיטלי, אנשי שיווק העוסקים במולו"ת דיגיטלית ישוחחו על תרבות הקריאה בעולם דיגיטלי, תמחור ושיווק של ספרים דיגיטליים ועוד. הסמינר מאורגן על ידי היריד בשיתוף פרופסור יואב יאיר מהאוניברסיטה הפתוחה. משתתפים:

Professor Yoav Yair (Open University, Israel)

Proffesor Sheizaf Refaeli (Haifa University, Israel)

Jane Freidman (Ceo & Founder Open Roads Media, USA)

Pieter Swinkels (Kobo, Canda)

Anne Stirnweis (random House)

Yoav Lorch (total booxs)

18:00-21:00 ,13/2 , יום רביעי ה-13/2

מפגשים בין סופרים ישראלים מצליחים המתורגמים מעברית לשפות זרות ובין מתרגמיהם (אתגר קרת וצרויה שלו) . על סוגיות מהותיות וההשלכות בנושאי תרגום מעברית לשפות אחרות. הסמינר יתקיים בשיתוף מכוני התרבות של מדינות זרות בישראל.

17:30 12.2 , יום שלישי, 12.2

ארבעה בלוגרים מרחבי העולם וישראל בדיון על המדיום והשפעתו על עולם המו"לות.

Mark Sarvas (USA)

Maud Newton (USA)

Naomi Alderman (UK)

Boaz Cohen (Israel)

10/2-14/2 : הקפה הספרותי:

הקפה הספרותי נחשב כאחד מאירועי השיא של היריד והוא פופולארי במיוחד בקרב הציבור הרחב. בקפה מתקיימים במשך היריד באופן רצוף מבוקר ועד ערב מפגשים פתוחים בין סופרים ישראלים וזרים המשוחחים על היצירה שלהם עם אנשי אקדמיה, תרבות ותקשורת. האירועים הייחודיים בקפה, חושפים בפני הקהל הישראלי שיח תרבותי בין סופרים ויוצרים ומושכים אליהם קהל רב של אוהבי ספר מכל רחבי הארץ. ניהול אמנותי של הקפה – צילה חיון הפקה על ידי חותם.

08/2-14/2 : תכנית עורכים וסוכנים ספרותיים על שם זאב בירגר ז"ל :

תכנית העורכים ספרותיים של יריד הספרים בירושלים נוסדה ב 1985 והייתה הראשונה מסוגה בעולם. מאז הדגם הועתק בכל יריד ספרים מרכזי בעולם ועדיין התכנית הייחודית והיוקרתית של היריד בירושלים נותרה נחשקת ומבוקשת ביותר. התכנית מיועדת ל- 45 עורכים וסוכנים צעירים ומבטיחים המוזמנים לסמינר של שבוע בירושלים. בין 450 בוגרי התכנית ישנם כיום עורכים מובילים שהפכו לעמודי התווך של המו"לות הבינלאומית המובילה בעולם.

תערוכות

1. בית הדפוס של יאיר מדינה.

Rare Books of the 21th Century from lithograph to Digigraph

ספרים נדירים במאה העשרים ואחת, מליטוגרפיה לדיגיגרפיה

2. תערוכה של פוסטרים העוסקים בספרות וסופרים- מאוצרות הספרייה הלאומית.

3. תערוכה מיוחדת לכבוד הספרייה הדיגיטלית החדשה של המגילות הגנוזות ברשת- רשות העתיקות

בין 40 הסופרים האורחים מחו"ל שיגיעו השנה ליריד: לידיה ז'ורז (פורטוגל), ז'ואאו ז'ילברטו נול (ברזיל), נתן אנגלנדר (ארה"ב), רוי יעקובסון (נורווגיה), אמילי נותומב (צרפת), קריסטינה קומנצ'יני (איטליה), מרגרט מזנטיני (איטליה), יאצק הוגו באדר (פולין), מארק סרווס (ארה"ב), ז'וז'ה לואיז פישוטו (פורטוגל), פיליפ לברו (צרפת), ג'ודי אורון (קנדה), אלברטו טורס בלנדינה (ספרד), **רוזאן ווסגניאן (רומניה)**, קתרין גרלוף (גרמניה), אלסנדרו בריקו (איטליה) ג'ורג' שפירו (הונגריה). ועוד רבים.

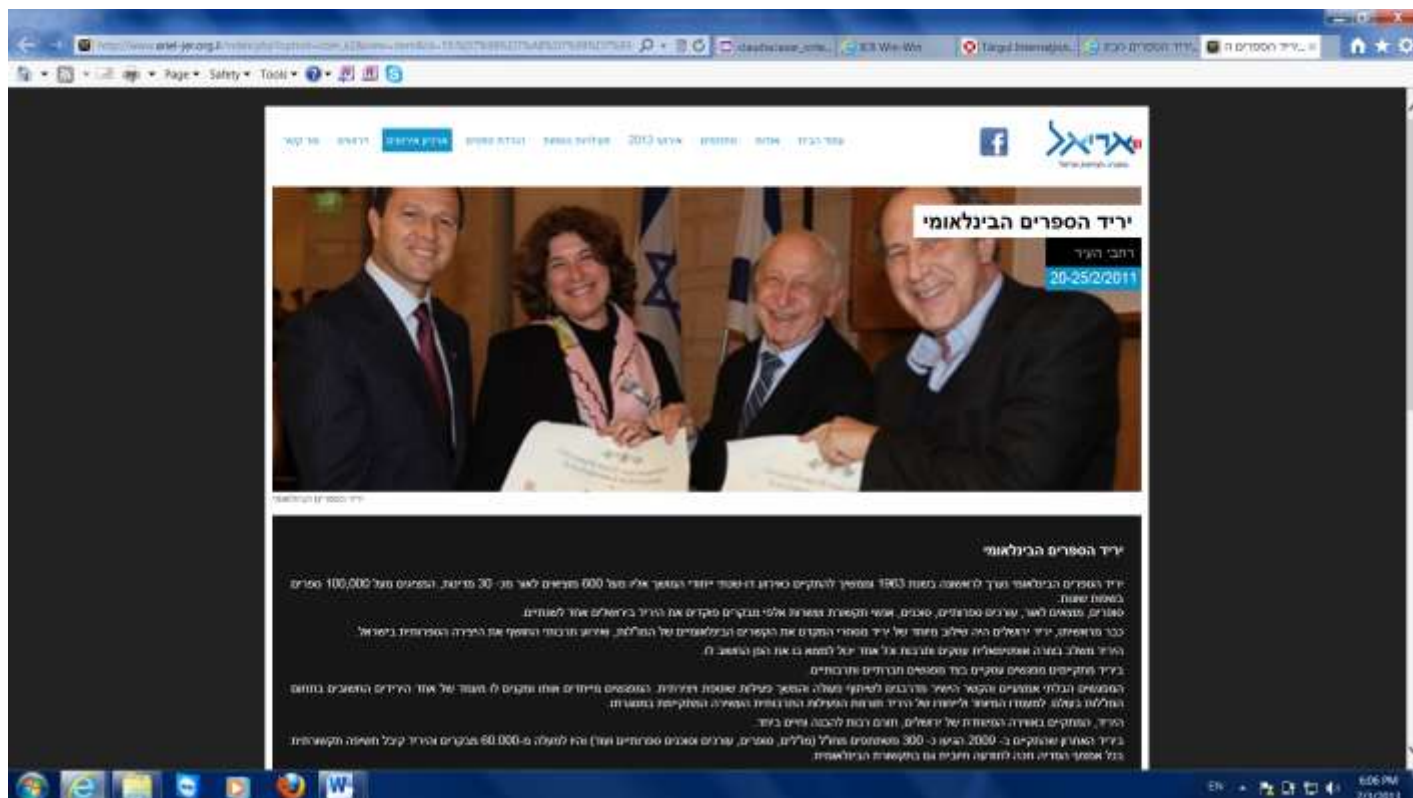
www.jerusalembookfair.com לפורטים ומידע על התכנית המלאה של היריד-באתר האינטרנט-

היריד מתקיים בבנייני האומה בירושלים.

היריד פתוח לקהל – בימים ב'ה' (11-14.2) – בין 10:00-22:00 יום ו' (15.2.13) 10:00-13:00

הכניסה וכל התכניות המתקיימות ביריד פתוחות לקהל הרחב

http://www.ariel-jer.org.il/index.php?option=com_k2&view=item&id=55:%D7%99%D7%A8%D7%99%D7%93-%D7%94%D7%A1%D7%A4%D7%A8%D7%99%D7%9D-%D7%94%D7%91%D7%99%D7%A0%D7%9C%D7%90%D7%95%D7%9E%D7%99&Itemid=105



6. יריד הספרים הבינלאומי

יריד הספרים הבינלאומי נערך לראשונה בשנת 1963 וממשיך להתקיים כאירוע דו-שנתי ייחודי המושך אליו מעל 600 מוציאים לאור מכ-30 מדינות, המציגים מעל 100,000 ספרים בשפות שונות.

סופרים, מוצאים לאור, עורכים ספרותיים, סוכנים, אנשי תקשורת ועשרות אלפי מבקרים פוקדים את היריד בירושלים אחד לשנתיים.

כבר מראשיתו, יריד ירושלים היה שילוב מיוחד של יריד מסחרי המקדם את הקשרים הבינלאומיים של המו"לות, ואירוע תרבותי החושף את היצירה הספרותית בישראל.

היריד משלב בצורה אופטימאלית עסקים ותרבות וכל אחד יכול למצוא בו את הפן החשוב לו.

ביריד מתקיימים מפגשים עסקיים בצד מפגשים חברתיים ותרבותיים.

המפגשים הבלתי אמצעיים והקשר הישיר מדרבנים לשיתוף פעולה והמשך פעילות שוטפת ויצירתית. המפגשים מייחדים אותו ומקנים לו מעמד של אחד הירידים החשובים בתחום המו"לות בעולם. למעמדו המיוחד ולייחודו של היריד תורמת הפעילות התרבותית העשירה המתקיימת במסגרתו.

היריד, המתקיים באווירה המיוחדת של ירושלים, תורם רבות להבנה וחיים ביחד.

ביריד האחרון שהתקיים ב-2009 הגיעו כ-300 משתתפים מחו"ל (מו"לים, סופרים, עורכים וסוכנים ספרותיים ועוד) והיו למעלה מ-60.000 מבקרים והיריד קיבל חשיפה תקשורתית בכל אמצעי המדיה וזכה לתודעה חיובית גם בתקשורת הבינלאומית.

סיכום אירועי יריד הספרים הבינלאומי ה-25

25 – 20 פברואר 2011

יריד הספרים נפתח ביום ראשון ה-20 לפברואר 2011 בטקס ממלכתי במעמד נשיא המדינה, שרת התרבות וראש העיר ירושלים.

היריד הוא אירוע עירוני בניהול והפקת חברת אריאל.

במסגרת טקס הפתיחה ראש העיר ירושלים העניק את פרס ירושלים לסופר שנתן בכתביו ביטוי לחירות האדם בחברה – הסופר הבריטי איאן מקיואן.

ביריד הספרים השתתפו כ-500 הוצאות ספרים מישראל ומהעולם בתצוגה מרהיבה שהתפרסה על 4,000 מ"ר על כ-1,800 מ"ר בדוכנים ושטחי תערוכה. בין באי היריד: אנטואן גאלימאר – הבעלים ומנהל הוצאת הספרים היוקרתית מצרפת, מרקוס דולה – מנכ"ל הוצאת רנדום האוס, סנטיאגו דה לה מורה – אחד ממנהליה הבכירים של גוגל, שטפאן פון הולצברניק מהוצאת פון הולצברניק, הארטמוט אוסטרובסקי – מנכ"ל הוצאת ברטלסמן, יורגן בוס – מנכ"ל יריד הספרים פרנקפורט. ליריד הגיעו כ-250 אורחים מחו"ל ששהו במוצאע כ-6 לילות במלונות בירושלים.

ביריד היו מיוצגות 30 מדינות (אוסטריה, אוקראינה, איטליה, אירלנד, אנגולה, ארה"ב, בריטניה, גרמניה, דרום קוריאנה, הודו, הולנד, הונגריה, טורקיה, טיוואן, ישראל, ליטא, מקסיקו, נורבגיה, סין, ספרד, פולין, צ'כיה, צרפת, קנדה, קואטיה, רומניה, רוסיה, שווייץ)

יריד הספרים ירושלים זכה למעמד בינ"ל ונחשב לאחד מארבעת הירידים המובילים בעולם בעיקר בזכות הפעילות התרבותית הענפה המתקיימת במסגרתו.

תוכנית עורכים וסוכנים ספרותיים, יחידה מסוגה בעולם – בתוכנית השתתפו 47 עורכים וסוכנים מרחבי העולם כשהסמינר המקצועי הוא היחיד מסוגו המתקיים בירושלים ונחשב לסמינר בעל ערך מוסף גבוה לאנשי המקצוע.

סמינר לבוגרי תוכנית עורכים וסוכנים ספרותיים שלקחו בה חלק בעבר (התוכנית קיימת משנת 1987) – השתתפו בו 30 בוגרים מהעולם, משתתפים אלה בעלי תפקידים בכירים ביותר בעולם המו"לות והם חלק מההנעה העסקית של היריד.

קפה ספרותי – ליריד הגיעו 80 סופרים מרחבי העולם ו-30 סופרים ישראלים שקיימו מפגשים במסגרת הקפה הספרותי - מתחם שהוצב כבית קפה במרכז היריד. במשך ארבעה ימים התקיימו 32 דיונים ושיחות בין האורחים מחו"ל לבין אורחים מהארץ בתחום הספרות. ביניהם פרופ' אומברטו אקו עם א.ב. יהושע, איאן מקיואן עם מאיר שלו, עמיחי שלו עם הסופר הנורבגי לארס סובי כריסטנסן, הסופר האיטלקי ארי דה לוקה עם רפי אדר ועוד.

במסגרת הדוכנים ובאולמות נוספים בבנייני האומה התקיימו מפגשים וסמינרים בינ"ל:

א. יום עיון בנושא מו"לות דיגיטלית כשדנו בשני נושאים מרכזיים:

-הערכות המו"לות ותוכניות אסטרטגיות לקראת הספר הדיגיטלי.

-חינוך אקדמאי בעולם דיגיטלי.

ב. סימפוזיון בנושא יישוב סכסוכים וייצוגם בהגות ובספרות -בהנחיית פרופ' שלמה אבינרי ובהשתתפות חמישה פילוסופים והוגי דעות מרחבי העולם.

ג. יום הספרן בהשתתפות 500 ספרנים מכל הארץ.

ד. כנס מט"ח בנושא עידוד קריאה.

ה. בדוכנים הלאומיים ביריד תקיימו 55 מפגשים עם סופרים מחו"ל.

4.עולם הילד: בימי היריד התקיימו שעות סיפור עם סופרים. הפעילויות הייתה בשיתוף עם מחלקת הספריות באגף התרבות של עיריית ירושלים ובחסות סטימצקי.

ביריד התקיימו 2 תערוכות – תערוכה גרמנית לרגל מלאת 60 שנים לפרס השלום של התאחדות המו"לים בגרמניה ותערוכה ישראלית כתבי יד חתומים של האמנים נדב בלוך ונחמה לבנדל

היריד התקיים בבנייני האומה בין התאריכים 20 – 25 בפברואר, היה פתוח לקהל הרחב, הכניסה לכל האירועים הייתה חופשית על בסיס מקומות פנויים.

ביריד בקרו למעלה מ- 50,000 איש.

<http://www.haaretz.co.il/literature/1.1930292>



הארץ

תמונות מיריד הספרים של הפרובינציה היהודית

יריד הספרים הבינלאומי בבנייני האומה בירושלים הוא מעלולבים ביותר שאני מכיר בעולם. אז למה בכל זאת קיבלתי זריקה של אופטימיות?

18.02.2013 .2

10:31 .3

כשחציתי את הכביש אתמול, בדרך אל יריד הספרים הבינלאומי בבנייני האומה בירושלים, ראיתי פתאום עשן שחור מיתמר ממנהרת בגין. אלה היו צעירים דתיים פשיסטיים שהבעירו צמיג באמצע הכביש וצעקו "לא מגרש יהודי יהודי". הם רצו וחזרו, להקות להקות של בעלי פאות מתבדרות. התנועה נעצרה. ניידות משטרה צופרות ניסו לפלס את דרכן למקום. הנה קבלת הפנים הרוחנית שציפתה לבאים אל יריד הספרים. קבלת פנים של בית משוגעים.

אחרי סצינה לא שפויה כזאת, לא ייפלא שהיריד עצמו נראה כבר חסר טעם. ואמנם, אובייקטיבית, זה יריד מהעלובים ביותר שאני מכיר בעולם. הייתי לפני שנתיים ביריד הספרים של איסטנבול. הייתי בפאריס. בקהיר. בכל המקומות הללו אתה מרגיש איזה באז. איזו התלהבות. ואילו כאן, שני ענקי הספרים – סטימצקי וצומת ספרים - השתלטו על שני אולמות גדולים. יש המון דוכנים של ספרים לדוסים, מכל הסוגים והצבעים. בדוכנים המינימליים והדלים של ההוצאות המבוססות ישבו מוכרים משועממים. המבחר שהציגו היה עלוב שבעלובים, בידיעה שזה לא יריד שמושך אליו קהל מקומי של קוראי עברית. אם כן, את מי בא היריד הפרובינציאלי הזה לשרת?

אני בתוך עסקי הספרים זה ארבעים שנה. לכאורה אני אמור להכיר את כל הוצאות הספרים ולהתמצא במה שיוצא לאור. והנה גיליתי כאן להפתעתי שורות שורות של דוכנים השייכים לבתי הוצאה שמעולם לא שמעתי את שמעם, ומן הסתם גם מחר כבר אשכח את שמם, מיני מדפיסים של כתבי קודש במהדורות אמנותיות, דוכן של ספרי יידיש, רוסית, יהדות ועוד ועוד יהדות. והוצאה בעלת השם האקזוטי "קונטנטו דה סמריק", שהציגה עשרות ספרים, שאף אחד מהם לא ראיתי מעודי. והנה מישהו קורא בשמי. היתה זו ורד לוי ברזילי, אשתו של עיתונאי הארץ בעבר, אמנון ברזילי, שגם היא היתה עד לא מכבר כתבת במוסף "הארץ" ועכשיו היא עורכת הבית בעברית של ההוצאה חובקת עולם זו, המפרסמת ספרים במימון מחבריהם, בעברית ובאנגלית ובשיתוף עם חברות הפצה והוצאה לאור מסין ועד כוש.

כשנכנסתי אל אולם המו"לים הזרים התקיימה שם, באחת הפינות, שיחה עם סופרת רומנייה לעיני קהל ער של דוברי רומנית. מהפינה הצרפתית בקע קול של סופר צרפתי-יהודי שהמלה "יהודי" חזרה בדבריו שוב ושוב, מה שגרם לי להימלט מהר. חברי אשר ריך קרא מספרו, שתורגם לגרמנית באירוע שהתקיים בדוכן הגרמני. ומי ראות עיני שם? את א., ידיד משכבר הימים החי בגרמניה. הוא סיפר לי שהתחתן סוף סוף לפני ארבע שנים עם החבר, ובכך התמסדו סוף סוף יחסיהם הנמשכים קרוב לשלושים שנה. ובתוך שניות אחדות הסביר לי בלחשיה מי גיי בסביבה ומי לא מקרב הצוות הגרמני (רמז דק: הרבה סטרייטים לא היו שם).

הונגריה תרמה ליריד שעה מקסימה באמת, שבה הדגימה בעלת בלוג בישול נמרצת ועסיסית מבודפשט, סופיה מאוטנר, את התמורות שעובר בימינו המטבח ההונגרי לכיוון של פיז'ן. היא הדגימה במקום כמה מנות נפלאות באמת. באמצע ההסבר על הקינוח הקלאסי "סילבש גומבוץ" (כופתאות ממולאות שזיפים) נרכן אלי אדם מזוקן ונוגה. משורר הונגרי הוא ושמו שיין גאבור (בהונגרית תמיד בא שם המשפחה לפני השם הפרטי) וביקש לדבר אתי על שיר שלו שתורגם לעברית, ושנשלח אלי ועדיין לא פירסמתי אותו.

יריד בעיקר מוזר. הלכתי לשמוע שיחה עם הסופר הצרפתי עמנואל קארר, שהנחה דרור משעני. שיחה היתה כשלעצמה מעניינת וכך גם השיחה אחריה, עם שלוש סופרות גרמניות, בהנחייתו המקסימה של האמן הצעיר עמנואל ויצטום, בנו של דוד ויצטום מהטלוויזיה וציפי ויצטום, העורכת מקול המוסיקה. דיברו כמה ברלין היא עיר נפלאה ומולטי-תרבותית.

מצד אחד, אין לי מושג לשם מה צריך את היריד הזה. מצד אחר, אם לא יהיה היריד, זה יסמל עוד שלב בנפילה של ירושלים לידי הפשיזם הדוסי. על כן בעל כורחי אני בא אליו, ומעודד את קיומו. מה גם שהיום (חמישי) אפגש בו לקפה ספרותי עם סופר ברזילאי שיכול להיות מעניין. ושמי שהוציא את ספרו בעברית הוא מו"ל ישראלי האהוב עלי יותר מכולם: אוריאל קון, צעיר משכיל ונמרץ בעל חלומות ואידיאלים חברתיים, השואף לפרסם תרגומים של ספרות טובה באמת, ולא את רפרטואר המצליחנים הבינלאומיים. בשביל אנשים כאלה, השואפים באמת שנחמד להיות איזו פרובינצייה ספרותית עלובה, אני מוכן לעלות לירושלים, לשאוף עשן מצמיגים שרופים על ידי פאשיסטים, להתהלך כמו רוח רפאים בין דוכנים של רומניה ופולין. אבל אני מרגיש, אוריאל מחמלי, שאנחנו נהפכים למיעוט נרדף, של אלה שלא טוב להם בפרובינציאליות העלובה. ואלה הרודפים אותנו שורפים עכשיו צמיגים נגד פינוי התנחלויות, ומחר הם ישרפו ספרים, ומחרתיים...

חוד עשה לי הקדוש ברוך הוא, וקיבלתי זריקה של אופטימיות, שבשלה היה כדאי כל הנסיעה הזאת ליריד. ישבתי לאכול סלט ב"ארומה" בתחנת המרכזית של ירושלים. בשולחן לידי, ארבעה חיילים דתיים, מזוקנים, לבטח מצביעי בנט, שנראו במבט ראשון כאלה שכאשר יפשטו את המדים יהיו מסוגלים להבעיר צמיגים נגד פינוי התנחלויות. והנה כריתי אוזן לשיחתם. הם דיברו - איך לא - על פרשת הסוכן הכפול שהועלם.

קראת מה שכתב בנט על זה? אמר אחד.

האחר ענה: עזוב אותך בנט. קראתי את מאמר המערכת של "הארץ"! ולהגיד לך משהו? הוא צודק בכל מלה.

הוא פתח את אתר "הארץ" באייפון וקרא. יתר השלושה הקשיבו בסבלנות. הם לא התנגדו לשמוע את הדברים הקשים הכתובים במאמר.

ואני רציתי לקום ולחבק אותם ולהגיד להם שהם התקווה של הארץ הזאת.

* תיקון: ורד לוי ברזילי היא עורכת הבית בעברית של הוצאת הספרים "קונטנטו דה סמריק", ולא מנהלת יחסי הציבור של ההוצאה כפי שכתבתי בטעות.

<http://www.mynet.co.il/articles/0,7340,L-4330260,00.html>



יריד הספרים הבינלאומי

יריד הספרים הבינלאומי הנחשב לאחד מירידי הספרים היוקרתיים והמובילים בעולם יעמוד השנה בסימן חגיגות היובל. היריד הוא אירוע בינלאומי ייחודי המושך אליו מעל 500 מוציאים לאור מ-30 מדינות, המציגים מעל 100,000 ספרים בשפות שונות.

בין 40 הסופרים האורחים מחו"ל שיגיעו ליריד: לידיה ז'ורז' (פורטוגל), ז'ואאו ז'ילברטו נול (ברזיל), נתן אנגלנדר (ארה"ב), רוי יעקובסון (נורווגיה), אמילי נותומב (צרפת), קריסטינה קומנצ'יני (איטליה), מרגרט מזנטיני (איטליה), יאצק הוגו באדר (פולין), מארק סרווס (ארה"ב), ז'וז'ה לואיז פישוטו (פורטוגל), פיליפ לברו (צרפת), ג'ודי אורון (קנדה), אלברטו טורס בלנדינה (ספרד), רוזואן ווסגניאן (רומניה), קתרין גרלוף (גרמניה), אלסנדרו בריקו (איטליה), ג'ורג' שפירו (הונגריה).

הביקור ביריד הספרים כולל ביקור בתערוכות, תצוגות, מפגשים ואירועי הספר והתרבות המגוונים - פתוחים כולם ללא תשלום לקהל הרחב.

בין האירועים המרכזיים

הענקת פרס ירושלים

בערב פתיחת היריד מוענק פרס ירושלים לסופר בינלאומי חשוב אשר נתן ביטוי בכתביו לחירות האדם בחברה. השנה יוענק הפרס לסופר הספרדי אנטוניו מוניוס מולינה שיכבד בנוכחותו את טקס הפתיחה.

יום ראשון 10.2 בשעה 20:00

סמינר ביקורת ספרות

תחום ביקורת הספרות השתנה ללא הכר בשני העשורים האחרונים. הסמינר יתקיים בהשתתפות מבקרי ספרות נחשבים בעלי השפעה בעולם שידונו בשיח ויעלו ושאלות בנוגע לצורות עכשוויות של הביקורת אל מול כאלו קלאסיות ומסורתיות של ביקורת הספרות.

יום שני 11.2 בשעה 19:00

סמינר מו"לות דיגיטלית

הסמינר יעסוק במצב הספרות בעידן דיגיטלי, אנשי שיווק העוסקים במו"לות דיגיטלית ישוחחו על תרבות הקריאה בעולם דיגיטלי, תמחור ושיווק של ספרים דיגיטליים. הסמינר מאורגן על ידי היריד בשיתוף פרופסור יואב יאיר מהאוניברסיטה הפתוחה.

יום שלישי 12.2 בשעה 17:00

סמינר בנושא תרגום

מפגשים בין הסופרים הישראלים המצליחים, אתגר קרת וצרויה שלו, המתורגמים מעברית לשפות זרות לבין מתרגמיהם. על סוגיות מהותיות והשלכות בנושאי תרגום מעברית לשפות אחרות.

יום רביעי 13.2 בשעה 18:00

בלוגרים ספרותיים

ארבעה בלוגרים מרחבי העולם וישראל בדיון על המדיום והשפעתו על עולם המו"לות. בהשתתפות מארק סרוואס, מעוד ניוטון, נעמי אלדרמן ובעז כהן.

יום שלישי 12.2 בשעה 17:30

הקפה הספרותי

אחד מאירועי השיא של היריד והוא פופולארי במיוחד בקרב הציבור הרחב. בקפה מתקיימים במשך היריד באופן רצוף מבוקר ועד ערב מפגשים פתוחים בין סופרים ישראלים זרים המשוחחים על היצירה שלהם עם אנשי אקדמיה, תרבות ותקשורת.

ימים ראשון-חמישי 10-14.2

Haaretz, February 2013, pg.4-5

4 BOOKS

February 2013 | HAARETZ

The words going forth from Jerusalem

The Jerusalem International Book Fair turns 50 this year, and adjusts to life without its longtime leader Zev Birger. Fair number 25 offers the book-loving public numerous opportunities to be exposed to writers who are very far from being the usual suspects

By David B. Green

Two thousand and thirteen marks both a landmark and a watershed moment for the Jerusalem International Book Fair. A landmark, because the biennial fair, which opens on Sunday night and runs through Friday morning (February 10-15) at the Jerusalem International Convention Center, is celebrating 50 years since its establishment; and a watershed, because this will be the first fair since the death of Zev Birger, who had directed it since 1981, and played a key role in turning it into a major international publishing event.

Of course, the fair also comes at a time when publishing and bookselling are undergoing a transformation, both in terms of business models, but also in terms of the very content they offer consumers. There's no doubt this is true, but it's also true that "the sky has been falling" in the industry for the past few decades, and yet books continue to be written, published and marketed, with no sign that this is about to end. Moreover, a look at the program of this year's fair suggests that publishing people have started to take digitalization in their stride, and are less likely to shiver in fear over an imminent apocalypse. Evidence of this are three panel discussions taking place during the fair, one about "Selling Books during the Digital Age" and another two featuring people who write about books and literature, in one case in traditional venues and in the other case online. (More about all three events below.) These seem to me more like practical responses to the challenges – and opportunities – of the digital era than a collective wake for a dead or dying enterprise.

Unlike the London or Frankfurt book fairs, both annual events that have always served as major places for agents, editors and writers from around the world to convene and to do business, the Jerusalem fair has always put the emphasis on cultural programming for the book-loving public. Of course, publication rights get bought and sold during the five days of the fair, and its editorial fellows program is a closed event that has played an important role in introducing editors from around the world to Israel and to one another, since its establishment in 1985. But as digital communications make it increasingly easy for business to be transacted without anyone needing to leave the office (which is now often a home office), book fairs have started to rebrand themselves as public cultural events – in which the Jerusalem International Book Fair has always excelled.

So, what does the fair have to offer you this year?

First and foremost, there are the exhibitors – stands from more than 30 different countries, and representing some 600 publishers, offering books for browsing purposes and for sale. It's easy to wander around the vast maze that has been constructed at Binyanei Hasuma, as the conven-

tion center is still commonly called, examining books for several hours before you even realize that you are lost. Admission to the fair and to all of its events is free, and because this article can only highlight a fraction of them (many of the national stands will be offering author events of their own), it is worthwhile to check the online program, at www.jerusalembookfair.com, to see what's on. The most successful innovation of the Jerusalem fair has been the Literary Cafe series, which began sev-



Emmanuel Carrère



Amel Notomb



Tobie Nathan



Amel Notomb



Philippe Labro

eral fairs ago, and which this year will offer 30 separate opportunities for the public to encounter the visiting writers, in many cases in conversation with an Israeli peer – another writer, or a journalist or scholar.

'Who are these people?'

An initial look at the list of visiting writers, most of whose visits are being sponsored by the local embassies of their respective countries, often because they have a new book out in Hebrew translation, will probably elicit a response similar to mine: I've never heard of any of these people. Whereas the fair in 2011 hosted a number of writers whose work is widely known to Anglo readers in Israel – Jerusalem Prize recipient Ian McEwan, American cookbook author Joan Nathan, Italian superstar Umberto Eco, but also Israelis Meir Shalev, Sayyed Kashua and A.B. Yehoshua, among others – this year, you may draw a blank when you look at the program. I suggest treating this as an opportunity to be exposed to a world of talents and subjects that the mainstream international English-language press doesn't cover, mainly because U.S. publishers don't bring their books out in translation – because, as everyone knows, Americans don't like to read books by foreigners. (Fortunately, British readers are a bit more open-minded in their reading choices.)

Let's start with the winner of this year's Jerusalem Prize, the honor that has been bestowed at every fair since

the first, in 1963, and whose previous recipients have included Jorge Luis Borges, Graham Greene, V.S. Naipaul and Haruki Murakami. Spanish novelist Antonio Muñoz Molina is the 2013 recipient, and he will appear in conversation, in English, with Israeli poet and translator Tal Nitzan, at the Literary Cafe on Monday evening at 8. Molina's novels have often dealt with the Spanish Civil War and the period of dictator Francisco Franco that followed, but he is probably best known for the 2001 work "Sepharad" (which is available in English), an unconventional narrative that combines fact and fiction to look at the diaspora life and persecution of the Jews during the 20th century, while drawing a parallel to the longing for pre-Inquisition Spain.

As always, the French Embassy is bringing a fine grouping of writers to this year's fair. They include Philippe Labro (at the LC, Monday at 6 P.M., in French and Hebrew) the 76-year-old journalist, filmmaker and novelist who as a young man received a scholarship to attend college at Washington & Lee University in Virginia, and has conducted a rare Frenchman's love affair with the United States ever since. Two of his novels, "The Foreign Student" and "Le Petit Garçon," both available in English translation, deal with that period of his life. In the latter, he also writes about his parents, Jean-François and Henriette

Labro, who provided refuge to a number of Jews during World War II, and who were recognized by Yad Vashem in 2000 as Righteous Among the Nations.

At the LC on Monday at 8 P.M. (French and Hebrew), Emmanuel Halperin will interview the Belgian-born Amel Notomb, one of the most popular writers in France today. Notomb, 46, publishes an average of one novel a year, many of them available in English. She is known for her sense of humor (and the huge, Mad Hatter-like floppy hats that she wears everywhere), but also for her eclectic range. Perhaps her most well-known autobiographical novel, "Fear and Trembling," described her return to Japan, where she spent part of her childhood, at age 19, to work at a corporation there, where her colleagues conspired to humiliate her, and she was incrementally demoted until she finally had the assignment of cleaning toilets. That's a comic novel, by the way.

Also recommended are an LC session with Emmanuel Carrère (Wednesday, 4 P.M.) and a meeting at the French national stand with ethnopsychiatrist Tobie Nathan (Wednesday, 7:30 P.M.). Carrère has written the true-life crime story of a man who murdered his entire family, a novel based on his own Russian heritage; and most recently, a biography of the Russian writer, politician and dissident-provocateur Eduard Limonov. The Egyptian-born Nathan, who served as cultural attaché at the French Embassy for several years, is a pioneer of the application of anthropological studies to psychiatric treatment, and is author,





Kathrin Gerlof



Philippe Latron



Olga Grjasnowa



Gyorgy Spiro

I suggest treating this as an opportunity to be exposed to a world of talents and subjects that the mainstream international English-language press doesn't cover, mainly because U.S. publishers don't bring their books out in translation.

most recently, of a novel about the murder of Labor Zionist activist Haim Arlosoroff, in 1933. (Hint: Nathan's novel speculates that Nazi leader Joseph Goebbels was involved, because of an affair that Arlosoroff had two decades earlier with the woman who later became Goebbels' wife.)

The Italian Institute of Culture, in Tel Aviv, is bringing in journalist Marco Ansaldo for a Literary Cafe session with Israeli Boaz Bismuth (Tuesday, 3 P.M.). Ansaldo, who has reported for La Repubblica from Turkey and many other countries, is author most recently of the book "Schindler's Italian Counterfeiter" (in Italian), which is based on his research on Italians and the Holocaust in the archives of the International Tracing Service at Bad Arolsen, Germany.

The Goethe Institute in Tel Aviv is sponsoring an LC session, "Berlin Roundabout" (Wednesday, 5 P.M.), in which artist Emmanuel Witzthum will talk with three women representing three generations of German novelists in Berlin: Ursula Krechel, Kathrin Gerlof and Olga Grjasnowa. Krechel, 65, won the German Book Prize last year for "Landesgericht" ("State Justice"), about a Jewish lawyer who spent the war years in exile in Cuba, and returns to Germany after the Holocaust in an attempt to resume his life and career in a land that isn't quite ready to welcome him home. Gerlof, 50, is the author of "Alle Zeit" ("The Whole of Time"), which, says Witzthum, is a "beautiful, tender love story about five generations of women (in a Berlin family) from before the war until

today." And Grjasnowa, 29, Azerbaijani by birth, is the author of "All Russian Men Love Birch Trees," based loosely on her own experiences as a non-Jewish German coming to Israel and getting reluctantly caught up in the Israeli-Palestinian conflict.

Hungary has organized a wide variety of events featuring the delegation it is bringing to Jerusalem, whose most prominent member is probably playwright and novelist Gyorgy Spiro (at the LC on Monday at 12:30 P.M. with journalist Shmuel Fiat). Spiro is author of the sprawling novel "Captivity," which imagines the life of a young Roman Jew whose adventures take him around the empire in the 1st century, C.E., in the period between the death of Jesus and the Great Revolt. His visit will also coincide with a reading by the Cameri Theater of his play "Prab," about a couple who win the big prize in the lottery but don't know how to contend with their good luck (Thursday at 5 P.M. in the Cameri's cafe). Arriving from New York will be filmmaker, rock musician

and writer Geza Rohrig, a founding editor of the Jewish journal Szombat (Sabbath), and author of a book of fictional "Hasidic" tales. For further details of Hungarian events (all of which, I'm told, will be in English), see the daily listings at the www.jerusalembookfair.com site. They include a program of Gypsy music, a food-tasting session called "Budapest Bites," and a meeting at the Hungarian stand with Gyorgy Dragoman, author of the popular novel of a child growing up during the communist regime, "The White King."

Arctic Circle island

On Tuesday at 5 P.M., Israeli critic Alit Karp will host the prolific Norwegian writer Roy Jacobson, who spends half his time either in the forests of southern Norway or on an island in the Arctic Circle (the other half, he's in Oslo). They will discuss his novel "Child Wonder," which takes place in Oslo of 1961, "before oil. Before anybody had any money at all." In it, the very strange and mysterious half-sister of a young boy named Finn moves in with him and his mother, in the period between Advent and the Orthodox Epiphany of the following year. Although she is "damaged," as Karp described it to me, she "brings them redemption, by teaching them something about themselves."

A few short takes: Returning to Israel after a successful visit some years ago is Lidia Jorge (at the LC Tuesday, 8:30 P.M.), whose novels deal with the social changes her country, Portugal, has undergone since the end of the colonial period and dictatorship, in 1974. Polish novelist Joanna Bator and journalist Jacek Hugo-Bader will speak with critic and filmmaker Masha Zar Glosman on Thursday at 3 P.M. at the LC. Hugo-Bader's "White Fever" describes his journey by jeep across Siberia, a sardonic but not very encouraging account of Russia in the 21st century. Bator's "Sandy Hill" (published in Hebrew) is a family saga, focusing on three generations of women in communist Poland. And from Romania comes Varijten Vosganiant, an ethnic Armenian and highly controversial politician (he was recently appointed economics minister), whose novel "The Book of Whispers" (newly published in Hebrew) looks at the fate of the Armenians in the 20th century. Writing about it in this paper in 2010, Riri Sylvia Manor called the book "a true literary celebration," in which readers "bleed with the vanquished, are persecuted and flee with them, and become Armenians like them." Vosganiant will discuss that book with historian Yair Auron at the LC, on Monday, 11 A.M.

Israel Museum director James Snyder, who oversaw the "renewal" of that institu-

tion several years to great acclaim from critics and museum goers alike, will meet art historian Phyllis Hattis at the Literary Cafe on Thursday at 7 P.M. Hattis is the widow of William Rubin (1927-2006), the late, longtime director of painting and sculpture at the Museum of Modern Art, where Snyder served as deputy director for a decade before taking over in Jerusalem. Responding by e-mail to a query from Haaretz, Snyder, who was traveling, wrote that he will be speaking with Hattis, a dealer and curator, on the occasion of her "monumental" book about Rubin's collecting career at the MoMA, where he was responsible for the "incredible growth" in the museum's holdings. Working with Rubin during the period when the latter curated four Picasso exhibitions for the museum, said Snyder, "were surely the watershed moments for me in my curatorial training."

As noted above, in addition to the Literary Cafe meetings, and numerous events at many of the national stands, the book fair will also present several panel discussions about big themes, including "Selling Books in a Digital Age," and two panels on literary criticism – of the traditional type and in the new forms that can be found online.

"Selling Books" (Tuesday, 10 A.M., Dulzin Hall B) will bring together, among other participants, top executives from the American e-publisher Open Road (Jane Friedman), the Canadian e-publisher Kobo (Peter Swienkela), and the new Israeli startup Total Book, which has a pay-as-you-read business model for its e-books. Digital is the future, and the future is already here, so you might as well learn what they have in store for us.

On Monday evening (7 P.M., Dulzin B), Prof. Sidra DeKoven Ezrahi will host an international panel of three literary critics – Florence Noiville, from France's Le Monde, Gregor Dotzauer (Der Tagesspiegel, Berlin), and Leon Wieseltier, longtime literary editor of The New Republic – to discuss their profession and the question of its continuing relevance. (It will be followed the next evening at 6 by a session on literary blogging, which Danna Harman previews separately on page 6 of this supplement.) Ezrahi explained to Haaretz that she intends to ask her panelists how the proliferation of outlets for the distribution of information – and an accompanying delegitimation of authority – has affected the "collective" experience of literature; and in what way the growing economic and political pressures that traditional media properties operate under have affected their work as editors and writers.

Finally, a word about Zev Birger, who died June 2011, at age 85, several months after overseeing book fair number 24. Everyone who knew Birger – and sometimes it seemed as if Birger knew everyone – was amazed by his ability to keep up the pace, especially as his pace at 85 would have been awe-inspiring on someone half his age. He died after being hit by a motorcycle as he emerged from a concert at the Jerusalem Theater one Saturday night, which almost seemed like the appropriate way for someone of his interests and energy to go. The fact that the fair is continuing at full steam is a tribute to the way he established and institutionalized it. And the decision to name the Editorial Fellows program in Birger's memory – a program that he pioneered and was proud of anew every two years as it added a new group of alumni to its ranks – seems especially fitting.

<http://www.romanianwriters.ro/news.php?id=24>

CONTEMPORARY ROMANIAN WRITERS

Romanian writers at the Jerusalem Book Fair 2013

2013/01/31 12:01

Between 10th and 15th of February, four Romanian writers published by Polirom or Cartea Romaneasca will be present at the Jerusalem Book Fair 2013: [Varujan Vosganian](#), [Vasile Ernu](#), [Lucian Dan Teodorovici](#), [Bogdan-Alexandru Stanescu](#).

Time Out Israel, February 2013, pg.10

By the Book

The Jerusalem International Book Fair brings famed literary minds to the city

A city built from limestone and scripture, Jerusalem has a literary tradition that traces back thousands of years. The city's literary legacy continues this month at the 26th Jerusalem International Book Fair. With authors, editors, and publishers from around the world in attendance and more than 100,000 books written in a myriad of languages on display, the Jerusalem International Book Fair is one of Israel's largest and most renowned cultural events. Each year the fair revolves around the Jerusalem Prize award ceremony. The Jerusalem Prize is given to the author whose work best exemplifies the theme of individual freedom in society. It is a prestigious literary award and a number of its recipients have gone on to win the Nobel

Prize in Literature. This year the winner of the Jerusalem Prize is Spanish novelist Antonio Munoz Molina. Molina's acceptance speech at the awards ceremony will be one of the highlights of the event.

The fair is also famous for its distinguished Editorial Fellowship Program, which brings editors from across the globe together for the opportunity to exchange ideas and industry experience. Due to the immense success of the Editorial Fellowship Program, this year the Jerusalem International Book Fair is launching the first ever Agent Fellowship Program, which invites literary agents to meet other industry professionals. But the fair is not just for professionals – all bookworms and bibliophiles are invited to attend. The fair holds a variety of conferences, seminars, symposia, and tours in which visitors can take part. In addition to browsing



through thousands of books, each country represented at the fair sets up a national stand where visitors are welcome to explore each country's reading culture and diverse literary traditions. One of the most popular events is the Literary Café – designed as a cozy coffee shop, the Literary Café is open to

the general public and presents a platform for Israeli and foreign writers to engage in open discourse about literature. In keeping with the fair's theme of individual freedom, all events are free of charge.

Feb 10-15, Jerusalem International Convention Center (jerusalembookfair.com)

OVERHEARD "The Jewish Book Council fostered my career when there was no career to speak of," Jonathan Safran Foer, Author.

<http://www.cafebabel.com/article/43450/jerusalem-book-fair-molina-2013-russian-lithuania.html>

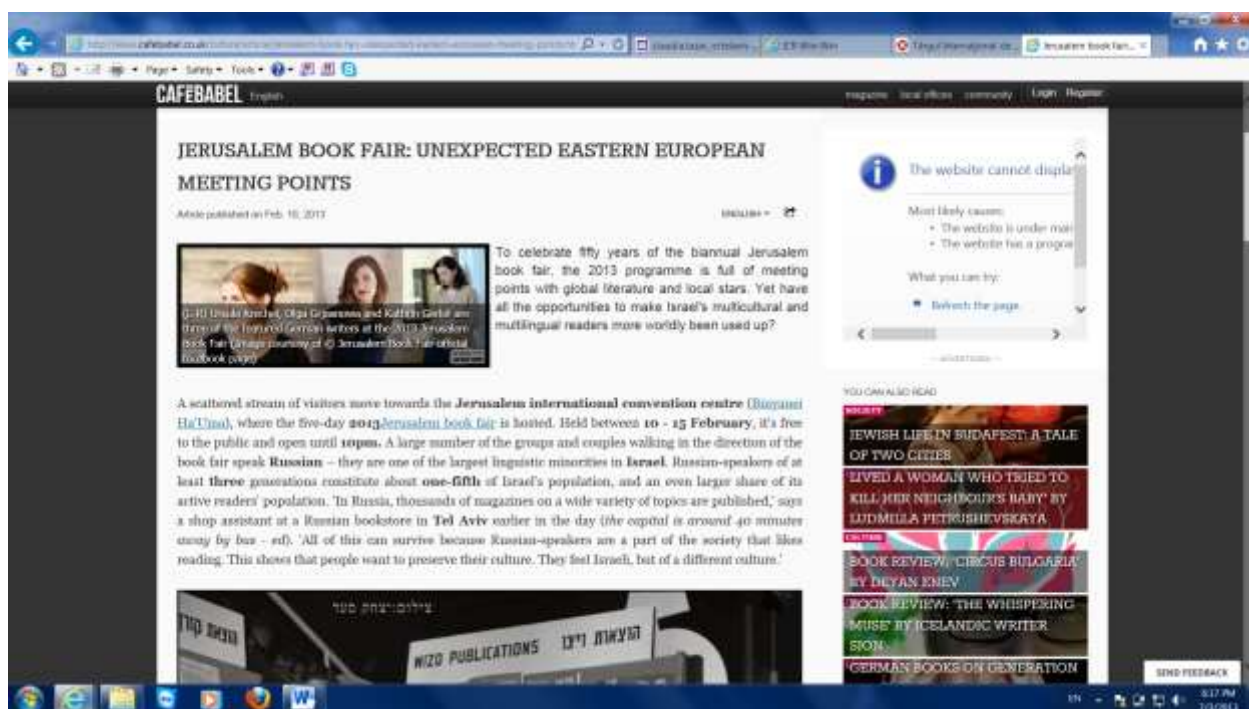


Jerusalem book fair: unexpected Eastern European meeting points

(L-R) Ursula Krechel, Olga Grjasnowa and Kathrin Gerlof are three of the featured German writers at the 2013 Jerusalem Book Fair (Image courtesy of © Jerusalem Book Fair official facebook page)

To celebrate fifty years of the biannual Jerusalem book fair, the 2013 programme is full of meeting points with global literature and local stars. Yet have all the opportunities to make Israel's multicultural and multilingual readers more worldly been used up?

by [Daiva Repečkaitė](#) , 18/02/13



A scattered stream of visitors move towards the **Jerusalem international convention centre (Binyanei Ha'Uma)**, where the five-day **2013 Jerusalem book fair** is hosted. Held between **10 - 15 February**, it's free to the public and open until **10pm**. A large number of the groups and couples walking in the direction of the book fair speak **Russian** – they are one of the largest linguistic minorities in **Israel**. Russian-speakers of at least **three** generations constitute about **one-fifth** of Israel's population, and an even larger share of its active readers' population. 'In Russia, thousands of magazines on a wide variety of topics are published,' says a shop assistant at a Russian bookstore in **Tel Aviv** earlier in the day (*the capital is around 40 minutes*

away by bus - ed). ‘All of this can survive because Russian-speakers are a part of the society that likes reading. This shows that people want to preserve their culture. They feel Israeli, but of a different culture.’

Multilingual forum

Inside the exhibition hall, **English** and **French** can be heard, along with **Hebrew**. Several countries, like France, **Germany**, **Italy** and **Romania**, host their own stands, where they hold discussions and book presentations in those languages and/or with simultaneous interpretation. Translation and interpretation was not only a daily reality during the book fair, but also a topic of discussions. Several events are devoted to literary translation, with some of them starring [Etgar Keret](#), a globally famous Israeli writer. In one of the events, Keret discusses translating each other with his **American** friend [Nathan Englander](#).

Molin's three novels in English are 'Sepharad', 'In Her Absence' and 'A Manuscript of Ashes' | His latest novel is 'Noche de los Tiempos' The organisers sample literary talents from various countries; [João Gilberto Noll](#) is presented as one of **Brazil's** most important contemporary writers. Then there is [Jáchym Topol](#) from **Czech Republic** and the underground culture in **Czechoslovakia** of the **1970s** and **1980s**, [György Dragomán](#) (**Romania**) and [János Kőbányai](#), [Géza Röhrig](#), [Gábor Schein](#) and [György Spiró](#), all from [Hungary](#). One of the reoccurring concepts for events is a presentation of a foreign talent by an Israeli writer. The Jerusalem literature prize, which has been awarded to Ian McEwan and Haruki Murakami in the past, this year goes to the **Spanish** writer [Antonio Munoz Molina](#). The reports are that he accepts it despite the pressure to [culturally boycott Israel](#) in protest against its policies. ‘It doesn't mean I have become an accomplice of anything horrible that happens in this country,’ he is [quoted as saying](#) in the media.

<http://www.haaretz.com/culture/books/jerusalem-international-book-fair-2013/the-words-going-forth-from-jerusalem.premium-1.501761>

HAARETZ

The words going forth from Jerusalem

The Jerusalem International Book Fair turns 50 this year, and adjusts to life without its longtime leader Zev Birger. Fair number 25 offers the book-loving public numerous opportunities to be exposed to writers who are very far from being the usual suspects.

By [David B. Green](#) | Feb.06, 2013 | 11:17 AM



Jerusalem International Book Fair 2013. Photo by Haaretz

Two thousand and thirteen marks both a landmark and a watershed moment for the Jerusalem International Book Fair. A landmark, because the biennial fair, which opens on Sunday night and runs through Friday morning (February 10-15) at the Jerusalem International Convention Center, is celebrating 50 years since its establishment; and a watershed, because this will be the first fair since the death of Zev Birger, who had directed it since 1981, and played a key role in turning it into a major international publishing event.

Of course, the fair also comes at a time when publishing and bookselling are undergoing a transformation, both in terms of business models, but also in terms of the very content they offer consumers. There's no doubt this is true, but it's also true that "the sky has been falling" in the industry for the past few decades, and yet books continue to be written, published and marketed, with no sign that this is about to end. Moreover, a look at the program of this year's fair suggests that publishing people have started to take digitalization in their stride, and are less likely to shriek *gevalt* over an imminent apocalypse. Evidence of this are three panel discussions taking place during the fair, one about "Selling Books during the Digital Age" and another two featuring people who write about books and literature, in one case in traditional venues and in the other case online. (More about all three events below.) These seem to me more like practical responses to the challenges – and opportunities – of the digital era than a collective wake for a dead or dying enterprise.

Unlike the London or Frankfurt book fairs, both annual events that have always served as major places for agents, editors and writers from around the world to convene and to do business, the Jerusalem fair has always put the emphasis on cultural programming for the book-loving public. Of course, publication rights get bought and sold during the five days of the fair, and its editorial fellows program is a closed event that has played an important role in introducing editors from around the world to Israel and to one another, since its establishment in 1985. But as digital communications make it increasingly easy for business to be transacted without anyone needing to leave the office (which is now often a home office), book fairs have started to rebrand themselves as public cultural events – in which the Jerusalem International Book Fair has always excelled.

So, what does the fair have to offer you this year?

First and foremost, there are the exhibitors – stands from more than 30 different countries, and representing some 600 publishers, offering books for browsing purposes and for sale. It's easy to wander around the vast maze that has been constructed at Binyanei Hauma, as the convention center is still commonly called, examining books for several hours before you even realize that you are lost. Admission to the fair and to all of its events is free, and because this article can only highlight a fraction of them (many of the national stands will be offering author events of their own), it is worthwhile to check the online program, at www.jerusalembookfair.com, to see what's on. The most successful innovation of the Jerusalem fair has been the Literary Cafe series, which began several fairs ago, and which this year will offer 30 separate opportunities for the public to encounter the visiting writers, in many cases in conversation with an Israeli peer – another writer, or a journalist or scholar.

'Who are these people?'

An initial look at the list of visiting writers, most of whose visits are being sponsored by the local embassies of their respective countries, often because they have a new book out in Hebrew translation, will probably elicit a response similar to mine: I've never heard of any of these people. Whereas the fair in 2011 hosted a number of writers whose work is widely known to Anglo readers in Israel – Jerusalem Prize recipient Ian McEwan, American cookbook author Joan Nathan, Italian superstar Umberto Eco, but also Israelis Meir Shalev, Sayed Kashua and A.B. Yehoshua, among others – this year, you may draw a blank when you look at the program. I suggest treating this as an opportunity to be exposed to a world of talents and subjects that the mainstream international English-language press doesn't cover, mainly because U.S. publishers don't bring their books out in translation – because, as everyone knows, Americans don't like to read books by foreigners. (Fortunately, British readers are a bit more open-minded in their reading choices.)

Let's start with the winner of this year's Jerusalem Prize, the honor that has been bestowed at every fair since the first, in 1963, and whose previous recipients have included Jorge Luis Borges, Graham Greene, V.S. Naipaul and Haruki Murakami. Spanish novelist Antonio Munoz Molina is the 2013 recipient, and he will appear in conversation, in English, with Israeli poet and translator Tal Nitzan, at the Literary Cafe on Monday evening at 8. Molina's novels have often dealt with the Spanish Civil War and the period of dictator Francisco Franco that followed, but he is probably best known for the 2001 work "Sepharad" (which is available in English), an unconventional narrative that combines fact and fiction to look at the diaspora life and persecution of the Jews during the 20th century, while drawing a parallel to the longing for pre-Inquisition Spain.

As always, the French Embassy is bringing a fine grouping of writers to this year's fair. They include Philippe Labro (at the LC, Monday at 6 P.M., in French and Hebrew) the 76-year-old journalist, filmmaker and novelist who as a young man received a scholarship to attend college at Washington & Lee University in Virginia, and has conducted a rare Frenchman's love affair with the United States ever since. Two of his novels, "The Foreign Student" and "Le Petit Garcon," both available in English translation, deal with that period of his life. In the latter, he also writes about his parents, Jean-Francois and Henriette Labro, who provided refuge to a number of Jews during World War II, and who were recognized by Yad Vashem in 2000 as Righteous Among the Nations.

At the LC on Monday at 8 P.M. (French and Hebrew), Emanuel Halperin will interview the Belgian-born Amelie Nothomb, one of the most popular writers in France today. Nothomb, 46, publishes an average of one novel a year, many of them available in English. She is known for her sense of humor (and the huge, Mad Hatter-like floppy hats that she wears everywhere), but also for her eclectic range. Perhaps her most well-known autobiographical novel, "Fear and Trembling," described her return to Japan, where she spent part of her childhood, at age 19, to work at a corporation there, where her colleagues conspired to humiliate her, and she was incrementally demoted until she finally had the assignment of cleaning toilets. That's a comic novel, by the way.

Also recommended are an LC session with Emmanuel Carrere (Wednesday, 4 P.M.) and a meeting at the French national stand with ethnopsychiatrist Tobie Nathan (Wednesday, 7:30 P.M.). Carrere has written the true-life crime story of a man who murdered his entire family; a novel based on his own Russian heritage; and most recently, a biography of the Russian writer, politician and dissident-provocateur Eduard Limonov. The Egyptian-born Nathan, who served as cultural attache at the French Embassy for several years, is a pioneer of the application of anthropological studies to psychiatric treatment, and is author, most recently, of a novel about the murder of Labor Zionist activist Haim Arlosoroff, in 1933. (Hint: Nathan's novel speculates that Nazi leader Joseph Goebbels was involved, because of an affair that Arlosoroff had two decades earlier with the woman who later became Goebbels' wife.)

The Italian Institute of Culture, in Tel Aviv, is bringing in journalist Marco Ansaldo for a Literary Cafe session with Israeli Boaz Bismuth (Tuesday, 3 P.M.). Ansaldo, who has reported for La Repubblica from Turkey and many other countries, is author most recently of the book "Schindler's Italian Counterfeiter" (in Italian), which is based on his research on Italians and the Holocaust in the archives of the International Tracing Service at Bad Arolsen, Germany.

The Goethe Institute in Tel Aviv is sponsoring an LC session, "Berlin Roundabout" (Wednesday, 5 P.M.), in which artist Emmanuel Witzthum will talk with three women representing three generations of German novelists in Berlin: Ursula Krechel, Kathrin Gerlof and Olga Grjasnowa. Krechel, 65, won the German Book Prize last year for "Landesgericht" ("State Justice"), about a Jewish lawyer who spent the war years in exile in Cuba, and returns to Germany after the Holocaust in an attempt to resume his life and career in a land that isn't quite ready to welcome him home. Gerlof, 50, is the author of "Alle Zeit" ("The Whole of Time"), which, says Witzthum, is a "beautiful, tender love story about five generations of women [in a Berlin family] from before the war until today." And Grjasnowa, 29, Azerbaijani by birth, is the author of "All Russian Men Love Birch Trees," based loosely on her own experiences as a non-Jewish German coming to Israel and getting reluctantly caught up in the Israeli-Palestinian conflict.

Hungary has organized a wide variety of events featuring the delegation it is bringing to Jerusalem, whose most prominent member is probably playwright and novelist Gyorgy Spiro (at the LC on Monday at 12:30 P.M. with journalist Shmuel Fast). Spiro is author of the sprawling novel "Captivity," which imagines the life of a young Roman Jew whose adventures take him around the empire in the 1st century, C.E., in the period between the death of Jesus and the Great Revolt. His visit will also coincide with a reading by the Cameri Theater of his play "Prah," about a couple who win the big prize in the lottery but don't know how to contend with their good luck (Thursday at 5 P.M. in the Cameri's cafe). Arriving from New York will be filmmaker, rock musician and writer Geza Rohrig, a founding editor of the Jewish journal Szombat (Sabbath), and author of a book of fictional "Hasidic" tales. For further details of Hungarian events (all of which, I'm told, will be in English), see the daily listings at the www.jerusalembookfair.com site. They include a program of Gypsy music, a food-tasting session called "Budapest Bites," and a meeting at the Hungarian stand with Gyorgy Dragoman, author of the popular novel of a child growing up during the communist regime, "The White King."

Arctic Circle island

On Tuesday at 5 P.M., Israeli critic Alit Karp will host the prolific Norwegian writer Roy Jacobson, who spends half his time either in the forests of southern Norway or on an island in the Arctic Circle (the other half, he's in Oslo). They will discuss his novel "Child Wonder," which takes place in Oslo of 1961, "before oil. Before anybody had any money at all." In it, the very strange and mysterious half-sister of a young boy named Finn moves in with him and his mother, in the period between Advent and the Orthodox Epiphany of the following year. Although she is "damaged," as Karp described it to me, she "brings them redemption, by teaching them something about themselves."

A few short takes: Returning to Israel after a successful visit some years ago is Lidia Jorge (at the LC Tuesday, 8:30 P.M.), whose novels deal with the social changes her country, Portugal, has undergone since

the end of the colonial period and dictatorship, in 1974. Polish novelist Joanna Bator and journalist Jacek Hugo-Bader will speak with critic and filmmaker Masha Zur Glozman on Thursday at 3 P.M. at the LC. Hugo-Bader's "White Fever" describes his journey by jeep across Siberia, a sardonic but not very encouraging account of Russia in the 21st century. Bator's "Sandy Hill" (published in Hebrew) is a family saga, focusing on three generations of women in communist Poland. And from Romania comes Varujan Vosgianian, an ethnic Armenian and highly controversial politician (he was recently appointed economics minister), whose novel "The Book of Whispers" (newly published in Hebrew) looks at the fate of the Armenians in the 20th century. Writing about it in this paper in 2010, Riri Sylvia Manor called the book "a true literary celebration," in which readers "bleed with the vanquished, are persecuted and flee with them, and become Armenians like them." Vosgianian will discuss that book with historian Yair Auron at the LC, on Monday, 11 A.M.

Israel Museum director James Snyder, who oversaw the "renewal" of that institution several years to great acclaim from critics and museum-goers alike, will meet art historian Phyllis Hattis at the Literary Cafe on Thursday at 7 P.M. Hattis is the widow of William Rubin (1927-2006), the late, longtime director of painting and sculpture at the Museum of Modern Art, where Snyder served as deputy director for a decade before taking over in Jerusalem. Responding by e-mail to a query from Haaretz, Snyder, who was traveling, wrote that he will be speaking with Hattis, a dealer and curator, on the occasion of her "monumental" book about Rubin's collecting career at the MoMA, where he was responsible for the "incredible growth" in the museum's holdings. Working with Rubin during the period when the latter curated four Picasso exhibitions for the museum, said Snyder, "were surely the watershed moments for me in my curatorial training."

As noted above, in addition to the Literary Cafe meetings, and numerous events at many of the national stands, the book fair will also present several panel discussions about big themes, including "Selling Books in a Digital Age," and two panels on literary criticism – of the traditional type and in the new forms that can be found online.

"Selling Books" (Tuesday, 10 A.M., Dulzin Hall B) will bring together, among other participants, top executives from the American e-publisher Open Road (Jane Friedman), the Canadian e-publisher Kobo (Peter Swienkels), and the new Israeli startup Total Boox, which has a pay-as-you-read business model for its e-books. Digital is the future, and the future is already here, so you might as well learn what they have in store for us.

On Monday evening (7 P.M., Dulzin B), Prof. Sidra DeKoven Ezrahi will host an international panel of three literary critics – Florence Noiville, from France's *Le Monde*, Gregor Dotzauer (*Der Tagesspiegel*, Berlin), and Leon Wieseltier, longtime literary editor of *The New Republic* – to discuss their profession and the question of its continuing relevance. (It will be followed the next evening at 6 by a session on literary blogging, which Danna Harman previews separately in the fair supplement) Ezrahi explained to Haaretz that she intends to ask her panelists how the proliferation of outlets for the distribution of information – and an accompanying delegitimization of authority – has affected the "collective" experience of literature; and in what way the growing economic and political pressures that traditional media properties operate under have affected their work as editors and writers.

Finally, a word about Zev Birger, who died June 2011, at age 85, several months after overseeing book fair number 24. Everyone who knew Birger – and sometimes it seemed as if Birger knew everyone – was amazed by his ability to keep up the pace, especially as his pace at 85 would have been awe-inspiring on someone half his age. He died after being hit by a motorcycle as he emerged from a concert at the Jerusalem Theater one Saturday night, which almost seemed like the appropriate way for someone of his interests and energy to go. The fact that the fair is continuing at full steam is a tribute to the way he established and institutionalized it. And the decision to name the Editorial Fellows program in Birger's memory – a program that he pioneered and was proud of anew every two years as it added a new group of alumni to its ranks – seems especially fitting.

The screenshot shows the Haaretz website interface. At the top, there is a navigation bar with the site's name and a search bar. Below this, a large banner advertises an online Hebrew course with a Kindle Fire HD as a prize. The main content area features a news article titled "The words going forth from Jerusalem" by David H. Green, dated July 17, 2013. The article discusses the 50th anniversary of the Jerusalem International Book Fair. To the right of the article is a "HAARETZ SELECT" section with a photo of Orthodox women and a headline: "Unlike in U.S., Orthodox Israeli women don't stress over titles". The bottom of the page shows a Windows taskbar with various application icons and a system clock indicating 6:21 PM on 7/2/2013.

<http://www.jpost.com/Arts-and-Culture/Books/People-of-the-book>

THE JERUSALEM POST

Israel's best-selling English daily and most-read English website



People of the book
By HANNAH BROWN
06/02/2013

Photo by: Wikimedia Commons/
Hpschaefer

Authors come out of their "shelves" for the Jerusalem International Book Fair.

Reports of the death of the book have been greatly exaggerated, and you can see literature thriving at the 26th Jerusalem International Book Fair, which will take place from February 10-15 at the International Convention Center in Jerusalem.

The fair, which is held every other year, will feature readings and appearances from a host of writers from all over the world. In all, more than 600 authors and publishers from 30 countries will attend, and over 100,000 books will be on display – most of them for sale. There will be panels, seminars and a “literary café” where writers will meet their readers. Best of all, the entire event is open to the public free of charge, although some events require advance registration.

The prestigious Jerusalem Prize will be awarded to acclaimed Spanish author Antonio Muñoz Molina.

The prize is given to an author whose work best expresses and promotes the idea of the “freedom of the individual in society.” Past winners have included Ian McEwan (at the last fair, in 2011), Haruki Murakami, Mario Vargas Llosa, Milan Kundera, Graham Greene, Eugene Ionesco, Jorge Luis Borges and Bertrand Russell.

Molina will accept his prize in a special ceremony.

He will also appear at the Literary Café, a setting in which authors speak on a particular topic but also have more informal meetings with book-fair attendees.

Molina will discuss his life, his work and his affinity for Judaism at the café on Monday, February 11, at 8 p.m. The café features discussions and meetings with authors from morning till night, Monday – Thursday.

This year’s guest list for the festival includes American author Nathan Englander, who has written quite a bit about the ultra-Orthodox community, in such shortstory collections as *For the Relief of Unbearable Urges*.

His latest book, a collection of short stories called *What We Talk About When We Talk About Anne Frank* has just been translated into Hebrew. The Hebrew edition will be published by Keter and will be in stores soon.

It's a very literary season in Jerusalem. The book fair will follow the Kissufim Conference for Jewish Authors and Poets, which also features international and Israeli authors.

International authors attending the fair include Roy Jacobsen of Norway; Italian authors Cristina Comencini, Bruno Arpaia, Marco Ansaldo and Alessandro Baricco; French authors Philippe Labro, Tobie Nathan, Amelie Northomb, and Emmanuel Carrere; Judie Oron of Canada; Gyorgy Spiro, Gyorgy Dragoman, Gabor Schein and Geza Rohrig of Hungary; **Varujan Vosganian and Vasile Ernu of Romania**; and many others.

There will be a number of seminars on topics of literary interest. Leon Wieseltier of The New Republic will take part in the seminar "Books and Other Adult Pleasures – Literary Criticism Today." He will be joined by Gregor Dotzauer of Der Tagesspiegel and Florence Noiville of Le Monde. Professor Sidra DeKoven Ezrahi of Israeli will moderate the panel.

There will also be a bloggers' panel on this topic, called "literary criticism.com," which will feature several bloggers from around the world, including Maud Newton and Mark Sarvas of the US, Naomi Alderman of the UK and Boaz Cohen of Israel.

Another seminar sure to be well-attended is "Selling Books in a Digital Age," which will take place on February 12 at 10 a.m. The session will be in memory of Zev Birger, who was the director of the book fair for 30 years. Among the participants will be Anne Sternweiss of Random House/Germany and Jane Freidman of Open Roads Media in the US.

At the "Lost and Found in Translation" seminar, Israeli writers Zeruya Shalev and Etgar Keret will discuss their experiences with translators and publishers.

The festival is truly international, and many of the events, especially those sponsored by exhibitors, are not in English or Hebrew – but Russian- and Hungarian- speakers ought to be pleased at this year's offerings.

But there are many events in English and Hebrew, of course.

On Monday night at 7 p.m., there will be a reading from *Love in Israel*, an anthology of 65 stories in English by Israeli writers, published by Ang-Lit. Press. It will be followed by a discussion on writing English fiction in Israel.

Chief Rabbi Lord Jonathan Sacks of England will appear on a panel on Tuesday at 8 p.m. on the topic, "The Leader, the Rabbi & the Professor: Varieties of Jewish Leadership."

Among the English/Hebrew events is a discussion on "Books about the Israeli Secret Service," which should be of interest to anyone who has seen the documentary *The Gatekeepers*, which is nominated for an Oscar (on Tuesday at 7 p.m.).


There has been an Editorial Fellowship Program at the fair in which editors from all over the world attend the festival, and now a parallel program has been added for agents. The participants meet authors, publishers and editors at the book fair. The Editorial Fellowship Program was founded in 1985.

For more information and to reserve places for events, visit the book fair website at www.jerusalembookfair.com

Revista Familiei, 11.02.2013, pg.4

11.02.2013

Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim



The 26th Jerusalem International Book Fair 10-15.2.2013

În perioada 10-15 februarie 2013, la International Convention Center / Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim. Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt: scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn.

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări. Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc. Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanți s-au aflat Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofejev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua.

La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

Informații suplimentare despre târgul Internațional de Carte de la Ierusalim: <http://www.jerusalembookfair.com> sau siteul ICR www.icr.ro/tel-aviv/

Revista Familiei, 18.02.2013, pg.3-4

Ne mândrim cu scriitorii noștri

Am pășit în anul 2013 iar scriitorii de limbă română au ieșit la atac. Început de an cu o avalanșă de cărți bune, scrise cu mult talent de către confracții noștri, mânători ai peniței. Astfel, tocmai s-a încheiat a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim unde standul României s-a prezentat la un nivel de mare clasă, reușita datorându-se baghetei magice a celor doi directori ai Institutului Cultural Român, **Gina Pană și Bella Krisbay** profesioniști desăvârșiți cărora trebuie să le mulțumim pentru delicatețea cu care au tratat acest eveniment în cele mai mici detalii.

Invitații din România la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim au fost: scriitorii **Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici și Bogdan Stănescu**. Aceștia au fost primiți cu căldură de public și lucrările lor apreciate de vizitatorii Târgului.

Un loc aparte l-au ocupat scriitorii israelieni de limbă română. La standul Editurii „Hasefer” s-a lansat noul volum de eseuri al lui **Zoltan Terner**, „Destinul iudaic, între lumini și bezne — cărți, autori, idei”. Au vorbit directorul Editurii „Hasefer”, dl. **Alexandru Marinescu**, criticul literar **Ion Știubea**, ș.a.

Scriitoarea **Madeleine Davidsohn** din Haifa a avut

parte de o prezentare deosebită a ultimului său roman „Învățămă să trăiesc”. Considerată pe bună dreptate o carte excelentă, această ultimă creație a reputatei scriitoare a fost foarte apreciată de public care s-a repezit să prindă un autograf al autoarei. Romanul, a cărui lectură a lăsat și asupra mea o puternică impresie, este un reper în creația scriitoare. Madeleine ai reușit din nou!

Un alt scriitor consacrat, **Harry Bar Shalom**, pe care am avut surpriza să-l găsim nominalizat în revista „Haisha” cu ultima sa creație (în ebraică) „Ultima etapă a migrării fluturilor”. Un roman care a produs o puternică impresie asupra cititorilor israelieni și care a fost propus pentru „cele mai bune 10 romane ale anului 2012 apreciate de cititorii revistei Haisha”. Bravo Harry, ne mândrim cu tine și te vom vota pentru a câștiga acel clasament! Romanul tău merită!

O altă scriitoare israeliană de limbă română care ne surprinde este de data aceasta o poetă. **Maria Găitan Mozes** cunoscută ca o condeieră de o sensibilitate deosebită ne încântă prin forța creativă cu care intră în anul 2013. Dacă în luna decembrie 2012 ne-a prezentat o plachetă de versuri de dragoste dedicate soțului „Flori puține, dragoste multă” iată că acum scoate la lumina tiparului o



carte impresionantă de poezii: „Sub tâmpla cerului”. Am avut onoarea să citesc manuscrisul și cu toate că volumul este destul de gros nu l-am lăsat din mână până la ultima poezie. Am descoperit un suflet generos care m-a făcut să râd și să plâng, să iubesc și să fiu mândru de țara în care trăiesc. Felicitări Maria, cartea ta mi-a produs veritabile emoții.

Ing. **Shaul Leizer** debutează cu două broșuri surprinzătoare. Una de fabule și una de epigrame. Genuri mai puțin abor-



date la noi în ultima vreme și-au găsit locul în cărțile lui Shaul, care reușește cu succes să ne aducă zâmbetul pe buze, prin înțepăturile din „Țintind cu epigrame” și ne amuză cu „Fabulele” sale. În plus, autorul ne anunță că are în pregătire un volum de versuri care va vedea lumina tiparului cât de curând. Frumoase realizări domnule Shaul, felicitări!

Vă întrebați ce mai face scriitoarea Magdalena Brătescu? Vă spunem noi. A lucrat intens, aproape doi ani de când a apărut binecunoscutul său roman „Vanessa Beri” și iată că acum este gata cu o nouă carte. Tot un roman pe care, după cât cunoaștem potențialul autoarei, abia așteptăm să-l lecturăm. Marilena așteptăm cartea ta cu emoție.

Președintele ASILR, G. Mosari este neobosit. Pe lângă activitatea sa profesională de avocat, care îl solicită intens, el colaborează la Revista Familiei, fiind membru activ al redacției, scrie articole la ziare, inclusiv câteva din România, conduce Asociația scriitorilor israelieni de limbă română, iar rezultatele s-au văzut în 2012 când pentru toată activitatea revista „Maximum” l-a declarat omul anului. În prezent ne anunță apariția în curând al primului său volum din anul 2013. De unde atâta energie dragă Mosari?

Harry Ross este unul din cei mai prodigioși scriitori și publiciști din aliua română din Isarel. Are la activ 22 de cărți, printre care o trilogie a Holocaustului. Menționăm ultimele trei volume, apărute anul trecut: „Farmecul iubirii”, nuvele și povestiri, „Când stelele se sting”, versuri și „1000 de aforisme”. Toate aceste cărți au avut parte de cronici laudative în presă. Autorul ne anunță că în curând va apare romanul „Alergând după himere”, o dramatică poveste a unei femei părăsite de soțul ei. Ūrăm veteranului scriitor – un activ colaborator al Revistei Familiei – succese în activitatea sa literară și publicistică viitoare.

Nu în ultimul rând, menționăm pe domnul Sergiu Brandea care ne-a transmis la redacție o carte pe care n-am apucat încă să o citim dar promitem că vom reveni cu o cronică.

Deci anul 2013 ne umple rafturile bibliotecii încă de la început. Ne mândrim cu acești oameni, scriitori de limbă română mulți dintre ei plecați de ceva vreme din România, care ne demonstrează că limba maternă și țara în care te-ai născut nu o uiți niciodată.



Dragoș Nelersa

<http://telaviv.mae.ro/node/885>



Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim



În perioada 10 – 15 februarie 2013, la International Convention Center / Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim.

Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel.

Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt: scriitorii **Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan-Alexandru Stănescu**, alături de autoarea israeliană de origine română **Madeleine Davidsohn**.

The screenshot shows the website of the Romanian Embassy in Tel Aviv. The main header reads "AMBASADA ROMÂNIEI în Statul Israel". A navigation menu includes "România", "Ambasada", "Servicii consulare", "Relații economice", "Consulate", "Prezențe instituționale", "Relații culturale", and "Israel". A search bar and a "Libri online" dropdown are visible. The main content area features a section titled "In curând" (Coming soon) with a sub-heading "Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim". Below this is the same banner image seen earlier, with text stating: "În perioada 10 – 15 februarie 2013, la International Convention Center / Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim. Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan-Alexandru Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn." To the right, under "Actualitatea ambasadei", there are two news items: "Verificați știrea noului pasaport din Israel" (dated 08.02.2013) and "Concertul Cvartetului Arzelle la Tel Aviv" (dated 21.06.2013).

<http://edu-news.ro/targul-international-de-carte-de-la-ierusalim/>

edu-news ro

Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

30/01/2013 10:03



În perioada 10 – 15 februarie 2013, la International Convention Center / Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a [Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim](#).

Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel.

Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt: scriitorii **Varujan Vosganian**, **Vasile Ernu**, **Lucian Dan Teodorovici**, **Bogdan-Alexandru Stănescu**, alături de autoarea israeliană de origine română **Madeleine Davidsohn**.

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori.

În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări.

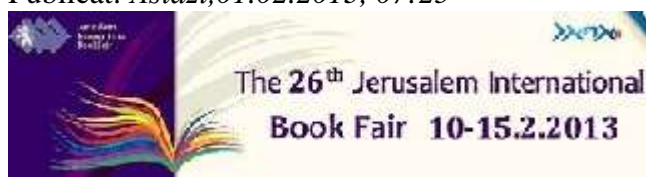
Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller sau Haruki Murakami. La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

http://www.radioromaniacultural.ro/targul_international_de_carte_de_la_ierusalim_va_avea_loc_luna_aceasta-5132



Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim va avea loc luna aceasta

Publicat: *Astăzi, 01.02.2013, 07:25*



Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt: scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn. Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări. Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa.

The screenshot shows a web browser window displaying the website of Radio România Cultural. The page features the station's logo and navigation menu. The main article is titled 'Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim va avea loc luna aceasta' and is dated 'Publicat: 4 Februarie 2013'. The article text is partially visible, mentioning the Ministry of Culture and National Heritage, the Romanian Cultural Institute in Tel Aviv, and the Israeli Embassy. It lists invited authors: Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, and Madeleine Davidsohn. A 'Live din studio' section on the right lists various radio programs from 2008 to 2013. A Facebook widget is also present at the bottom right.

<http://www.imparte.ro/Stiri-si-evenimente-caritabile/Targul-International-de-Carte-de-la-Ierusalim-2760.html>



Targul International de Carte de la Ierusalim

Adaugat la: 2013-01-31 11:38:28



Targul International de Carte de la Ierusalim are loc in perioada 10-15 februarie, la International Convention Center, unde sunt asteptati peste 600 de scriitori si editori din 30 de tari, inclusiv Romania.

La Targul International de Carte de la Ierusalim, care isi deschide portile pe 10 februarie, va fi prezent si un stand al Romaniei, organizat de Ministerul Culturii, in parteneriat cu Institutul Cultural Roman din Tel Aviv si cu sprijinul Ambasadei Romaniei in Statul Israel.

Ajuns la cea de-a 26-a editie, targul este unul dintre cele mai asteptate evenimente culturale ale anului. La aceasta editie, si-au anuntat prezenta nu mai putin de 600 de scriitori si editori.

Printre scriitorii de seama ai Romaniei invitati anul acesta la targul organizat la Binyanei Ha'uma, se numara Varujan Vosganian, Bogdan Alexandru-Stanescu, Vasile Ernu si Madeleine Davidhson, scriitoare israeliana de origine romana.

Cel mai asteptat moment al evenimentului este decernarea Premiului Ierusalim. Acesta a fost acordat, de-a lungul timpului, unor scriitori celebri, precum Eugene Ionesco, Mario Vargas Llosa sau Jorge Louis Borges. In acest an, premiul va fi oferit scriitorului spaniol Antonio Munoz Molina.

<http://www.romania-israel.com/>



Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim. 10-15 februarie 2013

În perioada 10 – 15 februarie 2013, la International Convention Center / Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim.

Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel.

Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt: scriitorii **Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan-Alexandru Stănescu**, alături de autoarea israeliană de origine română **Madeleine Davidsohn**.

<http://www.agentiadecarte.ro/2013/01/autori-romani-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim/>



Autori români la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

Jan 28th, 2013 | By [admin](#)



În perioada 10 – 15 februarie 2013, la International Convention Center/ Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim. Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan-Alexandru Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn.

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări. Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario

Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc. Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanți s-au aflat Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofeev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua. La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

Programul românesc din cadrul Târgului internațional de Carte de la Ierusalim 2013 se va axa pe două tipuri de evenimente:

I. Cafenele literare (în limba engleză)

- Luni, 11.02.2013, ora 11.00 – “Whispers of a silent past”. Prof. Yair Auron (Israel), “Denial: Israel and the Armenian Genocide”, în dialog cu **Varujan Vosganian** (Romania), despre “Cartea Șoaptelor” și genocidul armean.
- Luni, 11.02.2013, ora 16.00 – “Writers you should meet”. Poetul, editorul și traducătorul Tal Nitzan (Israel) îi prezintă pe: Naomi Alderman (Marea Britanie), Rocío Durán-Barba (Ecuador), **Vasile Ernu** (România) și Ursula Krechel (Germania).

II. Prezentări/lansări de carte (în limbile română, engleză și ebraică, la standul românesc)

- Luni, 11.02.2013- O nouă carte de **Lucian Dan Teodorovici**: Matei Brunul, editura Polirom, Iași, 2012. Participanți: Lucian Dan Teodorovici. Moderator: Bogdan-Alexandru Stănescu.
- Marți, 12.02.2013- Prezentare de carte și lectură: Învățăm să trăiesc de Madelaine Davidson, editura Vremea, București, 2012.
- Miercuri, 13.02.2013- Doi scriitori români în dialog despre ” Ceea ce ne desparte. Epistolarul de la Hanul lui Manuc”, volum realizat în tandem, Polirom, Iași, 2012. Participanți: **Vasile Ernu** și **Bogdan-Alexandru Stănescu**. Moderator: **Lucian Dan Teodorovici**.
- Joi, 14.02.2013- Prezentare de carte și lectură: Apoi, după bătălie, ne-am tras sufletul de **Bogdan-Alexandru Stănescu**, editura Cartea Românească, Iași, 2012. Moderator: **Lucian Dan Teodorovici**.
- Joi, 14.02.2013- Prezentarea noilor apariții editoriale ale Editurii Hasefer. Participanți: **Alexandru Marinescu**.

Informații suplimentare despre târgul Internațional de Carte de la Ierusalim:

<http://www.jerusalembookfair.com>

<http://filme-carti.ro/stiri/targul-international-de-carte-de-la-ierusalim-29228/>

Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

Articol publicat de Delia pe 2 Februarie 2013



În perioada 10 – 15 februarie 2013, la International Convention Center / Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim.

Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel.

Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt: scriitorii **Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan-Alexandru Stănescu**, alături de autoarea israeliană de origine română **Madeleine Davidsohn**.

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări. Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: **Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami** etc. Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic **Ian McEwan**, iar printre scriitorii participanți s-au aflat **Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofejev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova**, alături de israelienii **A.B. Yehoshua, Meir Shalev și Sayed Kashua**.

La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

Programul românesc din cadrul Târgului internațional de Carte de la Ierusalim 2013 se va axa pe două tipuri de evenimente:

I. Cafenele literare (în limba engleză)

- Luni, 11.02.2013, ora 11.00 – “Whispers of a silent past”. Prof. Yair Auron (Israel), “Denial: Israel and the Armenian Genocide”, în dialog cu **Varujan Vosganian** (Romania), despre “[Cartea Șoaptelor](#)” și genocidul armean.
- Luni, 11.02.2013, ora 16.45 – “Writers you should meet”. Poetul, editorul și traducătorul Tal Nitzan (Israel) îi prezintă pe: Naomi Alderman (Marea Britanie), Rocío Durán-Barba (Ecuador), Vasile Ernu (România) și Ursula Krechel (Germania).

II. Prezentări/lansări de carte (în limbile română, engleză și ebraică, la standul românesc)

- Luni, 11.02.2013, ora 18.00- *O nouă carte de Lucian Dan Teodorovici: “[Matei Brunul](#)”*, editura Polirom, Iași, 2012. Participanți: Lucian Dan Teodorovici. Moderator: Bogdan-Alexandru Stănescu.
- Marți, 12.02.2013, ora 19.00- *Prezentarea noilor apariții editoriale ale Editurii Hasefer*. Participanți: **Alexandru Marinescu, Moshe Idel, Zoltan Turner, Andreea Soare**.
- Miercuri, 13.02.2013, ora 15.00- Prezentare de carte și lectură: *[Învată-mă să trăiesc](#)* de **Madelaine Davidson, editura Vremea, București, 2012**.
- Joi, 14.02.2013, ora 13.00- Prezentare de carte și lectură: *Apoi, după bătălie, ne-am tras sufletul* de **Bogdan-Alexandru Stănescu**, editura Cartea Românească, Iași, 2012. Moderator: Lucian Dan Teodorovici.
- Joi, 14.02.2013, ora 14.00- *Doi scriitori români în dialog despre ” Ceea ce ne desparte. Epistolarul de la Hanul lui Manuc”*, volum realizat în tandem, Polirom, Iași, 2012. Participanți: **Vasile Ernu și Bogdan-Alexandru Stănescu**. Moderator: **Lucian Dan Teodorovici**.

Informații suplimentare despre târgul Internațional de Carte de la Ierusalim:

<http://www.jerusalembookfair.com>

Edituri din România, prezente la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim: **All, Brumar, Cartea Românească, Corint, Curtea Veche**, Editura Institutului Cultural Român, Editura Universității București, Hasefer, House of Guides, **Humanitas**, Ideea Europeană, Institutul European, **Litera Internațional**, Monitorul Oficial, Nemira, Niculescu, Noi Media Print, **Paralela 45, Polirom, Rao, Trei, Vinea, Vivaldi, Vremea**.

<http://www.hotnews.ro/stiri-cultura-14164945-romania-participa-targul-international-carte-ierusalim.htm>



Romania participa la Targul International de Carte de la Ierusalim

de [D.S.](#) HotNews.ro

Miercuri, 6 februarie 2013, 12:03

Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție, va avea loc în perioada 10 - 15 februarie 2013. România va fi prezenta la targ cu un stand de carte si cu o serie de invitati intre care se numara scriitorii Varujan Vosgianian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv.

Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim se desfășoară o dată la doi ani începând din 1963 și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări.

Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc. Premiul Ierusalim al editiei 2013 îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanți s-au aflat Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofejev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua.

<http://www.gds.ro/Cultura%20si%20Istorie/2013-02-06/Romania+participa+la+Targul+International+de+Carte+de+la+Ierusalim>

GAZETA de SUD

România participă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

Miercuri, 06 Februarie 2013 - 11:41

România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 - 15 februarie 2013, informează [Agerpres](#). Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn.

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări.

<http://www.agerpres.ro/media/index.php/cultura/item/174126-Romania-participa-la-Targul-International-de-Carte-de-la-Ierusalim.html>



România participă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

Miercuri, 06 Februarie 2013 11:19



România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 - 15 februarie 2013. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv. Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări.

Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc.

Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanți s-au aflat Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofeev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua.

La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

<http://www.clipa.com/a4818-Rom226-nia-participa-la-T226-rgul-International-de-Carte-de-la-Ierusalim.aspx>



România participa la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

Romania va avea un stand la Targul International de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a editie si care va avea loc in perioada 10 - 15 februarie 2013. Invitati la editia din 2013 a Targului International de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stanescu, alaturi de autoarea israeliana de origine romana Madeleine Davidsohn, informeaza ICR Tel Aviv. Desfasurat pentru prima oara in 1963, Targul International de Carte de la Ierusalim are loc o data la doi ani si atrage zeci de mii de vizitatori. In acest an si-au anuntat participarea aproximativ 600 de editori si scriitori din peste 30 de tari.

Punctul culminant al targului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat in decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc.

sase dintre laureatii Premiului Ierusalim au primit si premiul Nobel pentru literatura. In anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanti s-au aflat

Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofejev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua.

La editia din 2013 a targului, care celebreaza 50 de ani de la infiintare, Premiul Ierusalim ii va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Munoz Molina.

<http://stiri-ultima-ora.ro/2013/02/06/romania-participa-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim/>

România participă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

on 06/02/2013 1:19 pm



România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 - 15 februarie 2013. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv.

<http://www.presaonline.com/stiri/cultura/rom-nia-particip-la-t-rgul-interna-ional-de-carte-de-la-ierusalim-2175886.html>



The screenshot shows the website interface with the following elements:

- Header: "PRESAONLINE.COM CITESTE. AFLA. FII ALTFEL." and "Ziare, Revista posai, Sări de ultimă ora, Sări Locali."
- Navigation: "ZIARE", "REVISTA PRESA", "ZIARE REVISTE", "PRESA LOCALA", "ANUNSA STIRE", "APLICATIE", "CAUTA".
- Article Title: "România participă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim".
- Article Content: "România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 - 15 februarie 2013. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv."
- Sidebar: "CATEGORII STIRE" (Cultura, Sport, etc.), "INFO UTIL" (Currency exchange rates), "VA RECOMANDAM" (Gratis, Stiri din România pentru Android și iPhone).

<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1118181&c=12&g=2>



Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim.

6 februarie 2013

În perioada 10 - 15 februarie 2013, la International Convention Center / Binyanei Ha'uma va avea loc cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim.

Standul României va fi organizat de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național în parteneriat cu Institutul Cultural Român din Tel Aviv și cu sprijinul Ambasadei României în Statul Israel.

Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt: **scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn.**

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări. Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc. Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanți s-au aflat Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofejev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua. La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

Programul românesc din cadrul Târgului internațional de Carte de la Ierusalim 2013 se va axa pe două tipuri de evenimente:

I. Cafenele literare (în limba engleză)

- Luni, 11.02.2013, ora 11.00 - "Whispers of a silent past". Prof. Yair Auron (Israel), "Denial: Israel and the Armenian Genocide", în dialog cu Varujan Vosganian (Romania), despre "Cartea Șoaptelor" și genocidul armean.
- Luni, 11.02.2013, ora 16.45 - "Writers you should meet". Poetul, editorul și traducătorul Tal Nitzan (Israel) îi prezintă pe: Naomi Alderman (Marea Britanie), Rocío Durán-Barba (Ecuador), Vasile Ernu (România) și Ursula Krechel (Germania).

II. Prezentări/lansări de carte (în limbile română, engleză și ebraică, la standul românesc)

- Luni, 11.02.2013, ora 18.00- O nouă carte de Lucian Teodorovici: Matei Brunul, editura Polirom, Iași, 2012. Participanți: Lucian Teodorovici. Moderator: Bogdan Stănescu.
- Marți, 12.02.2013, ora 19.00- Prezentarea noilor apariții editoriale ale Editurii Hasefer. Participanți: Alexandru Marinescu, Moshe Idel, Zoltan Turner.
- Miercuri, 13.02.2013, ora 15.00- Prezentare de carte și lectură: Învață-mă să trăiesc de Madelaine Davidson, editura Vremea, București, 2012.
- Joi, 14.02.2013, ora 13.00- Prezentare de carte și lectură: Apoi, după bătălie, ne-am tras sufletul de Bogdan Stănescu, editura Cartea Românească, Iași, 2012. Moderator: Lucian Teodorovici.
- Joi, 14.02.2013, ora 14.00- Doi scriitori români în dialog despre " Ceea ce ne desparte. Epistolarul de la Hanul lui Manuc", volum realizat în tandem, Polirom, Iași, 2012. Participanți: Vasile Ernu și Bogdan Stănescu. Moderator: Lucian Teodorovici.

Informații suplimentare despre târgul Internațional de Carte de la Ierusalim:

<http://www.jerusalembookfair.com>

<http://www.ziare-pe-net.ro/stiri/romania-participa-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim-2564951.html>



Romania participa la Targul International de Carte de la Ierusalim

Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție, va avea loc în perioada 10 - 15 februarie 2013. [Romania](#) va fi prezenta la targ cu un stand de carte si cu o serie de invitati intre care se numara scriitorii [Varujan Vosganian](#), [Vasile Ernu](#), Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv.

Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim se desfășoară o dată la doi ani începând din 1963 și atrage zeci de mii de vizitatori.

<http://www.ziarulmetropolis.ro/romania-participa-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim/>



ZiarulMetropolis.ro

cotidian cultural

România participă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

Sursa: [Agerpres](#)

Autor: [Andrada Văsii](#)



România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 – 15 februarie 2013. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv.

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări.

Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc.

Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanți s-au aflat Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofeev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua.

La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

http://www.mytex.ro/fapt-divers/romania-prezenta-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim_341708.php



România, prezentă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

Publicat: Mi, 06 Feb 2013, 11:28

România va participa cu un stand la cea de-a 26-a ediție a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim, care va avea loc în perioada 10-15 februarie. Sunt invitați la eveniment scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu și autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, potrivit Agerpres. În total, și-au anunțat participarea circa 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări. Târgul în cauză are loc o dată la doi ani, începând cu 1963. În cadrul evenimentului, ca de fiecare dată, se va acorda Premiul Ierusalim, decernat în trecut unor scriitori precum Eugene Ionesco, Arthur Miller, Mario Vargas Llosa etc.. Anul acesta, premiul îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

<http://www.financiarul.ro/2013/02/06/romania-participa-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim/>



[România participă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim](#)

6 februarie 2013

România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 – 15 februarie 2013. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv.

Desfășurat pentru prima oară în 1963, Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim are loc o dată la doi ani și atrage zeci de mii de vizitatori. În acest an și-au anunțat participarea aproximativ 600 de editori și scriitori din peste 30 de țări.

Punctul culminant al târgului este acordarea Premiului Ierusalim, decernat în decursul anilor unor scriitori precum: Jorge Louis Borges, Eugene Ionesco, Milan Kundera, Ernesto Sabato, Mario Vargas Llosa, Jorge Semprun, Arthur Miller, Haruki Murakami etc.

Șase dintre laureații Premiului Ierusalim au primit și premiul Nobel pentru literatură. În anul 2011, Premiul Ierusalim i-a fost acordat scriitorului britanic Ian McEwan, iar printre scriitorii participanți s-au aflat Umberto Eco, Dubravka Ugresic, Adam Michnik, Victor Erofeev, Lyudmila Ulitskaya, Petra Hulova, alături de israelienii A.B. Yehoshua, Meir Shalev sau Sayed Kashua.

La ediția din 2013 a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina.

http://ziare.realitatea.net/romania-participa-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim_832063.html



România participă la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim

06 Feb 2013, 11:20

Sursa: [Financiarul](#)

România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 – 15 februarie 2013. Invitații la ediția din 2013 a Târgului Internațional de Carte de la Ierusalim sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu.

<http://www.infoapollonia.ro/cultura/romania-participa-la-targul-international-de-carte-de-la-ierusalim/>



Scris de: Nicoleta Dabija

February 6, 2013

Potrivit Agerpres, România va avea un stand la Târgul Internațional de Carte de la Ierusalim, aflat la cea de-a 26-a ediție și care va avea loc în perioada 10 – 15 februarie 2013. Invitați sunt scriitorii Varujan Vosganian, Vasile Ernu, Lucian Dan Teodorovici, Bogdan Stănescu, alături de autoarea israeliană de origine română Madeleine Davidsohn, informează ICR Tel Aviv. La această ediție a târgului, care celebrează 50 de ani de la înființare, Premiul Ierusalim îi va fi acordat scriitorului spaniol Antonio Muñoz Molina. Sursa: AGERPRES

6. Common Roots. Design Map of Central Europe. Muzeul Designului Holon. 15 noiembrie 2012 – 23 februarie 2013 : http://www.icr.ro/holon_design_2012_ro

Revista presei RO

<http://designist.ro/2012/11/23/designeri-romani-la-design-museum-holon/>

<http://gingergroup.ro/news/common-roots-design-map-of-central-europe-muzeul-designului-holon.html>

<http://iasifun.ziaruldeiasi.ro/designeri-din-europa-centrala-si-de-est-expun-la-holon-israel/50144/>

<http://telaviv.mae.ro/gallery/865>

<http://uap.ro/>

<http://www.arhiforum.ro/node/2840>

<http://www.artbank.ro/Info/Page-3.html>

<http://www.asiiromani.com/sens-giratoriu/14521-common-roots-design-map-of-central-europe-designeri-din-europa-centrala-si-de-est-expun-la-holon-israel.html>

<http://www.modernism.ro/2012/11/13/common-roots-design-map-of-central-europe-designeri-din-europa-centrala-si-de-est-expun-la-holon-israel/>

<http://www.tataia.net/inprogram/common-roots-design-map-of-central-europe/>

http://www.radioromaniacultural.ro/proiectul_expozitional_common_roots_design_map_of_central_europe-4112

print + varianta on-line <http://blog.igloo.ro/common-roots-design-map-of-central-europe/>

Revista presei IL

Afis expo in programul Mediatecii dec2012 pag centrala broșura Maratoon

design lab in expoziție

http://www.colman.ac.il/about/news/Pages/Interior_design_students_at_the_Design_Museum_in_Holon.aspx

<http://byfar.co.il/archives/70875>

<http://de.phaidon.com/agenda/art/articles/2013/february/19/common-roots-at-the-design-museum-holon-israel/>

<http://designeast.eu/2012/11/common-roots-exhibition-of-central-european-design-in-design-museum-holon-israel/>

<http://disegnodaily.com/news/common-roots>

<http://filme-carti.ro/stiri/icr-tel-aviv-noiembrie-2012-25395/>

<http://home.walla.co.il/?w=/4400/2586083>

<http://maayanl.com/index.php?/common-roots/>

<http://matandme.com/holon-design-museum-common-roots-just-shut-down/>

<http://media.designerpages.com/otto/2012/11/common-roots-at-design-museum-holon/>

<http://prezi.com/ecmucjplgr5w/common-roots-central-european-design-exhibition-holon-design-museum-2012/>

<http://saloon.co.il/marina/?p=3510>

<http://twitter.com/SangCerruto/statuses/278458954625974272>

<http://wgsn-hbl.blogspot.co.il/2012/11/common-roots-history-of-european-design.html>

<http://www.archilovers.com/s2372/common-roots-design-map-of-central-europe>

<http://www.calcalist.co.il/consumer/articles/0,7340,L-3587781,00.html>

http://www.colman.ac.il/about/news/Pages/Interior_design_students_at_the_Design_Museum_in_Holon.aspx

http://www.culture.pl/web/english/multimedia-full-page/-/eo_event_asset_publisher/Ny17/content/common-roots-design-map-of-central-europe-in-israel-image-gallery

<http://www.damnmagazine.net/en/article/common-roots>

<http://www.dexigner.com/news/26003>

<http://www.dmh.org.il/exhibition/exhibition.aspx?pid=23&catId=-1>

<http://www.dmh.org.il/pages/default.aspx?catId=8&PagelId=405>

<http://www.domusweb.it/content/domusweb/en/design/2013/02/06/common-roots-design-map-of-central-europe.html>

<http://www.elybikoret.022.co.il/BRPortal/br/P102.jsp?arc=443592>

<http://www.form.de/w3.php?nodelId=108&lang=1&newsId%5B3292%5D=1709>

<http://www.globes.co.il/news/article.aspx?did=1000797651>

<http://www.haaretz.co.il/gallery/design/1.1868180>

<http://www.holon.muni.il/English/Lists/ArticalsAndNews/DispForm.aspx?ID=53>

<http://www.iconeye.com/news/news/january-diary-2013>

<http://www.innerdesign.com/blog/events/Design-map-of-Central-Europe-Common-Roots>

<http://www.kolpolin.pl/7/175/Artykul/122106,%D7%A9%D7%95%D7%A8%D7%A9%D7%99%D7%9D-%D7%9E%D7%A9%D7%95%D7%AA%D7%A4%D7%99%D7%9D-%E2%80%93-%D7%A2%D7%99%D7%A6%D7%95%D7%91-%D7%9E%D7%9E%D7%96%D7%A8%D7%97-%D7%95%D7%9E%D7%A8%D7%9B%D7%96-%D7%90%D7%99%D7%A8%D7%95%D7%A4%D7%94-%D7%91%D7%99%D7%A9%D7%A8%D7%90%D7%9C>

http://www.limudim-info.co.il/one_news.asp?IDNews=12596

http://www.mouse.co.il/CM.art_item,418,208,29912,.aspx

<http://www.mynet.co.il/articles/0,7340,L-4329038,00.html>

<http://www.okoloweb.cz/projects/common-roots-catalogue>

<http://www.pdc.org.cn/en/2012/1213/249.html>

<http://www.tamarshafir.com/Review-of-Common-Roots-Exhibition>

http://www.tarbutandthecity.com/2012/11/blog-post_14.html

http://www.tiuli.com/event_info.asp?event_id=9096

<http://www.xnet.co.il/Personal/UserPage/home/1,14538,L-100-10453,00.html>

Jurnalul Saptamanii 13.12.2012 pag 20

Jurnalul Saptamanii 8.11.2012 pg. 21_Common Roots

Mentionare expo in programul Mediatecii pag centrala prog Maratoon

Newsletter DMH

prdupl02.ynet.co.il/ForumFiles_3/30830543.doc

Prezentare expo in programul Mediatecii dec 2012

Program special Hanuka in cadrul expo in programul Mediatecii dec 2012

Time Out Israel, December 2012 pg. 70

Time Out Israel_November 2012 pg. 57_Common roots



In the presence of:
 Mr. Mechl Sason, Mayor of Holon
 H.E. Jacek Chodorowicz, Ambassador of Poland
 H.E. Edward Isinger, Ambassador of the Romania
 H.E. Mrs. Alenka Sulcovič, Ambassador of Slovenia
 H.E. Pjer Štamenović, Ambassador of the Republic of Croatia
 H.E. Mrs. Malle Tahvel-Mustonen, Ambassador of the Republic of Estonia
 H.E. Zoltán Szendrőgyörgy, Ambassador of Hungary
 H.E. Tomáš Pejač, Ambassador of the Czech Republic

With the participation of:
 Mrs. Hana Hertová, Managing Director, Holon Municipality
 Mr. Moshe (Peter) Peterburg, Chairman, Design Museum Holon Board of Trustees
 Mrs. Iwona Stadler, Director of the Polish Institute in Tel Aviv
 Dr. Gina Paras, director of the Romanian Cultural Institute in Tel Aviv
 Mrs. Marina Sternova, Cultural Attaché Czech Republic Embassy
 Dr. Attila Mészáros, Cultural Attaché Hungarian Embassy

Wednesday, November 14th 2012, 00:00PM

Design Museum Holon
 6 Pinchas Eilon St.

Information about the event:
 Phone: 052-2121596, email: info@dmh.org.il
 Archived instructions are available on: www.dmh.org.il
 Free parking in the Mediterranean Parking lot adjacent to the Museum.

התאמה:
 מר משה זאסון, ראש עיריית חולון
 מר יאקוב צ'ודורוביץ, שגריר פולין
 מר אדוארד איזינגר, שגריר רומניה
 מר אאלנה סולצוביץ, שגריר סלובניה
 מר פטר שטמנוביץ, שגריר קרואטיה
 מר מאלה טאהבל-מוסטונן, שגריר אסטוניה
 מר זולטן שזנדורג'ורג'י, שגריר הונגריה
 מר תומאש פייאץ, שגריר צ'כיה

בשתתפות:
 מרת חנה הרטובה, מנכ"ל עיריית חולון
 מר משה (פטר) פיטרבורג, יו"ר מועדון המוזיאון
 מר משה (פטר) פיטרבורג, יו"ר מועדון המוזיאון
 מר משה (פטר) פיטרבורג, יו"ר מועדון המוזיאון
 מר משה (פטר) פיטרבורג, יו"ר מועדון המוזיאון
 מר משה (פטר) פיטרבורג, יו"ר מועדון המוזיאון
 מר משה (פטר) פיטרבורג, יו"ר מועדון המוזיאון
 מר משה (פטר) פיטרבורג, יו"ר מועדון המוזיאון

יום רביעי 14 בנובמבר 2012, בשעה 00:00

מוזיאון הדיזיין חולון,
 רחוב פינחס אילון 6, חולון

מידע נוסף על האירוע:
 מס' חשבונית: 052-2121596
 כתובת: www.dmh.org.il
 חניה חינם במוזיאון



Articol în revista de arhitectură și design „Igloo”, nr. Decembrie 2012 – ianuarie 2013 (pag.108-110), prezentat și pe blog: <http://blog.igloo.ro/common-roots-design-map-of-central-europe/>

IGLOO | DESIGN

Common Roots. Design Map of Central Europe

În perioada 15 noiembrie 2012 - 3 martie 2013, Muzeul Designului Holon prezintă publicului israelian și internațional proiectul „Common Roots. Design Map of Central Europe”, ce aduce în prim-plan o selecție de obiecte (produse în serie, unicate sau prototipur) create de designeri din 10 țări central- și est-europene: Croația, Cehia, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia, Ungaria. Expoziția își propune să prezinte câteva trăsături culturale comune prin intermediul acestei selecții de creații recente de design din fiecare țară participantă, dar și de obiecte produse în perioada comunistă.



CUPATOR: Agnieszka Jacobson Cielecka
CUPATORI ASOCIAȚI: Adam Stech, Claudia Lazăr, Eszter Bircsik, Kai Lobajkas, Klara Czarniewska, Melinda Sipos, Spela Subic, Martin Zampach

Expoziția a fost organizată de Design Museum Holon, cu contribuția Institutului Polonez și a Institutului Cultural Român, precum și cu sprijinul Kibu - Kitchen Budapest, al Ambasadei Republicii Slovenia și al Ambasadei Republicii Estonia la Tel Aviv

TEXT: CLAUDIA LAZĂR | FOTO: DESIGN MUSEUM HOLON

Din România au fost alese obiecte create de AA Studio (Alex Adam & Roger Pop), Alexe Popescu & Radu Manelici, AtelierA4 (Faluca Bumbac, Adina Segal), Cristina Popescu Rusu, Dragoș Motca, Alkorym Studios (Emilian Dan Carțig), Emil Răgușță, IEKA (Basil Rasputin), Ioana Corduneanu, Marius Marou Lapadat, NUCA (Robert Marin & Ramona Macarié), Radu Comișă, Radu Teacă, Șerban Sturda, Iulian Ungureanu, Virgil Sorporici. Istoria designului din România este punctată prin câteva obiecte aparținând arhitectului Corvin Cristian, cuprinse în proiectele sale de

amenajare interioară „Atelier Mecanic” și „Papiota”. Catalogul expoziției cuprinde și o succintă analiză a designului românesc în perioada 1945-1989, cu referiri și la perioada de după 1989, elaborată de Mirela Ducelescu, rezultat al cercetărilor sale în domeniu. În Israel, designul este recunoscut ca fiind un factor important de dezvoltare economică, veriga de legătură dintre cultură și industrie, iar înființarea unui muzeu al designului la Holon, în vecinătatea Institutului Tehnologic din Holon, a fost rezultatul firesc al acestui fapt. Dintre expozițiile organizate de atunci merită amintite cel puțin două, semni-

ficative pentru atitudinea față de design atât a muzeului, cât și a societății israeliene în general. Prima este „Designers Plus Ten – 42 Israeli designers” (primăvara 2012), care a promovat o selecție de designeri israelieni talentați, absolvenți ai promoțiilor 2000-2002, ale căror creații au fost văzute de 18 curatori din importante centre de design din lume. Cea de-a doua, din 2011, a fost „New Olds”, realizată în parteneriat cu Institut für Auslandsbeziehungen Stuttgart și Goethe Institut și a cuprins o serie de lucrări de artă contemporană gândite special pentru acest proiect, comentarii vizuale față de relația dintre vechi și nou în design, dintre obiectul tradițional și cel contemporan. Ideea proiectului „Common Roots. Design Map of Central Europe” a pornit, pe de o parte, de la constatarea că designul central- și est-european începe să capete importanța cuvenită și, pe de altă parte, din dorința de a arăta unele trăsături comune ale acestuia cu designul israelian. O bună parte dintre designerii israelieni își au rădăcinile în spațiul central- și est-european, să-i amintim doar pe Pini Leibovici, Anie Berkowitz sau Ami Drach.

De departe de a fi o prezentare exhaustivă, expoziția sugerează câteva tendințe în creația designerilor din țările respective, de la materialele folosite până la detaliile estetice. Un alt aspect notabil este modul de implementare a proiectelor, majoritatea fiind produse în seri mici, unele chiar în atelierele designerilor. Din România, de exemplu, designerii Alexe Popescu și Radu Manea s-au ocupat pe cont propriu de producția și distribuția scaunului și a măsuței Grafica.

În ceea ce privește materialele, observăm că predomină lemnul, „masiv”, plăcile sau PFL. De asemenea, salinim la revitalizarea unor industrii locale cu tradiție, precum porțelanul sau sticla. O altă tendință notabilă este recuperarea „deșeurilor” și transformarea acestora în obiecte utile, la limita dintre design și artă contemporană. Întoarcerea la artișcraft este, de asemenea, foarte prezentă: de la corpurile de iluminat ale Knockout Design (Polonia) la vasele decorative din porțelan ale Cristinei Popescu Russu (România), de la scaunul din lemn și bumbac al AKSL Arhitekti (Slovenia) la scaunul Bubică al sculptorului Virgil Scripcaru.

Ar trebui subliniat faptul că această selecție urmărește mai puțin reușitele implementării unor produse de serie, și mai mult căutările unor alternative la uniunile seri globalizate de obiecte urâte, dar eficiente. Poate cel mai bun exemplu este prototipul de scaun propus de arhitectul Marius Marcu Lăpădat (România) ca o alternativă la scaunele de plastic suprapozabile, omniprezente la terasele din București.

Folosirea materialelor contemporane, cum ar fi Corian, este exemplificată prin lampe de la AA Studio sau scaunele pentru copii de la NUCA. Oțelul inoxidabil este un alt material contemporan, posibil de folosit la scară de atelier, așa cum o dovedește scaunul lui Dragoș Mădăraș (România) sau scaunul lui Daniel Rosta (Cehia).

Un experiment de prezentare este includerea în expoziție a cinci scaune, elemente din proiectul „Bot” (PRODDI, coordonator arh. Șerban Sturduza), prezentat în Pavilionul României la Bienala de Arhitectură de la Veneția (ediția 2008), interpretări contemporane ale scaunelor tripod țărănești. Scoase din contextul instalației din 2008, fiecare dintre acestea se impune chiar și în contextul acestei expoziții cu preferințe clare pentru spectaculos. Pe lângă unele produse de serie sau prototipuri foarte atent proiectate și executate, cum ar fi jucăria „Torpedo” – Atelier SAD (Cehia) sau masa cu scaune proiectată de Mirek Chabera (Cehia), sunt prezentate și experimente precum colierul din clame pentru hârtie – exercițiu de creativitate al



Minei Ostaric Kerr (Croatia) sau lămpile din sacoșe reciclate de Gyöngyi Bokor (Ungaria). Un alt demers reușit în această direcție este lampa din hârtie reciclată de la Atelier A4 (România).

Elementele tradiționale de decor se regăsesc în interpretări diverse, de la „Filigree Vase” din porțelan alb realizată de Studio Prac Porcelain (Cehia) până la citara *ad Marim* a pernelor țărănești brodate de Ioana Corduneanu (România), de la gravarea unor sticle și borcane, omniprezente ca ambalaje alimentare, cu motive specifice – obiectele de cristal semnate Tomas Kral (Slovacia) până la spectaculoasa masă din placaj realizată de Janus Orgusaar (Estonia).

Nu lipsesc referințele ironice la perioada comunistă: vasele din beton propuse de Rijađa (Letonia), stegnicile lui Mantas Lesauskas (Lituania) sau taburetul „Imbănt” de la IEKA Basil Rasputin (România). Sunt amintiți și câțiva designeri central- și est-europeni activi în țări dezvoltate, cum este Emil Cantjg (România / SLIA) sau Emil Răgușă (România / Canada).

Un proiect „vechi-nou”, prezentat în revista *igloo* (nr. 111), este Atelier Mecanic, conceput de arhitectul Corvin Cristian, câteva dintre obiectele recuperate/restaurate și incluse în acest proiect sunt expuse acum la Holon, ca exemple de obiecte produse și folosite în perioada 1945–1989. Acestor li se adaugă obiecte din colecții private sau publice, cum ar fi Muzeul Estonian de Design și Arte Aplicate sau Muzeul de Arhitectură și Design din Ljubljana.

La intrarea în sală dedicată designului contemporan, este amenajat și un colț pentru lectură, unde pot fi consultate publicații de arhitectură, artă și design din țările participante la proiect.

<http://www.dmh.org.il/default.aspx>
http://www.icr.ro/holon_design_2012_ro

IGLOO DESIGN



1. Vaze decorative din porțelan – Cristina Popescu Russo
2. Scaun copil – Nucca, Robert Mann
3. Scaunul Subico – Virgil Simpeanu și EKA, Basil Rasputin
4. Lampă – AtelierAA, Adrina Segal
5. Scaun – Marius Marcu Lapodot
6. Scaun arc – Radu Teacă

În perioada 15 noiembrie 2012 - 3 martie 2013, Muzeul Designului Holon prezintă publicului israelian și internațional proiectul „Common Roots. Design Map of Central Europe”, ce aduce în prim-plan o selecție de obiecte (produse în serie, unicate sau prototipuri) create de designeri din 10 țări central- și est-europene: Croația, Cehia, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia, Ungaria. Expoziția își propune să prezinte câteva trăsături culturale comune prin intermediul acestei selecții de creații recente de design din fiecare țară participantă, dar și de obiecte produse în perioada comunistă. Din România au fost alese obiecte create de AA Studio (Alex Adam & Roger Pop), Alexe Popescu & Radu Manelici, AtelierA4 (Raluca Bumbac, Adina Segal), Cristina Popescu Russu, Dragoș Motica, Akronym Studios (Emilian Dan Carițiș), Emil Răgușilă, IEKA (Basil Rasputin), Ioana Corduneanu, Marius Marcu Lapadat, NUCA (Robert Marin & Ramona Macarie), Radu Comșa, Radu Teacă, Șerban Sturdza, Iulian Ungureanu, Virgil Scripcariu. Istoria designului din România este punctată prin câteva obiecte aparținând arhitectului Corvin Cristian, cuprinse în proiectele sale de amenajare interioară „Atelier Mecanic” și „Papiota”. Catalogul expoziției cuprinde și o succintă analiză a designului românesc în perioada 1945-1989, cu referiri și la perioada de după 1989, elaborată de Mirela Duculescu, rezultat al cercetărilor sale în domeniu.



În Israel, designul este recunoscut ca fiind un factor important de dezvoltare economică, veriga de legătură dintre cultură și industrie, iar înființarea unui muzeu al designului la Holon, în vecinătatea Institutului Tehnologic din Holon, a fost rezultatul firesc al acestui fapt. Dintre expozițiile organizate de atunci merită amintite cel puțin două, semnificative pentru atitudinea față de design atât a muzeului, cât și a societății israeliene în general. Prima este „Designers Plus Ten – 42 Israeli designers” (primăvara 2012), care a promovat o selecție de designeri israelieni talentați, absolvenți ai promoțiilor 2000-2002, ale căror creații au fost văzute de 18 curatori din importante centre de design din lume. Cea de-a doua, din 2011, a fost „New

Olds”, realizată în parteneriat cu Institut für Auslandsbeziehungen Stuttgart și Goethe Institut, și a cuprins o serie de lucrări de artă contemporană gândite special pentru acest proiect, comentarii vizuale față de relația dintre vechi și nou în design, dintre obiectul tradițional și cel contemporan.



Idea proiectului „Common Roots. Design Map of Central Europe” a pornit, pe de o parte, de la constatarea că designul central- și est-european începe să capete importanța cuvenită și, pe de altă parte, din dorința de a arăta unele trăsături comune ale acestuia cu designul israelian. O bună parte dintre designerii israelieni își au rădăcinile în spațiul central- și est-european, să-i amintim doar pe Pini Leibovici, Arie Berkowitz sau Ami Drach.



Departate de a fi o prezentare exhaustivă, expoziția sugerează câteva tendințe în creația designerilor din țările respective, de la materialele folosite până la detalii estetice. Un alt aspect notabil este modul de implementare a proiectelor, majoritatea fiind produse în serii mici, unele chiar în atelierul designerilor. Din România, de exemplu, designerii Alexe Popescu și Radu Manelici s-au ocupat pe cont propriu de producția și distribuția scaunului și a măsuței Grafica.



■ Vase decorative din porțelan – Cristina Popescu Russu

În ceea ce privește materialele, observăm că predomină lemnul, „masiv”, placaj sau PFL. De asemenea, asistăm la revitalizarea unor industrii locale cu tradiție, precum porțelanul sau sticla. O altă tendință notabilă este recuperarea „deșeurilor” și transformarea acestora în obiecte utile, la limita dintre design și artă contemporană. Întoarcerea la arts&crafts este, de asemenea, foarte prezentă: de la corpurile de iluminat ale Knockout Design (Polonia) la vasele decorative din porțelan ale Cristinei Popescu Russu (România), de la scaunul din lemn și bumbac al AKSL Arhitekti (Slovenia) la scaunul Bubico al sculptorului Virgil Scripcariu.



■ Scaun copii – Nuca, Robert Marin

Ar trebui subliniat faptul că această selecție urmărește mai puțin reușitele implementării unor produse de serie, și mai mult căutările unor alternative la uriașele serii globalizate de obiecte urâte, dar ieftine. Poate cel mai bun exemplu este prototipul de scaun propus de arhitectul Marius Marcu Lapadat (România) ca o alternativă la scaunele de plastic suprapozabile, omniprezente la terasele din București.



📍 Scaunul Bubico – Virgil Scripcariu și IEKA Basil Rasputin

Folosirea materialelor contemporane, cum ar fi Corian, este exemplificată prin lampa de la AA Studio sau scaunele pentru copii de la NUCA. Oțelul inoxidabil este un alt material contemporan, posibil de folosit la scară de atelier, așa cum o dovedește scaunul lui Dragoș Motica (România) sau scaunul lui Daniel Posta (Cehia).



📍 Lampă – AtelierA4, Adina Segal

Un experiment de prezentare este includerea în expoziție a cinci scaune, elemente din proiectul „Bolt” (PRODID, coordonator arh. Șerban Sturdza), prezentat în Pavilionul României la Bienala de Arhitectură de la Veneția (ediția 2008), interpretări contemporane ale scaunelor tripod țărănești. Scoase din contextul instalației din 2008, fiecare dintre acestea se impune chiar și în contextul acestei expoziții cu preferințe clare pentru spectaculos. Pe lângă unele produse de serie sau prototipuri foarte atent proiectate și executate, cum ar fi jucăria „Torpedo” – Atelier SAD (Cehia) sau masa cu scaune proiectată de Matej Chabera (Cehia), sunt prezentate și experimente precum colierul din clame pentru hârtie – exercițiu de creativitate al Mirnei Ostaric Kerr (Croatia) sau lămpile din sacoșe reciclate de Gyöngyi Bokor (Ungaria). Un alt demers reușit în această direcție este lampa din hârtie reciclată de la Atelier A4 (România).



5. Scaun – Marius Marcu Lapadat

Elementele tradiționale de decor se regăsesc în interpretări diverse, de la „Filigree Vase” din porțelan alb realizată de Studio Pirs Porcelain (Cehia) până la citarea ad literam a pernelor țărănești brodate de Ioana Corduneanu (România), de la gravarea unor sticle și borcane, omniprezente ca ambalaje alimentare, cu motive specifice – obiectele de cristal semnate Tomas Kral (Slovacia) până la spectaculoasa masă din placaj realizată de Jaanus Orgusaar (Estonia).

Nu lipsesc referințele ironice la perioada comunistă: vasele din beton propuse de Rijada (Letonia), sfeșnicele lui Mantas Lesauskas (Lituania) sau taburetul „îmblănit” de la IEKA Basil Rasputin (România). Sunt amintiți și câțiva designeri central- și est-europeni activi în țări dezvoltate, cum este Emil Carițiș (România / SUA) sau Emil Răgușilă (România / Canada).

6. Scaun arc – Radu Teacă

Un proiect „vechi-nou”, prezentat în revista igloo ([nr. 111](#)), este [Atelier Mecanic](#), conceput de arhitectul Corvin Cristian; câteva dintre obiectele recuperate/restaurate și incluse în acest proiect sunt expuse acum la Holon, ca exemple de obiecte produse și folosite în perioada 1945-1989. Acestea li se adaugă obiecte din colecții private sau publice, cum ar fi Muzeul Estonian de Design și Arte Aplicate sau Muzeul de Arhitectură și Design din Ljubljana. La intrarea în sala dedicată designului contemporan, este amenajat și un colț pentru lectură, unde pot fi consultate publicații de arhitectură, artă și design din țările participante la proiect. **Curator:** Agnieszka Jacobson Cielecka **Curatori asociați:** Adam Stech, Claudia Lazăr, Eszter Bircsák, Kai Lobjakas, Klara Czerniewska, Melinda Sipos, Spela Subic, Martin Zampach *Expoziția a fost organizată de Design Museum Holon, cu contribuția Institutului Polonez și a Institutului Cultural Român, precum și cu sprijinul Kibu – Kitchen Budapest, al Ambasadei Republicii Slovenia și al Ambasadei Republicii Estonia la Tel Aviv.* **Text:** Claudia Lazăr **Foto:** Design Museum Holon *Articol publicat în [igloo #132-133](#). <http://www.dmh.org.il/default.aspx> http://www.icr.ro/holon_design_2012_ro*



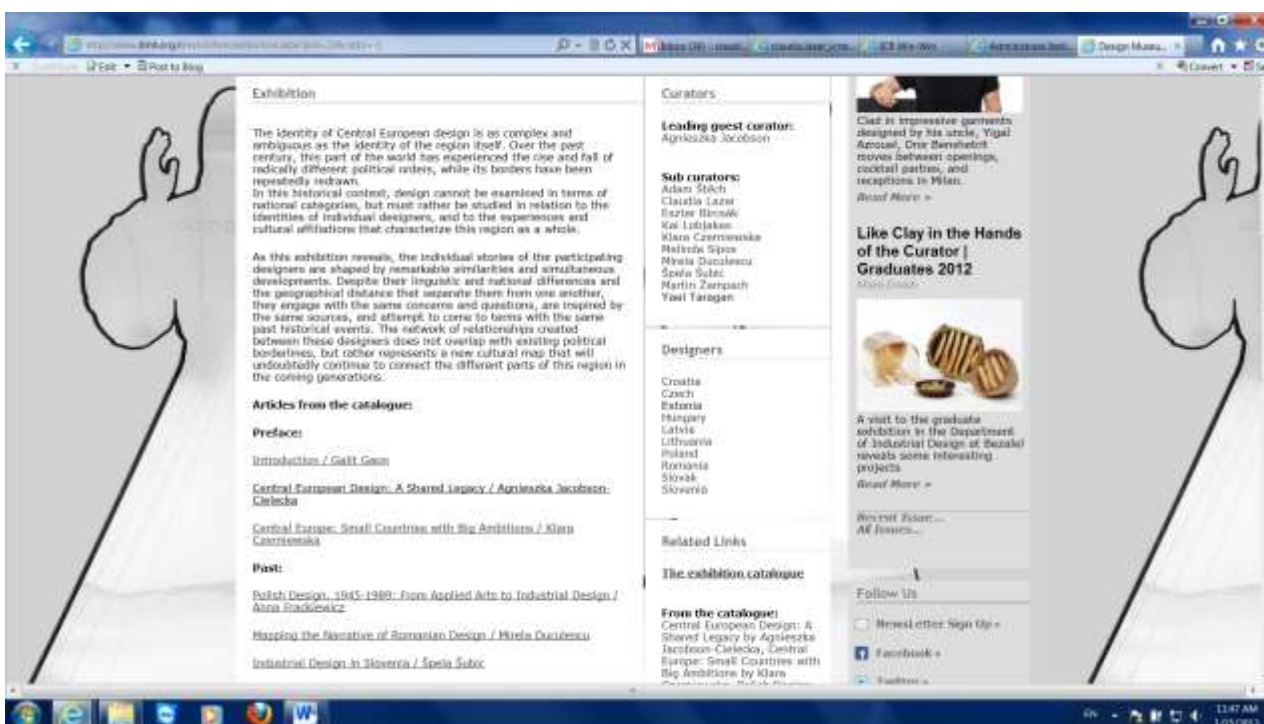
Tags: [Radu Comsa](#), [Ramona Macarie](#), [Ioana Corduneanu](#), [design](#), [Iulian Ungureanu](#), [Corvin Cristian](#), [Serban Sturdza](#), [robert marin](#), [Mirela Duculescu](#), [dragos motica](#), [igloo 132-133](#), [Prodid](#), [AA Studio](#), [Virgil Scripcariu](#), [common roots](#), [institutul polonez](#), [Institutul Cultural Roman](#), [Alexe Popescu](#), [Cristina Popescu Russu](#), [Radu Teacă](#), [Agnieszka Jacobson Cielecka](#), [Adam Stech](#), [Claudia Lazăr](#), [Eszter Bircsák](#), [Kai Lobjakas](#), [Klara Czerniewska](#), [Melinda Sipos](#), [Spela Subic](#), [Martin Zampach](#), [Design Museum Holon](#), [design contemporan](#), [Atelier A4](#), [Adina Segal](#), [IEKA Basil Rasputin](#), [Nuca](#), [Radu Manelici](#), [Marius Marcu Lăpădat](#)

<http://www.dmh.org.il/pages/default.aspx?catId=8&PagelD=405>



<http://www.dmh.org.il/exhibition/exhibition.aspx?pid=23&catId=-1>





Afis expo in programul Mediatecii dec2012 pag centrala broşura Maratoon

סינמ

נדידה של ידע

מוזיאון העיצוב חולון
 Design Museum Holon
 מרכז אלמנטר בולון

שורשים משותפים מפת עיצוב בגבולות פוליטיים משתנים

דצמבר
 בסינמטק חולון:
 תכנית סרטים
 ממרכז אירופה
 בשילוב התערוכה

www.dmh.org.il
 להזמנת כרטיסים
 ולתיאום ביקור:
 טל' 073-2151500

דודל בויסקו (בליציון)
 סטוב וולד מנדי (2007)
 Lucie Kolbova (Czech Republic)
 X Chair, Photo: Martin Chum

דודל בויסקו (בליציון)
 סטוב וולד מנדי (2007)
 Lucie Kolbova (Czech Republic)
 X Chair, Photo: Martin Chum

KITCHEN BUDAPEST
EMMANUEL CLAUDE INSTITUTE TEL AVIV
מוזיאון תל אביב
מוזיאון תל אביב
מוזיאון תל אביב
מוזיאון תל אביב

LASVIT
EDM
RO
EMBAHY OF THE REPUBLIC OF ROMANIA
Romanian Embassy in Tel Aviv
International Credit Agency
Business of the Czech Republic

סינמטק חולון

Prezentare expo in programul Mediatecii dec 2012



מוזיאון העיצוב חולון

Alit Studio (Elena Bocekova & Peter Simonik), Cityscapes rug, 2011 (Slovak Republic)

מגלים שורשים

לצד התערוכה "שורשים משותפים" החליט מוזיאון העיצוב חולון לשתף את הקהל בחיפוש אחר חפצים בעלי סיפור נדידה מעניין.

אנחנו מחפשים את החפץ המיוחד ששמרתם מפעם. משהו נוסטלגי שהולך אתכם עם כל מעבר דירה, שאי אפשר לזרוק, חפץ שעשה דרך ארוכה מארץ רחוקה (או קרובה) שיש לו סיפור מעניין, או שנוצר בטכנולוגיה שכבר עברה מן העולם. אלה יכולים להיות כלי כסף, מכשירי חשמל גופי תאורה, כלי מטבח, מפות קרושה, גובלנים, ואזות, פריטי אופנה, מזכרות ועוד.

צילום של החפצים והסיפור המלווה אותם ניתן לשלוח אל הכתובת museum@dmh.org.il והם יתפרסמו בבלוג מיוחד באתר XNET.

המעבדה לעיצוב

לצד התערוכה יארח המוזיאון את סטודיו שנה ב' מהחוג לעיצוב פנים במסלול האקדמי במכללה למנהל בהנחייתן של אדר' ד"ר שושי בר-אלי ומעצבת הפנים רונית דחבש. המעבדה תתפקד ככיתת סטודיו לעיצוב פנים ותהיה פתוחה למבקרי המוזיאון שיחמנו לקחת חלק פעיל בתהליכי הלמידה והעיצוב.

עקבו אחר הנעשה במעבדה לעיצוב בבלוג המתפרסם מידי שבוע באתר המוזיאון.

שורשים משותפים

מפת עיצוב בנבולות פוליטיים משתנים

פתיחה: 15.11.12
נעילה: 23.2.13

אוצרת אורחת ראשית: אגנייסקה יעקובסון

בעולם העיצוב הבינלאומי, המושפע מתהליכי גלובליזציה, הגירה, ומ"הסופרמרקט התרבותי", הגדרות לאומיות איבדו במידה רבה את הרלוונטיות שלהן. תחת זאת, עבודתם של מעצבים עכשוויים מושפעת ממגוון של חוויות אישיות, לימודיות ותרבותיות, הדורשות הגדרות חדשות של זהות.

סיפוריהם האישיים של המעצבים המשתתפים בתערוכה "שורשים משותפים" הושפעו מסדרה של התפתחויות מקבילות ודומות מאוד. למרות שהם מדברים שפות שונות, שייכים ללאומים שונים, ומתנהלים במרחק גיאוגרפי זה מזה, הם עוסקים באותן שאלות ובעיות, מקבלים השראה מאותם מקורות, ומתמודדים עם אותו עבר היסטורי. מערך הזיקות בין מעצבים אלה אינו חופף לגבולות פוליטיים קיימים, אלא מייצג מפה תרבותית חדשה שתמשיך ללא ספק לקשר בין החלקים השונים של אזור זה בדורות הבאים.

Alit Studio (Elena Bocekova & Peter Simonik), Cityscapes rug, 2011 (Slovak Republic)

עיצוב כנקו הרצאות למ

חומר מגן
מציאות יוצרת חומ

יום ג' | 25.12 | 00:
עלות המפגש: 50 ₪
ביקור בספריית הח

סדנאות במ "שורשים מו

"סבתא סורגת" -
לגילאי 8-12
יום ה' | 13.12 | 30:

"מקלות פלא" - י'
לגילאי 8-12
יום ה' | 20.12 | 30:

"דמיון, נייר ומספ
לגילאי 7-10
יום ה' | 6.12, 7.12

לקבלת עדכונים מומלץ להירשם ל מנחס אילון 8, חו שעות פתיחה: ב' דמי כניסה 35 ש

סימסק חולון

מדיסק | מחגם תרבות יוצר | דצמבר 2012 | 10

Program special Hanuka in cadrul expo in programul Mediatecii dec 2012

מוזיאון העיצוב חולון

חנוכה במוזיאון

סדנת "דרקונים מעופפים"

ילדים והורים יצרים יחד דרקון-משחק מפחית, סטנוני ומתנוטט. סדנה החוכססת על עבודת המעצבת אלנה טרפימובה כשיוניף המכון הפולני.

ימים ב' ה' 10-13.12 | 10:00

יום ה' 13.12 | 12:00

יום ג' 11.12 | 14:00

סדנת "מקלות פלא" - מקלות גשם מעוטרים

יום ג' 11.12 | 12:00

יום ד' 12.12 | 14:00

סיורי "בלשי עיצוב"

הורים וילדים חוזמים לסיור בלשי בתערוכת "שורשים משותפים" בהנחיית מדריכי המוזיאון. כאמצעית משימות של התבוננות, חקר וגילוי יפענחו המשתתפים את שפת העיצוב - חומר-גלם, צורות, שימושים ורעיונות המסתתרים מאחורי המוצגים ברחבי הגלריות.

יום ב' 10.12 | 12:30

יום ג' 11.12 | 10:30, 12:30

יום ד' 12.12 | 12:30

יום ה' 13.12 | 10:30

יום ו' 14.12 | 10:30, 12:30

ימי שבת 14:00, 16:00, 12:30

ימשך הסדנאות כשעה וחצי.
 ההשתתפות מותנית בהרשמה מראש ובמספר מוגבל של נרשמים.
 הכניסה לסדנאות בליחי מבוגר, ללא תוספת עלות כרטיס כניסה למוזיאון.
 ילפוטרים נוספים ולהרשמה:
 03-5021552, 073-2151500



Alena Trafimava, www.smoklatajacy.pl

עיצוב כנקודת מפגש - הרצאות למבוגרים

חומר מגן

מציאות יוצרת חומרים / מציאות יוצרת עיצוב

יום ג' 25.12 | 18:00 - 21:00 | אולם הקומסא, מדיטק

עלות המפגש: 50 ש"ח וכוללת כניסה לתערוכה במוזיאון + ביקור בספריית החומרים

סדנאות במהלך תערוכת "שורשים משותפים"

"סבתא סורגת" - יצירת תולעי צמר צבעוניות

לגילאי 8-12

יום ה' 13.12 | 17:30

"מקלות פלא" - יצירת מקלות גשם מעוטרים

לגילאי 8-12

יום ה' 20.12 | 17:30

"דמיון, נייר ומספריים" - יצירת מגורות נייר והדבסים

לגילאי 7-10

יום ה' 6.12, 27.12 | 17:30

לקבלת עדכונים שוטפים על בעילות חזיאון העיצוב חולון, ימי עיון, הרצאות ופעילויות מיוחדות מומלץ להירשם לניחולטר באתר המוזיאון: www.dmh.org.il חפשו אותנו במייסבוק: [dmh.telaviv](https://www.facebook.com/dmh.telaviv) Design Museum Holon

מנחם אילון 8, חולון | לרכישת כרטיסים מוקדמת: 073-2151500 | לתיאום ביקורי קבוצות: 03-5021551

שעות פתיחה: ב' ד' 16:00-10:00 | ג' ה' 20:00-10:00 | ו' 14:00-10:00 | שבת 18:00-10:00 | א' - סגור

דמי כניסה 35 ש"ח | ילדים (5-10) 20 ש"ח | לתושבי חולון 30 ש"ח

11 |

סימפסון חולון | תיארונו המדיסק | מוזיאון העיצוב חולון | המוזיאון הישראלי לקריקסורה ולקומיקס | הספרייה המרכזית | תרבות ורשת

ו " החליט מוזיאון יפוש אחר חפצים

ששמרתם עם כל מעבר זה דרך ארוכה זיפור מעניין, מן העולם. יי חשמל גופי ובלנים, ואזות,

ז אותם ניתן museu .XNET

וטודיו שנה ב' מי במכללה יבר-אלי דה תתפקד מתוחה למבקרי בתהליכי

בבלוג און

Time Out Israel_November 2012 pg. 57_Common roots

development of Islam from the 7th century to the present. Especially worth seeing are the samples of Persian tiling, Indian Moghul miniatures and an informative section on Arabic calligraphy.

David Salomon's Watches and Clocks This rare collection came into being thanks to Sir David's knowledge of horology and to his prosperity. The collection's most significant and special timepieces are the groundbreaking clocks by Abraham Louis Breguet.

► Ongoing

Museum on the Seam

4 Cheik Handassa St (02-6281278; mots.org.il) Sun-Thurs 09:00-17:00, Fri 09:00-14:00 Contemporary art confronting different aspects of the socio-political reality is the focal point at this Jerusalem museum.

Through the works of artists from Israel and abroad, who respond to the stress and tension between and within groups, the museum invites visitors to examine the influence of the social environment on the individual and vice versa.

Beyond Memory A journey through memory via twenty-four artists from around the world. ► Through Nov

The Wolfson Museum for Jewish Art

Hechal Shlomo, 58 King George St (02-5589010) Sun-Thurs 09:00-15:00

The museum offers a unique experience in understanding Jewish identity and Jewish heritage. The museum's collection includes unique objects from Jewish communities in Israel and abroad, from different time periods and is considered among the world's finest.

Rabbi Herzog's Room In memory of Rabbi Herzog. Permanent exhibit

The Eternal Jew A collection of anti-Semitic objects and images from the Middle Ages to the present day, amassed over thirty years by Peter Ehrenthal. Permanent exhibit

...and the Letters Soar

Heavenwards Vinea as a metaphor for Jewish identity. Group entry and advanced booking required. Permanent exhibit

The Infinite Gaze A showcase of the work of renowned Jewish artist Isidor Kaufmann, alongside authentic objects from the collections of the Wolfson Museum of Jewish Art, Hechal Shlomo, and from the local market, as well as contemporary art. The exhibition connects the works to questions on Jerusalem and Jewish identity. Permanent exhibit

...and I may dwell among them

The Synagogue - the unifying force of the community. The exhibition presents the material and spiritual components of synagogues. Permanent exhibit.

Al-Ma'amal Gallery

New Gate, Old City (02-6283457) Mon-Fri 09:00-17:00. Closed temporarily.

This spot got its start as the very first independent gallery on the eastern side of the city, and is now the headquarters of the foundation for contemporary art. The gallery translates to a workshop or a small factory, and the gallery, tucked away in the Old City alleyways, presents the work of numerous artists. It is responsible for boosting the local art scene. Exhibitions change frequently to maintain their relevance and inspirational quality.

Al Hoash Art Court

7 A-Zahara St, Bab A-Zahara

At first glance, 7 A-Zahara Street looks like a standard apartment building, but a closer look reveals the gallery, tucked

away on the second floor and filled with contemporary paintings by artists from the eastern side of the city, Gush and the West Bank. The first exhibited works of art in the gallery are comprised of the collection of Muren Qury, an attorney, art admirer and art collector.

The Rockefeller Museum

27 Suliman St, near Herod's Gate, Old City (02-6708074; english.mqa.gov.il) Sun-Thurs 10:00-15:00; Sat 10:00-14:00; Closed Tue, Fri, and Sun

The museum was built by the British Mandate. This building stands as a piece of history within itself displaying an architectural design of the early nation of Israel. The building was built around the artifacts excavated by archaeologists during the British Mandate. Today it houses pieces of art, tools, and objects that were found - some as old as 9,000 years. The museum is now an integrated part of the Israel Museum of Jerusalem.

The Best of the Rest

Museums

Bat Yam Museum

6 Struma St, Bat Yam (03-6591140)

Mon, Wed, Fri, Sat 10:00-14:00; Tue, Thu 16:00-20:00

This museum serves a growing roster of contemporary artists.

Herzliya Museum

4 HaKavim St, Herzliya (09-9551011)

Sat 10:00-15:00

Contemporary art by Israeli and international artists. Special emphasis on video art and digital media.

Cabinets of Wonder Created prior to the establishment of clearcut distinctions between science, philosophy, and art, Cabinets of Wonder were an quintessential product of their era: an expression of the human thirst for knowledge.

► Dec 12

Design Museum Holon

8 Finchas Eilon St, Holon (03-2151515/

dmh.org.il) Mon, Wed, 10:00-16:00;

Tue, Thu 10:00-20:00; Fri 10:00-14:00;

Sat 10:00-16:00

A star in Israel's art world, the Design Museum, architected by the renowned Ron Arad, offers innovative exhibits hosting globally-renowned artists.

Common Roots Designers from all over Central Europe are connected in this exhibition, which explores the similarity in their concerns, questions and sources.

► Mar 2

Petach Tikva Museum

30 Arlosorof St, POB 1, Petach Tikva

(03-9286300; petachtikvamuseum.com)

Mon, Wed, Fri and Sat 10:00-14:00;

Tue, Thu 16:00-20:00

The Petach Tikva Museum of Art spotlights contemporary art, featuring works by Israeli and international artists in diverse media with an emphasis on budding work.

Winners 2011: The Ministry of Culture and Sport

Painting, drawing, photography, video, etc, by 35-winning artists



Sign Writing

"Sign Writing," an unexpected and unique collaboration between photographer Iris Neshet and author Yoram Kaniuk, invites you to witness the journey that began when the duo met two years ago, after Kaniuk saw a photograph of Neshet's and requested to meet her. Despite receiving numerous awards and acclaim, Kaniuk was facing an acute struggle with writer's block finding that "age, time and illness are new players in the creative process." Inspiring a series of book covers with Neshet's photographs and Kaniuk, they showed each other the ways of their respective arts, drawing inspiration from one another and crossing over as subjects in each other's works. A photographic essay delves into the themes of man and woman, real and surreal, creating a masterful work of staged photo art. ► Through Nov. Museum of Israeli Art, 146 Abba Hillel, Ramat Gan (03-7521877/m-i-a.co.il/)

ART

Celebrating the Human Narrative

gina Gallery of International Naïve Art

GINA Gallery of International Naïve Art

255 Dizengoff Street, Tel Aviv 63117, Israel
 Tel. 972-3-544-4150, Fax. 972-3-544-4160
 Opening Hours: Mon-Thurs 12:00-21:00,
 Fri & holiday eves 10:00-14:00

www.ginagallery.com

Time Out Israel, December 2012 pg. 70

Art

Eden Fine Art, is a major international art representative and sponsor, specializing in the publishing, marketing and distribution of artworks, sculptures and photographs from select leading Israeli and international artists. The gallery artists are a small selected group, which are recognized worldwide as leaders in their fields, with major exhibitions worldwide, and private and public collections in major galleries and museums.

The Engel Galleries

13 Shivonon HaMaha St (02-6232397) Sun-Thu 09:00-19:00, Fri 10:00-13:30
 Hatot HaYotzer (02-6288802) Sun-Thu 11:00-17:00, Fri 10:00-13:00
 The Engel Gallery was founded in Jerusalem in 1965 and its objective was to promote and to exhibit Israeli art both in Israel and abroad; the gallery published a number of prints and books; is constantly collaborating with local and International museums; and participating in art fairs.

Past & Future: Three Generations of Israeli Art Works by Mordechai Ardon, Anna Ticho, Avigdor Arikha, Reuven Rubin, Menachem Shemi, Yaacov Agam, Yoram Ben Dor, Jack Jans, Jonathan Ofek, and more. ▶ Through Jan 31, 2013

The Jerusalem Print Workshop

38 Steirer Israel St (02-6288614) Sun-Thu 08:00-15:00, Fri by prior arrangement
 The gallery holds 4-5 exhibitions a year, curated by either the workshop or by guest-curators. Many of the exhibitions have also been presented in museums and galleries in Israel and abroad. The gallery holds the largest collection of original prints and artists' books, representing unique Israeli art.

Social Gallery

9 HaChel St. #02-6286519. Sun-Thu 09:00-17:00
 One of two galleries owned by the Mizrahi School of Photography, Music and Media, it showcases group exhibitions of documentary photography that deal with social and political dilemmas in Israel.

Museums

Israel Museum

Rappin Rd (02-6708811). Sun, Mon, Wed, Thur 10:00-17:00, Tue 16:00-21:00, Fri, Sat and holidays even 10:00-14:00
 The jewel in the crown of Israel's museums, the Israel Museum's has been recently spruced up and now inhabits a state-of-the-art campus. Allow many hours to browse through the museum's expansive collection of art and artifacts and through the sculpture garden overlooking Jerusalem as well as the Shrine of the Book Housing the Dead Sea Scrolls.
Rescue Aya Ben Ben's ongoing artistic investigation of the modern apparatus of medical care and rescue, consisting of video work and a suspended sculpture.
 ▶ Until March 2

Frank Auerbach: Landscapes on Paper Sixteen landscape paintings from the years 1975 to 1991 are on display in this sequel to the exhibition of portraits by the British artist Frank Auerbach. The works depict views of Camden Town, London, his place of residence. ▶ Until Jan 5, 2013

Illustration, That's the Whole Story

The winning entries of the Israel Museum Ben-Yitzhak Award on display in all their colorful, quirky glory. ▶ Until Dec 21
Jewish Women's Dresses from Ioannina, Greece, the 19th Century
 The unique tradition of the Jewish community of Ioannina is illustrated through rare dresses. Fashion and history fans alike will be drawn to their Byzantine characteristics intertwined with Ottoman, European, and Greek influences. ▶ Dec 31

Beaded Ceremonial Art of the Ndebele The Museum's African Art collection has recently been enriched by a generous donation of beaded Ndebele art.

This special display highlights ceremonial body ornaments and initiation dolls for use in rites of passage and as status symbols, and reflects the Ndebele woman's aspirations for an idealized home. ▶ Until Dec 31

Good Night Feeling sleepy? You might after this! An exhibition on slumber, exploring the different stages of sleep, illustrating the changes taking place at night in nature. Participating artists include Wang Fu, Naomi Leshem, Marianna Vassileva and Sharon Ya'ari. ▶ Until Feb 2

Fields of Vision : Landscapes by Israel Hornsberg Realist paintings on a vast scale. Let your imagination roam free over the vast landscapes on display.
 ▶ Dec 4-Feb 4, 2013

Ticho House

9 HaRiv Kook (02-6245068/amy.org.il) Sun, Mon, Wed and Thu 10:00-17:00, Tue 10:00-22:00, Fri 10:00-14:00
 Ticho House was one of the first houses in Jerusalem built outside the Old City walls. Ticho House is filled with the atmosphere of old Jerusalem, the art of Israel's beloved painter Anna Ticho (1894-1988). The House is an off-site venue of the Israel Museum.
Anna's Vienna A collection of artist Anna Ticho's work, spanning her time in Vienna studying art from 1908-1912 and her immigration to Jerusalem. Also on display are paintings by Vienna Secessionist artists Klimt and Schiele.

Museum for Islamic Art

2 HaPalmer St (02-5661291/islamart.co.il) Sun, Mon, Wed, Thu 10:00-15:00, Tue 10:00-18:00, Fri, Sat and Holiday Even 10:00-14:00
 One of the most comprehensive exhibits of Islamic works in the world organized chronologically into nine galleries, allowing visitors to trace the development of Islam from the 7th century to the present. Especially worth seeing are the samples of Persian tiling, Indian Moghul miniatures, and an informative section on Arabic calligraphy.

A further display is the magnificent collection of antique clocks, watches, automata and music boxes, including watches made by Breguet in Paris between 1747 and 1823.
 ▶ Ongoing

Museum on the Seam

4 Chel Hanakva St (02-6281278) Sun-Thu 09:00-17:00, Fri 09:00-14:00
 Contemporary art that deals with different aspects of the socio-political reality. Artists from Israel and abroad respond to the stress and tension between and within groups. The museum invites visitors to examine the degree of influence of the social environment on the individual and vice versa.
Beyond Memory A journey through memory via 24 international artists.

The Association of Americans and Canadians in Israel

Corner of 37 Pierre Koenig? Psaki Tzohel (02-566-1181), Talpuz, Jerusalem
 A centre providing a wide range of services and programs for new immigrants or English-speaking long-time residents
Then and now An exploration of artists' experiences "Then" (before aliyah) and "Now" (after), how their work has been influenced by their aliyah and kibbutz.
 ▶ Until Dec 31

East

Al-Ma'amal Gallery

New Gate, Old City (02-6283457). Mon-Fri 08:00-17:00. Closed temporarily.
 This spot got its start as the very first independent gallery on the eastern side of the city and is now the headquarters of the foundation for contemporary art. Tucked away in the Old City alleyways, the gallery presents the work of numerous artists. It is responsible for boosting the local art scene. Exhibitions change frequently to maintain their relevance and inspirational quality.

Al Hoash Art Court

7 A-Zahara St, Bab A-Zahara
 At first glance, 7 A-Zahara Street looks like a standard apartment building, but a closer look reveals the gallery, tucked away on the second floor and filled with contemporary paintings by artists from the eastern side of the city, Gaza and the West Bank. The first exhibited works of art in the gallery are comprised of the collection of Muzen Qapty, an attorney, art admirer and art collector.

The Rockefeller Museum

27 Salsimian St, near Herod's Gate, Old City (02-6708074/english@ymc.org.il) Sun-Thu 10:00-15:00 Sat 10:00-14:00 Closed Tue, Fri and Sun
 The museum was built by the British Mandate. This building stands as a piece of history within itself displaying an

architectural design of the early nation of Israel. The building was built around the artifacts excavated by archeologists during the British Mandate. Today it houses pieces of art, tools, and objects that were found some as old as 9,000 years. The museum is now an integrated part of the Israel Museum of Jerusalem.

Tower of David Museum

Jaffa Gate (02-6265333/towerofdauid.org) @ Sep-Jun Sun-Wed 10:00-16:00; Thu extended hours; Fri Closed, Sat, holidays and holiday eves 10:00-14:00
 The Tower of David Museum is one of Jerusalem's leading cultural institutions. Located at the entrance to the citadel with magnificent views of Jerusalem, the actual museum lets visitors literally walk through time, surveying the 4,000 year-old history of Jerusalem.

The Kaiser is Coming In October 1898, Kaiser Wilhelm II and his wife, Augusta Victoria visited Jerusalem for a week, and were received with lavish celebration. This exhibition focuses on the unprecedented press coverage from journalists both within the Holy Land as well as further afield.

Redeemers and Dreamers in 19th Century Jerusalem New guided tours in English at the Tower of David Museum Follow Kaiser Wilhelm's dramatic procession through the Old City of Jerusalem. Discover the excavations beneath the Lutheran Church of the Redeemer and observe the changes in 19th century Jerusalem concluding with a visit to The Kaiser is Coming.
 Tours start at 10:00 from the Tower of David Museum. Fri Dec 7 and Fri Dec 28. Reservations must be made in advance (02-6265333/*2889)

The Best of the Rest Museums

Design Museum Holon

8 Pnuchan Eilon St, Holon (03-2151515). Mon, Wed, 10:00-16:00, Tue, Thu 10:00-20:00, Fri 10:00-14:00, Sat 10:00-16:00
 A star in Israel's art world, the Design Museum, architected by the renowned Ron Arad, offers innovative exhibits hosting globally-renowned artists.
Common Roots Designers from all over Central Europe are connected in this exhibition, which explores the similarity in their concerns, questions and sources.
 ▶ Until March 2

Petach Tikva Museum

30 Arkozov St, POB 1, Petach Tikva (03-9286300). Mon, Wed, Fri and Sat 10:00-14:00; Tue and Thu 16:00-20:00
 The Petach Tikva Museum of Art spotlights contemporary art, featuring works by Israeli and international artists in diverse media.

Mentionare expo in programul Mediatecii pag centrala prog Maratoon

דצמבר במדיטק חולון						
ראשון	שני	שלישי	רביעי	חמישי	שישי	שבת
2.12	3.12	4.12	5.12	6.12	7.12	8.12
<p>שוקדים הוותיקים - פסגת עירוב בגבולות מולידים לאומיים</p>	<p>מחשבות וסוגים קטנים</p>	<p>מחשבות וסוגים קטנים</p>	<p>מחשבות וסוגים קטנים</p>	<p>מחשבות וסוגים קטנים</p>	<p>מחשבות וסוגים קטנים</p>	<p>מחשבות וסוגים קטנים</p>
9.12	10.12	11.12	12.12	13.12	14.12	15.12
<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>
16.12	17.12	18.12	19.12	20.12	21.12	22.12
<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>
23.12	24.12	25.12	26.12	27.12	28.12	29.12
<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>	<p>חגיגות יום הולדת 100</p>
30.12	31.12					

Jurnalul Saptamanii 8.11.2012 pg. 21_Common Roots

orizont românesc

Common Roots. Design Map of Central Europe

Muzeul Designului Holon

15 noiembrie 2012 – 3 martie 2013

În perioada 15 noiembrie 2012 – 3 martie 2013, Muzeul Designului Holon prezintă publicului israelian și internațional proiectul „Common Roots. Design Map of Central Europe”. Expoziția cuprinde o selecție de obiecte (produse în serie, unicate sau prototipuri) create de designeri din Centrul Europei.

Expoziția își propune să prezinte câteva trăsături culturale comune prin intermediul unei selecții de creații recente de design din fiecare țară participantă, precum și obiecte produse în perioada comunistă. Proiectele sunt semnate de designeri din 10 țări central-și est-europene: Croația, Cehia, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia, Ungaria.

Din România au fost selecționate obiecte create de AA Studio (Alex Adam & Roger Pop), Alexe Popescu & Radu Manelici, AtelierA4 (Raluca Bumbac, Adina Segal), Cristina Popescu Russu, Dragoș Motica, Akronym Studios (Emilian Dan Carțiș), Emil Răgușilă, IEKA (Basil Rasputin), Ioana Corduneanu, Marius Marcu Lapadat, NUCA (Robert Marin & Ramona Macarie), Radu Comșa, Radu Teacă, Șerban Sturdza, Iulian Ungureanu, Virgil Scripcariu.

Istoria designului din România va fi punctată prin câteva obiecte aparținând arh. Corvin Cristian, cuprinse în proiectele sale de amenajare interioară „Atelier Mecanic” și „Papiota”.

Catalogul expoziției cuprinde un text de Mirela Duculescu, rezultat al cercetărilor sale cu privire la istoria designului românesc.

Inaugurat în 2010, Muzeul și-a câștigat deja

faima internațională, aducând publicului o serie de teme de actualitate în designul contemporan și oferind studenților israelieni o amplă documentare de design și arhitectură.

Curator: Agnieszka Jacobson Cielecka.
Curatori asociați: Adam Štěch, Claudia Lazăr, Eszter Bircsák, Kai Lobjakas, Klara Czerniewska, Melinda Sipos, Șpela Šubic, Martin Žampach.

Deschiderea oficială va avea loc la 14 noiembrie, ora 20:00, în prezența corpului diplomatic. Adiacent expoziției, în data de 15 noiembrie, va avea loc un seminar internațional dedicat studenților de la Holon Institute of Technology.

ICR mulțumește pentru colaborarea în vederea organizării expoziției: Uniunii Artiștilor Plastici din România și d-nei vicepreședinte Cristina Popescu Russu; arh. Corvin Cristian.

Mulțumiri din partea ICR profesorilor universităților de artă, arhitectură și design pentru sprijinul acordat: Alexandru Alămoreanu, Dinu Dumbrăvician, Alexandru Ghilduș, Augustin Ioan, Marius Marcu Lapadat, Stela Lie, Adrian Marian, Dieter Penteliuc Cotoșman, Radu Teacă, Radu Teodorescu.

Mulțumiri speciale pentru: Irina Alexandru, Ștefan Barutchieff, Gabriel Decebal Cojoc, Ștefan Constantinescu, Ioana Corduneanu, Mirela Duculescu, Marcel Klamer, Căsar Klimenko, Liviu Mihalache, Vlad Nancă, Simona Nastac, Oana Radu, Șerban Sturdza, Ionuț Șetran, Inspired Concurs de Idei.

Jurnalul Saptamanii 13.12.2012 pag 20

orizont române

Proiecția filmului ***Dacia, dragostea mea*** la Cinemateca din Holon

13 decembrie 2012, ora 20:30

ICR Tel Aviv anunță proiecția filmului documentar „Dacia, dragostea mea” / „My Beautiful Dacia” (scenariul și regia Ștefan Constantinescu și Julio Soto) la Cinemateca din Holon, în data de joi, 13 decembrie 2012, ora 20:30, eveniment adiacent expoziției „Common Roots. Design Map of Central Europe”, de la Muzeul Designului Holon. Proiecția va fi prezentată de Galit Gaon, curatorul șef al muzeului.

Filmul prezintă unul dintre obiectele emblematice ale perioadei comuniste, mașina Dacia, produs relevant pentru istoria designului din perioada 1945-1989, exemplificată în expoziția de la Holon prin diverse obiecte produse în perioada respectivă, precum și prin texte de catalog.

„Dacia, dragostea mea” este un portret, plin de umor și voie bună, al evoluției României de la Comunism la Capitalism, prezentat prin prisma celui mai emblematic simbol al acelei societăți, automobilul Dacia. Autorii urmăresc diferite generații de români – de la bătrâni și nostalgicii producători la întreprinzătorii cei tineri – surprinzând transformările actuale ale societății românești. Elementul de legătură între diferitele situații și povestiri este întotdeauna mașina Dacia: la început ca un simbol al ambițiilor tehnologiei Comuniste iar în prezent ca o reflectare a noii economii globale. În 1999 ‘Dacia’ a fost promovată de Renault iar acum ea este un produs de largă căutare pe



piața internațională”.

În anul 2010 filmul „Dacia, dragostea mea” a fost distins cu al doilea premiu al juriului la Festivalul de Film Documentar de la Madrid, și cu titlul de cel mai bun film internațional la Festivalul DocsDF Mexico. Până acum, pelicula a fost difuzată de prestigioase televiziuni europene: TV3 Catalunya, Channel 4 (UK), SVT (Suedia), MDR-ARTE (Germania), TVR (România), YLE (Finlanda), TVS (Slovenia), RSI (Elveția), Planète.

Ștefan Constantinescu, unul dintre cei mai cunoscuți artiști ai generației sale, abordează diverse tehnici și medii de exprimare artistică. În anul 2009 a reprezentat România la Bienala de la Veneția, împreună cu alți artiști români.

În septembrie 2009, cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, Ștefan Constantinescu a prezentat expoziția „Epoca de Aur” la Gal-On Art Place, precum și filmele Troleibuzul 92 (8 min, 2009) și „The Passage” (62 min, 2005) la CCA (Centrul de Artă Contemporană) din Tel Aviv.

„R

Exp

dedi

28 1

În per
sediul
„Româ
Români
mai int
Mendre
grafii a
teatru,
folclor :

Sandi
1948 și
de film
fotogra
cunosc
posibil
interna
importa
a Fede
(EFIAP
rapid c

Mai n
www.
Expo:
orele 1
Shaul F

From: Design Museum Holon [mailto:admin@dmh.org.il]
Sent: Monday, January 14, 2013 1:19 PM
To: Claudia
Subject: Design Museum Holon | January 2013

If you can't see this letter properly, please [click here](#) to see it on the web

Design Museum Holon / January 2013

Common Roots - Design Map of Central Europe



15/11/12 - 23/2/13

If one were to attempt to map out the various types of affinities explored in the context of this exhibition, it would become clear that the designers in question have drawn a new map of a region that may more aptly be defined as "post-communist" than as "Central European." The experiences of 44 years of communism, followed by 20 years of political, cultural, and economic transformation, are the legacy shared by these designers - a legacy that enables them to perfectly understand one another in spite of their linguistic and geographical differences. From the article *Central European Design: A Shared Legacy* by Agnieszka Jacobson-Cielecka

[>> Read More](#)

>> [Click for the exhibition page](#)

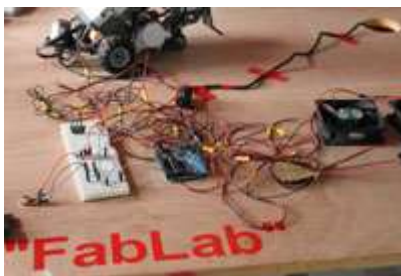


Common Roots Exhibition Catalogue

A catalogue with a distinctive format, comprising three booklets - Introduction, Past, and Present - bound together in an unusual way. The catalogue includes ten articles by the foremost East European researchers that add a historical dimension alongside references to contemporary design. Dozens of photographs of historical and contemporary design items enrich the perspective of the exhibition.

Special price when purchased directly from the Museum by telephone: 073-2151515 or email: info@dmh.org.il

Now at the Museum



The New Researchers - A special encounter at the first FabLab in Israel

January 29, 2013 | 18:00

FabLabIL is a community digital manufacturing laboratory that has recently opened its doors in Holon's Jessy Cohen neighborhood. It is a place that connects the virtual and the physical.

>> [Read More](#)

Kids & Family



Winter at the Museum

17/1, 24/1, 31/1, 7/2, 13/2

Every Thursday at 17:30, as part of the Common Roots exhibition, workshops for people of all ages (grandparents and grandchildren) will be held at the Museum as a tribute to the traditional crafts used to make objects that in the pre-industrial world were passed down from one generation to the next.

>> [Read More](#)



Design Detectives

Every Saturday at 12:30 and 14:30

An investigative tour for parents and children at the Common Roots exhibition accompanied by a Museum guide. For parents and children aged 7-10.

[>> Read More](#)

The Magazine





Blog / The Design Lab / Post #7

Everybody is scared of presentations. The 'bad name' of design presentations originates in the Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts in France in the nineteenth century. Each student had to stand before a panel of judges headed by the master, who examined his work.

[>> Read More](#)

Follow Us

 [Design Museum Holon on Facebook](#)

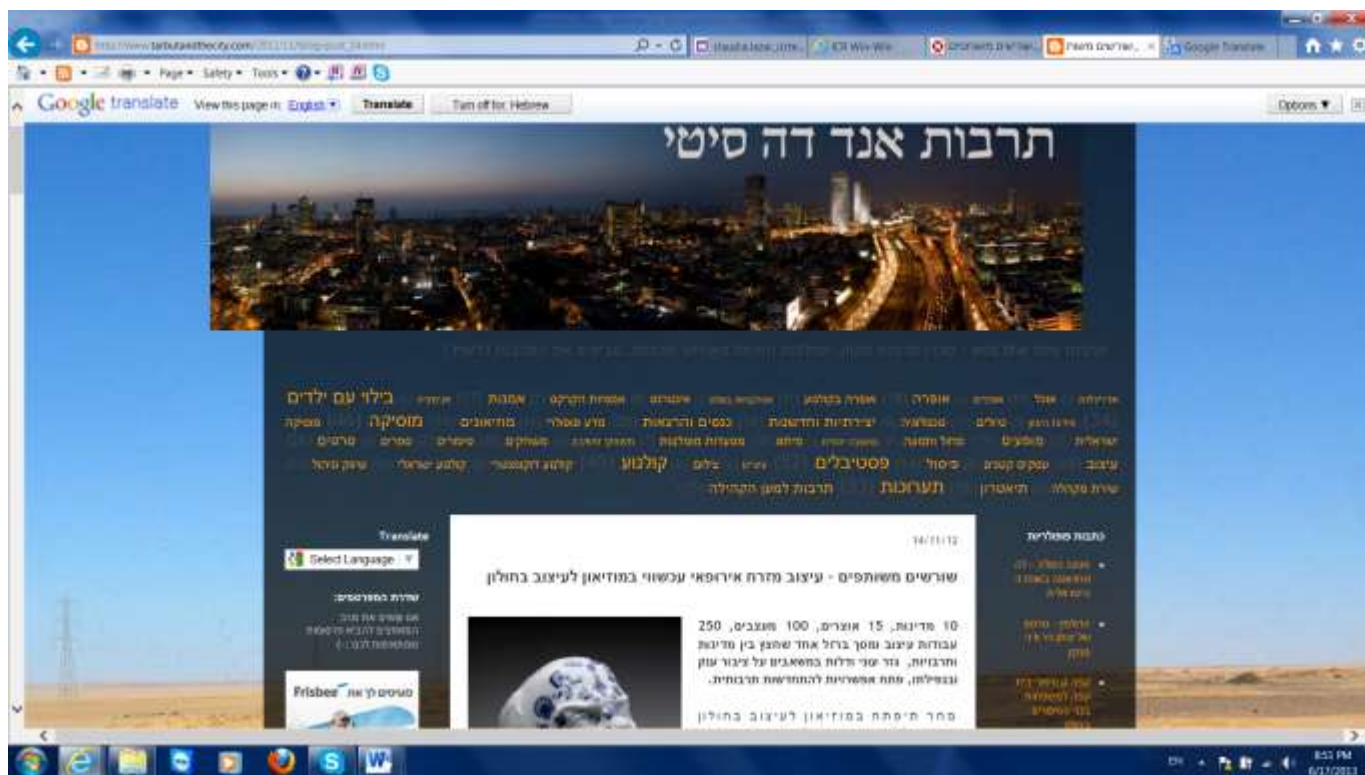
 [Design Museum Holon on Twitter](#)

Support & Join

:Become a friend of Design Museum Holon, for further details contact
il.org.friends@dmh

il.org.info@dmh / il.org.dmh.www

http://www.tarbutandthecity.com/2012/11/blog-post_14.html



14/11/12

שורשים משותפים – עיצוב מזרח אירופאי עכשווי במוזיאון לעיצוב בחולון



10 מדינות, 15 אוצרים, 100 מעצבים, 250 עבודות עיצוב ומסך ברזל אחד שחצץ בין מדינות ותרבויות, גזר עוני ודלות במשאבים על ציבור ענק ובנפילתו, פתח אפשרויות להתחדשות תרבותית.

מחר תיפתח במוזיאון לעיצוב בחולון התערוכה "שורשים משותפים" המציגה את העיצוב בארצות ה"פוסט-קומוניזם" מנפילת מסך Agnieszka הברזל ועד היום. זוהי תערוכה מקורית של המוזיאון שהוזמנה מהאוצרת הפולניה אגניישקה יעקובסון-צייילצקה (מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן, מנהלת פסטיבל העיצוב בלודז', ועורכת לשעבר Jacobson-Cielecka הפולני. אליה חברו חמישה עשר אוצרים אירופאים שאספו את המוצרים המייצגים את ארצותיהם. Elle Decoration של

"**התערוכה דנה בשני אספקטים – שורשים משותפים של המדינות המשתתפות בתערוכה והשורשים המשותפים שלנו איתם**", אומרת גלית גאון – האוצרת הראשית של המוזיאון, ומוסיפה: "**מכאן, תנדוד התערוכה למוזיאונים אחרים בעולם**".

התערוכה תוצג בין התאריכים 15 בנובמבר 2012 – 2 במרץ 2013.

למדינות מגוש מרכז אירופה חוויות היסטוריות ותרבותיות משותפות: החל בסיפוח אל הגוש המזרחי ב-1945, ההתנתקות מברנה"מ ב-1989 וההצטרפות לאיחוד האירופי בשנת 2004 ו-2007. השינויים הפוליטיים והחברתיים לאורך השנים, הותירו חותם בחפצים היומיומיים, בדרך היוצרותם ובקו המחשבה שיוצר אותם. כיום, מדינות אלה מעוררות עניין בינלאומי רב כמו גם ציפיות לעתיד, בעיקר בתחום העיצוב התעשייתי. במציאות שבה הגבולות המדיניים זזו פעמים רבות ב-100 השנים האחרונות, התערוכה חוקרת התפתחות של עיצוב במציאות פוליטית משתנה. היא מתחקה אחר חפצים וגישות עיצוביות, ואחר מסלול הנדידה שלהם, בין מדינות מרכז אירופה לבין עצמן, ובין מדינות אלה לישראל.

בתערוכה מוצגות כ-250 עבודות שנוצרו במהלך שני העשורים האחרונים בידיהם של כ-100 מעצבים מעשר מדינות: פולין, רומניה, הונגריה, אסטוניה, קרואטיה, ליטא, לטביה, צ'כיה סלובניה וסלובקיה. באמצעות בחינת ההיסטוריה של העבודות, השוואה בין תפיסות עיצוביות שונות ובחינת הקשר שלהן לעיצוב זהות תרבותית ולאומית, משרטטת מפה חדשה של פרקטיקות עיצוביות חוצות גבולות.



Jaanus Orgusaar, OM table, 2007, Courtesy of Estonian Museum of Applied Art and Design, photo by Villu Kraan

שני חלקים בתערוכה, והם מייצגים שני פרקי זמן שונים בעיצוב מרכז אירופי: בגלריה התחתונה במוזיאון, מוצגים פריטים שעוצבו בתקופת מסך הברזל (1945 – 1989). המחסור החומרי שאפיין תקופה זו והחוויות בעקבות נפילת הקומוניזם, עודדו חשיבה מעשית, שימוש חוזר באותם פריטים ותיקונים שנעשו במטרה לשנות את הפונקציה של דברים שונים בעולם העיצוב העכשווי. כיום, יש מי שהיה מכנה תכונות אלה כ"אחריות אקולוגית", אלא שהסיבות שהובילו להתנהגות מסוג זה במהלך התקופה המדוברת היו שונות בתכלית. לצד התערוכה מוצג סרטון וידאו המתעד השפעות של הילדות תחת השלטון הקומוניסטי, שכנראה עודדה יצירתיות רבה מתוך הצורך להתמודד עם דלות המשאבים, על יצירה עיצובית עכשווית.



Mirna O__tari_n Kerr, Bulldog clip necklace, 2010

המעצבת והחוקרת **יעל טרגן** מציגה את סיפור "עליית הטקסטיל" מפולין לישראל (לודז'- לודז'יה) החל משנות ה-20. עליית היזמים, תכנון עתידי של תעשיית הטקסטיל, יבוא אלמנטים עיצוביים מתוך תרבות הטקסטיל הפולנית, ואף פיתוח שפה עברית מקצועית, שתאפשר את התקשורת בין המנהלים, לאנשי הייצור והלקוחות.

בגלריה העליונה, מוצגת התייחסות לעיצוב עכשווי החל מ-1989 ועד היום. בתקופה זו, יכולות הייצור של מדינות הגוש הקומוניסטי לשעבר דומות לאלו של מדינות המערב. עם זאת, עדיין ניתן להבחין בבירור בסגנונות ייצור ועיצוב ייחודיים למדינות מרכז אירופה, לעומת מדינות מערביות. קיימת בהן חזרה אל המלאכה המסורתית כמו נגרות בנין ועבודה בעץ, כמו גם רקמה וקליעה, תפירה ואריגה וחזרה לשימוש בחומרים טבעיים. בעבודות רבות, ניכרת הגירה של אלמנטים עיצוביים אל מוצרים שנוצרו בחומרים מודרניים. "חוטי רקמה" עבים שזורים במוצרי פלסטיק, דוגמאות תחרה בריהוט עץ ועוד. בנוסף, ניכרת בעבודות רבות התנערות מהצבעוניות העזה שהיתה מקובלת בארצות מסך הברזל והיצמדות ל"ניקיון" הסקנדינבי ולצבע הלבן. ומעל לכל, הומור אירוני המבצבץ ברבות מן העבודות.



Jan _lapek, Rocking Bully, Rolling Bully, 2006 (Czech Republic)



Mara Skujeniece_Spools vase series_2009 (Latvia)

ניתן לראות את המוצגים על פי ארצות המקור (התערוכה מסודרת לפי מפת הארצות), או בחתך של 7 קטגוריות שונות חוצות גבולות:

מוחות יצירתיים, אמנויות ומלאכות יד, מסורות אומנות עממית, הומור אירוני, אלגנטיות חדשה, ציטוטים, דמוקרטיה חדשה. המוצגים בתערוכה מקוטלגים בעזרת קוד צבעוני המאפשר מעקב אחר הקטגוריות השונות ללא קשר לארצות היעד.

גלגולו של חפץ

התערוכה מזמינה שוחרי עיצוב לאתר חפצים פרטיים שהתגלגלו דרך מדינות שונות והגיעו לביתם. אחת לשבוע יפורסמו תמונות החפצים והסיפור שמאחוריהם בבלוג של מוזיאון העיצוב. בעוד שהקהל יציג את סיפורו ההיסטורי ואת המסלול הגיאוגרפי של החפץ, אוצרי התערוכה ישלימו את הרקע העיצובי שהביא ליצירת החפץ. המעוניינים לשתף בחפצים אלו . אז התחילו לחפש בוטרינות את החפצים שנושאים סיפור היסטורי או משפחתי info@dmh.org.il למזמנים לפנות בדוא"ל מעניין. תזכו לחשיפת הסיפור באתר, אבל גם להשלמת מידע נוסף, שספק אם תוכלו להגיע אליו בדרך אחרת.

http://www.dmh.org.il פרטים נוספים - באתר המוזיאון:

שעות פתיחה: ימי ב', ד' – 10:00-16:00, ימים ג', ה' 10:00-20:00 יום ו' 10:00-14:00

שבת: 10:00-18:00 יום א' – סגור. קופת המוזיאון: 073-2151500



Atelier SAD (Anna Kozova, Jerry Koza), The Boat swing, 2005
(Czech Republic) photo by Tomas Soucek

שלכם,

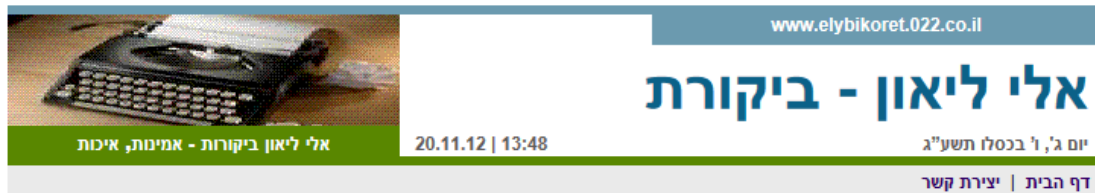
יורם בר-סלע

נשמח לשמוע את דעתך על הנושא, ניתן להשאיר תגובה, ממש פה למטה בבלוג או ברשתות החברתיות.

לקבלת עדכון על כל פוסט חדש שעולה - צרפו את "תרבות אנד דה סיטי" לחברים שלכם-

[facebook.com/Tarbut.and.the.City](https://www.facebook.com/Tarbut.and.the.City) בפייסבוק -

<http://www.elybikoret.022.co.il/BRPortal/br/P102.jsp?arc=443592>



מוזיאון העיצוב בחולון נפתח לפני כשנתיים וחצי ומאז הוא הספיק להציג 8 תערוכות שנות.

היום נפתחת התערוכה התשיעית בו בשם "שורשים משותפים" בה מציגים 10 מדינות שונות ממרכז ומזרח אירופה.

המשותף לכל המדינות המציגות בתערוכה הוא שהן היו מדינות שנקראו דמוקרטיות עממיות והיו תחת ההשפעה הקומוניסטית.

בשנת 1989 עם חלוף השלטון ונפילת מסך הברזל השתנו התנאים בארצות אלו ורוח חדשה נכנסה בקו המחשבה של היוצרים והמעצבים התעשייתיים.

התערוכה היא מיוחדת במינה כי יש אוצר ראשי -אגניישקה יעקובסון-צייילצקה-שהיא מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן, מנהלת פסטיבל העיצוב בלודז' ועוד וגם אוצר של כל מדינה ומדינה המציגה.

האוצר של התערוכה של המדינה בוחר את המוצגים ולאוצר הראשי הזכות וגם החובה להתערב, לשנות, לפסול ולהוסיף מוצגים.

בתערוכה מוצגות כ-250 עבודות שנוצרו משך עשרים השנים האחרונות. עבודות אלו נעשו על ידי כ-100 יוצרים שונים.

המדינות המשתתפות לפי סדר ה-א-ב הן אסטוניה, הונגריה, לטביה, ליטא, סלובניה, סלובקיה, צ'כיה, פולין, קרואטיה ורומניה.

היתה צריכה להשתתף גם בולגריה אך הדבר לא התאפשר בגלל חוסר תקציב מתאים מצדה.

התערוכה מוצגת בשני אולמות המוזיאון כאשר באולם העליון מוצגות במרכז העבודות של כל מדינה בנפרד ובאולם התחתון שני חלקים. בחלק אחד עבודות המוצגות לפי נושאים של כל המדינות ביחד כאשר העבודות המוצגות הן מתקופת "מסך הברזל" דהיינו השנים 1944-1989 ועל קירות האולם בצילומים, דיאגרמות וכיתוב המעצבת יעל טרגן מציגה את "עלית הטכסטיל" דהיינו דור הראשון שחי בארצות אלו שאב השראה ורעיונות שם הביא אותם לארץ וכאן הדור השני והשלישי פיתח רעיונות אלו, התאים אתם לארץ, מיזג אותם ויצר את העיצוב הישראלי. בעיצוב זה אנו רואים את ההשפעות שהביא לארץ הדור הקודם. כך נדד הידע החומרי בתחום הטכסטיל ממדינות מרכז ומזרח אירופה לארץ וצמחה תעשיית הטכסטיל בארץ שלצערנו בגלל תנאים אוביקטיביים עולמיים מצבה כיום אינו טוב.

אפשר לראות שוני רב בין המוצג באולם העליון והתחתון.

בתקופת מסך הברזל החומרים, העיצובים היו פשוטים והם נבדלו מעבודות דומות במערב ובאולם העליון רואים שיכולת העיצוב והיצור של מדינות אלו כיום כמעט דומות למדינות המערב.

שאף אחד לא חשב למצוא חדשנות, דבר לחיקוי, רעיונות חדשים בארצות שהיו תחת ההשפעה הקומוניסטית, בתקופה האחונה לאחר נפילת מסך הברזל ארצות אלו התקרבו למערב במה שנוגע לעיצוב התעשייתי.

יחד עם זאת אפשר לראות במדינות אלו חזרה אל מסורת העבודה לפני עלית הקומוניזם לשלטון וחזרה לשימוש בחומרים טבעיים ועממיים.

אחת המסקנת שאפשר להוציא מהתבוננות בעבודות של הארצות השונות המציגות היא שיש שורשים משותפים ביניהם בנוסף לשורשים המשותפים בנינו לבנם.

יש גלובליזציה בעולם וקשה לחפש ולמצוא קו אופיני המיוחד למדינה מסויימת.

התערוכה מאוד מענינת, כאשר הרעיון שלה יחודי והוא חקירת העצוב לא במדינה ספציפית אלא באזור גיאוגרפי ותרבותי שלם.

לאות או לא לראות:עריכה יפה, עבודות מענינות,כדאי בהחלט למי שמתענין בנושא לראות את התערוכה היפה.

-אלי ליאון, 14/11/2012 16:31 elybikoret נכתב על ידי

אלי ליאון

elybikoret@gmail.com

טל03-6856786

054-249-34-88

עיתונאי-מבקר אמנות,חבר אגודת העיתונאים ת"א ותא המבקרים שליד האגודה.

הרוצה להרשם לרשימת התפוצה ולקבל את הכתבות באופן קבוע לכתובת המייל שלו נא לכתוב ל

.. ELYBIKORET@GMAIL.COM השרות הנו ללא עלות כל שהיא.

<http://www.globes.co.il/news/article.aspx?did=1000797651>



עיצוב ללא גבולות: תערוכת עיצוב בינלאומי עם גישה קוסמופוליטית

תערוכה חדשה ומסקרנת מציגה עיצוב עכשווי ממדינות מזרח אירופה ומתחקה אחר שורשים משותפים להם ולבית הישראלי

16:59 .12/11/2012  חגית פלג-רותם

ומה'סופרמרקט התרבותי', הגדרות לאומיות איבדו במידה רבה את הבינלאומי, המושפע מתהליכי [גלובליזציה](#) בעולם העיצוב הרלוונטיות שלהן. עבודתם של מעצבים עכשוויים מושפעת ממגוון של חוויות אישיות, לימודיות ותרבותיות, הדורשות הגדרות מפולין את הגישה (Agnieszka Jacobson-Cielecka) חדשות של זהות", כך מתארת האוצרת אגניישקה יעקובסון-צייילצקה האישית והקוסמופוליטית השולטת בתחום העיצוב כיום.

ולצידה צוות אוצרים ממדינות שכנות, החדשה שנפתחת השבוע במוזיאון העיצוב [בחולון](#) יעקובסון הוזמנה לאצור את התערוכה לפולין במרכז אירופה - הונגריה, צ'כיה, אסטוניה, לטביה, ליטואניה, סלובקיה, סלובניה, רומניה וקרוואטיה. התערוכה "שורשים משותפים - עיצוב במציאות פוליטית משתנה", מציגה כ-250 עבודות של מעצבים, שנוצרו בשנים שמאז נפילת מסך הברזל בסוף שנות ה-80 ועד ימינו.

יעקובסון היא מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן, מנהלת פסטיבל העיצוב בלודז' ועורכת לשעבר של הפולני. לדבריה, מרכז אירופה הוא אזור שחדל להתקיים בעת חלוקת המזרח והמערב שאחרי מלחמת העולם Elle Decoration השנייה, ונולד מחדש אחרי 44 שנה, עם נפילת חומת ברלין ומהפכת הסולידריות בפולין.

היציאה ממעגל השליטה הדכאני של ברית המועצות וההצטרפות לאיחוד האירופי בהמשך, שינו באופן דרמטי את יחסיהן של מדינות אלו עם שאר העולם - והפכו אותן ממדינות סגורות, נחשלות, ועניות למדינות פתוחות, מתפתחות ודינמיות. הקולות העולים ממדינות אלה מושפעים הן מהחוויות העמוקות של שנות הקומוניזם והן מהתמורות הכלכליות והפוליטיות של שנות ה-2000: תחילה שגשוג ואופוריה ובשנים האחרונות משבר כלכלי.

חוויות אלה מהוות, לדברי יעקובסון: "מורשת משותפת המאפשרת למעצבים מחלקים שונים של מרכז אירופה להבין זה את זה באופן מושלם, למרות שהם דוברים שפות שונות, ולחבור יחד לשרטוט מפה חדשה של עיצוב אירופי".

סיפורי נדידה

את ה"מיפוי" עושה התערוכה באמצעות התבוננות בחפצים היומיומיים ומגמות שהתפתחו בעיצוב - אז ועכשיו. אחת המגמות הבולטות היא הנטייה להסתפק במועט - "דלות החומר" אם תרצו. היכולת ליצור בחומרים מצויים, בין אם מדובר בשינוי הייעוד של חפצים קיימים, אלתור ומיחזור, ובין אם זו יצירה חדשה לגמרי בחומרים פשוטים וזולים.

מגמה בולטת נוספת ניכרת בעבודות עיצוב חדשניות המבוססות על מסורת ותיקה של תעשייה או של עבודות יד מיומנת ושימוש בחומרים טבעיים כמו עץ, צמר וכותנה. התערוכה מתחקה אחר מסלול הנדידה של חפצים, ומשרטטת את הזיקה של הסגנון העיצובי בין מדינות מרכז אירופה לבין עצמן וביניהן לישראל. בנוסף, המעצבת והחוקרת יעל טרגן תציג את סיפור "עליית הטקסטיל" על נדידת תעשיית הטקסטיל מאירופה לישראל - מלודז' ללודז'יה בשנות ה-20.

את הקהל לחפש חפצים "בעלי סיפור נדידה מעניין: חפץ שעשה דרך ארוכה או שנוצר לצד התערוכה מזמין [המוזיאון](#) "בטכנולוגיה שכבר עברה מן העולם".

מוזיאון העיצוב חולון, רחוב פנחס אילון museum@dmh.org.il: צילום של החפצים והסיפור המלווה אותם ניתן לשלוח אל [8>> חולון גלובס לחודש היכרות – כל הכתבות, המאמרים וטורי הדעה אצלך מדי ערב](#)

[>>ועידת ישראל לעסקים, 9-10 בדצמבר 2012 לפרטים והרשמה](#)

http://www.mouse.co.il/CM.art_item,418,208,29912,.aspx



שורשים משותפים

ז'אנר: עיצוב
תאריך פתיחה: 15 נובמבר 2012
תאריך סגירה: 2 מרץ 2013
שם המקום: מוזיאון העיצוב חולון
כתובת: רחוב פנחס איילון 8, 58459, חולון
שעות פעילות: ב', ד' 16:00-10:00; ג', ה' 20:00-10:00; ו' 14:00-10:00; שבת 18:00-10:00
טלפון: 073-2151500, 073-2151515

שורשים משותפים – תקציר

התערוכה "שורשים משותפים" מגישה מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה ודנה בעיצוב במדינות מרכז אירופה מנפילת מסך הברזל ועד היום. למדינות מגוש מרכז אירופה חוויות היסטוריות ותרבותיות משותפות: הסיפוח אל הגוש המזרחי ב-1945, ההתנתקות מברית המועצות ב-1989 וההצטרפות לאיחוד האירופי בשנת 2004. השינויים הפוליטיים והחברתיים לאורך השנים הותירו חותם ממשי בחפצים היומיומיים, בדרך היוצרותם ובקו המחשבה המלווה אותם.

התערוכה חוקרת התפתחות של עיצוב במציאות פוליטית משתנה. היא מתחקה אחר חפצים ואחר מסלול הנדידה שלהם בין מדינות מרכז אירופה לבין עצמן, ובין מדינות אלה לישראל. בתערוכה מוצגות כ-250 עבודות שנוצרו במהלך שני העשורים האחרונים בידיהם של כ-100 מעצבים מעשר מדינות: פולין, רומניה, הונגריה, אסטוניה, קרואטיה, ליטא, לטביה, צ'כיה סלובניה וסלובקיה. באמצעות בחינת ההיסטוריה של העבודות, השוואה בין תפיסות עיצוביות שונות ובחינת הקשר שלהן לעיצוב זהות תרבותית ולאומית, משורטטת מפה חדשה של פרקטיקות עיצוביות חוצות גבולות.

התערוכה מחולקת לשניים: בגלריה התחתונה במוזיאון מוצגים פריטים שעוצבו בתקופת מסך הברזל (1945-1989). המחסור החומרי שאפיין תקופה זו והחוויות שנחוו בעקבות נפילת הקומוניזם עודדו חשיבה מעשית, שימוש חוזר באותם פריטים ותיקונים שנעשו במטרה לשנות את הפונקציה של דברים שונים בעולם העיצוב העכשווי.

בגלריה העליונה תוצג התייחסות לעיצוב עכשווי, מ-1989 ועד היום. בתקופה זו יכולות הייצור של מדינות הגוש הקומוניסטי לשעבר דומות לאלו של מדינות המערב. עם זאת, עדיין ניתן להבחין בבירור בסגנונות ייצור ועיצוב ייחודיים למדינות מרכז אירופה לעומת מדינות מערביות אחרות. קיימת בהן חזרה אל מסורות עבודה כמו נגרות בנין ועבודה בעץ, כמו גם רקמה וקליעה, תפירה ואריגה וחזרה לשימוש בחומרים טבעיים. אוצרת: אגנישקה יעקובסון-ציילצקה.



Jan Kapek, Rocking Bully, Rolling Bully, 2006, Czech Republic

<http://www.calcalist.co.il/consumer/articles/0,7340,L-3587781,00.html>



7 לשישבת: הצעות ורעיונות לסוף השבוע

בתערוכה "שורשים משותפים" - מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה" יוצגו 250 עבודות משני העשורים האחרונים, של 100 מעצבים ממרכז אירופה. בין המדינות המשתתפות: פולין, **רומניה**, הונגריה, קרואטיה וצ'כיה.

לתערוכה שני נושאים מרכזיים: השורשים המשותפים של המדינות המשתתפות, והשורשים המשותפים של ישראל עם המדינות הללו. "המעצבים הצעירים הם דור פוסט-קומוניסטי בתפיסה שלו - הם לא מוגדרים על פי גבולות הגיאוגרפיה או הגדרת הלאום

שלם, אלא תחת תפיסה של דמוקרטיה חדשה לעומת העולם הישן וביטוייה בעיצוב", מסבירה גלית גאון, האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב בחולון. "הנקודה הכי מעניינת היא התחושה של כמה העיצוב הישראלי שייך לתערוכה. משהו בדב"א שלנו שימר שפה עיצובית מאותו חוט גנטי". (רוני קציר)



<http://www.haaretz.co.il/gallery/design/1.1868180>





יום שלישי 20.11.2012, כסלו תשע"ג

גלריה עיצוב

מזרח אירופה זה פה

תערוכת העיצוב "שורשים משותפים" משקפת את החוויות המכוננות של מעצבים מרכז-אירופיים מאז סיום מלחמת העולם השנייה, אבל גם את המשותף להם ולעמיתיהם מישראל. האוצרת אגניישקה יעקובסון-ציילצקה מסבירה את מקור הדמיון

יובל סער | 19.11.2012 | 10:02

בעבור מי שמכיר את סצינת העיצוב המקומית, הביקור בתערוכה "שורשים משותפים", שנפתחה ביום חמישי במוזיאון העיצוב חולון, מזמן מראות מוכרים. לרגע מתעוררת התחושה כי רבים מהפריטים המוצגים בתערוכה עוצבו על ידי המעצבים המקומיים ותלמידיהם. אבל לא זה המצב: במרכז התערוכה מוצגות כ-250 עבודות שנוצרו בשני העשורים האחרונים בידיהם של כ-100 מעצבים מעשר מדינות ממרכז אירופה - פולין, **רומניה**, הונגריה, אסטוניה, קרואטיה, ליטא, לטביה, צ'כיה, סלובניה וסלובקיה.

את הסיבה לדמיון בין העיצוב מארצות מרכז אירופה לזה המקומי אפשר למצוא כבר בשם התערוכה, כפי שמספרת גלית גאון, האוצרת הראשית של המוזיאון: "התערוכה דנה בשני אספקטים - השורשים המשותפים של המדינות המרכז אירופיות המשתתפות בתערוכה, והשורשים המשותפים שלנו ושלם. במהלך איסוף החפצים לתערוכה נוכחנו לדעת כי דברים רבים שנדמה שעוצבו או נוצרו פה מקובעים עמוק בתרבות העיצוב של המדינות המשתתפות בתערוכה. אחרי שנתיים של עבודה נדמה כי שורשיו של ארגז הכלים של מעצבים ישראלים נטועים עמוק במסורות העיצוב של מדינות מרכז אירופה".



בשיתוף מוניקה קוריציין, רומניה 2011; כיסא "הולה" AA מימין לשמאל: ארגטי חיבוק, כריסטינה פופסקו רוסו, רומניה 2006-2004, מנורת מצב רוח, סטודיו הולה" קולקציית ריסייקל, סונטלנה דספורט, קרואטיה, 2012, כרית, צילום: דודו בכר

שני חלקים לתערוכה, והם מייצגים שני פרקי זמן. בגלריה התחתונה במוזיאון מוצגים פריטים שעוצבו בתקופת מסך הברזל בשנים 1945-1989 ומטרתם לתת למבקר קונטקסט היסטורי; על פי אוצרת התערוכה, אגניישקה יעקובסון-ציילצקה, המחסור החומרי שאפיין תקופה זו והחוויות שנחוו בעקבות נפילת הקומוניזם עודדו חשיבה מעשית, שימוש חוזר בפריטים ותיקונים שמטרתם לשנות את הפונקציה של דברים שונים בעולם העיצוב העכשווי.

יעקובסון, שלמדה אמנות ועבדה בעבר כסטייליסטית וכעיתונאית, ערכה את המהדורה הפולנית של המגזין "אל דקוריין" במשך שבע שנים. כיום היא המנהלת של פסטיבל העיצוב בלודז' ובשנה שעברה החלה את תפקידה כמנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן שבפולין. "רוב האנשים חושבים שבתקופת הקומוניזם לא היה עיצוב, אבל זה לא נכון", היא קובעת. "הגבולות לא היו סגורים מבחינה הרמטית, היו חילופי דעות ורעיונות, ואף על פי שהיה פער באפשרויות הייצור בין המערב למזרח, ללא ספק היתה חשיבה עיצובית.

"המעצבים במדינות אלו חלקו אותה חוויה, שבבסיסה עמד המחסור. לא שאלת את עצמך אחרי מלחמת העולם השנייה איזו ספה אני רוצה שתהיה לי או איזה סלון אני רוצה. עמדת בתור כדי לקבל שישה חודשים לאחר מכן את הספה שהיתה בנמצא. ואז קיבלת ספה אבל לא היו לך הברגים לחבר את החלקים שלה. זה יצר חשיבה פרקטית משותפת, לעשות משהו משום דבר, ושימר את מלאכות הקראפט השונות. כבר בבית הספר נדרשתי לדעת איך לתקן את הגרביים שלי, איך לסרוג, איך להשתמש במברג. היום זה טרנד בעיצוב לחזור למחזור ולמלאכות הידיים, ולפעמים התוצאה דומה, אבל זה מגיע מניסיון ומחוויה אחרים."



אגנישקה יעקובסון-ציילצקה. מפה לא מדינית של אירופה. צילום: דודו בכר

לכן, מעבר להיבט הנוסטלגי והרומנטי של הפריטים המוצגים בגלריה התחתונה, יעקובסון סבורה שיש להם ערך עיצובי. "אילו פעלה במדינות האלו חברה כמו 'ויטרה' והיה אפשר להעביר את המוצרים לייצור תעשייתי, הם היו יכולים להפוך לאיקונים", היא אומרת ומצביעה לדוגמה על הכיסא לגינה שעיצב פיטר גיצזי מהונגריה ב-1968 או הכיסא האדום שעיצב רומאן מודזלבסקי ב-1958. אלמנתו של מודזלבסקי, היא מספרת, מכרה לא מזמן את הזכויות לחברה פולנית וזו התאימה אותו לייצור תעשייתי בטכנולוגיה חדשה ותשווק אותו מחדש כפריט עיצוב עכשווי.

לצד פריטים אלו מציגה המעצבת יעל טרגן על קירות הגלריה התחתונה את סיפור "עליית הטקסטיל" במעין מפת דרכים, החוקרת את הקשר בין נדידת הידע החומרי בתחום הטקסטיל ממדינות מרכז אירופה לארץ וצמיחתה של תעשיית הטקסטיל בישראל ("מלודז' ללודז'יה") החל בשנות ה-20 של המאה הקודמת.

חוויה פוסט-קומוניסטית

בגלריה העליונה והגדולה של המוזיאון מוצגת התייחסות לעיצוב עכשווי ממרכז אירופה מ-1989 ועד היום. יעקובסון מספרת כי כיום יכולות הייצור של מדינות הגוש הקומוניסטי לשעבר כבר דומות לאלו של מדינות המערב. ועם זאת, עדיין אפשר להבחין בבירור בסגנונות ייצור ועיצוב הייחודיים למדינות מרכז אירופה: קיימת בהן חזרה אל מסורות עבודה כמו נגרות בניין ועבודה בעץ, רקמה וקליעה, תפירה ואריגה, ואל חומרים טבעיים. בניגוד לגלריה התחתונה, שבה כל הפריטים מקובצים ביחד, בגלריה העליונה הפריטים מחולקים על פי מדינות המוצא של המעצבים. "נקודת המוצא שלי נבעה מההבנה שבכל המדינות האלו מעצבים חושבים באופן דומה. כשהתחלתי לאגד את הפריטים הבנתי שהעיצוב משרטט את המפה החדשה של אירופה", אומרת יעקובסון. "זו לא מפה מדינית או פוליטית, זו מפה שלא קשורה לתוצאות של מלחמה כזו או אחרת."

השאלה המתבקשת בהקשר זה היא אילו מדינות שייכות למרכז אירופה ומי מחליט זאת. "מבחינה היסטורית מרכז אירופה כלל גם את אוסטריה, שהיתה חלק מהקיסרות האוסטרו-הונגרית, וחלקים מאוקראינה שהיו שייכים לפולין. אבל במהלך העבודה על התערוכה הבנתי שזה יהיה טיפשי להתייחס לגבולות באופן ישיר, כי היום המדינות במצב שונה מהבחינה הפוליטית.



צעצוע ברוז, ריאדה פונטס זאנה המקה, לטביה, 2009. צילום: דודו בכר

"החלטתי לבחור אם כך במדינות שחולקות ציר זמן משותף, ששתי נקודות הזמן הבולטות בו הן סיומה של מלחמת העולם השנייה ב-1945 ונפילתה של חומת ברלין ב-1989. זה גם היה השלב שבו הבנתי שהחוויה המשותפת למרכז אירופה היא החוויה הפוסט-קומוניסטית. לכן בלארוס ואוקראינה לא נכנסו לתערוכה, שהרי אי אפשר להגיד שהן לגמרי בשלב הפוסט-קומוניסטי, ומנגד גם לא אוסטריה, שהפכה מזמן לקפיטליסטית. המסקנה העיקרית היא שגבולות מדיניים חשובים פחות ממסורת: הגבולות זזים אבל המסורת נשארת, היא לא דבר שקל להעביר ממקום למקום באותה מידה."

במקביל לחלוקה בין המדינות אפשר גם לסייר בגלריה העליונה על פי תימות המשותפות לעבודות - ממסורות אמנות עממיות, הומור אירוני, אלגנטיות חדשה, ועד דמוקרטיה חדשה, מוחות יצירתיים, ציטוטים ואמנויות ומלאכות יד. "כך, אם השורשים שלך בפולין ואתה מתעניין במיוחד בעיצוב הפולני העכשווי, אתה יכול לראות מה קורה שם", מסבירה יעקובסון. "מצד שני אתה יכול לסייר בתערוכה לפי התימות המשותפות של העיצוב העכשווי במרכז אירופה.

"הבעיה היא שמרכז אירופאים לא לגמרי גאים בעצמם. אנחנו רוצים להיות מתקדמים מבחינה טכנולוגית, וחלקים מהעולם דורשים מאתנו ללמוד הכל מחדש: איך למחזר ולהשתמש מחדש בחומרים. אבל בעצם יש לנו את זה מתחת לעור. אנחנו לא מעריכים מספיק את היכולת הזאת. אם תביט בתערוכה תראה אובייקטים רבים באיכות מעולה ומעצבים שעושים שימוש מתקדם בטכנולוגיה, גם אם מטרם היא לפעמים לגרום לדברים להיראות מסורתיים."

אפשר בכלל לדבר היום, בעידן הגלובלי, על עיצוב לאומי?

"אני חושבת שלא. מה קורה כשחברה איטלקית עובדת עם מעצב הולנדי? זה עיצוב איטלקי או הולנדי? פעם היית יכול לדעת אם הצייר בריטי או הולנדי. היום, כשאתה אומר מעצב הולנדי או מעצב בריטי, זה לא אומר כלום. כל מעצב הוא התוצר של החוויות שלו. גם אתה - סבא וסבתא שלך היו פולנים, הוריק נולדו בישראל, אתה עצמך טיילת בעולם, והכל ביחד יוצר את מי שאתה."

[http://iasifun.ziaruldeiasi.ro/designeri-din-europa-centrala-si-de-est-expun-la-holon-israel/50144/](http://iasifun.ziaruldeiasi.ro/designeri-din-europa-centrala-si-de-est-expun-la-holon-israel/)



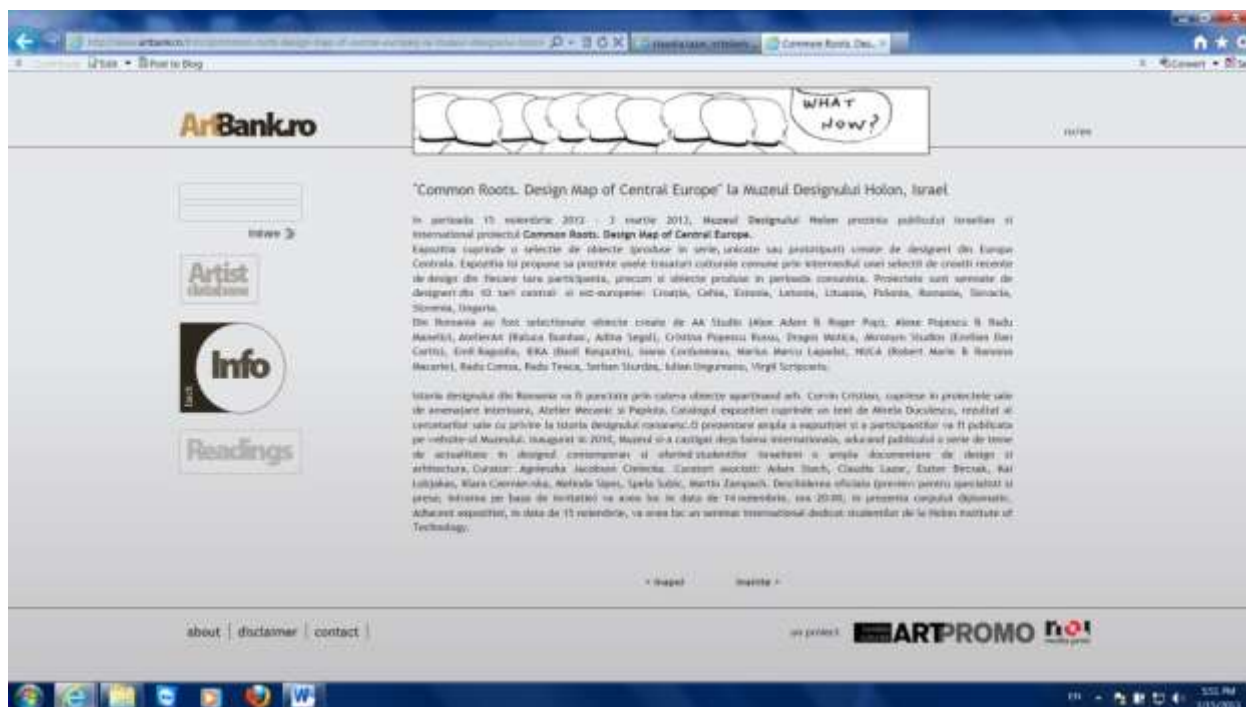
<http://uap.ro/>



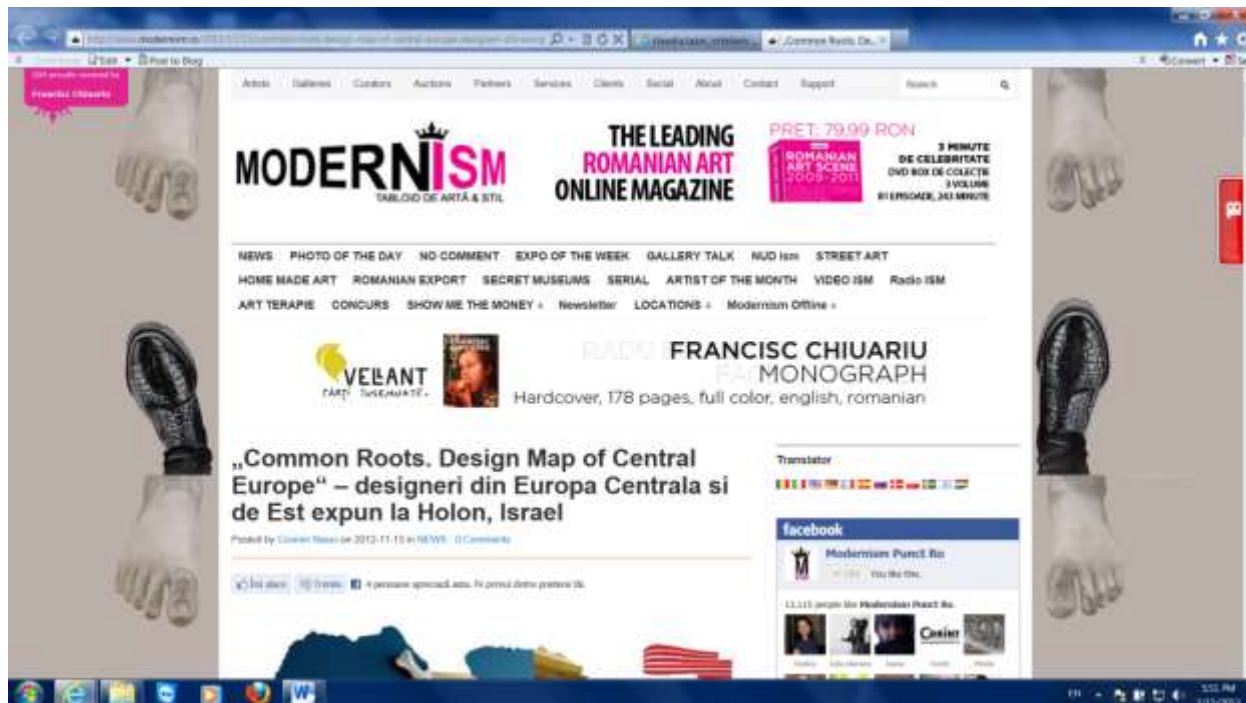
<http://filme-carti.ro/stiri/icr-tel-aviv-noiembrie-2012-25395/>



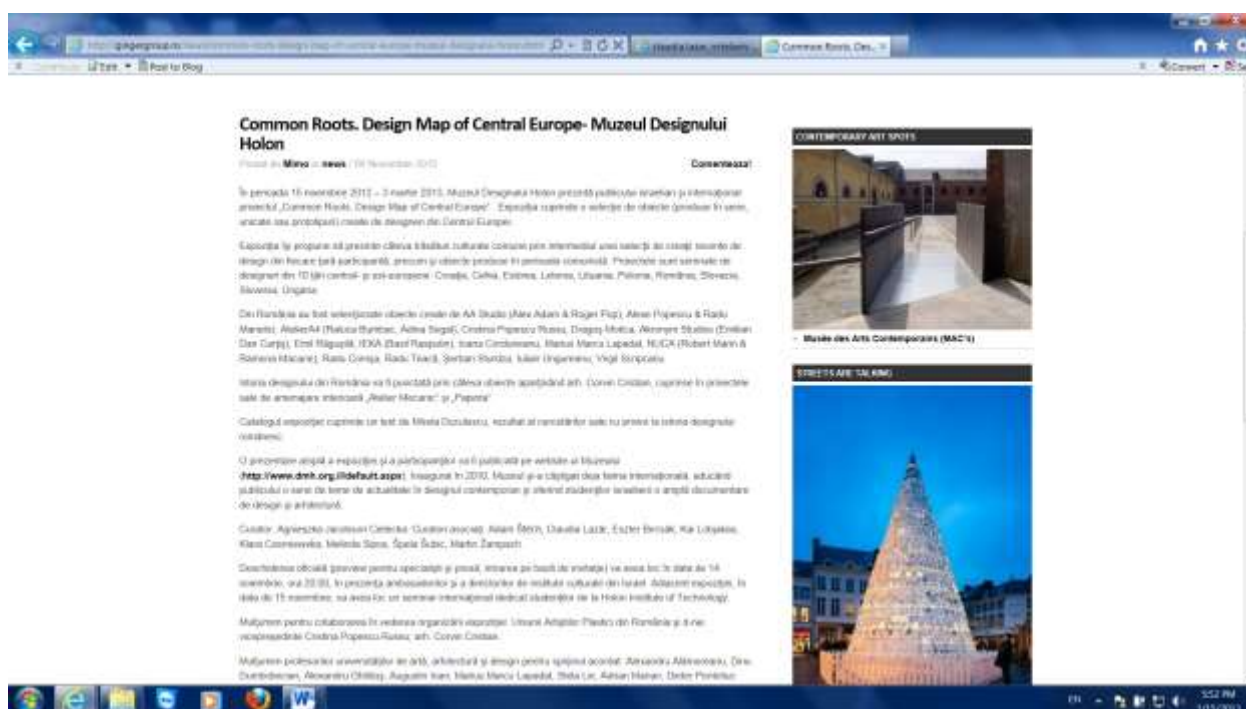
<http://www.artbank.ro/Info/Page-3.html>



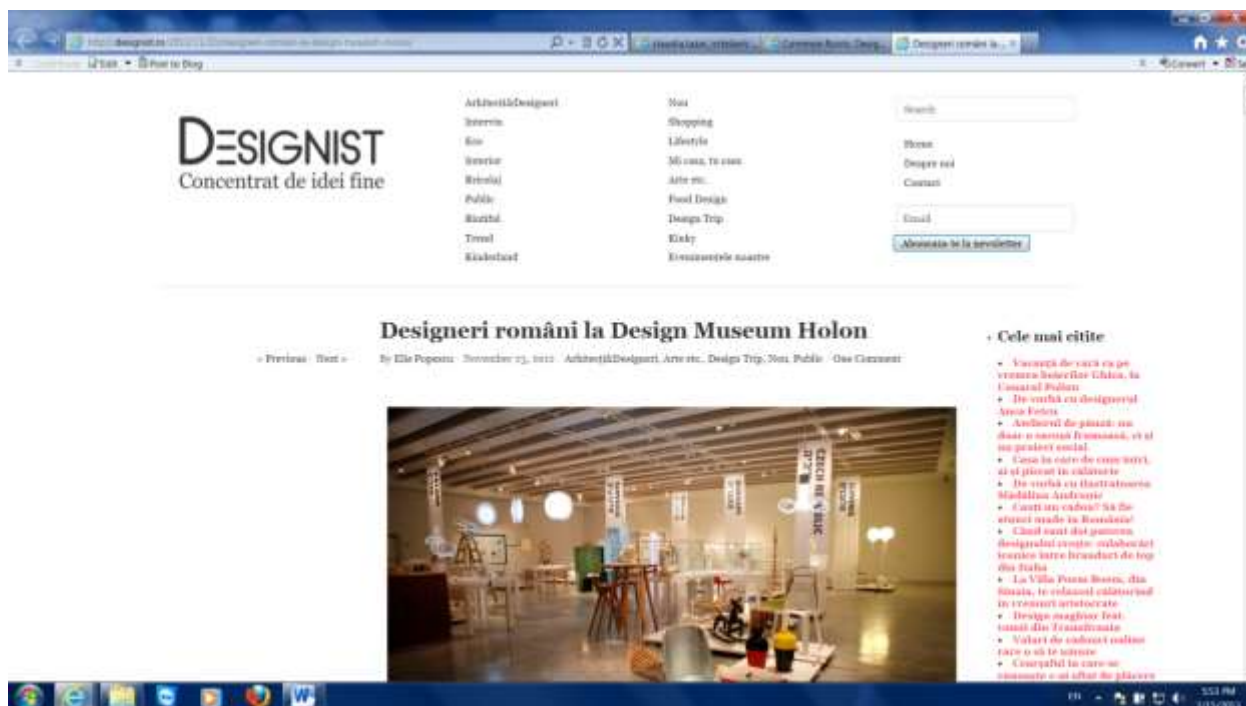
<http://www.modernism.ro/2012/11/13/common-roots-design-map-of-central-europe-designeri-din-europa-centrala-si-de-est-expun-la-holon-israel/>



<http://gingergroup.ro/news/common-roots-design-map-of-central-europe-muzeul-designului-holon.html>



<http://designist.ro/2012/11/23/designeri-romani-la-design-museum-holon/>



Designeri români la Design Museum Holon

By Elis Popescu / November 23, 2012 / Arhitecți&Designeri, Arte etc., Design Trip, Nou, Public / One Comment



Despre expoziția *Common Roots. Design Map of Central Europe* am aflat că se pune la cale mai demult, prin septembrie, cu ocazia implicării curatoarei Agnieszka Jacobson Cielecka în realizarea expoziției [UNPOLISHED – Young Design From Poland](#). Am mai aflat că în realizarea documentării pentru expunerea dedicată designerilor din România (Agnieszka Jacobson este leading guest curator pentru această expoziție), [designist.ro](#) a fost una dintre sursele de inspirație. Și ne bucurăm.



În perioada **15 noiembrie 2012 – 3 martie 2013**, Muzeul Designului Holon, aflat în apropierea Tel Avivului, găzduit de o clădire iconică proiectată de celebrul arhitect Ron Arad, prezintă publicului israelian și internațional proiectul *Common Roots. Design Map of Central Europe*. Expoziția cuprinde o selecție de obiecte (produse în serie, unicate sau prototipuri) create de designeri din centrul și estul Europei.



Pe lângă designeri români, mai sunt prezente creații din alte 9 țări vecine: Croația, Cehia, Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia, Ungaria. Expoziția își propune să prezinte câteva trăsături culturale comune prin intermediul unei selecții de creații de design din fiecare țară participantă, precum și obiecte produse în perioada comunistă.





De ce o astfel de expoziție? Pentru că poveștile individuale ale designerilor și ale obiectelor participante sunt interconectate de caracteristici comune și faze de dezvoltare mai mult sau mai puțin simultane. Da, există diferențe lingvistice, culturale, politice, de identitate națională, însă toate aceste națiuni s-au confruntat la un moment dat cu aceleași probleme, și-au pus aceleași întrebări, au surse comune de inspirație și încearcă să ajungă la o acceptare și o fructificare (inclusiv prin design) a aceluiași evenimente care le-au marcat istoric.



Din România au fost selecționate obiecte create de: AA Studio (Alex Adam & Roger Pop), Alexe

Popescu & Radu Manelici, AtelierA4 (Raluca Bumbac, Adina Segal), Cristina Popescu Russu, Dragoș Motica, Akronym Studios (Emilian Dan Cartiș), Emil Răgușilă, IEKA (Basil Rasputin), Ioana Corduneanu, Marius Marcu Lapadat, NUCA (Robert Marin & Ramona Macarie), Radu Comșa, Radu Teacă, Șerban Sturdza, Iulian Ungureanu, Virgil Scripcariu.

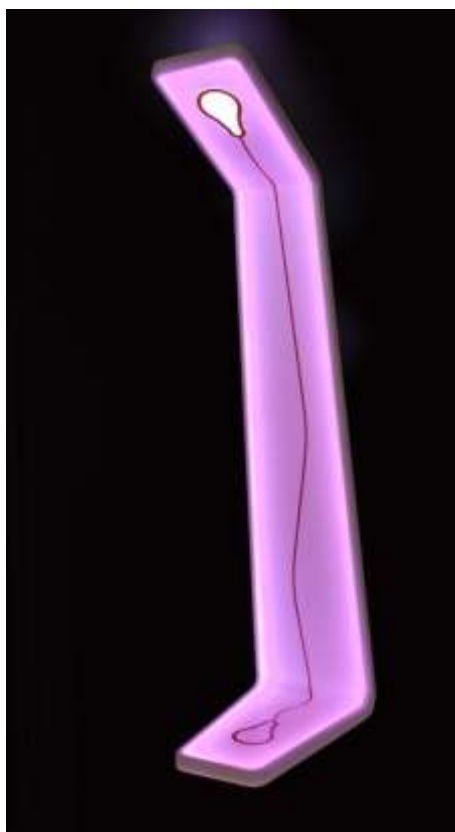


Și arhitectul Corvin Cristian participă la această expoziție și punctează istoria designului din România cu obiecte recuperate, din colecția personală, care au fost folosite în proiectele sale de amenajare interioară [Atelier Mecanic](#) (foto sus) și [Papiota](#).



Inaugurat în 2010, [Design Museum Holon](#) și-a câștigat deja faima internațională, aducând publicului o serie de teme de actualitate în designul contemporan și oferind studenților israelieni o amplă documentare de design și arhitectură.

Iată o parte dintre obiectele designerilor români care participă în cadrul expoziției:



AA Studio – MOOD Lamp



Atelier A4 - Adina Segal și Raluca Bumbac



Alexe Popescu & Radu Manelici – Scaunul Grafica



[Cristina Popescu Russu](#) – Îmbrățișare (porțelan)



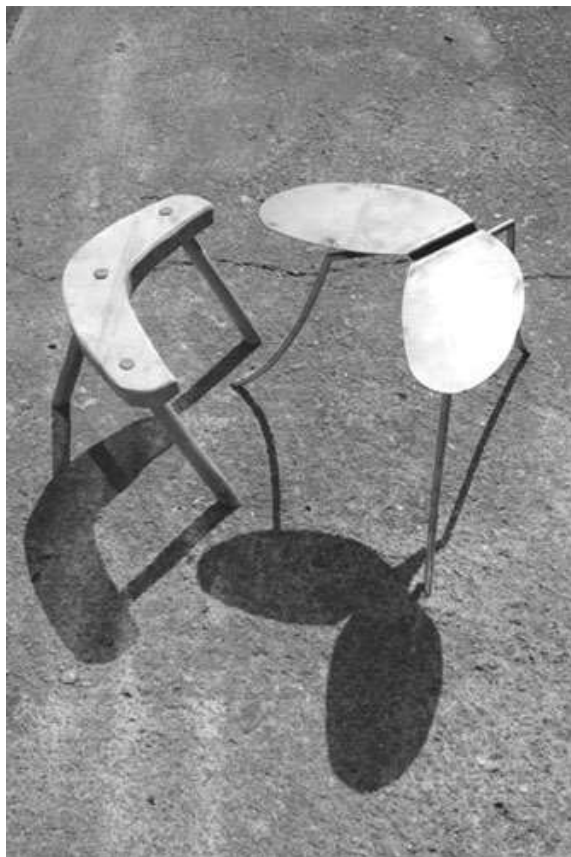
[Dragoș Motica](#) – Architectural



Virgil Scripcariu – Bubico chair



[Ioana Corduneanu](#) - perne cusute cu motive autentice românești



Iulian Ungureanu



Radu Comşa – Bloomit Sofa



Marius Marcu Lăpădat



NUCA (Robert Marin & Ramona Macarie)



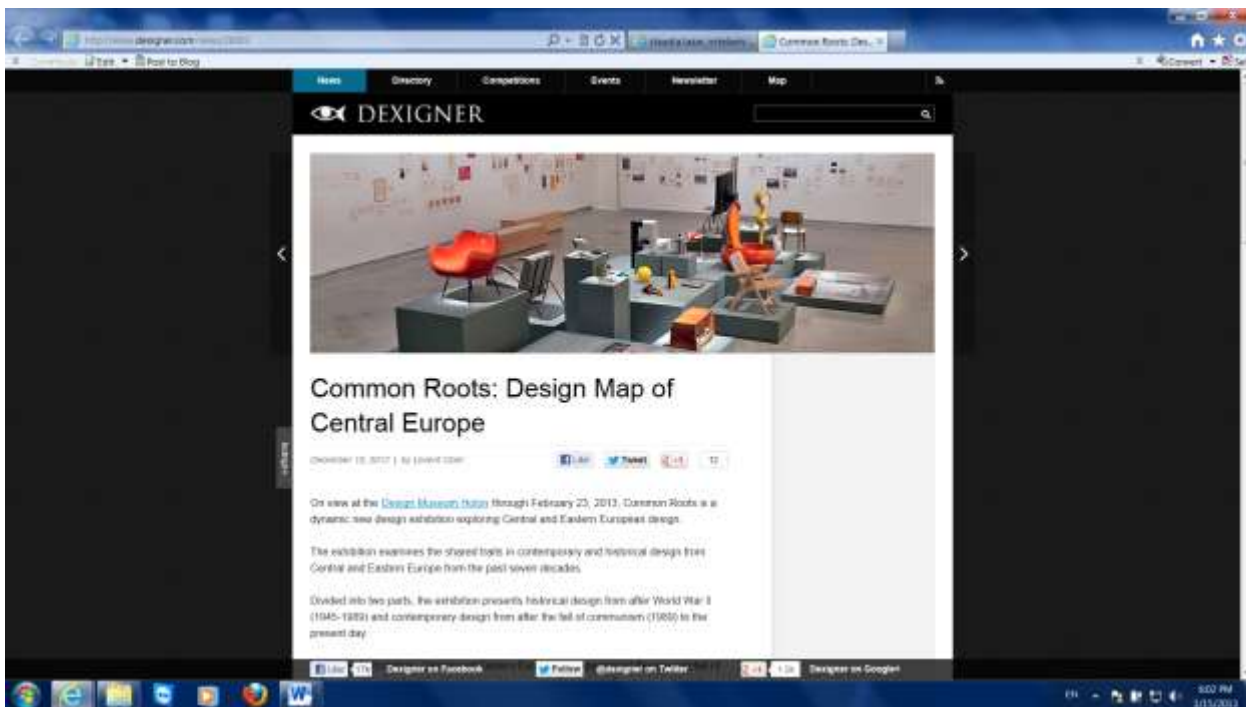
Radu Teacă – scaun Arc

Imagini expoziție: prin ICR Tel Aviv și Design Museum Holon

http://www.radioromaniacultural.ro/proiectul_expozitional_common_roots_design_map_of_central_europe-4112



<http://www.designer.com/news/26003>



Common Roots: Design Map of Central Europe

December 10, 2012 | by Levent Ozler

12

On view at the [Design Museum Holon](#) through February 23, 2013, Common Roots is a dynamic new design exhibition exploring Central and Eastern European design.

The exhibition examines the shared traits in contemporary and historical design from Central and Eastern Europe from the past seven decades.

Divided into two parts, the exhibition presents historical design from after World War II (1945-1989) and contemporary design from after the fall of communism (1989) to the present day.

"Over the past century, Central and Eastern Europe has experienced the rise and fall of different political orders, and had its borders repeatedly redrawn," commented Leading guest curator Agnieszka Jacobson-Cielecka.

"In this historical context, design has not been examined in terms of national categories, but has instead been examined in relation to the experiences and cultural affiliations that characterise the region as a whole.

As this exhibition reveals, the individual stories of the participating designers are shaped by remarkable similarities and simultaneous developments.

Despite their linguistic and national differences and the geographical distance that separate them from one another, they engage with the same concerns and questions, are inspired by the same sources, and attempt to come to terms with the same past historical events."

more: [dmh.org.il/exhibition/exhibition.aspx?pid=23&c\(37\)](http://dmh.org.il/exhibition/exhibition.aspx?pid=23&c(37))

Read more: [Common Roots: Design Map of Central Europe - Dexigner http://www.dexigner.com/news/26003#ixzz2l3p84Jy7](http://www.dexigner.com/news/26003#ixzz2l3p84Jy7)

more: [dmh.org.il/exhibition/exhibition.aspx?pid=23&c\(37\)](http://dmh.org.il/exhibition/exhibition.aspx?pid=23&c(37))

Event Details



Exhibition

ends February 23, 2013 (1 month left)

Pinhas Eilon St. 8

Holon, 58459

[Israel](#)

[more design events](#)

Profile

[Design Museum Holon](#)

phone: 972-73-2151515

fax: 972-3-6520331

dmh.org.il

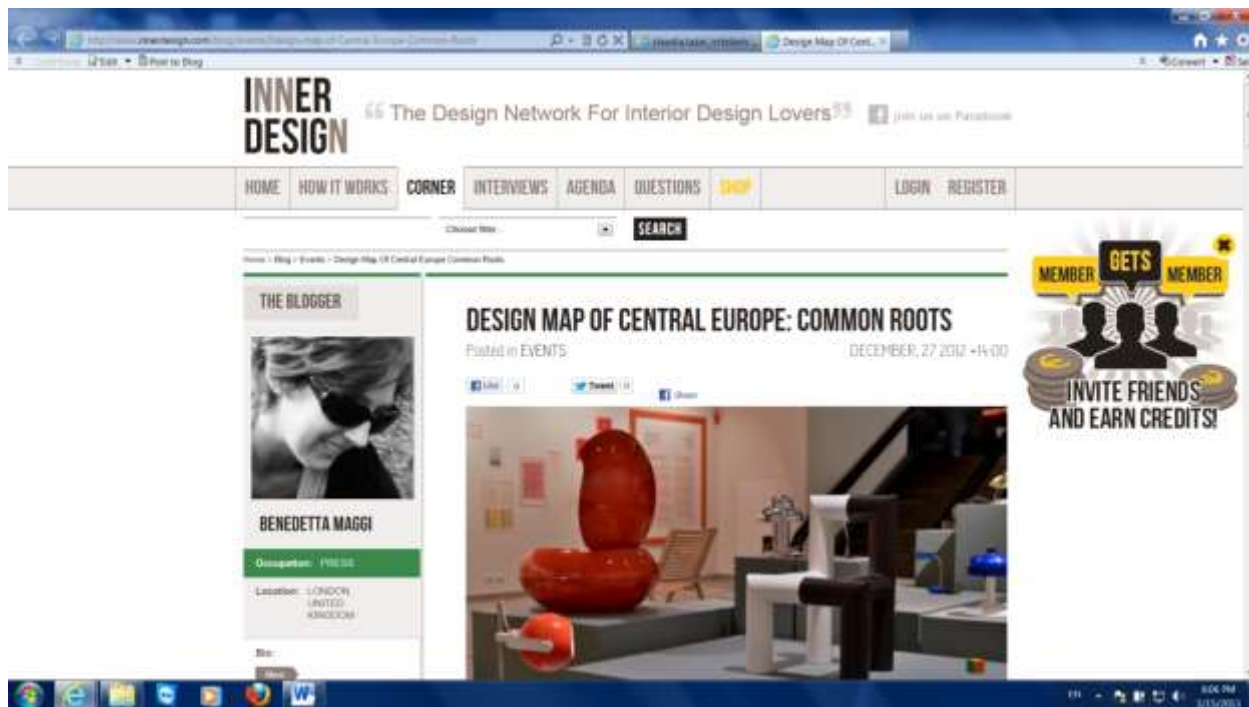
(26)

[\[Design Museums\]](#)

17,124 impressions - 816 clicks - filed under: [Industrial Design](#), [Multidisciplinary Design](#)

Read more: [Common Roots: Design Map of Central Europe - Dexigner http://www.dexigner.com/news/26003#ixzz2l3pWvI3V](http://www.dexigner.com/news/26003#ixzz2l3pWvI3V)

<http://www.innerdesign.com/blog/events/Design-map-of-Central-Europe-Common-Roots>



Until the 2nd March 2013, **DESIGN MUSEUM HOLON** will be holding an exhibition that explores the design developments in Central Europe from 1945 till today. The last 70 decades of history has influenced and transformed the design processes in Croatia, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Lithuania, Latvia, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia like no other country in Europe, where the communist rule and nationalised industrial production meant that **DESIGN WAS FUNCTIONAL**, rather than aesthetic, ergonomic and stylized. With the fall of communism after 1989, the shift from a Soviet to a capitalist influence led to an economic and cultural transformation with greater **FREEDOM OF PRODUCTION AND AESTHETIC AWARENESS**.

The exhibition is therefore divided into two parts. The Lower Gallery holds the **HISTORICAL DESIGNS FROM AFTER WORLD WAR II (1945 – 1989)**, including the RM58 armchair by Roman Modzelewski, one of the first pieces of furniture in Poland to use plastic, and a television set from the Hungarian company Videoton.

The exhibition has been organised into seven categories of design.

CREATIVE MINDS – The resourceful use of limited materials through extraordinary inventiveness; creative 'sustainable design'.

NEW DEMOCRACY – An appreciation of industrial, simple, rough, prefabricated and non-decorative elements, viewed as attractive and desirable.

NEW ELEGANCE – Reinterpretation of 'nouveau riche' style; traditional decorative embellishment ironically recast in new forms, materials and techniques.

IRONIC JOKE – Surreal and conceptual design as defensive reaction and form of dissent.

FOLK ATTRACTION – After the fall of communism, the previously censored bright and cheerful folk design flourished; also influenced by pan-European trend of ethno inspired creations.

CITATION – Nostalgic commentary inspired by nature, industry and personal experience.

LASTING TRADITION – Sentimental designers interested in pre-industrial manufacturing processes that are rooted in knowledge and experience.

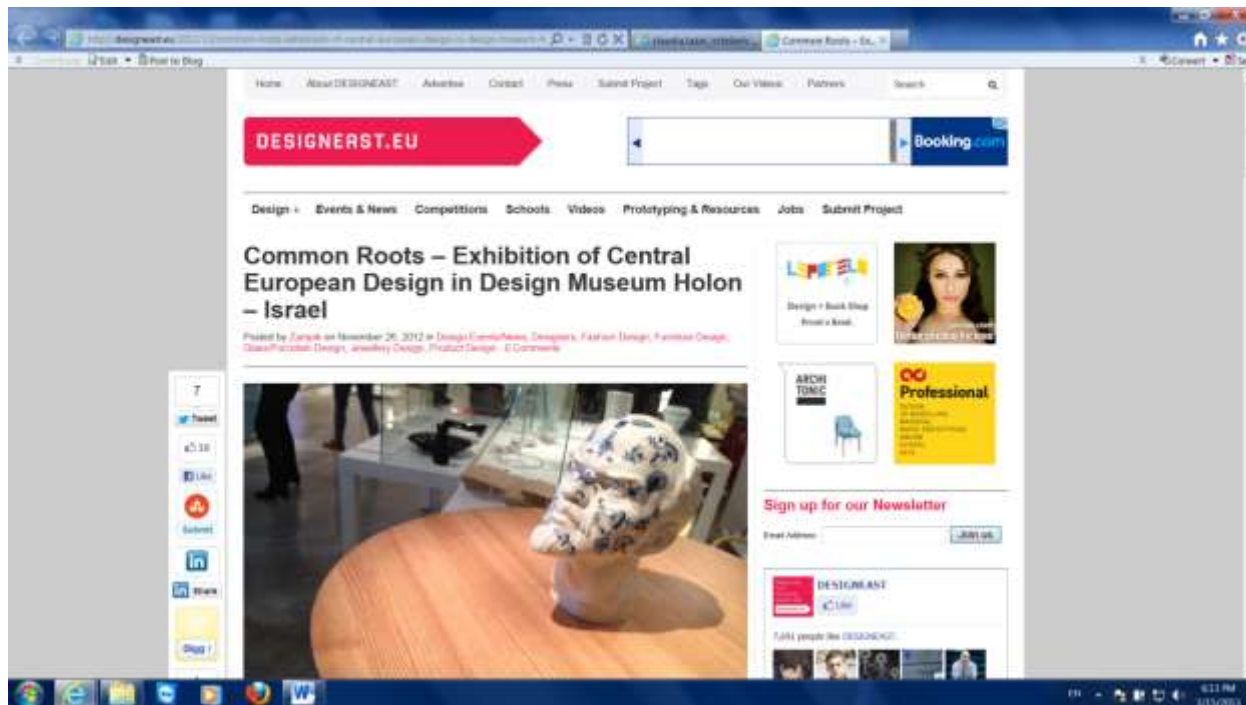
<http://telaviv.mae.ro/gallery/865>



http://www.culture.pl/web/english/multimedia-full-page/-/eo_event_asset_publisher/Ny17/content/common-roots-design-map-of-central-europe-in-israel-image-gallery



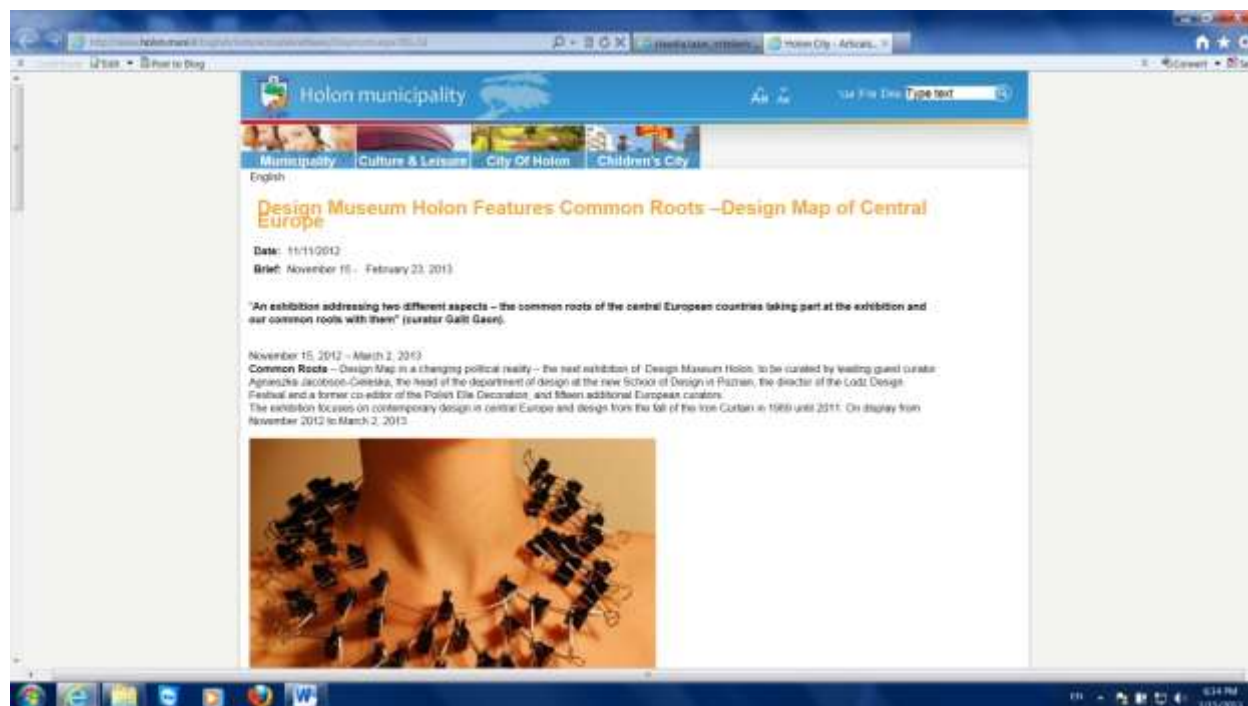
<http://designeast.eu/2012/11/common-roots-exhibition-of-central-european-design-in-design-museum-holon-israel/>



<http://www.asiromani.com/sens-giratoriu/14521-common-roots-design-map-of-central-europe-designeri-din-europa-centrala-si-de-est-expun-la-holon-israel.html>



<http://www.holon.muni.il/English/Lists/ArticalsAndNews/DispForm.aspx?ID=53>



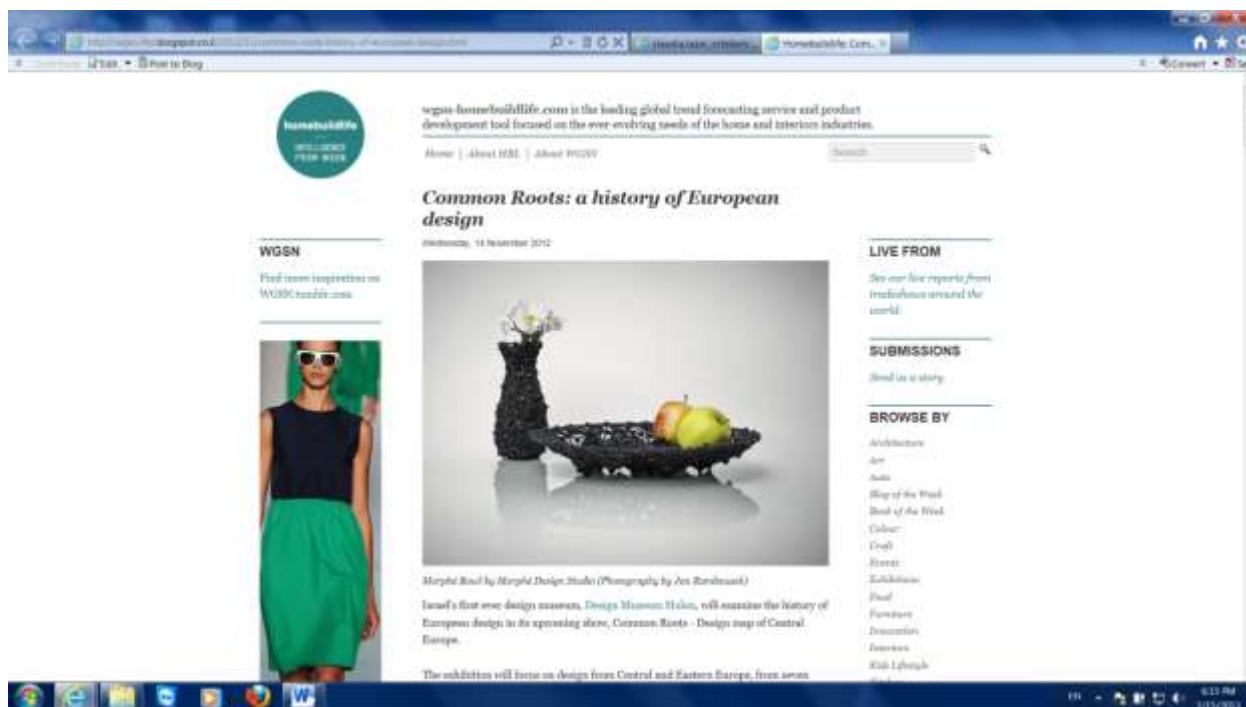
<http://www.okoloweb.cz/projects/common-roots-catalogue>



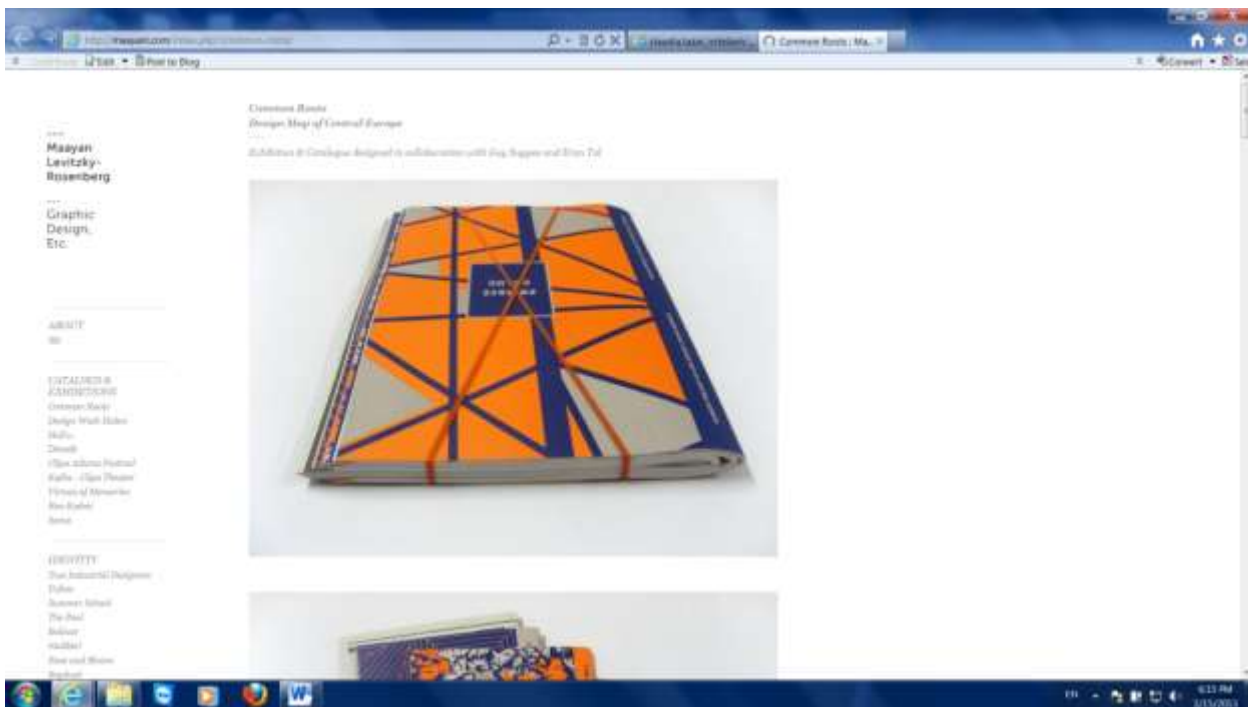
<http://twitter.com/SangCerruto/statuses/278458954625974272>



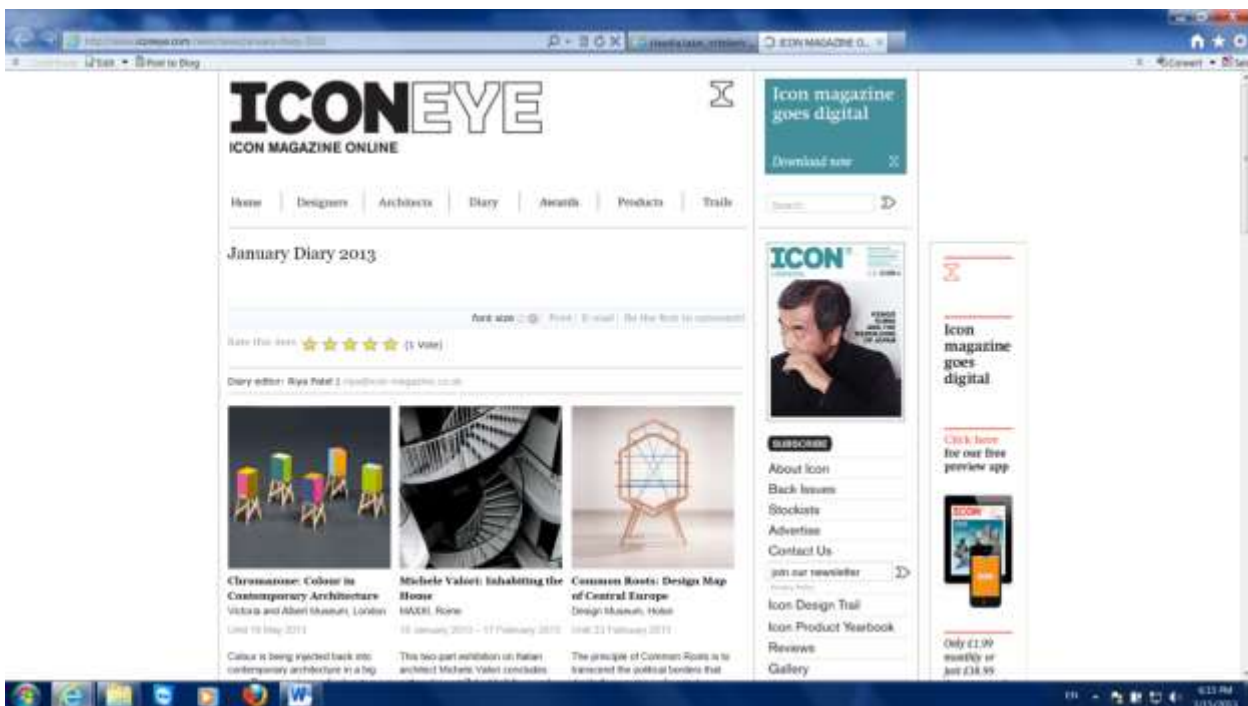
<http://wgsn-hbl.blogspot.co.il/2012/11/common-roots-history-of-european-design.html>



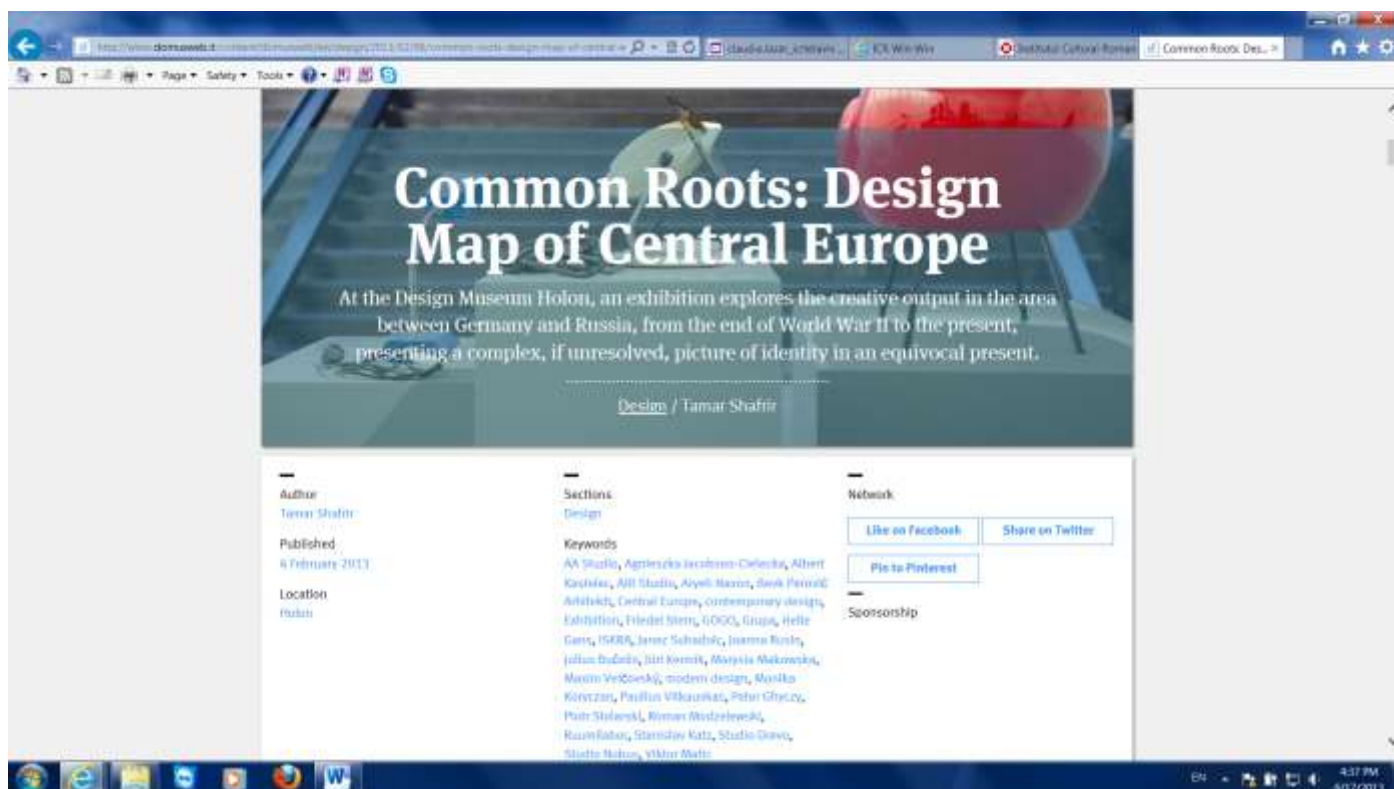
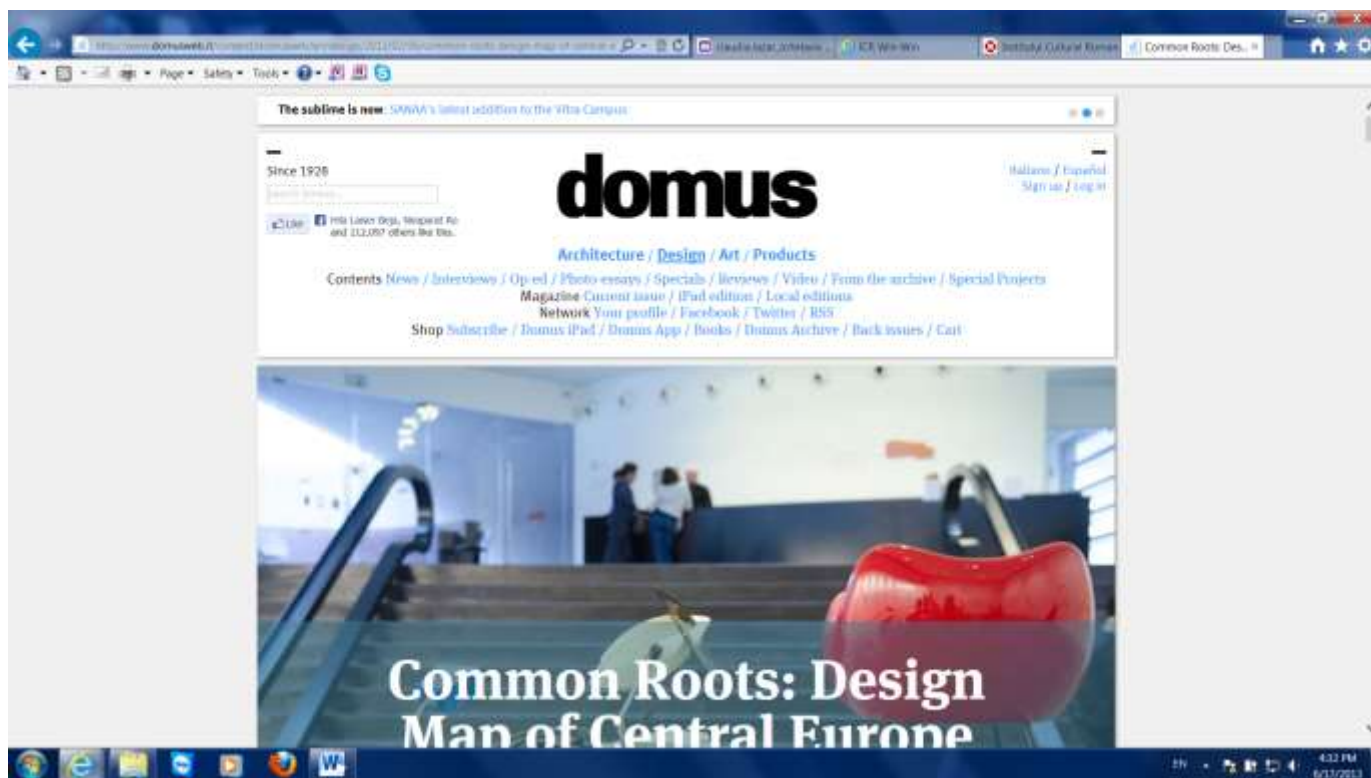
<http://maayanl.com/index.php?/common-roots/>

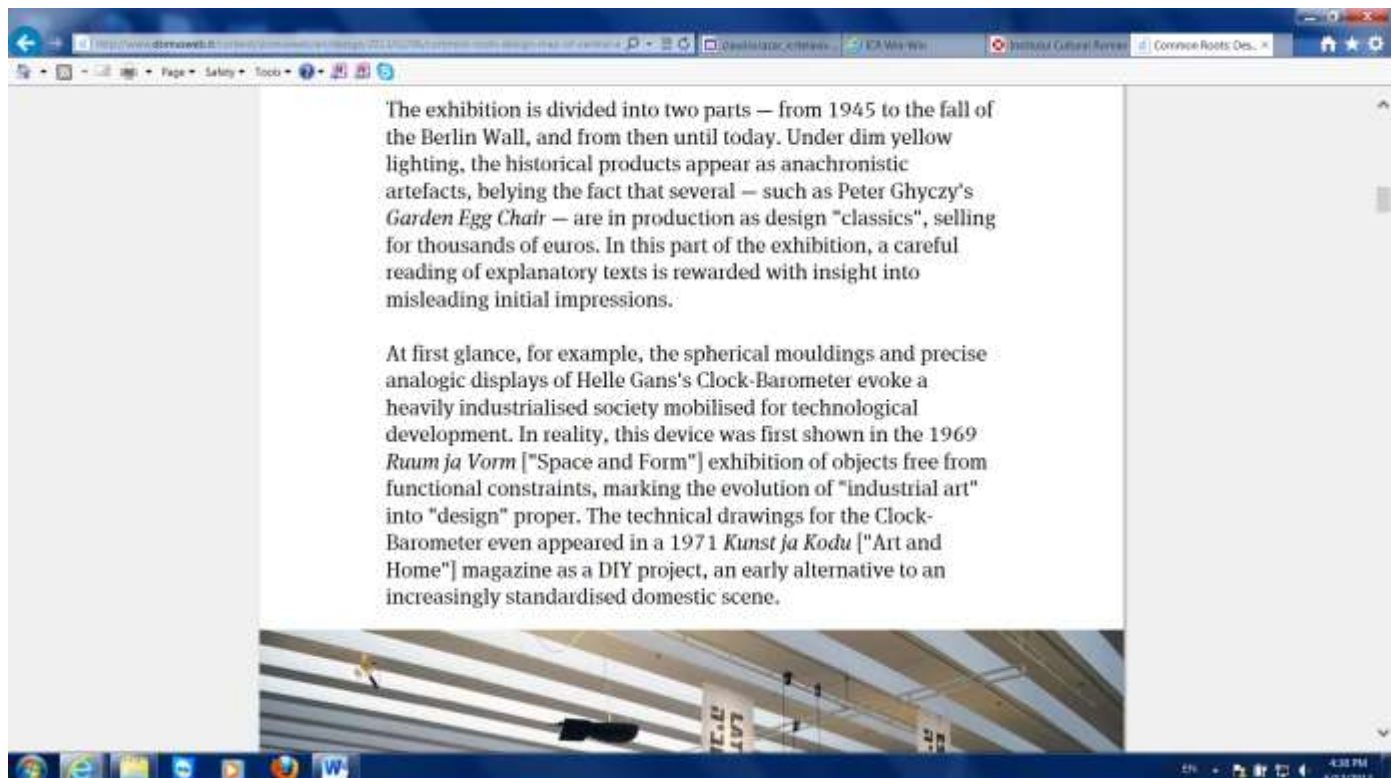
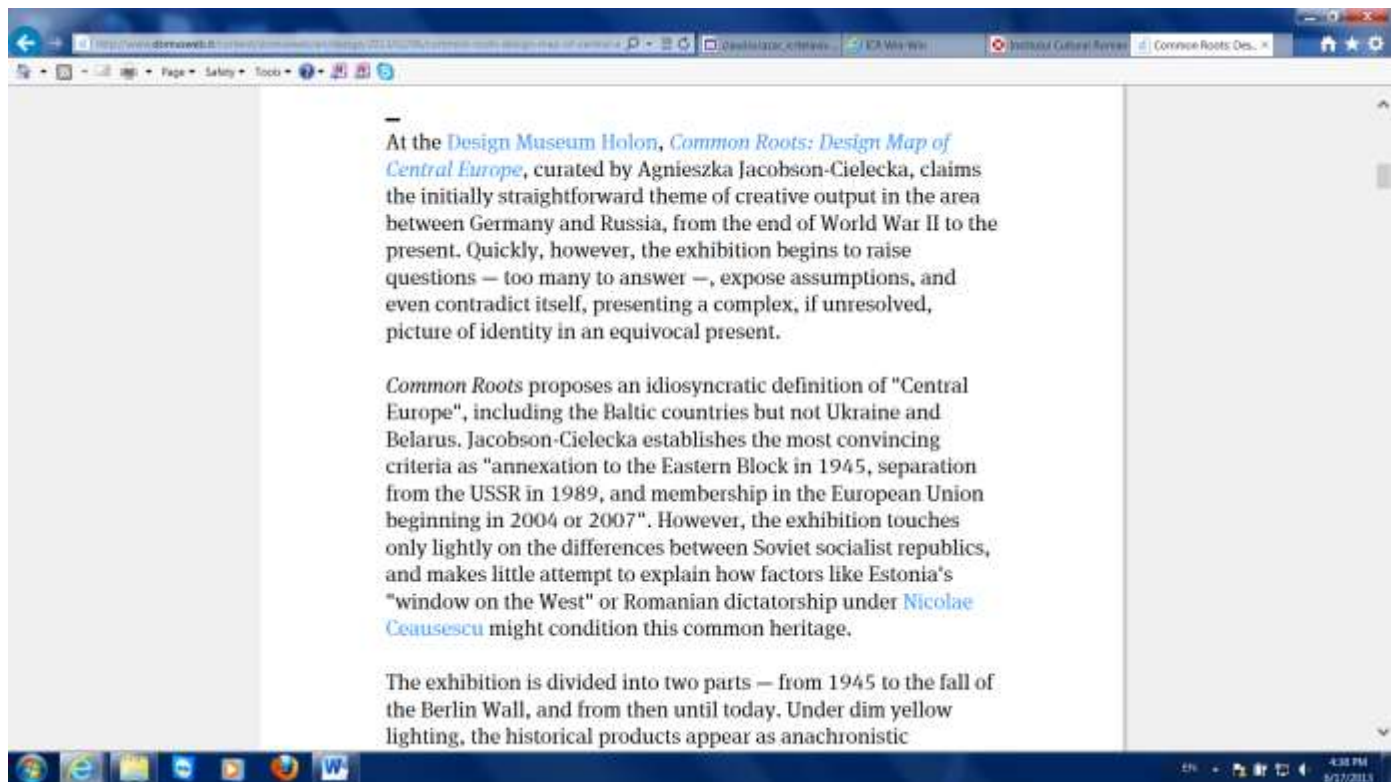


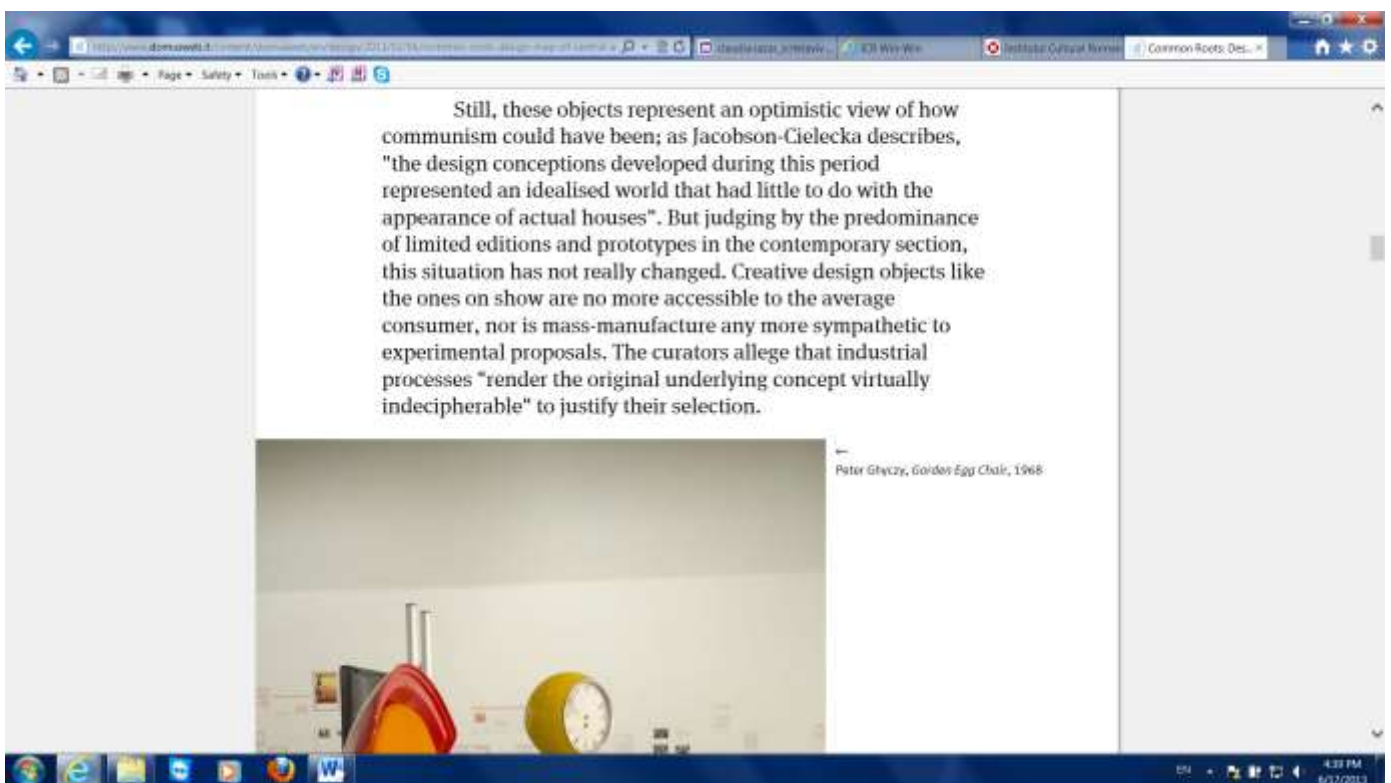
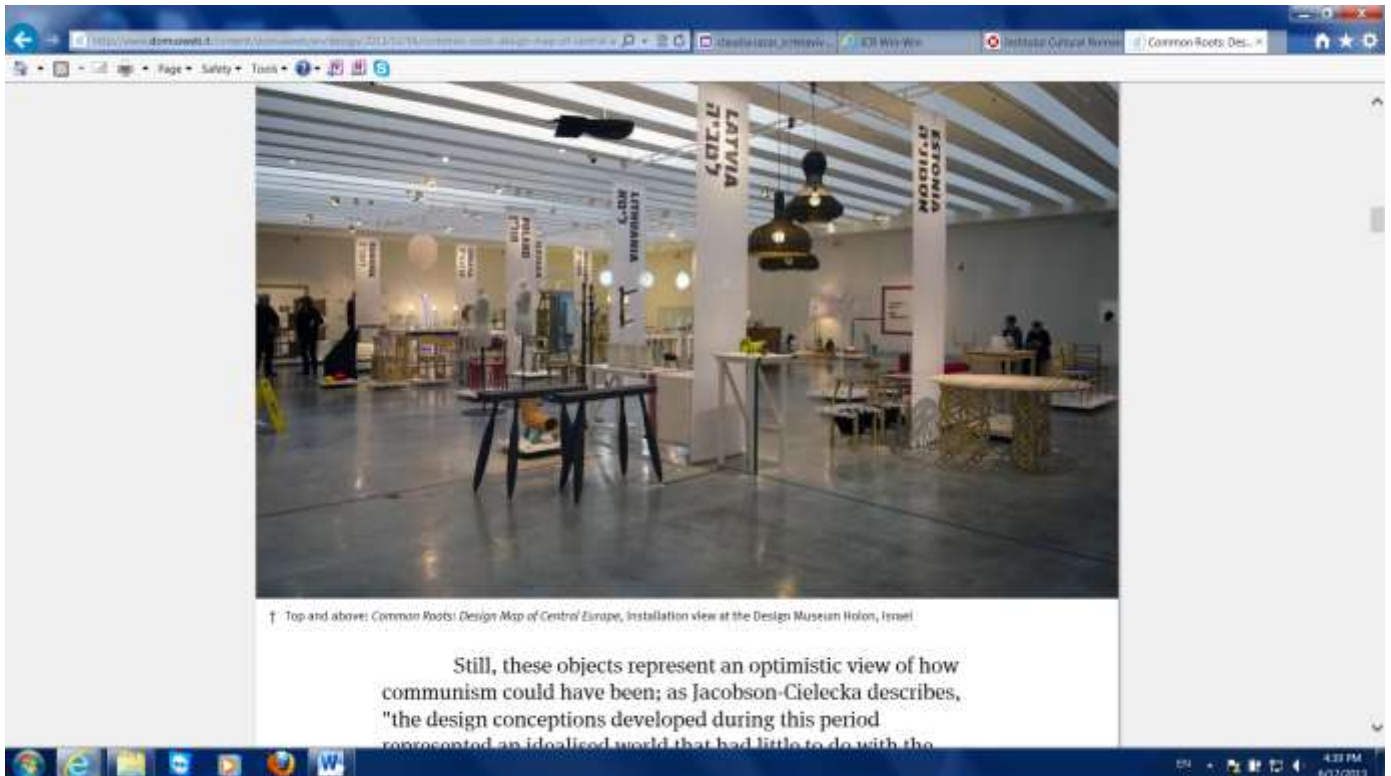
<http://www.iconeye.com/news/news/january-diary-2013>

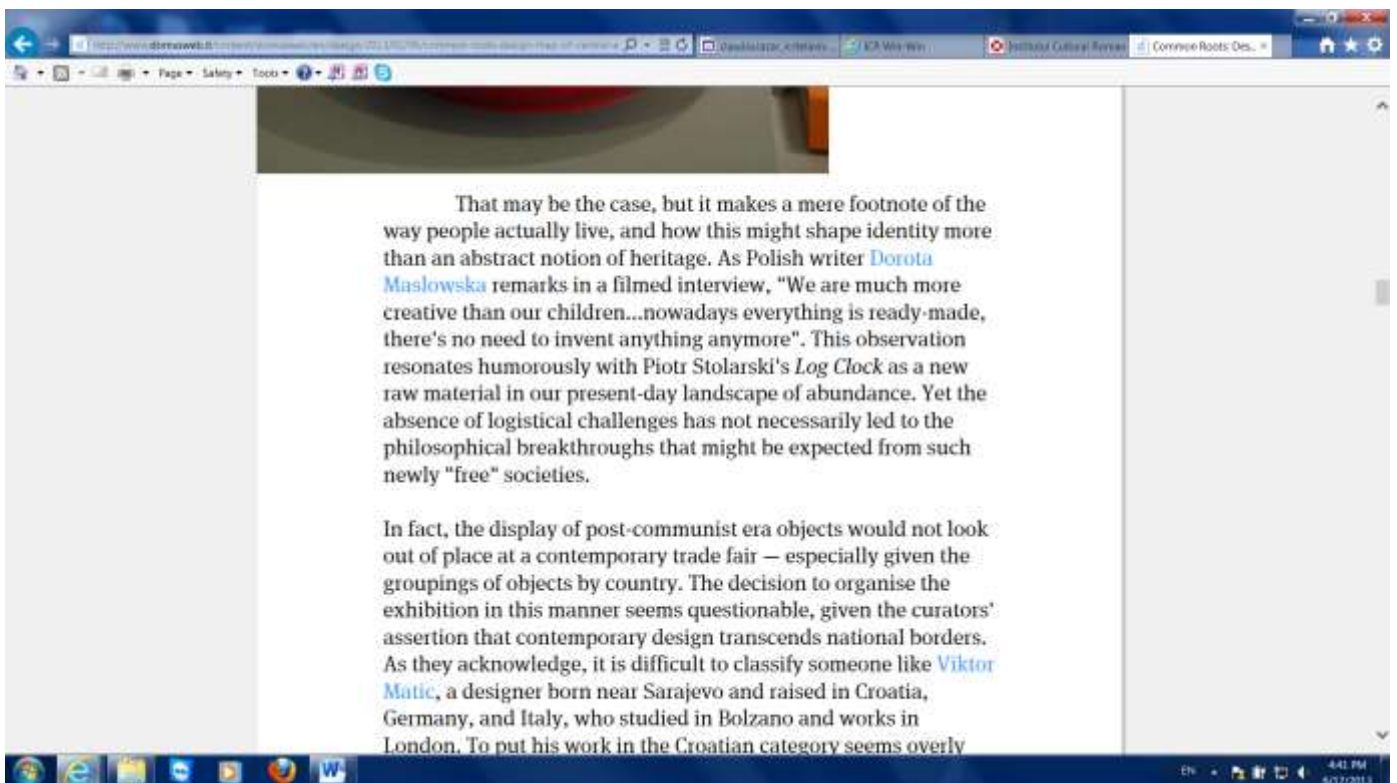
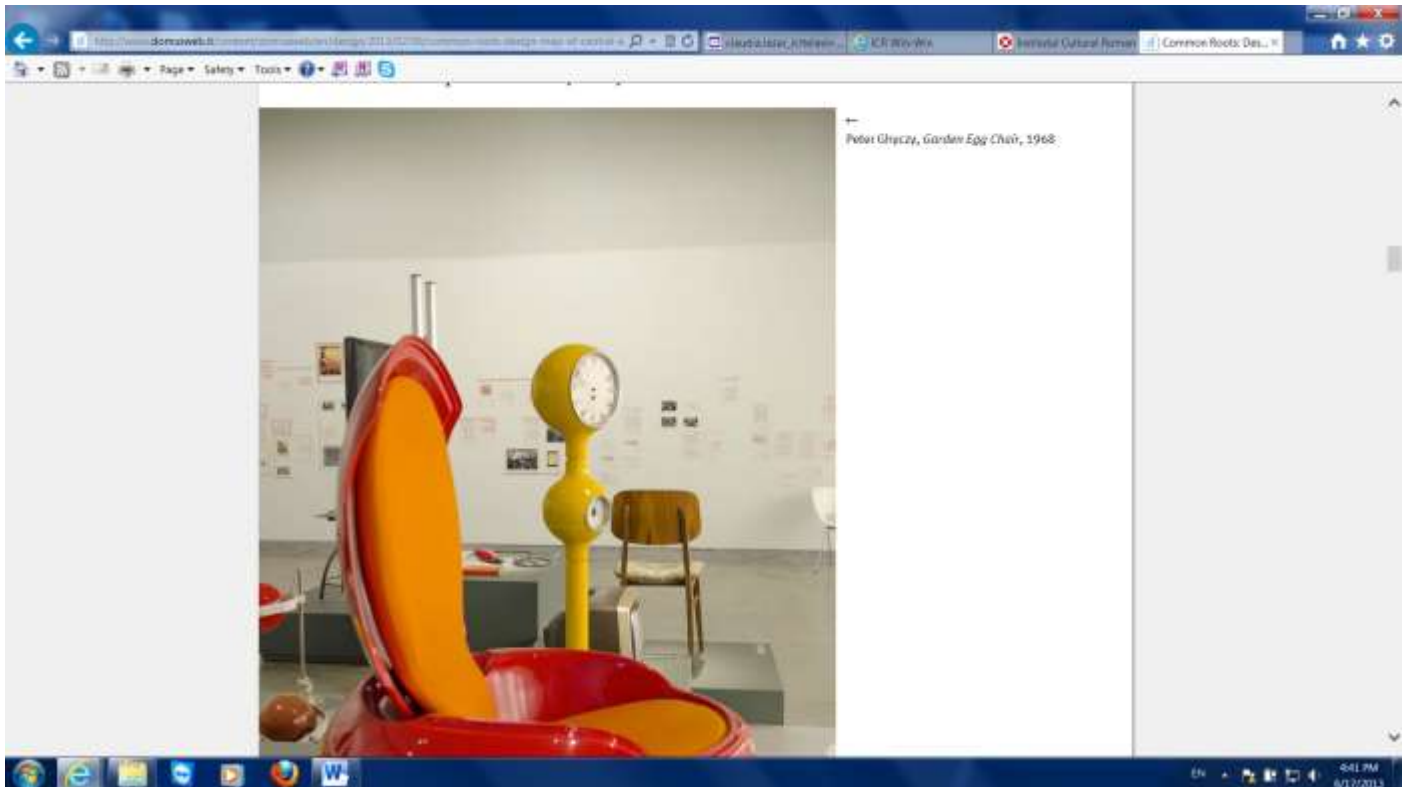


<http://www.domusweb.it/content/domusweb/en/design/2013/02/06/common-roots-design-map-of-central-europe.html>



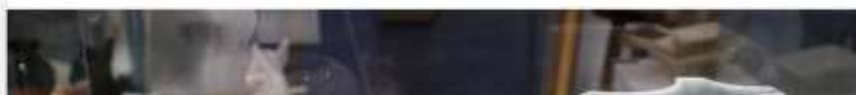




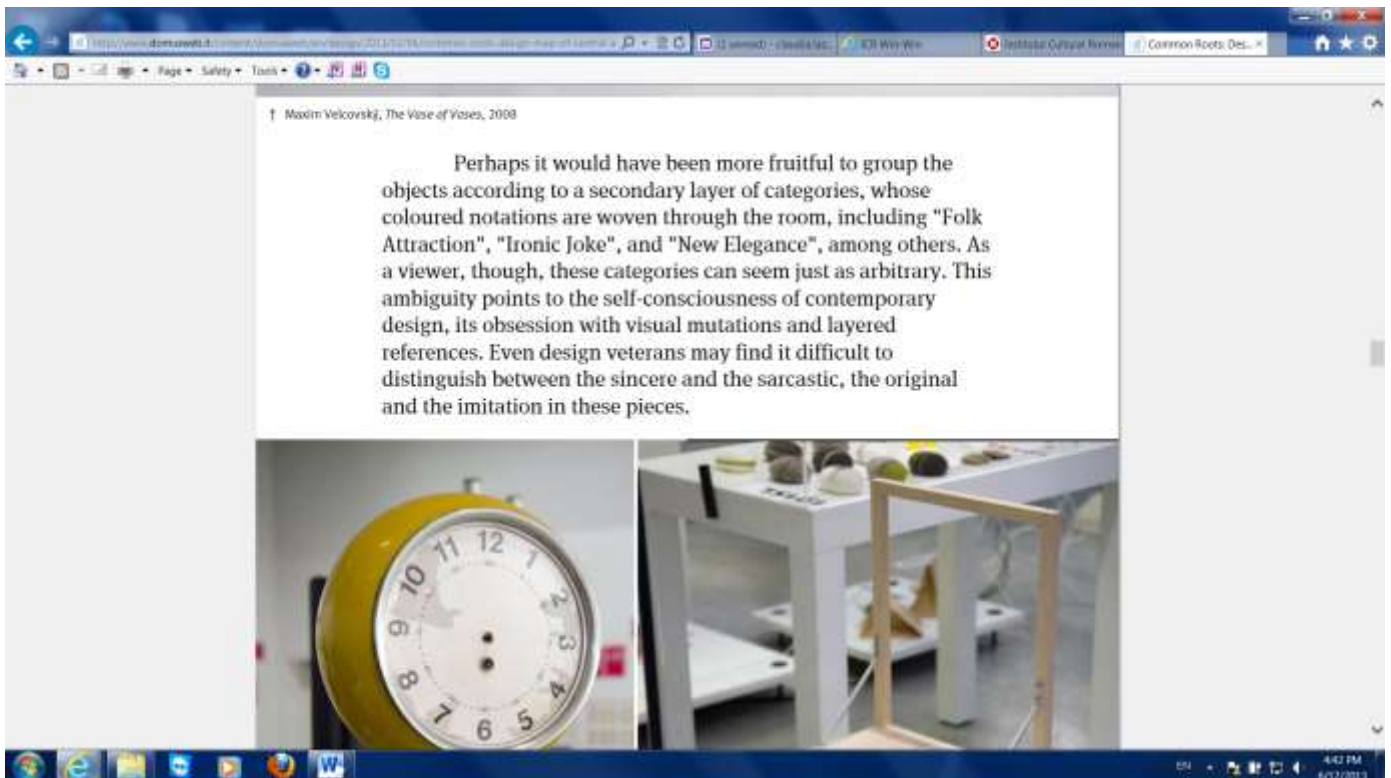


In fact, the display of post-communist era objects would not look out of place at a contemporary trade fair – especially given the groupings of objects by country. The decision to organise the exhibition in this manner seems questionable, given the curators' assertion that contemporary design transcends national borders. As they acknowledge, it is difficult to classify someone like [Viktor Matic](#), a designer born near Sarajevo and raised in Croatia, Germany, and Italy, who studied in Bolzano and works in London. To put his work in the Croatian category seems overly simplistic.

If, on the other hand, there is something distinct about Central European design, then why host such an exhibition in Israel without making a connection to the many Israelis of Central European origin?



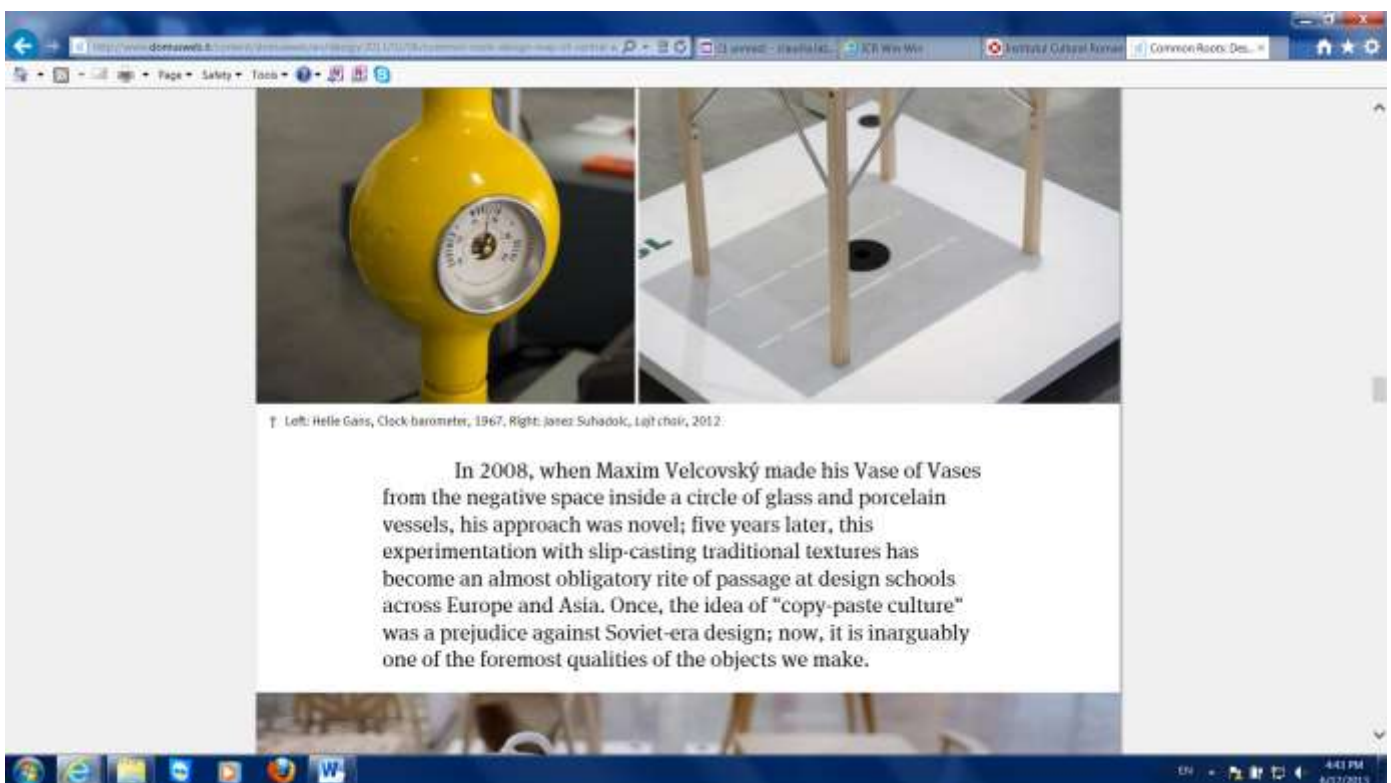




↑ Maxim Velocovsky, The Vase of Vases, 2008



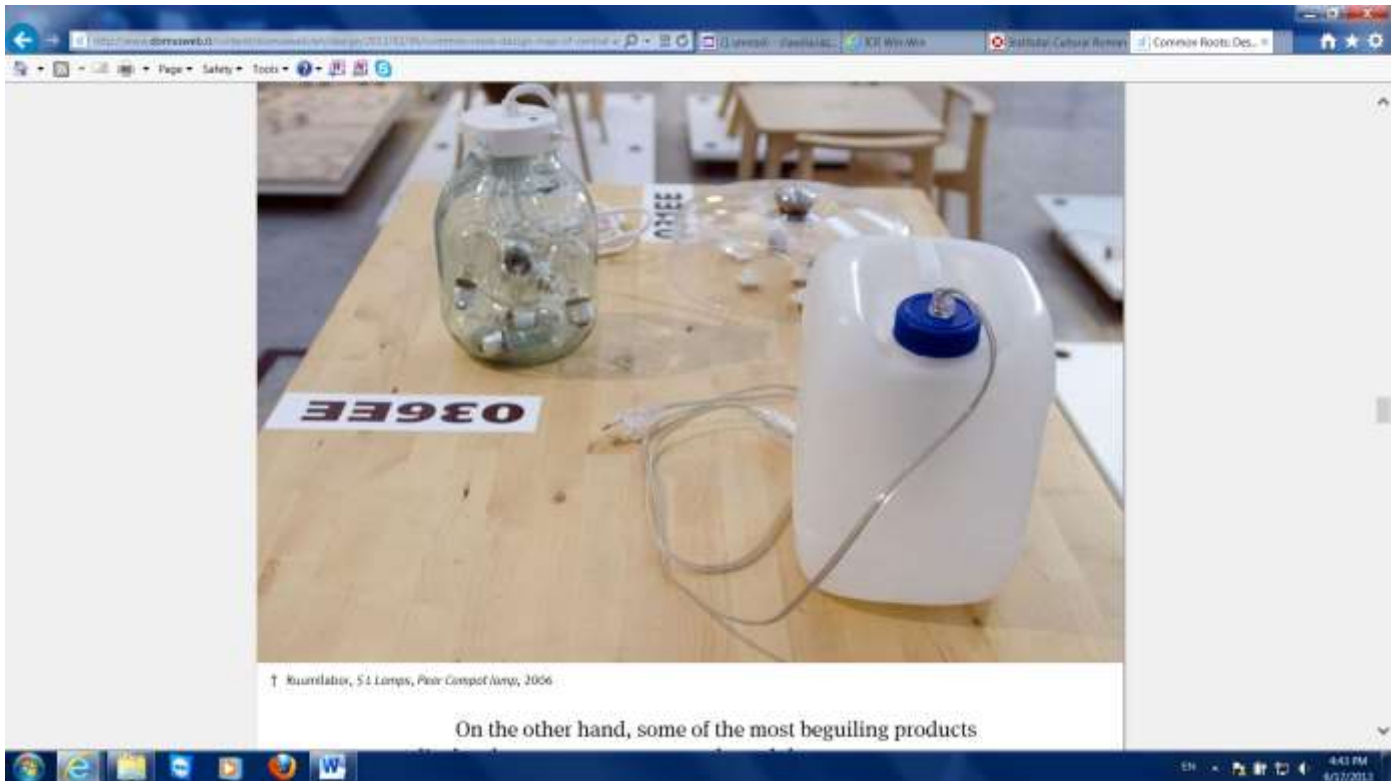
↑ Maxim Velcovský, *The Vase of Vases*, 2008

Perhaps it would have been more fruitful to group the objects according to a secondary layer of categories, whose coloured notations are woven through the room, including "Folk Attraction", "Ironic Joke", and "New Elegance", among others. As a viewer, though, these categories can seem just as arbitrary. This ambiguity points to the self-consciousness of contemporary design, its obsession with visual mutations and layered references. Even design veterans may find it difficult to distinguish between the sincere and the sarcastic, the original and the imitation in these pieces.



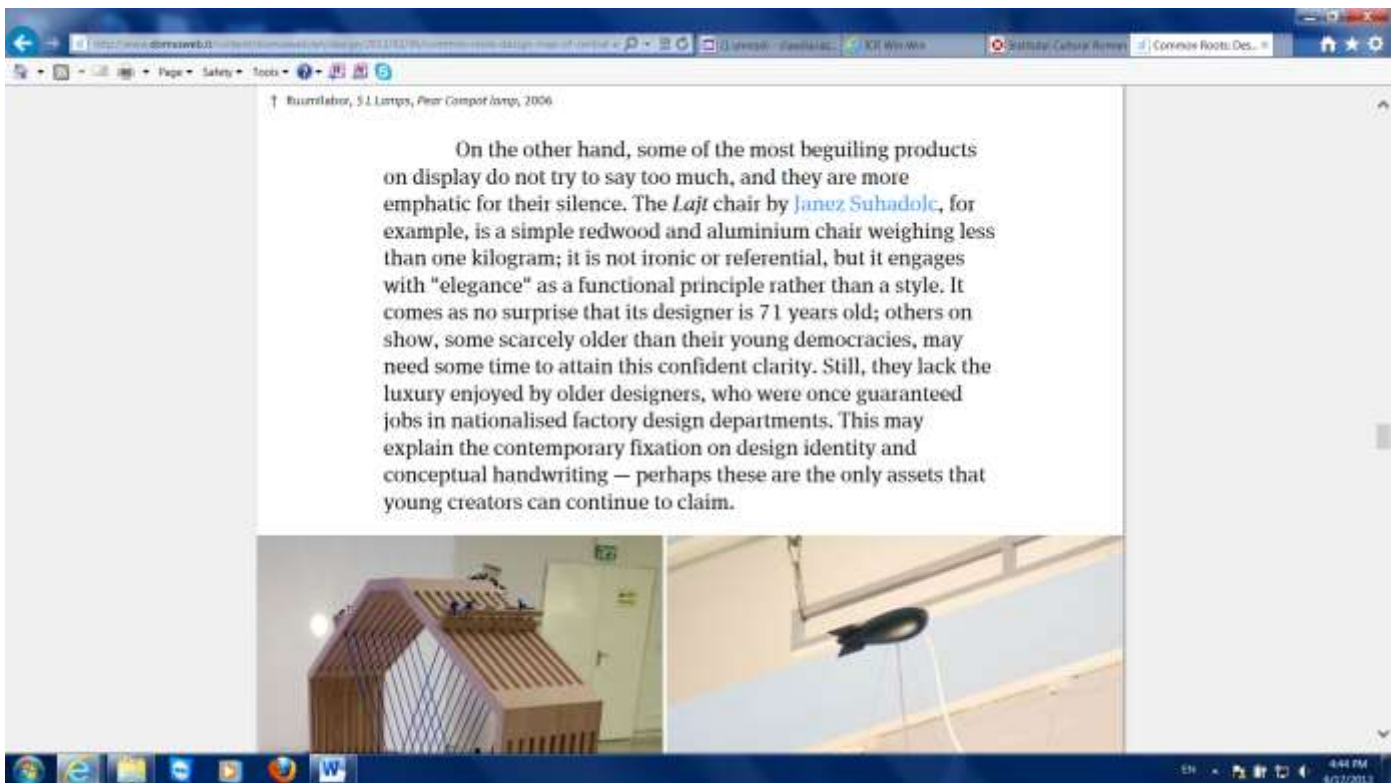
↑ Left: Helle Gais, *Clock barometer*, 1967. Right: Jarek Suhadok, *Light chair*, 2012.

In 2008, when Maxim Velcovský made his *Vase of Vases* from the negative space inside a circle of glass and porcelain vessels, his approach was novel; five years later, this experimentation with slip-casting traditional textures has become an almost obligatory rite of passage at design schools across Europe and Asia. Once, the idea of "copy-paste culture" was a prejudice against Soviet-era design; now, it is inarguably one of the foremost qualities of the objects we make.

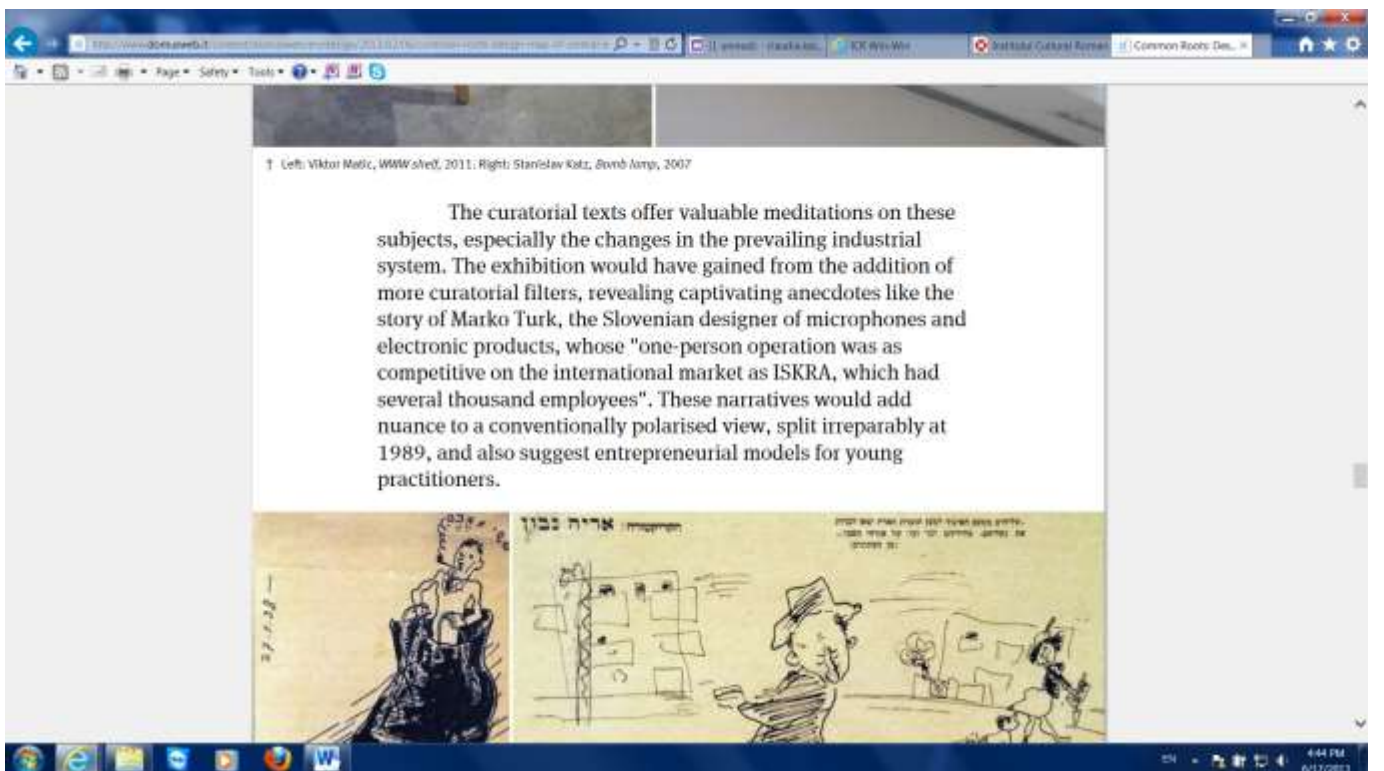
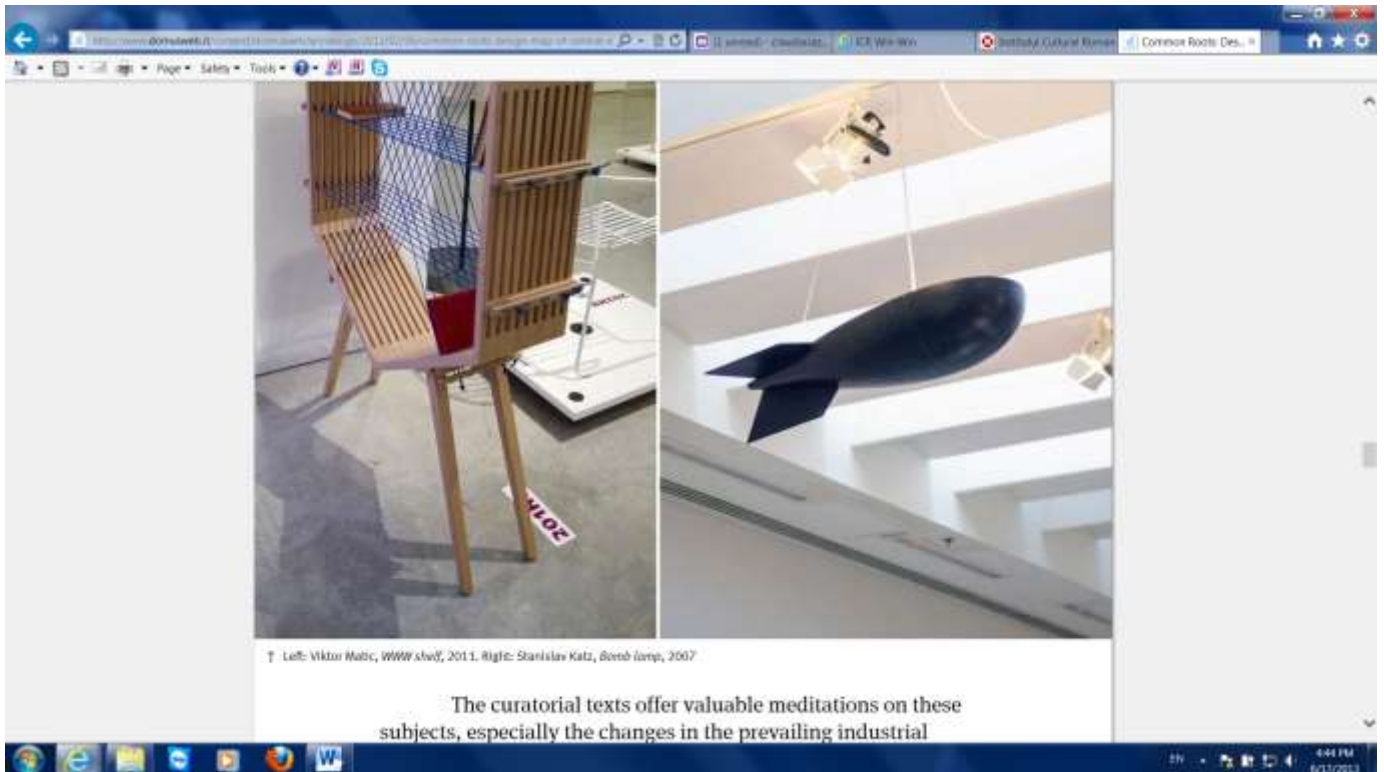


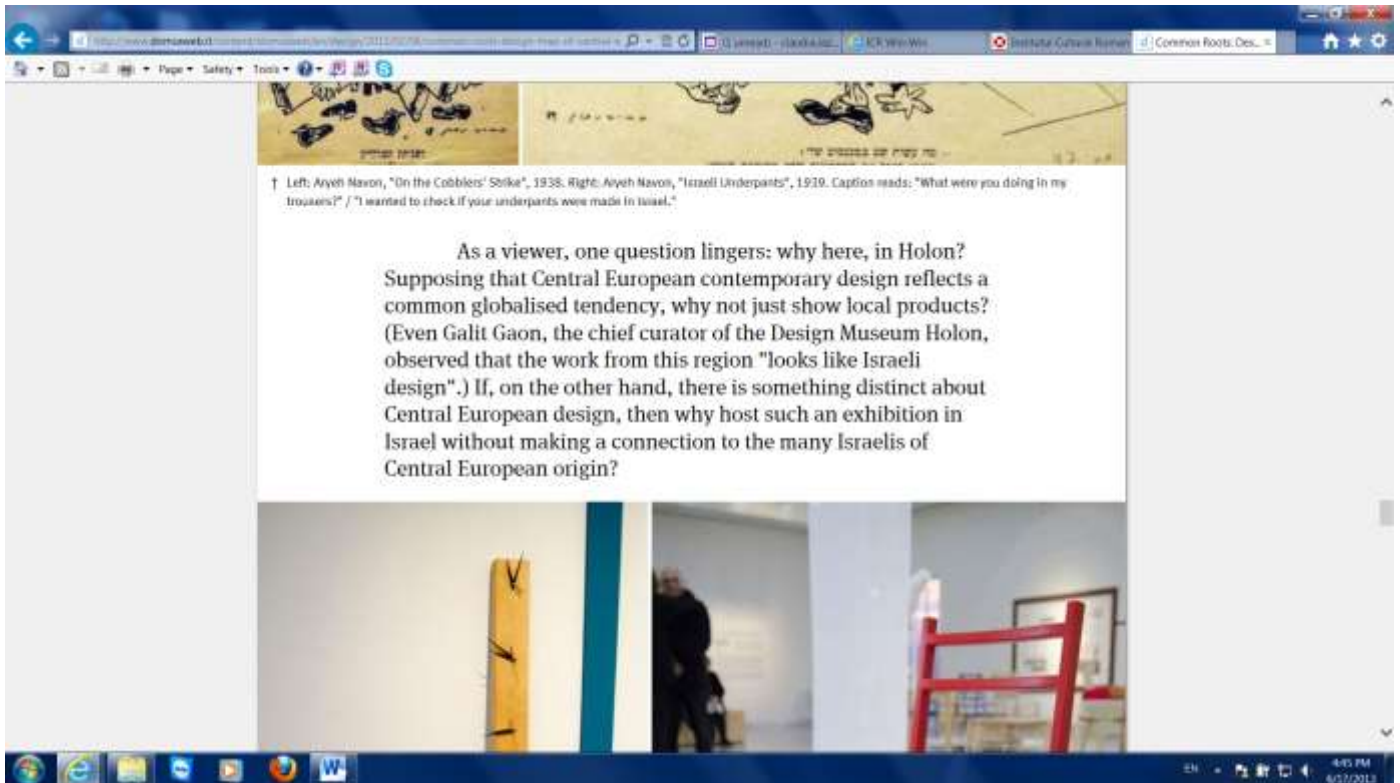
↑ Buzanlabor, S.L. Lamps, Pinar Compot Lamp, 2006

On the other hand, some of the most beguiling products



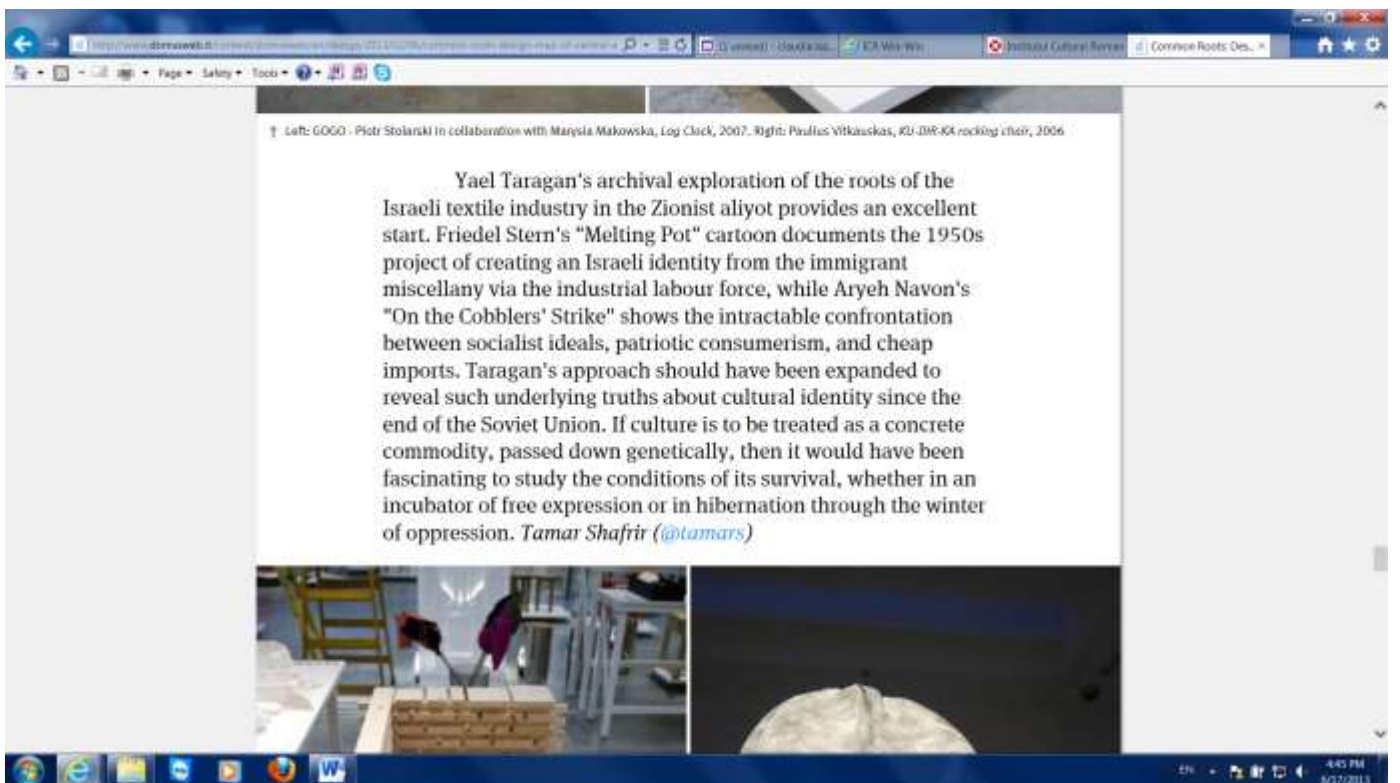

↑ Buzanlabor, S.L. Lamps, Pinar Compot Lamp, 2006






↑ Left: Aryeh Navon, "On the Cobblers' Strike", 1938. Right: Aryeh Navon, "Israeli Underpants", 1910. Caption reads: "What were you doing in my trousers?" / "I wanted to check if your underpants were made in Israel."

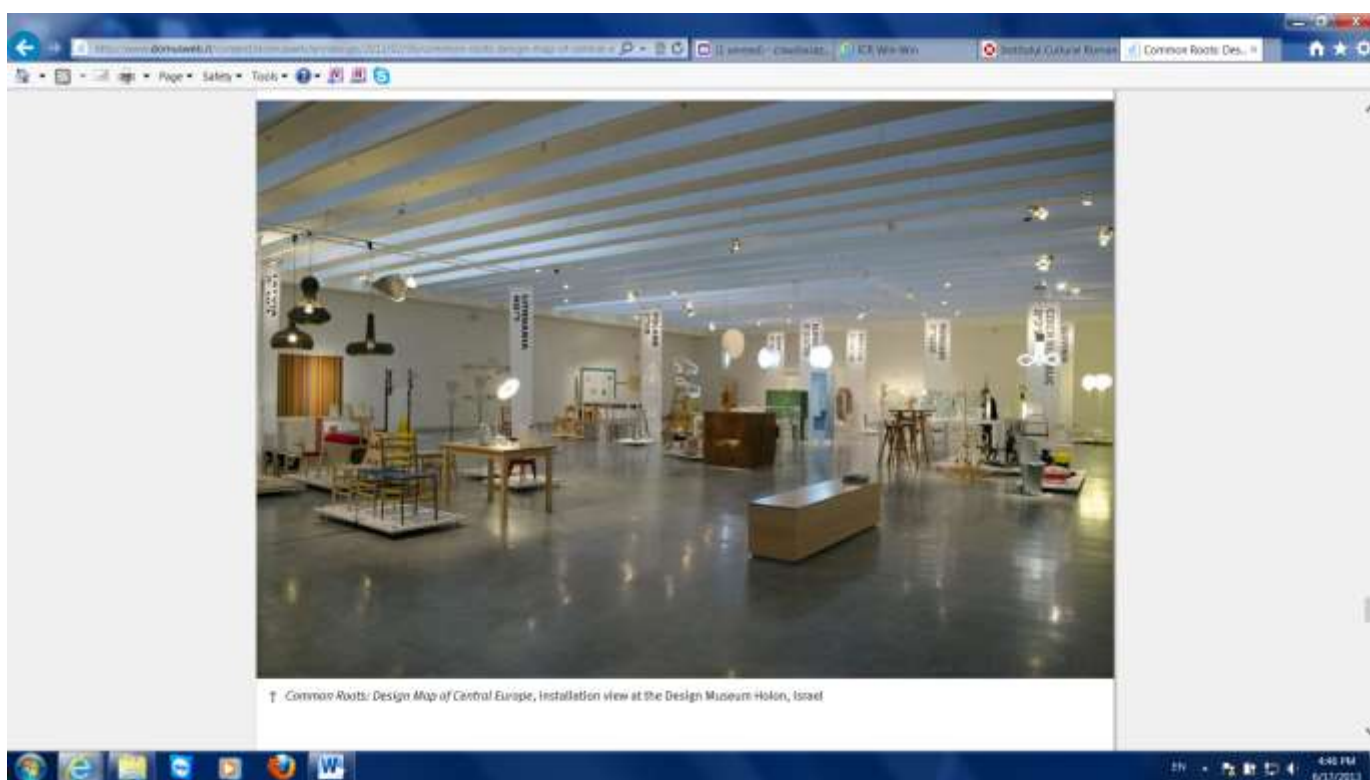
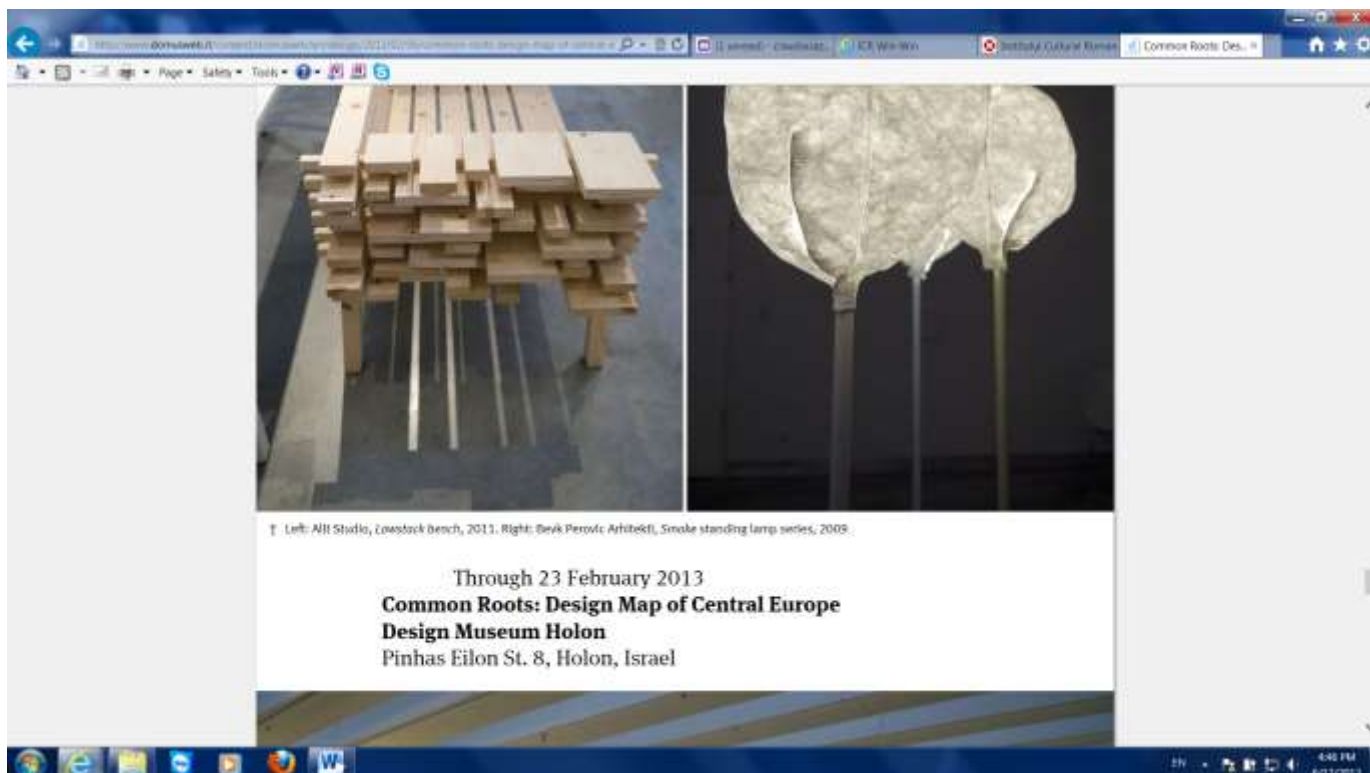
As a viewer, one question lingers: why here, in Holon? Supposing that Central European contemporary design reflects a common globalised tendency, why not just show local products? (Even Galit Gaon, the chief curator of the Design Museum Holon, observed that the work from this region "looks like Israeli design".) If, on the other hand, there is something distinct about Central European design, then why host such an exhibition in Israel without making a connection to the many Israelis of Central European origin?

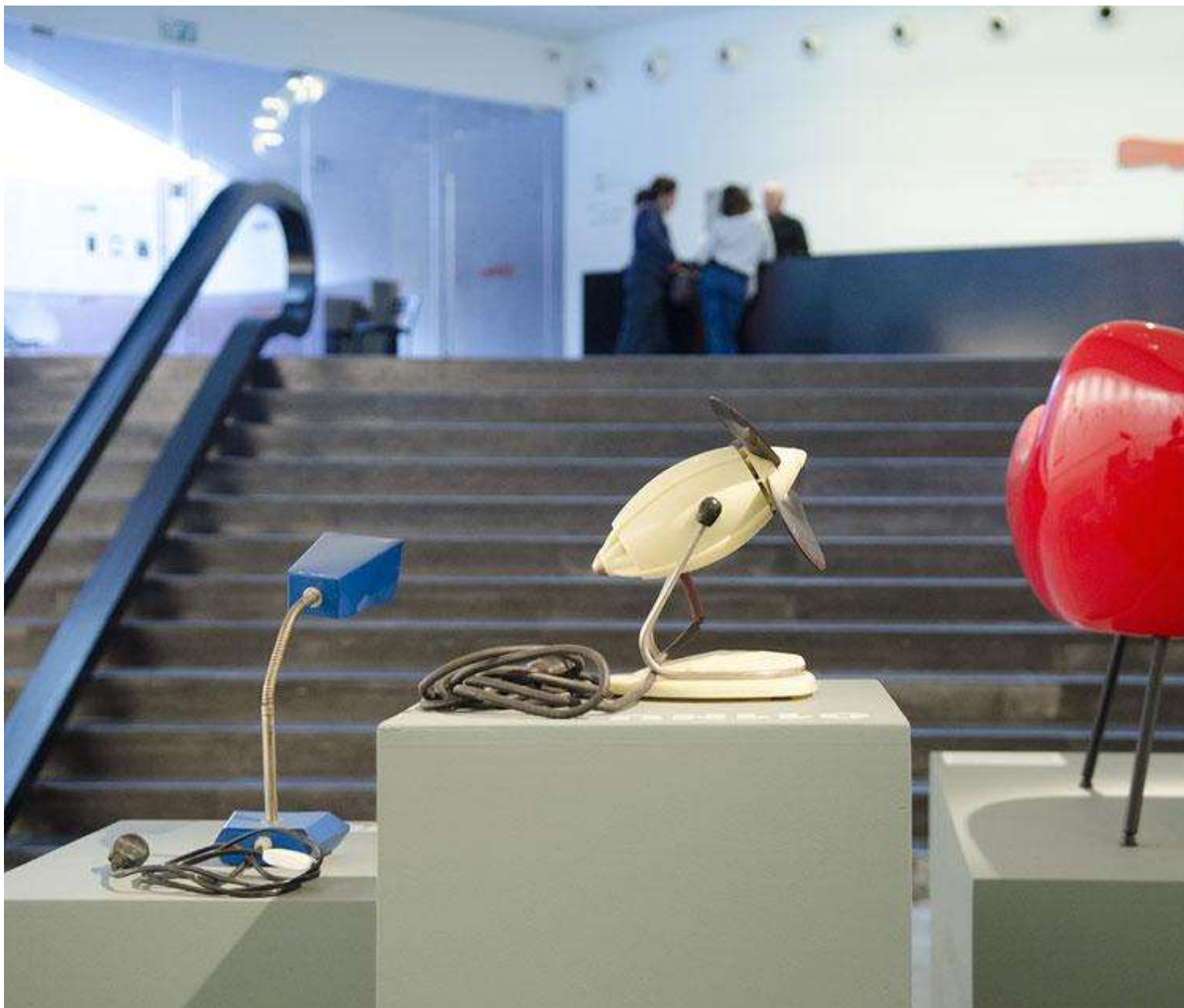


↑ Left: GOGO - Piotr Stolanski in collaboration with Marysia Makowska, Log Click, 2007. Right: Paulius Vitkauskas, #21-DIR-04 rocking chair, 2006

Yael Taragan's archival exploration of the roots of the Israeli textile industry in the Zionist aliyot provides an excellent start. Friedel Stern's "Melting Pot" cartoon documents the 1950s project of creating an Israeli identity from the immigrant miscellany via the industrial labour force, while Aryeh Navon's "On the Cobblers' Strike" shows the intractable confrontation between socialist ideals, patriotic consumerism, and cheap imports. Taragan's approach should have been expanded to reveal such underlying truths about cultural identity since the end of the Soviet Union. If culture is to be treated as a concrete commodity, passed down genetically, then it would have been fascinating to study the conditions of its survival, whether in an incubator of free expression or in hibernation through the winter of oppression. *Tamar Shafir (@tamars)*







Common Roots: Design Map of Central Europe

At the Design Museum Holon, an exhibition explores the creative output in the area between Germany and Russia, from the end of World War II to the present, presenting a complex, if unresolved, picture of identity in an equivocal present.

[Design](#) / [Tamar Shafrir](#)

- Author

[Tamar Shafrir](#)

- Published

[6 February 2013](#)

At the [Design Museum Holon](#), [Common Roots: Design Map of Central Europe](#), curated by Agnieszka Jacobson-Cielecka, claims the initially straightforward theme of creative output in the area between Germany and Russia, from the end of World War II to the present. Quickly, however, the exhibition begins to raise questions — too many to answer —, expose assumptions, and even contradict itself, presenting a complex, if unresolved, picture of identity in an equivocal present.

Common Roots proposes an idiosyncratic definition of "Central Europe", including the Baltic countries but not Ukraine and Belarus. Jacobson-Cielecka establishes the most convincing criteria as "annexation to the Eastern Block in 1945, separation from the USSR in 1989, and membership in the European Union beginning in 2004 or 2007". However, the exhibition touches only lightly on the differences between Soviet socialist republics, and makes little attempt to explain how factors like Estonia's "window on the West" or Romanian dictatorship under [Nicolae Ceausescu](#) might condition this common heritage.

The exhibition is divided into two parts — from 1945 to the fall of the Berlin Wall, and from then until today. Under dim yellow lighting, the historical products appear as anachronistic artefacts, belying the fact that several — such as Peter Ghyczy's *Garden Egg Chair* — are in production as design "classics", selling for thousands of euros. In this part of the exhibition, a careful reading of explanatory texts is rewarded with insight into misleading initial impressions.

At first glance, for example, the spherical mouldings and precise analogic displays of Helle Gans's Clock-Barometer evoke a heavily industrialised society mobilised for technological development. In reality, this device was first shown in the 1969 *Ruum ja Vorm* ["Space and Form"] exhibition of objects free from functional constraints, marking the evolution of "industrial art" into "design" proper. The technical drawings for the Clock-Barometer even appeared in a 1971 *Kunst ja Kodu* ["Art and Home"] magazine as a DIY project, an early alternative to an increasingly standardised domestic scene.



Top and above: *Common Roots: Design Map of Central Europe*, installation view at the Design Museum Holon, Israel

Still, these objects represent an optimistic view of how communism could have been; as Jacobson-Cielecka describes, "the design conceptions developed during this period represented an idealised world that had little to do with the appearance of actual houses". But judging by the predominance of limited editions and prototypes in the contemporary section, this situation has not really changed. Creative design objects like the ones on show are no more accessible to the average consumer, nor is mass-manufacture any more sympathetic to experimental proposals. The curators allege that industrial processes "render the original underlying concept virtually indecipherable" to justify their selection.

Peter Ghyczy, *Garden Egg Chair*, 1968



That may be the case, but it makes a mere footnote of the way people actually live, and how this might shape identity more than an abstract notion of heritage. As Polish writer [Dorota Maslowska](#) remarks in a filmed interview, "We are much more creative than our children...nowadays everything is ready-made, there's no need to invent anything anymore". This observation resonates humorously with Piotr Stolarski's *Log Clock* as a new raw material in our present-day landscape of abundance. Yet the absence of logistical challenges has not necessarily led to the philosophical breakthroughs that might be expected from such newly "free" societies.

In fact, the display of post-communist era objects would not look out of place at a contemporary trade fair – especially given the groupings of objects by country. The decision to organise the exhibition in this manner seems questionable, given the curators' assertion that contemporary design transcends national borders. As they acknowledge, it is difficult to classify someone like [Viktor Matic](#), a designer born near Sarajevo and raised in Croatia, Germany, and Italy, who studied in Bolzano and works in London. To put his work in the Croatian category seems overly simplistic.

If, on the other hand, there is something distinct about Central European design, then why host such an exhibition in Israel without making a connection to the many Israelis of Central European origin?



Maxim Velcovský, *The Vase of Vases*, 2008

Perhaps it would have been more fruitful to group the objects according to a secondary layer of categories, whose coloured notations are woven through the room, including "Folk Attraction", "Ironic Joke", and "New Elegance", among others. As a viewer, though, these categories can seem just as arbitrary. This ambiguity points to the self-consciousness of contemporary design, its obsession with visual mutations and layered references. Even design veterans may find it difficult to distinguish between the sincere and the sarcastic, the original and the imitation in these pieces.



Left: Helle Gans, Clock-barometer, 1967. Right: Janez Suhadolc, *Lajt chair*, 2012

In 2008, when Maxim Velcovský made his Vase of Vases from the negative space inside a circle of glass and porcelain vessels, his approach was novel; five years later, this experimentation with slip-casting traditional textures has become an almost obligatory rite of passage at design schools across Europe and Asia. Once,

the idea of "copy-paste culture" was a prejudice against Soviet-era design; now, it is inarguably one of the foremost qualities of the objects we make.



Ruumilabor, *5 L Lamps*, *Pear Compot lamp*, 2006

On the other hand, some of the most beguiling products on display do not try to say too much, and they are more emphatic for their silence. The *Lajt* chair by [Janez Suhadolc](#), for example, is a simple redwood and aluminium chair weighing less than one kilogram; it is not ironic or referential, but it engages with "elegance" as a functional principle rather than a style. It comes as no surprise that its designer is 71 years old; others on show, some scarcely older than their young democracies, may need some time to attain this confident clarity. Still, they lack the luxury enjoyed by older designers, who were once guaranteed jobs in nationalised factory design departments. This may explain the contemporary fixation on design identity and conceptual handwriting — perhaps these are the only assets that young creators can continue to claim.



Left: Viktor Matic, *WWW shelf*, 2011. Right: Stanislav Katz, *Bomb lamp*, 2007

The curatorial texts offer valuable meditations on these subjects, especially the changes in the prevailing industrial system. The exhibition would have gained from the addition of more curatorial filters, revealing captivating anecdotes like the story of Marko Turk, the Slovenian designer of microphones and electronic products, whose "one-person operation was as competitive on the international market as ISKRA, which had several thousand employees". These narratives would add nuance to a conventionally polarised view, split irreparably at 1989, and also suggest entrepreneurial models for young practitioners.



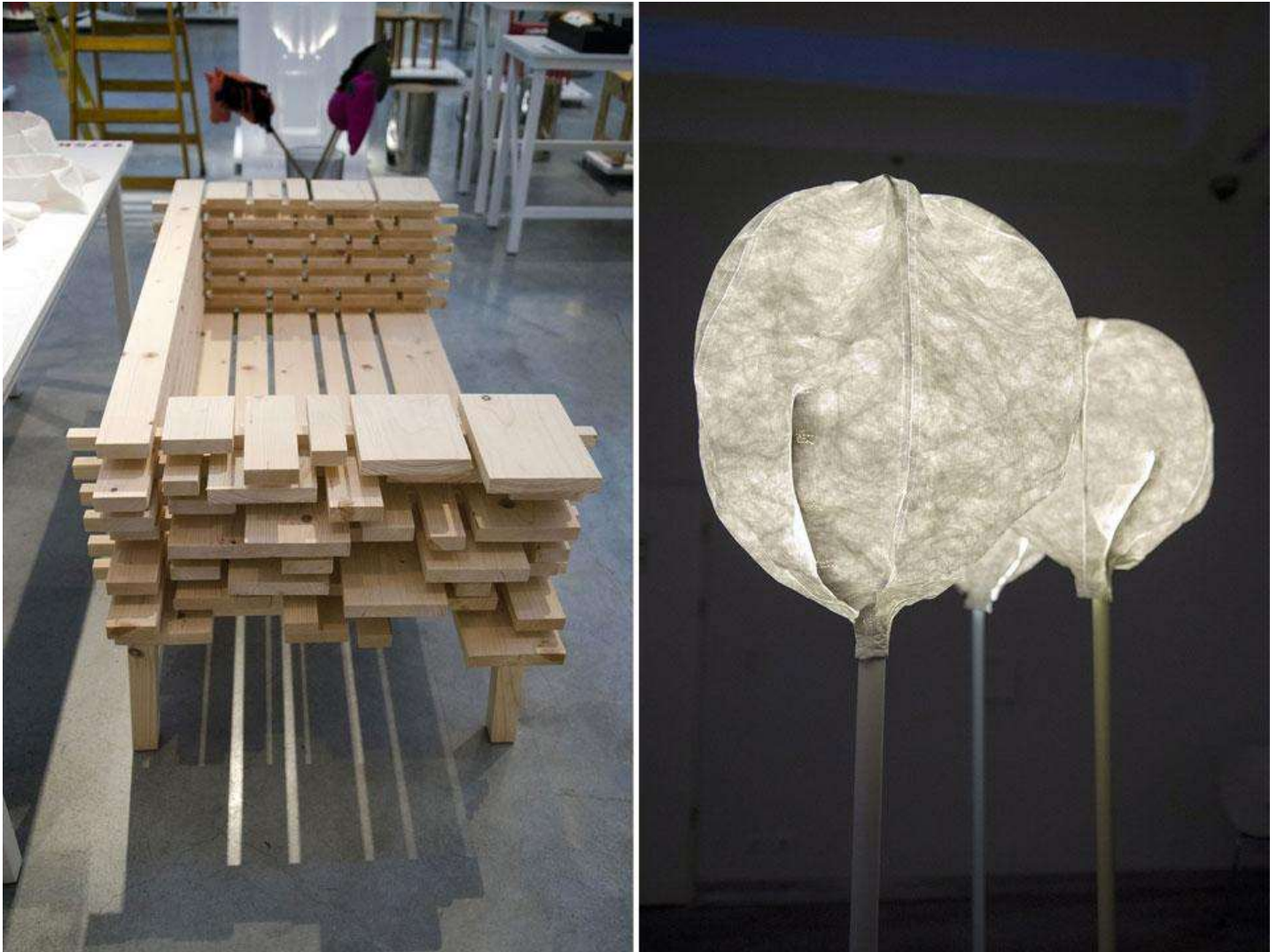
Left: Aryeh Navon, "On the Cobblers' Strike", 1938. Right: Aryeh Navon, "Israeli Underpants", 1939. Caption reads: "What were you doing in my trousers?" / "I wanted to check if your underpants were made in Israel."

As a viewer, one question lingers: why here, in Holon? Supposing that Central European contemporary design reflects a common globalised tendency, why not just show local products? (Even Galit Gaon, the chief curator of the Design Museum Holon, observed that the work from this region "looks like Israeli design".) If, on the other hand, there is something distinct about Central European design, then why host such an exhibition in Israel without making a connection to the many Israelis of Central European origin?



Left: GOGO - Piotr Stolarski in collaboration with Marysia Makowska, *Log Clock*, 2007. Right: Paulius Vitkauskas, *KU-DIR-KA rocking chair*, 2006

Yael Taragan's archival exploration of the roots of the Israeli textile industry in the Zionist aliyot provides an excellent start. Friedel Stern's "Melting Pot" cartoon documents the 1950s project of creating an Israeli identity from the immigrant miscellany via the industrial labour force, while Aryeh Navon's "On the Cobblers' Strike" shows the intractable confrontation between socialist ideals, patriotic consumerism, and cheap imports. Taragan's approach should have been expanded to reveal such underlying truths about cultural identity since the end of the Soviet Union. If culture is to be treated as a concrete commodity, passed down genetically, then it would have been fascinating to study the conditions of its survival, whether in an incubator of free expression or in hibernation through the winter of oppression. *Tamar Shafir* ([@tamars](#))



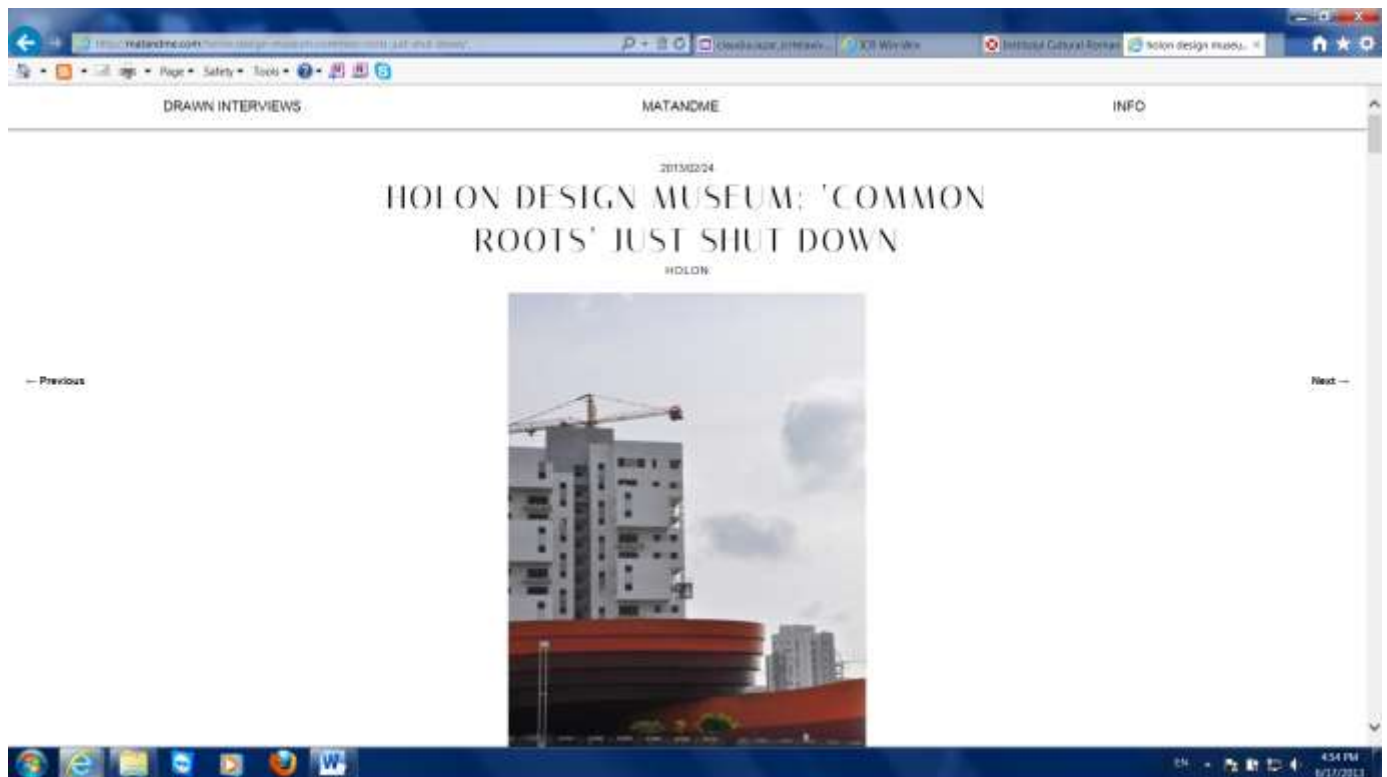
Left: Allt Studio, *Lowstack bench*, 2011. Right: Bevk Perovic Arhitekti, *Smoke* standing lamp series, 2009

Through 23 February 2013 **Common Roots: Design Map of Central Europe. Design Museum Holon.** Pinhas Eilon St. 8, Holon, Israel

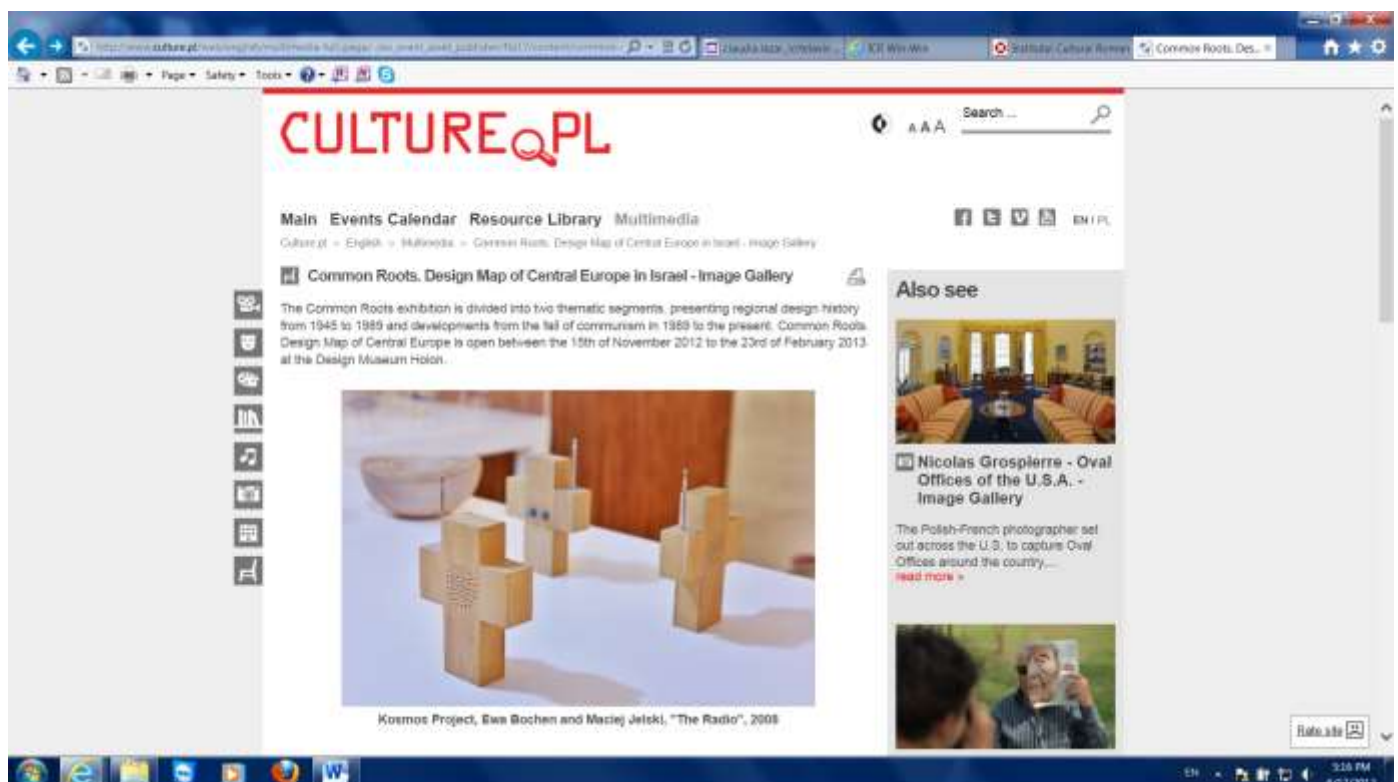


Common Roots: Design Map of Central Europe, installation view at the Design Museum Holon, Israel

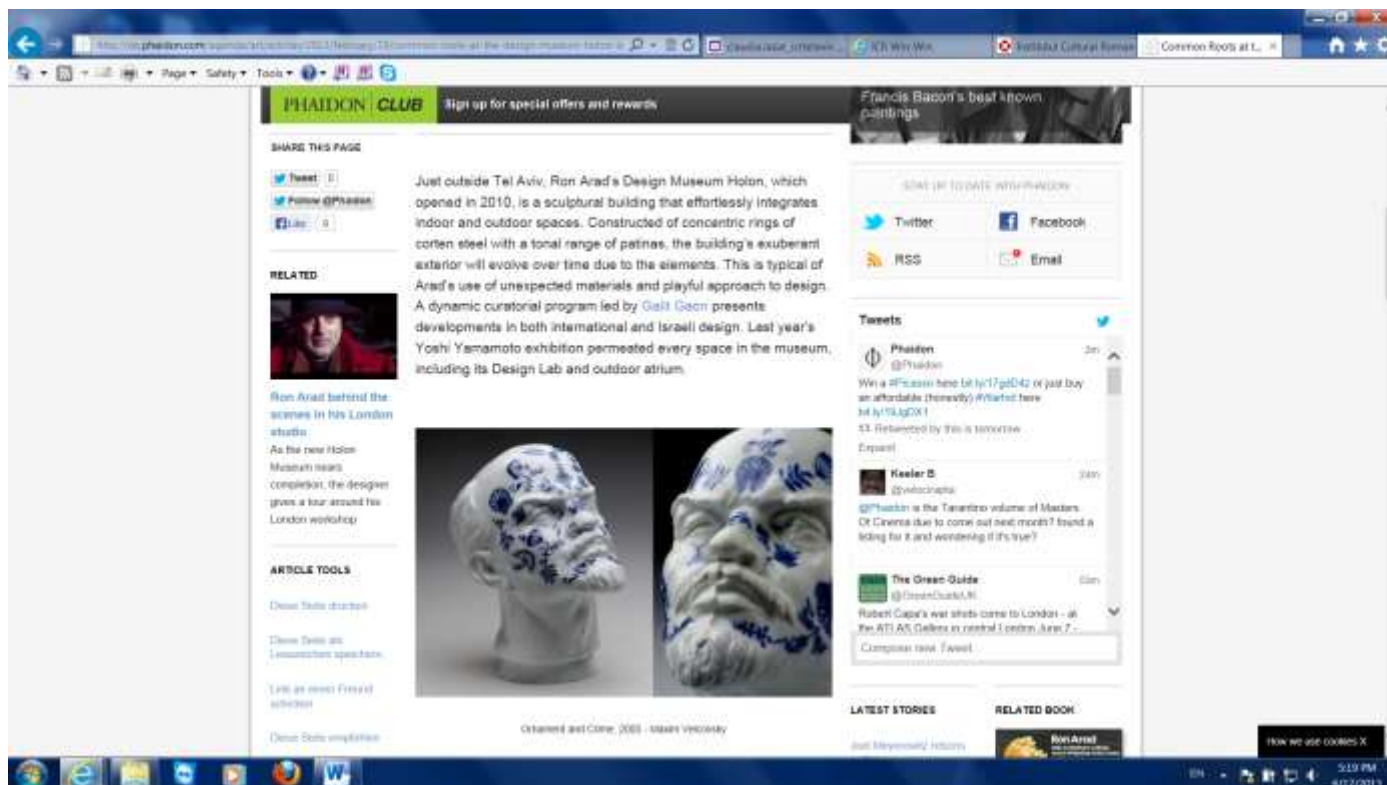
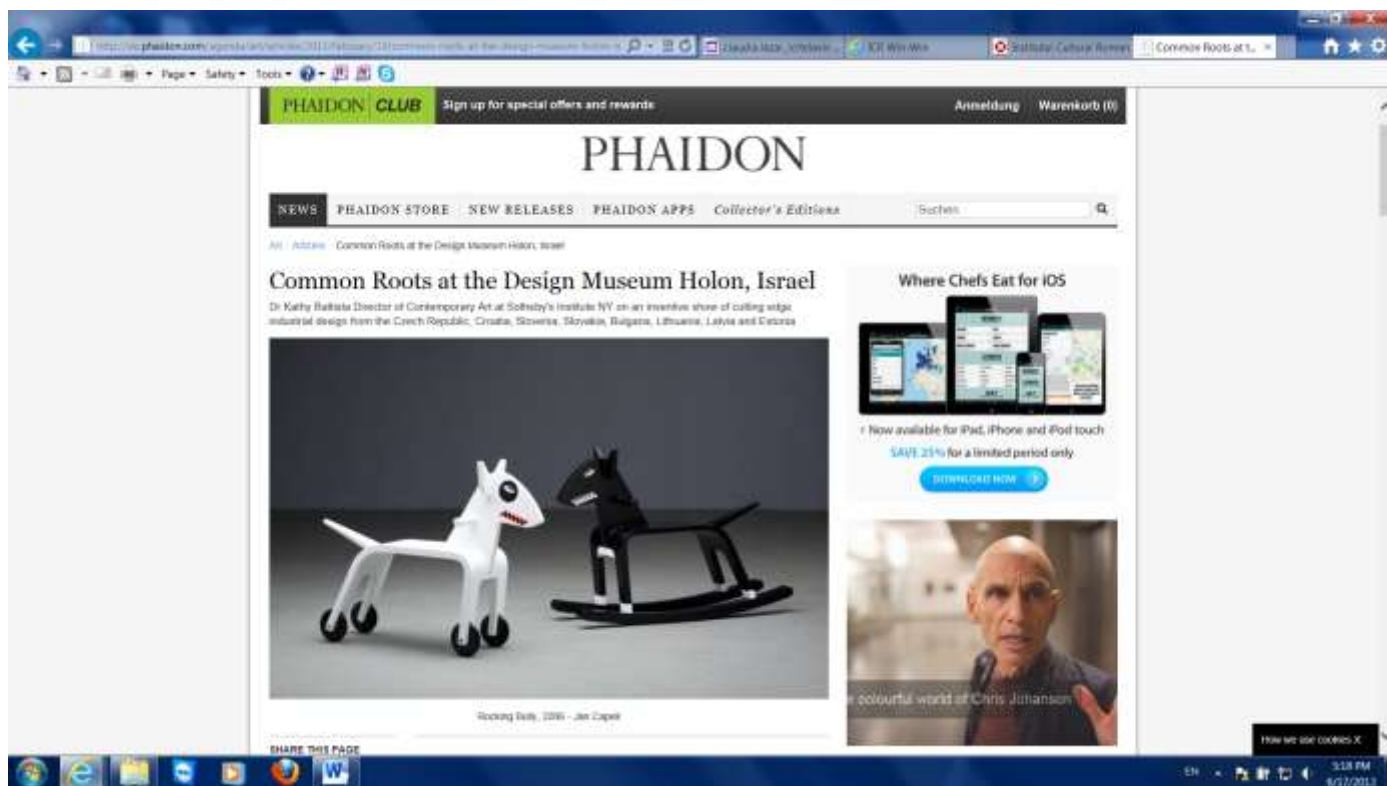
<http://matandme.com/holon-design-museum-common-roots-just-shut-down/>

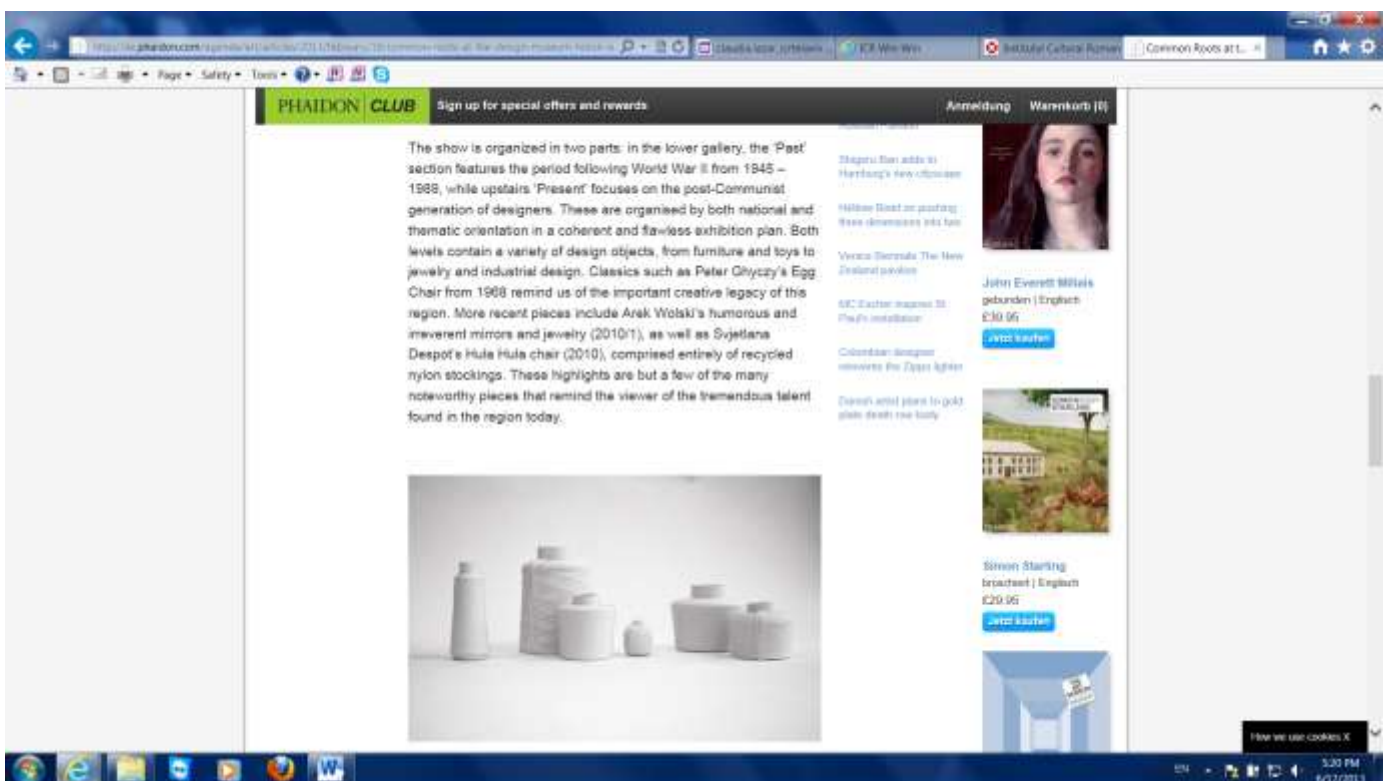
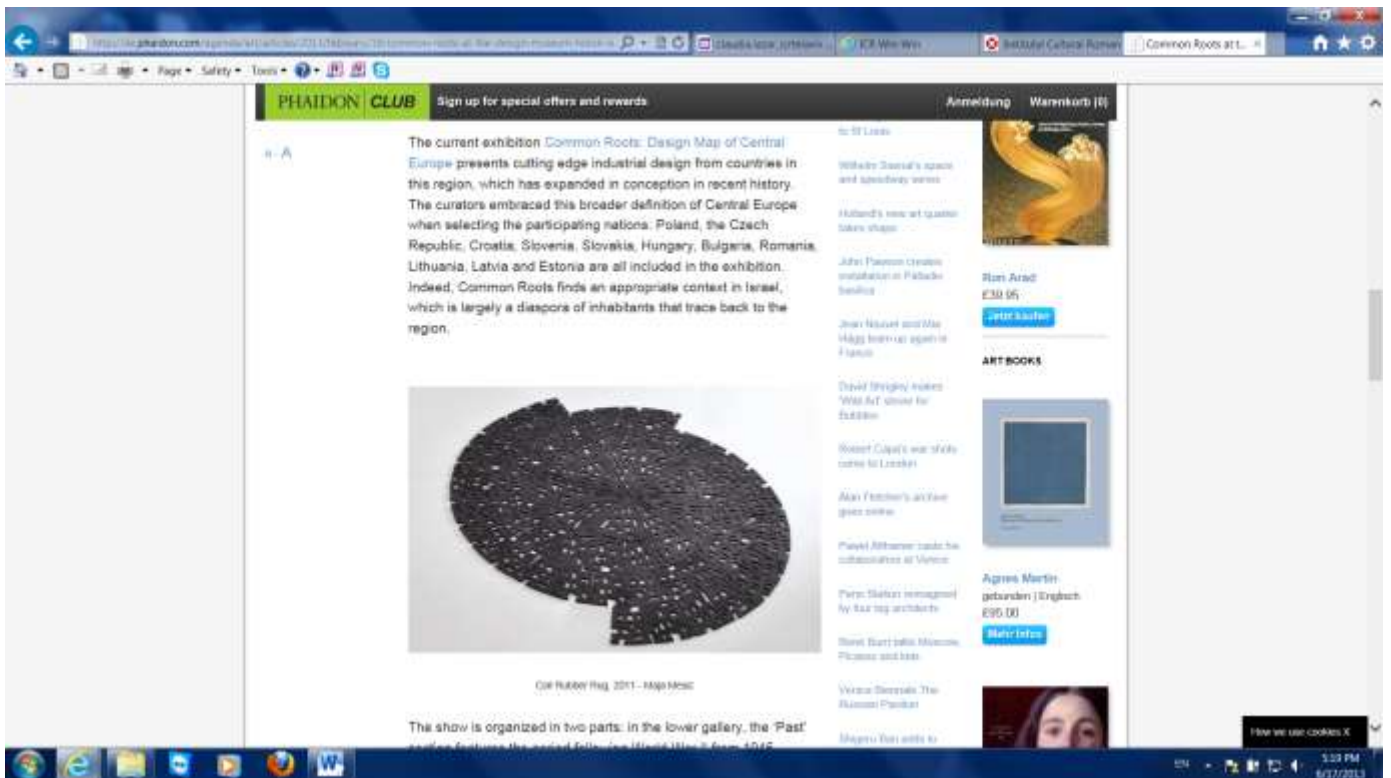


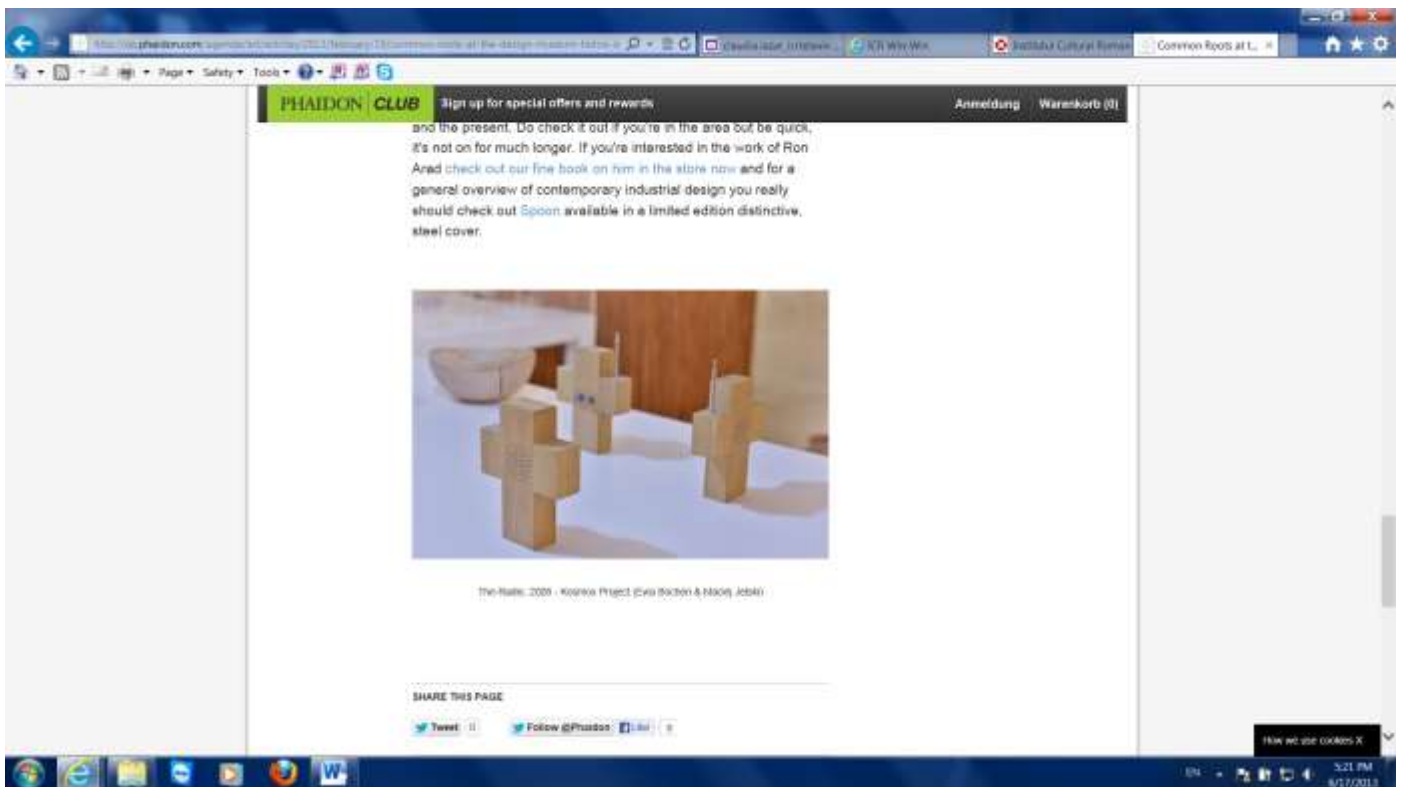
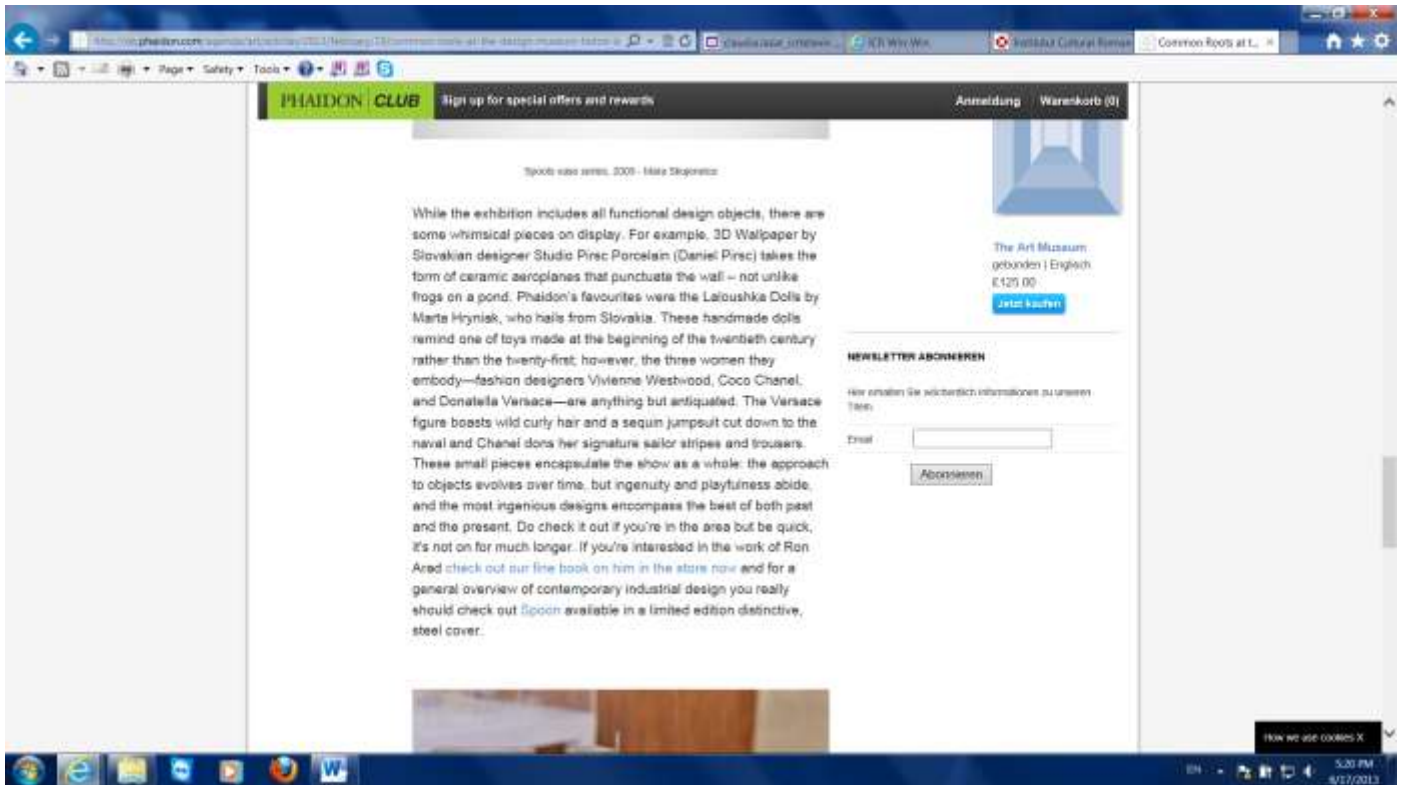
http://www.culture.pl/web/english/multimedia-full-page/-/eo_event_asset_publisher/Ny17/content/common-roots-design-map-of-central-europe-in-israel-image-gallery



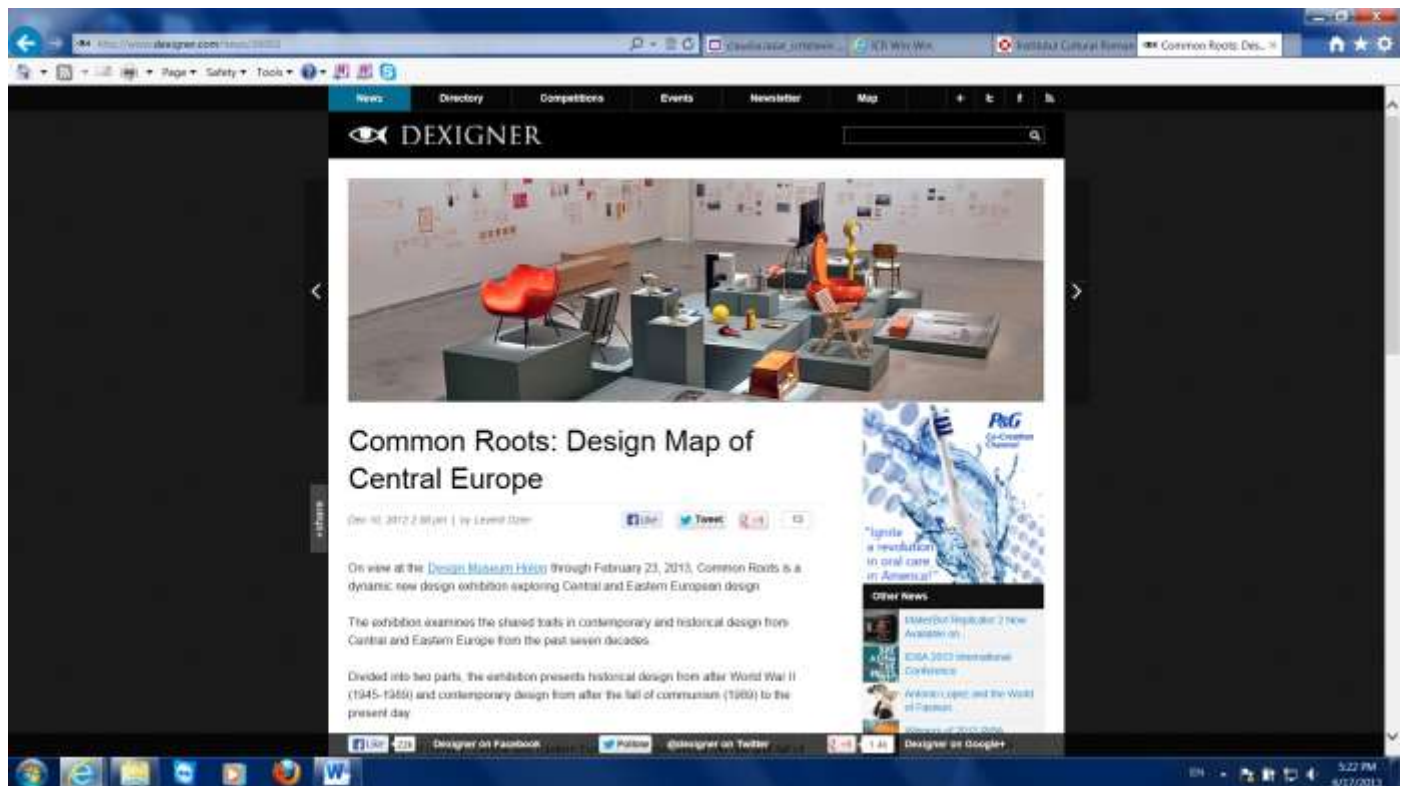
<http://de.phaidon.com/agenda/art/articles/2013/february/19/common-roots-at-the-design-museum-holon-israel/>







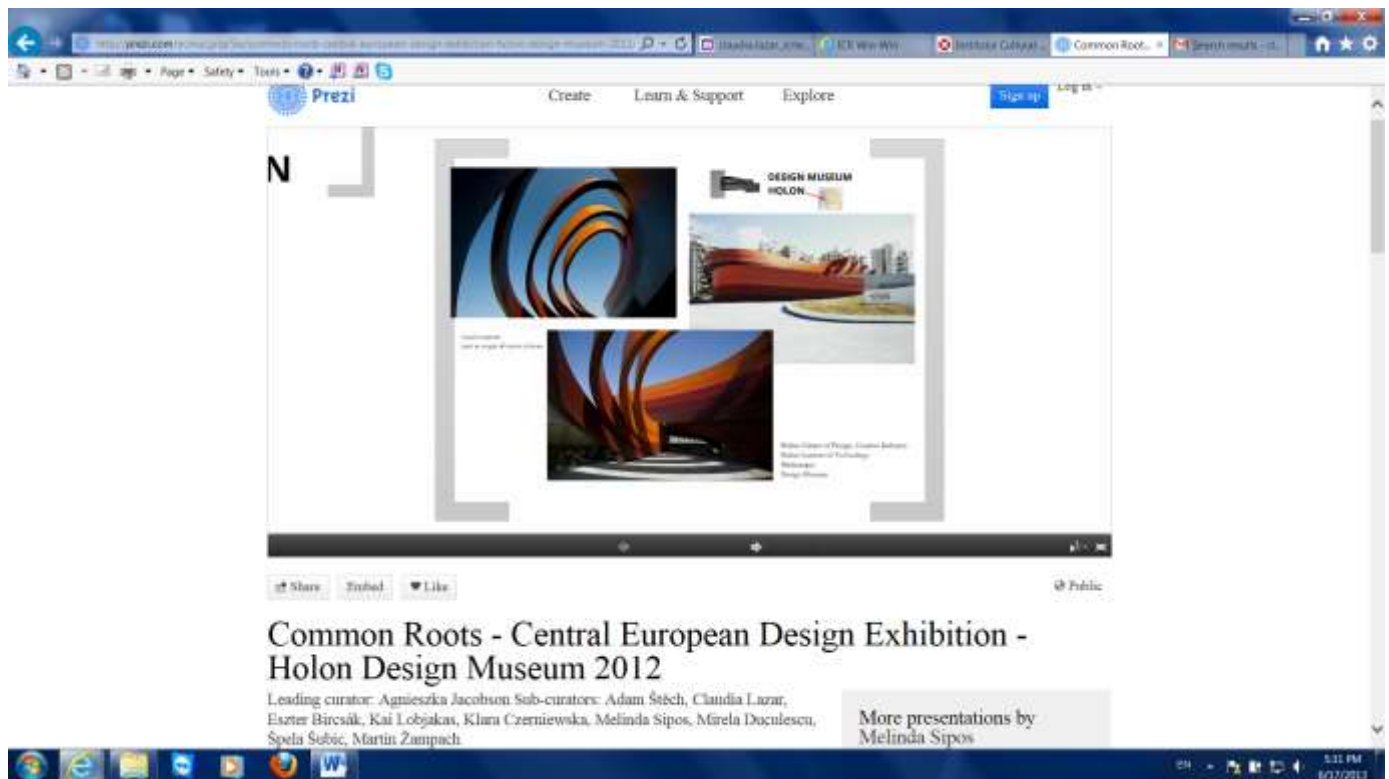
<http://www.dexigner.com/news/26003>



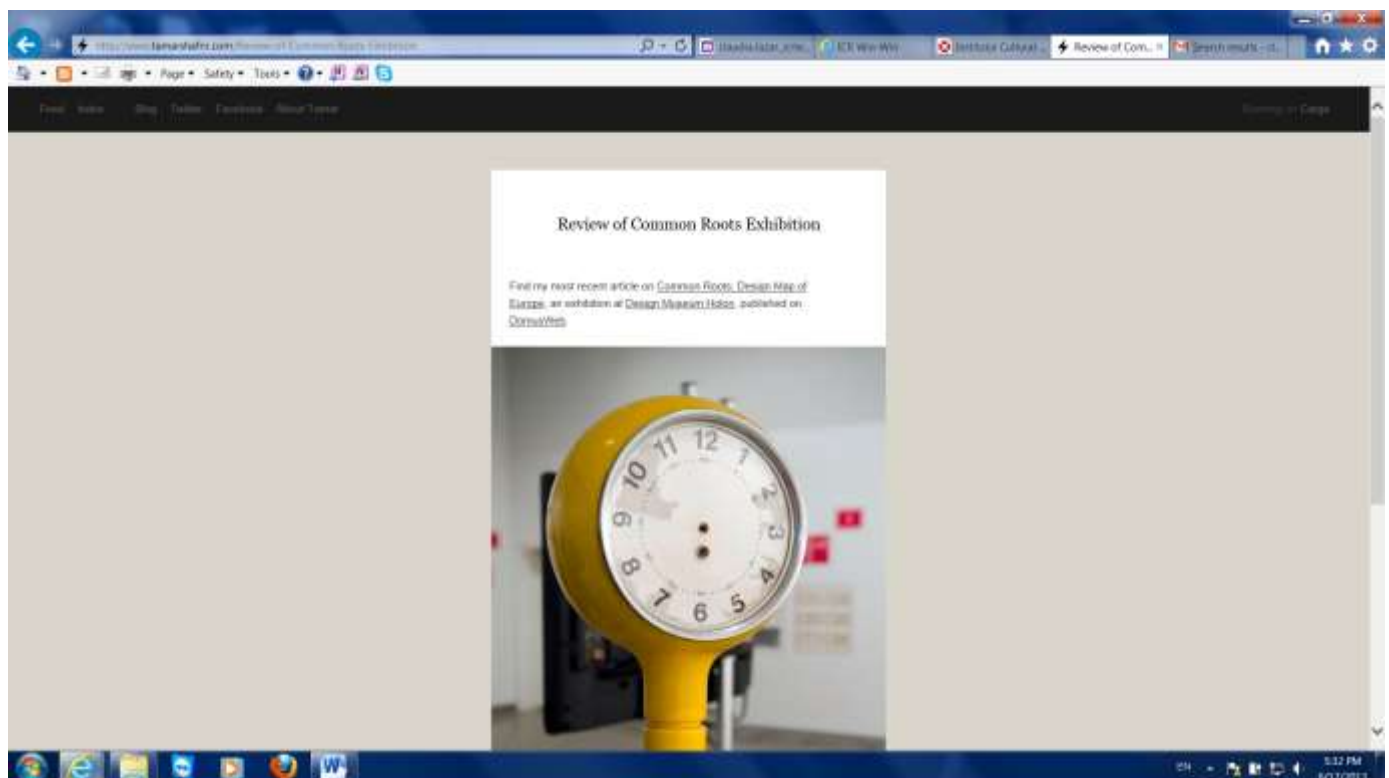
On view at the Design Museum Holon through February 23, 2013, Common Roots is a dynamic new design exhibition exploring Central and Eastern European design. The exhibition examines the shared traits in contemporary and historical design from Central and Eastern Europe from the past seven decades. Divided into two parts, the exhibition presents historical design from after World War II (1945-1989) and contemporary design from after the fall of communism (1989) to the present day. "Over the past century, Central and Eastern Europe has experienced the rise and fall of different political orders, and had its borders repeatedly redrawn," commented Leading guest curator Agnieszka Jacobson-Cielecka. "In this historical context, design has not been examined in terms of national categories, but has instead been examined in relation to the experiences and cultural affiliations that characterise the region as a whole. As this exhibition reveals, the individual stories of the participating designers are shaped by remarkable similarities and simultaneous developments. Despite their linguistic and national differences and the geographical distance that separate them from one another, they engage with the same concerns and questions, are inspired by the same sources, and attempt to come to terms with the same past historical events."

Read more: <http://www.dexigner.com/news/26003>

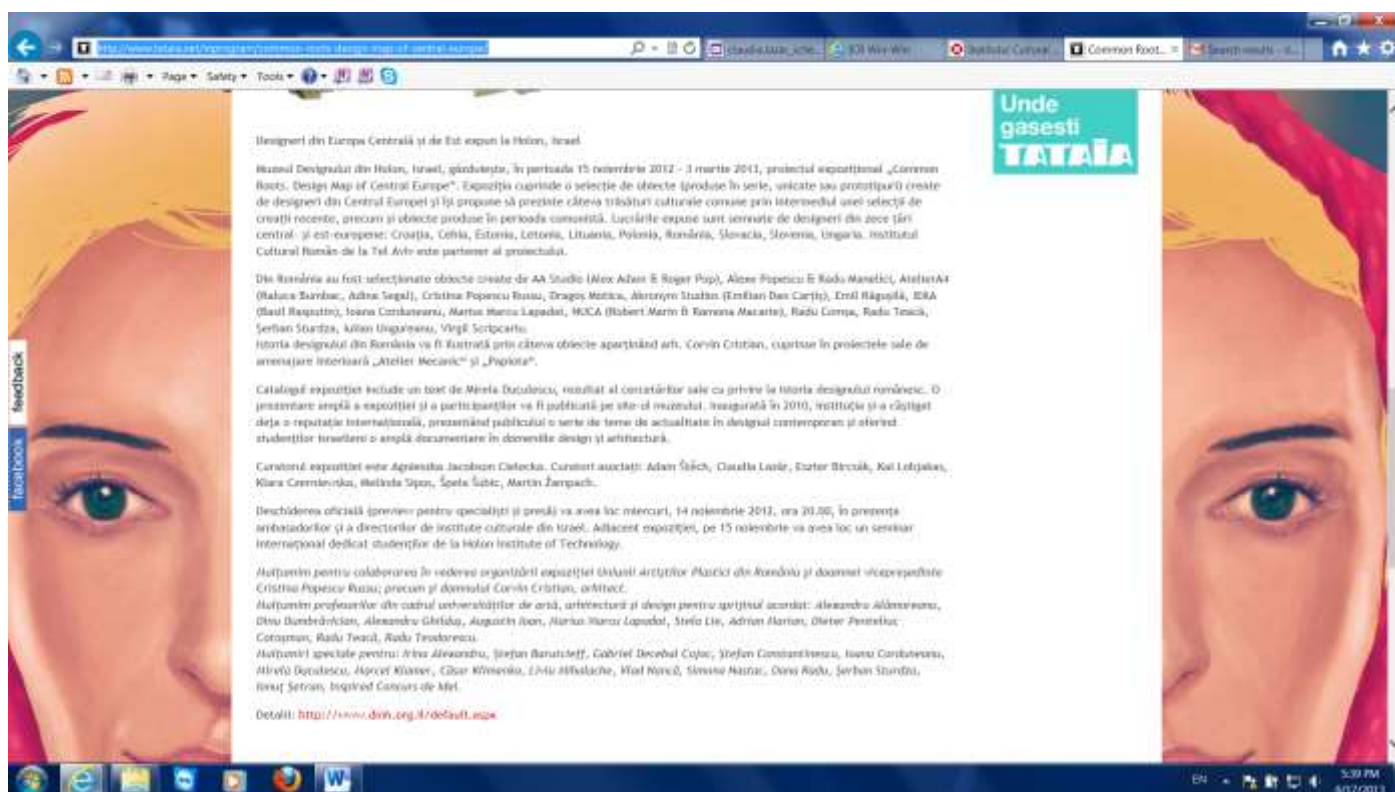
<http://prezi.com/ecmucjplgr5w/common-roots-central-european-design-exhibition-holon-design-museum-2012/>



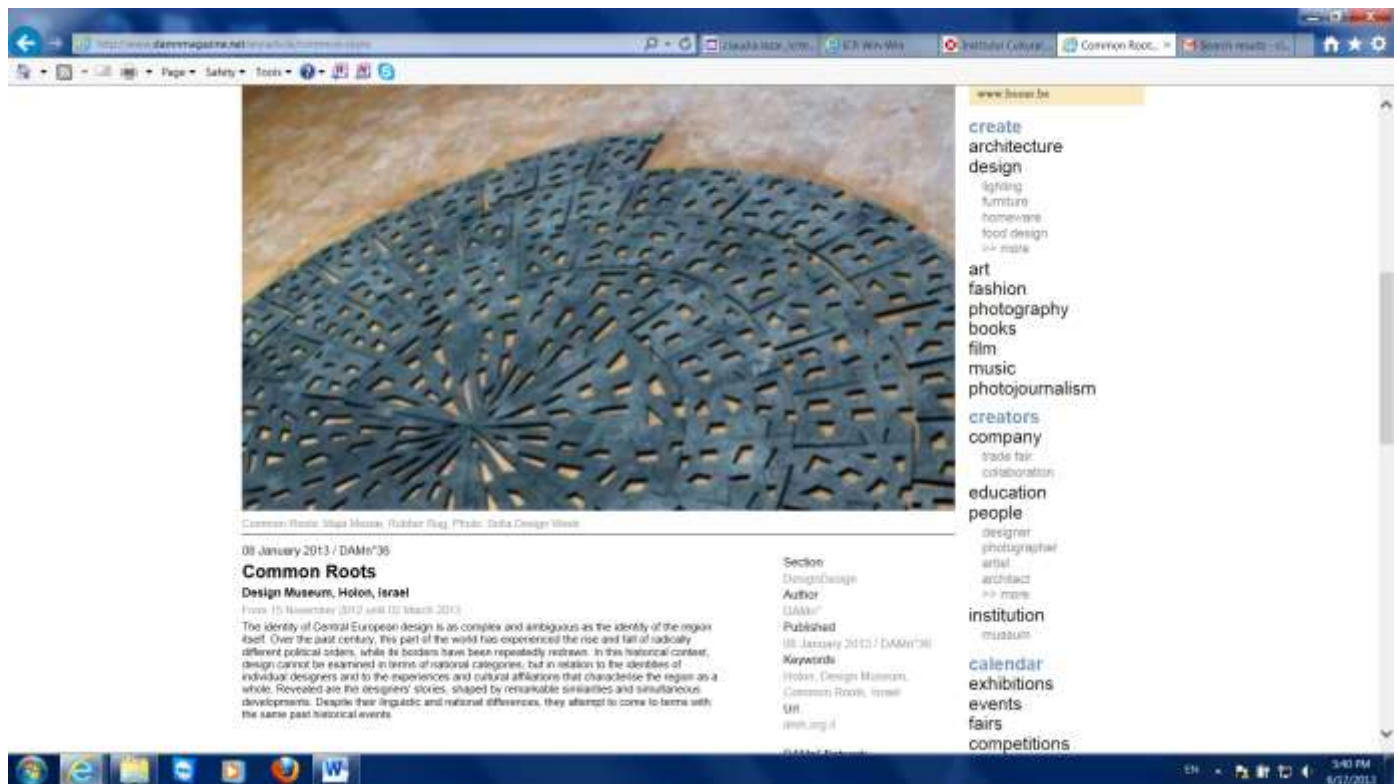
<http://www.tamarshafir.com/Review-of-Common-Roots-Exhibition>



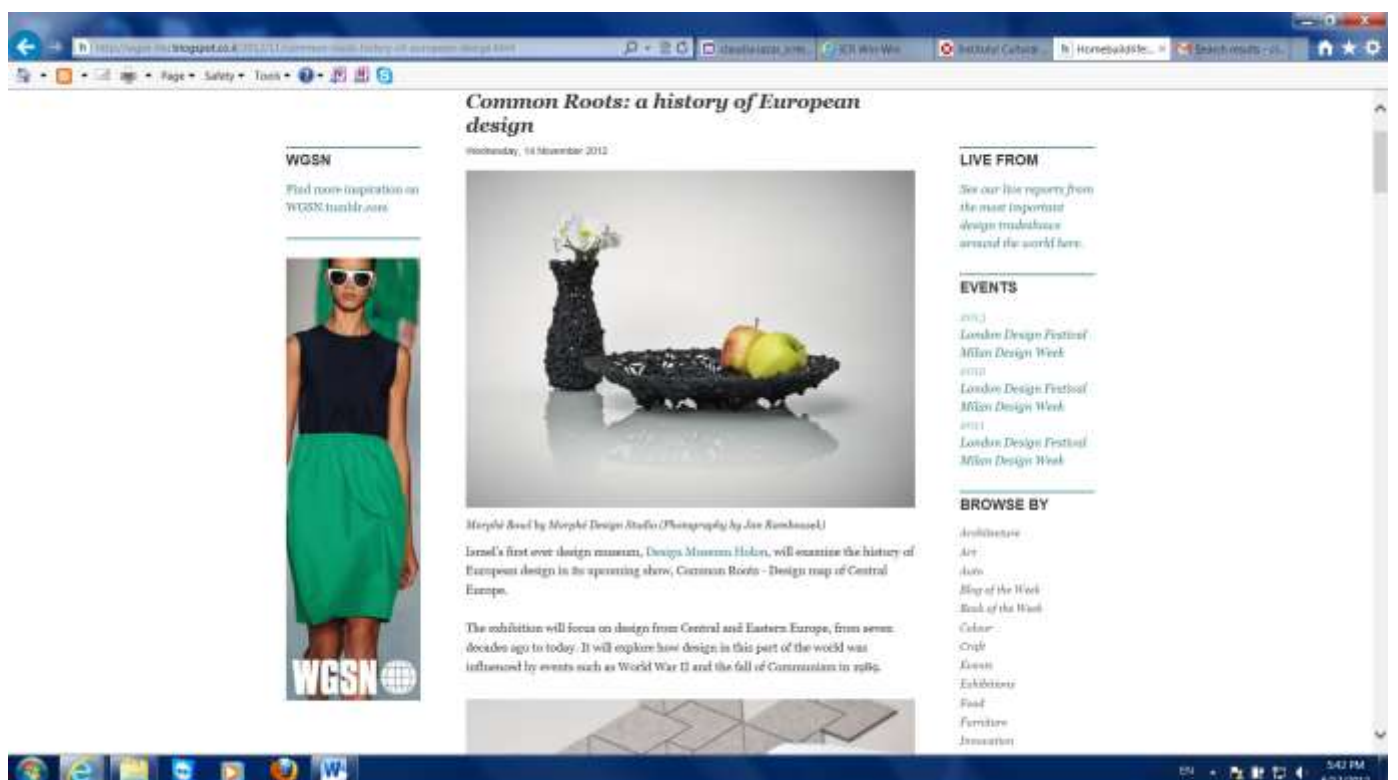
<http://www.tataia.net/inprogram/common-roots-design-map-of-central-europe/>



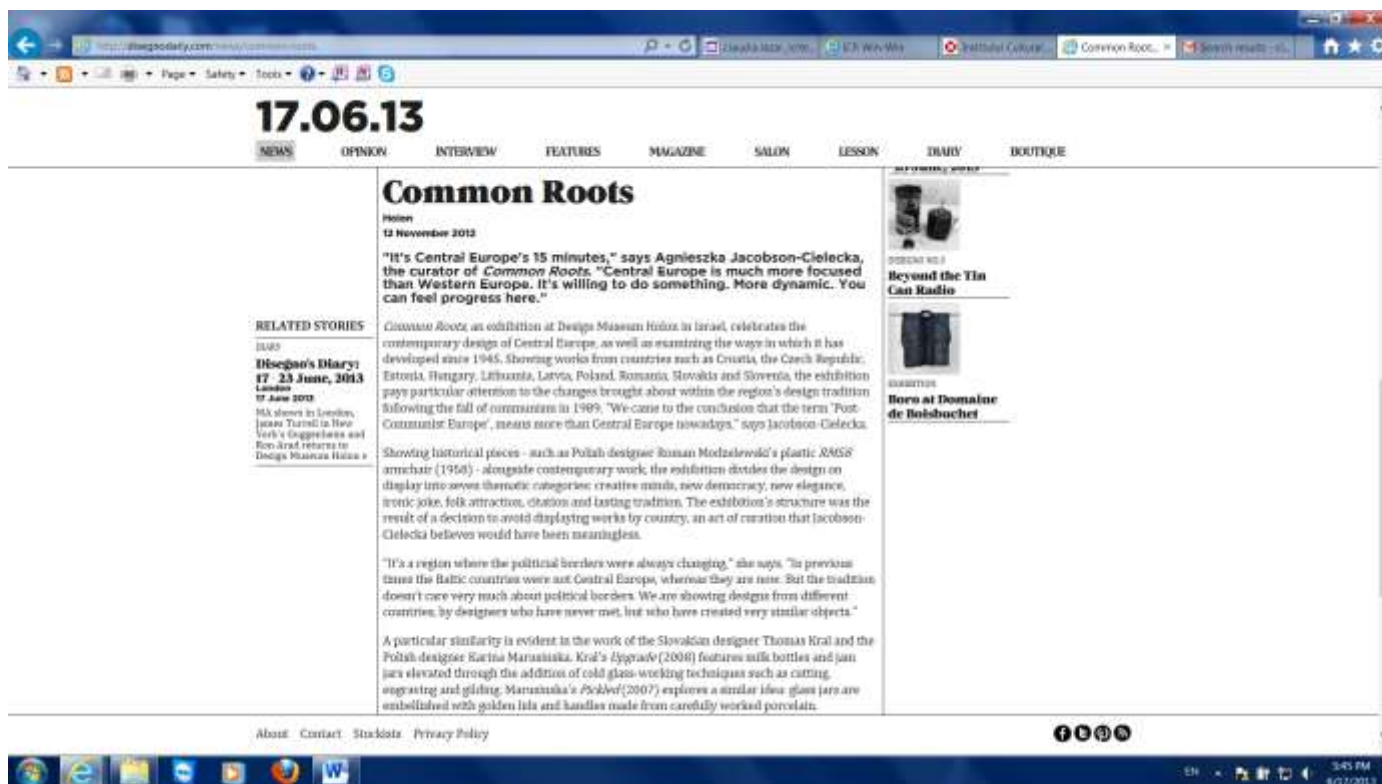
<http://www.dammagazine.net/en/article/common-roots>



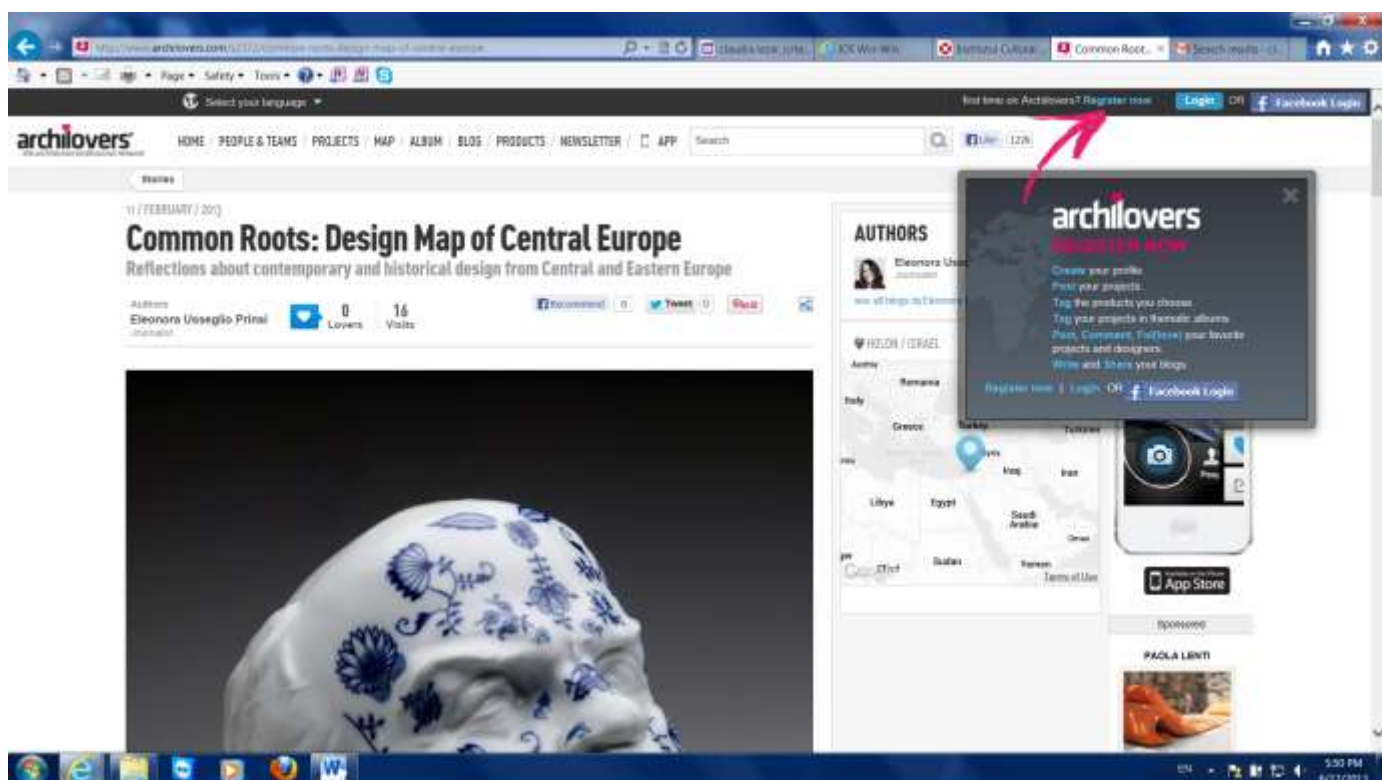
<http://wgsn-hbl.blogspot.co.il/2012/11/common-roots-history-of-european-design.html>



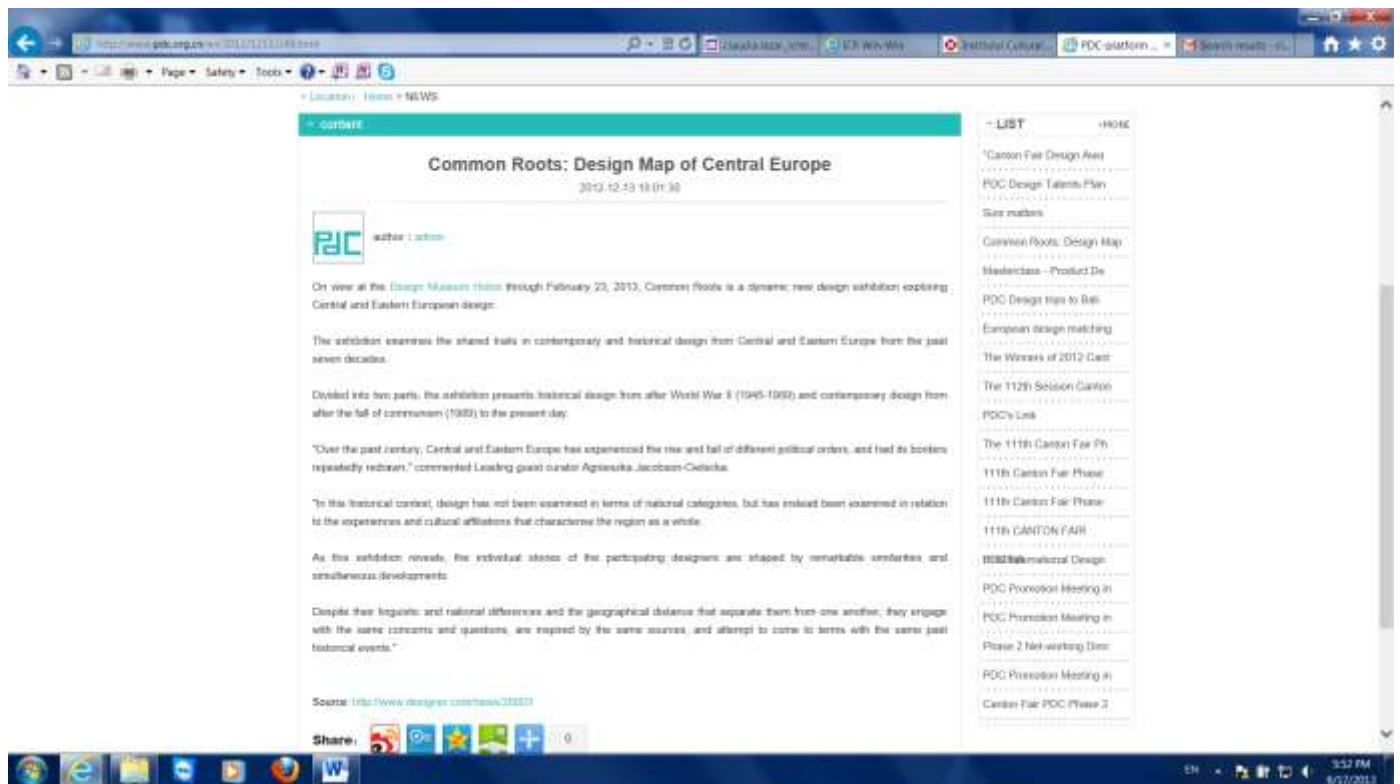
<http://disegnodaily.com/news/common-roots>



<http://www.archilovers.com/s2372/common-roots-design-map-of-central-europe>



<http://www.pdc.org.cn/en/2012/1213/249.html>



<http://www.form.de/w3.php?nodid=108&lang=1&newsId%5B3292%5D=1709>



<http://media.designerpages.com/otto/2012/11/common-roots-at-design-museum-holon/>

Arc Com
WALL SURFACE

Common Roots at Design Museum Holon

November 28, 2012

This November **Design Museum Holon** will present **Common Roots**, a dynamic new design exhibition exploring Central and Eastern European design. The exhibit runs from November 15, 2012 - February 23, 2013.

Common Roots will examine the shared traits in contemporary and historical design from Central and Eastern Europe from the past seven decades. Divided into two parts, the exhibition will present historical design from after World War II (1945-1989) and contemporary design from after the fall of communism (1989 to the present day).

Objects have been collected from Croatia, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Lithuania, Latvia, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia. With the help of cultural institutes and embassies, a team of nine curators lead by Agnieszka Jacobson-Gielecka, have been assembled to sub-curate each of the prominent countries, giving a unique insight into the thriving design scene of each country. Jacobson-Gielecka is the programme advisor for Loz Design Festival, the Head of Design at the School of Fine Art in Poland and an independent design curator.

Posted November 28, 2012 by Jane Liu

Sponsors: NeoCon, sediasystems

<http://www.arhiforum.ro/node/2840>

prezența subtilă, dar ferm desenată în spațiu: scaunul robust și tensionat, cu rotunjimi circulare dezvoltate în jurul unui ax central, grinde în ea într-o singură unitate toate elementele unei structuri destinate sădării: picior-susțin, șezut și spătar. Această unitate reflectă gestul spontan și sigur al designerului.

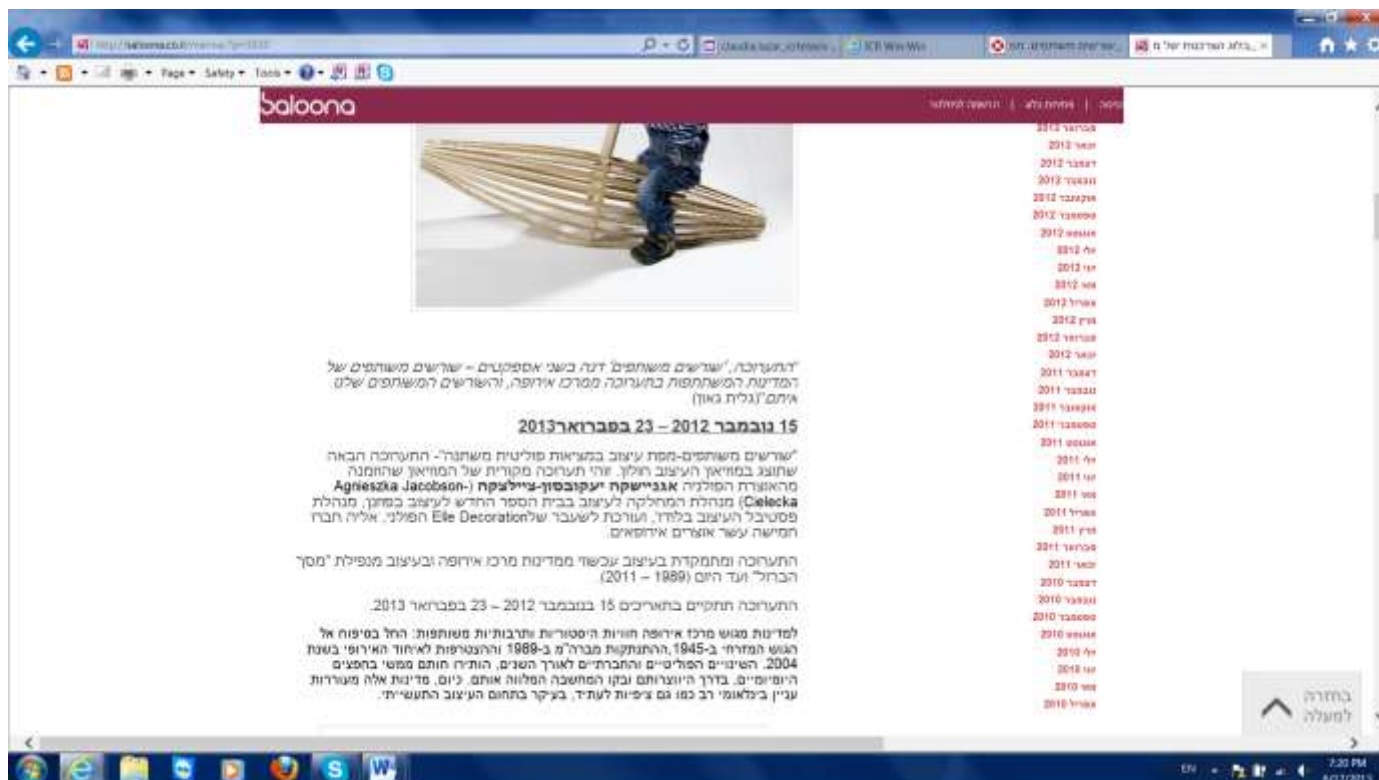
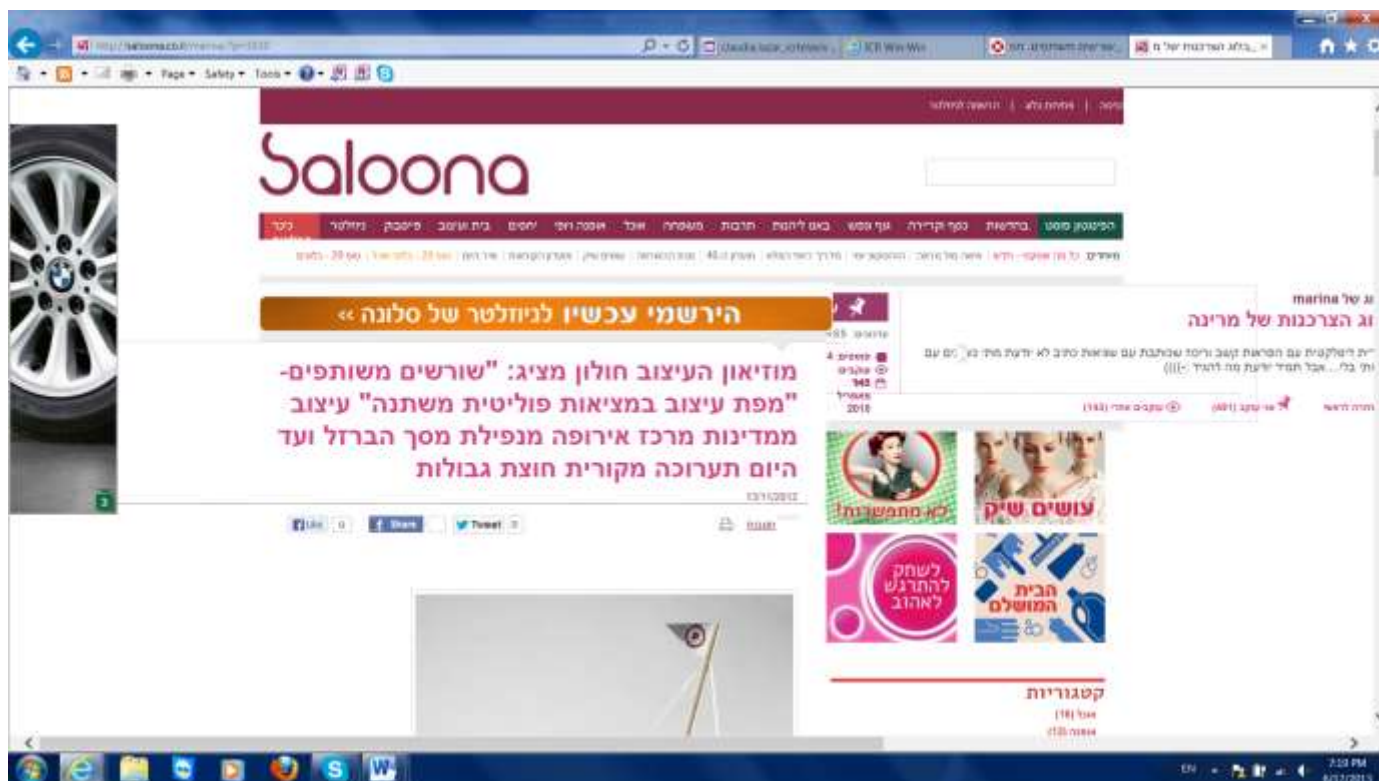
Scaunul arc este realizat din țesături de metal modelată prin încălzire și apoi vopsită. Pornind de la baza scaunului, serpentina arcului urcă până la nivelul șezutului, încolăcitându-se cu nervi de două ori și prinzându-l pe în deschiderea sa de o rețea din sârmă de inox destinată șezutului. Apoi, ca o buclă deprimată, se ridică, la unghi ergonomic, spre înălțimea și spătarului.

Chiar dacă este mai degrabă un experiment, Scaunul-arc poate deveni oricând scaunul preferat de mulți datorită concepției economice și îndrăzneț și formei aparte, unică și ludică.

Articol publicat în revista *Arhitect* nr. 123 din 2012, text scris de Cristina Sabău

Scaunul arc a fost selecționat pentru a fi expus la muzeul de design din Holon, Israel în cadrul expoziției **Common Roots Design Map of Central Europe**, din toamnă, 2012.

<http://saloona.co.il/marina/?p=3510>



מוזיאון העיצוב חולון מציג: "שורשים משותפים"-מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה" עיצוב ממדינות מרכז אירופה מפילת מסך הברזל ועד היום תערוכה מקורית חוצת גבולות

13/11/2012

תגובות



0



'שורשים משותפים' דנה בשני אספקטים – שורשים משותפים של המדינות המשתתפות בתערוכה, התערוכה" (גלית גאון) 'השורשים המשותפים שלנו איתם, ממרכז אירופה

15 נובמבר 2012 – 23 בפברואר 2013

התערוכה הבאה שתוצג במוזיאון העיצוב חולון -"מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה-שורשים משותפים" (Agnieszka Jacobson-Cielecka)-**ציילצקה** -זוהי תערוכה מקורית של המוזיאון שהוזמנה מהאוצרת הפולניה **אגנייסקה יעקובסון** מנהלת פסטיבל העיצוב, מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן (Jacobson-Cielecka) אליה חברו חמישה עשר אוצרים אירופאים, הפולני Elle Decoration ועורכת לשעבר של, 'בלודז

(1989 – ועד היום "מסך הברזל" התערוכה ומתמקדת בעיצוב עכשווי ממדינות מרכז אירופה ובעיצוב מפילת (2011).

2013.בפברואר 23 – 2012.בנובמבר 15.התערוכה תתקיים בתאריכים

ההתנתקות, 1945-החל בסיפוח אל הגוש המזרחי ב: למדינות מגוש מרכז אירופה חוויות היסטוריות ותרבותיות משותפות הותירו חותם, השינויים הפוליטיים והחברתיים לאורך השנים. 2004.וההצטרפות לאיחוד האירופי בשנת 1989-מ"ב"מברה מדינות אלה מעוררות עניין בינלאומי רב כמו, כיום. בדרך היווצרותם ובקו המחשבה המלווה אותם, ממשי בחפצים היומיומיים בעיקר בתחום העיצוב התעשייתי, גם ציפיות לעתיד.



היא מתחקה אחר חפצים ואחר מסלול. התערוכה חוקרת התפתחות של עיצוב במציאות פוליטית משתנה ובין מדינות אלה לישראל, בין מדינות מרכז אירופה לבין עצמן, הנדידה שלהם

מעצבים מעשר 100-עבודות שנוצרו במהלך שני העשורים האחרונים בידיהם של כ 250-בתערוכה יוצגו כ באמצעות בחינת. כיה סלובניה וסלובקיה'צ, לטביה, ליטא, קרואטיה, אסטוניה, הונגריה, רומניה, פולין: מדינות השוואה בין תפיסות עיצוביות שונות ובחינת הקשר שלהן לעיצוב זהות תרבותית, ההיסטוריה של העבודות משורטטת מפה חדשה של פרקטיקות עיצוביות חוצות גבולות, ולאומית

יוצגו פריטים, **בגלריה התחתונה במוזיאון**. והם מייצגים שני פרקי זמן שונים בעיצוב מרכז אירופי, שני חלקים בתערוכה, המחסור החומרי שאפיין תקופה זו והחוויות שנחוו בעקבות נפילת הקומוניזם. (1945 – 1989) שעוצבו בתקופת מסך הברזל שימוש חוזר באותם פריטים ותיקונים שנעשו במטרה לשנות את הפונקציה של דברים שונים בעולם, עודדו חשיבה מעשית אלא שהסיבות שהובילו להתנהגות מסוג זה, "אחריות אקולוגית" יש מי שהיה מכנה תכונות אלה כ, כיום. העיצוב העכשווי במהלך התקופה המדוברת היו שונות בתכלית.

החוקרת את -במעין מפת דרכים "עליית הטקסטיל" המעצבת והחוקרת יעל טרגן תציג את סיפור: בנוסף הקשר בין נדידת הידע החומרי בתחום הטקסטיל ממדינות מרכז אירופה לארץ וצמיחתה של תעשיית 20-החל משנות ה (יה'לודז' -ל'ודז') הטקסטיל בישראל

יכולות הייצור של. בתקופה זו. ועד היום 1989-תוצג התייחסות לעיצוב עכשווי החל מ, **בגלריה העליונה** עדיין ניתן להבחין בבירור, עם זאת. מדינות הגוש הקומוניסטי לשעבר דומות לאלו של מדינות המערב קיימת בהן חזרה אל מסורות. לעומת מדינות מערביות, בסגנונות ייצור ועיצוב ייחודיים למדינות מרכז אירופה תפירה ואריגה וחזרה לשימוש בחומרים טבעיים, כמו גם רקמה וקליעה, עבודה כמו נגרות בנין ועבודה בעץ

'שורשים משותפים' דנה בשני, התערוכה": האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב חולון, גלית גאון והשורשים המשותפים, אספקטים - שורשים משותפים של המדינות המשתתפות בתערוכה ממרכז אירופה, נוכחנו ללמוד כי דברים רבים שנדמה ועוצבו או נוצרו פה, במהלך איסוף החפצים לתערוכה. שלנו איתם נדמה כי, אחרי שנתיים של עבודה. מקובעים עמוק בתרבות העיצוב של המדינות המשתתפות בתערוכה, שורשיו של ארגז הכלים של מעצבים ישראליים נטועים עמוק במסורות עיצוב של מדינות מרכז אירופה

הצל האפור. לחפש חדשנות עיצובית בפולין או במדינות מרכז אירופה, לא היה עולה על דעתנו, לפני עשור תחושת, עם סיומו. האדריכלות והעיצוב הגרפי, השפיע עמוקות על עולם החפצים, של התקופה הקומוניסטית, המעצבים הצעירים. לגעגוע ולגילוי מחדש של מסורות ישנות, השחרור הביאה לפריחה בתחום העיצוב, "מדויק ומצוין, נושאים איתם את המטען הגנטי העיצובי של ידע ומסורות ומתרגמים אותו לעיצוב עכשווי

מוסיפה האוצרת אגנישקה יעקובסון ציילצקה

"שכן זהותם, התערוכה מבוססת על האמונה שאין טעם לחשוב על עיצוב עכשווי במסגרת הגדרות לאומיות" בעולם המאופיין על. וסך חלקיה אינו מסתכם בארץ מוצאם, של מעצבים כיום יכולה להיות מסובכת ומורכבת יחד עם זאת. אנו זקוקים בברור להגדרות חדשות של זהות, "סופרמרקט תרבותי", הגירה, ידי גלובליזציה הלאומית והמקצועית, כמו גם מהזהות התרבותית, תפיסת העולם של כל מעצב מושפעת מסך החוויות שלו כדי להגיע להבנה. לומר שמישהו הוא רומני או אסטוני לא מגלה לנו הרבה על האופן שבו הוא מעצב. שלו "וכן הלאה, היכן טייל, היכן למד, מוטב שנשאל היכן גדל, כלשהי לגבי זהותו כמעצב

במיוחד לתערוכה הופק קטלוג בינלאומי מקורי בהשתתפות כותבים ממדינות מרכז אירופה השונות ובעריכתה הקטלוג מציג תמונת מצב עדכנית של עיצוב עכשווי בכל אחת. העורכת הראשית של המוזיאון, של מיה דבש התמונה הכללית המתקבלת חיונית להבנת מצבו הנוכחי. תוך התייחסות למקורותיו ההיסטוריים, מהמדינות של עיצוב מרכז אירופי

ל מתחם מדיטק חולון"מנכ, אלון ספן

"2011 התערוכה מעוררת התעניינות בינלאומית שבאה לידי ביטוי כבר בשבוע העיצוב חולון שנערך באפריל " מנהלי שבועות עיצוב שהתארחו הביעו התלהבות מהרעיון של חקירת שורשי עיצוב לאזור גיאוגרפי 20 "ו.תרבותי

מהחוג לעיצוב פנים במסלול 'במעבדה לעיצוב הפועלת במוזיאון יתארחו בזמן התערוכה סטודנטים משנה ב המעבדה. אלי ומעצבת הפנים רונית דחב-ר שושי בר"בהנחייתן של אדריכלית ד, האקדמי המכללה למנהל ותהיה פתוחה למבקרי המוזיאון שיוזמנו לקחת חלק פעיל בתהליכי, תתפקד ככיתת סטודיו לעיצוב פנים ה.הלמידה והעיצוב

ויבחן כיצד חפצים יומיומיים מהווים זרז לתהליך תכנון של "שורשים משותפים" הסטודיו יתכתב עם התערוכה הסטודנטים יעסקו בעיצוב של חלל פנים זמני שימש לשוח על תרבות. עיצוב פנים ייחודי במרחב המוזיאלי חיי היומיום בחברה הישראלית

פעילויות נילוות

את התערוכה תלווה פעילות מקוונת שתזמין שוחרי עיצוב לאתר חפצים פרטיים שהתגלגלו דרך מדינות שונות בעוד. אחת לשבוע יפורסמו תמונות החפצים והסיפור שמאחוריהם בבלוג של מוזיאון העיצוב. והגיעו לביתם התערוכה במוזיאון תשלים את התמונה, שהקהל יציג את סיפורו ההיסטורי ואת מסלול הגיאוגרפי של החפץ ל "המעוניינים לשתף בחפצים אלו מוזמנים לפנות בדוא. בעזרת הרקע העיצובי שהביא ליצירת החפץ info@dmh.org.il: שכתובתו

רב שיח בהשתתפות אוצרים ומעצבים (HIT) עם פתיחת התערוכה יתקיים במכון הטכנולוגי חולון, בנוסף ראש המחלקה לתקשורת חזותית, ותמיר שפר, אוצרת ראשית של מוזיאון העיצוב, בהנחייתה של גלית גאון

סדנאות משותפות לסבים, סדנאות עיצוב חוויתיות לילדים ולנוער, הרצאות, עוד יתקיימו מפגשי עיצוב פרטים יישלחו בנפרד. לסבתות ולנכדים ופעילויות נוספות

שגרירות KIBU, המכון התרבות הרומני ובשיתוף, התערוכה מתקיימת בתמיכת המכון הפולני סלובניה ושגרירות אסטוניה בישראל



<http://www.dmh.org.il>

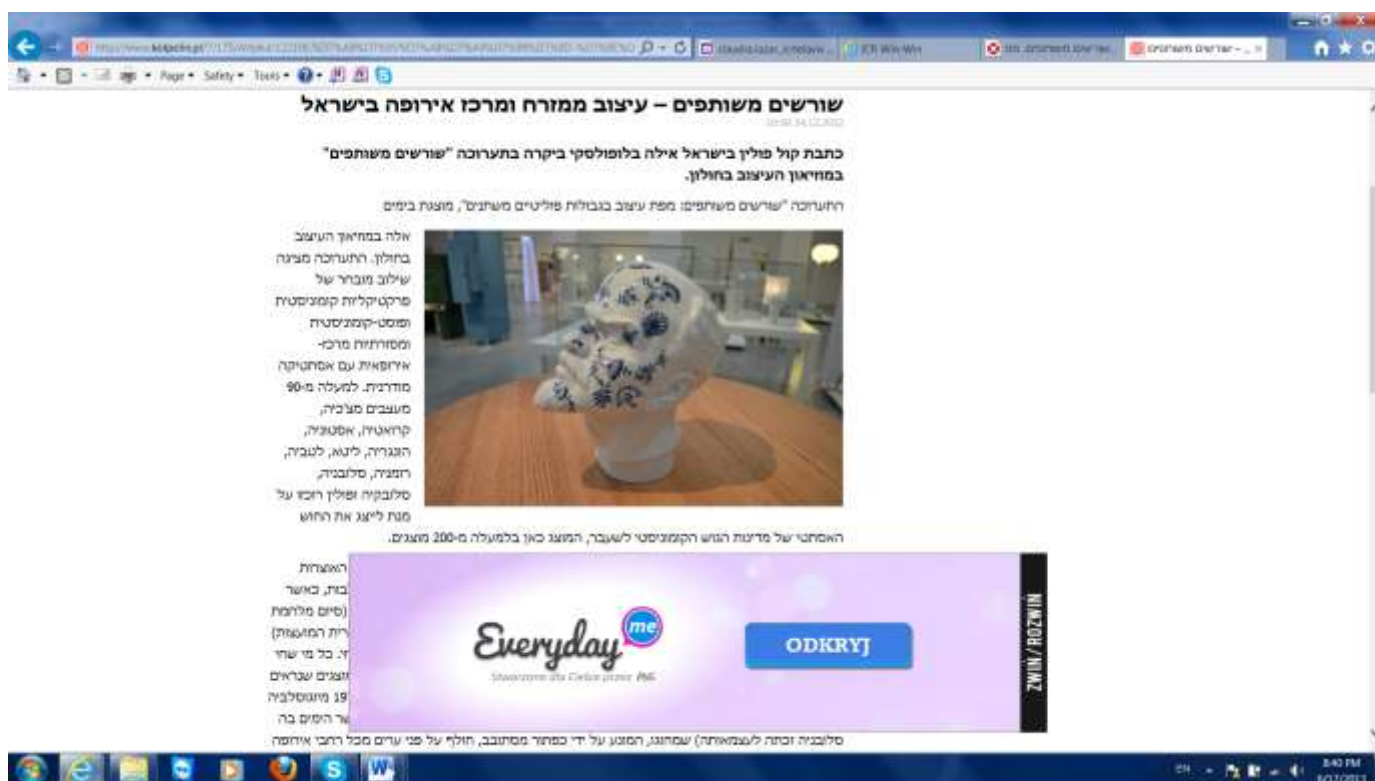
<http://www.facebook.com/DesignMuseumHolon>

חולון, רחוב פנחס אילון

שעות פתיחה יום א 10:00-18:00 : שבת 10:00-14:00 יום ו 10:00-20:00 , ה' , ימים ג, ד – 10:00-16:00 , ימי ב : שעות פתיחה
– סגור

קופות המוזיאון : 073-2151500

<http://www.kolpolin.pl/7/175/Artykul/122106,%D7%A9%D7%95%D7%A8%D7%A9%D7%99%D7%9D-%D7%9E%D7%A9%D7%95%D7%AA%D7%A4%D7%99%D7%9D-%E2%80%93%D7%A2%D7%99%D7%A6%D7%95%D7%91-%D7%9E%D7%9E%D7%96%D7%A8%D7%97-%D7%95%D7%9E%D7%A8%D7%9B%D7%96-%D7%90%D7%99%D7%A8%D7%95%D7%A4%D7%94-%D7%91%D7%99%D7%A9%D7%A8%D7%90%D7%9C>



שורשים משותפים – עיצוב ממזרח ומרכז אירופה בישראל

PR dla Zagranicy

Hagay Hacoen 24.12.2012 10:00

כתבת קול פולין בישראל אילה בלופולסקי ביקרה בתערוכה "שורשים משותפים" במוזיאון העיצוב בחולון.

התערוכה "שורשים משותפים: מפת עיצוב בגבולות פוליטיים משתנים", מוצגת בימים



אלה במוזיאון העיצוב בחולון. התערוכה מציגה שילוב מובחר של פרקטיקליות קומוניסטית ופוסט-קומוניסטית ומסורתיות מרכז-אירופאית עם אסתטיקה מודרנית. למעלה מ-90 מעצבים מצ'כיה, קרואטיה, אסטוניה, הונגריה, ליטא, לטביה, רומניה, סלובניה, סלובקיה ופולין רוכזו על מנת לייצג את החוש האסתטי של מדינות הגוש הקומוניסטי לשעבר, המוצג כאן בלמעלה מ-200 מוצגים.

בניסיון להכניס מעט סדר בהליך המחשבתי והיצירתי שכיוון את ידיהם של מעצבים, חילקו האוצרות אנגישיקה יעקובסון מפולין וגלית גאון מישראל את התערוכה במספר חלוקות, חלקן מצטלבות, כאשר הראשונה כרונולוגית. קומת המוזיאון התחונה מוקדשת לפריטים מקוריים שיוצרו בין 1945 (סיום מלחמת העולם השנייה ותחילת ההשפעה הסובייטית על המדינות השונות) ו-1989 (בה התפוררה ברית המועצות) תחת השלטון הקומוניסטי בארצות שהיו חלק מבריה"מ והסוציאליסטי בארצות הגוש המזרחי. כל מי שחי בברית המועצות או בארצות הגוש המזרחי ימצא כאן פריטים המוכרים לו מסלון ביתו לצד מוצגים שנראים כמו לקוחים מתפאורה לסרט של במאי הקולנוע סטנלי קובריק. כך תוכלו לראות רדיו מ-1975 מיוגוסלביה (היום סלובניה, אחת הארצות שנוצרו לאחר התפוררות יוגוסלביה ב-1992 לאחר מלחמת עשר הימים בה סלובניה זכתה לעצמאותה) שמחוגו, המונע על ידי כפתור מסתובב, חולף על פני ערים מכל רחבי אירופה לצד כיסא עץ אסטוני בשחור לבן מ-1974, שהחלל הריק שבמרכזו מזמין את הצופה לנחש האם מדובר בפיסת רהיט שימושית, לה צורפה בשעתה כרית למטרת ישיבה, או שמא בפסל שנועד מלכתחילה למלא חלל תצוגה במוזיאון. בעוד שמכשירי הרדיו והמנורות הצבעוניות היו מצרך מצוי למדי, היו יצירות כמו כיסא הביצה מחוץ להישג ידם של מרבית האנשים, וכיוון שכך - בלתי מעשיות בעליל. היות והפרקטיות הייתה בראש מעייניו של הייצור ההמוני של ברית המועצות, מעטים המעצבים שזכו להכרה.

אך לקומה הזו יכוון אתכם צוות המוזיאון רק בסוף, לאחר שצפיתם במיצגים העכשוויים, המצויים בקומה העליונה – הגיון שיתברר לכם רק בדיעבד. שם תמצאו גם חלוקה פנימית, ויתרה מכך – כפולה: גיאוגרפית ונושאת. בניסיון לחדד את ההבדלים העיצוביים בין המדינות השונות שהיו בעבר חלק מהגוש המזרחי או ברית המועצות, פוזרו המוצגים בחלל בהתאמה למיקומן של המדינות בהן עוצבו על מפת אירופה. כך תמצאו את חלק הארי של היצירות מאסטוניה בחלל הצפוני, הקרוב לדלת הכניסה, ואילו את מרבית נציגי סלובניה וקוראטיה בדרום. החלוקה הזו מצטלבת עם החלוקה לנושאים המלווה את התערוכה כמעין מדריך, ומתמקדת באלמנטים העיצוביים השונים המוצאים את שורשיהם בעבר הקומוניסטי והסוציאליסטי של המדינות ובאופן שבו השפיעה הפוליטיקה והחברה המקומית על שפת העיצוב.

מוטיב חוזר בעבודותיהם של מרבית המעצבים הן האומנויות העממיות. תחתיות הקרמיקה דמויות מפיות התחרה של יואנה בילצ'קה הפולנית מתכתבות עם עגילי הפלסטיק של ואניה מיחליץ הסלובני, שדוגמת חיתוכם כמו נלקחה היישר מדש של חולצה מסורתית, עם הבקבוקים ה"רקומים" בתחרית של תומאס קארל הסלובקי, ועוד רבים. בקצה השני של הספקטורם ניתן למצוא את הביקורת הפוליטית, הזועקת מעבודות כגון "מראת מולדת" של ארק וולסקי הפולני – מראה המגולפת בדמות מפת פולין, הנושאת את הכיתוב ומראשו עשוי הפורצלן של לנין, אותו כיסה מקסים ולקובסקי הצ'כי בציורי פרחים כחולים המהדהדים מסורות, "Good enough?" ציור על כלים שנפוצו מסין עד רוסיה. במבט ראשון נראות עבודות כמו דלי הפלסטיק הרבוד הצבוע בירוק ניאון של קלרה שומובה ההונגרית כמו יצירות מודרניות לעילא, שאין בינן לבין העבר דבר. A + Z Design הצ'כית או שולחן המדורה האדום המבריק של אך הביקור בקומה התחונה מגלה בדיעבד כי מדובר בפלטת צבעים הלקוחה היישר משפת העיצוב של תקופת הקומוניזם, והשולחן האדום נראה לפתע כמו אחיו הקטן של כיסא הביצה ההונגרי מ-1968, העשוי פוליאוריתן מצופה לכה (ואשר יועד דווקא לישיבה (בגינה).

מבט מהיר מגלה כי החלוקות המלאכותיות שניסתה לייצר התערוכה בקומת המעצבים בני-זמננו גולשות אחת לתוך השניה, וקשה לדבר על גבולות ברורים הן בין המדינות והן בין ההשפעות – קל וחומר כאשר יורדים חזרה אל הקומה הראשונה ומגלים שם את אותם אלמנטים, החוזרים על עצמם בכל מדינות ברית המועצות. אם יש דבר מה שהתערוכה הזו מוכיחה יותר מכל, הרי זה שלמרות השינויים הפוליטיים הנרחבים שעברה מרכז אירופה בעשרים השנים האחרונות, והגברת המודעות ללאומיות מקומית בכלל זה, העבר המשותף של חיים תחת ברית המועצות והמשטרים הסוציאליסטים היוו חלק חשוב בהתפתחות התרבותית וההיסטורית של הארצות השונות ומצטרף לעברן העשיר המזין את השראת המעצבים העכשוויים כשהם פונים להביט אל העתיד ולהציע את הזיונותיהם.

. התערוכה תוצג עד ה-23 בפברואר 2013. לאתר מוזיאון העיצוב בחולון ראו [פה](#)

(א.ב. ח.ה., בצילום: "קישוט ופשע" (צ'כיה 2005) מאת מקסים ולקובסקי. צילום מאת א.ב.)

פולין - היסטוריה: tags:

- See more at: <http://www.kolpolin.pl/7/175/Artykul/122106,%D7%A9%D7%95%D7%A8%D7%A9%D7%99%D7%9D-%D7%9E%D7%A9%D7%95%D7%AA%D7%A4%D7%99%D7%9D-%E2%80%93-%D7%A2%D7%99%D7%A6%D7%95%D7%91-%D7%9E%D7%9E%D7%96%D7%A8%D7%97-%D7%95%D7%9E%D7%A8%D7%9B%D7%96-%D7%90%D7%99%D7%A8%D7%95%D7%A4%D7%94-%D7%91%D7%99%D7%A9%D7%A8%D7%90%D7%9C#sthash.M71xgOB1.dpuf>

<http://home.walla.co.il/?w=/4400/2586083>



שורשים משותפים: תערוכה חדשה במוזיאון העיצוב בחולון

מאת: חדוה קלינהנדלר, מערכת וואלה!

יום חמישי, 15 בנובמבר 2012, 15:17



תערוכה חוקרת את השורשים המשותפים שיש לעיצוב הישראלי עם העיצוב מאחורי מסך הברזל הקומוניסטי שמעלה את התהייה: האם מבחינה עיצובית, ישראל היא חלק חסר בפאזל האירופאי?

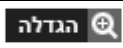
תגיות: [מוזיאון העיצוב חולון](#), [תערוכות עיצוב](#)



עיצובים מתקופת מסך הברזל על רקע סיפור תעשיית הטקסטיל בארץ (צילומים: שי אפרים)

כשגלית גאון, האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב בחולון, ביקרה בתערוכות עיצוב במרכז אירופה בשנה שעברה, היא הייתה צריכה לצבוט את עצמה (או להציץ במזג האוויר שבחוץ) כדי להיזכר שהיא לא בתערוכה בשנקר או בבצלאל. הדמיון הרב בין עיצוב מרכז אירופאי לעיצוב ישראלי באים לידי ביטוי בערכים שמגיעים מתוך דחק, אלתור וחומרים ראשוניים שחברים לרעיון.

"אנחנו המדינה שחסרה על המפה העיצובית זאת", ציינה גאון במעמד השקת התערוכה החדשה שנפתחת במוזיאון העיצוב בחולון הנקראת "שורשים משותפים – מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה". בתערוכה מוצגים אובייקטים שעוצבו על ידי אמנים פולנים לאחר נפילת מסך הברזל. ייחודה של התערוכה הפעם לא בהכרח מתייחס לאובייקטים שמוצגים בו, אלא באופן שבו עוצבה והקומפוזיציה שאורגנה. בגלריה העליונה של המוזיאון, מוצגות 250 עבודות הכוללות רהיטים, משחקים ופריטים שונים, שעוצבו על ידי מעצבים שונים במדינות מרכז אירופאיות לאחר נפילת השלטון הקומוניסטי המכונה "מסך הברזל" ב-1989. האובייקטים שעיצבו 100 מעצבים, מחולקים על פי עשר המדינות המשתתפות: פולין, רומניה, הונגריה, אסטוניה, קרואטיה, ליטא, לטביה, צ'כיה, סלובניה וסלובקיה.



רמת החדשנות והצבעוניות של המעצבים בתקופה הקומוניסטית. כיסא בעיצוב ניקו קרייל מ-1956 (רומניה)

במקביל, התערוכה מחולקת לשבע קטגוריות המסמלות תפיסות עיצוביות שונות שמושפעות בבירור מהחיים והעיצוב על רקע המשטר הקומוניסטי ביניהן: ציטוטים, דמוקרטיה, אלגנטיות חדשה והומור אירוני. לכל אחת מהקטגוריות הללו הוקדש צבע מיוחד בשעה שסטרייפ באותו צבע מוביל אל הפריטים המשתייכים לאותה תפיסה בארצות השונות, כך שאת התערוכה בקומה העליונה ניתן לראות ולבקר על פי מדינה או אסכולה.

עם זאת, החלוקה לפי נושאים לא ברורה מאליה למבקר, במיוחד ללא הכוונה או בשעה שהקומה מלאה במבקרים. מוטב היה שדווקא החלוקה לפי קטגוריות ותפיסות הייתה בולטת יותר לעין, מאחר שהקשר בין הפריטים השונים שמוצאם ממדינה כזו או אחרת נראה מעט קלוש ללא ההקשר הנושאי. אחרי הכל, גם אוצרת התערוכה, אגנישקה יעקובסון ציילצקה, אומרת: "זהותם של מעצבים כיום יכולה להיות מסובכת ומורכבת, וסך חלקיה אינו מסתכם בארץ מוצאם. בעולם המאופיין על ידי גלובליזציה, הגירה ו"סופרמרקט תרבותי", אנו זקוקים בבירור להגדרות חדשות של זהות." יעקובסון-ציילצקה, מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן, מנהלת פסטיבל העיצוב בלודז', ועורכת לשעבר של Elle Decoration הפולני, הזכירה גם את העובדה שבמאה הקודמת הגבולות בין המדינות במרכז אירופה היטשטשו, הוחלפו וזזו לא מעט בעקבות מלחמות וכיבושים, אך המסורות ועבודות היד האופייניות לא השתנו. לכן לעובדה שלמדינה מסוימת קוראים כיום "אסטוניה" או "לטביה" יש רק מעט משמעות לגבי המורשת והשורשים המשפיעים על העיצוב באזור כפי שהוא נראה כיום.



הגדלה

נדנדת סירה - המעצבים כמו מפצים את עצמם על חסך במשחקי ילדות - סטודיו אטלייה SAD

השורשים (שמופיעים בכותרת התערוכה) בולטים במיוחד בגלריה התחתונה של המוזיאון. במרכז החלל מוצגים פריטים (ובעיקר רהיטים שעוצבו במרכז אירופה בזמן המשטר הקומוניסטי, מ-1945 ועד 1989). במקביל, על הקירות מופיע סיפורה של "עליית הטקסטיל" – העלייה הרביעית לארץ שהתרחשה בשנות ה-20 - 30 של המאה הקודמת ושבמסגרתה הגיעו ארצה אנשי טקסטיל ממרכז אירופה. אלו הביאו עימם מלבד הידע גם מכשור, טכנולוגיה ומפעלים שלמים, שאותם הקימו מחדש בישראל, כעשרים שנה לפני קום המדינה.

מפת הדרכים הזו מלודז' (העיר הפולנית) ללודז'יה (מפעל הטקסטיל הארץ-ישראלי) שהורכבה על ידי המעצבת והחוקרת יעל טרגן, הינה מרתקת לא פחות משאר חלקי התערוכה. סיפור העלייה, שמתואר בתמונות וטקסטים על קירות, מורכב מכותרות ומילות מפתח. המבקרים שיקדישו את הזמן להתעמק בטקסטים מובטחת קפיצה בזמן אחורה במאה שנה בלווי תמונות וציטוטים נבחרים המתעדים את העבודה והידע הבלתי נתפסים של העולים, לצד תיעוד התגובות המפתיעות שבהן נתקלה תעשיית הטקסטיל בארץ: שילוב של לגלוג, ספקות ואפילו חרדה למול מה שנתפס כהבל הבלים גשמי ומיותר בסביבה שקידשה את ההסתפקות במועט.



הגדלה

שטיח "מפת עיר" מסלובקיה - בעיצוב סטודיו אלט - אלנה בולצ'קובה ופטר סימון

הצגת סיפור העלייה האמורה בחלל שבו מוצגים הפריטים שעוצבו מאחורי מסך הברזל מדגישה את הדמיון והשורשים של שתי התעשיות. שתיהן הגיעו מאותו מקור ופנו לדרכים שונות ומרוחקות מאות אלפי קילומטרים, ולא רק מבחינה פיסית וגיאוגרפית. מרתקות העבודות שנוצרו בשנים בהן ארצות מרכז אירופה היו מנותקות מכל השפעה חיצונית, ובעיקר ממה שנחשב כמוקדי הכוח מבחינה שלטונית ועיצובית – ארצות הברית וארצות אחרות באירופה, כמו איטליה, שהתפתחה באותו זמן כאימפריית עיצוב. בניגוד למה שהיה ניתן לצפות, הפריטים ורהיטים שמוצגים נראים חדשניים ואפילו פורצי דרך אפילו בימינו. הם מתהדרים בצבעוניות עזה שמציגה את כמיהתם של המעצבים לחופש, או כלשונה של האוצרת גלית גאון "המעצבים נותרו חולמי החלומות של התעשייה" גם באותם זמנים קשים.



הגדלה

הכיסא המודרני של משרד האדריכלים ASKL ושמיכות הקרושה משלבות חדש וישן אך מדלגות על שנות הקומוניזם

בעבודות שמוצגות בקומה העליונה חזרו המעצבים לשנים שלפני מסך הברזל ושאוהב השראה והשפעה מעבודות היד של המאה הקודמת ועשרות השנים שקדמו לה, כשהם מוסיפים את פרשנותם. פריטים כמו עבודת קרמיקה בכחול לבן שמעטרת גולגולת במקום צלחת, מרמזים על מה שקרה לתרבות המפוארת, בעוד שהמספר הרב של המעצבים שבחרו לעצב דווקא משחקי ילדים מרמז על החסך במשחקים ובשעשועים בשנים שמאחורי מסך הברזל, שהתייחס לילדים כאל עובדים אבל גם התייחס לכלל הנתונים בתור ילדים שיש לומר להם מה לעשות, כדברי אחד המרואיינים בסרט על העיצוב בפולין, המוקרן בקומה התחתונה.

"שורשים משותפים- מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה"
15 בנובמבר- 23 בפברואר 2013

מוזיאון העיצוב חולון, פנחס אילון 8

שעות פתיחה:

ימים ב ו-ד 10:00-16:00

ימים ג ו-ה 10:00-20:00

שבת 10:00-18:00

ימי א' - סגור



הגדלה

קישוטיות ופשע דיוקן של לנין בעיצוב מקסים ולקובסקי העושה שימוש בטכניקה מסורתית עם הצהרה עצמתית



הגדלה

תמימות ילדותית במדינות שבהן ילדים אולצו לעבוד - בעיצוב סטודיו קלימבה (נטקה לוניאק)



כיסא פלסטיק בצורת כורסה בעיצוב רומן מודזלבסקי (פולין), 1958



דיוקן לנין בטכניקת דלפט המכונה הבצל הכחול בעיצוב מקסים ולקובסקי

<http://www.colman.ac.il/about/news/Pages/Interior design students at the Design Museum in Holon.aspx>

המעבדה לעיצוב" הפועלת במוזיאון העיצוב בחולון, מארחת במהלך שנת הלימודים האקדמית, סטודנטים ומרצים מהמוסדות האקדמיים לעיצוב בישראל, לסמסטר של למידה, התנסות וחשיבה משותפות. החל מאוקטובר, מתארחים במעבדה שבמוזיאון, סטודנטים מהחוג לעיצוב פנים של המסלול האקדמי

הסטודנטים מהחוג לעיצוב פנים לומדים במעבדה קורס (כיתת סטודיו), ולוקחים חלק פעיל ביצירה, בעיצוב ובהדרכת הקהל, בתערוכה בשם "שורשים משותפים" המוצגת כעת במוזיאון. שיתוף הפעולה בין המוזיאון לחוג לעיצוב פנים הוא במסגרת קורס סטודנטיאלי (סטודיו) במהלכו, הופך הקהל לשחקן מרכזי ושותף פעיל בעיצוב התערוכה, וזאת בהדרכת הסטודנטים, ובהובלת המרצה האדריכל ד"ר שושי בר-אלי ומעצבת הפנים רונית דחב"ש.

תערוכה החוקרת התפתחות של עיצוב במציאות פוליטית משתנה

התערוכה, "שורשים משותפים – מפת עיצוב בגבולות פוליטיים משתנים", היא תערוכה מקורית של מוזיאון העיצוב חולון, אותה אוצרת אגנישקה יעקובסון-ציילצקה מפולין, מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב פונזן, מנהלת פסטיבל העיצוב בלודז', ועורכת לשעבר של של Elle Decoration הפולני, ואשר אליה חברו 15 אוצרים אירופאיים. התערוכה חוקרת התפתחות של עיצוב במציאות פוליטית משתנה, ומתמקדת בעיצוב עכשווי ממדינות אירופה, ובעיצוב מנפילת "מסך הברזל" ועד היום.

התערוכה מתחקה אחר חפצים ואחר מסלול הנדידה שלהם, בין מדינות מרכז אירופה לבין עצמן, ובין מדינות אלה לישראל. בתערוכה מוצגות כ-250 עבודות שנוצרו במהלך שני העשורים האחרונים בידיהם של כ-100 מעצבים מעשר מדינות.

פעילות אינטראקטיבית במפגש של הסטודנטים ובאי המוזיאון

הסטודנטים בוחנים במסגרת הקורס (סטודיו) המתקיים במוזיאון, כיצד חפצים יום-יומיים משפיעים על תהליך התכנון של עיצוב הפנים במרחב המוזיאון, וכיצד בחירה של חפצים, שאנשים מייחסים להם ערכים שונים, משפיעים על חללי פנים ועל עיצוב החלל.

כך למשל, מזמינים הסטודנטים את מבקרי התערוכה לבחור חפצים מתוך מגוון רחב העומד לרשותם, ולשאל ביחס לחפץ אותו בחרו, מספר שאלות דוגמת: מה משמעות החפץ עבורך? מה החפץ אומר עליך? כיצד החפץ קיבל משמעות? ועוד... במקביל, מצלמים הסטודנטים את המבקרים עם החפצים, ומעלים את התמונות לבלוג המופיע באתר המוזיאון. הסטודנטים נוכחים במוזיאון פעמיים בשבוע, בימי שני וחמישי, כמו גם בימי שבת בין השעות 10:00-18:00.

הסטודנטים רוכשים כלים לחשיבה עיצובית והפיכתה לעיצוב פנים ייחודי

לדברי ד"ר אדר' שושי בר-אלי מהחוג לעיצוב פנים של המסלול האקדמי המכללה למינהל, מנחת הסטודיו: "המטרה העיקרית של הסטודיו היא ללמד את הסטודנטים כלים לחשיבה עיצובית והפיכתם לעיצוב פנים ייחודי. אחד הדברים החשובים בתהליך הלמידה הוא לתת לסטודנט ביטחון ביכולותיו ובדרך חשיבתו. המטרה היא לזהות איך כל סטודנט חושב ומה מעניין אותו וכיצד הדבר בא לידי ביטוי באופן בו כל אחד מתכנן. ההזדמנות שניתנה לנו ללמוד וללמד בתוך מוזיאון העיצוב בחולון היא התנסות מצוינת בעבור הסטודנטים ליצור ולפתח חשיבה יצירתית".

לדברי גלית גאון, האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב חולון: "אנו מברכים על שיתוף הפעולה בין החוג לעיצוב פנים במכללה למינהל לבין מוזיאון העיצוב חולון. שיתופי פעולה עם מוסדות אקדמיים מתחום העיצוב מחזקים את מטרותיו העיקריות של מוזיאון העיצוב חולון - לאתגר את קהילת העיצוב ולהרחיב את תפיסת כלל הציבור את נושא העיצוב ואת האופן שבו הוא משפיע על חייו. פעילות הסטודיו במעבדה מצטרפת לשלל פעילויות המלוות את התערוכה "שורשים משותפים" ובהן הקרנות סרטים ממרכז אירופה בסינמטק חולון, סדנאות לילדים וסדנאות מודרכים".



http://www.limudim-info.co.il/one_news.asp?IDNews=12596



תערוכה של סטודנטים מהחוג לעיצוב פנים של המסלול האקדמי המכללה לימינהל, מוצגת במוזיאון העיצוב בחולון. תערוכת הסטודנטים, הגלגול – מאובייקט למרחב הפרטי בחלל המוזיאון, מתכתבת עם התערוכה שורשים משותפים, אשר בוחנת כיצד חפצים בעלי ערכים של זהות אישית משפיעים על אופני ניתוח ומיפוי של חללים ומשמשים כאסטרטגיה לעיצוב החלל .

המעבדה לעיצוב במוזיאון העיצוב חולון, אירחה במהלך סמסטר א' סטודנטים שנה ב' מהחוג לעיצוב פנים של המסלול האקדמי המכללה לימינהל. המעבדה תפקדה ככיתה סטודיו לעיצוב פנים הפתוחה למבקרי המוזיאון, שהוזמנו לקחת חלק פעיל בתהליכי הלמידה והעיצוב. במהלך הסטודיו הקהל הפך לשחקן מרכזי בעשייה והצלחת התהליך הייתה תלויה גם בהשתתפות הפעילה. נושא הסטודיו התכתב עם

התערוכה שורשים משותפים המוצגת כעת במוזיאון .
בימים אלו מוצגים התוצרים של הסטודנטים במסגרת תערוכה בחלל המוזיאון. התערוכה תוצג במוזיאון העיצוב עד ליום ד', 6 בפברואר 2013.
שורשים משותפים - מפת עיצוב בגבולות פוליטיים משתנים- היא תערוכה מקורית של מוזיאון העיצוב חולון שאצרה אגניישקה יעקובסון- ציילצקה [Agnieszka Jacobson-Cielecka] מפולין, מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן, מנהלת פסטיבל העיצוב בלודז', ועורכת לשעבר של מגזין Elle Decoration - הפולני. אליה חברו חמישה עשר אוצרים אירופאים ממדינות המיוצגות בתערוכה. התערוכה מתמקדת בעיצוב עכשווי ממדינות מרכז אירופה ובעיצוב מנפילת מסך הברזל [1989] ועד היום. התערוכה חוקרת התפתחות של עיצוב במציאות פוליטית משתנה. היא מתחקה אחר חפצים ואחר מסלול הנדידה שלהם, בין מדינות מרכז אירופה לבין עצמן, ובין מדינות אלה לישראל. בתערוכה מוצגות כ-250 עבודות שנוצרו במהלך שני העשורים האחרונים בידיהם של כ-100 מעצבים מעשר מדינות: פולין, רומניה, הונגריה, אסטוניה, קרואטיה, ליטא, לטביה, צ'כיה סלובניה וסלובקיה .
במהלך סמסטר שלם בחנו הסטודנטים במסגרת הסטודיו כיצד חפצים יומיומיים מהווים טריגר לתהליך תכנון של עיצוב פנים ייחודי במרחב המוזיאלי. כיצד בחירה של חפצים שיש להם ערכים של זהות אישית במרחבי פנים משפיעים על אופני ניתוח ומיפוי של חללי פנים ומשמשים כאסטרטגיה לעיצוב החלל, וזאת בהנחייתן של דר' אדר' שושי בר-אלי ומעצבת הפנים רונית דחבש, מרצות בחוג לעיצוב פנים של המסלול האקדמי המכללה למינהל.
דר' אדר' שושי בר-אלי מנחת הסטודיו: המטרה העיקרית של הסטודיו היתה ללמד את הסטודנטים כלים לחשיבה עיצובית והפיכתם לעיצוב פנים ייחודי. אחד הדברים החשובים בתהליך הלמידה הוא לתת לסטודנט ביטחון ביכולותיו ובדרך חשיבתו. המטרה היא לזהות איך כל סטודנט חושב ומה מעניין אותו וכיצד הדבר בא לידי ביטוי באופן בו כל אחד מתכנן. ההזדמנות שניתנה לנו ללמוד וללמד בתוך מוזיאון העיצוב בחולון היא התנסות מצינית בעבור הסטודנטים ליצור ולפתח חשיבה יצירתית. אנו מזמינים את קהל המבקרים להגיע להתרשם מהתערוכה של הסטודנטים שמתכתבת עם התערוכה שורשים משותפים.
גלית גאון, האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב חולון: אנו מברכים על שיתוף הפעולה בין החוג לעיצוב פנים במכללה למינהל לבין מוזיאון העיצוב חולון. שיתופי פעולה עם מוסדות אקדמיים מתחום העיצוב מחזקים את מטרותיו העיקריות של מוזיאון העיצוב חולון - לאתגר את קהילת העיצוב ולהרחיב את תפיסת כלל הציבור את נושא העיצוב ואת האופן שבו הוא משפיע על חייו. פעילות הסטודיו במעבדה מצטרפת לשלל פעילויות המלוות את התערוכה שורשים משותפים ובהן הקרנות סרטים ממרכז אירופה בסינמטק חולון, סדנאות לילדים וסדנאות מודרכים.

לימודי עיצוב

prdupl02.ynet.co.il/ForumFiles_3/30830543.doc

מוזיאון העיצוב חולון

מציג:

"שורשים משותפים- מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה"

עיצוב ממדינות מרכז אירופה מנפילת מסך הברזל ועד היום

תערוכה מקורית חוצת גבולות

"התערוכה, 'שורשים משותפים' דנה בשני אספקטים – שורשים משותפים של המדינות המשתתפות בתערוכה ממרכז אירופה, והשורשים המשותפים שלנו איתם" (גלית גאון)

15 נובמבר 2012 – 2 במרץ 2013

"שורשים משותפים-מפת עיצוב במציאות פוליטית משתנה"- התערוכה הבאה שתוצג במוזיאון העיצוב חולון. זוהי תערוכה מקורית של המוזיאון שהוזמנה מהאוצרת הפולניה אגניישקה יעקובסון-ציילצקה (Agnieszka Jacobson-Cielecka) מנהלת המחלקה לעיצוב בבית הספר החדש לעיצוב בפוזנן, מנהלת פסטיבל העיצוב בלודז', ועורכת לשעבר של Elle Decoration הפולני, אליה חברו חמישה עשר אוצרים אירופאים.

התערוכה ומתמקדת בעיצוב עכשווי ממדינות מרכז אירופה ובעיצוב מנפילת "מסך הברזל" ועד היום (1989 – 2011).

התערוכה תתקיים בתאריכים 15 בנובמבר 2012 – 2 במרץ 2013.

למדינות מגוש מרכז אירופה חוויות היסטוריות ותרבותיות משותפות: החל בסיפוח אל הגוש המזרחי ב-1945, ההתנתקות מברה"מ ב-1989 וההצטרפות לאיחוד האירופי בשנת 2004. השינויים הפוליטיים והחברתיים לאורך השנים, הותירו חותם ממשי בחפצים היומיומיים, בדרך היווצרותם ובקו המחשבה המלווה אותם. כיום, מדינות אלה מעוררות עניין בינלאומי רב כמו גם ציפיות לעתיד, בעיקר בתחום העיצוב התעשייתי.

התערוכה חוקרת התפתחות של עיצוב במציאות פוליטית משתנה. היא מתחקה אחר חפצים ואחר מסלול הנדידה שלהם, בין מדינות מרכז אירופה לבין עצמן, ובין מדינות אלה לישראל

בתערוכה יוצגו כ-250 עבודות שנוצרו במהלך שני העשורים האחרונים בידיהם של כ-100 מעצבים מעשר מדינות: פולין, רומניה, הונגריה, אסטוניה, קרואטיה, ליטא, לטביה, צ'כיה סלובניה וסלובקיה. באמצעות בחינת ההיסטוריה של העבודות, השוואה בין תפיסות עיצוביות שונות ובחינת הקשר שלהן לעיצוב זהות תרבותית ולאומית, משורטטת מפה חדשה של פרקטיקות עיצוביות חוצות גבולות.

שני חלקים בתערוכה, והם מייצגים שני פרקי זמן שונים בעיצוב מרכז אירופי. **בגלריה התחתונה במוזיאון**, יוצגו פריטים שעוצבו בתקופת מסך הברזל (1945 – 1989). המחסור החומרי שאפיין תקופה זו והחוויות שנחוו בעקבות נפילת הקומוניזם, עודדו חשיבה מעשית, שימוש חוזר באותם פריטים ותיקונים שנעשו במטרה לשנות את הפונקציה של דברים שונים בעולם העיצוב העכשווי. כיום, יש מי שהיה מכנה תכונות אלה כ"אחריות אקולוגית", אלא שהסיבות שהובילו להתנהגות מסוג זה במהלך התקופה המדוברת היו שונות בתכלית.

בנוסף: המעצבת והחוקרת יעל טרגן תציג את סיפור "עליית הטקסטיל" במעין מפת דרכים- החוקרת את הקשר בין נדידת הידע החומרי בתחום הטקסטיל ממדינות מרכז אירופה לארץ וצמיחתה של תעשיית הטקסטיל בישראל (לודז' - לודז'יה) החל משנות ה-20.

בגלריה העליונה, תוצג התייחסות לעיצוב עכשווי החל מ-1989 ועד היום. בתקופה זו, יכולות הייצור של מדינות הגוש הקומוניסטי לשעבר דומות לאלו של מדינות המערב. עם זאת, עדיין ניתן להבחין בבירור בסגנונות ייצור ועיצוב ייחודיים למדינות מרכז אירופה, לעומת מדינות מערביות. קיימת בהן חזרה אל מסורות עבודה כמו נגרות בנין ועבודה בעץ, כמו גם רקמה וקליעה, תפירה ואריגה וחזרה לשימוש בחומרים טבעיים.

גלית גאון, האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב חולון: "התערוכה, 'שורשים משותפים' דנה בשני אספקטים – שורשים משותפים של המדינות המשתתפות בתערוכה ממרכז אירופה, והשורשים המשותפים שלנו איתם. במהלך איסוף החפצים לתערוכה, נוכחנו ללמוד כי דברים רבים שנדמה ועוצבו או נוצרו פה, מקובעים עמוק בתרבות העיצוב של המדינות המשתתפות בתערוכה. אחרי שנתיים של עבודה, נדמה כי שורשיו של ארגז הכלים של מעצבים ישראליים נטועים עמוק במסורות עיצוב של מדינות מרכז אירופה."

לפני עשור, לא היה עולה על דעתנו, לחפש חדשנות עיצובית בפולין או במדינות מרכז אירופה. הצל האפור של התקופה הקומוניסטית, השפיע עמוקות על עולם החפצים, האדריכלות והעיצוב הגרפי. עם סיומו, תחושת השחרור הביאה לפריחה בתחום העיצוב, לגעגוע ולגילוי מחדש של מסורות ישנות. המעצבים הצעירים, נושאים איתם את המטען הגנטי העיצובי של ידע ומסורות ומתרגמים אותו לעיצוב עכשווי, מדויק ומצוין."

מוסיפה האוצרת אגנישקה יעקובסון ציילצקה:

"התערוכה מבוססת על האמונה שאין טעם לחשוב על עיצוב עכשווי במסגרת הגדרות לאומיות, שכן זהותם של מעצבים כיום יכולה להיות מסובכת ומורכבת, וסך חלקיה אינו מסתכם בארץ מוצאם. בעולם המאופיין על ידי גלובליזציה, הגירה, ו"סופרמרקט תרבותי", אנו זקוקים בברור להגדרות חדשות של זהות. יחד עם זאת, תפיסת העולם של כל מעצב מושפעת מסך החוויות שלו, כמו גם מהזהות התרבותית, הלאומית והמקצועית שלו. לומר שמישהו הוא רומני או אסטוני לא מגלה לנו הרבה על האופן שבו הוא מעצב. כדי להגיע להבנה כלשהי לגבי זהותו כמעצב, מוטב שנשאל היכן גדל, היכן למד, היכן טייל, וכן הלאה."

במיוחד לתערוכה הופק קטלוג בינלאומי מקורי בהשתתפות כותבים ממדינות מרכז אירופה השונות ובעריכתה של מיה דבש, העורכת הראשית של המוזיאון. הקטלוג מציג תמונת מצב עדכנית של עיצוב עכשווי בכל אחת מהמדינות, תוך התייחסות למקורותיו ההיסטוריים. התמונה הכללית המתקבלת חיונית להבנת מצבו הנוכחי של עיצוב מרכז אירופי.

אלון ספן, מנכ"ל מתחם מדיטק חולון:

" התערוכה מעוררת התעניינות בינלאומית שבאה לידי ביטוי כבר בשבוע העיצוב חולון שנערך באפריל 2011. 20 מנהלי שבועות עיצוב שהתארחו הביעו התלהבות מהרעיון של חקירת שורשי עיצוב לאזור גיאוגרפי ותרבותי. "

במעבדה לעיצוב הפועלת במוזיאון יתארחו בזמן התערוכה סטודנטים משנה ב' מהחוג לעיצוב פנים במסלול האקדמי המכללה למנהל, בהנחייתן של אדריכלית ד"ר שושי בר-אלי ומעצבת הפנים רונית דחבש. המעבדה תתפקד ככיתת סטודיו לעיצוב פנים, ותהיה פתוחה למבקרי המוזיאון שיוזמנו לקחת חלק פעיל בתהליכי הלמידה והעיצוב.

הסטודיו יתכתב עם התערוכה "שורשים משותפים" ויבחן כיצד חפצים יומיומיים מהווים זרז לתהליך תכנון של עיצוב פנים ייחודי במרחב המוזיאלי. הסטודנטים יעסקו בעיצוב של חלל פנים זמני שימש לשיח על תרבות חיי היומיום בחברה הישראלית.

פעילויות נילות

את התערוכה תלווה פעילות מקוונת שתזמין שוחרי עיצוב לאתר חפצים פרטיים שהתגלגלו דרך מדינות שונות והגיעו לביתם. אחת לשבוע יפורסמו תמונות החפצים והסיפור שמאחוריהם בבלוג של מוזיאון העיצוב. בעוד שהקהל יציג את סיפורו ההיסטורי ואת מסלול הגיאוגרפי של החפץ, התערוכה במוזיאון תשלים את התמונה בעזרת הרקע העיצובי שהביא ליצירת החפץ. המעוניינים לשתף בחפצים אלו מוזמנים לפנות בדוא"ל שכתובתו: info@dmh.org.il.

בנוסף, עם פתיחת התערוכה יתקיים במכון הטכנולוגי חולון (HIT) רב שיח בהשתתפות אוצרים ומעצבים בהנחייתה של גלית גאון, אוצרת ראשית של מוזיאון העיצוב, ותמיר שפר, ראש המחלקה לתקשורת חזותית.

עוד יתקיימו מפגשי עיצוב, הרצאות, סדנאות עיצוב חוויתיות לילדים ולנוער, סדנאות משותפות לסבים, לסבתות ולנכדים ופעילויות נוספות. פרטים יישלחו בנפרד.

התערוכה מתקיימת בתמיכת המכון הפולני, מכון התרבות הרומני ובשיתוף KIBU, שגרירות סלובניה ושגרירות אסטוניה בישראל.

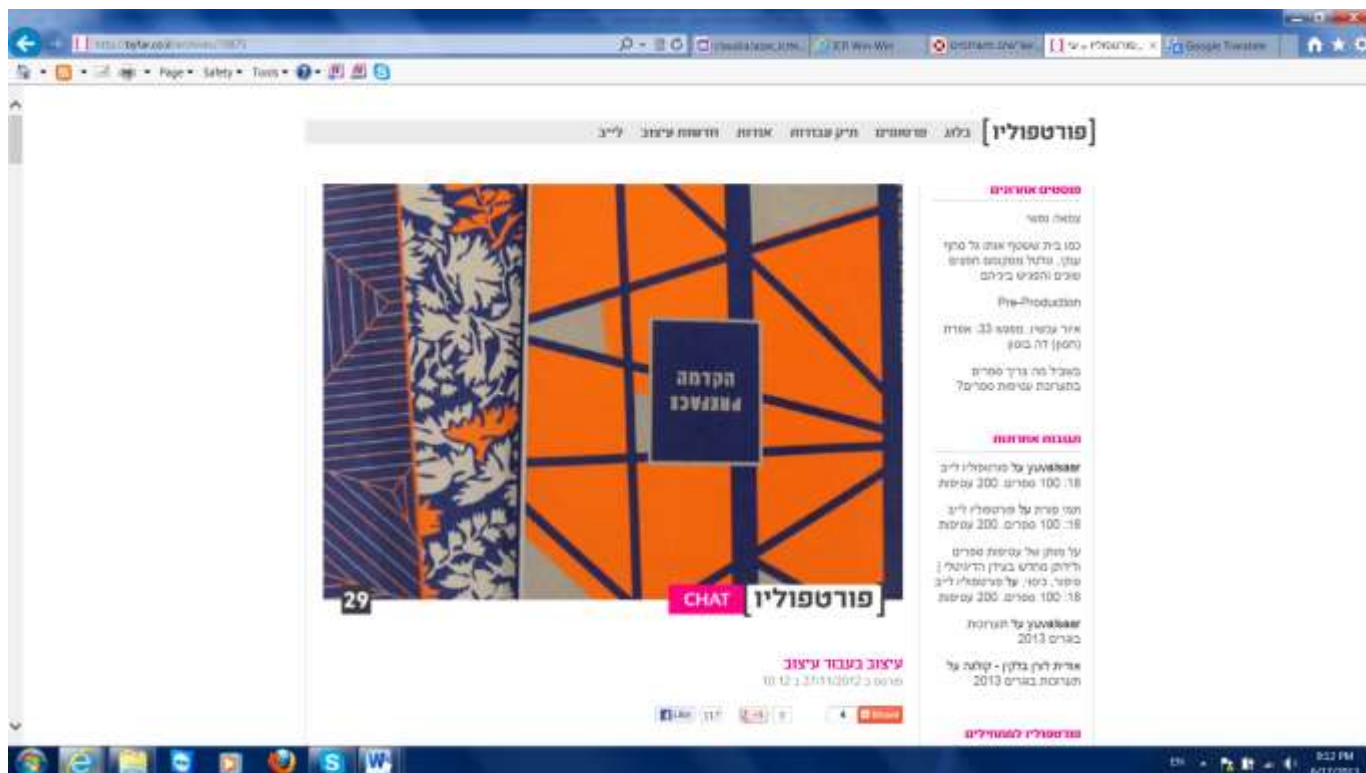
<http://www.dmh.org.il>

<http://www.facebook.com/DesignMuseumHolon>

רחוב פנחס אילון 8, חולון

שעות פתיחה: ימי ב', ד' – 10:00-16:00, ימים ג', ה' 10:00-20:00 יום ו' 10:00-14:00 שבת: 10:00-18:00 יום א' - סגור

<http://byfar.co.il/archives/70875>



עיצוב בעבור עיצוב

פורסם ב 27/11/2012 ב 10:12

4

אני די בטוח שקוראי הבלוג לא צריכים הקדמה מיוחדת בכל הקשור לגיא שגיא, הפועל תחת השם סטודיו **שועל**, אבל בכל זאת, למען הסדר הטוב, אני רק אגיד שגיא הוא אחד המעצבים המרתקים שפועלים בארץ. גיא עובד בעיקר עם גופי תרבות, והעבודות שלו מאופיינות תמיד

בעושר ובמורכבות יוצאי דופן. כשקיבלתי את קטלוג התערוכה **שורשים משותפים**, שנפתחה לא מכבר במוזיאון העיצוב חולון, חשבתי שיהיה נחמד לשוחח איתו על העיצוב של הקטלוג במסגרת **פורטפוליו צ'אט**, ולשמוע ממנו על המאמץ לעצב בכל פעם קטלוג שונה מקטלוגים קודמים תוך כדי נסיון לבנות שפה מזהה לפרסומי המוזיאון, על הרלבנטיות של קטלוגים בעידן הדיגיטלי ובכלל על תהליך העבודה.

Yuval Saar: הי גיא

guy saggee: אהלן

Yuval Saar: בוא נתחיל

guy saggee !

Yuval Saar: תגיד, כמה זמן אתה כבר עובד עם **מוזיאון העיצוב**?

guy saggee: עוד מעט ארבע שנים

Yuval Saar: כלומר עוד לפני שהוא נפתח?

guy saggee: כן, כתשעה חודשים לפני שהוא נפתח רשמית

Yuval Saar: ומה כוללת העבודה?

guy saggee: חודשי ה"הריון" טרום פתיחתו הוקדשו לבניית השפה הכללית ותחילת יישומים לקראת התערוכה הראשונה ופתיחת המוזיאון. מאז פתיחתו ההתרכזות היא סביב התערוכות: לכל תערוכה יצירת תדמית, קטלוג, כל היישומים בחלל המוזיאון, כל היישומים התדמיתיים החוצה וכו'. בשנה האחרונה ישנה התרכזות גדולה גם בעיצוב התערוכה

Yuval Saar: האמת – זה נשמע כמו עבודה שכמעט כל מעצב היה שמח לקבל: לעצב בשביל מוזיאון עיצוב. זה באמת ככה או שזה מבחינתך דומה לעבודה עם גופי תרבות אחרים?

guy saggee: כן, זו עבודה שאכן על פניה היא נהדרת לכל מעצב. מאוד מעניין לעשות עיצוב בעבור עיצוב ולפעול בעולם שהוא על פניו לא יכול להיות שלא מרוכז מטרה ודבק בערכים הטהורים שאותם למדנו. כמובן שהיום-יום דורש הרבה יותר מזה וצריך לאחד בין האוטופיה העיצובית הזאת לבין הריאליה של עבודה בגוף גדול תחת לחץ זמן בלתי אנושי לפעמים

Yuval Saar: כן, אני יכול לתאר לעצמי. מה מבין כל הדברים אתה הכי אוהב לעשות למוזיאון? את הקטלוגים? הפרסומים? להיות חלק מעיצוב התערוכה?

guy saggee: אפשר להגיד שכשנוצרים המצבים שבהם כולם – צוות המוזיאון והצוות שלי – רואים עין בעין את כל התדמית של תערוכה, כל הדברים האלו מענינים ומספקים: לראות באמת מכלול שלם קורה מסביב לתערוכה ומיושם כמו שצריך. בקטלוגים ספציפית קיימים רגעי ביניים שהם מחוץ לזמן = פורמליזם ועיצוב טהור



Yuval Saar: אז בוא נדבר באמת על הקטלוגים, ובמיוחד על הקטלוג האחרון של "שורשים משותפים" (יש לי הרבה מה לשאול!). אני מסתכל על כל הקטלוגים של התערוכות שהוצגו במוזיאון עד היום ובאמת כל אחד שונה מהשני, אבל האחרון הוא באמת יוצא דופן, גם מבחינה צבעונית וגם מבחינת פורמט. אני צודק?

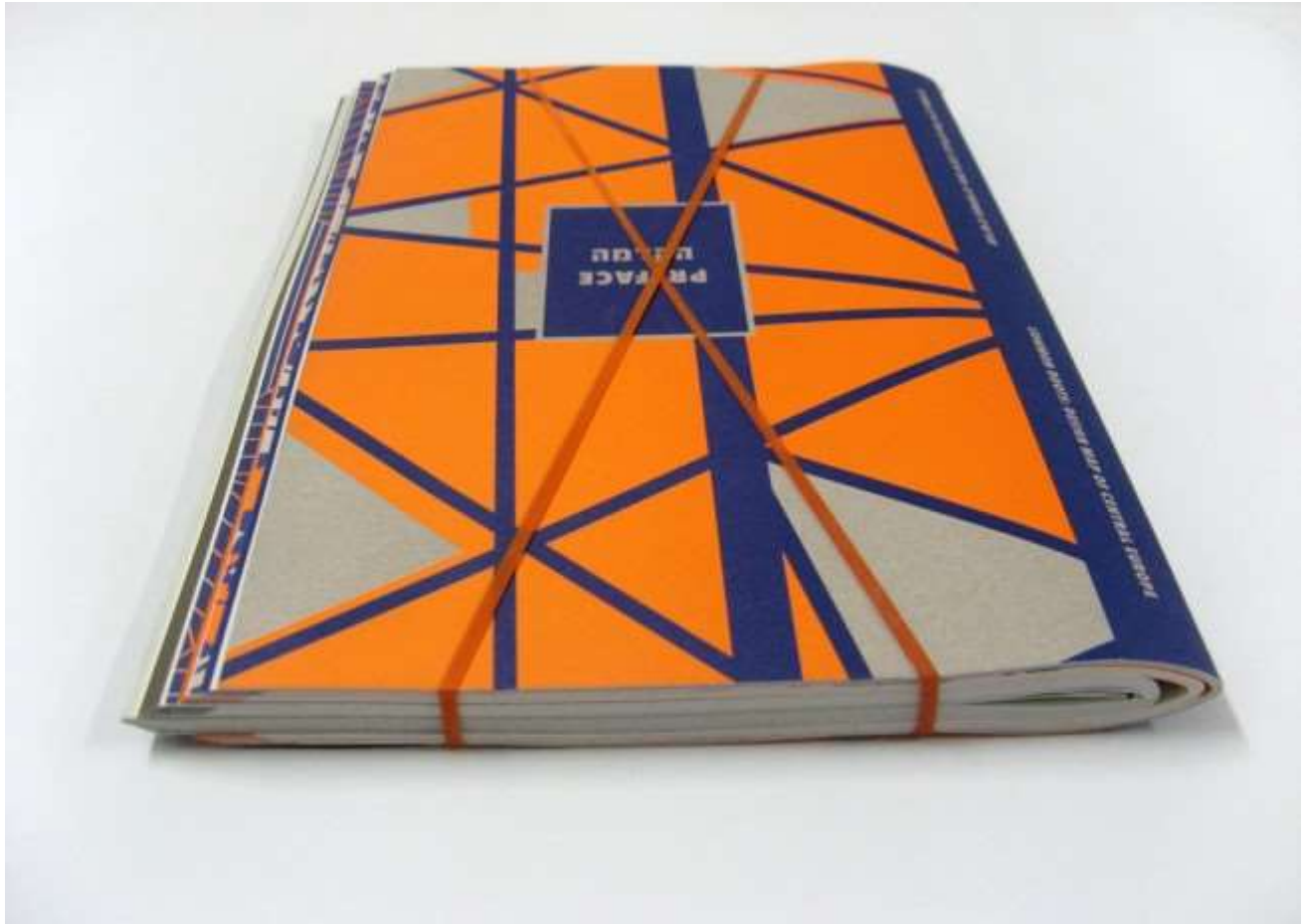
guy saggee: כן

Yuval Saar: עד כמה זה חשוב שכל קטלוג יהיה שונה מאלו שלפניו? ולמה זה בכלל חשוב?

guy saggee: זה מאוד חשוב לטעמי במכלול העיצוב למוזיאון = זה המקום שממנו ניתן לעשות ווריאציה על השפה, או אפילו להתנתק ממנה כמעט לגמרי ורק להאיר הדהוד. כל זאת על מנת ששפת המוזיאון לא תהפך לסד וחוק מרדד. כשהקטלוג מתהווה ונניח שהוא נמצא בנקודת קיצון לשפה, הוא שולח ידיים לשאר הדברים ואז במודעות, בחלל התערוכה ובאינטרנט נוצרים המחברים בינו לבין שפת המוזיאון, ואז יש בעצם מנעד רחב ונכון לשפה.

ועוד מילה על החיבור של הקטלוג לשפה: עם כל העצמאות שלו היה לנו חשוב שתהיה לקטלוגים עצמם זהות או התייחסות לסדרתיות בינם לבין עצמם. את זה השגנו עם התפיסה של הנחת העברית אל מול האנגלית במאה שמונים מעלות זו מול זו. כלומר בניגוד לגישה הרווחת של מיקום האנגלית בסוף קטלוגים בעברית פה היא זורמת לצד העברית במתהפך.

Yuval Saar: תכף נדבר על זה. מה אתה יכול להגיד אבל על הקטלוג הנוכחי מבחינת קונספט ותהליכי מחשבה?



guy saggee: במקרה הזה לא התאים ספר מכמה סיבות. היה ריבוי של טקסטים שביקשו להימצא אחד עם השני אבל לא באותו אובייקט, וגם הספר האחד היה כבד על התערוכה הזאת; משהו אגבי יותר, מתיימר פחות היה נדרש. מכאן הגענו אל הרעיון של חוברות. חוברות שהן כמעט חוברות סקיצות שמאפשרות לחתוך את כל הנושאים אל שלושה נושאי או חיתוכי על בזמן: הקדמה, עבר והווה ביחס לתערוכה הנוכחית. התערוכה היא שורשים משותפים, מפת עיצוב בגבולות פוליטיים משתנים

Yuval Saar: אוקי. איפה עובר אצלך הגבול בין משהו שמתאים לתערוכה לבין משהו שהוא נוח וקריא ופשוט לקורא? כי יש בזה משהו קצת מתחכם, לא? גם לגבי האנגלית במאה שמונים מעלות?

guy saggee: כן, הטקסט האנגלי ממשיך להיות במאה שמונים מעלות לטקסט העברי. אבל מה אתה שואל? האנגלית או החוברות?

Yuval Saar: הכל. גם האנגלית, גם החוברות – לא טיפה מתחכם?

guy saggee: התפיסה של האנגלית היא פתרון אחר לבעיות שקיימת בשילוב שתי שפות שמתקדמות בכיוונים שונים. היא מאפשרת לשתי השפות לזרום זו לצד זו מבלי שאחת מהשפות שתהיה בתחת של הקטלוג ותתקדם נגד הכיוון. זה גם מאפשר לשפות לחלוק רפרנסים צילומיים ביחד ולא לחזור עליהם פעמים. ייתכן שבמבט ראשון זה דורש פיענוח מה לעשות עם האובייקט, אבל ברגע שבחרת שפה אתה מתקדם איתה. הפתרון לשפות בגלל שהוא פתרון חדש, יתכן ודורש הסתגלות ראשונית.



Yuval Saar: והחבורות? שצריך גומיה בשביל להשיר אותן ביחד?

guy saggee: חשבנו הרבה על הגומיות. אני באופן כללי לא חסיד של מארזים. משקיעים הרבה בהם ואז אחרי שאתה פותח אותם הם הרבה פעמים נשארים כנטל וחתכת דבר שלא ברור מה לעשות איתו. הגומיות היו לטעמי מינימום שמאפשר גם את המשחקיות שקימת בפורמט הזה = אתה יכול להמשיך להניח את החבורות ואלוהיך אתה יכול לעזוב את הגומיות ולהניח אותן בספריה זו לצד זו ללא צורך במארז או בגומיה

Yuval Saar: אתה יודע, אני קצת תוהה – לא רק לגבי הקטלוג הזה אלא בכלל – עד כמה זה מצדיק את התוצאה הסופית. ואני אסביר: אני מחזיק את החבורות ביד ומאד מתפעל. הן נורא יפות, אני מסניף את הריח של הדיו, מלטף את הדפים – האובייקט כולו סקסי ונחשק. אבל אני אני תוהה אם זה לא בא על חשבון התפקיד של הקטלוג, לתעד את מה שהיה בתערוכה. כלומר, השאלה שלי אולי היא אם האובייקט של הקטלוג לא נהפך פתאום חשוב יותר או לפחות חשוב כמו מה שקורה בתערוכה. אתה מבין למה אני מתכוון?

guy saggee: כן. הקטלוג הזה בהגדרתו לא בא רק לתעד את מה שהיה בתערוכה. הוא נבנה כדי לתת דגש לטקסטים, תאוריות ודעות של אוצרים ומעצבים מעשר המדינות המזרח אירפאיות שמשתתפות בתערוכה. לא סתם לתמונת יש בו מקום שהוא לא דרמטי. יותר מזה, הקטלוג נבנה כמערכת שכאשר התערוכה הזאת תמשיך לנדוד בין מוזיאונים בעולם, ניתן יהיה לקחת אותו ולבנות ולהזרים לתוכו תוכן משתנה וקבוע ביחס להתשנות התערוכה במקום החדש.

Yuval Saar: זה מעניין המחשבה על קטלוג שיהיה אפשר לשנות בתערוכות נודדות. אי אפשר אבל שלא לשאול על הרלבנטיות של קטלוגים מודפסים בעידן הדיגיטלי. מה העמדה שלך בנושא?

guy saggee: הו אלוהים, השאלה הזאת...

Yuval Saar: כן, כן. לא תתחמק ממנה

guy saggee: מר זר אביב לא ענה על זה כבר באריכות...

Yuval Saar: וגם אם ענה, אנחנו עכשיו עם מר שגיא

guy saggee: באמת שבכל רגע שתשאל אותי אוכל להגיד משהו אחר. כרגע אני מרגיש כמו בעל מלאכה שנקרא לתת מענה במדיום רלוונטי, חי ונושם (גם כשהוא מצוי בסכנה כלשהי). אין ספק שניתן גם ליצור קטלוג דיגיטלי מקביל לזה און ליין, אבל הזהות של האובייקט, בעיקר הפיזיות הנבדלת שלו, עדין נשארת ומובחנת לעומת צלילתו של עוד קובץ דיגיטלי שנבלע כמו אבן בים האינטרנט הגדול.

Yuval Saar: כלומר אתה לא ממחר לזנוח את הפורמט המודפס.

guy saggee: ממש לא. יש פה עדין פרמטרים שפשוט אין בקובץ הדיגיטלי כמו שבקובץ הדיגיטלי יש דברים שלא ניתן להשיג בזה המודפס. לא תמיד חיה חדשה צריכה לאכול את הקודמת, יש פה שטח מרעה לשתיהן (אני רואה את זה רלוונטי לגבי ספרים מסוימים בעיקר ופחות לגבי ספרי קריאה ועיתונים)





Yuval Saar: מסכים לגמרי. תגיד, לגבי הקטלוג של שורשים משותפים, למה סגול וכתום וכסף? ומאיפה הגיעו הטקסטורות הגרפיות?

guy saggee: גלית גאון, האוצרת הראשית של מוזיאון העיצוב, אספה בשנה שנתיים שתכננה את התערוכה ספרים רבים על עיצוב מהמדינות המשתתפות. ישבנו איתם והנוכחות של הפאטרנים היתה דומיננטית, גם באובייקטים בתערוכה זיהינו את הדבר הזה ולכן היה לנו מאוד נח ליצג "עבר" או "הווה" (שמות חלקי הקטלוג) באלמנטים מופשטים שכאלה. את הצורות עצמן לקחנו באופן חופשי מהמכלול היצוגי של הארצות במובן הרחב ביותר שלו – הדוגמא של כריכת ה"הווה" היא קווים סכמטיים לקיפול נייר לייצירת עקרב טיפוסי שמצוי בצ'כיה. הצורות על כריכת ה"עבר" לקוחות ממדי הסוואה ששימשו את הצבא הרומני בשנות השמונים וכו'

Yuval Saar: והצבעים?

guy saggee: עברנו הרבה גילגולים איתם. התחלנו בתפיסה הרווחת על צבעוניות מזרח אירופאית וגילינו כמובן שהיא אינה מצליחה להכיל את העכשיו. זרקנו לתוכה צבעים חיים ומלאים כמו הכתום ושמרנו את הצבעוניות הסגרירית באפור (זה נראה כמו כסף? מעניין...). ובדף של כל החוברת שהוא אפור בעצמו. הצבעים האלו היו צריכים להיות מספיק עמוקים מכיוון שכל אחד מהשלשה פועל על הכריכה כצבע משלים לשחור בכל אחת משלוש החוברות.

Yuval Saar: כשאתה אומר אנחנו אתה מתכוון לתהליך שעברת עם אנשי המוזיאון?

guy saggee: גם צוות המוזיאון, בנושא הזה גלית גאון, מיה דבש וטל אמית, וגם המעצבים שעשו איתי את הקטלוג ואת התערוכה – מעין לויצקי וערן טל

Yuval Saar: תגיד באמת מילה על התערוכה. בדרך כלל לוקחים מעצבים שזו ההתמחות שלהם – עיצוב תערוכות. מה כולל התפקיד שלך בעיצוב התערוכה? איך זה קרה?

guy saggee: התערוכה הזאת גדולה ורחבה, מציגה עיצוב ממרכז אירופה ובהקשר שלו לעבר הפרטי שלו במרכז אירופה ויחד עם מבט ליחס שלו אל ישראל ואל תשתית העיצוב שנוצרה בישראל בזמן שהתפתח. העיצוב הגרפי בתערוכה ממלא תפקיד משמעותי הפעם. ככל שעובר הזמן יותר ויותר אנחנו נקראים להתערב ולהשתתף בעיצוב התערוכה וזה משמח אותי מפני שניתנת נראות משמעותית גם למדיום הזה במוזיאון. ספציפית פה מעבר לעיצוב הרגיל של תערוכה (שילוט, הכוונה, אינדקסים להתמצאות בתערוכה וכו') יצרנו בקומת המבואה של המוזיאון מפת דימיון של נדידת עיצוב ענקית שמתפרסת על כל הקיר העוטף על פי עבודתה של יעל טרגן

Yuval Saar: כן, זה באמת הדבר הראשון שאתי לב אליו, שלעיצוב הגרפי יש נוכחות גדולה בתערוכה הזו. כיף גדול! משהו להוסיף לפני שמסיימים?

guy saggee: זמן לנוח

Yuval Saar: לנוח זה חשוב

guy saggee: חד משמעית, יצאנו שמחים ותשושים...



http://www.tiuli.com/event_info.asp?event_id=9096

The screenshot shows a web browser window displaying an event page on Tiuli.com. The page features a central text area with event details, including dates (15.00-10.00), location (Tel Aviv), and contact information (03-6521848). To the left, there is a promotional image for 'Yibor-El' (איבוד-על) featuring a man in sunglasses. To the right, there are several smaller advertisements and a list of 'Offers' (מחלות קובים) with various items and prices. The browser's address bar shows the URL: http://www.tiuli.com/event_info.asp?event_id=9096.

<http://www.mynet.co.il/articles/0,7340,L-4329038,00.html>

The screenshot shows a web browser window displaying an article on Mynet. The article title is 'Shurim Moshavim - Theater' (שורשים משותפים - תערוכה). The text discusses a theater production, mentioning dates (10.00-14:00, 10.00-20:00) and location (Tel Aviv). The page includes a navigation menu at the top, a sidebar with various advertisements (like 'Big Deal' and 'מקצוענים'), and a footer with social media links. The browser's address bar shows the URL: http://www.mynet.co.il/articles/0,7340,L-4329038,00.html.

<http://www.xnet.co.il/Personal/UserPage/home/1,14538,L-100-10453,00.html>

The screenshot shows a web browser window displaying the Xnet website. The browser's address bar shows the URL: <http://www.xnet.co.il/Personal/UserPage/home/1,14538,L-100-10453,00.html>. The website header features the Xnet logo and navigation links. Below the header, there are several advertisements, including one for jewelry and another for a woman in a red dress. The main content area is divided into a left sidebar with various service listings and a central article titled "מדאון העיצוב בחולון" (Madon Design in Holon). The article text discusses design and marketing, mentioning a company called "מדאון העיצוב" and its services. To the right of the article is a photograph of a white ceramic head sculpture with blue floral patterns. The Windows taskbar at the bottom shows the system tray with the date 6/17/2013 and time 9:54 PM.

7. „Spiritul Săpânței”:

Expoziție la Kibbutz Beeri, 16.02-10.03.2013 : http://www.icr.ro/spiritul_sapantei

Expoziție la Galeria Omer, 17.03-24.04.2013 : http://www.icr.ro/spiritul_sapantei_omer

Galeria „The Edge” de la Nahariya, 04.05-01.06.2013 : http://www.icr.ro/spiritul_sapantei_nahariya_ro

anunțuri la Radio Kol Israel, reporter Ion Știubea (3 vernisaje și finisaj Nahariya)

http://reteualiterara.ning.com/forum/topics/comunicat-de-pres-i-c-r-tel-aviv?xg_source=activity

reportaj la TV HOT Israel: <http://www.youtube.com/watch?v=pNVL343YwCI&sns=em>

http://www.animanews.com/index.php?option=com_content&view=article&id=2053:eveniment-cultural-romano-israelian-spiritul-spanei-expoziie-la-kibbutz-beeri&catid=9:articole

<http://filme-carti.ro/tag/icr/>

http://www.isro-press.net/Portal/index.php?view=article&catid=328%3Abdi-2012&id=1912%3Abdi-2012-08-30&tmpl=component&print=1&page=&option=com_content&Itemid=59

<http://wxwx.wordpress.com/2013/02/>

<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/979-the-spirit-of-spana-exhibition-at-kibbutz-beeri-1602-10032013/>

<http://de.cyclopaedia.net/wiki/Sapanta>

<http://195.28.181.184/news>

Mabat Nahariya ve Galil Maaravi, 19.05.2013, pag.24

Yediot Akko, 02.05.2015, pag.12

Mabat Nahariya ve Galil Maaravi, 02.05.2013, pag.30

Mabat Nahariya ve Galil Maaravi, 23.05.2013, pag.28

Jurnalul Saptamanii 21.03.2013 pag20 - Omer Sapanta

Jurnalul Saptamanii 28.03.2013 pag20 - Omer Sapanta

Jurnalul Săptămânii - orizont romanesc 21.2.2013

Revista Mea 21.2.2013 001

Articol Haaretz, ref. expoziția de la Nahariya

Filmări de la Săpâța, de Haim Maor și Nora Stanciu, publicate pe internet:

<http://www.youtube.com/watch?v=o2vs2F7i1EU>

<http://www.youtube.com/watch?v=3WintWW80AY>

<http://www.youtube.com/watch?v=qZwN6MPad5k>

<http://www.youtube.com/watch?v=cwPsiEPjrMc>

<http://www.rdsc77.com/v/video/o2vs2F7i1EU/M4V00006.html>

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-39854.html>

<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1133841&c=12&g=2>

Interviu RFI 28.01.2013, ora 9:30 (Dan B. Krizbai)

Interviu Radio România Cultural 04.2.2013 (Gina Pană)

Interviu cu directorul ICR-TA, dr. Gina Pana, Radio Romania Cultural, emisiunea Calatorie in jurul lumii, realiator Magdalena Tara. 25 mai 2013, ora 19:50

Inteviu Radio România Internațional 11.02.2013

Interviu Radio România Actualități 18.02.2013

<http://www.hotnews.ro/stiri-cultura-14219963-spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-arta-traditionala-contemporana.htm>

http://www.sighet-online.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=20634:-qspiritul-sapanteiq-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana&catid=37:cultura&Itemid=133

<http://www.emaramures.ro/stiri/78686/PROIECT-CULTURAL-Spiritul-Sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana>

http://www.radioromaniacultural.ro/spiritul_sapantei_proiect_romano_israelian_de_arta_traditionala_si_contemp_orana-5342

<http://www.asociatiavictimelorrutiere.ro/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana/>

<http://www.agerpres.ro/media/index.php/cultura/item/175702-Spiritul-Sapantei-proiect-romanoisraelian-de-arta-traditionala-si-contemporana.html>

http://www.diacaf.com/stiri_public/search/stire=spiritul-sapantei----proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana/sectiune/id=95915

<http://www.dcnews.ro/2013/02/spiritul-sapantei-la-kibbutz-beeri/>

<http://www.actualitati.net/local-iasi/lsquo-spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-arta-traditionala-contemporana-539523>

<http://www.artline.ro/---Spiritul-Sapantei-----proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-ai-contemporana-31258-1-n.html>

<http://www.ziaruldeconstanta.ro/30961/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2.html>

<http://www.ziare-pe-net.ro/stiri/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2598111.html>

<http://www.constanta.consumatorul.com/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana/>

<http://www.presaonline.com/stiri/cultura/spiritul-sapantei-proiect-romano-israel-ian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2189178.html>

<http://www.zf.ro/ziarul-de-duminica/portrete-si-autoportete-in-timp-de-ziarul-de-duminica-galerie-foto-10582858>

<http://www.ziarelive.ro/stiri/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana.html>

<http://www.cotidianul.ro/expozitii-romanesti-la-venetia-si-tel-aviv-206999/>

http://www.radioromaniacultural.ro/spiritul_sapantei_la_tel_aviv-5392

<http://www.actualitati.net/stiri/arta-pictura-desen-video-clip>

<http://www.sursadestiri.ro/spiritul-sapan-ei-la-kibbutz-beeri-s0638536163.html>

<http://www.radioromaniacultural.ro/pages/cautare/Israel> - atentie! si pentru Like Animals

<http://www.ziarelive.ro/despre/spiritul-sapantei.html>

<http://www.agerpres.ro/media/index.php/cultura/item/175702-Spiritul-Sapantei-proiect-romanoisraelian-de-arta-traditionala-si-contemporana.html?tmpl=component&print=1>

<http://www.2rism.ro/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-ai-contemporana-1270>

<http://www.2rism.ro/evenimente/>

<http://www.actualitati.net/local-iasi/lsquo-spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-arta-traditionala-contemporana-539523>

<http://news.ournet.ro/item/spiritul-sapantei-la-kibbutz-beeri-5239885>

http://www.ztb.ro/articol/a-spiritul-s-p-n-eia_1360081293

<http://saltandpepperm.blogspot.co.il/2013/02/spiritul-sapantei-expozitie-la-kibbutz.html>

<http://www.sursadestiri.ro/brafa-intre-arheologie-arte-primitive-si-creatia-contemporana-s6465816162.html>

<http://talusa1946.forumculture.net/t11512p675-israel-roania>

<http://www.business-forum.ro/actual/evenimente/72701-spiritul-spanei--proiect-romano-israelian-de-art-tradiional-i-contemporan-expoziie-la-galeria-omer.html>

<http://www.presaonline.com/stiri/cultura/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2189178.html>

<http://www.zf.ro/ziarul-de-duminica/horea-pastina-la-sala-dalles-de-ziarul-de-duminica-10682670>

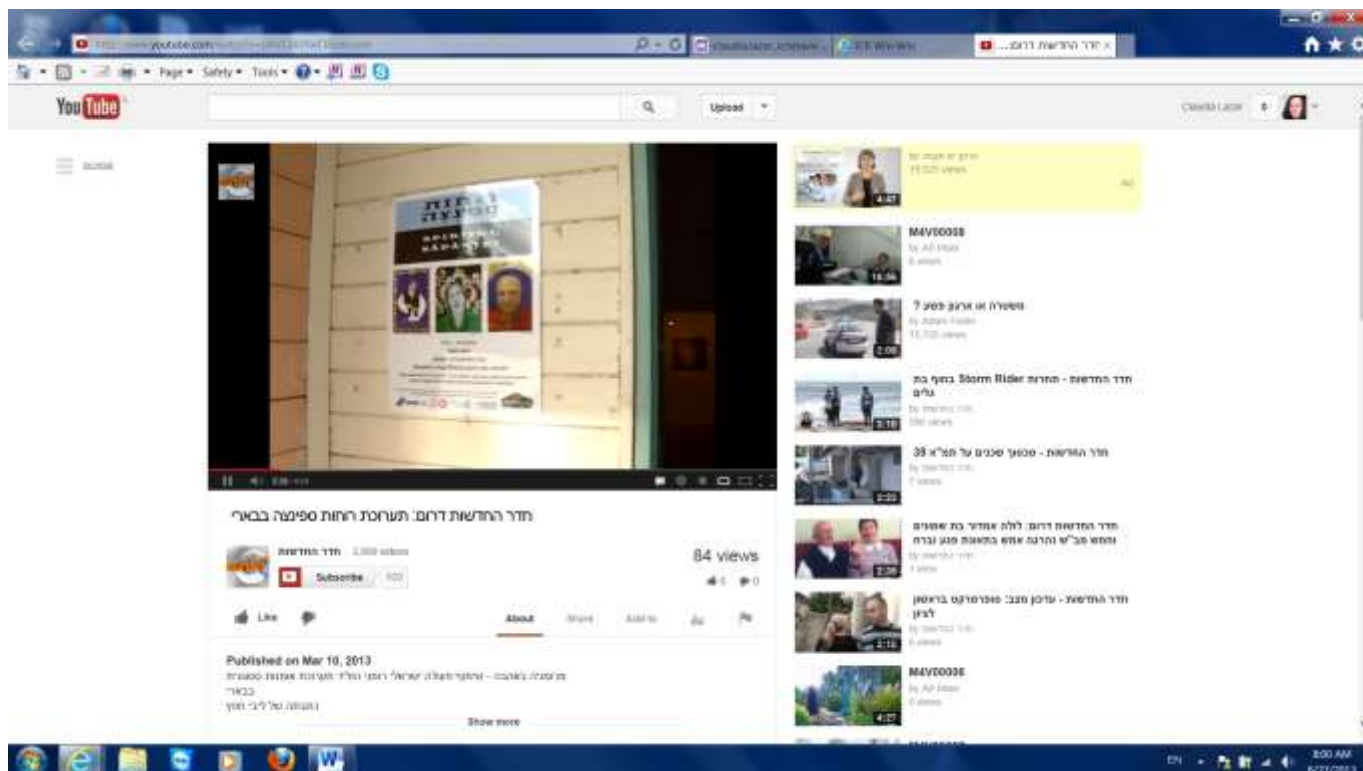
<http://societateadeconcerte.org/category/exhibitions/>

http://reteaualiterara.ning.com/forum/topics/comunicat-de-pres-i-c-r-tel-aviv?xg_source=activity



reportaj la TV HOT Israel: <http://www.youtube.com/watch?v=pNVL343YwCI&sns=em>

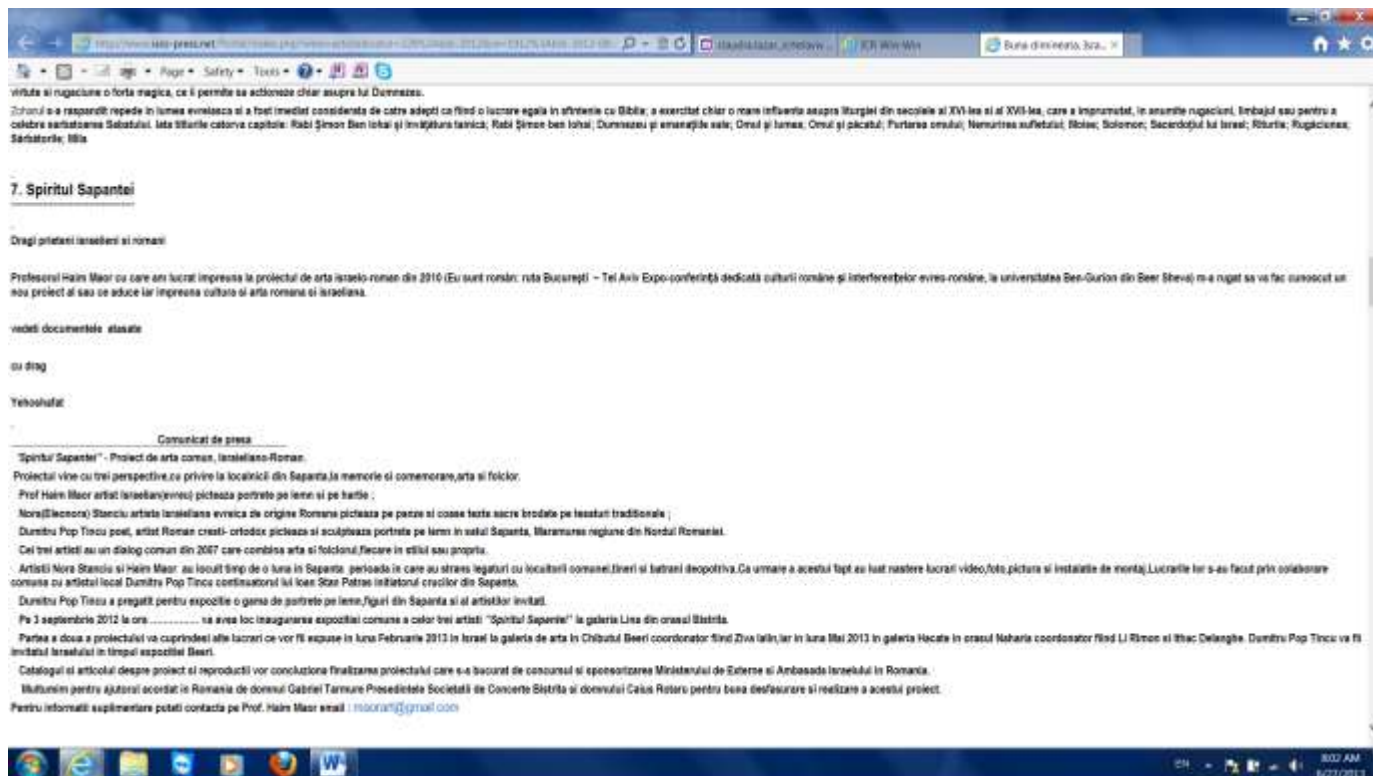




<http://filme-carti.ro/tag/icr/>



http://www.isro-press.net/Portal/index.php?view=article&catid=328%3Abdi-2012&id=1912%3Abdi-2012-08-30&tmpl=component&print=1&page=&option=com_content&Itemid=59



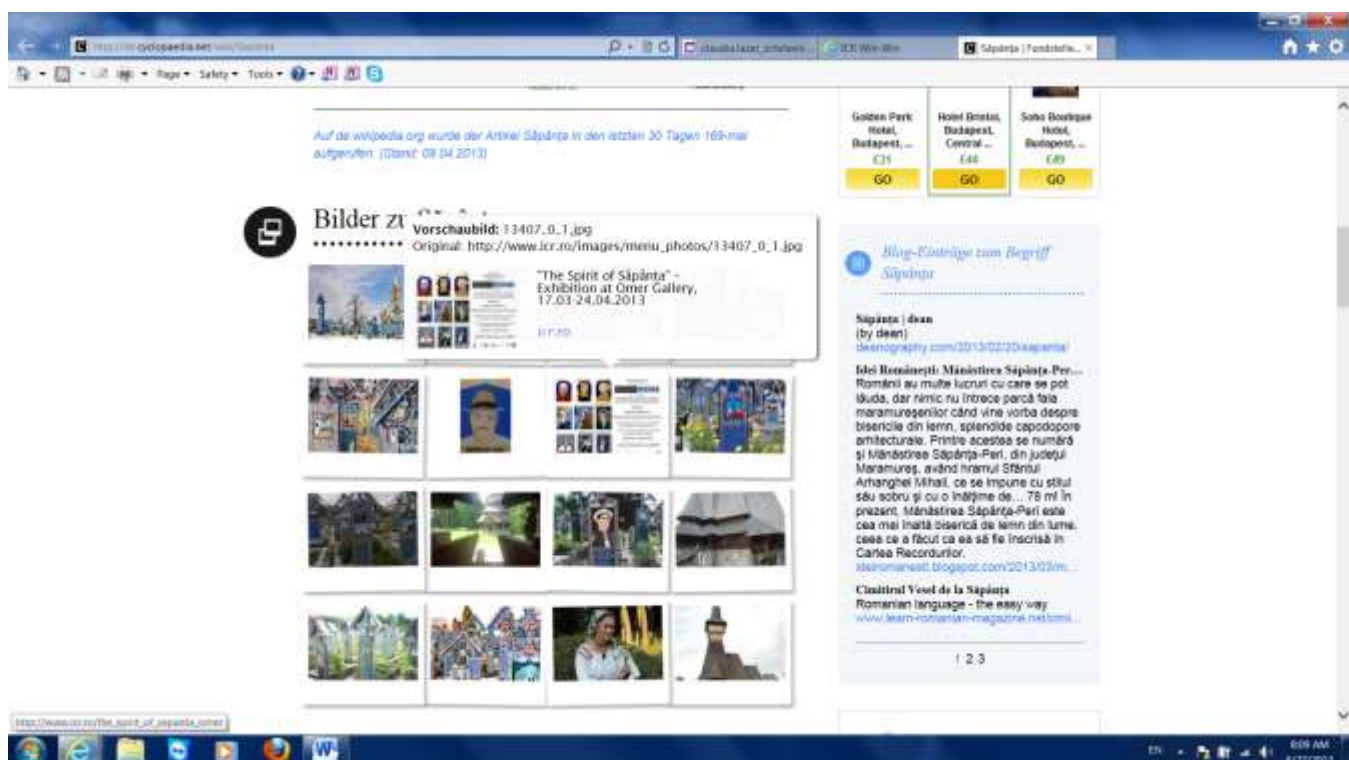
<http://wxw.wordpress.com/2013/02/>



<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/979-the-spirit-of-spana-exhibition-at-kibbutz-beeri-1602-10032013/>



<http://de.cyclopaedia.net/wiki/Sapanta>



Mabat Nahariya ve Galil Maaravi, 19.05.2013, pag.24

19.05.13 כ"ט באייר תשע"ג

24 מאי 2013

על מוזיקה צוענית, בית קברות רומני ויצירות ססגוניות ועליזות

הספר האוטוביוגרפי שיעלה ביצירות האמנות הצבעוניות והססגוניות, בשילוב המוזיקה הרוסנית והצוענית שהבנת אלכס מילרובסקי הפליא לנגן, היו זה החופים, עד שהקפידו את משתתפי פתיחת התערוכה "רוחות ססגונה" במרכז הקצה בנהריה, לשגוז בריקודים - רובם שאינו מקבל כפתיחת תערוכות אמנות.

"רוחות ססגונה" הינה תערוכה ייחודית, באופיהם המשותפת של חיים מאור ולי רמון, ובביצועו שלוש האמנים: מאור, נורה (אליאונורה) סמנשו ודומיטרו פרס מינקו. את ההשראה לתערוכה שאב מאור וסמנשו הרוסאליים ופרס מינקו הרוסני, מ"בית הקברות העליון" בעיריית סביבניה.

פרס' חיים מאור הוא אמן ישראלי הפסיד מרססור לאמנות באוניברסיטת באר שבען ודומיטרו פרס מינקו הוא אמן עממי, נוצרי, יוצר המצבות מ"בית הקברות העליון" בכפר

נודח רקטן שכתב מראשיתו בנפת רוסניה, תודה סמנשקי היא אמנית ישראלית, עלה מרוסניה, ששייכת בין השאר מתרבותה של שני האמנים הגברים.

הכל החל כאשר הרוסני סטאן סמנשקי, אמן גילוף סצנות, קיבל בשנת '85 הזמנה מאחד הלקוחות, שרצה להכין לעצמו מצבת בעירו בדרום. סמנשקי גילף הבלוט של המטה הציבנת את המזמין, חרד חמסיר על חייו וצבע הכל בצבעים עלילים בהגמים רומניים מסורתיים.

היצירה הייחודית הזו כתבה כפר שלם לשנות את הגישה לרובי הנצחה ולבית הקברות, כמו גם התחלטה שנה למות עצמו. תושבי הכפר ראו כי טוב ההחלטות החלו לזרום. וכך נוצר בהדרגה בית קברת שלם, עם כ-800 מצבות עץ עם רקע כחול, סמל לחקיה ולחופים בו אפשר לראות תמונות ססגוניות המייצגות את חיי הנפשיים והן חיי הכפר צבעיים ססגוניות



המב אלכס מילרובסקי במוזיאון המצבות
רוחות ססגונה במרכז הקצה

עליזה, כשהציור מלווה בעיר ומתאר את חידום או את מותם המייחור. בעודו בחיים הכין לעצמו פטראש ויניש ברמטור של הנער רומניזו פרס

Yediot Akko, 02.05.2015, pag.12

12.05.15 כ"ב באייר תשע"ה

12 ידעות עכשיו

דיכרונות מבית העלמין השמח ברומניה

בית עלמין ייחודי ברומניה שימש השראה לפרויקט ישראלי-רומני משותף, שיוצג החל מהשבת הקרובה בגלריה של מרכז הקצה בנהריה

תושבים רומנים ויזא, נוצר כחודשים אגוסט-ספטמבר 2012 בכפר סביבניה שבחבלת הבראזיליים שלאחר מכן, והן עוסקות בבחינת הפכש על "האזור", בדיסיון ובשימור, כמו גם כדראלוג שבת אמנות לבין מילקולו.

הלק מתקבדות הרצנו כעשרים בשם זה ב"גלריה ליזה", לשיקור בית הכנסה בביסטריצה-נסאור שבחבלת סבנרניה, שנערכה בסיוע שגרירות ישראל בברוקלינס, ובשיתוף סרבו התרבות העירוני ביסטרצה, קהילת יהודי ביסטרצה-מאדור העירוני ביסטרצה.

התערוכה המרתקת במרכז הקצה תחמת את הפרויקט בישראל, לעוד הגנתו בגלריה שבקיבוץ בארי וב"בית הפנה" בעמיר. יצחק כי התקבדות חושבו לישראל בסיוע תרבות תעופה טארוס, במימון הממטר של מרכז הקצה, במהלך חצנת התערוכה יוצרבו תוצאות ואידועים נוספים



דומיטרו פופ טינקו, חיים פרס

בשבת הקרובה, 4.5, 11.58-5, תיפתח במרכז הקצה בנהריה רחל לחמי הנקאה (14 תערוכות בשם "רוחות ססגונה", פרויקט רומני-ישראלי לאמנות מסורתית ובה-אמנות, שרי יוחתם של קרובי חיים מאור ובאניברסיטת בן גוריון כנגב והמכון הרוסני לתרבות בתל אביב.

בשנים סוגנת עבודתיהם של שלוש האמנים שותפו למימון הפרויקט: האמנים הישראליים פרס' חיים מאור והיה (אליאונורה) סמנשו, האמן הרוסני העממי דומיטרו פרס מינקו, המשורר את מודשו של סטאן זן סמנשקי ולי, ביסר "בית הקברות השמח" בכפר סביבניה שבחבל טארוסמאדורש בנפת רוסניה.

מטרת הפרויקט הייתה לכוון קווי רציון בין אמנים ישראליים של האמנות הישראלית בה זננו ובין האמנות הרוסנית המסורתית, הקבוצת, הכלולות ביניהם, רישומים, רקמות, העלושים

Mabat Nahariya ve Galil Maaravi, 02.05.2013, pag.30

2.05.13 כ"ב באייר תשע"ג

מבט עברית 30

זיכרונות מבית העלמין השמח ברומניה

בית עלמין ייחודי ברומניה שימש השראה לפרויקט ישראל-רומני משותף, שיוצג החל מהשבת הקרובה בגלריה של מרכז הקצה בנהריה. בפרויקט משתתפים כרוף' חיים מאור ונורה סטנשו הישראלים והאמן הרומני הנוודע דומיטרו פופ טינקו

ביסטריצה, קהילת יהודי ביסטריצה-נסאוד ועיזיית ביסטריצה. התערוכה המרתקת במרכז הקצה חותמת את הפרויקט בישראל, לאחר הצגתו בגלריה שבקיבוץ בארי וב"בית רפנה" בעומר.

יצרין כי העבודות הוטסו לישראל כטייע חברת התעופה טארום. כמישב המסורה של מרכז הקצה, במהלך הצגת התערוכה ייערכו הרצאות ואירועים נוספים הקשורים אליו.

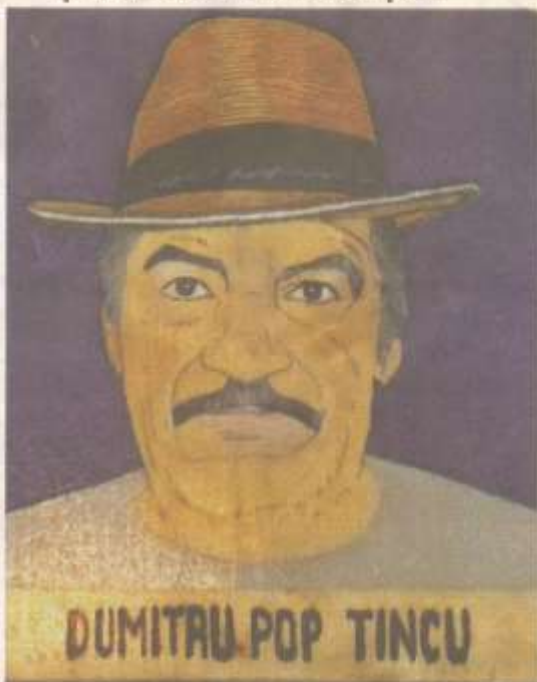
את התערוכה יחתום שיה גלריה ביום שבת, 1.6, בו ישתתפו שלושת האמנים: כרוף' מאור, סטנשו ופופ טינקו, שיגיע במיוחד ארצה לכבוד המפגש.

האמנים יספרי על המפגשים והביקורים בכפר הציורי ספינצה שבברומניה, בו ציירו אחד את השני, וכן את אורח החיים, זיכרונותיהם וריקנותיהם של התושבים.

כמו כן יקרינו השלושה מצגת של המקורות לתערוכה ויספרו חוויות מהשהייה בכפר הציורי.

אוצרת הבית של גלריית הקצה, לי רמון: "שלושת האמנים הללו יוצרים יצירה שאינה רק שייך הלל לאמנות, אלא גם ליכולתו של האדם להיות קשוב אחד לשני, לקבל ולכבד, ללמוד אחד מהשני.

"כמו כן, כוחה של התערוכה בכך שהיא חוצה גבולות ושאלת שאלות לגבי החיץ שבין אמנות גבוהה ואמנות עממית". ■■■■ גל זייד



דומיטרו' 2012, חיים מאור

חלק מהעבודות הוצגו בתערוכה בשם זה בגלריה לינה", לשעבר בית הכנסת בביסטריצה-נסאוד שברומניה, שנערכה בסיוע שגרירות ישראל בבוקרשט, וכשיתוף מרכז התרבות העירוני

בשבת הקרובה, 4.5, ב-11:30, תיפתח במרכז הקצה בנהריה (רח' לוחמי הגטאות 34) תערוכה בשם "יהדות ספינצה", פרויקט רומני-ישראלי לאמנות מסורתית ובת-זמננו, פרי יוזמתם של כרוף' חיים מאור מאוניברסיטת בן גוריון בנגב והמכון הרומני לתרבות בתל אביב.

בתערוכה מוצגות עבודותיהם של שלושת האמנים שחברו למימוש הפרויקט: האמנים הישראליים כרוף' חיים מאור ונורה (אלאונורה) סטנשו, והאמן הרומני העממי דומיטרו פופ טינקו, הממשיך את מורשתו של סטאן יזן פאטראש ז"ל, מייסד "בית הקברות השמח" בכפר ספינצה שבחבל מראמוראש בצפון רומניה.

מטרת הפרויקט היתה לבחון קווי דמיון בין מאפיינים אחרים של האמנות הישראלית בת זמננו ובין האמנות הרומנית המסורתית. העבודות, הטללות ציורים, רישומים, דקמות, תצלומים תיעודיים ועבודות ריאה, נוצרו בתחריטים אוטו-ס-

ספטמבר 2012 בכפר ספינצה שברומניה ובחורשים שלאחר מכן. חזן עוסקות בבחינת המבט על ה"אחר", כזיכרון ובשימורו, כמו גם כביאולוג שבין אמנות לבין פולקלור.

התרבות

Mabat Nahariya ve Galil Maaravi, 23.05.2013, pag.28

23.05.13 י"ד בסיון תשע"ג

מבט 28

מהכפר הציורי ברומניה ועד בתי העלמין הצבאיים בישראל



צבאיים. במסך לקריים רבים לא נראים עוד צמחים ופרחים, אלא חפצים שונים המייצגים את תחביביו של החלל, עיטורים וסמלים לאכל וללענוק, שיזים ואמירות אישיות של בני המשפחה החברים, ואפילו אבנים מקשות חבלי שחיבא על ידי חסיו של החלל מהסיוול העולל שלאחר השחרור. גרש החפצים החבבקים שרנה את סני כחו העלמין הצבאיים נר שיר"ד בית יד לבנים, אלי כן שם, אמרו "בחלקות הוותיקות ישנה אחידות, אבל בחלקות של השנים האחרונות נודה לונה מארק".

ר"ר גילעת הוסיפה כי במקביל לשינויים שחלו בצורת הרבצה הדיכרון, גם האמנות העוסקת בשכיל ובמות באמצעות חפצים וסמלים, מקיימת זיקת, וק מודעת והן בלתי מודעות, עם מושגות הכותיות האמנותיות מסקודות שונים.

התקדובה המרתקת "רחות ספינצה" הינה מרי פרויקט ישראלי-רוסני בהשראת בית הקברות העליו בספינצה, בהשתתפות האמנים נחה (אליאונורה) סגנשו, רוסיטורו פופ טינקו חיים מאור, ובאוצרות משותפת של פורם חיים מאור ולי רסון.

רחה טיחודת למות. בית הקברות העליו בסנר ספינצה

ישו וקססן מסכללת סטיור הקיבוצים. כן השאר אמרה גילעת בהוצאתה: "נוף הדיכרון בבתי הקברות הצבאיים בישראל עובי שינויים משמעותיים כמחולך שני העשורים האחרונים, הוך הטר"קרת מהבראת האחד, השווינוני

על רקע התעורבה "רחות ספינצה", המוצגת כמרכז הקצה בהנהיגה רח' לוחמי הגטאות 134, ותקיימה ביקשה הרוכאתה של ר"ר יעל גילעת, תחת המותרת "מצבות, הצבות, הות ואחרות", שעסקה בחקת שבין דרכי הנצחה עממיות ובין אמירה אמנותית.

כל העת ריחי כאוודי בית הקברות שבכפר הקטן ספינצה בצפון רומניה, שוכה ככינוי "בית הקברות העליו", ששימש השראה ליצירת התערוכה "רחות ספינצה". בית העלמין הציורי משך את תשומת ליבם של התייר המערבי ושל אונסק"ו, והפך לאטרקציה בולגארית בכות יופי ובעניי המסנוניים, דגשיו הקצביים הרישה המיוחדת של קהילה שלמה אל המות. מהרצאתה של ר"ר גילעת ססטבר שהיחס למרות, לדיכרון ולהנצחה, עובד תחפכות שונות לא רק בספינצה, אלא בעולם המערבי כולו, מאו המאה ה-18 ועד היום.

ר"ר גילעת, שכיתנה כראש המסך לאמנות במכללה האקדמית אורנים הוורה אליי השנה לאחרי שנה שבה, הקרה בשנים האחרונות את דרכי הנצחה המשונים בארץ ככלל ובמתי העלמין הצבאיים כפרם, יוד גם עמיתתה ר"ר

תוכנית

Jurnalul Saptamanii 21.03.2013 pag20 - Omer Sapanta

orizont



HAIM MAOR (HAIM MAOR) 1930



(Dumitru Pop Tincu) 1970 sau 1980



Spiritul Săpânței

**proiect româno-israelian
de artă tradițională
și contemporană**

expoziție la Galeria Omer
17.03-24.04.2013

În perioada 17 martie - 24 aprilie 2013, la Galeria Omer va fi itinerată expoziția „Spiritul Săpânței”. Vor fi expuse lucrări realizate la Săpânța, în cadrul proiectului cu același titlu inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv.

Proiectul „Spiritul Săpânței” și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești. Lucrările (picturi, desene, fotografii documentare, înregistrări video) au fost realizate în perioada august-septembrie 2012 la Săpânța, și au fost prezentate într-o expoziție organizată la Galeria Lina - Sinagoga Bistrița - Societatea de Concerte Bistrița, cu sprijinul Ambasadei Statului Israel la București, în colaborare cu Centrul Cultural Municipal Bistrița, Comunitatea Evreilor Bistrița-Năsăud și Primăria Municipiului Bistrița.

Expoziția cuprinde lucrări ale artiștilor israelieni Haim Maor și Nora Stanciu, precum și ale artistului popular Dumitru Pop Tincu, continuatorul tradiției fondatorului „Cimitirului vesel”, Stan Pătraș.

Țimp de o lună, cei trei artiști au lucrat în comun la Proiectul „Spiritul Săpânței”, concretizat în lucrări ce fac apel la memorie, comemorare, artă și folclor.

Programul galeriei: duminică 9:00-12:00 și 19:00-21:30; luni, marți și joi 9:00-12:00, miercuri 18:00-21:00 sau cu programare la tel 0576 484 185 (dl. Shimon Bitor).

Adresa: Habait BeDafna, str. Rotam Smoh, nr.40, Omer.

Lucrările sunt transportate în Israel cu sprijinul Tarom (www.tarom.ro).

De
fost
să r
fire
trei
infr
nou
Năs
poa
dos
com
con
de t
nefi
este
nere
Di
Năs
regi
arti
elib
rev
liber
Po
Adr
ocu
tim
ped
con
cu e
inte
de c
în c
finit
Con
răm
Pr
Vict
2012
a de
penl
PSD
Pri
Adri
timp
dreș
aut
elect
func
de s
sau

T
Un
ASP
romi
dom
prir
SMU
situl
med
găse
timp
publ
dintr
Ca:
bucu

Jurnalul Saptamanii 28.03.2013 pag20 - Omer Sapanta

orizon



סיפור (התלבושת) הדרו

(Dumitru Pop Tincu) ספרו את הציור

Spiritul Săpânței

**proiect româno-israelian
de artă tradițională
și contemporană**

expoziție la Galeria Omer
17.03-24.04.2013

În perioada 17 martie – 24 aprilie 2013, la Galeria Omer va fi itinerată expoziția „Spiritul Săpânței”. Vor fi expuse lucrări realizate la Săpânța, în cadrul proiectului cu același titlu inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv.

Proiectul „Spiritul Săpânței” și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești. Lucrările (picturi, desene, fotografii documentare, înregistrări video) au fost realizate în perioada august-septembrie 2012 la Săpânța, și au fost prezentate într-o expoziție organizată la Galeria Lina - Sinagoga Bistrița - Societatea de Concerte Bistrița, cu sprijinul Ambasadei Statului Israel la București, în colaborare cu Centrul Cultural Municipal Bistrița, Comunitatea Evreilor Bistrița-Năsăud și Primăria Municipiului Bistrița.

Expoziția cuprinde lucrări ale artiștilor israelieni Haim Maor și Nora Stancu, precum și ale artistului popular Dumitru Pop Tincu, continuatorul tradiției fondatorului „Cimitirului vesel”, Stan Pătraș.

Țîmp de o lună, cei trei artiști au lucrat în comun la Proiectul „Spiritul Săpânței”, concretizat în lucrări ce fac apel la memorie, comemorare, artă și folclor.

Programul galeriei: duminică 9:00-12:00 și 19:00-21:30; luni, marți și joi 9:00-12:00, miercuri 18:00-21:00 sau cu programare la tel 0576 484 185 (dl. Shimon Bitor).

Adresa: Habait BeDafna, str. Rotam Smoh, nr.40, Omer.

Lucrările sunt transportate în Israel cu sprijinul Tarom (www.tarom.ro).

סיפור (התלבושת) הדרו
R. ex
de
af
vi
cu
ve
în
Du
V
mi
sei
se
po
P
C
dir
C
ma
cre
sta
Flc
Ins
aso
Sec
La
poe
O
este

Jurnalul Săptămânii - orizont românesc 21.2.2013

orizont românesc



“Spiritul Săpânței” proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană

expoziție la Kibbutz Beeri
16.02-10.03.2013

În perioada 16 februarie - 10 martie 2013, la Kibbutz Beeri vor fi expuse lucrări realizate sub titlul „Spiritul Săpânței” - proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană, inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv.

Proiectul „Spiritul Săpânței” și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești. Lucrările (picturi, desene, fotografii documentare, înregistrări video) au fost realizate în perioada august-septembrie 2012 la Săpânța, și au fost prezentate într-o expoziție organizată la Galeria Lina - Sinagoga Bistrița, cu sprijinul Ambasadei Statului Israel la București, în colaborare cu Centrul Cultural Municipal Bistrița, Comunitatea Evreilor Bistrița-Năsăud și Primăria Municipiului Bistrița.

Expoziția cuprinde lucrări ale artiștilor israelieni Haim Maor și Nora Stanciu, precum și ale artistului popular Dumitru Pop Tincu, continuatorul tradiției fondatorului „Cimetirului vesel”, Stan Pătraș.

Timp de o lună, cei trei artiști au lucrat în comun la Proiectul „Spiritul Săpânței”, concretizat în lucrări ce fac apel la memorie, comemorare, artă și folclor.

Vernisajul este inclus în Festivalul Darom Adom, care are loc anual în zona de sud a Israelului.

Mai multe detalii despre Festival:

www.habsor.co.il/daromadom/ (în lb. ebraică).

Programul galeriei: joi 17:00-19:00, vineri 09:00-13:00, sâmbătă 11:30-14:30 sau cu programare la tel 0547918049 (Ziva Yellin, curator).

Mai multe detalii despre galerie:

www.gallerybeeri.co.il (în limba ebraică)

Lucrările sunt transportate în Israel cu sprijinul Tarom (www.tarom.ro).

Mai multe detalii despre prof. Haim Maor:
<http://www.maorart.com/>

Revista Mea 21.2.2013 001

REVISTA MEA NR. 2595 - 21 februarie 2013

Consemnări

Eddy GROSSMANN

Știri pe scurt



* În perioada 16 Februarie - 10 Martie 2013, la Kibutul Beerli vor fi expuse lucrări realizate sub titlul "Spiritul Săpânteii" - proiect româno - israelian de artă tradițională și contemporană, inițiat de Prof. Haim Maor în colaborare cu ICR. Proiectul "Spiritul Săpânteii" și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești. Lucrările (picturi, desene, fotografii documentare, înregistrări video) au fost realizate în perioada August-Septembrie 2012 la Săpânța, și au fost prezentate într-o expoziție organizată la Galeria Lina - Sinagoga Bistrița, cu sprijinul Ambasadei Statului Israel la București, în colaborare cu Centrul Cultural Municipal Bistrița, Comunitatea Evreilor Bistrița Năsăud și Primăria Municipiului Bistrița. Expoziția cuprinde lucrări ale artiștilor israelieni Haim Maor și Nora Stanciu, precum și ale artistului popular Dumitru Pop Tincu continuatorul fondatorului "Cimitirului vesel", Stan Pătraș.

Timp de o lună, cei trei artiști au lucrat în comun la Proiectul "Spiritul Săpânteii", concretizat în lucrări ce fac apel la memorie, artă și folclor. Vernisajul este inclus în Festivalul Darom Adom, care are loc anual în zona de sud a Israelului.

altuia diferite daruri, flori și dulciuri. În această zi, în Tailanda, locuitorii orașului Akait Patia, au sărbătorit prin încercarea de-a atinge recordul în durata unui sărut. În urmă cu doi ani, tot în acest oraș, sărutul a ajuns la 44 ore și 24 minute. În Israel această sărbătoare are o amploare mai mică.

Perechile au sărbătorit în cafenele, cluburi, restaurante și locuințe particulare. Dar în același timp nu a fost ignorată situația specială a țării și în aceeași zi, Apărarea Pasivă a organizat în școlile din întreaga țară exerciții pentru cazurile de atacuri cu rachete.

* La Muzeul Israel s-a deschis cea mai mare expoziție despre Hordus - Ultima



<http://starpres.ro/stiri/monden-cultura-28/-39854.html>

The screenshot shows a web browser window displaying an article on the Star Press website. The article title is "URGENT! Vand Pensiune turistica 8 camere cu Vila 5 camere, la cheie, Mamaia - zona rezidentiala". Below the title is a large photograph of a modern, multi-story building with a balcony. To the left of the main article is a sidebar with a "NEWS" section and a "Paza si Protectie" advertisement. Below the main article, there is a section titled "„Spiritul Săpânței” - Expoziție la Kibbutz Beeri, 16.02-10.03.2013 - 14 Feb" with a small portrait of a man. The bottom of the page features a "lickr" logo and a navigation bar.

<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1133841&c=12&g=2>

The screenshot shows a web browser window displaying an article on the Culturalazi website. The article title is "Expoziția „Spiritul Săpânței”". The article text describes the exhibition, mentioning the artist Haim Maar and the location Kibbutz Beeri. The article includes several small images of artworks. To the left of the main article is a sidebar with a "Radio România Cultural" logo and a list of menu items. To the right of the main article is a sidebar with a "Zilnic, de luni până duminică, ascultă!" advertisement and a "Flautul de aur" advertisement. The bottom of the page features a navigation bar.

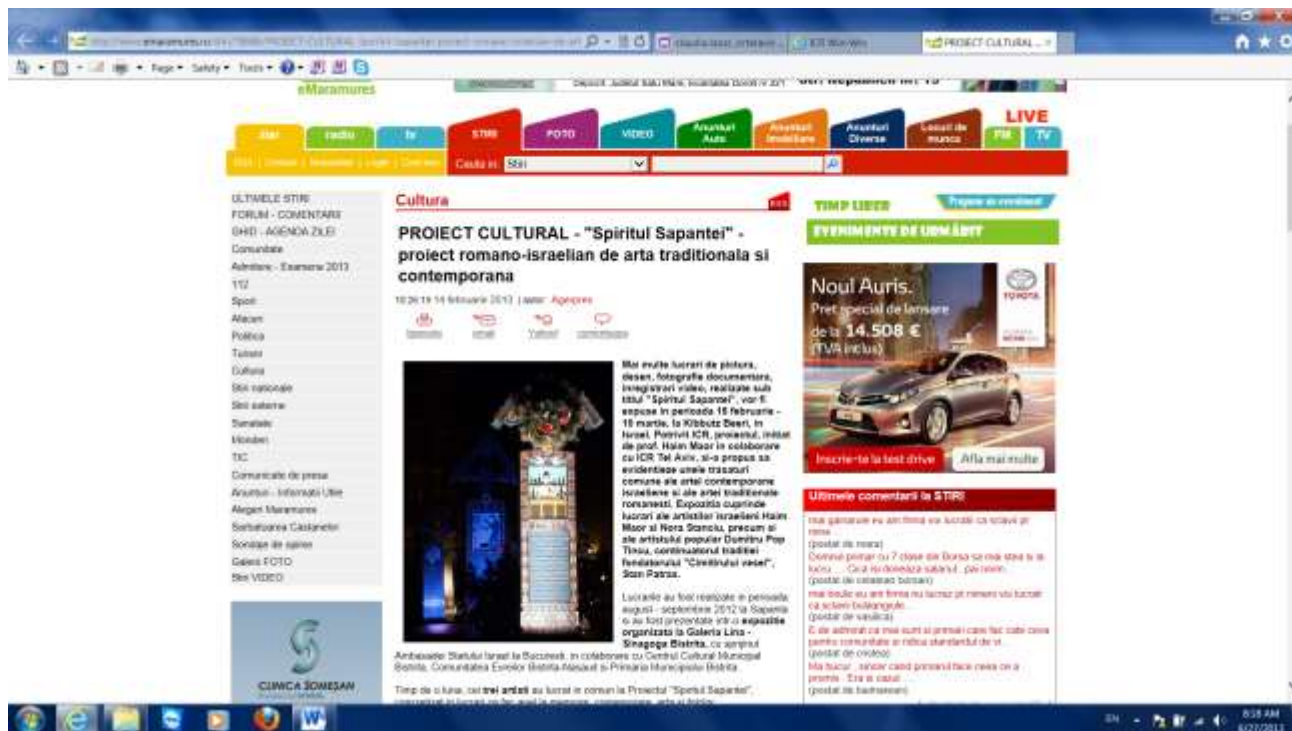
<http://www.hotnews.ro/stiri-cultura-14219963-spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-arta-traditionala-contemporana.htm>



http://www.sighet-online.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=20634:-qspiritul-sapanteiq-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana&catid=37:cultura&Itemid=133



<http://www.emaramures.ro/stiri/78686/PROIECT-CULTURAL-Spiritul-Sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana>



http://www.radioromaniacultural.ro/spiritul_sapantei_proiect_romano_israelian_de_arta_traditionala_si_contemp_orana-5342



<http://www.asociatiavictimelorrutiere.ro/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana/>



<http://www.agerpres.ro/media/index.php/cultura/item/175702-Spiritul-Sapantei-proiect-romanoisraelian-de-arta-traditionala-si-contemporana.html>



http://www.diacaf.com/stiri_public/search/stire=spiritul-sapantei---proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana/sectiune/id=95915

The screenshot shows the DIACAF website interface. At the top, there is a search bar and a navigation menu. The main content area features an article titled "Spiritul Săpânței - proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană". The article includes a photograph of a colorful, abstract artwork and text describing the project, which is a collaboration between the ICR Tel Aviv and the Kibbutz Beerli (Israel). The article mentions that the project aims to highlight the common threads of contemporary Israeli art and traditional Romanian art. It also notes that the project was organized in the period of August-September 2012 in Săpânța and was presented in an exhibition at the Galeria Lina - Sinagoga Bistrița, with the support of the Romanian Embassy in Bucharest and the Bistrița Municipality Cultural Center.

<http://www.dcnews.ro/2013/02/spiritul-sapantei-la-kibbutz-beeri/>

The screenshot shows the DCNEWS website interface. The main article is titled "„Spiritul Săpânței”, la Kibbutz Beerli". The article text is partially visible, mentioning that the project is a collaboration between the ICR Tel Aviv and the Kibbutz Beerli (Israel). The article describes the project as an exhibition of contemporary art and traditional Romanian art, organized in the period of August-September 2012 in Săpânța. The article also mentions that the project was presented in an exhibition at the Galeria Lina - Sinagoga Bistrița, with the support of the Romanian Embassy in Bucharest and the Bistrița Municipality Cultural Center.

<http://www.actualitati.net/local-iasi/lquo-spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-arta-traditionala-contemporana-539523>



<http://www.artline.ro/---Spiritul-Sapantei-----proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-ai-contemporana-31258-1-n.html>



<http://www.ziaruldeconstanta.ro/30961/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2.html>



<http://www.ziare-pe-net.ro/stiri/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2598111.html>



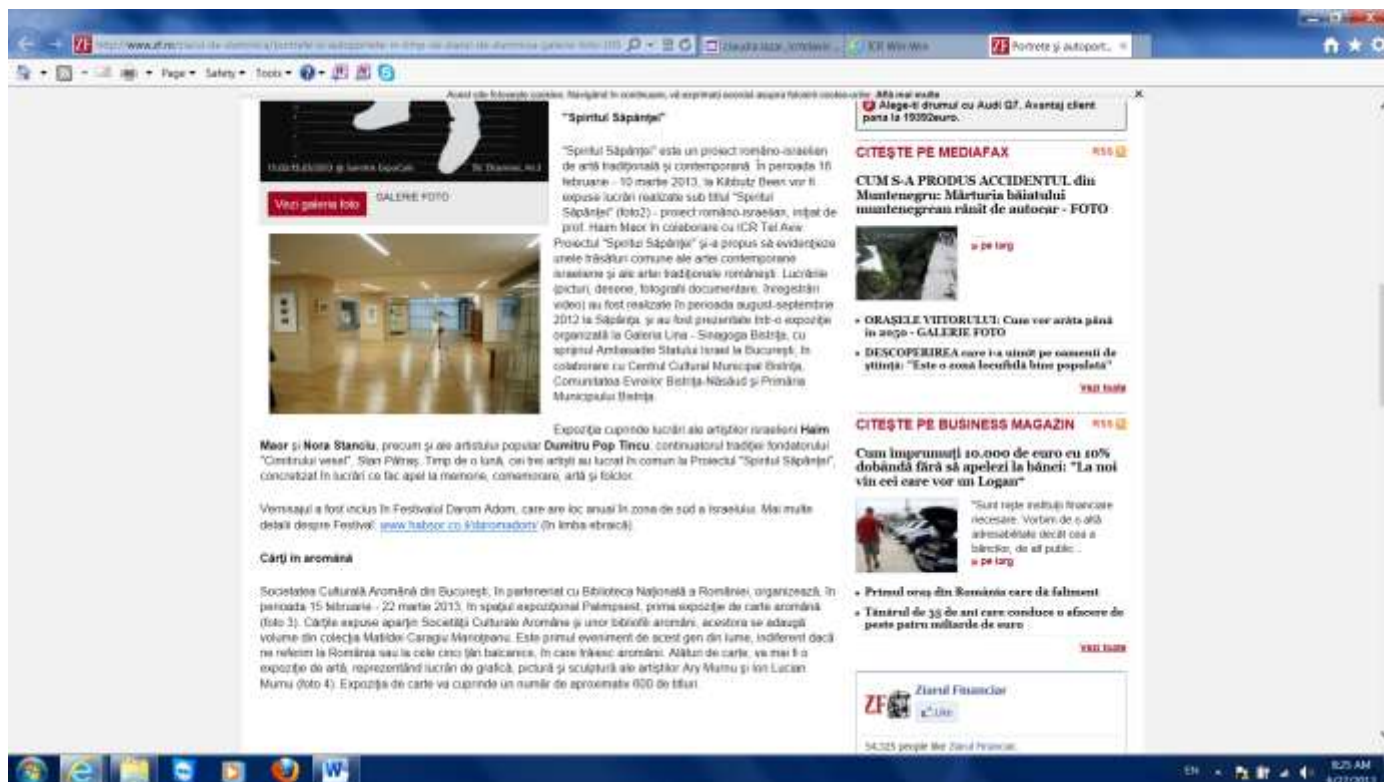
<http://www.constanta.consumerul.com/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana/>



<http://www.presaonline.com/stiri/cultura/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2189178.html>



<http://www.zf.ro/ziarul-de-duminica/portrete-si-autoportete-in-timp-de-ziarul-de-duminica-galerie-foto-10582858>



<http://www.ziarelive.ro/stiri/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana.html>



<http://www.cotidianul.ro/expozitii-romanesti-la-venetia-si-tel-aviv-206999/>

The screenshot shows the homepage of the Romanian newspaper 'cotidianul.ro'. The main article is titled 'Expoziții românești la Veneția și Tel Aviv' (Romanian Exhibitions in Venice and Tel Aviv). The article features a photograph of two women in traditional Romanian folk costumes. The text describes the exhibition, which took place from February 2 to 14, 2013, and highlights the beauty of the costumes and the cultural significance of the event. The website also displays a search bar, a navigation menu, and a sidebar with a 'Ultima oră' (Latest News) section containing various headlines.

Expoziții românești la Veneția și Tel Aviv

Acasă · Arte · Evenimente Culturale

Românii au cucerit Veneția prin frumusețea costumelor

Între 2 și 14 februarie a avut loc la Veneția expoziția "România: costume și miști populare de ceremonie", desfășurată în cadrul Carnavalului de la Veneția, care a fost axat la această ediție pe tema "Trăiește în culori".

Femeia, cu pricepere și măiestrie artistică, a făcut hainele din tot sufletul ei. A cusut fiecare frunză, floare, figură. Avea în memorie fiecare etapă a lucrării – de la lână brută la fir, la țesătură. Fiecare împunsătură de ac trecuse prin zămbetul, lacrima, dragostea ei. Cusătura descrie chiar ținta finală – lumea fără dor. Hainele

Ultima oră

- 08:32 Sony a lansat Xperia Z Ultra.
- 08:31 Nelson Mandela a fost cooptat la operă.
- 08:29 Beati mănușează că a cîntă o singură cântă în viața lui!
- 08:24 Voinea: Boardul FMI a declarat încheierea cu succes a acordului României cu FMI.
- 08:24 Două zile de referendum în Ocotombrie?
- 08:16 România a încheiat cu succes al doilea zăor stand-by cu FMI.
- 08:20 Un geniu în fruntea celui mai important serviciu secret al României.
- 08:20 Căpă judecătorească OCR au înscăpat Căstăruța.
- 08:11 Moartea lui Cornel Burtică n-a fost nici măcar o țire.
- 08:03 Ambasadorul României în Muntenegru - RECHENAT la București!

The screenshot shows a poster for a concert titled 'SPIRITUL SĂPÂNȚEI' (The Spirit of the Săpânței). The poster features a colorful illustration of two men in traditional Romanian folk costumes, one playing a baglama and the other a sazes. The text on the poster provides details about the concert, including the date (September 3, 2012), the location (Gala Live, Shopping Center), and the performers (Nora Eleonora Stanciu, Prof. Haim Mador, and Dumitru Pop Tincu). The concert is part of a series of traditional music performances by the band 'TARAFUL DIN FRATA'.

„Spiritul Săpânței” - proiect româno-israelian de artă tradițională

רוחות ספֿינְטֿי

PORETA ARES

SPIRITUL SĂPÂNȚEI

Venind la 3 septembrie 2012, ora 18.00 Gala Live, Shopping Center

NORA (ELEONORA) STANCIU - ISRAEL
PROF. HAIM MADOR - ISRAEL
DUMITRU POP TINCU - ROMÂNIA

CONCERT DE MUZICĂ ARHAICĂ

CASANDRA MARIA HAJJI NICOLAE PITȘ VASILE SOPORAN

TARAFUL DIN FRATA



http://www.radioromaniacultural.ro/spiritul_sapantei_la_tel_aviv-5392



<http://www.actualitati.net/stiri/arta-pictura-desen-video-clip>



<http://www.sursadestiri.ro/spiritul-sapan-ei-la-kibbutz-beeri-s0638536163.html>



<http://www.radioromaniacultural.ro/pages/cautare/Israel> - atentie! si pentru Like Animals



<http://www.ziarelive.ro/despre/spiritul-sapantei.html>



<http://www.agerpres.ro/media/index.php/cultura/item/175702-Spiritul-Sapantei-proiect-romanoisraelian-de-arta-traditionala-si-contemporana.html?tmpl=component&print=1>

'Spiritul Săpânței' - proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană

Impresii:



Mai multe lucrări de pictură, desen, fotografie documentară, înregistrări video, realizate sub titlul "Spiritul Săpânței", vor fi expuse în perioada 16 februarie - 10 martie, la Kibbutz Beeri (Israel).

Potrivit ICR, proiectul româno-israelian de artă tradițională și contemporană "Spiritul Săpânței", inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv, și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești.

Expoziția cuprinde lucrări ale artiștilor israelieni Haim Maor și Noa Stancu, precum și ale artiștilor populari Dumitru Pop Tincu, continuatorul tradiției fondatorului "Cinematului vesel", Stan Pătraș.

Lucrările au fost realizate în perioada august - septembrie 2012 în Săpânța și au fost prezentate într-o expoziție organizată la Galeria Lina - Sinagoga Bistrița, cu sprijinul Ambasadei Statului Israel la București, în colaborare cu Centrul Cultural Municipal Bistrița, Comunitatea Evreilor Bistrița-Năsăud și Primăria Municipiului Bistrița.

Temp de o lună, cei trei artiști au lucrat în comun la Proiectul "Spiritul Săpânței", concretizat în lucrări ce fac apel la memoria, conștientizarea, artă și folclor.

Venitajul este inclus în Festivalul Darom Adom, care are loc anual în zona de sud a localității. AGERPRES


Citit de 375 ori

Publicat în [Cultură](#)

<http://www.2rism.ro/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-ai-contemporana-1270>

„Spiritul Săpânței” - proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană

O serie de lucrări, prezentate sub titlul „Spiritul Săpânței” - proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană, vor fi expuse la Kibbutz Beeri în perioada 16 februarie - 10 martie 2013.



Proiectul, inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești.

Lucrările (pictură, desen, fotografie documentară, înregistrări video) au fost realizate în perioada august-septembrie 2012 în Săpânța. Expoziția cuprinde lucrări ale artiștilor israelieni Haim Maor și Noa Stancu, precum și ale artiștilor populari Dumitru Pop Tincu și continuatorul tradiției fondatorului „Cinematul vesel”, Stan Pătraș. Venitajul este inclus în Festivalul Darom Adom, care are loc anual în zona de sud a localității.

Programul găzduit
joi 17:00-19:00
vineri 09:30-13:00
sambata 11:30-14:30

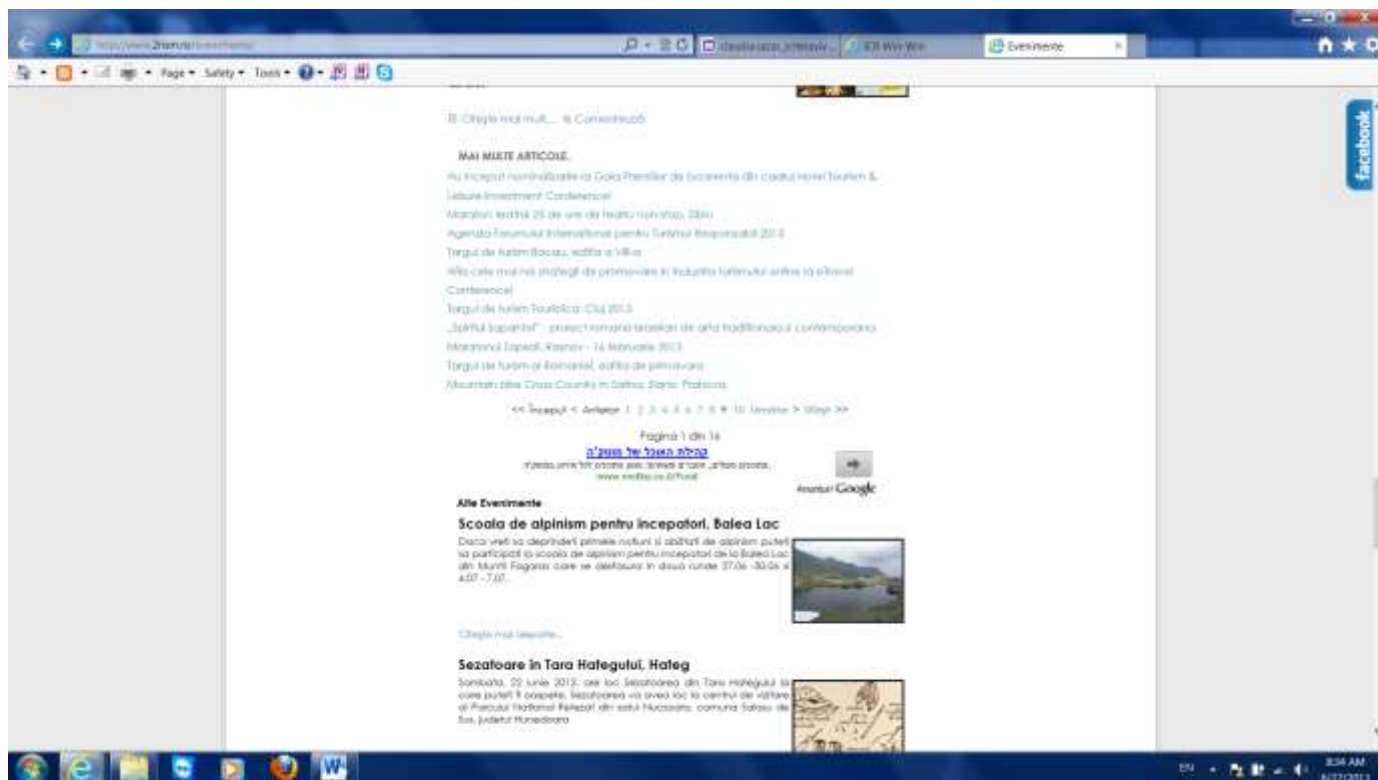
Sursa: artina.ro

Adaugă comentariu

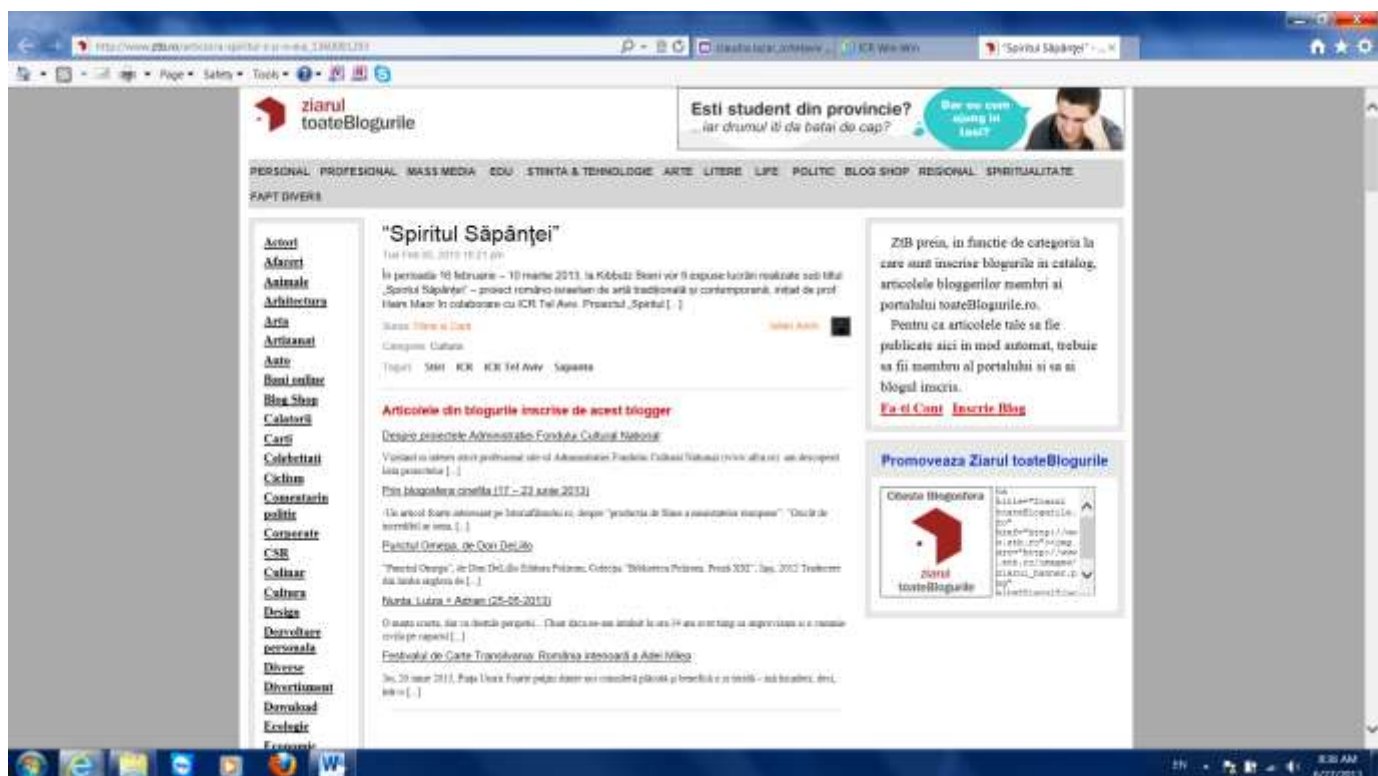
3 people like this. Be the first of your friends.

Spatiu Liber
Reclama ta aici!
DETALII

<http://www.2rism.ro/evenimente/>



http://www.ztb.ro/articol/a-spiritul-s-p-n-eia_1360081293



<http://saltandpepperm.blogspot.co.il/2013/02/spiritul-sapantei-expozitie-la-kibbutz.html>

Salt & Pepper
Magazine for Visual Arts and Artists

Joi, 14 februarie 2013
„Spiritul Săpânteii” – Expoziție la Kibbutz Beer - Israel

Săpânța, este cunoscută în întreaga lume pentru cîmîntul comunitar, supranumit „Cîmîntul Vesel”, datorită mesajelor și imaginilor amicale (hârtie), care împodobesc crucile, particularizînd aspecte din viața decedatului. Inițiatorul acestui mod înest de a aminti de înscena prin această lume a oamenilor este artistul popular Stan Pătraș.

În perioada 16 februarie – 16 martie 2013, la Kibbutz Beer vor fi expuse lucrări realizate sub titlul „Spiritul Săpânteii” – proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană, inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv.

Proiectul „Spiritul Săpânteii” și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești. Lucrările (picturi, desene, fotografii documentare, înregistrări video) au fost realizate în perioada august-septembrie 2012 la Săpânța, și au fost prezentate într-o expoziție organizată la Galeria Lina - Sinagoga Bistrița, de către

Fundația Societatea de Concerte Bistrița, cu sprijinul Ambasadei Statului Israel la București, în colaborare cu Centrul Cultural Municipal Bistrița, Comunitatea Evreilor Bistrița-Năsăud, cu sprijinul Primăriei Municipiului Bistrița.

Expoziția cuprinde lucrări ale artiștilor israelieni Haim Maor și Nora Stanolu, precum și ale artistului popular Dumitru Pop Tincu, continuatorul tradiției fondatorului „Cîmîntului vesel”, Stan Pătraș.

Temp de o lună, cei trei artiști au lucrat în comun la Proiectul „Spiritul Săpânteii”, concretizat în lucrări ce fac apel la memoria, comentarea, arta și folclorul.

Vernisajul este inclus în Festivalul Darom Adom, care are loc anual în zona de sud a Israelului. Mai multe detalii despre Festival: www.habsor.co.il/daromadom/ (în limba ebraică).

Expoziția se desfășoară la Galeria Beer, fiind curatoariată de Ziva Yellin. Mai multe detalii despre galerie: www.gallerybeer.co.il (în limba ebraică).
Mai multe detalii despre prof. Haim Maor: <http://www.maorart.com/>

NEWS - NOUĂȚI
Evenimente M.N.A.R.
IS&PSAS - Second Edition
announce all prizewinners

<http://www.sursadestiri.ro/brafa-intre-arheologie-arte-primitive-si-creatia-contemporana-s6465816162.html>

Subiecte asemănătoare

- FOTOGALERIE: Trezaur de peste 1.400 de monede de argint, descoperit cu un detector de metale în Doj de... 15 februarie 2013
- Ruinele unui teatru roman, vechi de 2.000 de ani, descoperite în Marea Britanie 20 februarie 2013
- "Conegrafi au cuvîntul" 14 februarie 2013
- O nouă și CONTROVERSĂ interpretare a lui Gngoreoc: "TIRUL CU BOF" 23 februarie 2013
- Artiști japonezi expun la Muzeul Național de Artă Contemporană din București 20 februarie 2013
- "Spiritul Săpânteii" - proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană 14 februarie 2013
- "Spiritul Săpânteii" - proiect româno-israelian de artă tradițională și contemporană 14 februarie 2013
- Un succedean de 15 ani, cel mai tânăr student al Academiei de Artă din Viena 2 februarie 2013
- Concederile din TVR, umare a unei selecții primitive, acuză Garmna Coronesan 15 februarie 2013
- Sofa Imber, colonelul Chavez și onoarea intelectualilor 14 februarie 2013
- FOTOGALERIE: Comisia Europeană a anunțat finalistii concursului european de arhitectură contemporană... 17 februarie 2013

Pasuni de parlamentar: Artele marțiale, scufundările, automobilismul, muzica, poezia

Curs valutar USD 26.66.2013

EUR	4.4181	-0.0700	-1.58%
USD	3.2089	-0.0020	-0.64%
RON	133.9041	-7.4220	-5.26%

Newsletter
Adresa e-mail:

Compartii pe rețeaua socială

Facebook
Twitter
LinkedIn
Google Plus
StumbleUpon
Dribbble

Sit recent

- Evaluarea Națională 2013: Elevii nu sînt ad... probe de matematică
- SUA OCCS creează gîbăre în cazul PRĂBUȘIRII UNEI BANCI

<http://talusa1946.forumculture.net/t11512p675-israel-romania>



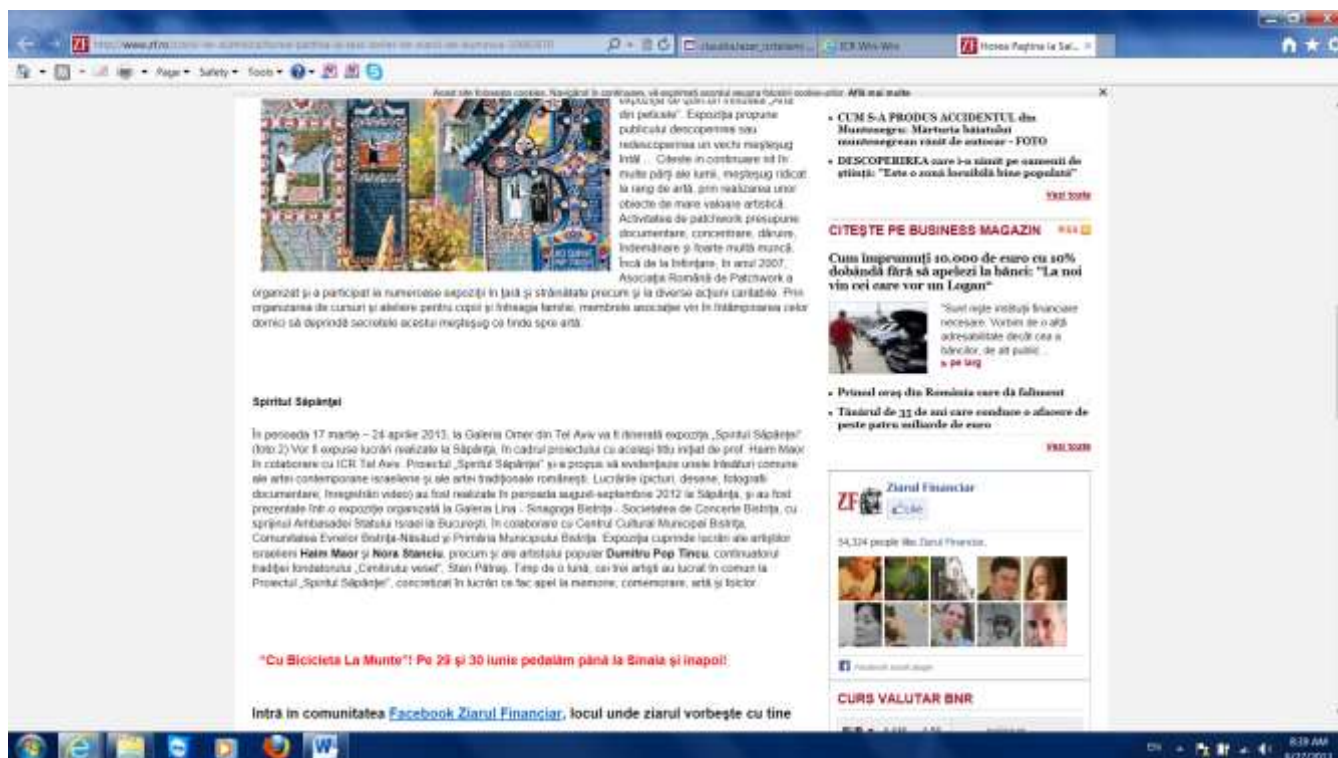
<http://www.business-forum.ro/actual/evenimente/72701-spiritul-spanei--proiect-romano-israelian-de-art-tradiional-i-contemporan-expoziie-la-galeria-omer.html>



<http://www.presaonline.com/stiri/cultura/spiritul-sapantei-proiect-romano-israelian-de-arta-traditionala-si-contemporana-2189178.html>



<http://www.zf.ro/ziarul-de-duminica/horea-pastina-la-sala-dalles-de-ziarul-de-duminica-10682670>



<http://societateconcerte.org/category/exhibitions/>

Vernisaj expoziție Spiritul Săpânței și concert de muzică arhaică
Miercuri, 3 septembrie 2013

רוחות ספֿינְצֿה

ROMÂNIA ISRAEL

SPIRITUL SĂPÂNȚEI

Vernisaj luni 3 septembrie 2013, ora 18:00 Galeria Lina Șteegoyu Bnei Brak

NORA (ELEONORA) STANCIU - ISRAEL
PROF. HAIM MACOR - ISRAEL
DUMITRU POP TÎNCU - ROMÂNIA

CONCERT DE MUZICĂ ARHAICĂ

CASANDRA MARIA HAUSI NICOLAE BIȚȘI VASILE SOFORAN
TARAFUL DIN FRATA

9:40 AM
6/27/2013

8. Prezență românească la "Zilele Francofoniei". 1-20 martie 2013 : <http://www.icr.ro/francofonie2013>

http://www.jerusalem.muni.il/jer_sys/culture/events/show_results.asp?first=1

חגיגה של הפרנקופוניה 2013 בישראל

01/03/2013

עד 20/03/2013

מה-1 עד 20 במרס
ברחבי הארץ

"הפרנקופוניה היא ההומניזם הבלתי נפרד הנרקם סביב העולם, הדדיות של אנרגיות רדומות מכל היבשות, כל הגזעים, המתעוררים אל החמימות המשלימה שלהם". ל. סדאר סנגור, 1962 "

השגרירות של בלגיה, קנדה, קמרון, קפריסין, צרפת, יוון, הרפובליקה הדמוקרטית של קונגו, רומניה, שוויץ וויטנאם, מזמינות אתכם לקחת חלק בפרנקופוניה – עם ז'ואל דיקר, סופר שוויצרי, התגלית של העונה הספרותית החדשה, זוכה הפרס הגדול לרומן של האקדמיה . וגם עם La vérité sur l'Affaire Harry Quebert הצרפתית ופרס גונקור לספרות עבור תלמידי בתי הספר התיכונים, על ספרו האחרון. מישל אונפריי, דוקטור לפילוסופיה ותיאורטיקן של ההדוניזם. לוח אירועים של חודש הפרנקופוניה 2013

יום שני, ה-4 במרץ

20:00 בית הארחה אגרון, ירושלים הרצאתו של ז'ואל דיקר, על ספרו האחרון

הארוע מתקיים בתאריכים: 20/03/2013-01/03/2013

<http://www.habama.co.il/Pages/Description.aspx?Subj=8&Area=1&ArticleId=19347>

הבמה
נותנים במה לתרבות

חודש הפרנקופוניה בישראל



לפרנקופילים ולאהבי התרבות הצרפתית
בכלל: שלל הרצאות, סרטים, מופעים,

תערוכות ועוד

חודש הפרנקופוניה בישראל, שיתקיים במהלך מרץ 2013, מזמין את הקהל הרחב בכלל והפרנקופילים בפרט לשלל אירוע תרבות ברוח הצרפתית בכל רחבי הארץ.

האירועים ביוזמת שגרירות צרפת בישראל, המכון הצרפתי בישראל, שגרירויות בלגיה, קמרון, קנדה, קונגו, קפריסין, יוון, רומניה, וייטנאם ושווייץ, רשת הטלוויזיה TV5Monde וארגון הפרנקופוניה הבינלאומי.

הפרנקופוניה בעולם

בכל שנה, בחודש מרץ, נחגגת הפרנקופוניה בחמש יבשות תבל. זוהי חגיגת השתייכות לקהילה לשונית של כ-300 מיליוני קוראים, החולקים ביניהם את השפה הצרפתית, המאחדת 70 מדינות. לא רק השפה והתרבות זוכות לכבוד, כי אם גם העושר של הרב-לשוניות וחילופי התרבויות.

אורח פרנקופוניה 2013 בישראל הוא **ז'ואל דיקר**, סופר שווייצרי, התגלית של העונה הספרותית החדשה, זוכה הפרס הגדול לרומן של האקדמיה הצרפתית ופרס גונקור לספרות עבור תלמידי בתי-הספר התיכוניים, על ספרו האחרון *La v?rit? sur l'Affaire Harry Quebert*. עוד באורחים: **מישל אונפריי**, דוקטור לפילוסופיה ותיאורטיקן של ההדוניזם.

ההכתבה של פרנקופוניה 2013

זו השנה הרביעית ברציפות שבה מאורגנות ההכתבות על-ידי המכון הצרפתי בישראל. בכל שנה מתבססת ההכתבה על עשר מלות נושא של "שבוע השפה הצרפתית והפרנקופוניה". פעילות זאת שמה לה למטרה לערוך היכרות קרובה בין הציבור הרחב לבין עושרה וגיוונה של השפה הצרפתית.

התחרות תתקיים בכמה רמות: אחדות המיועדות לתלמידי בתי-ספר וללומדי צרפתית, ואחרות לציבור הבוגר. משתתף אורח באירוע ההכתבה – ז'ואל דיקר.

התחרות תתקיים ביום שישי, 1 במרץ 2013, ב-09:30, במכון הצרפתי בתל-אביב, בחיפה ובנצרת.

הפרנקופונים חוגגים!

יום של חגיגה ומפגש ידידותי, המארגן על-ידי כל השגרירויות השותפות בפסטיבל. מסע מוזיקלי וקולינרי המזמין אתכם לגלות את המדינות השונות באמצעות דוכני טעימות ומופעים בהשתתפות הזמר היווני **ליאונדאס**, טריו הג'אז הרומני ותזמורת **בונפיס** מהרפובליקה הדמוקרטית של קונגו.

האירועים יתקיימו ביום שישי, 1 במרץ 2013, ב-12:00, במכון הצרפתי בתל-אביב, שד' רטשילד 7.

<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/1001-romanian-participation-at-qthe-days-of-the-francophonieq-march-1-20-2013/>



Romanian participation at "The Days of the Francophonie". March 1-20, 2013

Written by Romanian Cultural Institute in Tel Aviv

Tuesday, 26 February 2013 16:00

The Embassy of Romania to the State of Israel and the Romanian Cultural Institute in Tel Aviv are proud to invite you to the events celebrating "The Days of the Francophonie", between March 1-20, 2013. The Romanian participation in the events will be represented by a jazz concert performed by three students from the Israeli Conservatory in Tel Aviv- the Jazz Music Department, and by a national stand organized by the Embassy of Romania to the State of Israel.

The recital will take place Friday, March 1st, at 12.30 p.m., at the headquarters of the French Institute in Tel Aviv (7 Rotschild Blvd., telephone: 03 796 80 00). The International Day of the Francophonie has been celebrated worldwide each year on March 20, since 1998. The French Embassy and the French Institute, in collaboration with institutions of the various francophone states, are organizing a series of cultural events in Israel, under the title "The Days of the Francophonie".

This year, joining France (the French Institute in Israel and the French Embassy) in the celebrations are the following countries: Belgium, Canada, Cyprus, Greece, Switzerland, Vietnam, the Democratic Republic of Congo, Cameroon and Romania.

The program includes a series of activities, ranging from seminars, conferences, performances, concerts to educational visits to the most important francophone high schools and schools in Israel.

The complete program: annex

More details: <http://www.ambafrance-il.org/Francophonie-2013-en-Israel.html>

<http://www.m-israel.com/index.php/component/k2/item/296-mars-2013-mois-de-la-francophonie-en-isra%C3%AB>

Mars 2013 - Mois de la francophonie en Israël

jeudi, 28 février 2013 09:56



C'est le mois de la francophonie en mars 2013 partout dans le monde, et aussi en Israël, alors profitez d'un programme riche, varié, culturel et festif mis en place par l'Institut français et de nombreuses ambassades francophones du 1^{er} au 20 mars 2013.

La Francophonie dans le monde

Chaque année, au mois de mars, la Francophonie est fêtée sur les cinq continents. Célébrant l'appartenance à une communauté linguistique de près de 300 millions de locuteurs qui ont le français en partage, elle rassemble plus de 70 pays dans un espace de diversité unique. A travers elle, c'est non seulement la langue et les cultures francophones qui sont mises à l'honneur, mais aussi la richesse du multilinguisme et des échanges culturels.

Les invités de la Francophonie 2013

[Joël Dicker](#), auteur suisse, révélation de la rentrée littéraire, lauréat du Grand Prix du Roman de l'Académie française et du Prix Goncourt des Lycéens pour son dernier roman *La vérité sur l'Affaire Harry Quebert*

[Michel Onfray](#), docteur en philosophie et théoricien de l'hédonisme

Dictées de la Francophonie 2013

Vendredi 1er mars - 9h30 Institut français de Tel Aviv, de Haïfa et de Nazareth

Pour la 4^{ème} année consécutive, les Dictées de la Francophonie sont organisées par l'Institut français d'Israël. Elaborées chaque année à partir des dix mots thématiques de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*, cette action a pour objectif de sensibiliser un large public à la richesse et à la diversité de la langue française, mais aussi d'inviter les francophones – nombreux en Israël – à se prêter au jeu de cet exercice traditionnel. Déclinées en plusieurs versions, les unes destinées au public scolaire (francophone et apprenant), les autres à un public adulte, les Dictées de la Francophonie attirent chaque année de très nombreux participants. Avec la participation de Joël Dicker.

Les Francophones font la fête !

Vendredi 1er mars - 12h00 Institut français de Tel Aviv, 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

Journée festive et conviviale co-organisée par les Ambassades de Belgique, du Cameroun, du Canada, de Chypre, de Côte d'Ivoire, de France, de Grèce, de République Démocratique du Congo, de Roumanie, de Suisse et du Vietnam - Parcours musical et culinaire à la découverte de chaque pays : stands de dégustation, concerts... Avec le chanteur grec Leonidas, l'ensemble roumain Jazz Trio et l'orchestre Bonfils de la République Démocratique du Congo.

Conférences

- **Joël Dicker : *La vérité sur l'Affaire Harry Quebert***

Dimanche 3 mars - 19h30 Institut français de Haïfa, Complexe Gaston Deferre, 6 Eliahu Hakim Street / 04 831 23 33

Lundi 4 mars - 20h00 Agron Guest House, 6 rue Agron Jerusalem / 03-515 25 42

Mercredi 6 mars - 19h30 Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

- **Joël Dicker : « Qu'est-ce que l'écriture ? »**

Mardi 5 mars - 16h00 Université de Tel Aviv - département de français : Bâtiment Webb, Salle 103 / 03 64097 86

- **Michel Onfray : *L'ordre libertaire, ou la vie philosophique d'Albert Camus***

Jeudi 14 mars - 15h00 Université de Tel Aviv - département de français : Bâtiment Webb, salle 001 / 03 64097 86

Entretien avec **Avirama Golan** - traduction simultanée

- **Michel Onfray : son œuvre**

Vendredi 15 mars - 12h00 Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

Entretien avec **Michèle Bokobza Kahan** (Université de Tel Aviv, Département de français)

Exposition concours des étudiants de l'école Vatel "Les 10 mots à table"

Mercredi 6 mars - 18h00 Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

En partenariat avec Vatel International Business School, Hotel and Tourism Management de Tel Aviv

Les étudiants de l'école Vatel reprennent les dix mots proposés par le Ministère français de la Culture à l'occasion de l'événement [Dis-moi dix mots semés au loin](#) et les mettent en scène à travers les arts de la table. Le public évaluera l'esthétique des réalisations et des prix seront remis.

Festival du Film français

Samedi 9 au mardi 19 mars dans les cinémathèques d'Israël

Journée *Dérives et repères* : Conférence / Exposition / Spectacle musical

Mercredi 20 mars - 16h30 Centre Académique de Natanya : Francophonie010@netanya.ac.il / 09 860 78

Organisé par le Centre Académique de Natanya à l'occasion de la Journée Mondiale de la Francophonie

- **Conférence : La grenouille et le scorpion, la démocratie et les medias**
Conférence animée par **Daniel Dayan**, spécialiste des théories des medias à l'IEP Paris
- **Exposition : D'une rive à l'autre, nouveaux repères...**
- **Spectacle musical : Paris Jazz**

En Mars, la Francophonie s'invite aussi dans les écoles israéliennes...

- **Joël Dicker rencontrera des lycéens** du Collège des Frères de Jaffa, des lycées Kfar Maïmon, Givat Washington, Havat Hanoar Hazioni, du lycée français de Jérusalem ainsi que des lycées israéliens.
- **Des représentants de la République Démocratique du Congo rendront visite aux élèves** du Lycée franco-israélien Mikvé Israël.

<http://www.ambafrance-il.org/Francophonie-2013-en-Israel.html>



La fête de la Francophonie 2013 en Israël

« La francophonie, c'est cet humanisme intégral qui se tisse autour de la terre, cette symbiose des énergies dormantes de tous les continents, de toutes les races, qui se réveillent à leur chaleur complémentaire ».

L. Sédar Senghor, 1962



Les Ambassades de Belgique, Cameroun, Canada, Chypre, France Grèce, République Démocratique du Congo, Roumanie, Suisse, Vietnam vous invitent à partager le mois de la Francophonie avec :

- ▶ **Joël Dicker**, auteur suisse, révélation de la rentrée littéraire, lauréat du grand prix du roman de l'Académie française et du prix Goncourt des Lycéens pour son dernier roman *La vérité sur l'Affaire Harry Quebert*,
- ▶ **Michel Onfray**, docteur en philosophie et théoricien de l'hédonisme.

Vendredi 1er mars

▶ 9h30 : Institut français de Tel Aviv, de Haïfa et de Nazareth

Dictées de la Francophonie 2013 : inscription jusqu'au 26 février

▶ 12h00 : Institut français de Tel Aviv, 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

Les Francophones font la fête. Découverte des pays francophones en musique de Roumanie, de Grèce et de République Démocratique du Congo avec l'orchestre Bonfils

Dimanche 3 mars

▶ 19h30 : Institut français de Haïfa, Complexe Gaston Defferre, 6 Eliahu Hakim Street / 04 831 23 33
Conférence de Joël Dicker sur son dernier roman

Lundi 4 mars

▶ 20h00 : Agron Guest House, 6 rue Agron Jerusalem / 03-515 25 42
Conférence de Joël Dicker sur son dernier roman

Mardi 5 mars

▶ 16h00 : Université de Tel Aviv - département de français : Bâtiment Webb, Salle 103 / 03 64097 86
Conférence de Joël Dicker sur « Qu'est-ce que l'écriture ? »
[Plus d'informations](#)

Mercredi 6 mars

▶ 18h00 : Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00
Exposition concours des étudiants de l'école Vatel "Les 10 mots à table"
▶ 19h30 : Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80
Conférence de Joël Dicker sur son dernier roman

Samedi 9 au au mardi 19 mars

▶ **Festival du Film français dans les cinémathèques d'Israël**

Jeudi 14 mars

▶ 15h00 : Université de Tel Aviv - département de français : Bâtiment Webb, salle 001 / 03 64097 86
Conférence de Michel Onfray sur son essai *L'ordre libertaire, ou la vie philosophique d'Albert Camus*,
avec Avirama Golan, du journal Haaretz
Traduction simultanée.

Vendredi 15 mars

▶ 12h00 : Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00
Michel Onfray
Entretien avec **Michèle Bokobza Kahan**, Université de Tel Aviv Département de français

Mercredi 20 mars

▶ 16h30 : Centre Académique de Natanya : Francophonie010@netanya.ac.il / 09 860 78 78
Conférence de Daniel Dayan, spécialiste des théories des médias à l'IEP Paris
Journée Mondiale de la Francophonie
Conférence – Expo – Spectacle musical Dérives et repères

A noter :

Joël Dicker rencontrera des lycéens du Collège des Frères de Jaffa, des lycées Kfar Maïmon, Givat Washington, HaHavat Hanoar Hazioni, du lycée français de Jérusalem ainsi que des lycées israéliens

Des représentants de la République Démocratique du Congo rendront visite aux élèves du Lycée franco-israélien Mikvé Israël.

<http://www.fondationfranceisrael.org/actualites/news-franco-israelienne/item/384-la-f%C3%AAte-de-la-francophonie-2013-en-isra%C3%ABl>



La fête de la Francophonie 2013 en Israël



19/02/2013

Chaque année, au mois de mars, la Francophonie est fêtée sur les cinq continents. Célébrant l'appartenance à une communauté linguistique de près de 300 millions de locuteurs qui ont le français en partage, elle rassemble plus de 70 pays dans un espace de diversité unique. A travers elle, c'est non seulement la langue et les cultures francophones qui sont mises à l'honneur, mais aussi la richesse du multilinguisme et des échanges culturels.

Du 1er au 20 mars 2013, l'Institut Français d'Israël et les Ambassades du Cameroun, de Belgique, du Canada, de Chypre, de Côte d'Ivoire, de France, de Grèce, de République Démocratique du Congo, de Roumanie, de Suisse et du Vietnam, proposent une programmation culturelle et festive ouverte à tous.

Plus d'informations : <http://www.ambafrance-il.org/Francophonie-2013-en-Israel.html>

<http://tel-avivre.com/2013/03/01/la-fete-de-la-francophonie-2013-en-israel-du-1er-au-20-mars/>



La fête de la francophonie 2013 en Israël du 1er au 20 mars.

1 mars 2013 |



EVENEMENT

Mois de la Francophonie 2013 en Israël

Mars 2013

« La francophonie, c'est cet humanisme intégral qui se tisse autour de la terre, cette symbiose des énergies dormantes de tous les continents, de toutes les races, qui se réveillent à leur chaleur complémentaire ».

Léopold Sédar Senghor, 1962

La Francophonie dans le monde

Chaque année, au mois de mars, la Francophonie est fêtée sur les cinq continents. Célébrant l'appartenance à une communauté linguistique de près de 300 millions de locuteurs qui ont le français en partage, elle rassemble plus de 70 pays dans un espace de diversité unique. A travers elle, c'est non seulement la langue et les cultures francophones qui sont mises à l'honneur, mais aussi la richesse du multilinguisme et des échanges culturels.

Au programme

Du 1^{er} au 20 mars 2013, l'Institut Français d'Israël et les Ambassades du Cameroun, de Belgique, du Canada, de Chypre, de Côte d'Ivoire, de France, de Grèce, de République Démocratique du Congo, de Roumanie, de Suisse et du Vietnam, proposent une programmation culturelle et festive ouverte à tous.

Conférences

Journée festive et conviviale co-organisée par les Ambassades de Belgique, du Cameroun, du Canada, de Chypre, de Côte d'Ivoire, de France, de Grèce, de République Démocratique du Congo, de Roumanie, de Suisse et du Vietnam – Parcours musical et culinaire à la découverte de chaque pays : stands de dégustation, concerts... Avec le chanteur grec Leonidas, l'ensemble roumain Jazz Trio et l'orchestre Bonfils de la République Démocratique du Congo.

- **Joël Dicker** : *La vérité sur l'Affaire Harry Quebert*

Dimanche 3 mars - 19h30 Institut français de Haïfa, Complexe Gaston Deferre, 6 Eliahu Hakim Street / 04 831 23 33

Lundi 4 mars - 20h00 Agron Guest House, 6 rue Agron Jerusalem / 03-515 25 42

Mercredi 6 mars - 19h30 Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

- **Joël Dicker** : « Qu'est-ce que l'écriture ? »

Mardi 5 mars - 16h00 Université de Tel Aviv – département de français : Bâtiment Webb, Salle 103 / 03 64097 86

- **Michel Onfray** : *L'ordre libertaire, ou la vie philosophique d'Albert Camus*

Jeudi 14 mars - 15h00 Université de Tel Aviv – département de français : Bâtiment Webb, salle 001 / 03 64097 86

Entretien avec **Avirama Golan** - traduction simultanée

- **Michel Onfray** : son œuvre

Vendredi 15 mars - 12h00 Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

Entretien avec **Michèle Bokobza Kahan** (Université de Tel Aviv, Département de français)

Exposition concours des étudiants de l'école Vatel »Les 10 mots à table «

Mercredi 6 mars - 18h00 Institut français de Tel Aviv : 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

En partenariat avec Vatel International Business School, Hotel and Tourism Management de Tel Aviv

Les étudiants de l'école Vatel reprennent les dix mots proposés par le Ministère français de la Culture à l'occasion de l'événement [Dis-moi dix mots semés au loin](#) et les mettent en scène à travers les arts de la table. Le public évaluera l'esthétique des réalisations et des prix seront remis.

Festival du Film français

Samedi 9 au mardi 19 mars dans les cinémathèques d'Israël

Journée *Dérives et repères* : Conférence / Exposition / Spectacle musical

Mercredi 20 mars - 16h30 Centre Académique de Natanya : Francophonie010@netanya.ac.il / 09 860 78 78

Organisé par le Centre Académique de Natanya à l'occasion de la Journée Mondiale de la Francophonie

- **Conférence : La grenouille et le scorpion, la démocratie et les medias**

Conférence animée par **Daniel Dayan**, spécialiste des théories des medias à l'IEP Paris

- **Exposition : *D'une rive à l'autre, nouveaux repères...***
- **Spectacle musical : *Paris Jazz***

En mars, la Francophonie s'invite aussi dans les écoles israéliennes...

- **Joël Dicker rencontrera des lycéens** du Collège des Frères de Jaffa, des lycées Kfar Maïmon, Givat Washington, Havat Hanoar Hazioni, du lycée français de Jérusalem ainsi que des lycées israéliens.
- **Des représentants de la République Démocratique du Congo rendront visite aux élèves** du Lycée franco-israélien Mikvé Israël.

<http://www.israel.campusfrance.org/fr/evenement/lespace-campus-france-de-tel-aviv-sera-present-a-la-fete-de-la-francophonie-2013-en-israel>



L'ESPACE CAMPUS FRANCE DE TEL AVIV SERA PRESENT A LA FETE DE LA FRANCOPHONIE 2013 EN ISRAEL



1er mars 2013

L'Espace Campus France de Tel-Aviv participera à la Fête de la Francophonie, le vendredi 1er mars 2013, à l'Institut français d'Israël à Tel-Aviv, afin de présenter aux étudiants et futurs-étudiants, les différentes formations en France, les possibilités d'études et les procédures à accomplir.

Les Ambassades de Belgique, Cameroun, Canada, Chypre, France Grèce, République Démocratique du Congo, Roumanie, Suisse, Vietnam vous invitent à partager le mois de la Francophonie avec :

[Joël Dicker](#), auteur suisse, révélation de la rentrée littéraire, lauréat du grand prix du roman de l'Académie française et du prix Goncourt des Lycéens pour son dernier roman *La vérité sur l'Affaire Harry Quebert*,
[Michel Onfray](#), docteur en philosophie et théoricien de l'hédonisme.

Vendredi 1er mars

9h30 : Institut français de Tel Aviv, de Haïfa et de Nazareth

Dictées de la Francophonie 2013 : [inscription obligatoire avant le 26 février](#)

12h00 : Institut français de Tel Aviv, 7 Boulevard Rotschild / 03 796 80 00

Les Francophones font la fête. Découverte des pays francophones en musique de Roumanie, de Grèce et de République Démocratique du Congo avec l'orchestre Bonfils

Adresse:

Institut français d'Israël

7 bld Rotschild, Tel-Aviv, Israël

Jurnalul Săptămânii, 28.02.2013, pg.31

Prezență românească la "Zilele Francofoniei" 1-20 martie 2013

Ambasada României în Israel și Institutul Cultural Român de la Tel Aviv vă invită la manifestările dedicate "Zilelor Francofoniei", în perioada 1-20 martie 2013. Prezența românească în cadrul evenimentelor va fi reprezentată de un concert de muzică de jazz susținut de 3 studenți din cadrul Conservatorului Israelian din Tel Aviv- Departamentul de Muzică Jazz, și de un stand național organizat de Ambasada României în Israel.

Recitalul va avea loc vineri, 01 martie, ora 12.30 la sediul Institutului Francez din Tel Aviv (Blvd. Rotschild nr.7, tel: 03 796 80 00).

Începând cu 1998, în fiecare an, pe 20 martie, se sărbătorește la nivel mondial Ziua Internațională a Francofoniei, iar Ambasada Franței și Institutul Francez în colaborare cu instituții ale diverselor țări francofone organizează în Israel o serie de evenimente culturale sub titlul „Zilele Francofoniei”.

Alături de Franța (Institutul Francez din Israel și Ambasada Franței), în acest an, vor participa ambasadele Belgiei, Canadei, Ciprului, Greciei, Elveției, Vietnamului, Congoului, Camerunului și a României.

Programul include o serie de activități din domenii variate: colocvii, conferințe, spectacole, concerte, precum și vizite educative în cele mai importante licee și școli francofone din Israel.

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-40503.html>



Prezență românească la "Zilele Francofoniei" - 19:31



Ambasada României în Israel și Institutul Cultural Român de la Tel Aviv vă invită la manifestările dedicate "Zilelor Francofoniei", în perioada **01-20 martie 2013**.

Prezența românească în cadrul evenimentelor va fi reprezentată de un concert de muzică de jazz susținut de 3 studenți din cadrul Conservatorului Israelian din Tel Aviv- Departamentul de Muzică Jazz, și de un stand național organizat de Ambasada României în Israel.

Recitalul va avea loc vineri, **01 martie, ora 12.30** la sediul Institutului Francez din Tel Aviv (Blvd. Rotschild nr.7, tel: 03 796 80 00).

Începând cu 1998, în fiecare an, pe 20 martie, se sărbătorește la nivel mondial Ziua Internațională a Francofoniei, iar Ambasada Franței și Institutul Francez în colaborare cu instituții ale diverselor țări francofone organizează în Israel o serie de evenimente culturale sub titlul „Zilele Francofoniei”.

Alături de Franța (Institutul Francez din Israel și Ambasada Franței), în acest an, vor participa ambasadele Belgiei, Canadei, Ciprului, Greciei, Elveției, Vietnamului, Congoului, Camerunului și a României.

Programul include o serie de activități din domenii variate: colocvii, conferințe, spectacole, concerte, precum și vizite educative în cele mai importante licee și școli francofone din Israel.

Mai multe detalii: <http://www.ambafrance-il.org/Francophonie-2013-en-Israel.html>

<http://telaviv.mae.ro/local-news/905>



Prezență românească la "Zilele Francofoniei". 1-20 martie 2013

Ambasada României în Israel și Institutul Cultural Român de la Tel Aviv vă invită la manifestările dedicate "Zilelor Francofoniei", în perioada 1-20 martie 2013. Prezența românească în cadrul evenimentelor va fi reprezentată de un concert de muzică de jazz susținut de 3 studenți din cadrul Conservatorului Israelian din Tel Aviv- Departamentul de Muzică Jazz, și de un stand național organizat de Ambasada României în Israel.

Recitalul va avea loc vineri, 01 martie, ora 12.30 la sediul Institutului Francez din Tel Aviv (Blvd. Rotschild nr.7, tel: 03 796 80 00).

Începând cu 1998, în fiecare an, pe 20 martie, se sărbătorește la nivel mondial Ziua Internațională a Francofoniei, iar Ambasada Franței și Institutul Francez în colaborare cu instituții ale diverselor țări francofone organizează în Israel o serie de evenimente culturale sub titlul „Zilele Francofoniei”.

Alături de Franța (Institutul Francez din Israel și Ambasada Franței), în acest an, vor participa ambasadele Belgiei, Canadei, Ciprului, Greciei, Elveției, Vietnamului, Congoului, Camerunului și a României.

Programul include o serie de activități din domenii variate: colocvii, conferințe, spectacole, concerte, precum și vizite educative în cele mai importante licee și școli francofone din Israel.

Mai multe detalii: <http://www.ambafrance-il.org/Francophonie-2013-en-Israel.html>

<http://filme-carti.ro/stiri/zilele-francofoniei-la-icr-tel-aviv-30370/>

FILME CĂRȚI

RECENZII DESPRE FILME SI CARTI

[Zilele Francofoniei la ICR Tel Aviv](#)

Articol publicat de Delia pe 28 Februarie 2013



Vineri, 1 martie 2013 – **Miercuri**, 20 martie 2013

Ambasada României în Israel și Institutul Cultural Român de la Tel Aviv vă invită la manifestările dedicate **“Zilelor Francofoniei”**, în perioada 1-20 martie 2013. Prezența românească în cadrul evenimentelor va fi reprezentată de un concert de muzică de jazz susținut de 3 studenți din cadrul Conservatorului Israelian din Tel Aviv- Departamentul de Muzică Jazz, și de un stand național organizat de Ambasada României în Israel.

Recitalul va avea loc vineri, 01 martie, ora 12.30 la sediul Institutului Francez din Tel Aviv (Blvd. Rotschild nr.7, tel: 03 796 80 00).

Începând cu 1998, în fiecare an, pe 20 martie, se sărbătorește la nivel mondial Ziua Internațională a Francofoniei, iar Ambasada Franței și Institutul Francez în colaborare cu instituții ale diverselor țări francofone organizează în Israel o serie de evenimente culturale sub titlul „Zilele Francofoniei”.

Alături de Franța (Institutul Francez din Israel și Ambasada Franței), în acest an, vor participa ambasadele Belgiei, Canadei, Ciprului, Greciei, Elveției, Vietnamului, Congoului, Camerunului și a României.

Programul include o serie de activități din domenii variate: colocvii, conferințe, spectacole, concerte, precum și vizite educative în cele mai importante licee și școli francofone din Israel.

9. "Și s-au dus ca vântul..." - Film documentar și expoziție despre Teatrul Baraseum. 11-28 martie 2013 :
http://www.icr.ro/baraseum2013_ro



The poster features a central graphic of a human brain with colorful, abstract patterns inside, mounted on a black silhouette of a microscope stand. The background is a gradient of blue and white. At the top right is the logo for 'סינמטק' (Jerusalem Cinematheque) with the text 'סינמטק ירושלים' and 'Jerusalem Cinematheque'. Below the brain, the text 'שבוע קולנוע ומוח' and 'CINEMA AND BRAIN WEEK' is written in Hebrew and English. A red banner at the bottom left contains the text 'שבוע קולנוע ומוח' and 'Cinema & Brain Week'. To the right of this banner are logos for 'ELSC' (The Eliezer Segal & Co. Foundation), 'THE DANA FOUNDATION', and 'האוניברסיטה העברית בירושלים' (The Hebrew University of Jerusalem). Below these logos, the text 'מרץ' and 'March' is written. The year '2013' is displayed in large, pixelated digits. At the bottom left, a red box contains the text 'קרטיסים למנויים: 02 565 4330 www.jer-cin.org.il'. A QR code is located at the bottom right.

סינמטק
Jerusalem Cinematheque
סינמטק ירושלים

שבוע קולנוע ומוח
CINEMA AND BRAIN WEEK

שבוע קולנוע ומוח
Cinema & Brain Week

ELSC
THE DANA
FOUNDATION
האוניברסיטה העברית בירושלים
The Hebrew University of Jerusalem

מרץ
March

פסטיבל קולנוע צרפתי
French Film Festival
עונג שבת: אני והחבר'ה
Classics for Kids: Stand by Me
סדרת "OFF" – קולנוע ניסיוני וידיאו ארט
OFF 3—Experimental Films Series

2013

קרטיסים למנויים:
02 565 4330
www.jer-cin.org.il

סינמטק 4 19:15

מולייר על אופניים

Alceste à bicyclette

ראו עמוד 13

סינמטק 3 21:00

מולייר על אופניים

Alceste à bicyclette

ראו עמוד 13

סינמטק 4 21:30

עלטה

Out in the Dark

ראו עמוד 12

סינמטק 1 18:30

מסטיבל קולנוע צרפתי

לאבד את הראש (בלגיה/לוקסמבורג)

צרפת/שווייץ 2012

בימוי: יואכים לאפוס | משחק: נילס ארסטרופ, טאהר רחים, אמילי דקן | ההתחלה מבטיחה: מוראל מתאהבת במזיך, מהגר ממרוקו, והם עוברים לגור בבית אביו המאומץ של מזיך, ד"ר פיניה. בהדרגה מוראל מבינה שהחפץ מטיל צל כבד על בנו. אחר כך באים הילדים, ושליטתו של הזקוקטור על חייו מוציאה הפכת מוחלטת כמו גם התלות בכסף. מוראל הולכת ומאבדת את עצמאותה ואת אושרה ודרכה היציאה שלה הולכות ומצטמצמות, עד שבלסוף היא מחליטה לעשות מעשה. "לאבד את הראש" הוא דרמה דחוסה בעלת מימדים טרגיים. לאפוס מצליח לנווט את מערכת היחסים המעוותת שבין שלושת ניבוי, ואת האופן שבו מאבדת מוראל את שלוותה בצורה מרשימה, מבלי להדקק לקלישאות המוכרות. הוא נעזר לכך בשלושה שחקנים אדירים: את נילס ארסטרופ וטאהר רחים כבר ראינו זה מול זה ב"בבאי" ואת אמילי דקן קשה לשכוח אחרי הפועמה שוברת הלב ב"רוטה" של האחים דאדן. האישייות של שלושת אלו על המסך מעניקים למרט את נפחו הרגשי. (111 דקות. צרפתית, תרגום לעברית).

French Film Festival

A perdre la raison (Belgium/Luxembourg/France/Switzerland 2012)

Dir: Joachim Lafosse | W: Niels Arstrup, Tahar Rahim, Emilie Dequenne | Murielle and Mounir fall in love and move into his adoptive father's place. The happy couple quickly set about preparing to make a family. However, with family come ties, and none come so tight as that between Mounir and his father. How long will Murielle be able to handle the situation before she makes a drastic move? (111 min, Fr, Heb. subt.)

סינמטק 2 18:00

חלפו עם הרוח (רומניה 2010)

בימוי: ראדו בבראה, קוסטל ספירמן | רומניה, מלחמה"ע השנייה. כנגד כל הסיכויים, קבוצה

בשעת חירום, ובחנות הסוולה הוחלפו שניים מהתינוקות. יוסף הפלסטיני נשלח לחיים בבית יפה בפרבר תל אביב, ואילו התינוק השני, יאסין, נמסר למשפחה פלסטינית מהגרה. הבמאית, לורין לוי, מטפלת בסיפור הרגיש הזה בעדינות רבה, ומעניקה את עיקר הכמה לדומה האישית, בלי ללשו יותר על המידה לפן הפוליטי. (105 דקות. צרפתית, עברית וערבית, תרגום לאנגלית)

French Film Festival

Festival Guest: Lorraine Levy

Le fils de l'autre (France/Israel 2011)

Dir: Lorraine Levy | W: Emmanuelle Devos, Pascal Elbé, Jules Sitruk, Mehdi Dehbi | Joseph is an ordinary 18-year-old who writes folk songs and plays the guitar. He has never looked much like the other members of his family. When he reports for his pre-induction interview prior to his army service, a blood test reveals that he is not his parents' son. Research quickly reveals that at the time of his birth during the Gulf War, he was mixed up with another baby in a hospital evacuation. The Palestinian newborn went home to the Silver's to live in a comfortable suburb of Tel Aviv, while the Israeli baby went home to an Arab couple in the West Bank. (105 min, Fr, Heb. & Arab, Eng. subt.)

סינמטק 2 21:30

נר הבוץ (יפן 1981)

בימוי: קורי אוגורי | משחק: נובוטאקה אסאהרה, טאקאחירו טאמורה | על רקע יפן של שנות ה-50 והנסיונות להתאושש ממוראות המלחמה, מסתל אומרי ביכולת העבד להשפיע על ההנהגה בין תמימות לבשלות. במרכז העלילה עומד בן משפחה מסעונים עניה המתיידד עם שני ילדים שספינת אימם הפרוצה עוגנת במסוף לביתו. האירועים מתוארים מבעד עיני הילדים ודרך הטיפול בהם מזכירה לא מעט את ראשוני הסרטים היאטוריאליסטיים. עיקר עוצמתו של הסרט נשענת על צניעותו, סגנונו החסכוני, צילומי השחור-לבן וחוסי הראוותנות שבו. (105 דקות. יפנית, תרגום לאנגלית).

Muddy River (Japan 1981)

Dir: Kabei Oguri | W: Nobufaka Asahara, Takahiro Tamura | Life in postwar Japan, as perceived by two young boys. Muddy River is a stunning, memorable Ozu-like tale, with a humble and humane touch. (105 min, Jap, Eng. subt.)

שני Monday

18/03

סינמטק 3 18:00

שומרי הסף

The Gatekeepers

ראו עמוד 10

מחברות יוליה ומחבריו. גם עם אביו, אולג, הקשר רופף. הוא עומד להגשים את חלמו. הוא חוזר בתשובה ולומד בישיבה בירושלים, הוא מתמנה לקומנדר – רכז סניף – בתנועת בני עקיבא – ובעיקר – הוא עומד להתחתן עם דפנה. בת 20, ישראלית, ירושלמית – הבחורה הכי שווה בסניף. כשיאיר-סשה מקבל חבילה מדודתו שבאוקריינה – חלמו עומד להתרוסק. בחבילה חפצים של אימו שנפטרה – חפצים אותם בקשה להעביר דווקא אליו. משהו בחבילה מערער את כל מה שהוא חשב על עצמו. חפץ קטן מטלטל את כל מסכת חייו ומביא אותו לבחינה מחדשת של הבחירות שבחר במהלך חייו. הגילוי החדש מעמת אותו עם סביבתו הקרובה ועם עולמו הרחוק דתי ושולח אותו למסע בעקבות עברו הרחוק. מסע שנסופו הוא מסוגל לבחור מחדש מי הוא, מה הוא רוצה מחייו ומה מקומו בחיים. (47 דקות. עברית, רוסית ואנגלית)

Tolerance vs. Violence

Judaism in Relation to Foreigners

Ossim Shalom-Social Workers for Peace in cooperation with the Jerusalem Cinematheque

Lecture (in Heb.): Rabbi Dr. Binyamin Tzvi (Benny) Lau. Tickets: 38 NIS, Ossim Shalom members: 31 NIS / Cin' Members: Free

A Green Chariot (Israel 2005)

Dir: Gilad Goldschmidt | Sasha's greatest wish is to become Israeli. He goes by Yair, speaks only Hebrew, studies in a Jerusalem Yeshiva, and is going to marry Dafna, an Israeli girl. But when Sasha/Yair receives a package from the Ukraine, his world is shaken. Something in the package disturbs his entire existence, challenging everything he knows about himself. This revelation forces him to embark on a quest into his religious beliefs and into the part of himself he has struggled to suppress—his Russian identity. (47 min, Heb, Russ. & Eng.)

סינמטק 1 19:00

הקרנת בכורה

זמן פוניבז'

Ponevezh Time

ראו עמוד 14

סינמטק 1 21:15

מסטיבל קולנוע צרפתי

אורחת הפסטיבל: לורין לוי

הבן האחר (צרפת/ישראל 2011)

בימוי: לורין לוי | משחק: עמנואל דובס, פסקל אלבה, ג'ול סטרוק, מארי דבי | יוסף אינו דומה חיצונית לאף אחד מבני משפחתו האוהבת. כמו בני 18 רבים, גם הוא כותב שירים ומנגן בגיטרה. כשהוא מתייצב לצו הראשון, בדיקות הדם מעלות כי אביו ואמו אינם הוריו הביולוגיים. תחקיר קצר מגלה כי בבית החולים שבו נולד במהלך מלחמת המפרץ פנתה התזקויה

סינמסקופ 4 19:15
הטבחית של הנשיא
Haute Cuisine
 ראו עמוד 11

סינמסקופ 3 21:15
שומרי הסף
The Gatekeepers
 ראו עמוד 10

סינמסקופ 4 21:15
מולייר על אופניים
Alceste à bicyclette
 ראו עמוד 13

סינמסקופ 2 18:00
השיעור
The Lesson
 ראו עמוד 14

סינמסקופ 1 21:00
בצלאל בסינמסקופ
תוכנית חודשית של עבודות וידאו ואנימציה של תלמידי המחלקה לאמנויות המסך
 לאחר הקרנת סרטי המחלקה יוקרן הסרט "אבודים בטוקיו" מאת סופיה קופולה התסריטאי והבמאי עמית ליאור יישא דברי פתיחה לפני הסרט.

ימן
 בימוי: ספיליה לוינזון | סיפור עלייתה מארגנטינה של היוצרת על רקע שיטום במל התעופה בן גוריון. (5 דקות).

In/Between
 בימוי: אלונה גולדברג | סיפור קצר המסופר בשלושה חלקים, ומתמקד במפגש בין עולמן הפנימי של שתי דמויות, מפגש המייצר מציאות חדשה. (10 דקות).

קץ
 בימוי: גרן חתם | מסע בקוריאה לאחר פרידה. (10 דקות).

אבודים בטוקיו (ארה"ב 2003)
 בימוי: סופיה קופולה | משחק: ביל מארי, סקורט ג'הנסן | "חמש ילדות יפות" סרטו הראשון של סופיה קופולה הבחיר כי מדובר ביצירת בעלת כשרון קולנועי מובהק, המבכרת אווירה על חשבון התפתחות דרמטית. בסרטו השני היא פועלת שוב באותם אמצעים ומגישה דרמה אמנותית עדינה שבניה כולה על ניאנסים של כתיבה, משחק וצילום. טוקיו, בעיקר בלילה, היא הזירה. לתוכה היא זורקת שתי דמויות זרות, אמריקאיות: הוא שחקן בביל העמידה שהגיע כדי להשתתף בפרסומת. היא נשואה טריה שעדיין מחכה שהחיים יתחילו. לשניהם יש המון זמן פנוי ובהדרגה הם מבליים אותו בצוותא, בליבו של הכרך הסואן והזר. מובן שמתוך הבילוי הזה פורח משהו. המהות הרגשית שקופולה טוענת בה את סרטו נובעת מיכולתה לייצר דימויים מדיקים של בדידות וניכור, ומחם לפרוץ הלאה אל אותו "משהו" בלתי מאגד שנבצר בני דמויותיה. זוהי כמובן תוצאה של עבודת מצלמה מופתית, אך

תרו (צרפת 2012)
 בימוי: קלוד מילר | משחק: אודי טוטו, ז'יל ללוש | צרפת, שנות העשרים של המאה ה-20. תרו היא בת למשפחה אמידה, בעלת חלקות יער בעיבור בורדו. בשל גילה הצעיר ונפשה המשוחררת, מתרועעין בראשה רעיונות למכבד. כדי להשיקט במעט את הרעש הזה, היא מעדיפה להמשי לבוגרד דקרואה, גם הוא נצר למשפחת יערים. בהדרגה מתגלה גודל הטעות: היא מתעברת, מגלה שלבתה יש יותר משמעות בחיי בעלה, וגם רצונותיה להשתחרר ולחיות חיים מלאים אינם זוכים למיזוג. הדרך שבה היא בוחרת להתייחס את כבליה עתידה לאיים עוד יותר על חירותה. "תרו" מבוסס על רומן קלאסי מאת פרנסואז מאוריק, שנחשב גם היום לאבן דרך בספרות הצרפתית של המאה העשרים. מילר, שהלך לעולמו חודש לפני בכורת סרטו בפסטיבל קאן 2012, ביים את הסרט באלגנטיות. הוא נעזר בהופעה מעולה של אודי טוטו שמעבדת את הדמות הראשית באופן שמעורר אמפתיה וחשש, ומניע את נלגלי העלילה באופן אפקטיבי. זהו עיבוד רציף ליצירה קלאסית ומצבה מכובדת לדרך הקולנועית הארוכה והמספקת של קלוד מילר. (110 דקות, צרפתית, תרגום לעברית).
באדיבות לב סרטים ובתי קולנוע.

French Film Festival
 Book launch event: A Naked Queen—An Anthology of Israeli Social Protest Poetry
 Ed: Dorit Weisman

Thérèse Desqueyroux (France 2012)
 Dir: Claude Miller | W: Audrey Tautou, Gilles Lellouche | In the Landes region of France, marriages are arranged to merge land parcels and unite neighboring families. When young Thérèse Larroque becomes Mrs. Desqueyroux, her avant-garde ideas clash with local conventions. In order to break free from this imposed life, she will resort to tragically extreme measures... Miller, who passed away a month before the film's premiere at Cannes, uses his delicate hand and Audrey Tautou's exquisite performance to present this well-made adaptation of the classic novel. (110 min, Fr, Heb. subt.) Screening courtesy of: Lev Films and Cinemas

סינמסקופ 2 21:30
אמא, אבא, התאסלמת
Mom, Dad, I'm Muslim
 ראו עמוד 15

שלישי Tuesday
19/03

סינמסקופ 3 19:00
מולייר על אופניים
Alceste à bicyclette
 ראו עמוד 13

של שחקנים יהודים, מלחינים ומוסיקאים שהושעו מהתיאטרון הרומנים על רקע חוקי הגזע, יצרו תיאטרון עגמאי, ייחודי ויוצא דופן. ברשאו, הקבוצה פעלה בין השנים 1941-1944 ונכחו בה דמויות אגדיות בניהם ז'ני שמילוביק, אניה בוגוסלבה, האחיות נאמברוס, ב. סטראה וצמד הרקדנים בני ורוד. התיאטרון דגל בשימור התרבות בתקופה בה היתה אנטישמית אלימה. ראדו גבראה, הכמאי הרומני הידוע, שהקדיש רבים מסרטיו לתרבות היידיש ולהסטוריה של יהודי רומניה יחד עם הסטוריון הקולנוע ומוזיקאי צוות סינמסקופ ירושלים קוסטל ספירמן לוקחים אותנו למעט תיעודי נוסטלגי ומרחמים (70 דקות, רומנית, תרגום לאנגלית ועברית).

"And They Went Away Like the Wind..." (Romania 2010)

Dir: Radu Gabrea, Costel Safirman | Romania, WWII. Against all odds, a group of Jewish actors, composers, and musicians—expelled from the Romanian theaters by racial laws—creates an extraordinary theater called Barasheum. Operating between 1941 and 1944, the theater was a bastion of cultural resistance and hope. Renowned Romanian filmmaker Radu Gabrea, along with film historian and veteran JFC staff-member, Costel Safirman, take us on a nostalgic and uplifting documentary journey. (70 min, Roman, Eng. & Heb. subt.)

סינמסקופ 2 19:30
ז'אן ד'ארק אהובתי
Jeanne D'Arc, My Love
 ראו 7.3

סינמסקופ 1 21:00
פסטיבל קולנוע צרמתי
מלכה עירומה - אירוע השקה
 השקה ירושלמית ל"מלכה עירומה" - מבחר שירת מתאה תברתית נשית בהוצאת הקיבוץ המאוחד, בעריכתה של המשוררת הירושלמית דורית יוסמן. 296 עמודים, 193 שירים שנכתבו ע"י 103 משוררות (ומשוררים); שירי מתאה כנגד מוסכמות החברה, כנגד התניות של האשה וכנגד תפקידיה המסורתיים בחברה, שירי מתאה כנגד דימוי הנקי שנכפה כתוצאה מהתניות תברתיות ותרבותיות, כנגד מצבה הכלכלי של האשה, כנגד הסדרה ואנוס נשים, וכן שירי העצמה. נעמי חזן תישא דברים מסעם הקרן החדשה לישראל, שסייעה בהוצאת המבחר. כמה משוררות האנתולוגיה תקראנה מתוך המבחר: ורדה בן חור, רחמנה ויס, ליסה כץ, צרחה להב, ברכה סרי, בכל סרלואי, וחזמרת היצירת הודרה לין ארדי. תנחה הערכת דורית יוסמן. לאחר הדברים, יוקרן הסרט "תרו" מתוך פסטיבל הקולנוע הצרפתי באירוע יימכרו ספרים בהנחה

<http://www.jer-cin.org.il/webSite/Modules/films/film.aspx?showid=5011>



חלפו עם הרוח

ראדו גבראה, קוסטל ספירמן



מחווה לתיאטרון הברשאום - אורחת הכבוד ליה קניג מספרת. (פסנתרנית: מרים רזניק-וולף). תלווה את האירוע תערוכת צילומים בנושא.

אודות הסרט

רומניה, מלחמה"ע השנייה. כנגד כל הסיכויים, קבוצה של שחקנים יהודים, מלחינים ומוסיקאים שהושעו מהתיאטראות הרומנים על רקע חוקי הגזע, יצרו תיאטרון עצמאי, ייחודי ויוצא דופן, ברשאום. הקבוצה פעלה בין השנים 1941-1944 ונכחו בה דמויות אגדיות ביניהם ז'ני שמילוביץ, אניה בוגוסלבה, האחיות גאמברטו, נ. סטרואה וצמד הרקדנים בני ורודי. התיאטרון דגל בשימור התרבות בתקופה בה היתה אנטישמיות אלימה. ראדו גבראה, הבמאי הרומני הידוע, שהקדיש רבים מסרטיו לתרבות היידיש ולהסטוריה של יהודי רומניה יחד עם הסטוריון הקולנוע ומוותיקי צוות סינמטק ירושלים קוסטל

שם באנגלית: And They Went Away Like the Wind...

הפקה: ויקטוריה קוג'יאש, ראדו גבראה

תסריט: גבראה, קוסטל ספירמן, מריה-מגדלנה שוברט

צלום: אלכסנדרו מקאריה

עריכה: מלאניה אופרויו

ארץ: רומניה

שנה: 2010

ספירמן לוקחים אותנו למסע תיעודי נוסטלגי ומרומם רוח.

אורך: דקות 70

שפה: רומנית

תרגום: אנגלית, עברית

זמני הקרנות

18.03.2013

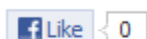
18:00



http://www.mapa.co.il/ng/buildrecord_LP3.asp?id=112928



חלפו עם הרוח



סקירת המערכת

רומניה, מלחמת העולם השנייה. כנגד כל הסיכויים, קבוצה של שחקנים יהודים, מלחינים ומוסיקאים שהושעו מהתיאטראות הרומנים על רקע חוקי הגזע, יצרו תיאטרון עצמאי, "יחודי ויוצא דופן - ברשאום. הקבוצה פעלה בין... [קרא עוד](#)

[קרא מה חשבו הגולים](#) על חלפו עם הרוח

סוג תיעודי

חלפו עם הרוח באתר סרט seret.co.il

מועדי ההופעות וההקרנות התקבלו מהמפיצים. אתר מפה אינו אחראי לשינויים.

גוש דן ותל אביב

[הצג מפה](#) ◀

סינמטק ת"א שפרינצק 2, תל אביב יפו, 03-6060800

03-6060800

14:30

יום ו' 22/03/2013

השפלה וירושלים

[הצג מפה](#) ◀

סינמטק ירושלים דרך חברון 11, ירושלים, 02-5654333

02-5654333

18:00

יום ב' 18/03/2013

Jurnalul Săptămânii din 14.03.2013, pg. 13

jurn



"Și s-au dus ca vântul..."
Film documentar
și expoziție despre
Teatrul Barașeum
11-28 martie 2013

- expoziție de fotografie la sediul ICR Tel Aviv (Bd-ul Șaul Hamelech nr. 8, Tel Aviv): 11 – 28 martie 2013
- proiecția documentarului "Și s-au dus ca vântul...", regia Radu Gabrea și Costel Safirman (România, 2010): 18 martie 2013 (Cinemateca din Ierusalim) și 22 martie 2013 (Cinemateca din Tel Aviv)

La 1 martie 2013 se împlinesc 72 de ani de la înființarea Teatrului Barașeum din București. Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui expoziția de fotografie documentară "Barașeum - un teatru evreiesc în umbra războiului" (curator Costel Safirman, prelucrare digitală de Perry Mendelboim). Expoziția va fi deschisă publicului în perioada 11-28 martie 2013, de luni până vineri, între orele 10:00 – 15:00. Expoziția cuprinde fotografii inedite din arhivele personale ale unor oameni de teatru și apropiați ai Teatrului.

În paralel, la Cinemateca din Ierusalim (18 martie) și la Cinemateca din Tel Aviv (22 martie) va fi proiectat documentarul "Și s-au dus ca vântul...", regia Radu Gabrea și Costel Safirman (România, 2010). O parte din interviurile incluse în film au fost realizate în biblioteca ICR Tel Aviv.

Teatrul Barașeum - fenomen unic în istoria teatrală internațională

În august 1940, în timpul lui Carol al II-lea și al guvernului Gîgurtu, s-a decretat excluderea tuturor actorilor și oamenilor de teatru evrei din teatrele românești. La scurt timp, în septembrie 1940, imediat după venirea la putere a guvernului național-legionar al lui Antonescu și Horia Sima, s-a emis un nou decret care menținea prevederile decretului anterior, dar care, în același timp, permitea crearea unor teatre evreiești cu personal exclusiv evreiesc. Condițiile de funcționare erau următoarele: spectacole în limba română (idișul era total interzis), sever cenzurate de autorități pentru a nu avea conținut "antinațional și antiromânesc"; de asemenea, era interzisă punerea în scenă a autorilor români. După îndelungi insistențe și cu sprijinul lui Liviu Rebreanu, la vremea respectivă director al Teatrului Național din București, la 1 martie 1941 a luat ființă Teatrul Barașeum din București, în spectacolul inaugural fiind prezente și celebrele surori Henrietta și Fedora Gamberto, „Ce faci astă seară?”. Barașeum a activat pe toată durata războiului în condiții grele, dar succesul raportat de actorii evrei a adus la Barașeum un public numeros, multe personalități ale vieții culturale românești participând la aceste reprezentații. Odată cu abolirea legislației anti-evreiești, în 1945, Teatrul Barașeum și-a încetat activitatea.

Jurnalul Săptămânii din 21.03.2013, pg. 12

nnărilor



"Și s-au dus ca vântul..."

Film documentar
și expoziție despre

Teatrul Barașeum

11-28 martie 2013

- expoziție de fotografie la sediul ICR Tel Aviv (Bd-ul Shaul Hamelech nr. 8, Tel Aviv): 11 - 28 martie 2013
- proiecția documentarului "Și s-au dus ca vântul...", regia Radu Gabrea și Costel Safirman (România, 2010): 18 martie 2013 (Cinemateca din Ierusalim) și 22 martie 2013 (Cinemateca din Tel Aviv)

La 1 martie 2013 se împlinesc 72 de ani de la înființarea Teatrului Barașeum din București. Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui expoziția de fotografie documentară "Barașeum - un teatru evreiesc în umbra războiului" (curator Costel Safirman, prelucrare digitală de Perry Mendelboim). Expoziția va fi deschisă publicului în perioada 11-28 martie 2013, de luni până vineri, între orele 10:00 - 15:00. Expoziția cuprinde fotografii inedite din arhivele personale ale unor oameni de teatru și apropiați ai Teatrului.

În paralel, la Cinemateca din Ierusalim (18 martie) și la Cinemateca din Tel Aviv (22 martie) va fi proiectat documentarul "Și s-au dus ca vântul...", regia Radu Gabrea și Costel Safirman (România, 2010). O parte din interviurile incluse în film au fost realizate în biblioteca ICR Tel Aviv.

Teatrul Barașeum - fenomen unic în istoria teatrală internațională

În august 1940, în timpul lui Carol al II-lea și al guvernului Gărguțu, s-a decretat excluderea tuturor actorilor și oamenilor de teatru evrei din teatrele românești. La scurt timp, în septembrie 1940, imediat după venirea la putere a guvernului național-legionar al lui Antonescu și Horia Sima, s-a emis un nou decret care menținea prevederile decretului anterior, dar care, în același timp, permitea crearea unor teatre evreiești cu personal exclusiv evreiesc. Condițiile de funcționare erau următoarele: spectacole în limba română (idișul era total interzis), sever cenzurate de autorități pentru a nu avea conținut "antinațional și antiromânesc"; de asemenea, era interzisă punerea în scenă a autorilor români. După îndelungi insistențe și cu sprijinul lui Liviu Rebreanu, la vremea respectivă director al Teatrului Național din București, la 1 martie 1941 a luat ființă Teatrul Barașeum din București, în spectacolul inaugural fiind prezente și celebrele surori Henrietta și Fedora Gambero, „Ce faci astă seară?”. Barașeum a activat pe toată durata războiului în condiții grele, dar succesul raportat de actorii evrei a adus la Barașeum un public numeros, multe personalități ale vieții culturale românești participând la aceste reprezentări. Odată cu abolirea legislației anti-evreiești, în 1945, Teatrul Barașeum și-a încetat activitatea.

<http://starpres.ro/stiri/monden-cultura-28/-41156.html>



"Și s-au dus ca vântul..." - Film documentar și expoziție despre Teatrul Baraseum. - 14:18

La 1 martie 2013 s-au împlinit 72 de ani de la Baraseum din București. Cu această ocazie, Român de la Tel Aviv va găzdui expoziția de documentară "Baraseum - un teatru evreiesc (curator Costel Safirman, prelucrare digitală Mendelboim).

Expoziția va fi deschisă publicului în perioada **2013**, de luni până vineri, între orele **10:00**

Expoziția cuprinde fotografiile inedite din unor oameni de teatru și apropiați ai

În paralel, la Cinemateca din Ierusalim (**18** Cinemateca din Tel Aviv (**22 martie**) va fi proiectat documentarul "Și s-au dus ca vântul...", regia Radu Gabrea și Costel Safirman (România, 2010). O parte din interviurile incluse în film au fost realizate în biblioteca ICR Tel Aviv.

Bilete:

- 18 martie 2013, orele 18:00, Cinemateca din Ierusalim (sala 2)

<http://www.jer-cin.org.il/webSite/modules/films/film.aspx?showid=11341>

telefon: 02.565.43.56, email: li.gro.ffj@apuk

- 22 martie 2013, orele 14:30, Cinemateca din Tel Aviv (sala 5)

<http://www.cinema.co.il/movies/movie.aspx?movieId=9161>

telefon: 03-60.60.800

Teatrul Baraseum este un fenomen unic în istoria teatrală internațională.

În august 1940, în timpul lui Carol al II-lea și al guvernului Gigurtu, s-a decretat excluderea tuturor actorilor și oamenilor de teatru evrei din teatrele românești.

La scurt timp, în septembrie 1940, imediat după venirea la putere a guvernului național-legionar al lui Antonescu și Horia Sima, s-a emis un nou decret care menținea prevederile decretului anterior, dar care, în același timp, permitea crearea unor teatre evreiești cu personal exclusiv evreiesc.

Condițiile de funcționare erau următoarele: spectacole în limba română (idișul era total interzis), sever cenzurate de autorități pentru a nu avea conținut "antinațional și antiromânesc"; de asemenea, era interzisă punerea în scenă a autorilor români.

După îndelungi insistențe și cu sprijinul lui Liviu Rebreanu, la vremea respectivă director al Teatrului Național din București, la 1 martie 1941 a luat ființă Teatrul Baraseum din București, în spectacolul inaugural fiind prezente și celebrele surori Henrietta și Fedora Gamberto, „Ce faci astă seară?”.

înființarea Teatrului
Institutul Cultural
fotografie
în umbra războiului"
de Perry

**11 – 28 martie
– 15:00.**

arhivele personale ale
Teatrului.

martie) și la



Barașeum a activat pe toată durata războiului în condiții grele, dar succesul raportat de actorii evrei a adus la Barașeum un public numeros, multe personalități ale vieții culturale românești participând la aceste reprezentații.

Odată cu abolirea legislației anti-evreiești, în 1945, Teatrul Barașeum și-a încetat activitatea.

StarPress

<http://filme-carti.ro/stiri/si-s-au-dus-ca-vantul-film-documentar-si-expozitie-despre-teatrul-baraseum-30721/>

FILME CĂRȚI

RECENZII DESPRE FILME ȘI CĂRȚI

“Și s-au dus ca vântul...” – Film documentar și expoziție despre Teatrul Baraseum

 ARTICOL PUBLICAT DE DELIA  PE 9 MARTIE 2013



La 1 martie 2013 se împlinesc 72 de ani de la înființarea Teatrului Barașeum din București. Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui **expoziția de fotografie documentară "Barașeum – un teatru evreiesc în umbra războiului"** (curator Costel Safirman, prelucrare digitală de Perry Mendelboim). Expoziția va fi deschisă publicului în perioada **11 – 28 martie 2013**, de luni până vineri, între orele 10:00 – 15:00. Expoziția cuprinde fotografii inedite din arhivele personale ale unor oameni de teatru și apropiați ai Teatrului.

În paralel, la **Cinemateca din Ierusalim (18 martie)** și la **Cinemateca din Tel Aviv (22 martie)** va fi proiectat **documentarul "Și s-au dus ca vântul..."**, regia Radu Gabrea și Costel Safirman (România, 2010). O parte din interviurile incluse în film au fost realizate în biblioteca ICR Tel Aviv.

Teatrul Barașeum este un fenomen unic în istoria teatrală internațională.

În august 1940, în timpul lui Carol al II-lea și al guvernului Gigurtu, s-a decretat excluderea tuturor actorilor și oamenilor de teatru evrei din teatrele românești. La scurt timp, în septembrie 1940, imediat după venirea la putere a guvernului național-legionar al lui Antonescu și Horia Sima, s-a emis un nou decret care menținea prevederile decretului anterior, dar care, în același timp, permitea crearea unor teatre evreiești cu personal exclusiv evreiesc. Condițiile de funcționare erau următoarele: spectacole în limba română (idișul era total interzis), sever cenzurate de autorități pentru a nu avea conținut "antinațional și antiromânesc"; de asemenea, era interzisă punerea în scenă a autorilor români. După îndelungi insistențe și cu sprijinul lui Liviu Rebreanu, la vremea respectivă director al Teatrului Național din București, la 1 martie 1941 a luat ființă Teatrul Barașeum din București, în spectacolul inaugural fiind prezente și celebrele surori Henrietta și Fedora Gamberto, „Ce faci astă seară?”. Barașeum a activat pe toată durata războiului în condiții grele, dar succesul raportat de actorii evrei a adus la Barașeum un public numeros, multe personalități ale vieții culturale românești participând la aceste reprezentații. Odată cu abolirea legislației anti-evreiești, în 1945, Teatrul Barașeum și-a încetat activitatea.

10. Expoziția „Like Animals”. Artiști: Edwin Salomon, Bosem Harel, Farid Abu Shakra și Assi Meshullam.
Curator: prof. Haim Maor. 21.03-14.04.2013 : http://www.icr.ro/like_animals_ro

http://www.mouse.co.il/CM.art_item,418,208,30884,.aspx?css=local_TelAviv

<http://www.artcity.co.il/Artist-info-all.php>

<http://www.haaretz.co.il/gallery/art/newexhibitions/1.1664145>

Știre la Radio Kol Israel, reporter Ion Știubea

Jurnalul Saptamanii 04-04-2013 pag 21

Jurnalul Saptamanii 21.03.2013 pag 14

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/expoziand-539-ia-and-8222-like-animalsand-8221-41344.html>

<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1133241&c=12&g=2>

http://radiatoromaniacultural.ro/expozitia_like_animals-5737

și pe primele pagini ale siteurilor Cultura la zi și Radio România Cultural

Interviu la Radio România Cultural - Gina Pană, reporter **Mirela Nicolae, realizator-coordonator Radio Romania Cultural**

http://www.mouse.co.il/CM.art_item,418,208,30884,.aspx?css=local_TelAviv



Jurnalul Saptamanii 04-04-2013 pag 21



Jurnalul Saptamanii 21.03.2013 pag 14

nuor
2010:
e, cel
n rol
osina

tă cu
er, de

mără
(1966),
pod”
regia
Pița.
cum

- film
giu și
ligan
he în

ICR Tel Aviv anunță

Expoziția „Like Animals”

**Artiști: Edwin Salomon, Bosem Harel,
Farid Abu Shakra și Assi Meshullam**

Curator: prof. Haim Maor

Casa Artiștilor din Tel Aviv, 21.03-12.04.2013

În perioada 21 martie – 12 aprilie 2013, la Casa Artiștilor din Tel Aviv va avea loc expoziția „Like Animals”, ce cuprinde lucrări de pictură și sculptură din creația recentă a patru artiști israelieni: Edwin Salomon (originar din România), Bosem Harel, Farid Abu Shakra și Assi Meshullam. Lucrările sunt grupate sub un concept unitar, artiștii utilizând cu predilecție imagistica zoomorfă pentru a explora vizual diverse stereotipuri legate de regnul animal.

Catalogul expoziției, cu o introducere semnată de prof. Haim Maor, face referiri la texte literare, filme, expresii din cultura orală, folosite de artiști drept surse de inspirație.

Edwin Salomon s-a născut la Ocna Mureș în 1935. A studiat la Institutul de Arte Plastice „Ion Andreescu” de la Cluj, în perioada 1951-1957. A emigrat în Israel în 1961. A expus în locații prestigioase, ca Muzeul Pușkin (Moscova), Grand Palais (Paris) sau Muzeul Vasarely (Budapesta).

Vernisajul expoziției va avea loc joi, 21 martie, orele 20:00.

Programul galeriei: luni-joii 11:00-13:00 și 17:00-19:00, vineri 10:00-13:00, sâmbătă 11:00-14:00. Adresa: Casa Artiștilor din Tel Aviv, Str. Alharizi nr. 9, Tel Aviv. Mai multe detalii: <http://www.artisthouse.co.il/>.

<http://starpres.ro/stiri/monden-cultura-28/expoziand-539-ia-and-8222-like-animalsand-8221-41344.html>



<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1133241&c=12&g=2>



http://radioromaniacultural.ro/expozitia_like_animals-5737



11. Zilele literaturii israeliene de limbă română, ediția a-III-a. Cercul Cultural din Haifa. 10 aprilie 2013 :
http://www.icr.ro/cercul_cultural_haifa_2013

Jurnalul Săptămânii, 28.03.2013, pg.21

nt românesc

Zilele literaturii israeliene de limbă română
ediția a-III-a
Cercul Cultural din Haifa
10 aprilie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv continuă cea de-a III-a ediție a seriei de evenimente dedicate scriitorilor israelieni de limbă română, inițiată în ianuarie 2011. Astfel, ICR Tel Aviv și Cercul Cultural din Haifa vă invită miercuri, 10 aprilie 2013, orele 18:00, la sediul ICR Tel Aviv la Zilele Literaturii Israeliene de Limbă Română, partea a II-a.

Program:

Biti Caragiale: "Întâlniri interculturale la Haifa"
Madeleine Davidzon: "Scriitorul în spatele creației sale"
Francisca Stoleru: Despre cel mai nou roman aflat pe masa de scris,
"Dansatoarea de flamenco"

Intrarea este liberă în limita locurilor disponibile
ICR Tel Aviv, Blvd. Shaul Hamelech nr. 8, etaj 6

Jurnalul Săptămânii, 04.04.2013, pg.21

orizont românesc în Israel

ICR Tel Aviv activități în luna aprilie

Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere, expoziție omagială
10 aprilie - 10 mai 2013

Expoziția va fi deschisă publicului de luni până vineri, între orele 10:00 - 15:00. Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu traduse în limba ebraică de Simon Haran.

De asemenea, studenții cursului de limba română, nivel avansat, organizat de ICR Tel Aviv vor discuta, în cadrul următoarelor întâlniri, despre opera lirică a poetului și vor analiza din punct de vedere lingvistic câteva dintre cele mai importante lucrări ale acestuia.

Vernisajul expoziției va avea loc miercuri, 10 aprilie 2013, ora 17:00, la sediul ICR Tel Aviv și va fi urmat de o seară literară dedicată creației lirice a poetului.

Zilele literaturii israeliene de limbă română ediția a-III-a
miercuri 10 aprilie 2013, orele 18:00
la sediul ICR Tel Aviv

Program:
Biti Caragiale: "Întâlniri interculturale la Haifa"
Madeleine Davidzon: "Scriitorul în spatele creației sale"
Francisca Stoleru: Despre cel mai nou roman aflat pe masa de scris, "Dansatoarea de flamenco"

Expoziția „Like Animals”
Casa Artiștilor din Tel Aviv
21.03-12.04.2013

Expoziția cuprinde lucrări de pictură și sculptură din creația recentă a patru artiști israelieni: Edwin Salomon (originar din România), Bosem Harel, Farid Abu Shakra și Assi Meshulam. Lucrările sunt grupate sub un concept unitar, artiștii utilizând cu predilecție imagistica zoomorfă pentru a explora vizual diverse stereotipuri legate de regnul animal.

Spiritul Săpânței
proiect româno-israelian de artă
tradițională și contemporană
expoziție la Galeria Omer
17.03-24.04.2013

Vor fi expuse lucrări realizate la Săpânța, în cadrul proiectului cu același titlu inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv. Proiectul „Spiritul Săpânței” și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești.

Dublă lansare de carte cu prof. CAROL IANCU

25 aprilie 2013, orele 17:00 la sediul ICR Tel Aviv

Joi, 25 aprilie 2013, orele 17:00, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui lansarea volumelor Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon, și Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități de prof. Carol Iancu.

Lansarea va avea loc în prezența prof. dr. Carol Iancu.

Eveniment în limba română.

În cadrul evenimentului vor lua cuvântul:

- dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv
- prof. dr. Carol Iancu, Universitatea Montpellier III
- dr. Shlomo Leibovici Lata, președinte ACMEOR
- dr. Silviu Sanie, Universitatea Al. Ioan Cuza Iași
- dr. Michaël Iancu, directorul Institutului Maimonide din Montpellier
- dr. Nathan Cohen, președinte HOR Beer Sheva
- Richard Armonn, președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina

Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2012)

Volumul reunește textele comunicărilor prezentate în cadrul colocviului Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), desfășurat în perioada 1-3 septembrie 2010 la Iași, sub egida comună a Universității Al. Ioan Cuza și a Universității Montpellier III Paul Valéry.

Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", Colecția Historică-Dageș, 2013. Cuvânt înainte de Alexandru Florin Platon)

Hârlăul, străveche vatră de cultură și spiritualitate românească, a fost timp de peste 250 de ani și leagănul unei importante comunități evreiești. Scrierea istoriei acesteia a reprezentat pentru profesorul Carol Iancu, o "datorie de memorie" dar și o necesitate științifică deoarece nici un studiu de ansamblu nu i-a fost consacrat până în prezent. Bazată pe o vastă documentație adunată în arhivele din România, Franța, Israel și Statele Unite, și pe numeroase mărturii orale, acest volum relatează destinul unui grup minoritar care a reprezentat la sfârșitul secolului al XIX-lea peste 50% din populația localității și care a jucat un rol economic deosebit în dezvoltarea acesteia. Autorul a putut crea o "bancă de date" privind aspectele demografice și onomastice, un veritabil memorial care salvează de la uitare peste patru mii de nume. Universul religios și cultural, școala israelito-română, mișcarea sionistă, tragedia Shoahului, exodul comunității sub noua stăpânire comunistă, atașamentul față de locurile natale a evreilor hârlăuani stabiliți în Israel și în alte țări, toate aceste subiecte, tratate cu rigoare și cu pasiune, sunt completate cu numeroase anexe, tabele, documente în facsimil și ilustrații.

Carol Iancu este profesor de istorie contemporană, clasa excepțională, la Universitatea Paul Valéry Montpellier 3 și Directorul Școlii de Înalte Studii ale Iudaismului (Ecole des Hautes Etudes du Judaïsme) din Franța. Doctor honoris causa al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, al Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași și al Universității din Oradea. Prof. Iancu este membru al Academiei din Nîmes, fondată în 1682, precum și președinte al Asociației de prietenie iudeo-creștină (secțiunea Jules Isaac) din Franța.



<http://www.starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-42298.html>



Zilele literaturii israeliene de limbă română, ediția a-III-a - 28 Mar



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv continuă cea de-a III-a ediție a seriei de evenimente dedicate scriitorilor israelieni de limbă română, inițiată în ianuarie 2011.

Astfel, ICR Tel Aviv și Cercul Cultural din Haifa vă invită miercuri, **10 aprilie 2013, orele 18:00**, la sediul ICR Tel Aviv la "Zilele Literaturii Israeliene de Limbă Română, partea a II-a".

Program:

- Biti Caragiale: "Întâlniri interculturale la Haifa"
- Madeleine Davidzon: "Scriitorul în spatele creației sale"
- Francisca Stoleru: Despre cel mai nou roman aflat pe masa de scris, "Dansatoarea de flamenco"

Intrarea este liberă în limita locurilor disponibile. ICR Tel Aviv, Blvd. Shaul Hamelech nr. 8, etaj 6

StarPress

Foto: ICR

12. Dublă lansare de carte cu prof. Carol Iancu. 25 aprilie 2013, 17:00 : <http://www.icr.ro/caroliancu2013>

<http://www.starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-42299.html>



Dublă lansare de carte cu prof. Carol Iancu

Joi, **25 aprilie 2013, orele 17:00**, Institutul la Tel Aviv va găzdui lansarea volumelor evrei la Universitatea din Iași și la alte românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Platon, și Evreii din Hârlău. Istoria unei Carol Iancu.

Lansarea va avea loc în prezența prof. dr. Carol

În cadrul evenimentului vor lua cuvântul: dr. ICR Tel Aviv; prof. dr. Carol Iancu, Universitatea Shlomo Leibovici Laiș, președinte ACMEOR; dr. Silviu Sanie, Universitatea Al. Ioan Cuza Iași; dr. Michaël Iancu, directorul Institutului Maimonide din Montpellier; dr. Nathan Cohen, președinte HOR Beer Sheva; Richard Armonn, președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina.

Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2012)

Volumul reunește textele comunicărilor prezentate în cadrul colocviului Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), desfășurat în perioada 1-3 septembrie 2010 la Iași, sub egida comună a Universității Al. Ioan Cuza și a Universității Montpellier III Paul Valéry.

Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", Colecția Historica-Dagesh, 2013. Cuvânt înainte de Alexandru Florin Platon)

"Hârlăul, străveche vatră de cultură și spiritualitate românească, a fost timp de peste 250 de ani și leagănul unei importante comunități evreiești. Scrierea istoriei acesteia a reprezentat pentru profesorul Carol Iancu, o "datorie a memoriei" dar și o necesitate științifică deoarece nici un studiu de ansamblu nu i-a fost consacrat până în prezent. Bazată pe o vastă documentație adunată în arhivele din România, Franța, Israel și Statele Unite, și pe numeroase mărturii orale, acest volum relatează destinul unui grup minoritar care a reprezentat la sfârșitul secolului al XIX-lea peste 50% din populația localității și care a jucat un rol economic deosebit în dezvoltarea acesteia. Autorul a putut crea o "bancă de date" privind aspectele demografice și onomastice, un veritabil memorial care salvează de la uitare peste patru mii de nume. Universul religios și cultural, școala israelito-română, mișcarea sionistă, tragedia Șoahului, exodul comunității sub noua stăpânire comunistă, atașamentul față de locurile natale a evreilor hârlăuani stabiliți în



Cultural Român de Profesori și studenți universități lea - sfârșitul celui dr. Carol Iancu de Alexandru-Florin comunități de prof.

Iancu.

Gina Pană, director Montpellier III; dr.

Israel și în alte țări, toate aceste subiecte, tratate cu rigoare și cu pasiune, sunt completate cu numeroase anexe, tabele, documente în facsimil și ilustrații."

Carol Iancu este profesor de istorie contemporană, clasa excepțională, la Universitatea Paul Valéry Montpellier 3 și Directorul Școlii de Înalte Studii ale Iudaismului (Ecole des Hautes Etudes du Judaïsme) din Franța.

Doctor honoris causa al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, al Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași și al Universității din Oradea.

Prof. Iancu este membru al Academiei din Nîmes, fondată în 1682, precum și președinte al Asociației de prietenie iudeo-creștină (secțiunea Jules Isaac) din Franța.

StarPress

Foto: ICR

<http://filme-carti.ro/stiri/dubla-lansare-de-carte-carol-iancu-31547/>



Dubla lansare de carte Carol Iancu

ARTICOL PUBLICAT DE DELIA PE 30 MARTIE 2013



Joi, 25 aprilie 2013, orele 17:00, **Institutul Cultural Român de la Tel Aviv** va găzdui lansarea volumelor ***Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea – sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial)***, coordonat de **prof. dr. Carol Iancu** de la **Universitatea Montpellier III** și **prof. dr. Alexandru-Florin Platon**, și ***Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități*** de **prof. Carol Iancu**.

Lansarea va avea loc în prezența prof. dr. Carol Iancu.

Eveniment în limba română.

În cadrul evenimentului vor lua cuvântul:

- dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv
- prof. dr. Carol Iancu, Universitatea Montpellier III
- dr. Shlomo Leibovici Laiș, președinte ACMEOR
- dr. Silviu Sanie, Universitatea Al. Ioan Cuza Iași
- dr. Michaël Iancu, directorul Institutului Maimonide din Montpellier
- dr. Nathan Cohen, președinte HOR Beer Sheva
- Richard Armonn, președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina.

Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea – sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2012)

Volumul reunește textele comunicărilor prezentate în cadrul colocviului Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea – sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), desfășurat în perioada 1-3 septembrie 2010 la Iași, sub egida comună a Universității Al. Ioan Cuza și a Universității Montpellier III Paul Valéry.

Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", Colecția Historica-Dagesh, 2013. Cuvânt înainte de Alexandru Florin Platon)

"Hârlăul, străveche vatră de cultură și românească, a fost timp de peste 250 de ani și importantă comunități evreiești. Scrierea istoriei reprezentat pentru profesorul Carol Iancu, o "datorie necesitate științifică deoarece nici un studiu de consacrat până în prezent. Bazată pe o vastă adunată în arhivele din România, Franța, Israel și numeroase mărturii orale, acest volum relatează minoritar care a reprezentat la sfârșitul secolului al din populația localității și care a jucat un rol dezvoltarea acesteia. Autorul a putut crea o "bancă aspectele demografice și onomastice, un veritabil salvează de la uitare peste patru mii de nume. cultural, școala israelito-română, mișcarea sionistă, exodul comunității sub noua stăpânire comunistă, locurile natale a evreilor hârlăuani stabiliți în Israel și aceste subiecte, tratate cu rigoare și cu pasiune, sunt completate cu numeroase anexe, tabele, documente în facsimil și ilustrații."



spiritualitate
leagănul unei
acesteia a
a memoriei" dar și o
ansamblu nu i-a fost
documentație
Statele Unite, și pe
destinul unui grup
XIX-lea peste 50%
economic deosebit în
de date" privind
memorial care
Universul religios și
tragedia Șoahului,
atașamentul față de
în alte țări, toate

Carol Iancu este profesor de istorie contemporană, clasa excepțională, la **Universitatea Paul Valéry Montpellier 3 și Directorul Școlii de Înalte Studii ale Iudaismului (Ecole des Hautes Etudes du Judaïsme) din Franța**. Doctor honoris causa al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, al Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași și al Universității din Oradea. Prof. Iancu este membru al Academiei din Nîmes, fondată în 1682, precum și președinte al Asociației de prietenie iudeo-creștină (secțiunea Jules Isaac) din Franța.

<http://www.infoapollonia.ro/cultura/dubla-lansare-de-carte-cu-prof-carol-iancu-la-sediul-icr-tel-aviv/>



CULTURA

April 18, 2013

0 COMENTARII »

DUBLĂ LANSARE DE CARTE CU PROF. CAROL IANCU la SEDIUL ICR TEL AVIV!

Scris de: Nicoleta Dabija

Mai multe articole de [Nicoleta Dabija](#) »

Tags: [agenții de presă](#), [evrei](#), [lansare](#), [news](#), [Tel Aviv](#)

Joi, 25 aprilie 2013, la ora 17.00, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui lansarea volumelor *Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea – sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial)*, coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon, și *Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități* de prof. Carol Iancu.

Lansarea va avea loc în prezența prof. dr. Carol Iancu. Evenimentul va fi prezentat în limba română.

În cadrul evenimentului vor lua cuvântul:

dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv

prof. dr. Carol Iancu, Universitatea Montpellier III

dr. Shlomo Leibovici Laiș, președinte ACMEOR

dr. Silviu Sanie, Universitatea „Al. Ioan Cuza” Iași

dr. Michaël Iancu, directorul Institutului Maïmonide din Montpellier

dr. Nathan Cohen, președinte HOR Beer Sheva

Richard Armonn, președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina.

Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea – sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon (Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, 2012) reunește textele comunicărilor prezentate în cadrul colocviului „Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea – sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial)”, desfășurat în perioada 1-3 septembrie 2010 la Iași, sub egida comună a Universității „Al. Ioan Cuza” și a Universității Montpellier III Paul Valéry.

Carol Iancu este profesor de istorie contemporană, clasa excepțională, la Universitatea Paul Valéry Montpellier 3 și Directorul Școlii de Înalte Studii ale Iudaismului (Ecole des Hautes Etudes du Judaïsme) din Franța. Doctor honoris causa al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, al Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și al Universității din Oradea. Prof. Iancu este membru al Academiei din Nîmes, fondată în 1682, precum și președinte al Asociației de prietenie iudeo-creștină (secțiunea Jules Isaac) din Franța.

13. Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere, expoziție omagială. 10 aprilie - 10 mai 2013 :

http://www.icr.ro/nichita_ro

Jurnalul Săptămânii, 28.03.2013, pg.20

nt românesc

«Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere» expoziție omagială

10 aprilie-10 mai 2013

Primul eveniment propus de ICR în seria promovării însemnătății creației unor personalități ale culturii române în contextul patrimoniului creativ universal este celebrarea a 80 de ani de la nașterea poetului Nichita Stănescu, eveniment care va fi marcat în toate filialele ICR, din țară și străinătate.

Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui expoziția omagială "Nichita Stănescu-80 de ani de la naștere". Expoziția va fi deschisă publicului în perioada 10 aprilie - 10 mai 2013, de luni până vineri, între orele 10:00 - 15:00 și cuprinde o serie de lucrări conținând versurile lui Nichita Stănescu traduse în limba ebraică de Simon Haran și însoțite de grafica lui Mircea Dumitrescu.

Vernisajul expoziției va avea loc miercuri, 10 aprilie 2013, ora 17.00, la sediul ICR Tel Aviv și va include o seară literară dedicată creației lirice a poetului.

Programul include:
Cuvânt introductiv: dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv
Comunicare despre personalitatea marcantă a poetului, locul ocupat de creația sa lirică în literatura română și stadiul actual al traducerilor: Dr. Florența Simion, reprezentantă a Institutului-Limbii Române și lector asociat la Universitatea din Tel Aviv- Secția de Limbă Română
Lectură bilingvă (română-ebraică) de poezie Nichita Stănescu
Opera lirică a lui Nichita Stănescu este recunoscută a fi una extrem de



originală, profundă și cu impact major asupra publicului cititor român și nu numai, mărturie stând și cele două prestigioase premii internaționale: 1982 - Premiul „Cununa de aur” a Festivalului internațional de poezie de la Struga (Macedonia iugoslavă), 1975 - Premiul Internațional „Gottfried von Herder”. Printre cele mai cunoscute volume de versuri ale poetului se numără: „Sensul iubirii”, „O viziune a sentimentelor”, „Dreptul la timp”, „11 elegii”, „Roșu vertical”, „Oul și sfera”, „Laus Ptolemaei”, „Necuvintele”, „În dulcele stil clasic” și „Epica Magna”.

Jurnalul Săptămânii, 04.04.2013, pg.21

orizont românesc în Israel

ICR Tel Aviv activități în luna aprilie

Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere, expoziție omagială
10 aprilie - 10 mai 2013

Expoziția va fi deschisă publicului de luni până vineri, între orele 10:00 - 15:00. Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu traduse în limba ebraică de Simon Haran.

De asemenea, studenții cursului de limba română, nivel avansat, organizat de ICR Tel Aviv vor discuta, în cadrul următoarelor întâlniri, despre opera lirică a poetului și vor analiza din punct de vedere lingvistic câteva dintre cele mai importante lucrări ale acestuia.

Vernisajul expoziției va avea loc miercuri, 10 aprilie 2013, ora 17:00, la sediul ICR Tel Aviv și va fi urmat de o seară literară dedicată creației lirice a poetului.

Zilele literaturii Israeliene de limbă română ediția a-III-a
miercuri 10 aprilie 2013, orele 18:00
la sediul ICR Tel Aviv

Program:
Biti Caragiale: "Întâlniri interculturale la Haifa"
Madeleine Davidzon: "Scriitorul în spatele creației sale"
Francisca Stoleru: "Despre cel mai nou roman aflat pe masa de scris, "Dansatoarea de flamenco"

Expoziția „Like Animals”
Casa Artiștilor din Tel Aviv
21.03-12.04.2013

Expoziția cuprinde lucrări de pictură și sculptură din creația recentă a patru artiști israelieni: Edwin Salomon (originar din România), Bosem Harel, Farid Abu Shakra și Assi Meshullam. Lucrările sunt grupate sub un concept unitar, artiștii utilizând cu predilecție imagistica zoomorfă pentru a explora vizual diverse stereotipuri legate de regnul animal.

Spiritul Săpânței
proiect româno-israelian de artă
tradițională și contemporană
expoziție la Galeria Omer
17.03-24.04.2013

Vor fi expuse lucrări realizate la Săpânța, în cadrul proiectului cu același titlu inițiat de prof. Haim Maor în colaborare cu ICR Tel Aviv. Proiectul „Spiritul Săpânței” și-a propus să evidențieze unele trăsături comune ale artei contemporane israeliene și ale artei tradiționale românești.

Dublă lansare de carte cu prof. CAROL IANCU

25 aprilie 2013, orele 17:00 la sediul ICR Tel Aviv

Joi, 25 aprilie 2013, orele 17:00, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui lansarea volumelor Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon, și Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități de prof. Carol Iancu.

Lansarea va avea loc în prezența prof. dr. Carol Iancu.

Eveniment în limba română.

În cadrul evenimentului vor lua cuvântul:

- dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv
- prof. dr. Carol Iancu, Universitatea Montpellier III
- dr. Shlomo Leibovici Lais, președinte ACMEOR
- dr. Silviu Sanie, Universitatea Al. Ioan Cuza Iași
- dr. Michael Iancu, directorul Institutului Maimonide din Montpellier
- dr. Nathan Cohen, președinte HOR Beer Sheva
- Richard Armon, președintele Muzeului Evreilor Români din Rosh Pina

Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), coordonat de prof. dr. Carol Iancu de la Universitatea Montpellier III și prof. dr. Alexandru-Florin Platon (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2012)

Volumul reunește textele comunicărilor prezentate în cadrul colocviului Profesori și studenți evrei la Universitatea din Iași și la alte universități românești și europene (sfârșitul secolului al XIX-lea - sfârșitul celui de-al Doilea Război Mondial), desfășurat în perioada 1-3 septembrie 2010 la Iași, sub egida comună a Universității Al. Ioan Cuza și a Universității Montpellier III Paul Valéry.

Evreii din Hârlău. Istoria unei comunități (Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", Colecția Historica-Dagesh, 2013. Cuvânt înainte de Alexandru Florin Platon)



"Hârlăul, străveche vatră de cultură și spiritualitate românească, a fost timp de peste 250 de ani și leagănul unei importante comunități evreiești. Scrierea istoriei acesteia a reprezentat pentru profesorul Carol Iancu, o "datorie a memoriei" dar și o necesitate științifică deoarece nici un studiu de ansamblu nu i-a fost consacrat până în prezent. Bazată pe o vastă documentație adunată în arhivele din România, Franța, Israel și Statele Unite, și pe numeroase mărturii orale, acest volum relatează destinul unui grup minoritar care a reprezentat la sfârșitul secolului al XIX-lea peste 50% din populația localității și care a jucat un rol economic deosebit în dezvoltarea acesteia. Autorul a putut crea o "bancă de date" privind aspectele demografice și onomastice, un veritabil memorial care salvează de la uitare peste patru mii de nume. Universul religios și cultural, școala israelito-română, mișcarea sionistă, tragedia Shoahului, exodul comunității sub noua stăpânire comunistă, atașamentul față de locurile natale a evreilor hârlăuani stabiliți în Israel și în alte țări, toate aceste subiecte, tratate cu rigoare și cu pasiune, sunt completate cu numeroase anexe, tabele, documente în facsimil și ilustrații."

Carol Iancu este profesor de istorie contemporană, clasa excepțională, la Universitatea Paul Valéry Montpellier 3 și Directorul Școlii de Înalte Studii ale Iudaismului (Ecole des Hautes Etudes du Judaïsme) din Franța. Doctor honoris causa al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, al Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași și al Universității din Oradea. Prof. Iancu este membru al Academiei din Nîmes, fondată în 1682, precum și președinte al Asociației de prietenie iudeo-creștină (secțiunea Jules Isaac) din Franța.



<http://www.romania-insider.com/romanian-poet-nichita-stanescus-80th-anniversary-celebrated-with-tel-aviv-exhibiton-this-spring/79023/>



Added on April 3, 2013 02:37 pm

Romanian poet Nichita Stănescu's 80th anniversary celebrated with Tel Aviv exhibition this spring

by Irina Popescu

The 80th anniversary of the birth of Romanian poet Nichita Stănescu will be celebrated through a commemorative exhibition hosted by the Romanian Cultural Institute (ICR) in Tel Aviv, between April 10 and May 10, 2013, according to the institute.

The *Nichita Stănescu's 80th anniversary (1933-1983)* exhibition will comprise a series of works including Nichita Stănescu's poems translated into Hebrew by Simon Haran, accompanied by Mircea Dumitrescu's graphic work. The exhibition will be open to the public from Monday to Friday, between 10:00 to 15:00.

Also in this period, students on the Romanian language course organized by ICR Tel Aviv will attend a number of classes introducing the poet's lyrical works, according to ICR.

Nichita Stănescu is widely considered as one of the most important 20th Century Romanian poets. He was born in 1933 in Ploiesti and died in 1983. As well as publishing many volumes of poetry, he also edited and contributed to several magazines. He won the Gottfried von Herder International Award in 1975 and the Gold Crown Award of the Struga International Poetry Festival seven years later, in 1982.

photo source: icr.ro

<http://pricesrates.com/en/57-Europe-rate-exchange/169-Romania-rate-exchange/429857-Romanian-poet-Nichita-St%C4%83nescu-80th-anniversary-celebrated-with-Tel-Aviv-exhibition-this-spring.html>



The 80th anniversary of the birth of Romanian poet Nichita Stănescu (in picture) will be celebrated through a commemorative exhibition hosted by the Romanian Cultural Institute (ICR) in Tel Aviv, between April 10 and May 10, 2013, according to the institute. The Nichita Stănescu's 80th anniversary (1933-1983) exhibition will comprise a series of works including Nichita Stănescu's poems translated into Hebrew by Simon Haran, accompanied by Mircea Dumitrescu's graphic work. The exhibition will be open to the public from Monday to Friday, between 10:00 to 15:00. Also in this period, students on the Romanian language course organized by ICR Tel Aviv will attend a number of classes introducing the poet's lyrical works, according to ICR. Nichita Stănescu is widely considered as one of the most important 20th Century Romanian poets. He was born in 1933 in Ploiesti and died in 1983. As well as publishing many volumes of poetry, he also edited and contributed to several magazines. He won the Gottfried von Herder International Award in 1975 and the Gold Crown Award of the Struga International Poetry Festival seven years later, in 1982.

photo source: icr.ro

<http://starpres.ro/stiri/monden-cultura-28/-42512.html>



Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere - 18:11



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui, în perioada 10 aprilie – 10 mai 2013, expoziția omagială "Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere". Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu, traduse în limba ebraică de Simon Haran.

Tot în această perioadă, studenții israelieni ai cursului de limba română organizat de ICR Tel Aviv vor discuta despre opera lirică a poetului și vor analiza, din punct de vedere lingvistic, câteva dintre cele mai importante lucrări ale acestuia.

Vernisajul expoziției va avea loc miercuri, 10 aprilie 2013, ora 17.00, la sediul ICR Tel Aviv și va fi urmat de o seară literară dedicată creației lirice a poetului.

Programul include:

- Cuvânt introductiv: dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv
- Comunicare despre locul ocupat de creația lirică a lui Nichita Stănescu în literatura română și stadiul actual al traducerilor: Dr. Florența Simion, reprezentantă a Institutului Limbii Române și lector asociat la Universitatea din Tel Aviv- Secția de Limbă Română
- Comunicare despre personalitatea marcantă a poetului: Biti Caragiale, Cercul Cultural din Haifa
- Lectură bilingvă (română-ebraică) de poezie Nichita Stănescu

Opera lirică a lui Nichita Stănescu este recunoscută a fi una extrem de originală, profundă și cu impact major asupra publicului cititor român și nu numai, mărturie stând și cele două prestigioase premii internaționale: 1975 - Premiul Internațional „Gottfried von Herder” și 1982 - Premiul „Cununa de aur” a Festivalului internațional de poezie de la Struga (Macedonia iugoslavă). Printre cele mai cunoscute volume de versuri ale poetului se numără: „Sensul iubirii”, „O viziune a sentimentelor”, „Dreptul la timp”, „11 elegii”, „Roșu vertical”, „Oul și sfera”, „Laus Ptolemaei”, „Necuvintele”, „În dulcele stil clasic” și „Epica Magna”.

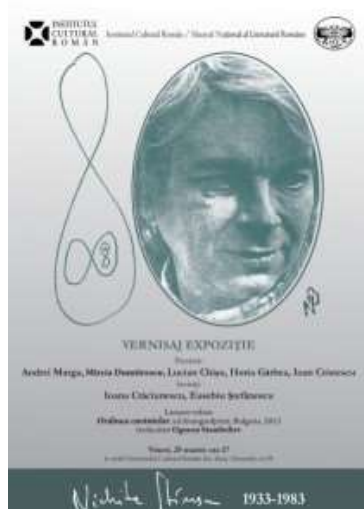
Mai multe detalii: http://www.icr.ro/nichita_ro

<http://filme-carti.ro/stiri/nichita-stanescu-80-de-ani-de-la-nastere-expozitie-omagiala-31554/#more-31554>



Nichita Stănescu – 80 de ani de la naștere. Expoziție omagială

Articol publicat de Delia pe 29 Martie 2013



Una dintre liniile directoare majore privind promovarea României culturale, pe care este structurată strategia cadru a **Institutului Cultural Român** în anul 2013, este cea care valorizează creativitatea românească.

Aniversările și comemorările semnificative ale acestui an, din perspectiva promovării însemnătății creației unor personalități ale culturii române în contextul patrimoniului creativ universal, îi aduce în prim plan pe scriitorul Nichita Stănescu, pe pionierul aviației Aurel Vlaicu, pe artista Maria Tănase și pe compozitorul Constantin Silvestri. Având în vedere cele de mai sus, Institutul Cultural Român consideră necesară inițierea unei serii de evocări, prezentări și contextualizări ale personalității și creației acestora în cadrul unor acțiuni de promovare concertată, desfășurate simultan în întreaga rețea a Institutelor culturale ale României în străinătate.

Primul eveniment propus de ICR în această serie este celebrarea a 80 de ani de la nașterea poetului Nichita Stănescu, eveniment care va fi marcat în toate filialele ICR, din țară și străinătate.

Cu această ocazie, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va găzdui **expoziția omagială “Nichita Stănescu- 80 de ani de la naștere”**. Expoziția va fi deschisă publicului în perioada **10 aprilie – 10 mai 2013, de luni până vineri, între orele 10:00 – 15:00**. Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu traduse în limba ebraică de Simon Haran.

De asemenea, studenții cursului de limba română, nivel avansat, organizat de ICR Tel Aviv vor discuta, în cadrul următoarelor întâlniri, despre opera lirică a poetului și vor analiza din punct de vedere lingvistic câteva dintre cele mai importante lucrări ale acestuia.



Vernisajul expoziției va avea loc miercuri, 10 aprilie 2013, ora 17.00, la sediul ICR Tel Aviv și va fi urmat de o seară literară dedicată creației lirice a poetului.

Programul include:

- Cuvânt introductiv: dr. Gina Pană, director ICR Tel Aviv
- Comunicare despre personalitatea marcantă a poetului, locul ocupat de creația sa lirică în literatura română și stadiul actual al traducerilor: Dr. Florența Simion, reprezentantă a Institutului Limbii Române și lector asociat la Universitatea din Tel Aviv- Secția de Limbă Română
- Lectură bilingvă (română-ebraică) de poezie Nichita Stănescu

Opera lirică a lui Nichita Stănescu este recunoscută a fi una extrem de originală, profundă și cu impact major asupra publicului cititor român și nu numai, mărturie stând și cele două prestigioase premii internaționale: 1975 – Premiul Internațional „Gottfried von Herder” și 1982 – Premiul „Cununa de aur” a Festivalului internațional de poezie de la Struga (Macedonia iugoslavă). Printre cele mai cunoscute volume de versuri ale poetului se numără: „Sensul iubirii”, „O viziune a sentimentelor”, „Dreptul la timp”, „11 elegii”, „Roșu vertical”, „Oul și sfera”, „Laus Ptolemaei”, „Necuvintele”, „În dulcele stil clasic” și „Epica Magna”.

<http://www.cotidianul.ro/expozitie-omagiala-nichita-stanescu-la-tel-aviv-210339/>

cotidianul.ro

Expoziție omagială Nichita Stănescu la Tel Aviv

Publicat Marți, 02 aprilie 2013

O expoziție omagială "Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere" va fi găzduită în perioada 10 aprilie - 10 mai 2013 de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv. Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu, traduse în limba ebraică de Simon Haran, relatează Agerpres.

Tot în această perioadă, studenții israelieni ai cursului de limba română organizat de ICR Tel Aviv vor discuta despre opera lirică a poetului și vor analiza, din punct de vedere lingvistic, câteva dintre cele mai importante lucrări ale acestuia, informează institutul într-un comunicat de presă.

<http://www.agerpres.ro/media/index.php/cultura/item/186477-Expozitie-omagiala-Nichita-Stanescu-si-la-Tel-Aviv.html>



Expoziție omagială Nichita Stănescu și la Tel Aviv

Martți, 02 Aprilie 2013 19:22



O expoziție omagială "Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere" va fi găzduită în perioada 10 aprilie - 10 mai 2013 de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv. Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu, traduse în limba ebraică de Simon Haran. Tot în această perioadă, studenții israelieni ai cursului de limba română organizat de ICR Tel Aviv vor discuta despre opera lirică a poetului și vor analiza, din punct de vedere lingvistic, câteva dintre cele mai importante lucrări ale acestuia, informează institutul într-un comunicat de presă.

Opera lirică a lui Nichita Stănescu este recunoscută a fi una extrem de originală, profundă și cu impact major asupra publicului cititor român și nu numai, mărturie stând și cele două prestigioase premii internaționale: 1975 - Premiul Internațional 'Gottfried von Herder' și 1982 - Premiul 'Cununa de aur' a Festivalului internațional de poezie de la Struga (Macedonia iugoslavă). Printre cele mai cunoscute volume de versuri ale poetului se numără: 'Sensul iubirii', 'O viziune a sentimentelor', 'Dreptul la timp', '11 elegii', 'Roșu vertical', 'Oul și sfera', 'Laus Ptolemaei', 'Necuvintele', 'În dulcele stil clasic' și 'Epica Magna'. AGERPRES

<http://www.eurotv.md/stire-expozitie-omagiala-nichita-stanescu-si-la-tel-aviv>



Expoziție omagială Nichita Stănescu și la Tel Aviv

03 aprilie 2013 07:59

O expoziție omagială "Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere" va fi găzduită în perioada 10 aprilie - 10 mai 2013 de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv. Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu, traduse în limba ebraică de Simon Haran.



Tot în această perioadă, studenții israelieni ai cursului de limba română organizat de ICR Tel Aviv vor discuta despre opera lirică a poetului și vor analiza, din punct de vedere lingvistic, câteva dintre cele mai importante lucrări ale acestuia, informează institutul într-un comunicat de presă.

Opera lirică a lui Nichita Stănescu este recunoscută a fi una extrem de originală, profundă și cu impact major asupra publicului cititor român și nu numai, mărturie stând și cele două prestigioase premii internaționale: 1975 - Premiul Internațional 'Gottfried von Herder' și 1982 - Premiul 'Cununa de aur' a Festivalului internațional de poezie de la Struga (Macedonia iugoslavă). Printre cele mai cunoscute volume de versuri ale poetului se numără: 'Sensul iubirii', 'O viziune a sentimentelor', 'Dreptul la timp', '11 elegii', 'Roșu vertical', 'Oul și sfera', 'Laus Ptolemaei', 'Necuvintele', 'În dulcele stil clasic' și 'Epica Magna'.

<http://www.presaonline.com/stiri/cultura/expozi-tie-omagial-nichita-st-nescu-i-la-tel-aviv-2268180.html>



Marti, 02 Aprilie 2013, Ora 22:22

Expoziție omagială Nichita Stănescu și la Tel Aviv



O expoziție omagială "Nichita Stănescu - 80 de ani de la naștere" va fi găzduită în perioada 10 aprilie - 10 mai 2013 de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv. Aceasta cuprinde lucrări de grafică semnate de Mircea Dumitrescu, însoțite de versurile lui Nichita Stănescu, traduse în limba ebraică de Simon Haran.

14. Ziua Europei la Universitatea din Haifa. 2 mai 2013 : http://www.icr.ro/ziua_europei_2013

Haaretz 01.05.2013 pg. 4 EU Day ay Haifa University



בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה. בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה. בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה. בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה.

בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה. בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה. בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה. בנות חנוך למדו שהקטן, מנסה.

ההרוג: שחקן תיאטרון ומאבטח מיצהר

הרוג: שחקן תיאטרון ומאבטח מיצהר. הרוג: שחקן תיאטרון ומאבטח מיצהר. הרוג: שחקן תיאטרון ומאבטח מיצהר.

במחנה הפליטים שחפרנו

במחנה הפליטים שחפרנו. במחנה הפליטים שחפרנו. במחנה הפליטים שחפרנו. במחנה הפליטים שחפרנו.




GP D-PERREGAUX
 WATCHES OF TIME SINCE 1791

GP D-PERREGAUX S.A. calendar
 11, rue de la Harpe - 75001 Paris
 Tel: +33 (0)1 47 33 10 00 - Fax: +33 (0)1 47 33 10 01

CRONOTIME
 A SUBSIDIARY OF GP

11, rue de la Harpe - 75001 Paris
 Tel: +33 (0)1 47 33 10 00 - Fax: +33 (0)1 47 33 10 01



Europe Day

May 2nd, 2013

The Haifa Center for German and European Studies (HCGES) cordially invites you to:

EUROPE'S WAY OUT OF THE CRISES

Conference - Hecht Auditorium (in English)
 European Market event - Café Deshe

20:00 a.m.	Opening Prof. Perla Werner, Vice Rector of the University of Haifa Prof. Eli Sabbergren, Director of the HCGES
18:15 a.m.	Keynote EUROPE'S FUTURE PERSPECTIVES Andrew Standley, Ambassador and Head of the Delegation of the European Union to the State of Israel
20:45 a.m.	Panel 1: Crises in the Euro zone - Scenarios and global consequences How can Europe overcome its financial and political crises? Are the European institutions ready for this challenge? What global impact does the Euro-cries have? Is the European Union ready for a further enlargement? Chair: TBA Fernando Cardenas, Ambassador of Spain to Israel Bretina O'Neil, Ambassador of Ireland to Israel Andrei Margu, Head of the Romanian Cultural Institute Prof. Benjamin Miller, School of Political Science, University of Haifa Prof. Benjamin Bentat, Department of Economics, University of Haifa
12:30 p.m.	Panel 2: A common European identity? Cultural policies of the European Union Is Europe evolving toward a new distinct sense of identity? How can Europe keep its cultural diversity while creating a common identity? Chair: Prof. Fania Oz-Salzberger, HCGES Tomáš Polak, Ambassador of the Czech Republic to Israel Régis G. Kilmann, Head of the Language Department, Goethe Institute, Israel Prof. Hubert Wandja, CEO, University of Popular Music and Music Business, Germany
20:00 a.m. - 23:30 p.m.	Living Europe - "European Market" event Market stands operated by representatives of European member states and cultural institutions. Venue: Café Deshe

For further information:
 hcges@univ.haifa.ac.il | www.haifa.ac.il

HAARETZ 1.05.2013 Pg. 4

<http://starpres.ro/stiri/monden-cultura-28/icr-tel-aviv-la-evenimentele-dedicade-zilei-europei-universitatea-din-haifa-2-mai-2013-44083.html>



ICR Tel Aviv, la evenimentele dedicate Zilei Europei - Universitatea din Haifa, 2 mai 2013 - 26 Apr

Joi, 2 mai 2013, ICR Tel Aviv va participa cu evenimentul *European Market*, dedicat Zilei Haifa de Centrul de Studii Germane și Asociația Studenților din cadrul Universității



un stand informativ la Europei, organizat la Europene (CSGE) și din Haifa.

La stand vor fi prezentate activitățile și evenimentele organizate de ICR Tel Aviv, cursurile de limba română, oportunitățile de studiu în România și vor fi distribuite materiale de promovare a Institutului Cultural Român.

În paralel cu *European Market*, la Muzeul Hecht va avea loc și conferința *Europe's way out of crisis*, la care președintele ICR, Andrei Marga, este invitat să participe în cadrul primei sesiuni intitulată *Crisis in the Euro zone – Scenarios and global consequences*. Vor mai lua cuvântul E.S. Breifne O'Reilly, ambasadorul Irlandei în Israel, prof. Benjamin Miller (Facultatea de Științe Politice, Universitatea din Haifa) și prof. Benjamin Bental (Departamentul de Economie, Universitatea din Haifa).

Programul este următorul:

10:00 – 13:45 , Muzeul Hecht, conferința *Europe's way out of crisis*

10:00 – 15:30 , Cafe Deshe, *Living Europe – a European Market*

Evenimentele sunt deschise publicului larg.

Centrul de Studii Germane și Europene (CSGE) este un proiect comun al Universității din Haifa și DAAD (Serviciul German de Schimburi Academice).

Fondat în 2007, misiunea CSGE este de a expune Germania modernă studenților, cercetătorilor și publicului larg israelian.

În acest scop, Centrul organizează activități pe teme academice strâns legate de Germania și susține proiecte relevante de cercetare.

Centrul pune accent pe tendințele și dezvoltările sociale, politice, legale, economice și culturale în Germania după 1945. CSGE este un centru interdisciplinar, afiliat Centrului de Cercetare al Universității din Haifa și partener al Facultăților de Științe Umane, Științe Sociale și de Drept din cadrul acesteia.

De asemenea, Centrul sprijină activități relevante ale altor facultăți și instituții afiliate Universității din Haifa.

Mai multe informații pe www.icr.ro/ziua_europei_2013

StarPress

15. Evenimente dedicate memoriei victimelor Holocaustului din România. 12-13 mai 2013 :

http://www.icr.ro/yadvashem_ro

<http://business-review.eu/featured/icr-tel-aviv-commemorates-the-victims-of-holocaust-from-romania/>



ICR Tel Aviv commemorates the victims of Holocaust from Romania

By Newsroom [Cultural Calendar](#) by Oana Vasiliu, April 23, 2013 10:53



The Romanian Cultural Institute in Tel Aviv announces a series of cultural and scientific events dedicated to the Holocaust in Romania and to the memory of its victims between May 12-13.

On May 12, there will be a conference addressed to specialists and the public alike, its purpose being to present the latest works of research in the field of the Holocaust in Romania, by promoting both young researchers from the „Elie Wiesel” National Institute for the Study of the Holocaust in Romania, and also renowned specialists in this field of expertise. The works of the conference will be delivered in English.

On the second day, May 13, there will be a meeting of the conference participants with Holocaust survivors from Romania. The event will take place at the Israeli Parliament, in the presence of Romanian and Israeli officials, Holocaust survivors and representatives of the organizations of Romanian-born Israelis, and will have as main topic: the activities organized towards preserving the memory of the Holocaust victims. The meeting will take place in English, Hebrew and Romanian.

About the Holocaust in Romania

Romania has assumed responsibility for the tragedy of the Holocaust in Romania and the culpability of Ion Antonescu’s government in the deaths of approximately 300,000 Jewish Romanian citizens. As the result of the Report presented by the International Commission on the Holocaust in Romania, chaired by Elie Wiesel, to the Romanian Parliament, October 9th was designated as the Holocaust Memorial Day in Romania. Additionally, the ‘Elie Wiesel’ National Institute for Holocaust Studies was created, under the auspices of the Romanian Government, and a Holocaust memorial has also been established in Bucharest.

<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/1173-events-dedicated-to-the-memory-of-the-holocaust-victims-of-romania-may-12-13-2013/>



[Events dedicated to the memory of the Holocaust victims of Romania. May 12-13, 2013](#)



Written by Romanian Cultural Institute in Tel Aviv

Friday, 03 May 2013 00:00

The Romanian Cultural Institute in Tel Aviv announces a series of cultural and scientific events dedicated to the Holocaust in Romania and to the memory of its victims, as follows:

• **May 12, 09:30 a.m., Constantiner Lecture Hall, The International School for Holocaust Studies Yad Vashem, Jerusalem: the international conference "New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization"**

Participants: Radu Ioanid (USA); Colette Avital, Dan Michman, Alexander Avram, Raphael Vago (Israel); Alexandru Florian, Michael Shafir, Adina Babeş, Ana Bărbulescu, Alexandru Climescu (Romania).

The conference is addressed to specialists and the public alike, its purpose being to present the latest works of research in the field of the Holocaust in Romania, by promoting both young researchers from the „Elie Wiesel” National Institute for the Study of the Holocaust in Romania, and also renowned specialists in this field of expertise. The works of the conference will be delivered in English.

Free entrance, the number of seats is limited.

The program can be consulted in the annex.

• **May 13, 2.00 p.m.–** Meeting of the conference participants with Holocaust survivors from Romania. The event will take place at the Israeli Parliament, in the presence of Romanian and Israeli officials, Holocaust survivors and representatives of the organizations of Romanian-born Israelis, and will have as main topic: the activities organized towards preserving the memory of the Holocaust victims. The meeting will take place in English, Hebrew and Romanian.

The Romanian State has assumed responsibility for the tragedy of the Holocaust in Romania and the

culpability of Ion Antonescu's government in the deaths of approximately 300,000 Jewish Romanian citizens. As the result of the Report presented by the International Commission on the Holocaust in Romania, chaired by Elie Wiesel, to the Romanian Parliament, October 9th was designated as the Holocaust Memorial Day in Romania. Additionally, the 'Elie Wiesel' National Institute for Holocaust Studies was created, under the auspices of the Romanian Government, and a Holocaust memorial has also been established in Bucharest.

<http://www.yadvashem.org/yv/he/about/events/pdf/2013/romania2013.pdf>

The poster features logos for the Romanian Cultural Institute Tel Aviv, Yad Vashem, and the 60th anniversary of the Holocaust (1943-2013). The text is presented in both Hebrew and English.

יום עיון
מגמות חדשות בחקר תקופת השואה ברומניה והנצחתה
ג' בסיון תשע"ג | 12 במאי 2013

Day Symposium
New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization
12 May 2013

Jurnalul Săptămânii, 23.05.2013, pg.12-13

jurnalul consemnărilor

Biti Caragiale

La Yad Vashem și la Knesset: Colocviu despre istoria Holocaustului din România

În zilele de 12-13 mai a.c. la Ierusalim au avut loc două evenimente de excepțională importanță. La Yad Vashem s-a desfășurat un simpozion, la care au participat cercetători din Israel, din România și din S.U.A., despre noi direcții de cercetare a Holocaustului din România și despre forme de păstrare și perpetuare a memoriei. Simpozionul a fost urmat a doua zi de o întâlnire la Knesset cu supraviețuitorii ai Holocaustului din România.

Aceste două reuniuni au adus în discuție acțiunile în- adus în discuție acțiunile în- treprinse în vederea păstrării și perpetuării memoriei victi- melor Holocaustului din România. Evenimentele culturale științifice de la Ierusalim, organizate de Institutul Cultural Român de la Tel Aviv, au fost onorate de prezența E.S. Edward Iosper – ambasador al României în Israel. Dezbaterile, care s-au desfășurat în cadrul reuniunilor de la Yad Vashem și de la Knesset, au avut la bază patru probleme: Lupta contra negaționismului Holocaustului și a manifestărilor antisemite din România; o mai profundă cunoaștere în Israel a istoriei Holocaustului din România; su-blințirea supraviețuirii unui număr semnifi- cativ al evreilor din România prin organizarea comunităților și a conducătorilor acestora; educa- ția ca factor esențial în cunoaș- terea istoriei Holocaustului, păș- trarea și perpetuarea memoriei.

Neuitarea Holocaustului are un loc special în sufletele noastre. Iar noi avem un angajament să nu uităm și să transmitem neuitarea celor care ne vor urma. Există mărturii directe ale supra- viețuitorilor Holocaustului, exis- tă povestiri ale unor copii care au perceput acele evenimente cu intuiția și spaimele specifice vârstei, care nu aveau puterea de a pătrunde în implicațiile acelei epoci. Există jurnale de însem- nări, obiecte personale, fotogra- fii, documente aflate în arhive. Toate acestea împreună alcătu- iesc dovezi incontestabile, asu- pra cărora specialiști în istorie se apleacă și, cercetându-le cu unel- te ale științelor, scot la lumină adevăruri despre o tragedie trăită de poporul evreu.

Au avut privilegiul să asist la aceste dezbateri și, acum, stau copleșiți de gânduri în fața toi-



Memorialul victimelor Holocaustului (București)

albe de hârtie. Încerc să consemnez despre această proble- matică atât de acută, adusă la ordinea zilei la Ierusalim.

La Yad Vashem

"Întâlnirea de la Yad Vashem reprezintă un eveniment major legat de receptarea istoriei Holocaustului din România" a pre- fațat Dr. Alexandru Florian, directorul general al Institutului Național pentru Studierea Holo- caustului din România "Elie Wiesel", (INSHR) unul din parti- cipanții la Simpozion. Și, a con- tinuat: "Este pentru prima oară cind instituții guvernamentale române și israeliene își unesc eforturile pentru a transmite un mesaj comun legat de memoria unei tragedii care, cel puțin în România, timp de decenii, a fost uitată, minimalizată sau negată". "Holocaustul evreilor și genocidul romilor din România, în perioada celui de al II Război Mondial, a fost în pri- mul rînd responsabilitatea Sta- tului Român, care a practicat o politică de purificare etnică și rasială", a mai afirmat domnia sa.

Dr. Alexandru Florian s-a mai referit la măsurile luate de Statul Român în această direcție, mai cu seamă în ultimul deceniu. Astfel, a fost înființat Institutul "Elie Wiesel" (2005), au fost introduse în școli ca materie de studiu "Istoria evreilor" și "Ho- locaustul" și s-au creat manuale

școlare (2005), a fost înălțat la București un Memorial al victimelor Holocaustului din România (2009), ziua de 9 octombrie a fost declarată oficial ca Ziua Națională a Holocaustului, "Cu toate aceste realizări," a mai adă-ugat Dr. Alexandru Florian, "naționalismul xenofob, anti- semitismul și negaționismul își află locul în diverse evenimente, unele organizate sau găzduite de instituții publice".

La deschiderea Simpozi- onului au luat cuvântul: Prof. Dan Michman, directorul Institutului Internațional pentru Studierea Holocaustului și președinte al Fun- dației John Najmann pentru studiul Holocaustului, din ca- drul Yad Vashem; Colette Avital, președinte Asociației Organi- zărilor Supraviețuitorilor Holo- caustului în Israel; Dr. Gina Pană, directorul Institutului Cultural Român din Tel Aviv. Dezbaterile care au urmat s-au desfășurat în două sesiuni, mo- derate de Prof. Rafael Vago, de la Universitatea din Tel Aviv. La prima sesiune au participat: Prof. Michael Shafir, profesor Emerit de la Universitatea Babeș Bolyai din Cluj, susținând tema: "Holo- Gulag; istorie, memorie și mit în competiția Martiriului Holo- caust-Gulag"; Dr. Alexander Avram de la Yad Vashem: "Com- memorări în Israel ale victimelor Holocaustului: Evreii din România și Pagini de mărturie". La a doua sesiune au participat trei tineri cercetători de la INSHR, cu rezultatele unor cercetări: Dr. Adina Babeș: "Emigrarea evre-

ilor din România în anii 1940"; Dr. Ana Bărbulescu: "Un trecut uitat, un trecut reamintit: For- mule contradictorii folosite în textele manualelor școlare din România post-comunistă"; Drd. Alexandru Climescu: "Com- petiție între formele de memorie publică a Holocaustului din România". Concluziile dezbate- rilor din aceste două sesiuni au fost prezentate de Dr. Radu Ioanid, director al Programului de Arhive Internaționale la Muzeul Memorial al Holocaustului, Washington, D.C.- SUA.

La Knesset

După acest prim capitol al reportajului despre dezbaterile de la Yad Vashem, urmează consemnarea despre întâlnirea de la Knesset. Oaspeții au fost primii de Yuli-Yoel Edelstein – președinte al Knesset-ului și Ilan Gilon – membru al Knesset-ului. Reuniunea a avut loc într-una din vastele săli ale parlamentului israelian, unde, de 65 de ani, se făuresc legile țării, în spiritul democrației.

Reprezentanți H.O.R și A.M.I.R., personalități din domeniul culturii, jurnaliști din presa scrisă și mass-media, un public numeros, au asistat la o dezbaterie bogată în semnificații. Sunt sigură că fiecare dintre cei invitați a încercat un sentiment de vibrație emoțională.

Din alocuțiunile rostite la reuniune, aleg câteva fragmente care s-au impus atenției.

Yuli-Yoel Edelstein – președinte al Knesset-ului, recunoscându-se ca originar din România (născut la Cernăuți), a mărturisit că este cunoscător al istoriei evreilor din Europa de Est, știe multe despre suferințele evreilor din România în timpul Holo- caustului. A adresat un îndemn spre educația tinerelor gene- rații, pentru că anumi astfel vor putea înțelege realitatea istorică a Holocaustului în adevărată și lumină și nu că o simplă banalitate.

Ilan Gilon – membru al Knesset-ului. S-a născut în România în 1956 și, a emigrat cu părinții în Israel la vârsta de 9 ani. Participarea sa la acti- vitatea politică a Knessetului este legată de inițierea unor legislații cu caracter social. Din captivanta sa luare de cuvânt



jurnalul consemnărilor

ÎN TIMPUL HOLOCAUSTULUI DIN ROMÂNIA, AU FOST UTILIZATE VAGOANE DE MARFĂ PENTRU TRANSPORTUL EVREILOR ȘI ROMILOR DESTINAȚI MORȚII MULȚI DINTRE EVREII DIN BUCOVINA ȘI JUMĂTATE DIN ROMII DIN REGAT AU FOST DEPORTAȚI ÎN TRANSNISTRIA, CU TRENUL. LA IAȘI, ÎN 1941, ÎN DOUA TRENURI ALE MORȚII CU DESTINAȚIA CĂLĂRAȘI ȘI PODU ILOAIEI AU FOST TRANSPORTAȚI 4.432 EVREI, DIN CARE AU PIERIT 2.594. TOȚI EVREII DIN TRANSILVANIA DE NORD AU FOST TRANSPORTAȚI LA AUSCHWITZ, CU TRENUL.

am reținut o expresivă caracterizare a societății israeliene, o societate cu drepturi egale pentru toți cetățenii, cu respect pentru drepturile omului. Și, în acest sens, mi-au plăcut în mod deosebit referirile domniei sale la învătăturile Profetilor, care stau la baza gândirii israeliene. De la Amos a fost luată noțiunea de dreptate, de la Yeshayahu - cea de pace și, de la Ieremiahu - noțiunea de cinste și inimă curată pe care trebuie să le avem în fața vieții.

Despre alyinua română, Ilan Gilon a afirmat că "este exemplară". A avut, deasemenea, multe cuvinte de apreciere pentru activitatea Institutului Național pentru Studiarea Holocaustului din România "Elie Wiesel".

Dr. Radu Ioanid - director al Programului de Arhive Internaționale din cadrul Muzeului Holocaustului de la Washington, unde se întreprind cercetări, a afirmat că instituția aceasta este reprezentantă a Statului American. Într-un concis discurs, a prezentat date și cifre din istoria Holocaustului din România, legându-le direct de mișcările antisemite, care au culminat cu regimul criminal antonescian. Cercetările pentru stabilirea vinovaților care au condus spre genocid continuă și în prezent.

În cuvântul rostit de Zeev Schwartz - președinte H.O.R., a declarat cu revoltă în glas: "Vorbește acum copilul de 6 ani care a fost deținut în înținericul lagărului de la Moghilev". A

relat cu ochi înlăcrimați despre foamea și suferințele copilului de atunci, copilul care și-a pierdut tatăl și un frate în lagăr. O mărturie zguduitoare, care se adaugă la argumentele cercetărilor de istorie.

Imagini șocante

Institutul Național pentru Studiarea Holocaustului din România "Elie Wiesel" pe care îl reprezintă Dr. Alexandru Florian "este o instituție a guvernului român și are drept scop cercetarea aprofundată a tragediei evreilor din România și promovarea în spațiul public a memoriei și încurajarea de activități educaționale dedicate istoriei și semnificației Holocaustului", a menționat domnia sa.

O importantă parte a activităților Institutului este dedicată depistării și combaterii manifestărilor de antisemitism, de naționalism extremist și al oricărui fel de manifestare xenofobă. În acest sens, a prezentat la reuniunea de la Knesset o suită de imagini, întovărășită de relații despre afirmarea în forță a legionarismului din România.

Imaginile, care au avut un efect de soc în rândul asistenței, au arătat portrete și inscripții, stătuile omagiale dedicate conducătorilor legionari cunoscuți pentru crimele pe care le-au săvârșit. Imaginile au reflectat momente de istorie a antisemitismului, care se credeau de mult dispărute.

"Legionari activi în anii 40" a afirmat Alexandru Florian în cuvântul său, "sunt astăzi marțirizați de către organizații private, ca eroi ai luptei anti-comuniste. Legionarul Ion Gavrilă Ogoranu are un monument în orașul Deva, ideologul mișcării legionare, Nae Ionescu are un bust în orașul natal Braila, legionarul Valeriu Gafencu, numit și "sfânt al închisorilor" este cetățean de onoare post-mortem într-un oraș din Moldova. În 2012, mareșalul Ion Antonescu a fost proclamat cetățean de onoare post-mortem în orașul Târgoviște. Steagul mișcării legionare mai poate fi întâlnit astăzi în diverse spații

publice", a demonstrat Alexandru Florian.

Aceste imagini și manifestările de negationism, reflectă o situație îngrijorătoare din România. Institutul Național pentru Studiarea Holocaustului din România urmărește cu toate antenele aceste periculoase manifestări și, le face cunoscute publicului prin toate mijloacele de comunicare. Mereu în stare de alertă, cheamă în sprijin autoritățile, sesizând că nu se iau măsuri destul de eficiente pentru stoparea lor, cu toate legile care prevăd sancțiuni. Încearcă în permanentă stabilirea unor cât mai bune legături cu profesorii din școli pentru îmbunătățirea procesului educațional, pentru găsirea unor cât mai eficiente mijloace de a studia istoria Holocaustului din România.

În încheiere

În încheierea întâlnirii de la Knesset, Richard Armonn - președinte al Comitetului de organizare al Muzeului evreimii romane de la Rosh Pină, a adăugat încă un punct de vedere asupra memoriei Holocaustului. Ne-a propus să ne oprim o clipă, să ne gândim nu numai la victime, dar și la supraviețuitori, la felul cum s-au salvat unele comunități evreiești, prin solidaritate și prin organizare. Au avut conducători care au luptat cu devoțiune, încercând diferite modalități pentru salvare.

Și, să nu uităm nici curajul unor oameni simpli și cinstiți din rândul poporului român, care, cu prețul vieții lor, au adăpostit în casele lor familii evreiești.

Sprijinindu-se pe ideea puterii vieții, cuvântul lui Richard Armonn a constituit un îndemn la curaj, la speranță. În acel moment de încheiere a evenimentului, publicul din sală s-a ridicat spontan în picioare și a înțonat Hatikva.

Îndepărtându-ne de Knesset, respirând aerul răcoritor al străzilor ierusalimului, înconjurat de superbul peisaj învâluit în blânda lumina a amurgului, ne-am desprins de istorie, cu gânduri la ziua de mâine.



Zoltan Kluger, unul din cei mai importanți fotografi ai actualității în Eretz-Israel între anii 1933-1948, a realizat pentru Keren Hayessod, imaginea lui H. Iwanir, un adolescent, supraviețuitor din Transnistria, emigrant în Eretz-Israel în 1944. (Din colecția Muzeului Yad Vashem)

<http://www.romania-actualitati.ro/reuniune-a-participantilor-la-conferinta-de-la-yad-vashem-50379>



Reuniune a participanților la Conferința de la Yad Vashem

13 Mai 2013

[de Dragoș Ciocârlan, Ierusalim](#)

Radu Ioanid, director al Programului internațional de arhivă din cadrul Memorialului de la Washington, a confirmat că problema accesului la informație a fost depășită.



Memorialul Yad Vashem din Ierusalim. Foto: Arhivă Reuters.

La Ierusalim, la Parlamentul israelian, are loc astăzi o reuniune a participanților la Conferința internațională de la Yad Vashem cu supraviețuitori ai Holocaustului din România, în prezența oficialilor români și israelieni și reprezentanți ai organizațiilor originarilor din România.

Radu Ioanid, director al Programului internațional de arhivă din cadrul Memorialului de la Washington, a confirmat, într-un interviu în exclusivitate pentru Radio România Actualități, că problema accesului la informație a fost depășită.

"Avem acces la o bază de date, care este absolut impresionantă, discutăm de milioane de pagini, pe care le avem din arhiva Marelui Stat Major, Ministerul Apărării, SRI, Arhivele Statului, Arhivele Ministerului de Externe, nemaivorbind de arhivele județene.

"Deci avem o bază de date absolut impresionantă.

"Atunci când discutăm despre cercetători din România sau din străinătate, care se ocupă de acest domeniu, fie despre cei calați pe România, fie despre cei care fac studii interdisciplinare, pot spune că foarte des apar noi informații, care confirmă ceea ce știam până acum, dar apar noi amănunte, apar detalii, pe care nu le cunoșteam.

"Problema mare a fost depășită, problema fundamentală a accesului la informație a fost depășită", a precizat Radu Ioanid.

http://www.romania-actualitati.ro/interviu_in_exclusivitate_cu_radu_ioanid-50407



Interviu în exclusivitate cu Radu Ioanid

14 Mai 2013

[de Dragoș Ciocârlan, Ierusalim](#)

Radu Ioanid, director al Programului internațional de arhivă din cadrul Memorialului de la Washington declară că legislația privind negarea Holocaustului "este puțin vagă".



Radu Ioanid, de la Centrul pentru Studierea Holocaustului de la Washington. Foto Arhivă.

La Ierusalim, parlamentul israelian a găzduit o reuniune a participanților la conferința internațională de la Memorialul Yad Vashem la care au fost prezenți supraviețuitori ai Holocaustului din România.

La acest eveniment, realizat cu sprijinul ICR Tel Aviv, au fost invitate oficialități române și israeliene, dar și reprezentanți ai organizațiilor evreilor originari din România.

Orice comemorare de acest gen reprezintă o oportunitate de a învăța din lecțiile trecutului - a apreciat în discursul rostit cu acest prilej președintele parlamentului israelian, Yuli Edelstein, iar Radu Ioanid, director al Programului internațional de arhivă din cadrul Memorialului de la Washington, a acordat un interviu în exclusivitate pentru Radio România Actualități.

Redactor: Care ar fi noile tendințe în studierea Holocaustului din România?

Radu Ioanid: Avem acces la o bază de date care este absolut impresionantă. Discutăm de milioane de pagini pe care le avem din Arhiva Marelui Stat-Major, Ministerul Apărării, SRI, Arhivele Statului, Arhivele Ministerului de Externe, nemaivorbind de arhivele județene.

Deci avem o bază de date absolut impresionantă și atunci când discutăm despre cercetători din România sau din străinătate care se ocupă de acest domeniu, fie despre cei calați pe România, fie despre cei care fac studii

interdisciplinare pot spune că foarte des apar noi informații, apar noi informații care confirmă ceea ce știam până acum, dar apar noi amănunte, apar detalii pe care nu le cunoșteam.

Problema mare a fost depășită. Problema fundamentală a accesului la informație a fost depășită.

Redactor: *Cum vă explicați faptul că în foste țări comuniste se constată o recrudescență a dreptei extreme? Mă refer la Ungaria, Ucraina.*

Radu Ioanid: Era normal să fie așa din două motive. În primul rând că ceea ce era sublimat, încurajat puțin mascat de către regimurile comuniste, pentru că marea lor majoritate inclusiv în Uniunea Sovietică erau regimuri național-comuniste care încurajau naționalismul și încercau să sublimeze comunismul în naționalism, aceste tendințe au ieșit la suprafață fără sublimare, fără această mascare aparentă.

Deci, asta este una din explicații. Ultranaționalismul a fost întotdeauna acolo.

Pe de altă parte, asistăm la o criză economică în toată Europa, criză care lovește nu rareori regimurile post-comuniste poate mai mult decât în alte țări și, pe fondul unei astfel de crize, este normal ca extrema dreaptă să prindă puteri

Redactor: *În ce măsură societatea românească este pregătită să reacționeze la fenomenul extremei drepte? Care ar putea fi tendința?*

Radu Ioanid: Mi-ați pus o întrebare foarte grea. Ar trebui să vă răspund cu aceeași întrebare. Nu pot să-mi dau seama de ceea ce se întâmplă, dar există clar politicieni și oameni în aparatul de stat care înțeleg pericolul.

Vreau să vă reamintesc că acum 4-5 ani Jobbik nu reprezenta nimic. Există și oameni în sistemul statal românesc care sunt absolut inconștienți și care nici nu înțeleg ceea ce a însemnat extrema dreaptă și ceea ce ar putea să reprezinte.

Până acum un bun simț, n-aș îndrăzni să spun 'tradițional', pur și simplu un bun simț a evitat ca în România să se repete ceea ce se întâmplă în Bulgaria sau în Ungaria, dar s-ar putea să avem surprize.

Redactor: *Există foarte multe semnale, s-a constatat o ofensivă prin spațiul online, prin intermediul rețelelor de socializare...*

Radu Ioanid: Poate să fie o modă trecătoare, dar sunt și semnale mai grave decât ceea ce vedem pe internet sau pe rețelele de socializare.

Vă dau două exemple: La Târgu Ocna este glorificat un legionar de către o primărie PSD.

La Târgoviște, o primărie PDL îl glorifică în continuare pe Ion Antonescu.

Ambele lucruri sunt absolut ilegale, ambele continuă pentru că nimănui nu-i pare să-i pese de aceste fenomene.

Redactor: *Raportul anual al Departamentului de Stat reamintește o serie de probleme legate de România despre negarea Holocaustului, despre manifestări extreme. Ce părere aveți din acest punct de vedere? De ce se continuă?*

Radu Ioanid: Raportul Departamentului de Stat pe care l-am citit este mult mai moderat decât în alte țări sau decât în alți ani în aprecierile sale.

Sigur că aceasta reflectă o situație de fapt despre care am vorbit. După părerea mea, România a făcut niște pași serioși în asumarea trecutului ei.

Sigur că derapaje pot exista oricând și e posibil să asistăm și chiar la o întoarcere spre trecut.

Deocamdată, însă, așa cum am mai spus, situația pare să fie - cel puțin la nivelul alegătorului mijlociu - mult mai bună decât în Bulgaria sau Ungaria sau Grecia.

Redactor: *Statul român are o legislație adecvată. În ce măsură credeți că ea este aplicată?*

Radu Ioanid: În primul rând Constituția este foarte clară din acest punct de vedere în materie de rasism, xenofobie, antisemitism.

Legislația privind negarea Holocaustului este puțin vagă.

Dacă eu, ca un clovn fascizant din viața politică a României - nu vă dau nume acum - vin și spun că eu nu neg Holocaustul în general, dar neg Holocaustul în România, eu nu pot fi pedepsit.

Trebuie să se facă după părerea mea ceea ce se cheamă în engleză un mic 'fine-tuning' al acestei legislații, în așa fel încât să fie adecvată la istoria României și realitățile românești.

<http://www.ziuaveche.ro/cultura-religie/cultura/ierusalim-conferinta-internationala-despre-holocaustul-din-romania-167188.html#comments>



Ierusalim. Conferință internațională despre Holocaustul din România

Scris de : [M.A.](#) 2013-05-13 13:44

O reuniune a participanților la Conferința internațională de la Yad Vashem cu supraviețuitori ai Holocaustului din România, în prezența oficialilor români și israelieni și reprezentanți ai organizațiilor originarilor din România se desfășoară luni, la Ierusalim, la Parlamentul israelian.



Ierusalim. Conferință internațională despre Holocaustul din România

Radu Ioanid, director al Programului internațional de arhivă din cadrul Memorialului de la Washington, a confirmat, într-un interviu pentru Radio **România** Actualități, că problema accesului la informație a fost depășită. “Avem acces la o bază de date, care este absolut impresionantă, discutăm de milioane de pagini, pe care le avem din arhiva Marelui Stat Major, Ministerul Apărării, SRI, **Arhivele** Statului, **Arhivele** Ministerului de Externe, nemaivorbind de **arhivele** județene. Deci avem o bază de date absolut impresionantă. Atunci când discutăm despre cercetători din **România** sau din străinătate, care se ocupă de acest domeniu, fie despre cei calați pe **România**, fie despre cei care fac studii interdisciplinare, pot spune că foarte des apar noi informații, care confirmă ceea ce știam până acum, dar apar noi amănunte, apar detalii, pe care nu le cunoșteam. Problema mare a fost depășită, problema fundamentală a accesului la informație a fost depășită”, a precizat **Radu Ioanid**.

De asemenea, o cercetare având ca subiect **emigrarea evreilor din România** în anii '40, în perioada **Holocaustului**, a fost prezentată la o **conferință** internațională de la **Ierusalim** despre tendințe în cercetarea **Holocaustului din România**. Lucrarea Adinei Babeș de la Institutul Național “Elie Wiesel” din București are la bază documente de la Centrul pentru Studiul Istoriei **Evreilor**, copiile documentelor de la Memorialul din Washington, precum și decizii legislative din **România** acelor ani.

“Ca o concluzie, dacă vreți, a lucrării “**Emigrarea evreilor din România** în anii '40” era văzută de statul român ca o altă variantă, pe lângă deportare de curățare etnică a României. Doar că dacă deportarea depindea în mare parte de statul român, **emigrarea** depindea și de contextul internațional din acea perioadă, **emigrarea** spre Palestina, și tocmai acest lucru mi se pare foarte interesant, pentru că există un alt tip de contextualizare, adică trebuie să vezi care sunt relațiile dintre țări pentru a putea înțelege modul în care ea s-a desfășurat. De exemplu, Germania nazistă era împotriva acestei emigrări, pentru că putea să-i pericliteze relațiile cu țările arabe din zonă, în acea perioadă. Și, de asemenea, statul român a avut un discurs dublu în relație cu țările vest-europene, cu diferite instituții internaționale și în țară”, a declarat Adina Babeș.

<http://telaviv.mae.ro/node/931>



Intalnire cu supraviețuitori ai Holocaustului din România

Ambasadorul României va participa la întâlnirea participanților la conferința internațională "New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization" cu supraviețuitori ai Holocaustului din România. Evenimentul va avea loc la 13 mai, orele 14:00, la Knesset, în prezența oficialilor români și israelieni, a supraviețuitorilor și reprezentanților organizațiilor evreilor originari din România, pe tema memoriei victimelor Holocaustului și acțiunile întreprinse în vederea preservării acestora.

<http://telaviv.mae.ro/node/930>



Conferință internațională privind Holocaustul din România

Ambasadorul României va participa la conferința internațională "New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization" organizată de ICR Tel Aviv, la 12 mai, orele 09:30, la Sala de conferințe Constantiner a Yad Vashem, Ierusalim. Vor participa: Radu Ioanid (SUA); Colette Avital, Dan Michman, Alexander Avram, Raphael Vago (Israel); Alexandru Florian, Michael Shafir, Adina Babeș, Ana Bărbulescu, Alexandru Climescu (România).

Conferința se adresează specialiștilor și publicului larg, și are drept scop prezentarea ultimelor cercetări dedicate Holocaustului din România, prin promovarea unor cercetători tineri din cadrul INSHR - "Elie Wiesel", dar și a unor personalități consacrate în domeniu.

http://www.historia.ro/exclusiv_web/timp-liber/articol/evenimente-dedicate-memoriei-victimelor-holocaustului-romania-12-13-

Historia.ro

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv anunță o serie de evenimente cultural-științifice dedicate Holocaustului din România și memoriei victimelor acestuia, după următorul program:

• **12 mai, orele 09:30, Sala de conferințe Constantiner a Yad Vashem, Ierusalim: Conferința internațională „New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization”**

Vor participa: Radu Ioanid (SUA); Colette Avital, Dan Michman, Alexander Avram, Raphael Vago (Israel); Alexandru Florian, Michael Shafir, Adina Babeș, Ana Bărbulescu, Alexandru Climescu (România).

Conferința se adresează specialiștilor și publicului larg, și are drept scop prezentarea ultimelor cercetări dedicate Holocaustului din România, prin promovarea unor cercetători tineri din cadrul INSHR - ”Elie Wiesel”, dar și a unor personalități consacrate în domeniu. În limba engleză.

• **13 mai, orele 14:00 – Întâlnirea participanților la conferință cu supraviețuitori ai Holocaustului din România.**

Evenimentul va avea loc la Parlamentul Israelian, în prezența oficialilor români și israelieni, a supraviețuitorilor și reprezentanților organizațiilor evreilor originari din România, pe tema memoriei victimelor Holocaustului și acțiunile întreprinse în vederea preservării acesteia. Alocuțiunile vor fi susținute în limbile engleză, ebraică și română.

Statul Român și-a asumat tragedia Holocaustului din România și responsabilitatea guvernului Ion Antonescu în ce privește uciderea a aproximativ 300.000 de evrei, cetățeni români. În urma prezentării în Parlament a Raportului Comisiei Internaționale de Studiere a Holocaustului din România ”Elie Wiesel”, în România s-a instituit Ziua de comemorare a victimelor (9 octombrie), s-a înființat Institutul Național de Studiere a Holocaustului ”Elie Wiesel”, în subordinea Guvernului, și s-a construit Memorialul Holocaustului.

http://www.radioromaniacultural.ro/victimele_holocaustului_din_romania_sunt_comemorate_la_tel_aviv-6787



Victimele Holocaustului din România sunt comemorate la Tel Aviv

Publicat: 10 Mai 2013



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv a organizat o serie de evenimente cultural-științifice dedicate Holocaustului din România și memoriei victimelor acestuia. Astfel, duminică, 12 mai, de la ora 9,30, se va desfășura, la Ierusalim, o conferință internațională care are drept scop prezentarea ultimelor cercetări dedicate Holocaustului din România, prin promovarea unor cercetători tineri, dar și a unor personalități consacrate în domeniu. Participanții la conferință se vor întâlni, luni, 13 mai, cu supraviețuitori ai Holocaustului din România. Evenimentul va avea loc la Parlamentul Israelian, în prezența oficialilor români și israelieni, a supraviețuitorilor și reprezentanților organizațiilor evreilor originari din România.

<http://www.starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-44645.html>



Evenimente dedicate memoriei victimelor Holocaustului din România - 07 May



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv anunță o serie de evenimente cultural-științifice dedicate Holocaustului din România și memoriei victimelor acestuia, după următorul program:

12 mai, orele 09:30, Sala de conferințe Constantiner a Yad Vashem, Ierusalim: Conferința internațională "New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization"

Vor participa: Radu Ioanid (SUA); Colette Avital, Dan Michman, Alexander Avram, Raphael Vago (Israel); Alexandru Florian, Michael Shafir, Adina Babeș, Ana Bărbulescu, Alexandru Climescu (România).

Conferința se adresează specialiștilor și publicului larg, și are drept scop prezentarea ultimelor cercetări dedicate Holocaustului din România, prin promovarea unor cercetători tineri din cadrul INSHR - "Elie Wiesel", dar și a unor personalități consacrate în domeniu. În limba engleză.

Intrarea este liberă, în limita locurilor disponibile.

13 mai, orele 14:00 – Întâlnirea participanților la conferință cu supraviețuitori ai Holocaustului din România.

Evenimentul va avea loc la Parlamentul Israelian, în prezența oficialilor români și israelieni, a supraviețuitorilor și reprezentanților organizațiilor evreilor originari din România, pe tema memoriei victimelor Holocaustului și acțiunile întreprinse în vederea prezervării acesteia.

Alocuțiunile vor fi susținute în limbile engleză, ebraică și română. Statul Român și-a asumat tragedia Holocaustului din România și responsabilitatea guvernului Ion Antonescu în ce privește uciderea a aproximativ 300.000 de evrei, cetățeni români.

În urma prezentării în Parlament a Raportului Comisiei Internaționale de Studiere a Holocaustului din România "Elie Wiesel", în România s-a instituit Ziua de comemorare a victimelor (9 octombrie), s-a înființat Institutul Național de Studiere a Holocaustului "Elie Wiesel", în subordinea Guvernului, și s-a construit Memorialul Holocaustului.

StarPress

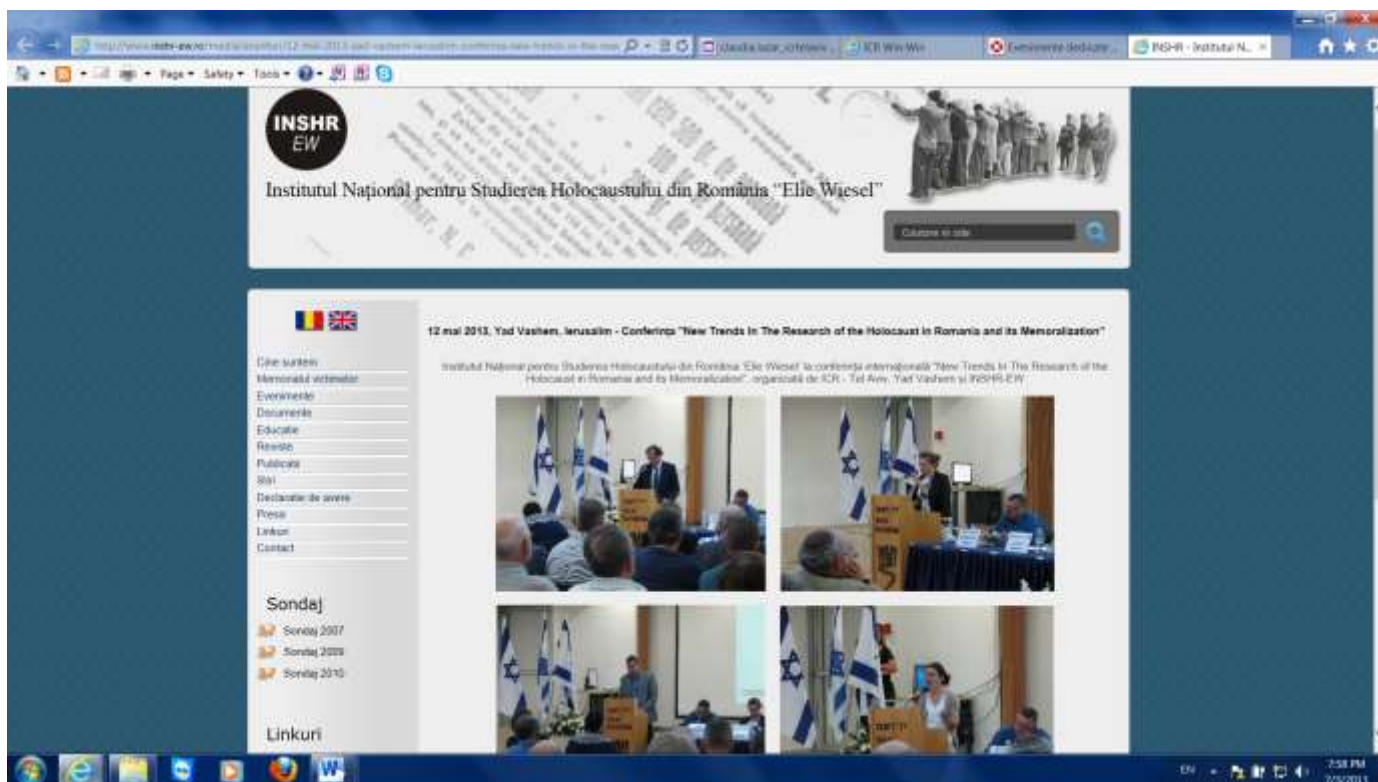
Foto: ICR

<http://www.inshr-ew.ro/media/anunturi/12-mai-2013-yad-vashem-ierusalim-conferina-new-trends-in-the-research-of-the-holocaust-in-romania-and-its-memorialization>



12 mai 2013, Yad Vashem, Ierusalim - Conferința "New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization"

Institutul Național pentru Studierea Holocaustului din România 'Elie Wiesel' la conferința internațională "New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization", organizată de ICR - Tel Aviv, Yad Vashem și INSHR-EW



<http://reteaualiterara.ning.com/profiles/blogs/comunicat-de-pres-i-c-r-tel-aviv>



Comunicat de presă, I.C.R TEL- AVIV

- Postat de [BIANCA MARCOVICI](#) în Mai 9, 2013 la 10:44pm

Evenimente dedicate memoriei victimelor Holocaustului din România 12-13 mai 2013 Institutul Cultural Român de la Tel Aviv anunță o serie de evenimente cultural-științifice dedicate Holocaustului din România și memoriei victimelor acestuia, după următorul program: • 12 mai, orele 09:30, Sala de conferințe Constantiner a Yad Vashem, Ierusalim: Conferința internațională "New Trends In The Research of the Holocaust in Romania and its Memorialization" Vor participa: Radu Ioanid (SUA); Colette Avital, Dan Michman, Alexander Avram, Raphael Vago (Israel); Alexandru Florian, Michael Shafir, Adina Babeș, Ana Bărbulescu, Alexandru Climescu (România). Conferința se adresează specialiștilor și publicului larg, și are drept scop prezentarea ultimelor cercetări dedicate Holocaustului din România, prin promovarea unor cercetători tineri din cadrul INSHR - "Elie Wiesel", dar și a unor personalități consacrate în domeniu. În limba engleză. Intrarea este liberă, în limita locurilor disponibile. Programul poate fi consultat în anexă. • 13 mai, orele 14:00 – Întâlnirea participanților la conferință cu supraviețuitori ai Holocaustului din România. Evenimentul va avea loc la Parlamentul Israelian, în prezența oficialilor români și israelieni, a supraviețuitorilor și reprezentanților organizațiilor evreilor originari din România, pe tema memoriei victimelor Holocaustului și acțiunile întreprinse în vederea prezervării acesteia. Alocuțiunile vor fi susținute în limbile engleză, ebraică și română. Statul Român și-a asumat tragedia Holocaustului din România și responsabilitatea guvernului Ion Antonescu în ce privește uciderea a aproximativ 300.000 de evrei, cetățeni români. În urma prezentării în Parlament a Raportului Comisiei Internaționale de Studiere a Holocaustului din România "Elie Wiesel", în România s-a instituit Ziua de comemorare a victimelor (9 octombrie), s-a înființat Institutul Național de Studiere a Holocaustului "Elie Wiesel", în subordinea Guvernului, și s-a construit Memorialul Holocaustului. Detalii și programul evenimentelor: http://www.icr.ro/yadvashem_ro

16. Stand informativ ICR Tel Aviv în cadrul evenimentelor dedicate Zilei Europei. 20 mai 2013, orele 12.00 – 17.00, Campusul Universității din Tel Aviv : http://www.icr.ro/stand_telaviv

http://new.tau.ac.il/sites/default/files/media_server/34937.pdf



 **אוניברסיטת תל-אביב** 
הפקולטה למדעי החברה ע"ש גרשון גורדון
בית הספר לממשל ומדיניות ע"ש הרולד הרטוך

שמחים להזמיןכם ל

חגיגות יום אירופה EUROPE DAY

ברחבת בנין נפתלי, הפקולטה למדעי החברה
ביום ב', 20 במאי 2013, בשעות 12:00 - 17:00
**הפנינג באווירה אירופית, אוכל, שתיה, ודוכני מידע
על לימודים בחו"ל**

14:00-13:00 על אירופה וצנע פסקאלי
הרצאתו של ד"ר טל שדה,
ראש בית הספר לממשל ומדיניות ע"ש הרטוך
בניין נפתלי, הפקולטה למדעי החברה, חדר 527
הכניסה חופשית

16:00-15:00 "קפה שגריר"
מפגש פתוח בין סטודנטים לשגרירים ממדינות אירופה השונות
מנחה: ד"ר טל שדה
בניין נפתלי, הפקולטה למדעי החברה, חדר 527
כניסה לסטודנטים בלבד
לאשר הגעה מראש בדוא"ל: govt@tau.ac.il

הפנינג

חניה בחניונים מחוץ לקמפוס. הכניסה להולכי רגל משער מס' 4

לאירועים נוספים: events.tau.ac.il  סמנו לאן חרצו להגיע

<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/politics/1213-romanian-cultural-institute-desk-at-europe-day-events-may-20-2013-12-pm-5-pm-tel-aviv-university-campus/>



Romanian Cultural Institute desk at Europe Day events. May 20, 2013, 12 p.m.-5 p.m., Tel Aviv University Campus.



Written by Romanian Cultural Institute in Tel Aviv

Friday, 17 May 2013 00:00

On **May 20, 2013, between 12 p.m. - 5 p.m.**, The Romanian Cultural Institute in Tel Aviv will participate with a desk at the Europe Day events organized in **the campus of the Tel Aviv University.**

At the desk, RCI in Tel Aviv will present for the students and guests present there, its programs and events for the current year and will accept registrations for the Romanian language courses. Also, informative materials edited by the Romanian Cultural Institute, such as brochures, cultural magazines, DVDs, CDs, will be distributed.

Organized by "The Harold Hartog School of Government and Policy" of the Tel Aviv University, in collaboration with the Delegation of the European Union to Israel, the celebration will include an introductory lecture by Dr. Tal Sadeh, president of "The Harold Hartog School of Government and Policy" and an informal meeting of the ambassadors of the European Union member-states with the students of the Tel Aviv University.

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-45286.html>



Stand informativ ICR Tel Aviv în cadrul evenimentelor dedicate Zilei Europei - 17 May



Luni, 20 mai, orele 12.00 – 17.00, Institutul Cultural Român de la Tel Aviv va participa, la Universitatea din Tel Aviv, cu un stand informativ în cadrul manifestărilor dedicate Zilei Europei.

La stand vor fi prezentate activitățile și evenimentele organizate de ICR Tel Aviv, cursurile de limba română, oportunitățile de studiu în România; vor fi distribuite materiale de promovare apărute sub egida Institutului Cultural Român (broșuri, reviste culturale, DVD-uri, CD-uri, etc), vor fi înregistrați noi membri pentru baza de date a ICR Tel Aviv și vor fi angajate discuții cu studenții.

Organizat de către "The Harold Hartog School of Government and Policy" din cadrul Universității din Tel Aviv în colaborare cu Delegația Uniunii Europene în Israel, evenimentul include o prelegere introductivă oferită de dr. Tal Sadeh, președintele "The Harold Hartog School of Government and Policy" și o întâlnire informală a ambasadurilor țărilor membre UE cu studenții Universității din Tel Aviv.

StarPress

Foto: ICR

17. Alexandra Carastoian la TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT. 8 – 17 iunie 2013 :
http://www.icr.ro/tlvfest2013_ro

המרכז הגאה
תרבות בגן מאיר

סינמטק
שנתה ה-40
תל אביב ת"ת של
TEL AVIV
CINEMATHEQUE

תל אביב
בינעווע
יפו
TEL AVIV
YAFO

TLV/Fest #8

הפסטיבל הבינלאומי
לקולנוע גאה

8-17/6/2013

**The Tel Aviv International
LGBT Film Festival**

לפרטים וכרטיסים: www.tlvfest.com

מלחמת העולם השנייה: מלחמת העולם השנייה

סינמטק שנה תל-אביב
TEL AVIV קניית של
CINEMATHEQUE

TEL AVIV
תל אביב
יפו YAFO

לילה לבן הפסטיבל הבינלאומי ה-15 לסרטי סטודנטים
רטרוספקטיבה של אורי זהר הפסטיבל הבינלאומי ה-8 לקולנוע גאה

TLV Fest #8

הפסטיבל הבינלאומי לקולנוע גאה
The Tel Aviv International LGBT Film Festival
8-17/6/2013

פרטים וכרטיסים באתר www.tlvfest.com

JUNE PROGRAM 2013 חכנית יוני 2013

הפסטיבל הבינלאומי לסרטי סטודנטים תל-אביב
15 TEL-AVIV INTERNATIONAL STUDENT FILM FESTIVAL
19-24/06/13

קו לקצו

SHORT CINEMA FESTIVAL | פסטיבל קולנוע קצר

S
F
F

QR code

Cinemateca din Tel Aviv: programul lunii iunie 2013, copertă

אירועים ופסטיבלים

הפסטיבל הבינלאומי ה-8 לקולנוע גאה
TLVfest 2013
8-17.6.2013

80 סרטי קולנוע, מעל ל-100 סרטים קצרים, אורחים מארגנטינה, גרמניה, רומניה, שבדיה, הולנד, ספרד וארה"ב. כנגד כל הסיכויים ולמרות האפליה התקציבית אנחנו לא נכנעים ופסטיבל הקולנוע הגאה מספק לכם אירוע קולנועי גדול ומרשים.

הפסטיבל יפתח ב-8 ביוני בטקס חגיגי ונציג בכורה עולמית אח "שבוללים בגשם" סרטו של יריב מזור ("גברים בלחי נראים"). אח הפסטיבל ינעל הסרט המרגש "מיה" שהוא חלק מפוקוס על קולנוע קווירי עכשווי מארגנטינה. נקיים רטרוספקטיבה לבמאי האגדי וויקיילד פול שבראשית שנות השבעים הוביל את מהפכת המין בקולנוע האמריקאי עם סרטים נועזים כגון: Boys in the Sand ו-Bijou. נציג מבחר מסרטי ו גם נקרין בטרם בכורה עולמית אח סרטו המיעודי של הבמאי ג'ים טושינסקי על חייו של פול. שני היוצרים יגיעו במיוחד מארה"ב ויכבדו את הפסטיבל בנוכחותם.

במסגרת תוכנית של סרטים שעוסקים בעולם האיסלאם וההתנגשות שלו עם המיניות הגאה נארח את הבמאי כריס בלוני שיציג את סרטו "הספינה הטורקית" בכורה בינלאומית. בפסטיבל יוקרן מספר שא של סרטים חדשים מפסטיבלי הקולנוע של סאנדנס, ברלין, רוטרדם, וטרייבקה 2013 ביניהם הסרט השערורייתי בכיכובו ובימויו של ג'יימס פרנקו, "פנים, חדר חושך". עוד יוקרן "להיחשף עד הסוף" של הבמאית Beth B ובנוכחותה שייקח אחכם למסע צבעוני ומסחרר חושים בעולם הבורלסק בניו יורק במאה ה-21.

עוד יתארח בפסטיבל השחקן הספרדי פרננדו טיילבה כוכב הסרט "לאבד את הראש". שתי כוכבות הקולנוע הצרפתיות עמנואל ביאר וביאטריס דאל ינכחו על המסך עם הסרט השערורייתי: "ביי ביי בלונדי" של הבמאית וירגיני דספנטס.

עוד בפסטיבל יצירה המופת של וינסנט מינלי "הה וסימפטיה" (1956) בכיכובה של דברה קר בתפקידה הטוב ביותר וגם הסרט האילם "שונה מאחרים" של ריצ'רד אוסוולד משנת 1919 הנחשב לסרט הגייז הראשון בחולדות הקולנוע. ההקרנה חלווה במוסיקה חיה.

לראשונה בחולדות הפסטיבל נציג חמישה סרטים שעוסקים בעולם המין של הסטרייטים. כל הסרטים הם הלהיטים הגדולים ביותר מפסטיבלי הקולנוע המובילים בעולם. חלק מהסרטים מגיעים ממדינות שמיניות להטב"י ומיניות בכלל היא עדיין בגדר טאבו, כגון סין, הודו, ואינדונזיה. יוקרן גם מקבץ של סרטים ישראלים סטרייטים קצרים נועזים.

אני מאחל לבאי הפסטיבל צפייה מהנה,

יאיר הוכנר

מנהל TLVfest



« כניסה חינם למנויי סינמטק
תל אביב במהלך הימים א-ה עד
השעה 17:00 (כולל) ולכל הקרנות
הסדרה "אמא ואבאז"

« כרטיסיות הסינמטק לא תקפות
לסרטי הפסטיבל

« לרשימת זכאים להנחה עם הצגת
כרטיס מנויי או חבר בקופה
בלבד ומחירון מלא ראו אתר
הסינמטק

כל הסרטים בחכנית מוגבלים
מגיל 18 ומעלה.

> www.cinema.co.il /..6



Broșura 'Evenimente LGBT in luna iunie'

orizont românesc

**Evenimente ICR Tel Aviv
 în luna iunie**

1. Alexandra Carastoian la TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT. 8 – 17 iunie 2013

TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, va avea loc între 8 și 17 iunie 2013 la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la ediția din acest an a TLVFest va fi invitată Alexandra Carastoian pentru a participa la sesiunea de pitching din 13 iunie, în cadrul căreia i se va proiecta scurt-metrajul Vreau să știu cum e. De asemenea, Alexandra Carastoian (fotograf și regizor/producător de filme independente) va fi membră în jurul competiției internaționale.

2. „Portrete de la Săpânța” - expoziție a artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor, la sediul ICR Tel Aviv. 10 iunie - 15 septembrie 2013

În perioada 10 iunie – 15 septembrie 2013, sediul ICR Tel Aviv va găzdui expoziția „Portrete de la Săpânța”, prezentând lucrări ale artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor. Expoziția este o continuare a proiectului româno-israelian de artă contemporană „Săpânța”, prezentat în galerii de artă contemporană din Israel în perioada 16 februarie - 1 iunie 2013.

Vor fi prezentate lucrări de pictură, grafică și elemente de documentare vizuală (fotografie, filmări video de tip „candid camera”) realizate de prof. Haim Maor în timpul unei călătorii de documentare la Săpânța.

Expoziția poate fi vizionată de luni până joi între orele 10:00 – 15:00, la sediul ICR Tel Aviv, B-dul Shaul Hamelech 8, etaj 6.

3. Studenți români în cadrul Kinnercet Regional Project (KRP) – excavatii în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciuc (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere / aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.

Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascalului (licență, Studii Iudaice).

Scurtmetrajul „Tabăra din Răzoare”, regia Cristi Iftime, la Festivalul Internațional de Film Studențesc de la Tel Aviv. 19-24 iunie 2013

4. Festivalul Internațional de Film Studențesc se va desfășura în perioa-

da 19-24 iunie 2013, la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, în data de 22 iunie 2013, ora 10:30 va fi proiectat, în cadrul competiției internaționale „On the road”, scurtmetrajul Tabăra din Răzoare (România, 2012). Proiecția filmului va fi urmată de o sesiune de Q&A cu regizorul Cristi Iftime. Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale” din București este reprezentată de dr. Laurentiu Damian.

Scurtmetrajul Tabăra din Răzoare, a fost selectat în Festivalul de la Cannes din acest an, secțiunea Cinéfondation.

„Tabăra din Răzoare” (România 2012), 22 minute, scurtmetraj
 Regia: Cristi Iftime
 Distribuție: Alexandru Potoceanu, Lorena Zăbrăuțanu
 Română. Subtitrări: engleză și ebraică
 22 iunie 2013 orele 10:30 Cinemathèque 1 bilete: 03-60.60.800, int. 0

5. Arcadia Quartet în Israel. 26, 28 și 29 iunie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center – Israel Conservatory of Music vă invită la debutul israelian al renumitului Cvarțet Arcadia.

Programul concertelor:
 • Miercuri, 26 iunie 2013, ora 20:30, Tel Aviv, Sala Auditorium – The Israel Conservatory of Music, Str. Louis Marshall 25.

În prezența E.S. Edward Iosiper, Ambasadorul României în Israel

Bilete: 03-5466228
 • Vineri, 28 iunie 2013, ora 21:30, Kibbutz Mishmar Ha'Eneq
 • Sâmbătă, 29 iunie 2013, ora 10:30, Kibbutz Ein HaShofet

Repertoriul concertelor:
 • Haydn: String Quartet in F minor, Op. 20 No. 5
 • Enescu: String Quartet No. 2 in G major, Op. 22/2
 • Schubert: String Quartet No. 14 in D minor, D. 810, „Death and the Maiden”

Turneul este dedicat aniversării a 65 de ani de relații bilaterale neîntrerupte între România și Israel

6. „Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”. Rosh Pina, 30 iunie 2013, orele 12:00

Organizația Unitară a Evreilor din România (AMIR), Primăria Rosh Pina și Federația Comunităților Evreiești din România anunță organizarea unei mese rotunde cu tema: „Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”.

Evenimentul va avea loc în data de 30 iunie 2013, orele 12:00, și va cuprinde, pe lângă conferință, o vizită în cartierul istoric și vizionarea expoziției „Contribuția evreilor români la construcția Statului Israel”, realizată de Comunitatea Evreilor din București.

**Calendar
 EVREIESC**

7-13 iunie

7 iunie

- 1099 – Cruceații încep asediul Ierusalimului.
- 1893 – Se naște compozitorul Ludovic Feldman.
- 1981 – Este distrus reactorul de la Osirak – Irak.
- 1995 – Regizorul Lucian Pintilie primește distincția franceză „Cavaler al ordinului artelor și literelor”.



Anna Frank

8 iunie

- 1926 – S-a născut compozitorul Anatol Vieru, nume real Dolfi Grinberg.



Marius Mircu

9 iunie

- 1909 – S-a născut Marius Mircu, jurnalist, scriitor. A realizat „Pgomurile din Bucovina și Dorohoi” etc.
- 1934 – Sînt reluate relațiile diplomatice dintre România și URSS, prin eforturile ministrilor de externe, evreul Litvinov și Nicolae Titulescu.

10 iunie

- 1915 – S-a născut prozatorul american, laureat Nobel, Saul Bellow; a scris Darul lui Humbold, La Ierusalim și înapoi etc.
- 1979 – A decedat Aurel Baranga, dramaturg, autor de comedii și al cărții Ninge peste Ucraina, evocînd drama deportărilor din Transnistria.



Saul Bellow

11 iunie

- 1895 – S-a născut Maximilian Popper, doctor, specialist neurolog.
- 1948 – Stabilirea relațiilor diplomatice între România și Israel.



Aurel Baranga

12 iunie

- 1929 – S-a născut Anna Frank; 1942 – pe o «carte de autografe» primită în dar de la tatăl ei la aniversarea Bar Mițvei, ea își începe jurnalul, publicat postum în 1950.
- 1970 – a încetat din viață Nelly Sachs, poetă, laureată Nobel.
- 1977 – A murit Brunea Fox, părintele reportajului românesc. Nume adevărat Filip Brauner. Cicluri de reportaje: Cinci zile printre leproși, Orașul măcelului, prezintă ororile naziste etc.



Lucian Pintilie

13 iunie

- 1922 – S-a născut Alexandru Anca, prozator israelian, autor al romanului memorialistic Destin ardelenesc, Din București în Țara Făgăduinței etc.
- 2007 – Șimon Peres, deținător al premiului Nobel, este ales președinte al Israelului.



Anatol Vieru

ARNOLD HELMAN

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-46292.html>



Alexandra Carastoian la TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT - 15:46



TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, va avea loc între **08 și 17 iunie 2013** la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la ediția din acest an a TLVFest va fi invitată Alexandra Carastoian pentru a participa la sesiunea de pitching din 13 iunie, în cadrul căreia i se va proiecta scurt-metrajul "Vreau să știu cum e".

De asemenea, Alexandra Carastoian (fotograf și regizor/producător de filme independente) va fi membră în juriul competiției internaționale.

TLVFest International LGBT Film Festival este unicul festival de film de acest gen din Israel. În fiecare an, festivalul atrage tot mai mult public, iar tot mai mulți jurnaliști, specialiști în cinematografie și regizori își exprimă dorința de a participa la festival.

În 2012, datorită extinderii Cinematecii din Tel Aviv, numărul de proiecții zilnice alocate festivalului a crescut. ICR Tel Aviv se află la a treia colaboare consecutivă cu acest festival, sprijinind în trecut proiecțiile filmelor Legături bolnăvicioase, regia Tudor Giurgiu, la ediția din 2011 și Noi doi, regia Claudiu Mitcu, la ediția din 2012.


StarPress / Foto: ICR

<http://www.cronicaromana.ro/2013/06/17/cu-sprijinul-icr-alexandra-carastoian-a-participat-la-festivalul-international-de-filme-lgbt-de-la-tel-aviv/?ref=homett>



Cu sprijinul ICR, Alexandra Carastoian a participat la Festivalul Internațional de Filme LGBT de la Tel Aviv

 R. C.

 Luni, 17 iunie



TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, a debutat pe 8 iunie și se va încheia pe 17 iunie la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la ediția din acest an a TLVFest a fost invitată Alexandra Carastoian pentru a participa la sesiunea de pitching din 13 iunie, în cadrul căreia a fost proiectat și scurtmetrajul *Vreau să știu cum e*. De asemenea, Alexandra Carastoian – fotograf și regizor/producător de filme independente – face parte din juriul competiției internaționale, se arată pe site-ul Institutului Cultural Român din Israel.

TLVFest International LGBT Film Festival este unicul festival de film de acest gen din Israel. În fiecare an, festivalul atrage tot mai mult public, iar tot mai mulți jurnaliști, specialiști în cinematografie și regizori își exprimă dorința de a participa la festival. În 2012, datorită extinderii Cinematecii din Tel Aviv, numărul de proiecții zilnice alocate festivalului a crescut.

ICR Tel Aviv se află la a treia colaboare consecutivă cu acest festival, sprijinind în trecut proiecțiile filmelor *Legături bolnăvicioase*, regia Tudor Giurgiu, la ediția din 2011 și *Noi doi*, regia Claudiu Mitcu, la ediția din 2012.

<http://www.artspirit.ro/detalii-festivaluri/6917/Alexandra-Carastoian-la-TLVFest,-Festivalul-International-de-Filme-LGBT,-8-%E2%80%93-17-iunie-2013.html>



Alexandra Carastoian la TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, 8 – 17 iunie 2013




TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, va avea loc între 8 și 17 iunie 2013 la Cinemateca din Tel Aviv. Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la ediția din acest an a TLVFest va fi invitată Alexandra Carastoian pentru a participa la sesiunea de pitching din 13 iunie, în cadrul căreia i se va proiecta scurt-metrajul Vreau să știu cum e. De asemenea, Alexandra Carastoian (fotograf și regizor/producător de filme independente) va fi membră în juriul competiției internaționale.

TLVFest International LGBT Film Festival este unicul festival de film de acest gen din Israel. În fiecare an, festivalul atrage tot mai mult public, iar tot mai mulți jurnaliști, specialiști în cinematografie și regizori își exprimă dorința de a participa la festival. În 2012, datorită extinderii Cinematecii din Tel Aviv, numărul de proiecții zilnice alocate festivalului a crescut. ICR Tel Aviv se află la a treia colaboare consecutivă cu acest festival, sprijinind în trecut proiecțiile filmelor Legături bolnăvicioase, regia Tudor Giurgiu, la ediția din 2011 și Noi doi, regia Claudiu Mitcu, la ediția din 2012.

18. Scurtmetrajul "Tabăra din Răzoare", regia Cristi Iftime, la Festivalul Internațional de Film Studentesc de la Tel Aviv. 19-24 iunie 2013 : http://www.icr.ro/taufilmfest_ro



Catalog, Festivalul Internațional de Film Studentesc



International Panorama – Cilect Prize 2013

291

Universitatea Nationala de Arta
Teatrala si Cinematografica,
Bucharest (UNATC)

האוניברסיטה הלאומית לאומנויות
התיאטרון והקולנוע, בוקרשט

The Camp In Razoare

המחנה ברזואר

Dir: Cristi Iftime
Sc: Cristi Iftime
Cam: George Chiper
Prod: Adrian Cristea, Maria Pitea
Ed: Alexandru Radu

בימוי: כריסטי איפטים
תסריט: כריסטי איפטים
צילום: ג'ורג' צ'יפר
הפקה: אדריאן כריסטה, מריה פיטה
עריכה: אלכסנדרו ראדו

It's the last day of summer camp.
Alex insists on climbing the
mountain with Vera despite a
strange pain in the right side of his
belly.

זה היום האחרון של מחנה הקיץ. אלכס
מתעקש לעלות על ההר עם ורה, למרות
הכאב המוזר שהוא חש בצד הימני של
בטנו.

Fiction | עלילתי | Romanian | רומנית | 22 דקות | min. | Romania | רומניה

Catalog, Festivalul Internațional de Film Studentesc



Programul proiectiilor din cadrul Festivalului Internațional de Film Studențesc

משמרת יום | **22/6**

סינמטק 1
12³⁰
 תחרות הסרט הקצר
 הנצמאי הישראלי / 3
 איה
 המתים חלמדים את
 החיים
 צלילות
 הולולנד
14³⁰
 כיתת אמן
 The Reality of
 My Fiction
 גביל עיש
16³⁰
 תחרות הים תיכונית
 וארצות ערב / 1
 תקווה
 מוסא / תורכיה
 רבעת באופק / צרפת
 הצפה / ישראל
 עלי גדר / פלסטין
 ערוב של נסיפד /
 אמנאניסטן

סינמטק 2
10⁰⁰
 פנורמה בינלאומית,
 פרס סילקט 14
 On The Road
 יום חמישי רביל / אלבניה
 באסקינג / בולגריה
 הנחג / פילנד
 המחנה ברזאש / רומניה
 המוביל / סרביה
12⁰⁰
 פנורמה בינלאומית,
 פרס סילקט 15
 Critics And
 Mademoiselles
 קוצר נשימה / ארה"ב
 שדים / ספרד
 זייכנים / ארה"ב
 פייר פיט / ישראל
 עכברים עיוורים / ניו זילנד
 המנוי האדם / אנגליה
14⁰⁰
 כיתת אמן
 ליצור בהולנד
 סטיוארט הנדלר
 ג'ייסון טיילור

סינמטק 3
10⁰⁰
 שואוריל 5
 כיסופים
 מקוסקט
 קשרי דם
 מסקנות לשעת חירום
 הנפילה של ציפור
 מבטים
12⁰⁰
 שואוריל 6

סינמטק 5
10⁰⁰
 פנורמה בינלאומית,
 פרס סילקט 13
 You Call It Madness,
 (But I Call It Love)
 רחוב הפרס 47 / אנגליה
 בנפרד / ארה"ב
 מניקה / איסלנד
 מחט הפרפר / אורוגוואי
 לאכול / גרמניה
 איש רצב / אוסטרליה
12⁰⁰
 תוצרת בית
 המים של אלה
 טעון
 שחלה אדומה
 יום נפלא
 תן די לעזור לך
14⁰⁰
 קצראורן – מחווה
 לקולנוע ישראלי
 השומר אזולאי / אפרים
 קישון 1971 זה דקות
 סרט המחווה:
 הכקת /
 אורי בן יוסף
 ואלעד גולדמן
 2012 15 דקות

Programul proiecțiilor din cadrul Festivalului Internațional de Film Studențesc

<http://www.habama.co.il/PagesTelAviv/CinemaFilm.aspx?Subj=4&Area=1&EventId=13946>

אתר טרייט תל-אביב-יפו

קולנוע

סרטי סטודנטים

פנורמה - פרס סילקט 14

הנהג (צילום): תומס קוהאקקה

תמונת היכן ומתי

/ בולגריהBusking באסקינג /

ביה"ס: האקדמיה הלאומית לאמנויות התיאטרון והקולנוע (סופיה)

בימוי: פלאמנה ריסטובה

תסריט: נטליה אלכסנדרובה, ג'ורג'י מרדזהאנוב

עריכה: ואלריה אושבה

צילום: פלאמן זהליאזקוב - פלאמבו

באסקינג: הופעת רחוב מוזיקלית אשר נועדה לא רק עבור כסף, אלא גם בשביל ההנאה. אשת העסקים לומדת להאזין כאשר כל עולם קורס אל מול עיניה. בולגרית, 30 דקות

/ אלבניהOrdinary Thursdayיום חמישי רגיל /

ביה"ס: האקדמיה לקולנוע ומולטימדיה, מארובי

בימוי: ג'ילה רודוני

תסריט: ארמיר בג'ה

הפקה: איול קאשקו

עריכה: נארדי בקירי, ג'ילה רודוני

צילום: ארמיר בג'ה

ביום חמישי, בעודה משחקת, איגלה מגלה בפתאומיות שהיא חיה בעיר אלימה. אלבנית, 14 דקות

/ סרביהThe Haulierהמוביל /

ביה"ס: האקדמיה לאומנויות, בלגרד

בימוי: מרינה אוזלק

תסריט: נוונה סטאניק, מרינה אוזלק

הפקה: דושאן בוקוביץ'

עריכה: מילדרד סיטריק

צילום: אורוס מילטינוביץ'

במיתולוגיה היוונית, השיט כארון את המתים במעבורת אל שערי השאול של האדס. המוביל הוא זקן עדין אך בעיית
הנהוג בוולוו ישנה, אוהב סרטים וחברו הטוב ביותר הוא צב.
סרבית, 27 דקות

/ פינלנדThe Chauffeurהנהג /

ביה"ס: האוניברסיטה המטרופוליטנית למדעים, הלסינקי

בימוי: פרטו אינקילה

תסריט: פרטו אינקילה, תומס קוהואקקה

הפקה: סווי גויאל

עריכה: פרטו אינקילה

צילום: תומס קוהואקקה

הלסינקי של שנות ה-60. סיפורו ההומוריסטי והמרגש של נהג בדרכו לאסוף נוסע מכובד - האליל שלו - בוב דילן.
אנגלית, 2 דקות

/ רומניהThe Camp In Razoareהמחנה ברזואר /

ביה"ס: האוניברסיטה הלאומית לאומנויות התיאטרון והקולנוע, בוקרשט

בימוי: כריסטי איפטים

תסריט: כריסטי איפטים

הפקה: אדריאן כריסטה, מריה פיטה

עריכה: אלכסנדרו ראדו

צילום: ג'ורג' צ'יפר

זה היום האחרון של מחנה הקיץ. אלכס מתעקש לעלות על ההר עם ורה, למרות הכאב המזר שהוא חש בצד הימני של
בטנו. רומנית, 22 דקות

Jurnalul Săptămânii din 13.06.2013, pg. 21

orizont românesc

**Evenimente ICR Tel Aviv
 în luna iunie**

1. Alexandra Carastoian la TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, 8 – 17 iunie 2013

TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, va avea loc între 8 și 17 iunie 2013 la Cinemateca din Tel Aviv. Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la ediția din acest an a TLVFest va fi invitată Alexandra Carastoian pentru a participa la sesiunea de pitching din 13 iunie. În cadrul căreia i se va proiecta scurt-metrajul Vreau să știu cum e. De asemenea, Alexandra Carastoian (fotograf și regizor/producător de filme independente) va fi membră în juriul competiției internaționale.

2. „Portrete de la Săpânța” - expoziție a artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor, la sediul ICR Tel Aviv, 10 iunie - 15 septembrie 2013

În perioada 10 iunie – 15 septembrie 2013, sediul ICR Tel Aviv va găzdui expoziția „Portrete de la Săpânța”, prezentând lucrări ale artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor. Expoziția este o continuare a proiectului româno-israelian de artă contemporană „Spiritul Săpânței”, prezentat în galerii de artă contemporană din Israel în perioada 16 februarie - 1 iunie 2013.

Vor fi prezentate lucrări de pictură, grafică și elemente de documentare vizuală (fotografie, filmări video de tip „candid camera”) realizate de prof. Haim Maor în timpul unei călătorii de documentare la Săpânța.

Expoziția poate fi vizionată de luni până joi între orele 10:00 - 15:00, la sediul ICR Tel Aviv, B-dul Shaul Hamelech 8, etaj 6.

3. Studenții români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) - excavații în simele arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei, 17 iunie - 11 iulie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciuc (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” - un curs de inițiere / aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.

Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Iantea (masterat, Studii Religioase), Georglan Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascalului (licență, Studii Iudaice).

Scurtmetrajul „Tabăra din Răzoare”, regia Cristi Iftime, la Festivalul Internațional de Film Studențesc de la Tel Aviv, 19-24 iunie 2013

4. Festivalul Internațional de Film Studențesc se va desfășura în perio-

da 19-24 iunie 2013, la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, în data de 22 iunie 2013, ora 10:30 va fi proiectat, în cadrul competiției internaționale „On the road”, scurtmetrajul Tabăra din Răzoare (România, 2012). Proiecția filmului va fi urmată de o sesiune de Q&A cu regizorul Cristi Iftime. Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „L. Caragiale” din București este reprezentată de dr. Laurentiu Damian.

Scurtmetrajul Tabăra din Răzoare, a fost selectat în Festivalul de la Cannes din acest an, secțiunea Cinéfondation. „Tabăra din Răzoare” (România 2012), 22 minute, scurtmetraj
 Regia: Cristi Iftime
 Distribuție: Alexandru Potoceanu, Lorena Zăbrăuțanu
 Română. Subtitrări: engleză și ebraică
 22 iunie 2013 - orele 10:30
 Cinematheque 1 bilete: 03-60.60.800, int. 0

5. Arcadia Quartet în Israel, 26, 28 și 29 iunie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center - Israel Conservatory of Music vă invită la debutul israelian al renumitului Cvartet Arcadia.

Programul concertelor:
 • Miercuri, 26 iunie 2013, ora 20:30, Tel Aviv, Sala Auditorium - The Israel Conservatory of Music, Str. Louis Marshall 25.

În prezența E.S. Edward Iosiper, Ambasadorul României în Israel
 Bilete: 03-5466228
 • Vineri, 28 iunie 2013, ora 21:30, Kibbutz Mishmar Ha'Emek
 • Sâmbătă, 29 iunie 2013, ora 10:30, Kibbutz Ein HaShofet
 Repertoriul concertelor:
 • Haydn: String Quartet in F minor, Op. 20 No. 5
 • Enescu: String Quartet No. 2 in G major, Op. 22/2
 • Schubert: String Quartet No. 14 in D minor, D. 810, „Death and the Maiden”

Turneul este dedicat aniversării a 65 de ani de relații bilaterale neîntrerupte între România și Israel

6. „Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”, Rosh Pina, 30 iunie 2013, orele 12:00

Organizația Unitară a Evreilor din România (AMIR), Primăria Rosh Pina și Federația Comunităților Evreiești din România anunță organizarea unei mese rotunde cu tema: „Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”.

Evenimentul va avea loc în data de 30 iunie 2013, orele 12:00, și va cuprinde, pe lângă conferință, o vizită în cartierul istoric și vizionarea expoziției „Contribuția evreilor români la construcția Statului Israel”, realizată de Comunitatea Evreilor din București.

**Calendar
 EVREIESC**

7-13 iunie

7 iunie

- 1099 - Cruciștii încep asediul Ierusalimului.
- 1893 - Se naște compozitorul Ludovic Feldman.
- 1991 - Este distrus reactorul de la Osirak - Irak.
- 1995 - Regizorul Lucian Pintilie primește distincția franceză „Cavaler al ordinului artelor și literelor”.



Anna Frank

8 iunie

- 1926 - S-a născut compozitorul Anatol Vieru, numele real Dolfi Grinberg.



Marius Mircu

9 iunie

- 1909 - S-a născut Marius Mircu, jurnalist, scriitor. A realizat „Pgomurile din Bucovina și Dorohoi” etc.
- 1934 - Sînt reînnoite relațiile diplomatice dintre România și URSS, prin eforturile miniștrilor de externe, evreul Litvinov și Nicolae Titulescu.

10 iunie

- 1915 - S-a născut prozatorul american, laureat Nobel, Saul Bellow: a scris Darul lui Humboldt, La Ierusalim și înapoi etc.
- 1979 - A decedat Aurel Baranga, dramaturg, autor de comedii și al cărții Ninge peste Ucraina, evocînd drama deportărilor din Transnistria.



Saul Bellow

11 iunie

- 1895 - S-a născut Maximilian Popper, doctor, specialist neurolog.
- 1948 - Stabilirea relațiilor diplomatice între România și Israel.



Anna Frank

12 iunie

- 1929 - S-a născut Anna Frank; 1942 - pe o «carte de autografe» primită în dar de la tatăl ei la aniversarea Bar Mițvei, ea își începe jurnalul, publicat postum în 1950.
- 1970 - a încetat din viață Nelly Sachs, poetă, laureată Nobel.
- 1977 - A murit Brunea Fox, părintele reportajului românesc. Nume adevărat Filip Brauner. Cicluri de reportaje: Cinci zile printre leproși, Orașul măcelului, prezintă ororile naziste etc.



Aurel Baranga

13 iunie

- 1922 - S-a născut Alexandru Anca, prozator israelian, autor al romanului memorialistic Destin acedlenesc, Din București în Țara Făgăduinței etc.
- 2007 - Șimon Peres, deținător al premiului Nobel, este ales președinte al Israelului.



Anatol Vieru

ARNOLD HELMAN

http://www.isro-press.net/Portal/index.php?view=article&catid=321:ICR-telAviv&id=1942:festiv_fil_stud-2013&tmpl=component&print=1&page=

Festivalul Internațional de Film Studentesc 2013

Monday, 17 June 2013 16:39

Institutul Cultural Romandin Tel Aviv anunta:

Festivalul Internațional de Film Studentesc va desfășura în perioada 19-24 iunie 2013, la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, în data de 22 iunie 2013, ora 10:00 va fi proiectat, în cadrul competiției internaționale- "On the road", scurtmetrajul *Tabăra din Răzoare* (România, 2012). Proiecția filmului va fi urmată de o sesiune de Q&A cu regizorul Cristi Iftime.

Scurtmetrajul *Tabăra din Răzoare*, a fost selectat în Festivalul de la Cannes din acest an, secțiunea Cinéfondation.

Detalii despre film: <http://www.timishort.ro/ro/sectiuni/competitia-nationala/tabra-din-rzoare-.html>

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-47154.html>

Scurtmetrajul "Tabăra din Răzoare", regia Cristi Iftime, la Festivalul Internațional de Film Studentesc de la Tel Aviv - 18:02

Festivalul Internațional de Film Studentesc perioada **19-24 iunie 2013**, la Cinemateca

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de iunie 2013, ora 10:00 va fi proiectat, în internaționale- "On the road", scurtmetrajul (România, 2012). Proiecția filmului va fi Q&A cu regizorul Cristi Iftime.



se va desfășura în din Tel Aviv.

la Tel Aviv, în data de 22 cadrul competiției Tabăra din Răzoare urmată de o sesiune de

Scurtmetrajul *Tabăra din Răzoare*, a fost selectat în Festivalul de la Cannes din acest an, secțiunea Cinéfondation.

Detalii despre film: <http://www.timishort.ro/ro/sectiuni/competitia-nationala/tabra-din-rzoare-.html>

Tabăra din Răzoare (România 2012), 22 minute, scurtmetraj; Regia: Cristi Iftime; Distribuție: Alexandru Potoceanu, Lorena Zăbrăuțanu; Română. Subtitrări: engleză și ebraică; 22 iunie 2013 orele 10:00 Cinematheque 2 bilete: 03-60.60.800, int. 0

Festivalul Internațional de Film Studențesc de la Tel Aviv, înființat în 1986 și aflat în 2013 la a 15-a ediție, va avea loc anual începând cu acest an.

Festivalul a câștigat în timp o reputație impresionantă, fiind clasificat de CILECT (Organizația Internațională a Școlilor de Film) drept unul dintre cele mai prestigioase festivaluri de gen din lume.

Festivalul este organizat și condus de studenți ai Universității din Tel Aviv - Departamentul de Film și Televiziune.

ICR Tel Aviv se află la a treia colaborare consecutivă cu festivalul.

La ediția anterioară, România a fost reprezentată de Sinisa Dragin (proiecția filmului *Dacă bobul nu moare* și masterclass de regie de film), Răzvan Rădulescu (masterclass de scenaristică) și de studenții Cătălin Toma, Ioana Manciu, Vlad Pavel și Ilija Piperkoski.

StarPress / Foto: ICR

19. Arcadia Quartet în Israel. 26, 28 și 29 iunie 2013 : http://www.icr.ro/arcadia_il_2013_ro

<http://pamelahickmansblog.blogspot.co.il/2013/06/the-arcadia-string-quartet-at-israel.html>

<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/1314-arcadia-quartet-tour-26-28-and-29-june-2013-wednesday-26-june-2013-saturday-29-june-2013/>

<http://www.midnighteast.com/mag/?p=22196>

<http://www.mynet.co.il/articles/0,7340,L-4390910,00.html>

<http://www.telavivcity.com/%D7%90%D7%99%D7%A8%D7%95%D7%A2%D7%99%D7%9D/37951/Chamber-Music-Series-Arcadia-Quartet/%D7%AA%D7%9C-%D7%90%D7%91%D7%99%D7%91/>

<http://music4awhile.wordpress.com/category/uncategorized/>

<http://music4awhile.wordpress.com/?s=%D7%A8%D7%91%D7%99%D7%A2%D7%99%D7%99%D7%AA+%D7%90%D7%A8%D7%A7%D7%93%D7%99%D7%94&submit=>

[www.bgu-segel.org/upload.../1\)הקאמרית%20הסדרה.doc](http://www.bgu-segel.org/upload.../1)הקאמרית%20הסדרה.doc)

<http://www.globes.co.il/news/article.aspx?did=1000782668>

<http://www.ynet.co.il/home/0,7340,L-860-202-31235434,00.html>

<http://www.habama.co.il/pages/Event.aspx?Subj=1&Area=1&EventId=18511>

<http://www.haaretz.co.il/gallery/classicalmusic/1.1868447>

Jurnalul Saptamanii 04.07.2013 pag.12

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-47279.html>

<http://www.starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-47626.html>

Interviu cu directorul ICR-TA, dr. Gina Pana, Radio Romania Cultural, emisiunea Calatorie in jurul lumii, realiator Magdalena Tara. 25 mai 2013, ora 19:50

<http://www.hotnews.ro/stiri-cultura-15031729-concert-arcadia-quartet-israel.htm>

<http://rrasfatcultural.wordpress.com/category/muzica/>

Interviu Radio Romania Cultural, Claudia Lazăr, reporter Anca Mateescu, emisiunea Expresul de seară 25 iunie 2013

<http://m.hotnews.ro/stire/15031729>

<http://www.corectnews.com/arts/arcadia-quartet-israel>

<http://www.ziarullumina.ro/cultura/arcadia-quartet-israel>

<http://www.sursadestiri.ro/concert-arcadia-quartet-in-israel-s2062308151.html>

<http://ziuadecj.realitatea.net/cultura/cvartetul-clujean-arcadia-concerteaza-in-israel--113177.html>

http://www.rgnpress.ro/rgn_13/categorii/cultura--culte/9663-arcadia-quartet-va-fi-prezent-in-israel-pentru-marcarea-a-65-de-ani-de-relaii-romano-israeliene.html

<http://www.bzc.ro/cvartetul-clujean-arcadia-concerteaza-in-israel-6968>

<http://www.frontnews.ro/arts-si-lifestyle/lifestyle/n-arcadia-quartet-238n-israel-26-28-537i-29-iunie-2013n-68476>

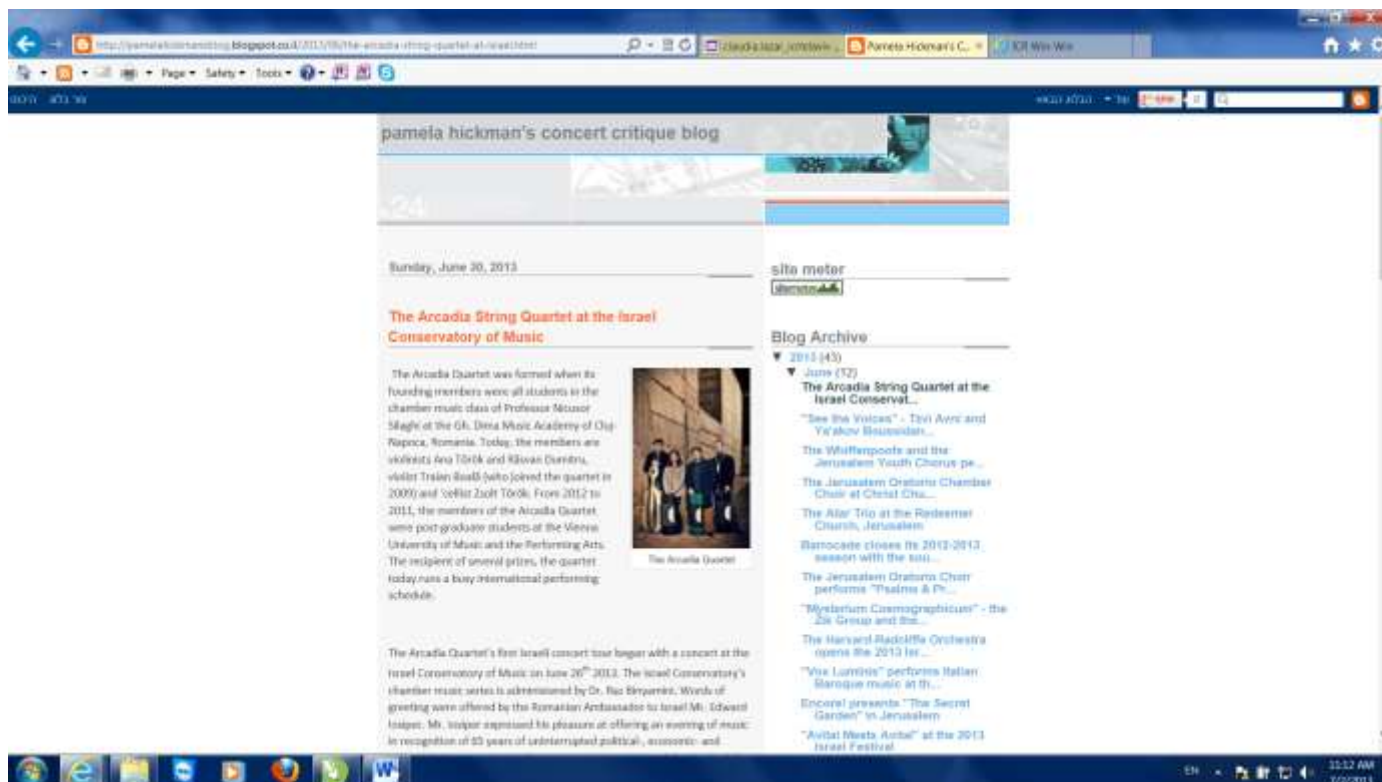
<http://www.asiromani.com/noutati/19030-arcadia-quartet-in-israel-26-28-i-29-iunie-2013.html>

<http://www.radioromaniacultural.ro/pages/view/7650>

<http://en.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1174711&c=351&g=2>

<http://www.travelbank.ro/my+travel+bank/recomandari/evenimente/concert+arcadia+quartet+in+israel,+pe+26,+28+%C8%99i+29+iunie+2013-1379>

<http://pamelahickmansblog.blogspot.co.il/2013/06/the-arcadia-string-quartet-at-israel.html>



The Arcadia String Quartet at the Israel Conservatory of Music

The Arcadia Quartet was formed when its founding members were all students in the chamber music class of Professor Nicusor Silaghi at the Gh. Dima Music Academy of Cluj-Napoca, Romania. Today, the members are violinists Ana Török and Răsvan Dumitru, violist Traian Boală (who joined the quartet in 2009) and 'cellist Zsolt Török. From 2012 to 2011, the members of the Arcadia Quartet were post-graduate students at the Vienna University of Music and the Performing Arts. The recipient of several prizes, the quartet today runs a busy international performing schedule.

The Arcadia Quartet's first Israeli concert tour began with a concert at the Israel Conservatory of Music on June 26th 2013. The Israel Conservatory's chamber music series is administered by Dr. Raz Binyamini. Words of greeting were offered by the Romanian Ambassador to Israel Mr. Edward Iosiper. Mr. Iosiper expressed his pleasure at offering an evening of music in recognition of 65 years of uninterrupted political-, economic- and cultural diplomatic relations between Romania and Israel; he thanked the Romanian Cultural Institute in Tel Aviv for making the concert possible.

The Arcadia Quartet opened with Joseph Haydn's (1732-1809) String Quartet in F minor opus 20 no.5, one of the six revolutionary and experimental opus 20 "Sun" Quartets. This piece holds an important place as one of the first of the composer's more dramatic works, using the darker musical imagery of Haydn's "Sturm und Drang" manner. The artists gave a sensitive and lyrical reading of the opening Allegro

moderato movement, placing emphasis on the expressiveness of each gesture. Their playing of the Minuet was tinged with nostalgia, relieved by the major Trio, touching in its small hesitations, the return of the Minuet reintroducing the darker shadows of the minor key. The third movement – Adagio – was all delight in its pastoral mood, with violinist Török weaving filigree ornamental melodic strands through and around the lilting Siciliano dance rhythm. With Haydn's pre-occupation with counterpoint present in the sophisticated fugue of the finale, the players brought out its complexities and intensity, their playing never ensnared, however, into the use of opaque, dense textures. Alongside the darker musical imagery of Haydn's "Sturm und Drang" language, the artists retained a sense of the Classical, Haydnesque style in a performance that was flexible, refined and illuminating.

We then heard String Quartet no.2 in G major opus 22/2 by the Rumanian violin virtuoso, teacher, composer and conductor George Enescu (1881-1955). Enescu is now seen as the most important figure in the musical history of his native country. String Quartet no.2 was completed in 1951, having been the final form of a work begun before World War I. Its construction is of motivic connections throughout. Once again, the Arcadia Quartet displayed much delicacy: the opening Molto moderato was contemplative and serene, the players presenting its kaleidoscope of melodies with articulacy, these giving way to a march-like middle section, finally returning to the relaxed pace of the first. With the opening of the second movement – Andante molto sostenuto ed espressivo - recalling the first theme of the first movement, 'cellist Zsolt Török's playing was highly expressive. The movement, subdued in mood, abounded in hints and veiled textures, its sul ponticello section adding to the mood, the peace broken by a forceful climax. The 'cello was given the final word in this Andante movement. The third movement, a Scherzo, exuded an underlying but nevertheless present sense of disquiet, ending on a cluster chord. The final movement, varied, direct and celebratory, showed the influence of Romanian music, perhaps folk dances. Violist Traian Boală's solo was engaging. Keeping in mind that the work was written when the composer's confidence and self-esteem were at a very low ebb, the Arcadia Quartet evoked the work's sense of restraint, suffering and ascetic searching.

Choosing to play Franz Schubert's (1797-1828) String Quartet in D minor D.810 "Death and the Maiden" is no easy decision nowadays, considering the number of recordings and performances we have heard of late. The Arcadia Quartet's reading of it, however, proved more than rewarding. Taking the audience into the various aspects of the work - its programmatic source in the reuse of a part of Schubert's own setting of Matthias Claudius' Romantic poem "Death and the Maiden", its terrifying moments, its gentleness, its Austrian melodiousness and the clearly autobiographical content – all aspects came together in a performance that was moving and compelling, with the macabre fanfare opening the first movement. In the theme and variations on the song in the Andante con moto, with Ana Török leading with assurance and presenting the melody's fragility, the players take pianissimo phrases down to a daring hush. Zsolt Török's high 'cello solo in the second variation was reedy and rich. Following the carefully fashioned phrases moving between both violinists in the more positive 4th Variation, the final variation was both ghostly and vehement. The artists gave energy to the Scherzo: Allegro, the spectre of the ghostly visitor, however, still apparent alongside the movement's comforting mood. The final tarantella-like movement took references from previous movements. Here, the artists juggled weightless moments with a sense of chase before spiraling into the work's conclusion. In the work's final burst of energy, the artists' approach was confrontational and vulnerable at the same time. Creating a rich, personal and dramatic musical canvas of Schubert's work, their assertiveness was equal in all parts.

The Arcadia Quartet bases its performance on deep enquiry into each work, on intelligent, objective reading of each text and good taste. The players' fine technical know-how serves their oneness of intention in performance that is genuine, sincere and beautifully shaped. This was surely a highlight of the 2012-2013 concert season!

<http://www.diplomacy.co.il/index.php/current-events/art-a-culture/1314-arcadia-quartet-tour-26-28-and-29-june-2013-wednesday-26-june-2013-saturday-29-june-2013/>

The screenshot shows a web browser window displaying the website www.diplomacy.co.il. The page features a navigation menu with items like Home, Diplomatic Magazine, Current Events, About Israel, Media Archives, Embassies, Contact, and About Us. The main content area is titled "Arcadia Quartet Tour, 26, 28 and 29 June, 2013" and includes a calendar for June 2013, a currency converter, and a professional translator advertisement. The article text describes the quartet's performance and provides a tour schedule.

Home Diplomatic Magazine Current Events About Israel Media Archives Embassies Contact About Us

Search in Diplomacy.co.il

Cesar Isella
UNICA FONCIÓN
Javier F. de Jalló
Andrés Contreras

Events Currency Converter

1 EUR = 4.7386 ILS
1 USD = 3.8219 ILS

Professional translator
Editor - Copywriter
Jonathan Danilowitz

Arcadia Quartet Tour, 26, 28 and 29 June, 2013
Wednesday, 26 June 2013 -
Saturday, 29 June 2013
Current Events - Art & Culture
Written by Romana Embassy
Wednesday, 03 June 2013 08:08

The Romanian Cultural Institute in Tel Aviv and Chamber Music Center – Israel Conservatory of Music are proud to announce the Israeli debut and tour of Arcadia Quartet, 26, 28 and 29 June, 2013. Each of the four musicians of the Arcadia Quartet: Ana Torok (b. 1964, Bnei Meni) violin, Rivken Duznitu (b. 1984, Bnei Meni) violin, Trahan Buzali (b. 1975, Constanta) viola, Zviad Torok (b. 1984, Gaj Napoca) violoncello has a distinct artistic profile. Coming from different schools and backgrounds and having impressive personal portfolios of achievements, they bring along the variety of their individual artistic experience, harmonised and polished under the auspices of the music school of Gaj. Some of the Quartet's most important achievements consist in winning the 1st Prize at the prestigious Wigmore Hall London International String Quartet Competition 2012, the Esterházy Foundation Prize and the Beethoven Prize. Arcadia Quartet <http://www.arcadiaquartet.com>

The Chamber Music Center has been operating under the aegis of The "Tud and Le-Avner" Israel Conservatory of Music in Tel Aviv since 1988, presenting various series of chamber music concerts and recitals for both subscribers and occasional listeners. Over the last decade, the Center has established itself as one of the most significant music institutions in Israel. With its ongoing activity, the Chamber Music Center is a high-standard cultural institute that serves as a paragon in its field and enjoys critical acclaim.

Tour schedule:

- Wednesday, 26th of June, 2013, 20:30
Auditorium of the Israel Conservatory of Music, Tel Aviv
26 Louis Marshall st. - Tel Aviv
In the presence of H.E. Edward Işşier, Romanian Ambassador in Israel
Auditorium Hall – The Israel Conservatory of Music, 26 Louis Marshall St.
Tickets: 03-5482229
- Friday, 28th of June, 2013, 21:30, Kibbutz Mahmar Ha'Ezrak
- Saturday, 29th of June, 2013, 10:30, Kibbutz Ein HaShofet

11:14 AM
7/2/2013

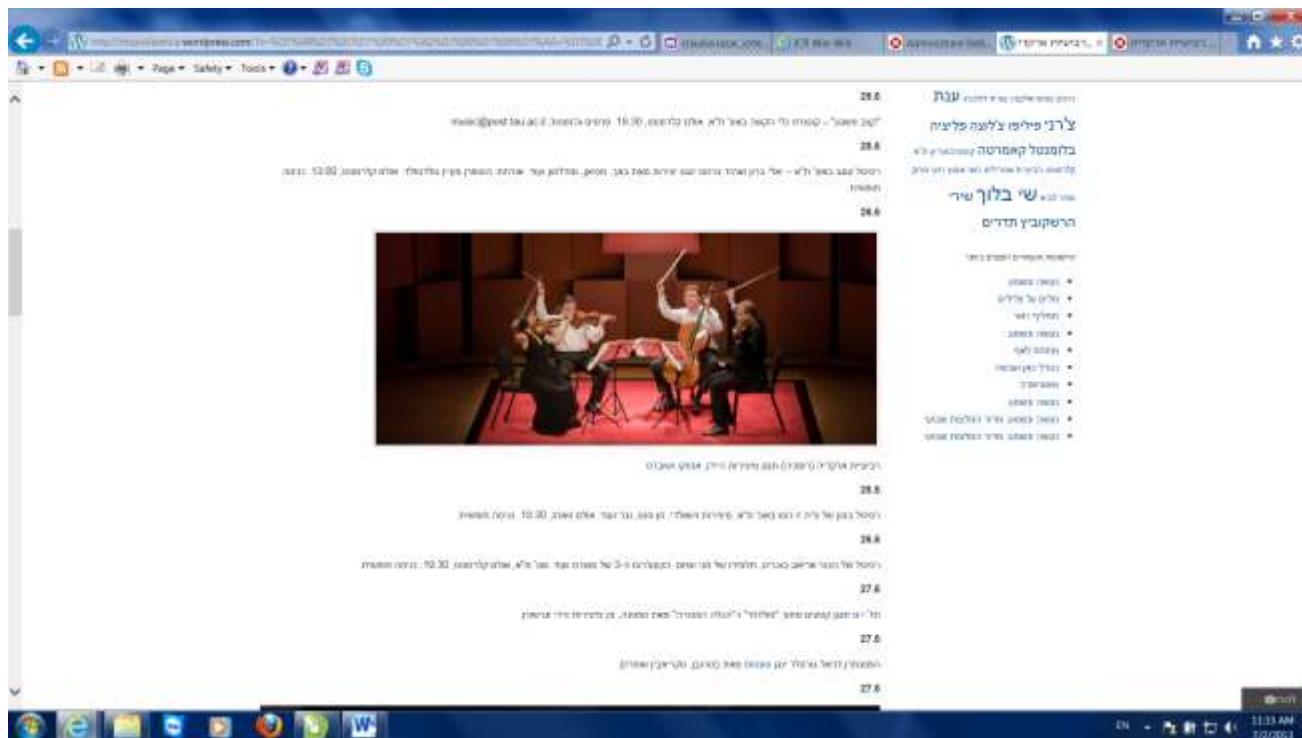
<http://www.midnighteast.com/mag/?p=22196>



<http://www.telavivcity.com/%D7%90%D7%99%D7%A8%D7%95%D7%A2%D7%99%D7%9D/37951/Chamber-Music-Series-Arcadia-Quartet/%D7AA%D7%9C-%D7%90%D7%91%D7%99%D7%91/>



<http://music4awhile.wordpress.com/?s=%D7%A8%D7%91%D7%99%D7%A2%D7%99%D7%99%D7%AA+%D7%90%D7%A8%D7%A7%D7%93%D7%99%D7%94&submit=>



<http://www.habama.co.il/pages/Event.aspx?Subj=1&Area=1&EventId=18511>



<http://www.haaretz.co.il/gallery/classicalmusic/1.1868447>

The screenshot shows the Haaretz website interface. At the top, there's a navigation bar with the site's logo and various utility links. Below that, a search bar and a featured image of a woman are visible. The main content area features a large article titled "מהי רביעיית המיתרים הכי מהפכנית ומזרה של היידן" (What is the most revolutionary and strange string quartet of Haydn?). The article text is partially visible, discussing the Rabin Quartet and its historical significance. To the right of the article, there are several advertisements, including one for "RON ARAD IN REVERSE" and another for "בספיר" (Besspir). The bottom of the page shows a Windows taskbar with various application icons and the system clock.

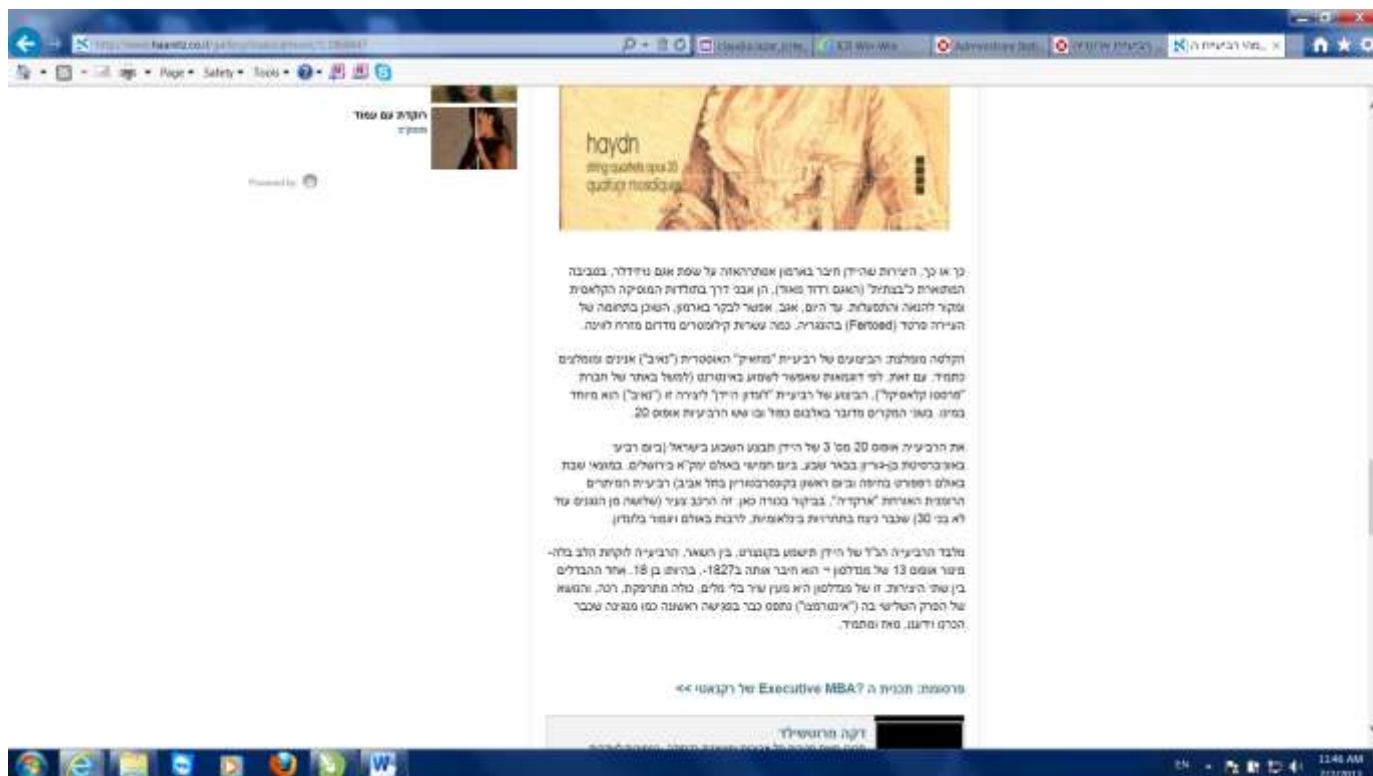
This screenshot shows a different view of the same article on the Haaretz website. The article title "ומזרה של היידן" is prominent. The text continues to describe the Rabin Quartet, mentioning its founding in 1772 and its revolutionary nature. The layout is similar to the first screenshot, with the article text on the left and advertisements on the right. The Windows taskbar at the bottom shows the system time as 11:44 AM on 1/2/2013.

The screenshot shows the Haaretz website interface. On the left, there is a large advertisement for the Hadran Ensemble, featuring a golden castle illustration and the text "כרטיסים: הדרן 2274" and "www.hadran.co.il". Below this is a section titled "עוד כתבות נקראות" with a small image of a concert. The main content area features an article titled "דגמה ממוקדת של אומנות" with a sub-headline "ז'אנר הרביעייה אם 'עד הרובל' צריך אפשרי ספק של...". Below the article is a video player showing a string quartet performing. To the right, there are several promotional banners, including one for "הפסגה" and another for "TheBarker". The browser's address bar shows the URL "http://www.haaretz.com/...".

This screenshot shows the same Haaretz website page from a different angle. The main article "דגמה ממוקדת של אומנות" is visible, along with a video player showing the Hadran Ensemble performing. On the left, there is a large advertisement for "טופג'ל" (Tofgel) featuring a syringe and the text "הדברה אקולוגית לשימוש ביתי". Below this is another advertisement for "שמן" (Shemen) with the text "מדברים ידוע מוח". The right side of the page features a large advertisement for "KILL BEAR" with an image of a woman. The browser's address bar and system tray are also visible.

The screenshot shows a Hebrew news article on the website 'www.haaretz.com'. The article is titled 'עוד במוסיקה קלאסית' (More in Classical Music). The main text discusses the London Haydn Quartet, mentioning their performance of Haydn's Op. 20, No. 14. The article notes that the quartet consists of four young musicians who met in 1980 and have since become a prominent ensemble. A large image of the quartet's album cover, 'THE LONDON HAYDN QUARTET', is featured. The article also includes a sidebar with a Facebook widget and a 'דמויות' (Profiles) section.

This screenshot shows the same article from a different angle, highlighting a section with a portrait of Joseph Haydn. The text discusses the quartet's performance of Haydn's Op. 20, No. 14. The article mentions that the quartet was formed in 1980 and has since become a leading ensemble. A sidebar on the left features a TripAdvisor widget with hotel recommendations in Budapest, including Hotel Bristol, Lion's Garden Hotel, and Golden Park Hotel. Below the hotel list is a section titled 'כתבות מרחבי הרשת' (Articles from the web) with a 40% discount offer. The main text continues to describe the quartet's sound and their performance of Haydn's Op. 20, No. 14.



מהי רביעיית המיתרים הכי מהפכנית ומוזרה של היידן

ב-1772, בעת שהתגורר בחצרו של נסיך נדיב, חיבר פרנץ יוזף היידן שש רביעיות מיתרים. אחת מהן, בסולם סול-מינור, בתבועה השבוע בארץ בידי נגני רביעיית "ארקדיה"

חגי חיטרון

19.11.2012

13:25

1_תגובות

הורד עכשיו ללא תשלום הארץ iPhone

הורד עכשיו ללא תשלום הארץ android

[לתגובות \(1\)](#)

[הדפס](#)

[הוסף לרשימת קריאה](#)



הבנה מלאה של יצירת אמנות כרוכה בידיעת נסיבותיה: גם יצירות שהובילו אליה וגם יצירות שהושפעו ממנה. במקרה של שש רביעיות המיתרים שהיידן חיבר ב 1772 ההיבט ההיסטורי חשוב במיוחד: מקובל לראות בשיייה זו (אופוס 20) תחנה משמעותית, שינוי כיוון בתולדות ז'אנר הרביעייה. עם זאת, נראה כי שש רביעיות אלה מנוגנות פחות מרביעיות מאוחרות מהן, פרי רוחו של היידן.

פגישה עם הרביעייה בסול-מינור מתוך השישייה (אופוס 20 מס' 3) מלמדת עד כמה גישה זו אינה מוצדקת. כמו יצירות רבות אחרות של היידן שאינן נשמעות תדיר עלי במות, הרביעייה בסול מינור היא דוגמה מובהקת של גאונותו.

ז'אנר הרביעייה אינו "עוד הרכב", צירוף אפשרי נוסף של כלים; זה הז'אנר שבו נכתבו היצירות הקאמריות החשובות ביותר, בלי עוררין, מהיידן עד שוסטקוביץ'. היידן הוא שסלל את הדרך: שש הרביעיות אופוס 20 שימשו מעין מקפצה י גם בשבילו ואחר כך גם לממשיכיו, מוצרט ובטהובן.

בדברי הסבר על הרביעיות האלה נוהגים להדגיש את חדשנותן, גם לעומת יצירות של היידן עצמו. למשל: את העובדה שהכלים משוחחים זה עם זה כשותפים שווים כמעט; כלי המיתר הנמוכים, הצ'לו בעיקר, וגם הוויולה, אינם רק מלווים את הכינורות. לפעמים המצב הפוך: הצ'לו מתייצב כדובר ראשי, הכינורות כמו מלווים או מעטרים אותו.



רביעיית "ארקדיה".

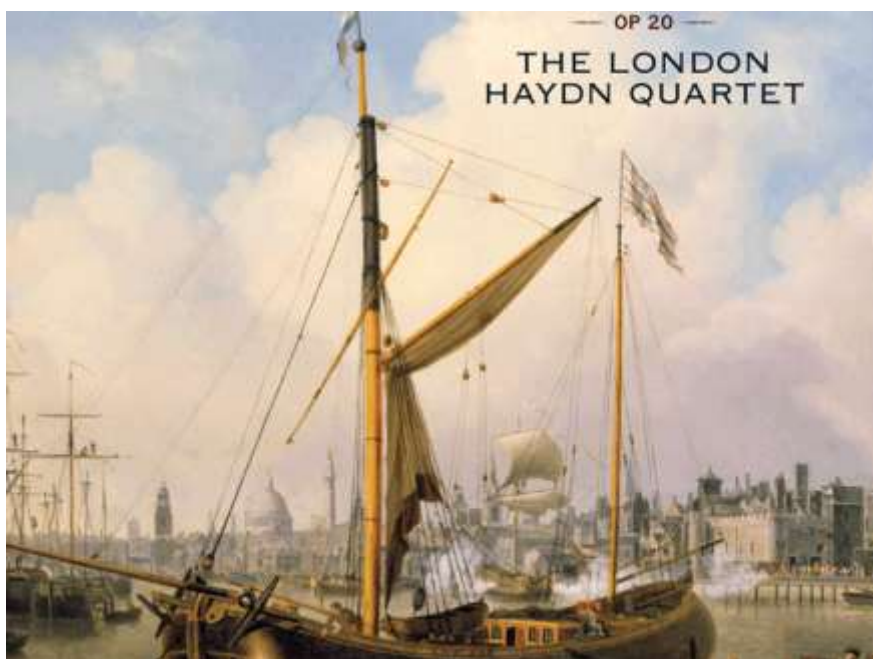
הדגשת עובדות כאלה, בהקשר הסברתי, גועה בבעיה: מאזין בימינו אינו רגיש כהלכה לחידושים שהיו נועזים לשעתם; כיום מאזין "ממוצע" שפוגש רביעייה נועזת של היידן מ 1772 מכיר יצירות ששפתן נועזת אף יותר. איך מחזירים את הטעם? כדי להתפעל משינוי שהיה מהפכני לזמנו יש שתי דרכים: או להיות חוקר, מוסיקולוג, שמשכיל לשמוע ולתפוש כל יצירה בהקשר תקופתה, או י להאזין ליצירות נעימות רגילות שהלכו בתלם, כדי להכיר את ההבדל בין ובין אלה החורגות מהתלם.

גם היידן הנפיק יצירות בנאליות, כבעל מלאכה. למשל, יותר מ 100 יצירות שחיבר במיוחד בשביל הפטרונו שלו, הנסיך ניקולאוס אסתרזי, שאהב לנגן בכלי מיתר ששמו בריטון (כלי שעבר מן העולם עוד במאה ה 18). אפשרות זו, אף כי אינה מן הנמנעות, אינה קוסמת; מי רוצה לבזבז זמן על מוסיקה בנאלית.

ובכל זאת: גם מאזין בן ימינו יכול להתרשם ולהתפעל מאופיה המיוחד של הרביעייה אופוס 20 בסול מינור, בלי קשר לתעוזה ההיסטורית שלה. למשל הנושא הפותח, בפרק הראשון, שאינו שירתי וקליט אלא ארוך למדי, מסובך, עם תפנית מפתיעה. בשמיעת בכורה הוא מתקבל כהמצאה משונה, בשמיעות נוספות סגולתו מתגלה, קסמו מתגבר והולך. בדומה לכך, הנושא של הפרק השני (מעין "מינואט" נינוח, טיפה מלנכולי, ניגוד ללהט הבריא של הפרק הראשון). שוב: המזרות של נושא הפרק בולטת, המנגינה אינה תופסת מיד אבל בהאזנות נוספות היא ממכרת.

הפרק השלישי, לטעמי, הוא נקודת תורפה יחסית: ארכני, מתמשך יתר על המידה. הפרק האחרון י מהיר, מנומר הפסקות שמוסיפות הומור ומתח י חוזר אל הלהט ואל התחכום של הפרק הראשון. מה עוד מיוחד: אף לא אחד מהפרקים אינו נחתם בקול תרועה והאחרון ממש "מתאדה" בסיום, בלחש.

מה ראוי לציין על נסיבותיה החוץ-מוסיקליות של הרביעייה הזאת? ראשית, שהיא נוצרה כנראה, כמו רביעיות אחרות של היידן, מתוך בחירה; לא חלק מהמטלות הקבועות של מוסיקאי-חצר אלא פעילות נפרדת, נטולת רייטינג, שפירותיה מיועדים למוסיקאים עמיתים או למאזינים מביני דבר.



שנית, שהיצירה אולי משקפת את השפעת הזרם האמנותי המכונה "הסער והפרץ", מעין מקדמה נוסח המאה ה 18 למה שיהיה אחר כך הרומנטיזם של המאה ה 19. בהתאמה לאידיאולוגיה של זרם זה, המוסיקה אמורה להיות מוגבלת פחות בחוקים, עליה לבטא את אישיותו של היוצר, להקרין סובייקטיביות, רגשות, שינויים בהלך רוח. למשל באמצעות שינויי עוצמה תכופים.

היידן חיבר את הרביעיות אופוס 20 בהיותו בן 40. זה 12 שנה התגורר בתנאים נוחים של ארמון אסתרזה. היו לו פרנסה קבועה, נגנים שעמדו לשירותו, מעסיק עשיר, קפדן אך נדיב, אוהב מוסיקה. הדעה שיוצר צריך לסבול כדי להפיק תנובה מעולה אינה מודגמת במקרה זה, אף כי יש המציינים את ההסגר שנכפה על היידן ונגניו, את הבידוד הכפוי מעיר הבירה וינה (ואולי גם נישואיו, שלא צלחו ולא הניבו צאצאים, משנים את התמונה האידיאלית).



כך או כך, היצירות שהיידן חיבר בארמון אסתר האזה על שפת אגם נויזידלר, בסביבה המתוארת כ"בצתית" (האגם רדוד מאוד), הן אבני דרך בתולדות המוסיקה הקלאסית ומקור להנאה והתפעלות. עד היום, אגב, אפשר לבקר בארמון, השוכן בתחומה של העיירה פרטד (Fertoed) בהונגריה, כמה עשרות קילומטרים מדרום מזרח לווינה.

הקלטה מומלצת: הביצועים של רביעיית "מוזאיק" האוסטרית ("נאיב") אנינים ומומלצים כתמיד. עם זאת, לפי דוגמאות שאפשר לשמוע באינטרנט (למשל באתר של חברת "פרסטו קלאסיקל"), הביצוע של רביעיית "לונדון היידן" ליצירה זו ("נאיב") הוא מיוחד במינו. בשני המקרים מדובר באלבום כפול ובו שש הרביעיות אופוס 20.

את הרביעייה אופוס 20 מס' 3 של היידן תבצע השבוע בישראל (ביום רביעי באוניברסיטת בן-גוריון בבאר שבע, ביום חמישי באולם ימק"א בירושלים, במוצאי שבת באולם רפפורט בחיפה וביום ראשון בקונסרבטוריון בתל אביב) רביעיית המיתרים הרומנית האורחת "ארקדיה", בביקור בכורה כאן. זה הרכב צעיר (שלושה מן הנגנים עוד לא בני 30) שכבר ניצח בתחרויות בינלאומיות, לרבות באולם ויגמור בלונדון.

מלבד הרביעייה הנ"ל של היידן תישמע בקונצרט, בין השאר, הרביעייה לוקחת הלב בלה-מינור אופוס 13 של מנדלסון – הוא חיבר אותה ב-1827, בהיותו בן 18. אחד ההבדלים בין שתי היצירות: זו של מנדלסון היא מעין שיר בלי מלים, כולה מתרפקת, רכה, והנושא של הפרק השלישי בה ("אינטרמצו") נתפס כבר בפגישה ראשונה כמו מנגינה שכבר הכרנו וידענו, מאז ומתמיד.

Jurnalul Saptamanii 13.06.2013 pag. 21

orizont român

Evenimente ICR Tel Aviv în luna iunie

1. Alexandra Carastoian la TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT. 8 – 17 iunie 2013

TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, va avea loc între 8 și 17 iunie 2013 la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la ediția din acest an a TLVFest va fi invitată Alexandra Carastoian pentru a participa la sesiunea de pitching din 13 iunie, în cadrul căreia i se va proiecta scurt-metrajul Vreau să știu cum e. De asemenea, Alexandra Carastoian (fotograf și regizor/producător de filme independente) va fi membră în jurul competiției internaționale.

2. „Portrete de la Săpânța” - expoziție a artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor, la sediul ICR Tel Aviv. 10 iunie - 15 septembrie 2013

În perioada 10 iunie - 15 septembrie 2013, sediul ICR Tel Aviv va găzdui expoziția „Portrete de la Săpânța”, prezentând lucrări ale artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor. Expoziția este o continuare a proiectului româno-israelian de artă contemporană „Spiritul Săpânței”, prezentat în galerii de artă contemporană din Israel în perioada 16 februarie - 1 iunie 2013.

Vor fi prezentate lucrări de pictură, grafică și elemente de documentare vizuală (fotografie, filmări video de tip „candid camera”) realizate de prof. Haim Maor în timpul unei călătorii de documentare la Săpânța.

Expoziția poate fi vizionată de luni până joi între orele 10:00 - 15:00, la sediul ICR Tel Aviv, B-dul Shaul Hamelech 8, etaj 6.

3. Studenții români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) - excavații în siturile arheologice Tel Kintrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie - 11 iulie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Mădeea Axinciuc (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kintrot, precum și la „Field School” - un curs de inițiere / aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.

Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălușul (licență, Studii Iudaice).

Scurtmetrajul „Tabăra din Răzoare”, regia Cristi Iftime, la Festivalul Internațional de Film Studențesc de la Tel Aviv. 19-24 iunie 2013

4. Festivalul Internațional de Film Studențesc se va desfășura în perioa-

da 19-24 iunie 2013, la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, în data de 22 iunie 2013, ora 10:30 va fi proiectat, în cadrul competiției internaționale- „On the road”, scurtmetrajul Tabăra din Răzoare (România, 2012). Proiecția filmului va fi urmată de o sesiune de Q&A cu regizorul Cristi Iftime. Universitatea Natională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale” din București este reprezentată de dr. Laurentiu Damian.

Scurtmetrajul Tabăra din Răzoare, a fost selectat în Festivalul de la Cannes din acest an, secțiunea Cinéfondation.

„Tabăra din Răzoare” (România 2012), 22 minute, scurtmetraj

Regia: Cristi Iftime
Distribuție: Alexandru Potoceanu, Lorena Zăbrăuțanu

Română. Subtitrări: engleză și ebraică
22 iunie 2013 - orele 10:30 Cinemathèque 1 bilete: 03-60.60.800, int. 0

5. Arcadia Quartet în Israel. 26, 28 și 29 iunie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center - Israel Conservatory of Music vă invită la debutul israelian al renumitului Cvartet Arcadia.

Programul concertelor:

- Miercuri, 26 iunie 2013, ora 20:30, Tel Aviv, Sala Auditorium - The Israel Conservatory of Music, Str. Louis Marshall 25.

În prezența E.S. Edward Iosiper, Ambasadorul României în Israel
Bilete: 03-5466228

- Vineri, 28 iunie 2013, ora 21:30, Kibbutz Mishmar Ha'Emek

- Sâmbătă, 29 iunie 2013, ora 10:30, Kibbutz Ein HaShofet

Repertoriul concertelor:

- Haydn: String Quartet in F minor, Op. 20 No. 5

- Enescu: String Quartet No. 2 in G major, Op. 22/2

- Schubert: String Quartet No. 14 in D minor, D. 810, „Death and the Maiden”

Turneul este dedicat aniversării a 65 de ani de relații bilaterale neîntrerupte între România și Israel

6. „Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”. Rosh Pina, 30 iunie 2013, orele 12:00

Organizația Unitară a Evreilor din România (AMIR), Primăria Rosh Pina și Federația Comunităților Evreiești din România anunță organizarea unei mese rotunde cu tema: „Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”.

Evenimentul va avea loc în data de 30 iunie 2013, orele 12:00, și va cuprinde, pe lângă conferință, o vizită în cartierul istoric și vizionarea expoziției „Contribuția evreilor români la construcția Statului Israel”, realizată de Comunitatea Evreilor din București.

Jurnalul Saptamanii 20.06.2013 pag. 23

nesc



Arcadia Quartet în Israel **26, 28, 29 iunie 2013**

***Turneul este dedicat aniversării
a 65 de ani de relații bilaterale
neîntrerupte între România și Israel***

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center – Israel Conservatory of Music vă invită la debutul israelian al renumitului Cvartet Arcadia, în perioada 26-29 iunie a.c.

Fiecare dintre cei patru muzicieni ai Cvartetului Arcadia: Ana Török (n. 1984, Baia Mare) vioară, Răsvan Dumitru (n. 1984, Brașov) vioară, Traian Boală (n. 1978, Constanța) viola, Zsolt Török (n. 1984, Cluj-Napoca) violoncel, prezintă un profil artistic distinct. Provenind din școli și medii muzicale diferite și având o respectabilă carte de vizită personală, ei aduc în formație varietatea experiențelor artistice individuale, armonizate și șlefuite sub semnul școlii muzicale clujene. Reprezentant al unei generații noi de muzicieni a căror valoare este pe deplin recunoscută internațional, Cvartetul Arcadia a obținut numeroase premii de referință, cum ar fi Premiul I la prestigiosul concurs Wigmore Hall London International String Quartet Competition 2012, Premiul Fundației Esterházy, Premiul Beethoven și altele.

Chamber Music Center operează sub auspiciile "Ted and Lin Arison" Israel Conservatory of Music în Tel Aviv, din anul 1988, prezentând serii de concerte și recitaluri de muzică de cameră. În ultimul deceniu, Centrul s-a impus ca una dintre cele mai importante instituții muzicale din Israel, activitatea sa fiind foarte bine cunoscută de critică și public.

Programul concertelor:

Miercuri, 26 iunie 2013, ora 20:30, Tel Aviv

În prezența E.S. Edward Iosiper, Ambasadorul României în Israel

Sala Auditorium – The Israel Conservatory of Music, Str. Louis Marshall 25.

Vineri, 28 iunie 2013, ora 21:30, Kibbutz Mishmar Ha'Emek

Sâmbătă, 29 iunie 2013, ora 10:30, Kibbutz Ein HaShofet

Jurnalul Saptamanii 04.07.2013 pag.12

jurnalul consemnărilor

Biti Caragiale

Muzica - comunicare între prieteni

Institutul Cultural din Tel Aviv, cu o echipă condusă de Dr. Gina Până - director și de Dan-Bela Krisbai - director adjunct, a reușit, printr-o activitate dinamică, de o mare diversitate, să se impună în atenția publicului israelian, stabilind o punte frumoasă între cele două culturi - din România și Israel. Activitatea I.C.R. se adaugă astfel ca o verigă în plus la șiragul celor 65 de ani de relații bilaterale neîntrerupte între România și Israel.

Din bogatul program al evenimentelor culturale I.C.R., care s-au bucurat de o deosebită apreciere, ne oprim de data aceasta la concertele în Israel ale renumitului Cvartet Arcadia, o formație de tineri și talentați muzicieni din România. Format la școala unor remarcabili profesori de la Cluj, Cvartetul a obținut numeroase succese și fost distins cu importante premii internaționale. Fiecare dintre cei patru muzicieni (Ana Török - vioară, Răsvan Dumitru - vioară, Traian Boală - viola, Zsolt Török - violoncel) prezintă un profil artistic distinct.

Turneul Cvartetului în Israel a început la Tel Aviv în seara de 26 iunie a.c., cu un remarcabil concert care a avut loc în Sala Auditorium - din cadrul Conservatorului Israelian de Muzică. Seara a fost onorată de E.S. Edward Iosiper, Ambasadorul României în Israel. Au mai fost prezenți echipa I.C.R și, deasemenea, reprezentanți ai presei.

La organizarea concertului au



colaborat directorul Conservatorului, Costin Canellis Olier, din aliyaua noastră și, coordonatorul programelor de muzică de cameră ale Conservatorului, Dr. Raz Binyamin.

Conservatorul din Tel Aviv, înființat în 1945, a fost renovat în acești ultimii ani, prin Fundația Lynn și Ted Arison, devenind o construcție modernă, destinată studiilor muzicale pentru tineret. O atenție specială este acordată Muzicii de Cameră.

Situată într-un cartier liniștit și elegant din Nordul Tel Avivului, clădirea Conservatorului, mărginită de un șir de rămuși arbori octogenari, creează o atmosferă în deplin acord cu destinația.

Sala Auditorium, unde a avut

loc concertul, este un amfiteatru nu prea vast, cu o foarte bună acustică, cu locuri confortabile pentru public. Sala oferă un spațiu excepțional pentru o diversitate de programe muzicale.

Tinerii muzicieni ai Cvartetului au fost primiți cu plăcere de un public numeros, printre care mulți tineri israelieni, iubitori de muzică.

Repertoriul pe care l-a abordat Cvartetul Arcadia - Haydn: String Quartet în F minor, Op. 20 No. 5; Enescu: String Quartet No. 2 în G major, Op. 22/2; Schubert: String Quartet No. 14 în D minor, D. 810, "Death and the Maiden" - este definitiv pentru concepția Cvartetului.

De altfel muzicienii s-au impus prin coerența execuției, fiind

admirabili în deschiderea momentului Schubert - String Quartet No. 14 D minor.

În Enescu - String Quartet No. 2 în G major, formația a înregistrat o reușită impresionantă, învingând dificultățile partiturii, izbutind să transmită lirismul enescian.

Menționez cu plăcere o observație din istoria muzicii, care subliniază ideea că în cadrul unui Cvartet se creează o comunicare intimă între instrumente, comunicare asemănătoare unei conversații între prieteni. Urmărind interpretarea muzicienilor din Formația Arcadia la concertul de la Tel Aviv, am constatat că de adevărată este această aserțiune. Pentru că realmente, conversația între cele 4 instrumente a fost plină de căldură prietenească, sentiment care s-a transmis publicului.

În încheierea concertului, tinerii instrumentiști au fost răsplățiți cu îndelungi aplauze.

Seria concertelor prezentate de Cvartetul Arcadia a continuat la Kibbutzul Mishmar Ha'Emek și la Kibbutzul Ein HaShofet.

Talentul excepțional al acestui Cvartet, prestația de înaltă calitate, bunele condiții de desfășurare a concertelor în Israel, spiritul de prietenie care a domnit, constituie încă un exemplu de activități culturale valoroase, care merită să fie continuate, pentru stabilirea unor colaborări permanente și o bună cunoaștere reciprocă între cele două culturi.

<http://starpress.ro/stiri/monden-cultura-28/-47279.html>

The screenshot shows the Star Press website interface. At the top, there are navigation links for Home, Press releases, Advertisements, Terms and conditions, and Contact. The main header features the Star Press logo and a navigation menu with categories like Cinema, Music, Culture, and International. The article title is "URGENT! Vand Pensiune turistica 8 camere cu Vila 5 camere, la cheie, Mamaia - zona rezidentiala". Below this, there is a section for "Arcadia Quartet in Israel. 26, 28 și 29 iunie 2013 - 19 Jun". The article text describes the quartet's activities, mentioning their participation in the Wigmore Hall London International String Quartet Competition 2012 and their repertoire of chamber music. A sidebar on the right contains a "GALERIE FOTO DETALII COMPLETE" button and a "BĂȘTÜR GENERAL" section. The bottom of the page shows the Windows taskbar with the time 12:01 PM on 1/2/2013.

<http://www.hotnews.ro/stiri-cultura-15031729-concert-arcadia-quartet-israel.htm>

The screenshot shows the HotNews.ro website interface. The top navigation bar includes the HotNews.ro logo, a search bar, and various utility icons like weather and currency. The main article is titled "Concert Arcadia Quartet in Israel" and is dated Monday, 18 June 2013, 17:24. The article text provides details about the quartet's performance at the Israel Conservatory of Music, mentioning their participation in the Wigmore Hall London International String Quartet Competition 2012. A sidebar on the left contains a "Căută în stiri" search bar and a list of categories like Actualitate, Economie, Sport, etc. The bottom of the page shows the Windows taskbar with the time 12:01 PM on 1/2/2013.

<http://rasfatcultural.wordpress.com/category/muzica/>

The screenshot shows the 'răsfăț cultural' website with a header featuring the site's logo and a navigation menu. The main content area is titled 'Category Archives: muzica' and features a featured article with the headline 'Arcadia Cvartet debutează la aniversarea a 65 de ani de relații bilaterale România – Israel'. The article text begins with 'Miercuri, 26 iunie 2013, ora 20:30, Tel Aviv, în Sala Auditorium...'. To the right of the article is a sidebar with a 'CATEGORII' list including 'arhivă & digital', 'artă & curs', 'carn', 'concert', 'exponație', 'festival', 'film', 'ilustrație & design', 'interviuri', 'muză', 'muzică', and 'teatră & dans'. The website footer shows a Windows taskbar with the date '12:04 PM 02/03/2013'.

<http://m.hotnews.ro/stire/15031729>

The screenshot displays a mobile news article on the HotNews.ro website. The article title is 'Concert Arcadia Quartet in Israel' and the date is 'Miercuri, 26 iunie 2013, 17:28'. The text describes the concert as a series of performances in Israel, organized by the Romanian Cultural Institute in Tel Aviv and the Chamber Music Center at the Israel Conservatory of Music. It mentions the 65th anniversary of bilateral relations between Romania and Israel. The article lists the members of the Arcadia Quartet: Ana Took (violin), Răsvan Dumitru (violin), Tzvi Ben-Zur (viola), and Zsolt Torok (cello). It also lists the concert program, including Haydn's String Quartet in F major, Op. 20 No. 5, Enescu's String Quartet No. 2 in G major, Op. 22/2, and Schubert's String Quartet No. 14 in D minor, D. 810, 'Death and the Maiden'. The article includes social media sharing options for Facebook and Twitter and a comment section at the bottom.

<http://www.corectnews.com/arts/arcadia-quartet-israel>

The screenshot shows the CORECTArts website with a navigation menu (Politics, Business, Social, Arts, SciT, Sports, Lifestyle) and a search bar. The main article is titled "Arcadia Quartet in Israel" and is dated June 25, 2013. It features a photo of the quartet performing and a list of their members: Ana Török (violin), Răzvan Dumitru (violin), Traian Boală (violin), and Zsolt Török (viola). The article is accompanied by social media sharing options (Facebook, Twitter, etc.) and a sidebar with advertisements for CORECTBooks, USL, and PNL.

<http://www.ziarullumina.ro/cultura/arcadia-quartet-israel>

The screenshot shows the Ziarul Lumina website with a navigation menu (Actualitate religioasă, Raport și idei, Actualitate socială, Cultură, Încălțări ortodoxe, Calendarul zilei, Eveniment, Reportaj, Fotografii) and a search bar. The main article is titled "Arcadia Quartet în Israel" and is dated March 29, 2013. It features a photo of the quartet performing and a list of their members: Ana Török, Zsolt Török, Răzvan Dumitru, and Traian Boală. The article is accompanied by social media sharing options (Facebook, Twitter, etc.) and a sidebar with advertisements for "Cămin teologic" and "Urmăriți-ne pe".

<http://www.sursadestiri.ro/concert-arcadia-quartet-in-israel-s2062308151.html>

sursadestiri.ro
 Actualizat acum 7 minute

Prima pagină | Informare rapidă | Navigare avansată | Evoluții companiilor | Monitorizarea presei
 Actualitate | Economie | Sport | Internațional | Unirea Campesinilor | Știință & Tehnologie | Artă | Distribuție | Opini | Auto

Concert Arcadia Quartet in Israel
 19 iunie 2013

Amanki prin Google | **Facebook** | **Twitter** | **LinkedIn** | **Stiri.ro** | **Hotnews**

Arcadia Quartet va sustine in perioada 26-29 iunie o serie de concerte de camera in Israel. Turneul are loc la invitatia Institutului Cultural Roman de la Tel Aviv și Chamber Music Center – Israel Conservatory of Music și este dedicat aniversării a 85 de ani de relații bilaterale neîntrerupte între România și Israel. Fiecare dintre cei patru muzicieni ai Cvarletului Arcadia: Ana Tîrbîc (n. 1984, Baia Mare) violă, Răsvan Dumitru (n. 1984, Brașov) vioară, Traian Boală (n. 1978, Constanța) viola... [continuați](#)

Monitorizarea presei
 Informații în timp real
 Unde poți citi articolele selectate automat pe baza cuvintelor cheie de interes
 Presoara glorie pe mail, înveștă cu sunt (PDF) | [Adă mai multe](#) | [Continuă](#)

SursaDeStiri.ro
 m.sursadestiri.ro
 Versiune Mobil
 Sursa De Stiri
 AppStore Android

Curs valutar BNB (B.1) (ZAR)

1 EUR	4.4001	-0.0017	-0.39%
1 USD	3.4094	-0.0017	-0.17%
1 XAU	136.3210	4.1640	3.15%
EUR - 131.000 USD - 67700	oferta zilnică		

Newsletter
 Adresa e-mail
[Inscrie-te](#)

» Monitorizare stiri folosind cuvinta cheie » Sursa: » Hotnews

<http://ziuadeclj.realitatea.net/cultura/cvartetul-clujean-arcadia-concerteaza-in-israel--113177.html>

ZIUA DE CLUJ
 Realitatea TV Cluj LIVE

Site actualizat acum 7 minute
 Sunny 17°C
 Realitatea TV Cluj LIVE

Politica | Administratie | Sport | Economie | Eveniment | Sănătate | Cultura | Intern&Extern | Mai multe | Flux

Condiții avantajoase de refinanțare:
 ✓ Ipotecheni: rate de la 12-18 dobândă
 ✓ Primești până la 100 lei în puncte Star BT

CULTURA

Cvartetul clujean Arcadia concertează în Israel
 de ZiuadeCluj | 19 iunie 2013 | 10:40 | 1081 (10) | comentarii

Renumitul cvartet clujean Arcadia va concerta, în perioada 26-29 iunie, la Chamber Music Center în Israel.

Descoperă Bari!
 Din Cluj-Mapoca spre Bari de la 69 lei
 WZZ WZZAR.COM

Condiții avantajoase de refinanțare:
 ✓ Ipotecheni: rate de la 12-18 dobândă
 ✓ Primești până la 100 lei în puncte Star BT

Ultima ora

- TOP** Liber la actură fără a plăti până la 100.000 de euro
- TOP** MAC: Românii din diaspora încep să cumpere terenuri din România
- TOP** CFR Cluj scoate la vânzare abonamentele pentru sezonul 2013-2014
- TOP** ENCLIX: Marti de la Cluj-Gherla, 3 ani și 10 luni de închisoare cu suspendare

Cvartetul Arcadia a obținut numeroase premii de referență, cum ar fi Premiul I la prestigiosul concurs Wigmore Hall London International String Quartet Competition 2011, Premiul Filarăilor Esterházy, Premiul Beethoven și altele.

Chamber Music Center operează sub auspiciile "Tel Aviv Live Action" Israel Conservatory of Music în Tel Aviv, din anul 1988, prezentând artiști de concert și recitaluri de muzică de cameră. În ultimii doi ani, Centrul s-a lăsat pe mâna directorului său actual, fiind o sursă de inspirație pentru artiștii din Israel, activitatea sa fiind foarte bine cotată de criticii și publicul.

Vrei să fii prezent la concert?

http://www.rgnpress.ro/rgn_13/categorii/cultura-culte/9663-arcadia-quartet-va-fi-prezent-in-israel-pentru-marcarea-a-65-de-ani-de-relaii-romano-israeliene.html

The screenshot shows a web browser displaying a news article on the website www.rgnpress.ro. The article is titled "Arcadia Quartet va fi prezent in Israel pentru marcarea a 65 de ani de relatii româno-israeliene". The article text includes: "Instituto Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center - Israel Conservatory of Music vă invită la debutul israelian al nenumitului Cvartet Arcadia. În perioada 26-29 iunie a.c. Turneul este dedicat aniversării a 65 de ani de mișcări diplomatice neîntrerupte între România și Israel. Fiecare dintre cei patru muzicieri ai Cvartetului Arcadia: Ana Török (n. 1964, Boia Mare) violă, Răzvan Dumitru (n. 1984, Brașov) violoncel, Traian Boală (n. 1978, Constanța) violă, Zsolt Török (n. 1984, Cluj-Napoca) violoncel, prezintă un profil artistic distinct. Provenind din școli și medii muzicale diferite și având o respectabilă carte de viză personală, ei aduc în formație varietatea experiențelor artistice individuale, armonizate și gătite sub semnul școlii muzicale clujene. Reprezentanți ai unei generații noi de muzicieri a sător vârstelor ecște pe deplin ricunoșcătoare informațional, Cvartetul Arcadia a obținut numeroase premii de referință, cum ar fi Premiul și la prestigiosul concurs Wigmore Hall London International String Quartet Competition 2012, Premiul Fundației Esterházy, Premiul Beethoven și altele. Chamber Music Center operează sub auspiciile "Tel and Lin Arison" Israel Conservatory of Music și Tel Aviv, din anul 1988, prezentând seri de concerte și recitaluri de muzică de cameră. În ultimul deceniu, Centrul s-a impus ca una dintre cele mai reputeate instituții".

<http://www.bzc.ro/cvartetul-clujean-arcadia-concerteaza-in-israel-6968>

The screenshot shows a web browser displaying a news article on the website www.bzc.ro. The article is titled "Cvartetul clujean Arcadia concerteaza in Israel". The article text includes: "Instituto Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center - Israel Conservatory of Music vă invita la debutul israelian al nenumitului Cvartet Arcadia, în perioada 26-29 iunie a.c.". The article also mentions the names of the quartet members: Ana Török (viola), Răzvan Dumitru (cello), Traian Boală (viola), and Zsolt Török (cello).

<http://www.frontnews.ro/arts-si-lifestyle/lifestyle/n-arcadia-quartet-238n-israel-26-28-537i-29-iunie-2013n-68476>



<http://www.asiromani.com/noutati/19030-arcadia-quartet-in-israel-26-28-i-29-iunie-2013.html>



<http://www.radioromaniacultural.ro/pages/view/7650>



<http://en.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1174711&c=351&g=2>



<http://www.travelbank.ro/my+travel+bank/recomandari/evenimente/concert+arcadia+quartet+in+israel,+pe+26,+28+si+29+iunie+2013-1379>

The screenshot shows the Travelbank.ro website interface. At the top, there is a search bar and navigation tabs for 'Rezervari online', 'Rezervari Grup', and 'Last Minute'. Below these are sub-tabs for 'Pachete cazare', 'Oferta saptamanii', and 'My Travel Bank'. The main content area features a prominent announcement for a concert by the Arcadia Quartet in Israel, scheduled for June 26, 28, and 29, 2013. The announcement includes a small image of the quartet performing and a detailed text block describing the ensemble's members and their repertoire. To the right of the concert announcement, there is a sidebar with a 'Blog de calatorie' section and a 'Foto calatorie' section. The 'Foto calatorie' section features a post from 'viatafaraCash.ro' about Raiffeisen Bank launching a 'Viata Fara Cash' campaign. Below the sidebar, there is a navigation menu with icons for 'Muzica', 'Viata', 'Viata', and 'Festivaluri', and a 'Art Spirit' logo. The bottom of the page shows a Windows taskbar with various application icons and the system clock displaying 12:10 PM on 7/2/2013.

TRAVELbank.ro
banca de călătorii

Cautare in website **cauta**

Rezervari online Rezervari Grup Last Minute
Pachete cazare Oferta saptamanii My Travel Bank

Concert Arcadia Quartet în Israel, pe 26, 28 și 29 iunie 2013

 Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center – Israel Conservatory of Music vă invită la debutul israelian al concertului Quartet Arcadia, în perioada 26-29 iunie 2013.

Fiecare dintre cei patru muzicanti ai Quartetului Arcadia: Amir Tirok (n. 1984, Basa Mare) Violă, Răzvan Dumbră (n. 1994, Brașov) Violoncel, Traian Ișăilă (n. 1970, Constanța) Violă, Dorit Tirok (n. 1964, Cluj Napoca) violonceli, posedă un profil artistic distinct. Provenind din școli și medii muzicale diferite și având o respectabilă carieră de artiști personali, ei s-au înfăptuit în formația variată și experiențelor artistice individuale, armonizate și grupate sub semnul unui muziciale clasice.

Reprezentant al unei generații noi de muzicanti a celor vechi este pe deplin recunoscută internațional, Quartetul Arcadia a câștigat numeroase premii de referință, cum ar fi Premiul 1 la prestigiosul concurs Wigmore Hall London International String Quartet Competition (2012), Premiul Fundației Esterházy, Premiul Beethoven și altele.

Chamber Music Center operează sub auspiciile "Tel and Lin Assoc" Israel Conservatory of Music în Tel Aviv, din anul 1986, prezentând serii de concerte și recitaluri de muzică de cameră. În ultima deceniu, Centrul s-a impus ca una dintre cele mai importante instituții muzicale din Israel, achiziționând astfel foarte bine cotată de critică și public.

Programul concertelor:

- Miercuri, 26 iunie 2013, ora 20:30, Tel Aviv

În prezența E.S. Edward Izagor, Ambasadorul României în Israel

Sala Auditorium – The Israel Conservatory of Music, Str. Louis Marshall 25.

Hotline: 03-9466226

- Vineri, 28 iunie 2013, ora 21:30, Kibbutz Midbar în Israel
- Sâmbătă, 29 iunie 2013, ora 18:30, Kibbutz Giv HaRehov

Reperforați concertele:

Blog de calatorie Foto calatorie

viatafaraCash.ro - Raiffeisen Bank lanseaza campania Viata Fara Cash

Raiffeisen Bank continua anul acesta campania "Viata Fara Cash" pentru a ajuta...

Prezentat în data de: 25 Iunie 2013

Articole TravelBank

12:10 PM 7/2/2013

20. "Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial". Rosh Pina, 30 iunie 2013, orele 12:00 : <http://www.icr.ro/tel-aviv/evenimente-8/rezistenta-lupta-si-salvarea-evreilor-romani-in-al-ii-lea-razboi-mondial-rosh-pina-30-iunie-2013-orele-12-00.html>

<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1175981&c=3&g=1>

<http://www.artspirit.ro/detalii-noutate/7049/Rezisten%C8%9Ba,-lupta-%C8%99i-salvarea-evreilor-romani-in-al-II+lea-Razboi-Mondial+-masa-rotunda-la-Rosh-Pina,-30-iunie-2013.html>

<http://ovidiuraetchi.ro/discurs-despre-celebrarea-evreilor-originari-din-romania-la-rosh-pina-2/>

<http://archive.is/g2zFz>

<http://leolam-jewish-heritage-foundation.blogspot.co.il/2013/06/masa-rotunda-rezistenta-lupta-si.html>

<http://leolam-jewish-heritage-foundation.blogspot.co.il/2012/07/poze-de-la-masa-rotunda-de-la-rosh-pina.html>

Anunțuri la Radio Kol Israel, reporter Ion Știubea

Jurnalul Saptamanii 13.06.2013 pag. 21

Jurnalul Saptamanii 04.07.2013 pag.13

<http://www.rosh-pinna.muni.il/Lists/List2/DispForm.aspx?ID=29>

<http://www.local.co.il/golan-galil/>

<http://www.culturalazi.ro/articole/art-index.shtml?c=3&g=1>

<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1175981&c=3&g=1>

Interviu Richard Armon, Rado România Internațional

Interviu Dan B. Krizbai, Radio Shalom Romania

Interviu Gina Pană, Radio România Cultural

Interviu senator Georgica Severin la TVR Internațional

Jurnalul Saptamanii 04.07.2013 pag.13

jurnalul consemnărilor

Biti Caragiale

Rosh Pina – Vis si Realitate



Rosh Pina – un nume, un loc cu rezonanță specială în registrul nostru afectiv.

Îmi amintesc de primul meu drum pe străzile înguste ale acestei așezări, întemeiată de primii coloniști porniți de la Moinești spre Eretz Israel.

Pașii m-au purtat atunci pe străduțele de la Rosh Pina, cătărate pe coline stâncoase, străjuite de case vechi, învelite în tufăriș verde, pe care se cățarau vesele flori colorate. M-am așezat pe o bancă într-o pauză a unei reuniuni în care s-a discutat despre înfăptuirea pe acele locuri a unui Muzeu dedicat istoriei evreilor din România.

Trebuia, odată pentru totdeauna, să fie scoase la lumină momente importante din viața evreilor, rămase undeva în taină. O idee subliniată la reuniunea la care asistasem. Toate acestea se întâmplau acum 3 ani... Îmi reamintesc că, stând pe bancă, ascultam murmurul unui izvor și, mă gândeam la primele case, la primul rod al pământului, la prima școală, la scrisorile de dor trimise de primii coloniști de la Rosh Pina celor rămași acasă. Îmi spuneam, ce bine că tocmai în aceste locuri, cu atâtea ecouri în istoria alyiaiei din România se va ridica un Muzeu.

De la început am avut convingerea, urmărind argumentele aduse de specialiști, că Muzeul este necesar și va exista cu adevărat. Și cum timpul fugе, mereu

fuge fără oprire, am avut posibilitatea să văd cum vorbele au devenit fapte.

Mai întâi, am înțeles că s-a stabilit locul de construcție în cartierul istoric al așezării Rosh Pina. Apoi, au fost

învinse greutăți de natură financiară. Au fost atrase o serie de instituții specifice, pentru a da viață unor idei, nu pentru azi, nu pentru mâine, dar pentru un viitor apropiat. A început colectarea de documente, au fost elaborate modul cum va funcționa Muzeul și programul de expunere. Acest proiect îndrăzneț cere o incomensurabilă investiție de energie. Și, mă gândeam că, din fericire, există pe lume și au existat dintotdeauna oameni care îndrăznesc, merg cu tot curajul înainte, înfrâng greutățile și reușesc.

Ne aflăm acum la sfârșitul lunii iunie, 2013... Sunt din nou la Rosh Pina, în cadrul unei noi reuniuni destinate Muzeului. Ascult aici vorbele tânărului arhitect, Tomer Harari. Anunța că proiectul de construcție este încheiat și înaintat spre aprobare Forurilor Urbanistice. Tot în cadrul acestei reuniuni, Tomer Harari a prezentat pe ecran o hartă a locului de construcție și un model virtual cum va arăta partea exterioară a Muzeului. Acest model de arhitectură, afirmă arhitectul, este conceput în respect pentru topografia locului. Construcția este planificată, ca și cum ar constitui o



parte organică a peisajului înconjurător, coline și stânci îmbrăcate într-o bogată haină vegetală.

A trecut apoi la descrierea interiorului. Sălile Muzeului sunt concepute pe suprafețe întinse, fără scări.

În jurul construcției vor fi amenajate poteci. Vor funcționa ascensoare dinafara clădirii, pentru ca vizitatorul să ajungă ușor la intrarea Muzeului, pentru că această construcție este așezată pe înălțimile unui deal.

După această viziune, care m-a entuziasmat, am plecat spre locul construcției. Am urmărit în continuare explicațiile arhitectului. O clădire veche, așa cum se vede în fotografia alăturată, va fi încorporată în clădirea Muzeului.

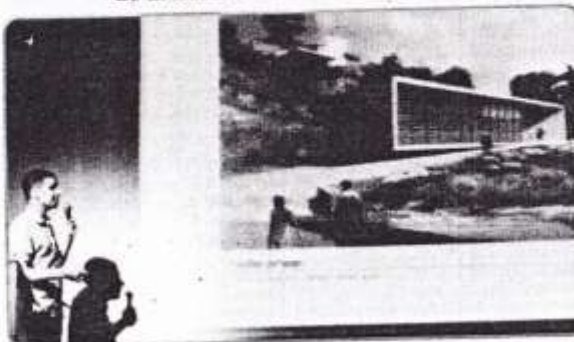
Revin în sala de conferință, la Cinemateca Rosh Pina, unde avea loc o Masă Rotundă, organizată de A.M.I.R. și I.C.R. Tel Aviv, cu tema "Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial". Acest capitol dramatic va fi ilustrat cu multe documente în cadrul Muzeului.

Am stat de multe ori de vorbă cu Richard Armonn, Președintele Muzeului, despre crearea acestei Instituții. I-am mărturisit de fiecare dată admirația pentru cei implicați cu dăruire și energie în rezolvarea dificultăților care se ivesc pe drumul creării Muzeului. Nu pot decât să le doresc din suflet multe succese, mult spor și putere pentru desăvârșirea acestei opere de proporții, care ar putea fi denumită "Rosh Pina – de la vis la realitate".

Celor care pe la colțuri mai afirmă "Ce nevoie mai avem de Muzeu?" aș dori să le reamintesc Muzeele, cărțile, teatrele, picturile, concertele nu sunt niciodată prea multe. Niciodată cultura nu e prea multă.

Fotografiile realizate de Ruth Oren: 1. Richard Armonn și Micha Harish; 2. Irina Cajal, Georgică Severin, Victor Opaski; 3. Aurel Vainer; 4. arhitectul Tomer Harari în timpul proiectiei pe ecran a planului noului muzeu

Vom prezenta o amplă relatare a reuniunii de la Rosh Pina în numărul viitor



<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1175981&c=3&g=1>



<http://www.artspirit.ro/detalii-noutate/7049/Rezisten%C8%9Ba,-lupta-%C8%99i-salvarea-evreilor-romani-in-al-II-lea-Razboi-Mondial+-masa-rotunda-la-Rosh-Pina,-30-iunie-2013.html>



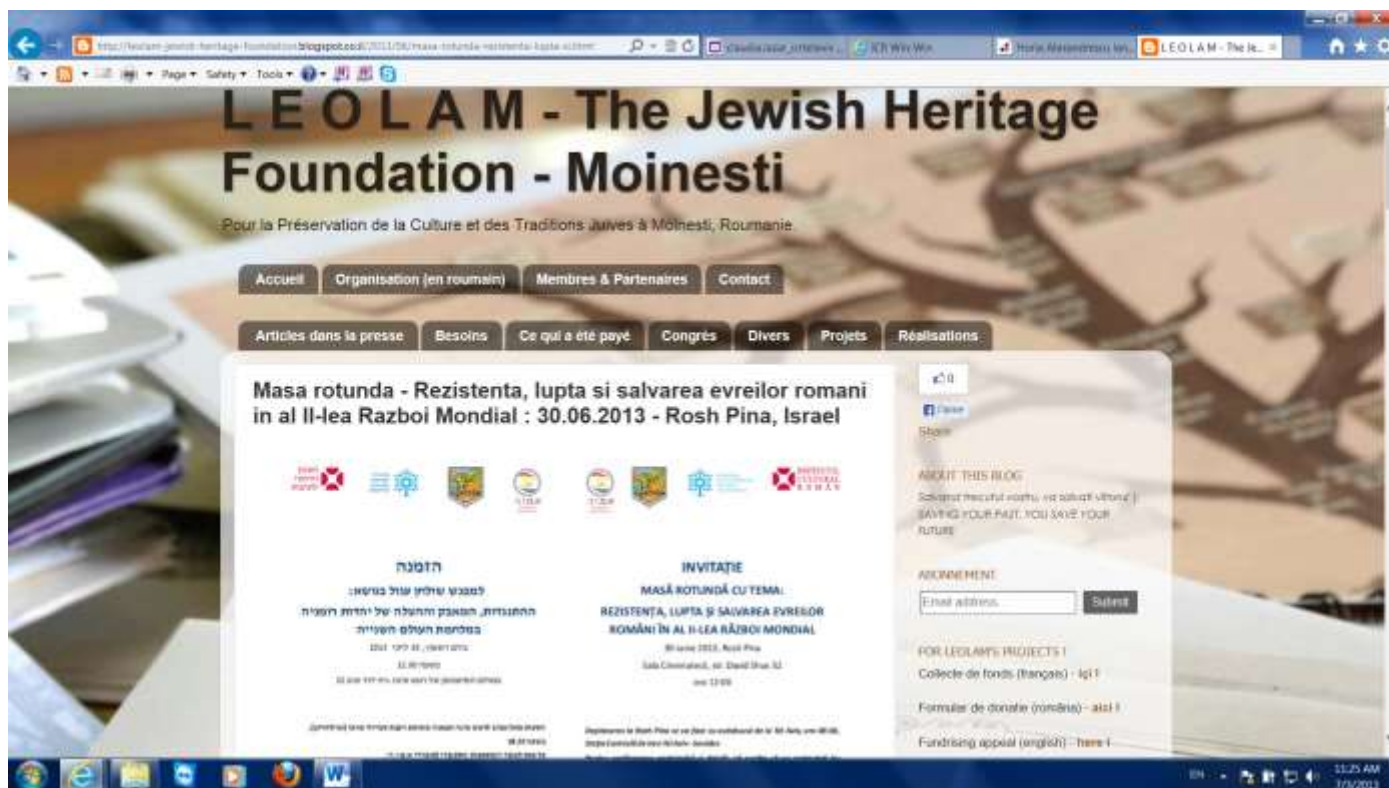
<http://ovidiuaraetchi.ro/discurs-despre-celebrarea-evreilor-originari-din-romania-la-rosh-pina-2/>



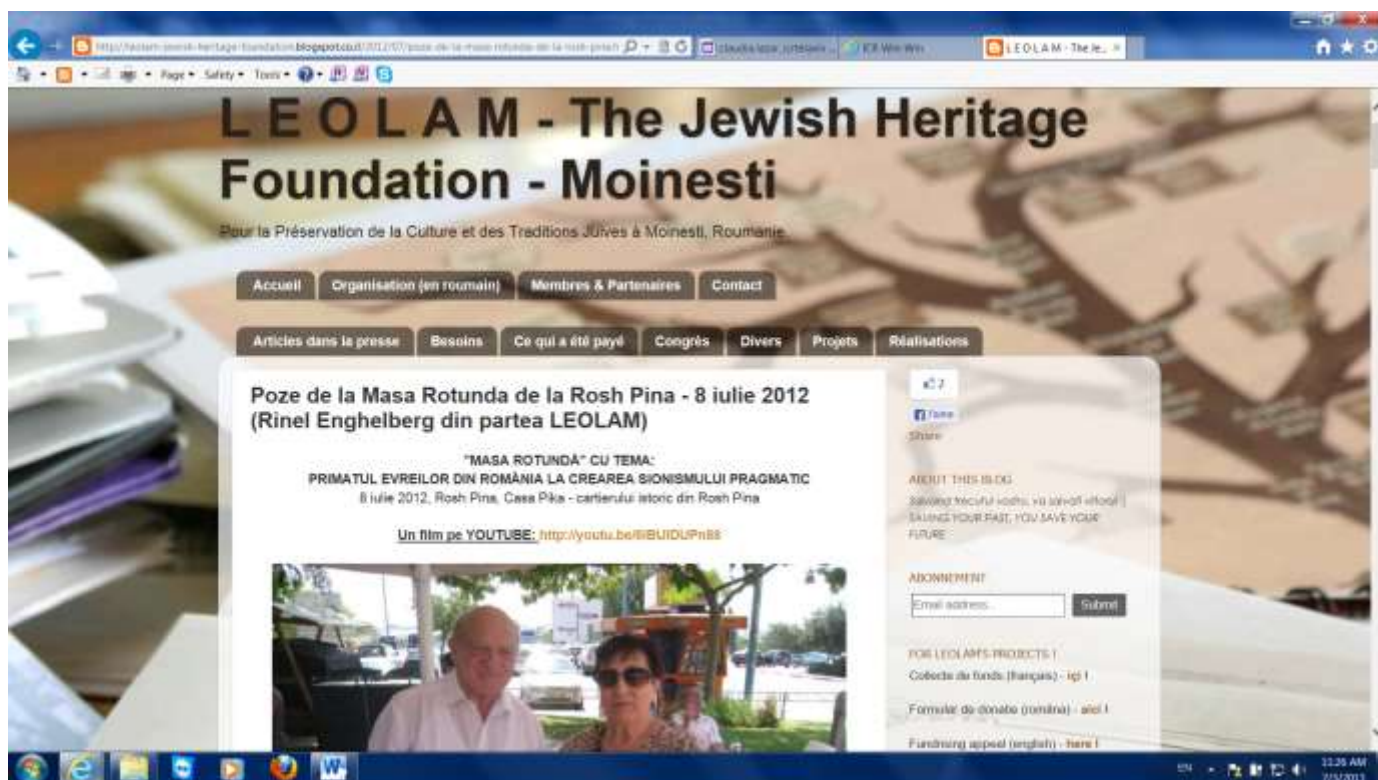
<http://archive.is/g2zFz>



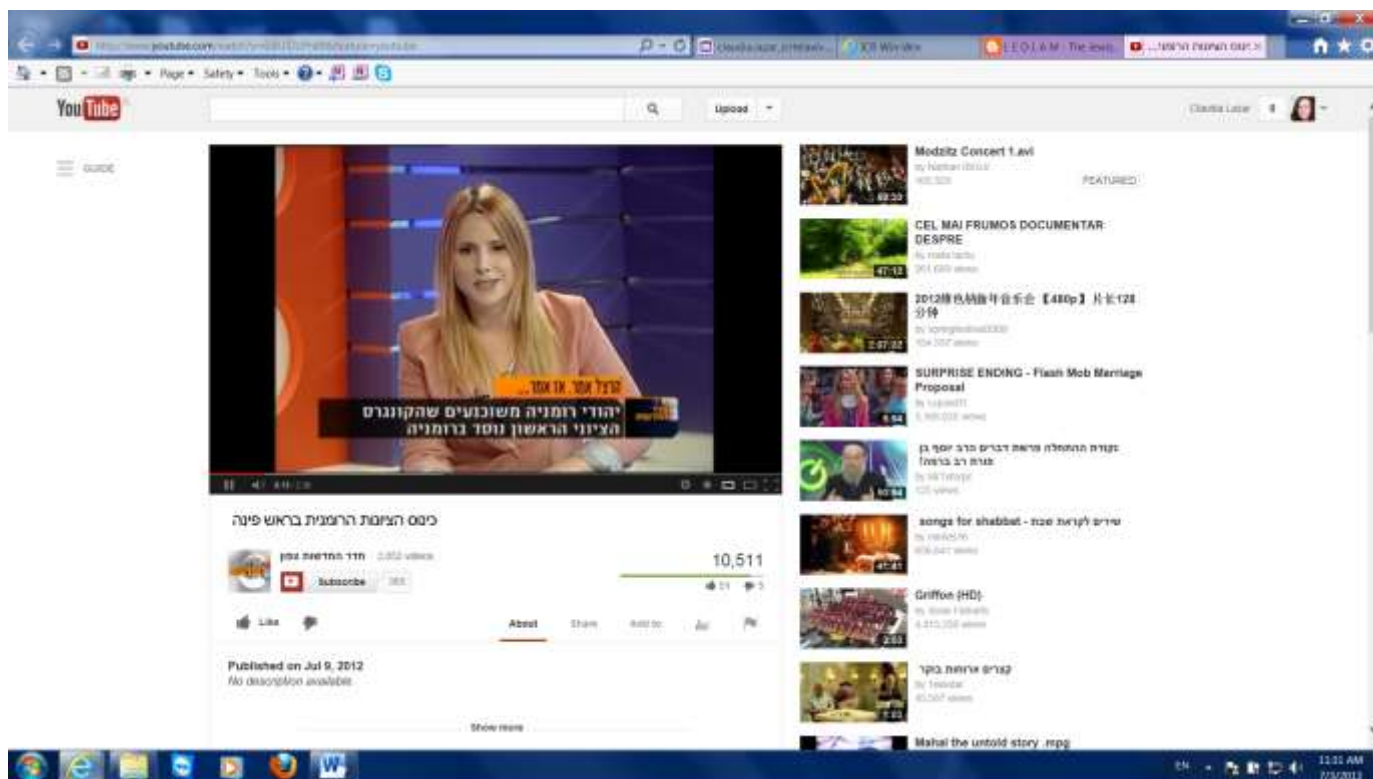
<http://leolam-jewish-heritage-foundation.blogspot.co.il/2013/06/masa-rotunda-rezistentă-lupta-si.html>



<http://leolam-jewish-heritage-foundation.blogspot.co.il/2012/07/poze-de-la-masa-rotunda-de-la-rosh-pina.html>



<http://www.youtube.com/watch?v=6IBUIDUPn88&feature=youtu.be>



<http://www.rosh-pinna.muni.il/Lists/List2/DispForm.aspx?ID=29>



<http://www.local.co.il/golan-galil/>



<http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1175981&c=3&g=1>

The screenshot shows a web browser window displaying the website www.culturalazi.ro. The page features the logo for 'Cultura Lazi' and 'Radio România Cultural'. A navigation menu on the left lists various categories such as 'Despre noi', 'Program', 'Emisiuni', 'Recomandări', 'Frecvențe', 'Echipe', 'Complement la situație', 'Dosar de presă', 'Evenimente', 'Galele RBC', 'În actualitate', 'În exclusivitate', 'Informații culturale', 'Lumea noastră', 'Parteneri', 'Premiere', 'Propoziții parteneriale', 'Rubrici difuzate', 'Special', 'Știri', 'Va așezăm...', 'Nona', and 'Istoricul'. The main content area is titled 'În actualitate' and features a central image of a sheep and a person in a rural setting, with the text 'ROMÂNIA ÎN AL II-LEA RĂZBOI MONDIAL'. To the right of the image, the article title is 'Masa rotundă' and the date is 'Duminică, 30 Iunie 2013'. The article text discusses the 'Rezistența, lupta și salvarea ovineilor români în al II-lea Război Mondial' and mentions the 'Organizația Unitară a Evreilor din România (AMR)', 'Primăria Rașu Pina', and 'Federația Comunităților Evreiești din România și Institutul Cultural Român de la Tel Aviv'. The article also mentions a round table event on the topic 'Rezistența, lupta și salvarea ovineilor români în al II-lea Război Mondial' and provides the date and time: '30 Iunie 2013, orele 12-00'. The article text is partially obscured by a sidebar on the right containing several promotional banners for 'Zinic, de luni până duminică, ascultăți', 'Prozele conștinate de la 22.50 și Prozele satirice de la 23.50', 'serpui vorbărește', 'euranet plus', 'Calea lui...', and 'Flautul de aur'. The browser's address bar shows the URL <http://www.culturalazi.ro/articole/art.shtml?a=1175981&c=3&g=1>. The browser's status bar at the bottom shows the time '11:40 AM' and the date '17/6/2013'.

21. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie 2013 : http://www.icr.ro/krp2013_ro
(PARȚIAL)

Jurnalul Saptamanii 04.07.2013 pg. 21_KRP

orizont românesc

Evenimente ICR Tel Aviv în luna IULIE



1. „Portrete de la Săpânpa” - expoziție a artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor, la sediul ICR Tel Aviv. Vernisaj și conferință - joi, 4 iulie, ora 17:00

În perioada 10 iunie - 15 septembrie 2013, sediul ICR Tel Aviv va găzdui expoziția „Portrete de la Săpânpa”, prezentând lucrări ale artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor.

Expoziția este o continuare a proiectului româno-israelian de artă contemporană „Spiritul Săpânpa”, prezentat în galerii de artă contemporană din Israel în perioada 16 februarie - 1 iunie 2013.

Vor fi prezentate lucrări de pictură, grafică și elemente de documentare vizuală (fotografie, filmări video de tip „candid camera”) realizate de prof. Haim Maor în timpul unei călătorii de documentare la Săpânpa.

Vernisajul va avea loc joi, 4 iulie 2013, ora 17:00, la sediul ICR Tel Aviv, cu participarea d-lui Zeev Schwartz, președintele Hitachdut Olei Romania (H.O.R.).

Evenimentul se înscriseră în seria manifestărilor dedicate aniversării a 65 de ani de relații diplomatice neîntrerupte dintre România și Israel.

Expoziția poate fi vizionată de luni până joi între orele 10:00 - 15:00, la sediul ICR Tel Aviv, B-dul Shaul Hamelech 8, etaj 6.



2. AUTONOMY & ANATOMY OF THE MOVING IMAGE. Arta video și cinematografia experimentale în ultimul deceniu. 7-9 iulie 2013, Cinemateca din Ierusalim

Cu sprijinul ICR, Marta Jecu (România) va participa în cadrul simpozionului cu prezentarea Yukihiko Taguchi. Dis-cuvry (Yukihiko Taguchi. Spatial Mapping), realizată în baza unui studiu elaborat în colaborare cu prof. Jose Manuel Gomes Pinto (Portugalia), la Institutul CICANT - Universitatea Lusitana.

Simpozionul va explora modul în care dezvoltarea tehnologică a transformat internetul într-o platformă care a înlocuit mediile tradiționale de comunicare. Participă specialiști din Germania, Israel, Polonia, Portugalia, România, Slovenia, SUA.

Simpozionul va avea loc în engleză și ebraică. Intrare liberă (cu excepția proiectelor).

precum și receptarea internațională a montărilor de pe scenele din România. Aceste aspecte vor fi integrate unei perspective care afirmă spațiul teatral ca element de originalitate în poezia regiei românești. Întrebarea fundamentală rămâne: este spațiul în teatrul românesc de astăzi o dimensiune care transcende specificitatea locală și, dacă da, cum poate fi tradus într-un context global?



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie

2013

ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.

Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



3. „Spațiu și identitate în teatrul românesc de azi”, conferință susținută de criticul de teatru Octavian Său la Teatrul Karov din Tel Aviv. 18 iulie 2013, ora 18:00

ICR Tel Aviv împreună cu Teatrul Karov vă invită la conferința „Spațiu și identitate în teatrul românesc de azi” susținută de criticul de teatru Octavian Său.

Evenimentul va avea loc joi, 18 iulie 2013, orele 18:00, la Teatrul Karov.

Conferința, în limba engleză, va fi însoțită de proiecții video din cele mai reprezentative spectacole de teatru românești.

Evenimentul va fi moderat de Nicu Nitai – regizor, actor, fondator și director al Teatrului Karov.

Pornind de la creațiile semnate de Silvia Purcărete, această conferință își propune să ofere o imagine a teatrului românesc de astăzi și a spațiului care îl cuprinde.

Câteva teme ale expunerii vor fi: universalitatea teatrului românesc, dialogul dintre artiști și public,



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013

ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).

Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.

Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).

Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



5. Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).

Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.

Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a fost posibilă cu sprijinul ICR. Fundației „Principesa Margareta a României”, precum și prin sponsorizări oferite de Bruno Ländesberg (Tel Aviv) și Paul Goldberg (Naharyia).



3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) – excavații în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei. 17 iunie – 11 iulie



2013



ICR Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciac (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere/ aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.



Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).



4. Tânăr violonist român în cadrul „Programului Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi” de la Keshet Eilon Music Center, Kibbutz Eilon. 21 iulie - 8 august 2013



ICR Tel Aviv în colaborare cu Keshet Eilon Music Center și Israeli Opera din Tel Aviv anunță participarea tânărului violonist român, Răzvan-Ionuț Anemțoaiei la Programul Internațional de Vioară și Instrumente cu corzi (Keshet Eilon Music Center, 21 iulie-8 august 2013).



Răzvan-Ionuț Anemțoaiei este student în cadrul Universității Naționale de Muzică București, Facultatea de Interpretare Muzicală, Secția Vioară la clasa prof. conf. univ. dr. Luminița V. Bura.



Stagiul de pregătire se va încheia cu un concert extraordinar susținut de toți participanții, împreună cu Israeli Symphony Orchestra la Opera din Tel Aviv, în



data de 31 iulie 2013, ora 20:00. Informații: 052-3738887 (Shosh Shmueli Amsalem).



Participarea violonistului român a

Jurnalul Saptamanii 13.06.2013 pg. 21_KRP

orizont românesc

**Evenimente ICR Tel Aviv
 în luna iunie**

1. Alexandru Carastoiian la TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, 8 – 17 iunie 2013

TLVFest, Festivalul Internațional de Filme LGBT, va avea loc între 8 și 17 iunie 2013 la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, la ediția din acest an a TLVFest va fi invitată Alexandra Carastoiian pentru a participa la sesiunea de pitching din 13 iunie, în cadrul căreia i se va prezenta scurt-metrajul Vreau să știu cum e. De asemenea, Alexandra Carastoiian (fotograf și regizor / producător de filme independente) va fi membră în juriul competiției internaționale.

2. „Portrete de la Săpânța” - expoziție a artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor, la sediul ICR Tel Aviv, 10 iunie - 15 septembrie 2013

În perioada 10 iunie – 15 septembrie 2013, sediul ICR Tel Aviv va găzdui expoziția „Portrete de la Săpânța”, prezentând lucrări ale artistului și istoricului de artă prof. Haim Maor. Expoziția este o continuare a proiectului româno-israelian de artă contemporană „Spiritul Săpânței”, prezentat în galerii de artă contemporană din Israel în perioada 16 februarie - 1 iunie 2013.

Vor fi prezentate lucrări de pictură, grafică și elemente de documentare vizuală (fotografie, filmări video de tip „candid camera”) realizate de prof. Haim Maor în timpul unei călătorii de documentare la Săpânța.

Expoziția poate fi vizionată de luni până joi între orele 10:00 - 15:00, la sediul ICR Tel Aviv, B-dul Shaul Hamelech 8, etaj 6.

3. Studenți români în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) - excavatii în siturile arheologice Tel Kinrot și Horvat Khur de la Marea Galileei, 17 iunie – 11 iulie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel. Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Mădeea Axinciu (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” - un curs de inițiere / aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavatii și prospectare.

Studenții români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălușii (licență, Studii Iudaice).

Scurtmetrajul „Tabăra din Răzoare”, regia Cristi Iftime, la Festivalul Internațional de Film Studentesc de la Tel Aviv, 19-24 iunie 2013

4. Festivalul Internațional de Film Studentesc se va desfășura în perioada

19-24 iunie 2013, la Cinemateca din Tel Aviv.

Cu sprijinul Institutului Cultural Român de la Tel Aviv, în data de 22 iunie 2013, ora 10:30 va fi proiectat, în cadrul competiției internaționale- “On the road”, scurtmetrajul Tabăra din Răzoare (România, 2012). Proiecția filmului va fi urmată de o sesiune de Q&A cu regizorul Cristi Iftime. Universitatea Nationala de Arta Teatrala și Cinematografică “I.L. Caragiale” din București este reprezentată de dr. Laurentiu Damian.

Scurtmetrajul Tabăra din Răzoare a fost selectat în Festivalul de la Cannes din acest an, secțiunea Cinéfondation.

“Tabăra din Răzoare” (România 2012), 22 minute, scurtmetraj

Regia: Cristi Iftime

Distribuție: Alexandru Potoceanu, Lorena Zăbrăuțanu

Română. Subtitrări: engleză și ebraică

22 iunie 2013 orele 10:30 Cinemathèque 1 bilete: 03-60.60.800, int. 0

5. Arcadia Quartet în Israel, 26, 28 și 29 iunie 2013

Institutul Cultural Român de la Tel Aviv și Chamber Music Center - Israel Conservatory of Music vă invită la debutul israelian al renumitului Cvarț Arcadia.

Programul concertelor:

• Miercuri, 26 iunie 2013, ora 20:30, Tel Aviv, Sala Auditorium - The Israel Conservatory of Music, Str. Louis Marshall 25.

În prezența E.S. Edward Iosiper, Ambasadorul României în Israel

Bilete: 03-5466228

• Vineri, 28 iunie 2013, ora 21:30, Kibbutz Mishmar Ha'Emek

• Sâmbătă, 29 iunie 2013, ora 10:30, Kibbutz Ein HaShofet

Repertoriul concertelor:

• Haydn: String Quartet în F minor, Op. 20 No. 5

• Enescu: String Quartet No. 2 în G major, Op. 22/2

• Schubert: String Quartet No. 14 în D minor, D. 810, “Death and the Maiden”

Turneul este dedicat aniversării a 65 de ani de relații bilaterale neîntrerupte între România și Israel

6. “Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”, Rosh Pina, 30 iunie 2013, orele 12:00

Organizația Unitară a Evreilor din România (AMIR), Primăria Rosh Pina și Federația Comunităților Evreiești din România anunță organizarea unei mese rotunde cu tema: “Rezistența, lupta și salvarea evreilor români în al II-lea Război Mondial”.

Evenimentul va avea loc în data de 30 iunie 2013, orele 12:00, și va cuprinde, pe lângă conferință, o vizită în cartierul istoric și vizionarea expoziției “Contribuția evreilor români la construcția Statului Israel”, realizată de Comunitatea Evreilor din București.

**Calendar
 EVREIESC**

7-13 iunie

7 iunie

• 1099 - Cruciștii încep asediul Ierusalimului.

• 1893 - Se naște compozitorul Ludovic Feldman.

• 1981 - Este distrus reactorul de la Osirak - Irak.

• 1995 - Regizorul Lucian Pintilie primește distincția franceză „Cavaler al ordinului artelor și literelor”.

8 iunie

• 1926 - S-a născut compozitorul Anatol Vieru, nume real Dolfi Grinberg.

9 iunie

• 1909 - S-a născut Marius Mircu, jurnalist, scriitor, A realizat „Fgromurile din Bucovina și Dorohoi” etc.

• 1934 - Sînt reluate relațiile diplomatice dintre România și URSS, prin eforturile miniștrilor de externe, evreul Litvinov și Nicolae Titulescu.

10 iunie

• 1915 - S-a născut prozatorul american, laureat Nobel, Saul Bellow: a scris Darul lui Humboldt, La Ierusalim și înapoi etc.

• 1979 - A decedat Aurel Baranga, dramaturg, autor de comedii și al cărții Ninge peste Ucraina, evocînd drama deportărilor din Transnistria.

11 iunie

• 1895 - S-a născut Maximilian Popper, doctor, specialist neurolog.

• 1948 - Stabilirea relațiilor diplomatice între România și Israel.

12 iunie

• 1929 - S-a născut Anna Frank, 1942 - pe o «carte de autografe» primită în dar de la tatăl ei la aniversarea Bar Mițvei, ea își începe jurnalul, publicat postum în 1950.

• 1970 - a încetat din viață Nelly Sachs, poetă, laureată Nobel.

• 1977 - A murit Brunea Fox, părintele reportajului românesc. Nume adevărat Filip Brauner. Cicluri de reportaje: Cinci zile printre Jeproși, Orașul măcelului, prezintă ororile naziste etc.

13 iunie

• 1922 - S-a născut Alexandru Anca, prozator israelian, autor al romanului memorialistic Destin ardelenesc, Din București în Țara Făgăduinței etc.

• 2007 - Șimon Peres, deținător al premiului Nobel, este ales președinte al Israelului.

ARNOLD HELMAN



Anna Frank



Marius Mircu



Saul Bellow



Aurel Baranga



Lucian Pintilie



Anatol Vieru

<http://starpres.ro/stiri/monden-cultura-28/-46291.html>

Studenti romani în cadrul Kinneret Regional Project (KRP) - 15:45



Institutul Cultural Român de la Tel Aviv sprijină cercetările în domeniul arheologiei biblice din Israel.

Pentru al patrulea an consecutiv, o echipă de studenți coordonată de dr. Madeea Axinciuc (Universitatea din București) participă la săpăturile arheologice desfășurate la Tel Kinrot, precum și la „Field School” – un curs de inițiere / aprofundare în arheologie, pentru a dobândi cunoștințe de bază despre artefacte relevante, forma și funcțiunile lor, sisteme de clasificare, diverse metode de excavații și prospectare.

Kinneret Regional Project (KRP) este un proiect complex de cercetare în domeniul arheologiei, desfășurat sub auspiciile Universităților din Berna (Elveția), Helsinki (Finlanda), Leiden (Olanda) și Mainz (Germania).

Directorul proiectului KRP este prof. dr. Jürgen K. Zangenberg, profesor de arheologie și șeful departamentului Exegeza Noului Testament și Literatura Creștină Timpurie din cadrul Facultății de Științe Umaniste al Universității din Leiden.

Studentii români selectați pentru a participa la KRP 2013 sunt: Florentina Jantea (masterat, Studii Religioase), Georgian Toader (masterat, Studii Religioase) și Diana Adascălului (licență, Studii Iudaice).

StarPress / Foto: ICR